

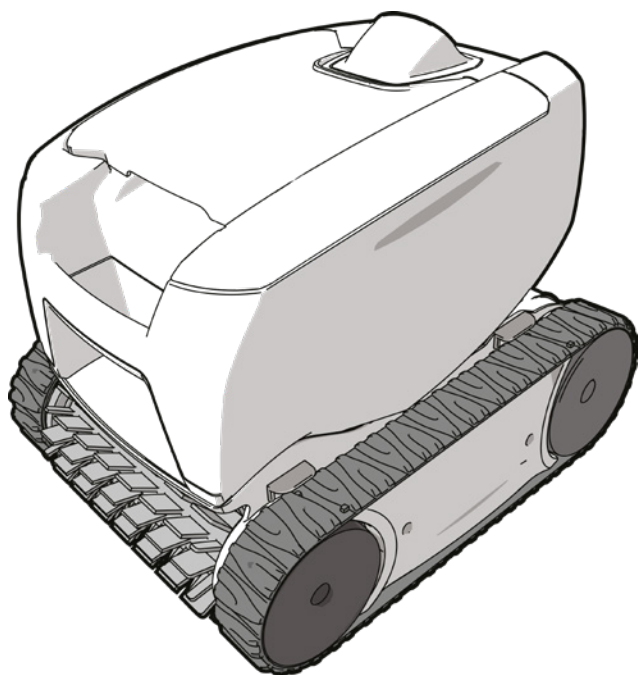
TornaX Genius

Installation og brugermanual - Dansk

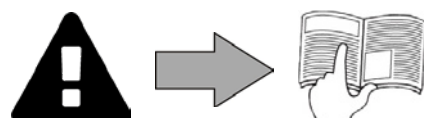
Poolrobot

Dette er en oversættelse af den originale franske vejledning

DK



Flere dokumenter på:
www.zodiac.com



ADVARSLER

GENERELLE ADVARSLER

- Manglende overholdelse af advarslerne kan forårsage alvorlig skade på pooludstyret eller forårsage alvorlig personskade, endda død.
- Kun personer der er teknisk kvalificeret indenfor elektricitet, hydraulik eller køling er autoriseret til at udføre service eller reparationer på enheden. Den kvalificerede tekniker, der arbejder på enheden, skal bruge/bære personlige værnemidler (såsom sikkerhedsbriller og beskyttelseshandsker osv.) for at mindske risikoen for personskade ved arbejde på enheden.
- Før håndtering af maskinen skal du sikre dig, at den er slukket.
- Enheden er beregnet til brug med pools til et specifikt formål; det må ikke bruges til andre formål end det, det er designet til.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af børn.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn, over 8 år) med manglende erfaring eller med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, medmindre:
 - de modtager opsyn og bliver instrueret i, hvordan man bruger enheden af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed; og
 - hvis de forstår de involverede farer.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.
- Enheden skal installeres i overensstemmelse med producentens anvisninger og i overensstemmelse med gældende lokale standarder. Installatøren er ansvarlig for at installere enheden og for overholdelse af nationale installationsbestemmelser. Producenten kan under ingen omstændigheder holdes ansvarlig i tilfælde af manglende overholdelse af gældende lokale installationsstandarder.
- For alt andet arbejde end den simple brugervedligeholdelse beskrevet i denne manual, skal produktet henvises til en kvalificeret fagmand.
- Forkert installation og/eller brug kan forårsage alvorlig ejendomsskade eller alvorlige kvæstelser (muligvis forårsage død).
- Alt udstyr, også betalt porto og emballage, er på modtagerens risiko. Sidstnævnte tager et skriftligt forbehold på fragtførerens følgeseddel, hvis skader forårsaget under transporten opdages (bekræftelse sendes til fragtføreren inden for 48 timer med anbefalet brev). I tilfælde af, at et apparat med kølemiddel er blevet vendt på siden, skal du skriftligt meddele dine forbehold til transportøren.
- Hvis enheden har en funktionsfejl, må du ikke forsøge at reparere det selv; i stedet kontaktes en kvalificeret tekniker.
- Se garantibetingelserne for detaljer om de tilladte vandbalanceværdier for betjening af enheden.
- Deaktivering, eliminering eller omgåelse af nogen af sikkerhedsmekanismerne integreret i enheden vil automatisk ugyldiggøre garantien. Det gælder også brugen af reservedele fremstillet af uautoriserede tredjepartsproducenter.
- Sprøjt ikke insekticid eller andre kemikalier (brandbare eller ikke-brændbare) i retning af enheden, da dette kan beskadige kroppen og forårsage brand.
- Rør ikke ved ventilatoren eller bevægelige dele, og anbring ikke en stang eller dine fingre i nærheden af de bevægelige dele, mens enheden er i brug. Bevægelige dele kan forårsage alvorlig personskade eller endda død.

DK

ADVARSLER I FORBINDELSE MED ELEKTRISKE APPARATER

- Strømforsyningen til enheden skal være beskyttet af en dedikeret 30 mA fejlstrømsenhed, der overholder de gældende standarder og regler i det land, hvor det er installeret.
- Brug ikke forlængerledninger, når du tilslutter enheden; tilslut enheden direkte til en passende strømforsyning.
- Før du udfører nogen handlinger, skal du kontrollere dette:
 - Den nødvendige indgangsspænding angivet på enhedens informationsplade svarer til netspændingen;
 - Strømforsyningen er kompatibel med enhedens elbehov og er korrekt jordet;
 - Stikket (hvis relevant) er kompatibelt med stikkontakten.
- I tilfælde af unormal drift eller frigivelse af lugt fra enheden, skal du straks slukke for det, tage stikket ud af strømforsyningen og kontakte en professionel.
- Inden du servicerer eller udfører vedligeholdelse på enheden, skal du kontrollere, at det er slukket og fuldstændig afbrudt fra strømforsyningen.
- Afbryd og tilslut ikke enheden til strømforsyningen, når det er i drift.
- Træk ikke i strømledningen for at afbryde den fra strømforsyningen.
- Hvis ledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af producenten, en autoriseret repræsentant eller et værksted.
- Udfør ikke vedligeholdelse eller service på enheden med våde hænder, eller hvis enheden er våd.
- Før du tilslutter enheden til strømforsyningen, skal du kontrollere, at tilslutningsenheden eller stikkontakten, som enheden skal tilsluttes, er i god stand og ikke viser tegn på beskadigelse eller rust.
- For enhver komponent eller underenhed, der indeholder et batteri: Lad være med at genoplade eller adskille batteriet, eller smid det i ild. Udsæt den ikke for høje temperaturer eller direkte sollys.
- I stormvejr skal enheden afbrydes fra strømforsyningen for at forhindre, at det bliver beskadiget ved lynnedslag.
- Nedsæk ikke enheden i vand (med undtagelse for poolrobotten) eller mudder.

SPECIFIKKE FUNKTIONER, DER GÆLDER FOR "Poolrobotter"

- Poolrobotten er designet til at fungere optimalt i poolvand ved en temperatur mellem 15°C og 35°C.
- For at undgå mulig personskaade eller beskadigelse af poolrobotten må du ikke betjene støvsugeren uden for vandet.
- For at forhindre mulige skader er badning forbudt, når din poolrobotten er i poolen.
- Brug ikke robotten under klorchok.
- Efterlad ikke robotten uden opsyn i en længere periode.

ADVARSEL OM BRUG AF EN Poolrobot I EN POOL MED VINYLOVERFLADE:

- Inden du installerer din nye poolrobot, skal du omhyggeligt inspicere lineren af din pool. Hvis lineren er meget slidt i nogle områder, eller hvis du bemærker grus, folder, rødder eller korrosion forårsaget af metal under lineren, eller hvis du bemærker, at overfladen (bund og vægge) er beskadiget, skal du ikke installere poolrobotten, før du har lavet nødvendige reparationer eller før lineren udskiftes af en kvalificeret fagmand. Producenten kan på ingen måde holdes ansvarlig for skader forårsaget på lineren.
- Overfladen på nogle vinylmønstrede overflader kan slides hurtigt, og mønstrene vil forsvinde ved kontakt fra genstande som rengøringsbørster, legetøj, oppustelige bøger, klordispensere og automatiske poolrensere. Dekorationen på nogle vinyloverflader kan være ridset eller slidt af grundlæggende friktion, såsom brug af en poolbørste. Farverne i visse mønstre kan også slettes under brug eller ved kontakt med genstande i poolen. Producenten af poolrobotten kan ikke holdes ansvarlig for fælmede mønstre, slid eller ridser på vinyloverflader, der ikke er dækket af den begrænsede garanti.



- Før du håndterer poolrobotten, er det vigtigt, at du læser denne installations- og brugervejledning samt "advarsler og garanti"-hæftet, der leveres sammen med enheden. Undladelse af at gøre dette kan resultere i materiel skade eller alvorlig eller dødelig kvæstelse og vil ugyldiggøre garantien.
- Gem og videregiv disse dokumenter til reference i poolrobotens levetid.
- Distribution eller ændring af dette dokument på nogen måde er forbudt uden forudgående tilladelse fra Zodiac®.
- Zodiac® udvikler konstant sine produkter for at forbedre deres kvalitet. Oplysningerne heri kan derfor ændres uden varsel.

INDHOLDSFORTEGNELSE



1 Specifikationer

4

1.1 | Beskrivelse

4

1.2 | Tekniske specifikationer og reservedelsliste

5



2 Installation

6

2.1 | Opsætning

6

2.2 | Fastgørelse til sokkel

6



3 Betjeningsvejledning

7

3.1 | Driftsformål

7

3.2 | Forberedelse af pool

7

3.3 | Nedsænkning af poolrobotten

7

3.4 | Strømforsyning

8

3.5 | Start af rengøringscyklussen

9

3.6 | Afslutning af rengøringscyklussen

10



4 Vedligeholdelse

11

4.1 | Rengøring af poolrobotten

11

4.2 | Rengøring af filteret

11

4.3 | Rengøring af pumpehjulet

12

4.4 | Udskiftning af børsten

13

4.5 | Udskiftning af bælterne

14



5 Fejlfinding

15

5.1 | Fejlfinding af poolrobot

15

5.2 | Advarsler under brug

16



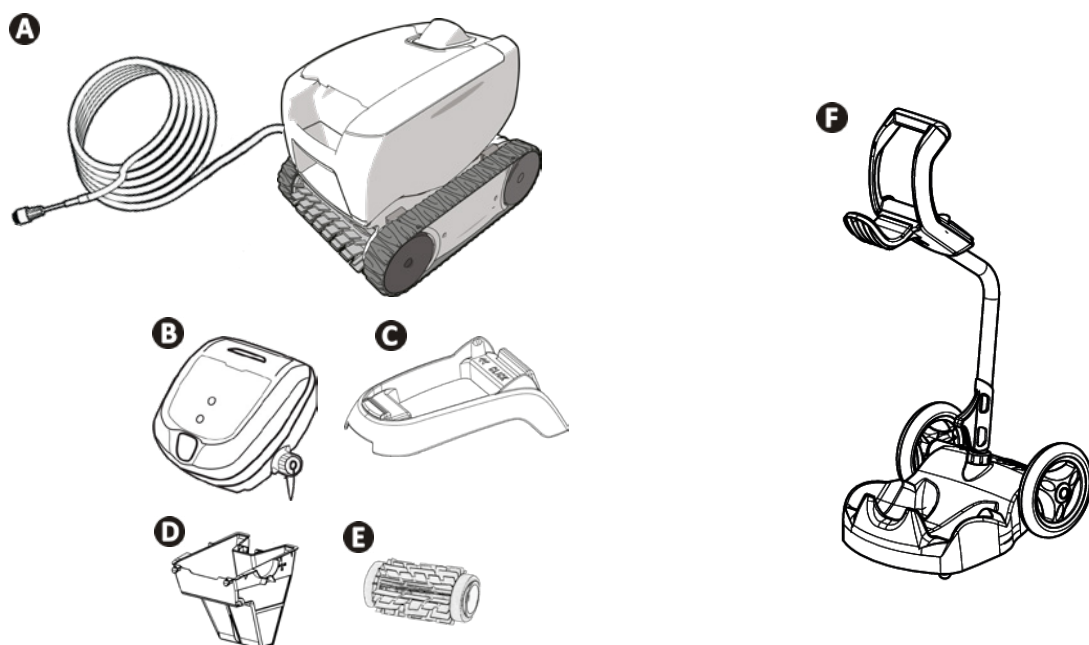
Tip: for at gøre det nemmere at kontakte din forhandler

Skriv din forhandlers kontaktoplysninger ned som hjælp for at lettere at finde dem, og udfyld "produktoplysningerne" på bagsiden af manualen; din forhandler vil bede dig om disse oplysninger.



1 Specifikationer

➤ 1.1 | Beskrivelse



A	Poolrobot + flydekabel	✓
B	Styreboks	✓
C	Sokkel til styreboks	✓
D	100µ fint filterkurv	✓
	200µ stort filterkurv	+
	60µ meget fint filterkurv	+
E	Standard klapbørste/ Flisebørste (afhængig af model)	✓
	Flisebørste	+
F	Vogn	+

✓: Medfølger +: Fås som ekstraudstyr

Symbol	Beskrivelse	
	Start/stop af enheden:	✓
	"Kun bund" rengøring	Afhængig af model
	Rengøring af "bund + vægge"	Afhængig af model
	"Kontrol" indikator	✓
	Valg af overflade, der skal rengøres:	Afhængig af model
	"Kun bund"	
	"Bund + Vægge"	

✓: Funktion der kommer med poolrobotten

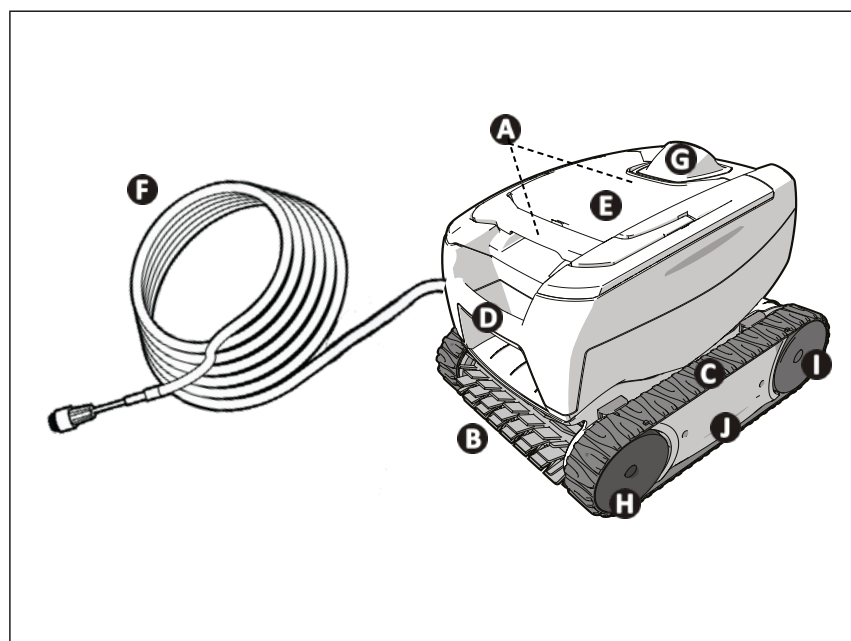
➤ 1.2 I Tekniske specifikationer og reservedelsliste

1.2.1 Tekniske specifikationer

Strømforsyningsspænding til styreboks	100-240 VAC, 50/60 Hz
Strømforsyningsspænding for poolrobot	30 VDC
Maksimal strømtilførsel	100 W
Kabellængde	14 m eller 16,5 m (Afhængig af model)
Robottens mål (L x B x h)	37 x 29 x 30 cm
Pakkestørrelse (L x B x H)	56 x 37 x 38 cm
Vægt	5,5 kg
Pakkens vægt	10,1 kg
Teoretisk rengøringsbredde	17 cm

DK

1.2.2 Liste over dele

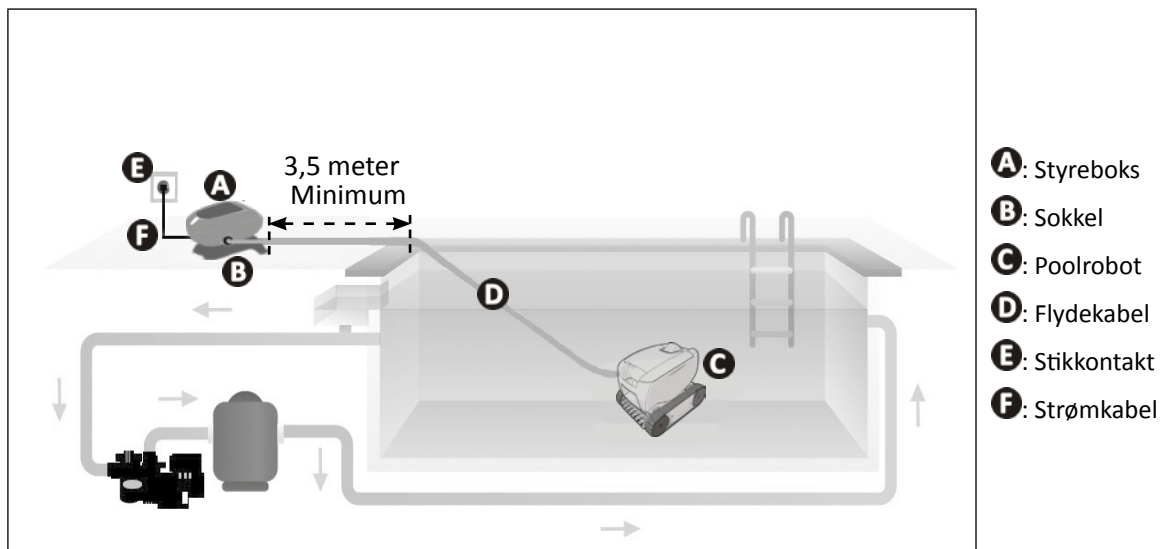


- A:** Håndtag - giver adgang til filterkurven (placeringen varierer afhængigt af modellen)
- B:** Børste
- C:** Bælte
- D:** Bærehåndtag
- E:** Gennemsigtigt vindue (Afhængig af model)
- F:** Flydekabel
- G:** Ekstern flowguide
- H:** Forhjul
- I:** Baghjul
- J:** Kasette

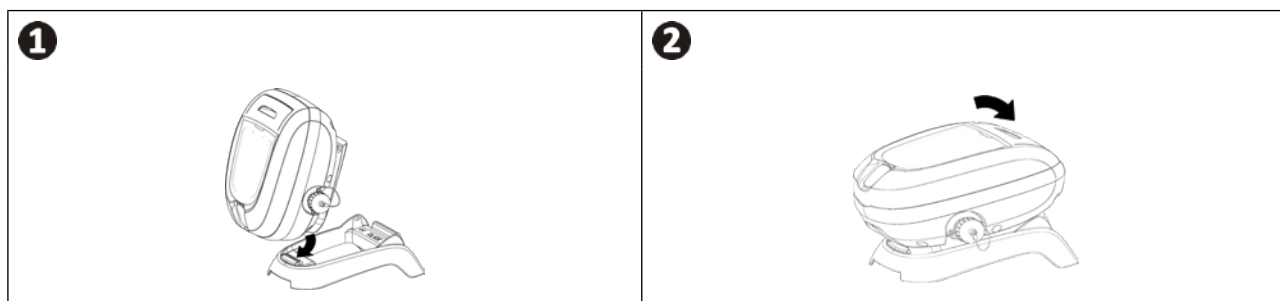


2 Installation

2.1 | Opsætning



2.2 | Fastgørelse til sokkel





3 Brug

3.1 I Driftsprincip

Poolrobotten er adskilt fra filtreringssystemet og kan fungere uafhængigt. Den skal blot tilsluttes elnettet. Den er designet til at rengøre og bevæge sig rundt efter det bedste mønster (afhængigt af modellen: kun bund, bund og vægge). Affald suges ind og opbevares i poolrobottens filterkurv. Styreboksen bruges til at fjernstyre din poolrobot og give indikationer ved første diagnose.

DK

3.2 I Forberedelse af pool



- Dette produkt er beregnet til at blive brugt i pools, der er permanent installeret. Brug den ikke i pools, der kan skilles ad. En permanent pool er indbygget i jorden eller på jorden og kan ikke nemt skilles ad og opbevares.

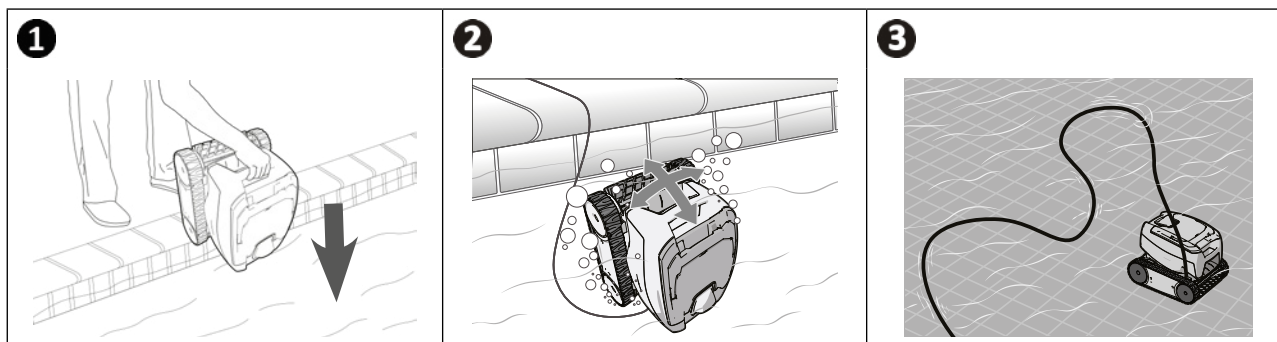
- Enheden skal fungere i poolvand med følgende egenskaber:

Vandtemperatur	Imellem 15°C og 35°C
pH	Imellem 6,8 og 7,6
Klor	< 3 mg/l

- Når poolen er snavset, især ved idriftsættelse, skal du fjerne det største snavs ved hjælp af et net for at optimere enhedens ydeevne.
- Fjern termometre, legetøj og andre genstande, der kan beskadige enheden.

3.3 I Nedsænkning af poolrobotten

- Placer så meget flydekabel som muligt i vandet.
- Placer poolrobotten i vandet ved hjælp af håndtaget (se figur 1).
- Bevæg den lidt i alle retninger, så luften i poolrobotten slipper ud (se figuren 2).
- Det er vigtigt, at enheden synker af sig selv og sætter sig på poolbunden (se figur 3)..



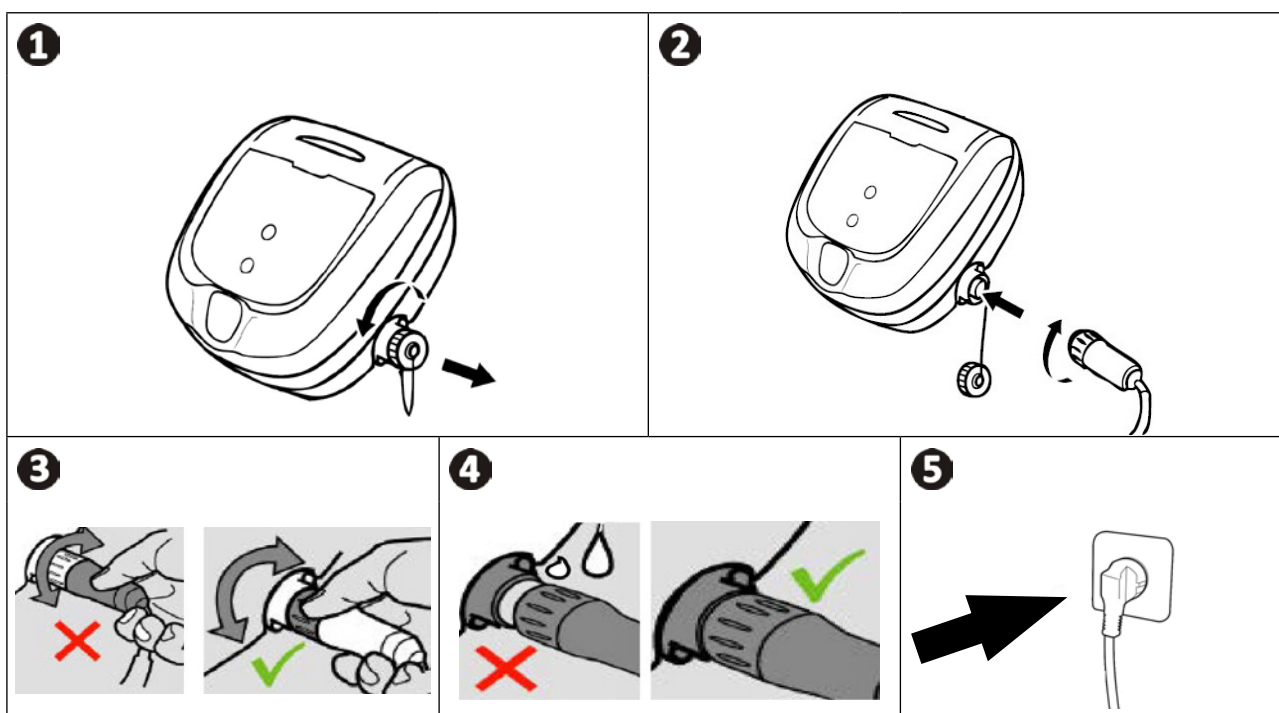
➤ 3.4 I Strømforsyning

For at forhindre alle risici for elektrisk stød, brand eller alvorlig skade, skal du følge følgende instruktioner:



- Brug af forlængerledning er forbudt ved tilslutning af styreboksen.
- Sørg for, at stikkontakten til enhver tid er let tilgængelig og er beskyttet mod regn eller vandplask.
- Styreboksen er vandtæt, men må ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Den må ikke installeres i et oversvømmeligt område; hold det mindst 3,5 meter væk fra kanten af poolen og undgå at udsætte det for direkte sollys.
- Placer styreboksen i nærheden af stikkontakten.

- Skru beskyttelseshætten af (se figur 1).
- Tilslut flydekablet til styreboksen, og lås det på plads ved kun at dreje ringen i urets retning (for at forhindre beskadigelse af flydekablet) (se figur 2, 3).
- Sørg for, at stikket er skubbet helt ind, så der ikke kan komme vand ind (se figur 4).
- Tilslut strømstikket (se figur 5). Tilslut kun styreboksen til en stikkontakt, der er beskyttet af en 30 mA maksimal fejlstrømsenhed (kontakt en kvalificeret tekniker, hvis du er i tvivl)..



Tip: placering af enheden for bedre drift

Placer styreboksen halvvejs langs poolens længde i overensstemmelse med sikkerhedsbetingelserne for den elektriske tilslutning.

➤ 3.5 I Start af rengøringscyklussen

For at forhindre enhver risiko for personskade eller beskadigelse af udstyr skal du overholde følgende :



- Badning er forbudt, når enheden er i poolen.
- Brug ikke enheden under klor chok.
- Efterlad ikke enheden uden opsyn i en længere periode.
- Brug ikke enheden, hvis poolen er overdækket.

DK

3.5.1 Start af rengøringscyklussen

- Tryk og slip på , LED'en vil nu lyse.
- Enheden starter rengøringscyklussen i tilstanden "kun bund" eller "bund + vægge" (afhængigt af modellen).



- Tryk og slip  for at vælge tilstanden "kun bund" eller "bund + vægge" (afhængigt af modellen).

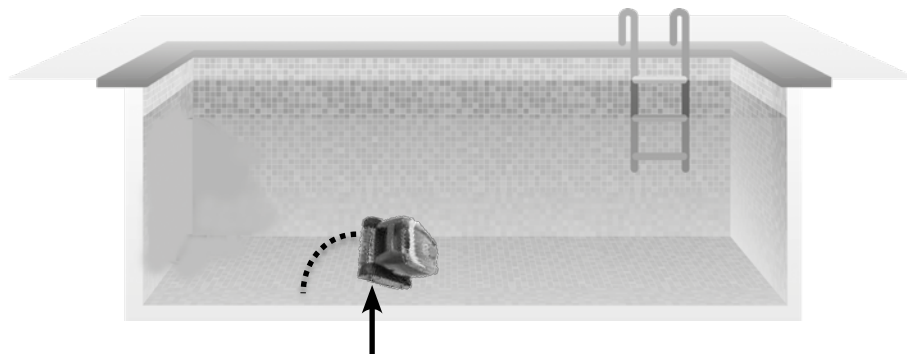


Tip til forbedring af rengøringsydelsen

Regelmæssig brug af poolrobotten (uden at overstige 3 cyklusser om ugen) betyder, at din pool altid vil være ren og filteret mindre tilstoppet.

3.5.2 Poolrobotten løfter sig under visse rotationer

- Jo mere greb der er til linerens overflade, jo mere vil robotten have en tendens til at rejse sig.



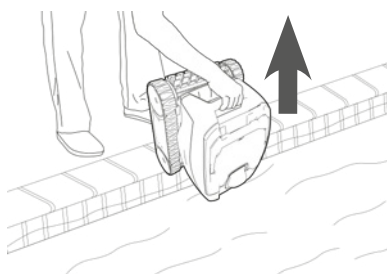
➤ 3.6 I Afslutning af rengøringscyklussen



- For at forhindre beskadigelse af udstyret:
 - Træk ikke i kablet for at fjerne enheden fra poolen. Brug håndtaget.
 - Lad ikke enheden tørre ud i sollys efter brug.
 - Opbevar alle elementer væk fra sollys, fugt og dårligt vejr.
 - Skru beskyttelseshætten på igen, hvis du tager stikket til styreboksen ud.

- Når cyklussen er afsluttet, stopper enheden, og LED'en på styreboksen slukker.
- Tryk på sluk for at stoppe enheden under rengøring ; LED'en slukker.
- Træk forsigtigt i flydekablet for at bringe poolrobotten til kanten af poolen.
- Når poolrobotten er inden for arms rækkevidde, tag den op i håndtaget og løft den forsigtigt ud af poolen, så vandet i poolrobotten løber ud i poolen (se figur **1**).
- Anbring poolrobotten på jorden eller lodret på det sted, der er beregnet på caddien (fås som ekstraudstyr), så den tørrer hurtigt ud. Opbevar den derefter med styreboksen væk fra sollys og eventuelt vandplask.

1



Tip for at forhindre, at flydekablet bliver sammenfiltret

Enhedens bevægelser er stærkt påvirket af sammenfiltringen af flydekablet. Et flydekabel, der er korrekt viklet ud, garanterer bedre dækning af poolen.

- Ret kablet ud og læg det ud i solen, så det vender tilbage til sin normale form.
- Rul det derefter forsigtigt sammen og læg det på vognenes håndtag (fås som ekstraudstyr) eller på en fast støtte.



4 Vedligeholdelse



For at undgå alvorlige skader:

- Afbryd poolrobotten fra strømforsyningen.

4.1 I Rengøring af poolrobotten

- Poolrobotten skal rengøres regelmæssigt med rent eller let sæbevand. Brug ikke opløsningsmidler.
- Skyl enheden grundigt med rent vand.
- Lad ikke enheden tørre i solen ved poolen.



Tip: Udskift filteret og børsten hvert andet år

Du opfordres til at udskifte filteret og børsten hvert andet år for at bevare enhedens integritet og garantere optimal ydeevne.

4.2 I Rengøring af filteret



- Poolrobotens ydeevne kan blive reduceret, hvis filteret er fyldt eller snavset.
- Rengør filteret regelmæssigt med rent vand for effektiv poolrensning.
- Hvis filteret er tilstoppet, skal du rense det med en sur opløsning (f.eks. fortyndet eddikesyre). Det anbefales, at du gør dette mindst en gang om året, da filteret vil tilstoppe, hvis det ikke bruges i flere måneder (overvintringsperiode).

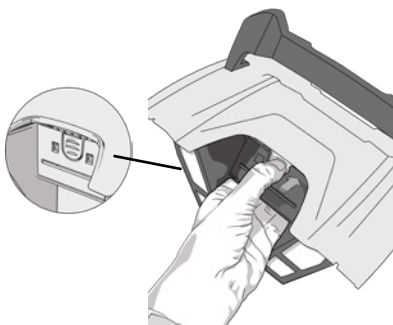
1



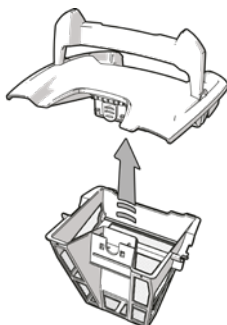
2



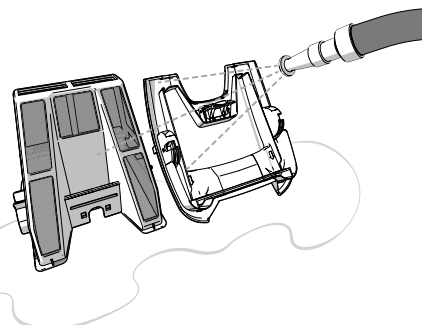
3



4



5



Tip: Hvis filteret er tilstoppet

Rengør filteret med en sur opløsning (såsom fortyndet eddikesyre) mindst en gang om året. Filteret kan tilstoppe, hvis det ikke har været brugt i flere måneder (vinterperiode).

DK

➤ 4.3 | Rengøring af pumpehjulet

For at undgå alvorlige skader:

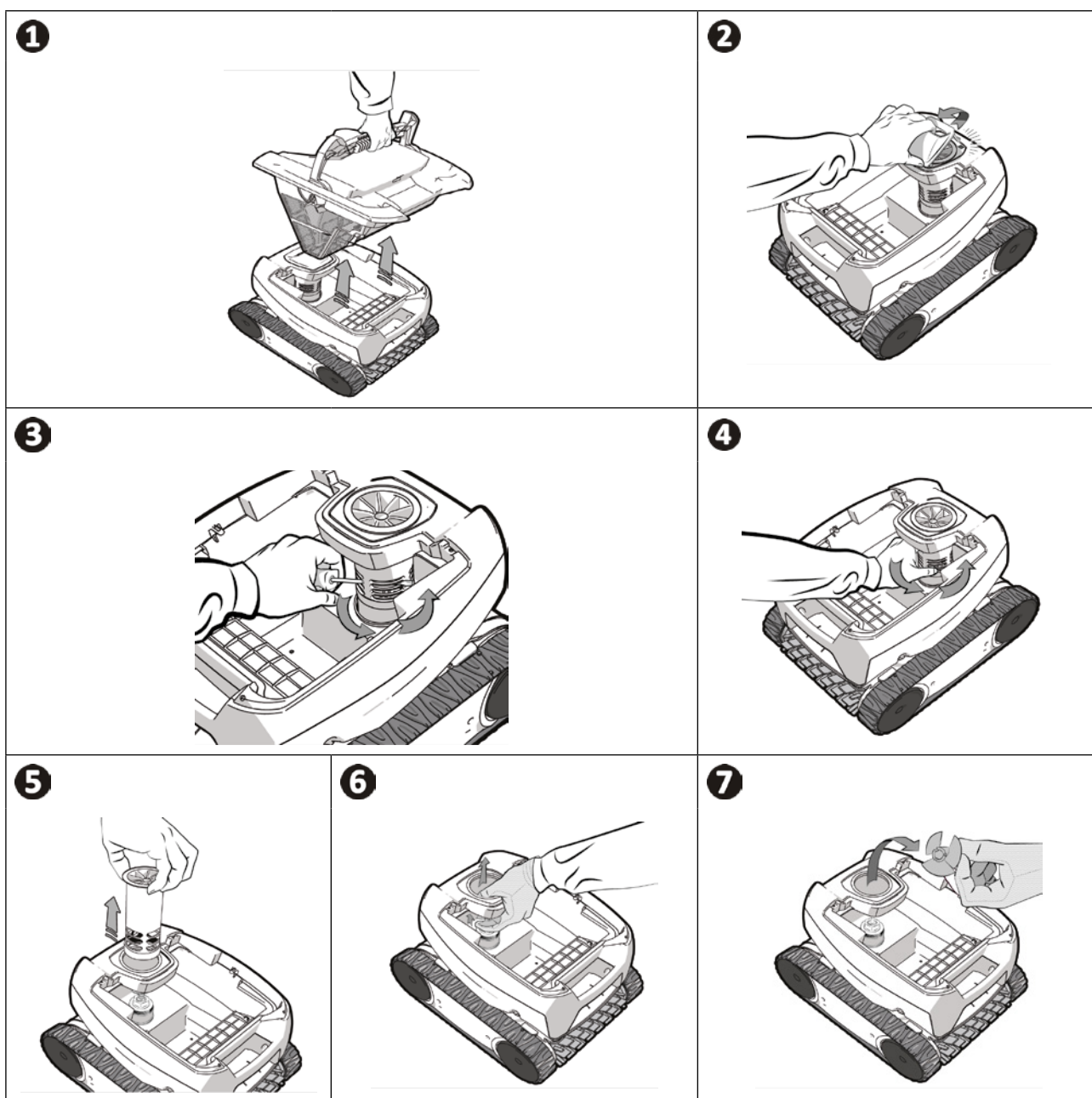


- Afbryd poolrobotten fra strømforsyningen.

- Bær handsker ved håndtering af pumpehjulet

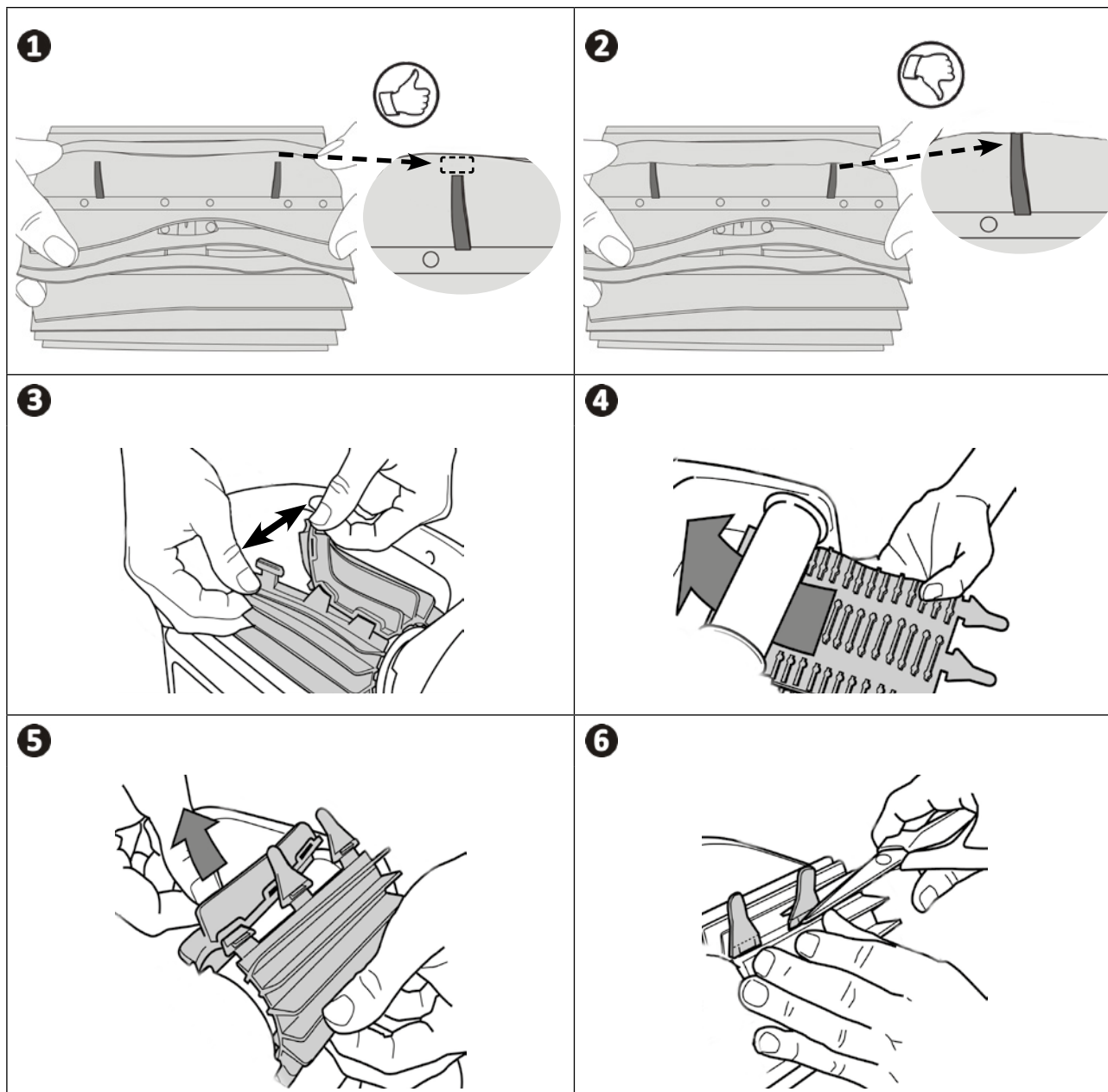


- Fjern filteret ved hjælp af håndtaget (se figur 1).
- Fjern den udvendige flowguide ved at løfte den, og frigøre den fra klemmerne (se figur 2).
- Ved første afmontering vil du bemærke, at den indvendige flowguide er forsvarligt spændt, derfor anbefaler vi at indsætte en skruetrækker i hullerne for at løsne den ved at dreje skruetrækkeren mod uret (se figuren) 3).
- Når det indvendige flowguide er løsnet, skrues det af med hånden (se figur 4).
- Fjern den indvendige flowguide (se figur 5).
- Tag et par handsker på og træk i pumpehjulet, mens du holder den fast for at tage den ud (se figur 6).
- Fjern snavs (blade, småsten osv.), som kan blokere pumpehjulet (se figuren) 7).



➤ 4.4 I Udskiftning af børsten

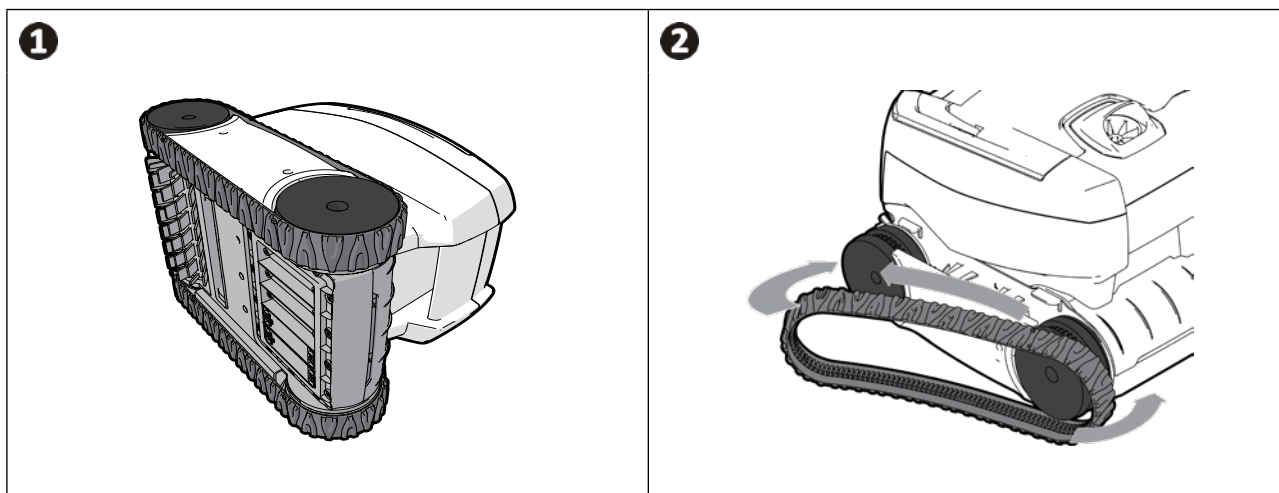
- Børsten er udstyret med slidindikatorer; afstanden mellem indikatorerne og enden af børsten indikerer, om børsten er i god stand (se figur **1**).
- Børsten er slidt og bør udskiftes, når slidindikatorerne vises som vist på figuren **2**.
- Udskift den slidte børste ved at fjerne fligene fra de huller, de er fastgjort til (se figur **3**).
- For at montere den nye børste skal du starte med at montere siden uden fligene under børsteholderen (se figur **4**).
- Rul børsten rundt om dens støtte, skub fligene ind i fastgørelseshullerne. Træk i enden af hver flig, indtil dens kant passerer gennem åbningen (se figuren) **5**.
- Klip fligene med en saks, så de er under flapniveau (se figur **6**).



DK

➤ 4.5 I Udskiftning af bælterne

- Placer poolrobotten på siden (se figur **1**).
- Start med et af hjulene og træk i indersiden af sporet for at adskille det fra hjulet (se figur **2**). Fjern derefter bæltet fra poolrobotten.
- For at installere det nye bælte, placeres indersiden af bæltet på det første hjuls riller.
- Stræk bæltet rundt om det andet hjul. Tryk ned på bæltet for at placere det korrekt på hjulrillerne.
- Sørg for, at bæltet passer under hjulrillerne (hvis modellen inkluderer hjulriller til bælte).





5 Fejlfinding



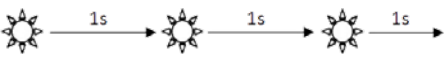
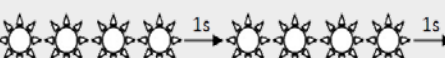
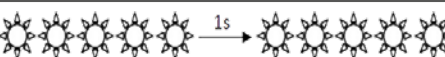
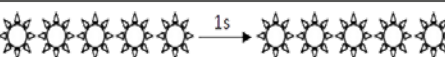
- Hvis der opstår et problem, skal du inden du kontakter din forhandler, udføre disse få enkle råd ved hjælp af følgende tabeller.
- Kontakt din forhandler, hvis problemet fortsætter
- : Reparation skal udføres af en kvalificeret tekniker

DK

5.1 I Fejlfinding af poolrobot

Poolrobotten har ikke et fast greb til bunden når den kører. For at køre på poolbunden er det normalt, at forsiden af poolrobotten hæver sig)	• Der er stadig luft i enhedens kabinet. Gentag nedsænkningen af poolrobotten (se § "3.3 Nedsænkning af poolrobotten."). • Filteret er fyldt eller snavset: rengør det blot. • Pumpehjulet er beskadiget, kontakt din forhandler
Poolrobotten bevæger sig ikke længere op ad poolsiderne, som den oprindeligt gjorde. (Dens elektroniske program betyder, at poolrobotten ikke systematisk kører op ad væggene).	• Filteret er fyldt eller snavset: rengør det blot. • Filteret er tilstoppet: rengør det med en sur opløsning (f.eks. fortyndet eddikesyre), eller udskift det, hvis det er nødvendigt. • Selvom vandet virker klart, er der mikroskopiske alger i din pool, de er ikke synlige med det blotte øje, og de gør siderne glatte og forhindrer poolrobotten i at køre op ad siderne. Udfør chokklorering og sænk pH en smule. Efterlad ikke poolrobotten i vandet under vandbehandlingen. Kontakt din forhandler, hvis problemet fortsætter
Poolrobotten bevæger sig ikke ved opstart.	• Kontroller, at stikkontakten, som styreboksen er tilsluttet, modtager strøm. • Kontroller, at rengøringscyklussen er startet, og at lyset er tændt. Kontakt din forhandler, hvis problemet fortsætter
Flydekablet bliver viklet sammen Poolrobotten renser ikke hele poolen Poolrobotens udløbsdyser bliver blokeret	• Tjek, at du placerer så meget af flydekablet som muligt i vandet. • Stop filterpumpen og start en ny rengøringscyklus. • Placer styreboksen halvvejs langs poolens længde i overensstemmelse med sikkerhedsbetingelserne, se "3.4 I Tilslutninger til elforsyning". Hvis rengøringen ikke er optimal, skal du variere placeringen af styreboksen og det sted, hvor poolrobotten kommer ind i poolen..
Styreboksen reagerer ikke på nogen knaptryk.	• Tag flydekablet ud af stikkontakten, vent 10 sekunder og sæt det i igen.
Poolrobotten vipper ikke opad for at køre op ad væggene	• Børsten er slidt: Kontroller slidindikatorerne "4.4 I Udskiftning af børsten", og at børsten er korrekt fastgjort til børstestøtten. Udskift børsten, hvor det er nødvendigt. • Poolen er flisebelagt med en ret vinkel mellem bund og vægge: børsten kan kræve tilpasning for at optimere rengøringen: kontakt din forhandler
Poolrobotten kører langsomt op ad væggene og stopper under vandlinjen Poolrobotten bevæger sig hurtigt langs væggen og suger luft ind gennem vandoverfladen	• Poolrobotten kan opføre sig anderledes afhængigt af poolens belægning. Det kan være nødvendigt at ændre en indstilling for at optimere den stigende bevægelse langs poolvæggen. I dette skal du kontakte din forhandler

5.2 I Advarsler under brug

Blinkende LED: 	Løsninger
	Kontroller, at poolrobotten er korrekt tilsluttet til styreboksen. Tag om nødvendigt stikket ud og tilslut det igen ved at følge den relevante procedure.
	Kontroller, at der ikke er noget, der forhindrer børsten og støtten i at dreje. For at gøre dette skal du fjerne bælteerne og manuelt dreje hjulene for at kontrollere, at der ikke er nogen eksterne elementer fastklemt huset.
	Robotten arbejder uden for poolen. Sørg for at starte poolrobotten, når den er i vandet (se § "3.3 Nedsænkning af støvsugeren").
	- Kontroller, at der ikke er småsten eller hår i pumpehjulet (se § "4.3 I Rengøring af pumpehjulet"). - Rengør eller skift filteret om nødvendigt.
	- Temperaturen er for høj i styreboksen: - Installer helst boksen på et skyggefuldt sted. - Lad boksen køle af, før du starter en ny cyklus. - Generel overstrøm i poolrobotten. Tjek løsningerne for blinkende indikatorer under nr. 2 og nr. 3.
	Poolrobotten kan sidde fast i et område af poolen. Genstart en cyklus, eller tjek løsningerne for den blinkende indikator nr. 2.



Tip: Hvis du har brug for hjælp, skal du informere din forhandler om enhedens tilstand for at spare tid
Giv din forhandler disse oplysninger



Genbrug

Dette symbol angiver, at enheden ikke må bortskaffes som normalt affald. Det skal underkastes særlig affaldssortering og genbruges, genanvendes eller udnyttes på anden vis. Hvis det indeholder stoffer, der kan være miljøfarlige, skal disse fjernes eller neutraliseres. Kontakt din forhandler for at få oplysninger om genbrug.

Din forhandler
Your retailer

Artikelnummer
Appliance model

Serienummer
Serial number

For mere information, produktregistrering og kundesupport:
For more information, product registration and customer support:

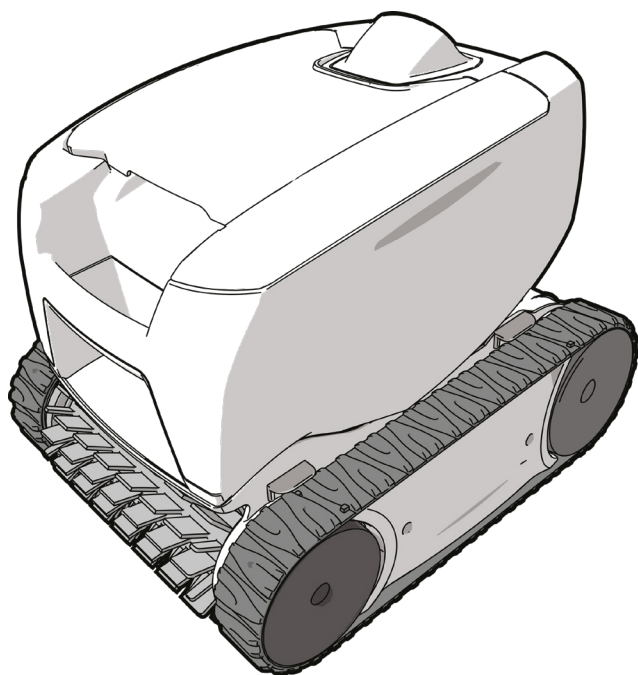
www.zodiac.com



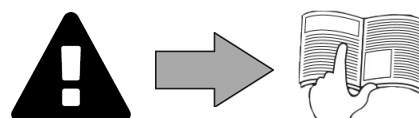
TornaX Genius

Installations- och bruksanvisning - Svenska
Elektrisk robot
Översättning av originalinstruktioner på franska

SV



More documents on:
www.zodiac.com





SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Bristande respekt för säkerhetsföreskrifterna skulle kunna medföra skada på poolutrustningen, allvarlig personskada eller till och med döden.
- Endast en person som är behörig inom relevanta tekniska områden (el, hydraulik eller kylning) är behörig att utföra service på eller reparera enheten. För att minska risken för personskada som kan inträffa under arbete på enheten ska behörig tekniker som utför arbetet använda/bära personlig skyddsutrustning (t.ex. skyddsglasögon, skyddshandskar osv.).
- Innan du hanterar maskinen måste du se till att den inte längre är strömsatt och har säkrats.
- Enheten är endast avsedd att användas för pooler och får inte användas för något annat ändamål än det avsedda.
- Den här apparaten är inte avsedd för barn.
- Denna enhet är inte avsedd att användas av person (inbegripet barn, 8 år eller äldre) med begränsad fysisk, känslomässig eller intellektuell förmåga eller som saknar erfarenhet,
 - förutom när en sådan person står under tillsyn eller har fått anvisningar om hur enheten används av en person
 - som ansvarar för deras säkerhet och förstår vilka risker man löper
- Barn ska hållas under tillsyn för att se till att de inte leker med enheten.
- Utrustningen ska installeras i enlighet med tillverkarens anvisningar och gällande lokala bestämmelser. Installatören ansvarar för att utrustningen installeras korrekt och i enlighet med nationella bestämmelser. Tillverkaren kan inte under några omständigheter hållas ansvarig för bristande respekt för gällande lokala installationsbestämmelser.
- För varje annan åtgärd än enklare underhåll av användaren enligt beskrivning i denna manual ska service på produkten utföras av behörig fackman.
- Felaktig installation och/eller användning kan orsaka allvarlig skada på egendom eller personer (eventuellt dödsfall).
- Mottagaren står faran för all transport av utrustning, även sådan med betald frakt och emballage. Mottagaren ska på fraktförarens fraktsedel notera om han eller hon konstaterar en transportskada (bekräftas inom 48 timmar genom rekommenderat brev till fraktföraren). Framför skriftliga förbehåll till fraktföraren om en apparat innehållande kylmedium vänts eller lagts på sidan.
- Försök inte själv reparera enheten om det uppstår fel på den, utan kontakta en behörig tekniker.
- I garantivillkoren finns närmare uppgifter om vattenbalansvärden som det är tillåtet att använda enheten med.
- Avstängning, borttagning eller förbikoppling av någon av de i enheten inbyggda säkerhetsanordningarna, liksom användning av reservdelar från annan än godkänd tredjemanstillverkare, gör att garantin upphör att gälla.
- Spruta inte insektsgift eller annan kemikalie (brandfarlig eller ej) mot enheten. Det skulle kunna skada höljet och orsaka eldsvåda.
- Vidrör inte fläkt eller rörliga delar och håll och för inte in någon pinne eller fingrar i närheten av rörliga delar medan enheten är i drift. Rörliga delar kan medföra allvarlig personskada eller till och med döden.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER I ANSLUTNING TILL ELEKTRISKA APPARATER

- Enhetens elmatning ska i enlighet med gällande normer i installationslandet skyddas av en särskild jordfelsbrytare på 30 mA.
- Använd inga skarvsladdar. Anslut enheten direkt till ett lämpligt elnät.
- Kontrollera följande före användning:
 - att den erforderliga matningsspänning som anges på enhetens märkplåt överensstämmer med strömkällans,
 - att elnätsmatningen är kompatibel med enhetens behov och är ordentligt jordad, samt
 - att stickkontakten i förekommande fall är lämpad för eluttaget.
- Stoppa enheten omedelbart, dra ur nätsladden och kontakta en fackman om den inte fungerar normalt eller avger obehaglig lukt.
- Kontrollera, innan du utför service eller underhåll på enheten, att den inte är strömsatt och att nätsladden är helt urdragen.
- Dra inte ur sladden och sätt i den igen medan enheten är i drift.
- Dra inte i nätsladden för att ta ur kontakten.
- Är nätsladden skadad får den endast bytas av tillverkaren, behörig företrädare för denne eller en serviceverkstad.
- Utför inte service eller underhåll på enheten med fuktiga händer eller om enheten är fuktig.
- Säkerställ att den kopplingsplint eller den nätkontakt enheten ska anslutas till är i gott skick och inte skadad eller rostig innan du ansluter enheten till den.
- För varje del eller underenhet som innehåller batterier: ladda inte batteriet, demontera det inte och kasta det inte i öppen eld. Utsätt inte batteriet för hög temperatur eller direkt solljus.
- Koppla ur enheten från dess strömförsörjning vid åska för att undvika att den skadas av blixtnedslag.
- Sänk inte ned enheten (utom poolrobotar) i vatten eller lera.

SÄRSKILDA EGENSKAPER FÖR "poolrobot"

- Roboten är konstruerad för att fungera väl i poolvatten med en temperatur på 15-35 °C.
- Undvik eventuell person- eller egendomsskada orsakad av poolroboten genom att aldrig använda den när den inte befinner sig i vatten.
- För att undvika eventuell risk för personskada är det inte tillåtet att bada när poolroboten finns i poolen.
- Använd inte roboten under chocklorering av poolen.
- Lämna inte roboten utan tillsyn under längre tid.

VIKTIG ANMÄRKNING RÖRANDE ANVÄNDNING AV DENNA ROBOT I EN POOL MED VINYL LINER:

- Granska noga poollinern innan du installerar din nya poolrobot. Installera inte roboten om linern på sina ställen är nött eller om du observerar gruskorn, veck, rötter eller metallkorrosion på linerns insida eller om du ser att underlaget (botten och väggar) är skadade, innan du har låtit utföra erforderliga reparationer eller låtit en behörig fackman byta linern. Tillverkaren kan under inga omständigheter hållas ansvarig för skador på linern.
- Vissa mönstrade poolliners i vinyl kan slitas snabbt och mönstren försvinna vid kontakt med föremål som rengöringsborstar, leksaker, uppblåsbara föremål, klorfördelare och automatiska poolrobotar. Mönstren på vissa vinyl liners kan skrapas av eller slitas ned genom vanlig nötning, t.ex. av en poolborste. Likaså kan färgerna i vissa mönster suddas ut vid användning eller kontakt med föremål i poolen. Utsuddade mönster, slitage eller repor på vinyl liner är inget som tillverkaren av poolroboten ansvarar för och omfattas inte av den begränsade garantin.



- Före varje åtgärd på enheten är det oerhört viktigt att läsa igenom denna installations- och användarmanual jämte broschyren "säkerhet och garanti" som levereras med enheten. Detta för att undvika skada på egendom, allvarlig eller dödlig personskada och att garantin upphör att gälla.
- Spara och förmedla dessa dokument för senare bruk under hela enhetens livslängd.
- Det är förbjudet att utan tillstånd från Zodiac® sprida eller ändra detta dokument, på vad sätt det vara må.
- Zodiac® utvecklar ständigt sina produkter för att förbättra kvaliteten och informationen i detta dokument kan ändras utan föregående meddelande.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING



1 Specifikationer

4

1.1 | Beskrivning

4

1.2 | Tekniska specifikationer och komponentplacering

5



2 Installation

6

2.1 | Konfigurering

6

2.2 | Fixering på sockel

6



3 Användning

7

3.1 | Driftsprincip

7

3.2 | Förberedande av bassäng

7

3.3 | Nedsänkning av poolroboten

7

3.4 | Anslutning av elmatning

8

3.5 | Start av rengöringscykel

9

3.6 | Avsluta rengöringscykeln

10



4 Underhåll

11

4.1 | Rengöra poolroboten

11

4.2 | Rengöra filtret

11

4.3 | Rengöra vinghjulet

12

4.4 | Byta borstarna

13

4.5 | Byta larvfötter

14



5 Felsökning

15

5.1 | Beteende

15

5.2 | Varningar vid användning

16



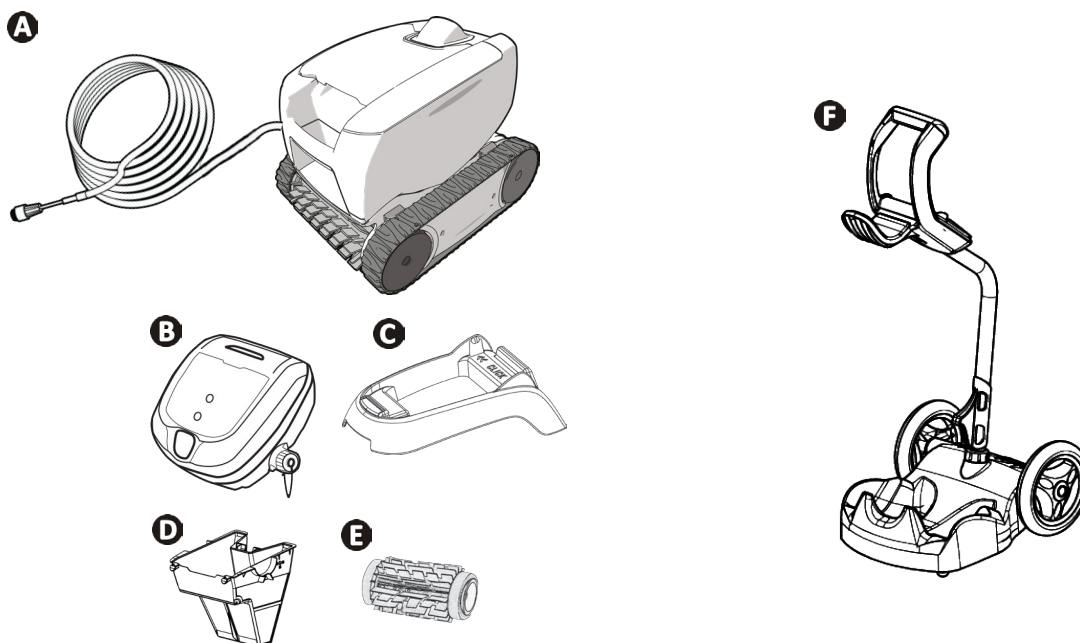
Råd: för att underlätta kontakten med din återförsäljare

Notera din återförsäljares kontaktuppgifter för att ha dem nära till hands och fyll i uppgifterna om produkten på baksidan av manualen. Återförsäljaren kommer att fråga efter dem.



1 Specifikationer

➤ 1.1 | Beskrivning



A	Poolrobot + flytkabel	✓
B	Manöverbox	✓
C	Sockel till manöverbox	✓
D	Filter för finkorning smuts 100µ	✓
	Filter för grovkornig smuts 200µ	+
	Filter för mycket fint smuts 60µ	+
E	Borstar med klassiska blad/ Kakelborste (beroende på modell)	✓
	Kakelborste	+
F	Sats med vagn	+

✓: Medföljer +: Finns som tillval

Symbol	Beteckning	
	Starta/stoppa enheten:	✓
	Rengöring av "endast botten"	Beroende på modell
	Rengöring av "botten och väggar"	Beroende på modell
	"Kontrollampa"	✓
	Val av yta som ska rengöras:	Beroende på modell
	"Endast botten"	
	"Botten och väggar"	

✓: Tillgänglig

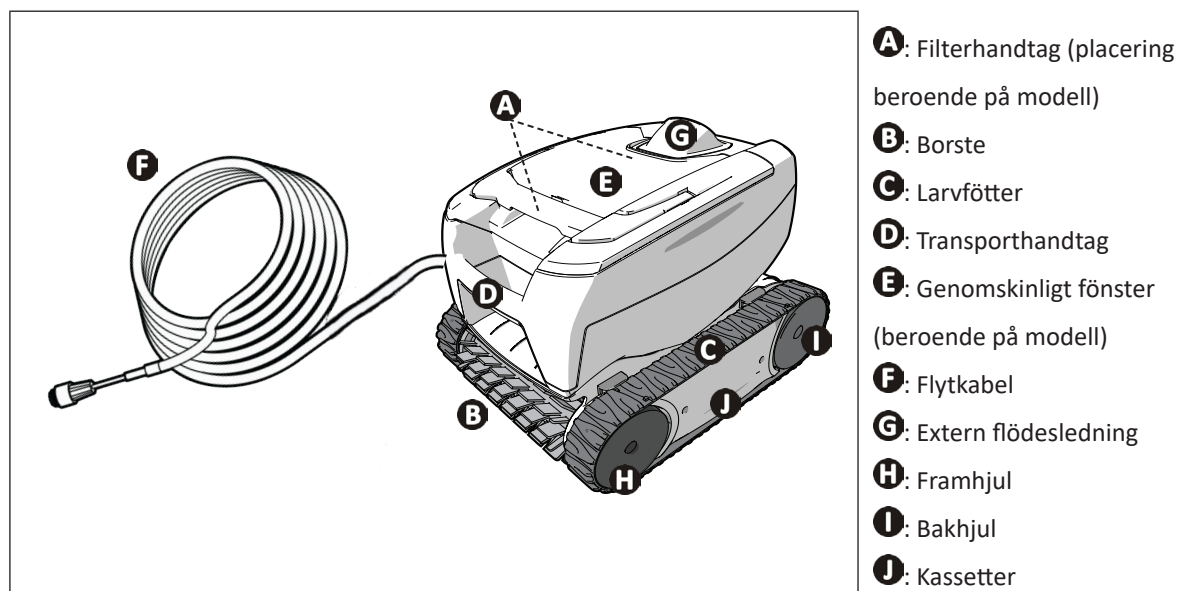
➤ 1.2 I Tekniska specifikationer och komponentplacering

1.2.1 Tekniska specifikationer

Matningsspänning manöverbox	100-240 VAC, 50/60 Hz
Matningsspänning poolrobot	30 V DC
Maximal absorberad effekt	100 W
Kabellängd	14 m eller 16,5 m (beroende på modell)
Poolrobotens mått (L x D x H)	37 x 29 x 30 cm
Förpackningens mått (L x D x H)	56 x 37 x 38 cm
Poolrobotens vikt	5,5 kg
Vikt med förpackning	10,1 kg
Teoretisk rengöringsbredd	17 cm

SV

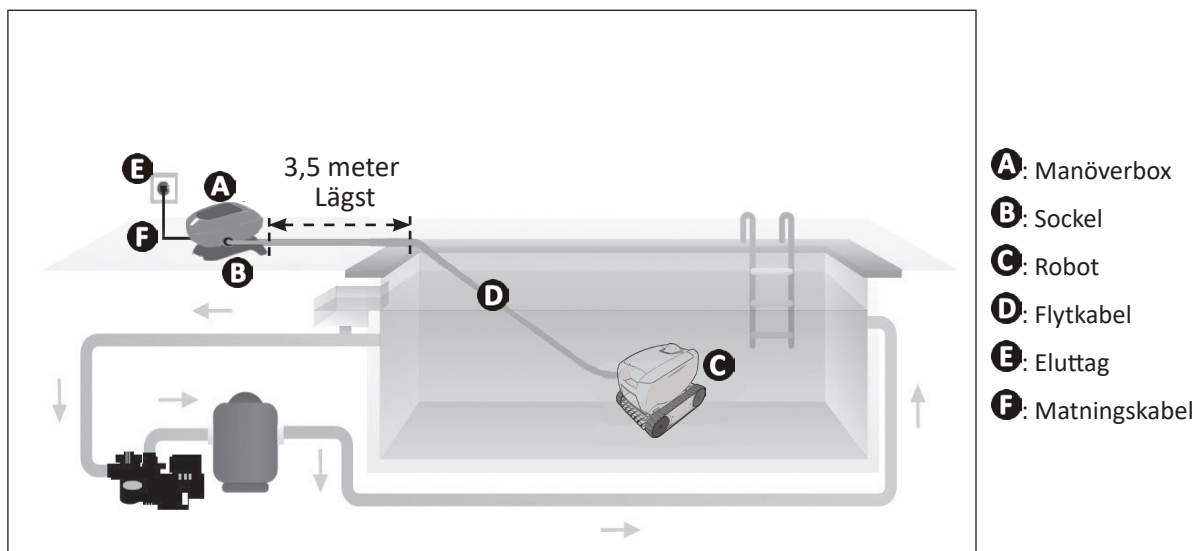
1.2.2 Märkning



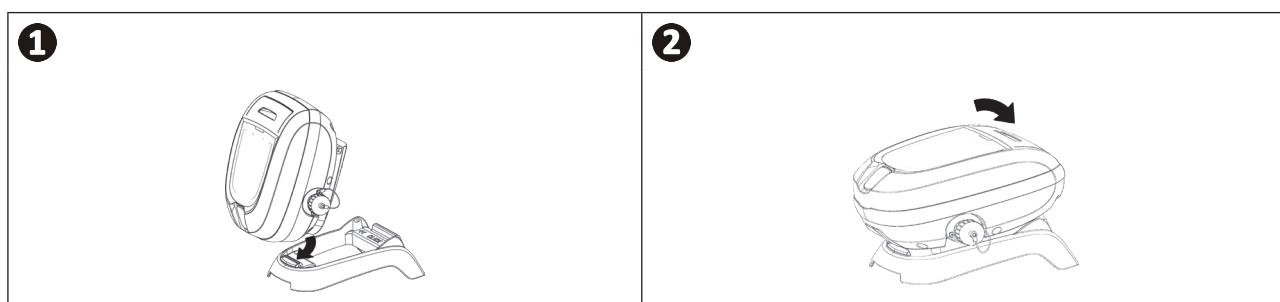


2 Installation

➤ 2.1 | Konfigurering



➤ 2.2 | Fixering på sockel





3 Användning

3.1 I Driftsprincip

Poolroboten fungerar oberoende av filtreringssystemet och kan användas helt fristående. Det behöver bara anslutas till elnätet.

Den förflyttar sig optimalt för att rengöra de områden av bassängen den konstruerats för (beroende på modell: botten, botten och vägg). Smutsen sugas upp och sparas i poolrobotens filter.

Manöverboxen används för fjärrstyrning av roboten och för att ge indikationer vid första diagnos.

SV

3.2 I Förberedande av bassäng



- Denna produkt är avsedd att användas i fasta pooler. Den får inte användas i demonterbara pooler. En permanent bassäng har konstruerats i eller på marken och kan inte nedmonteras och förvaras.

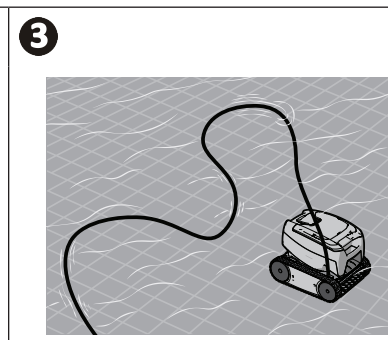
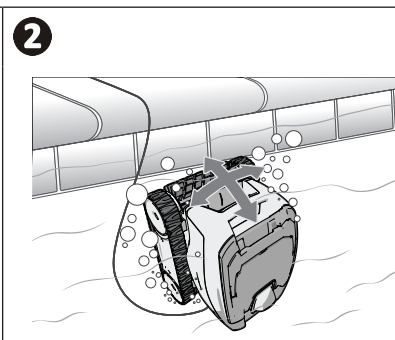
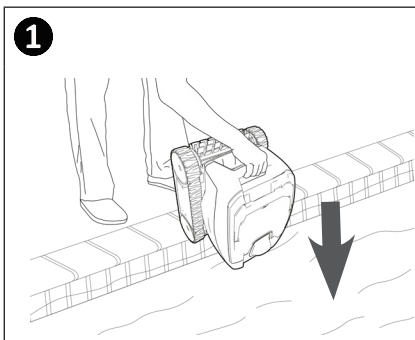
- Poolroboten ska användas i poolvatten med följande egenskaper:

Vattentemperatur	Mellan 15 °C och 35 °C
pH	Mellan 6,8 och 7,6
Klor	< 3 mg/l

- Ta bort det största skräpet med en håv för att optimera poolrobotens resultat om poolen är smutsig, särskilt före första användningen.
- Ta bort termometrar, leksaker och andra föremål som kan skada poolroboten.

3.3 I Nedsänkning av poolroboten

- Lägg så mycket av flytkabeln som möjligt i vattnet.
- Sänk ner roboten i vattnet med handtaget (se bild 1).
- Rör den lätt i alla riktningar så att eventuell kvarvarande luft sipprar ut (se bild 2).
- Poolroboten måste sjunka av sig själv och landa på poolens botten (se bild 3).



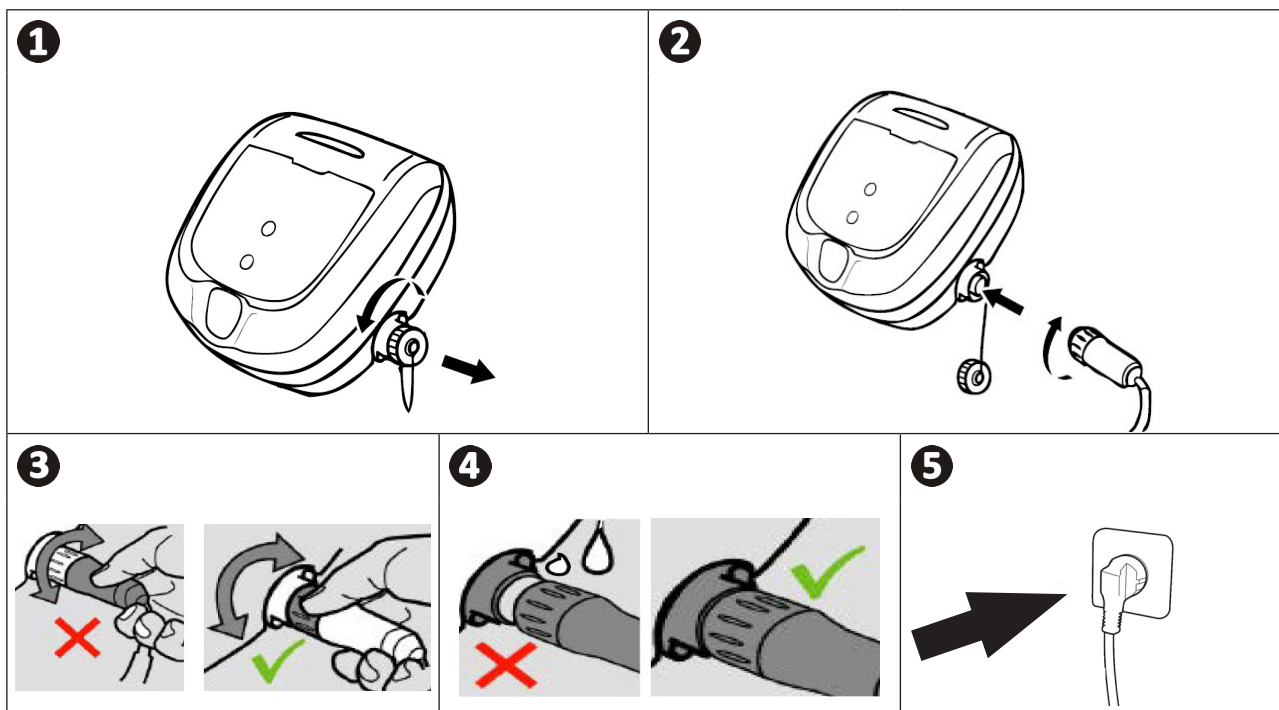
➤ 3.4 I Anslutning av elmatning

Respektera nedanstående anvisningar för att undvika risk för elstöt, brand eller allvarlig personskada:



- Det är förbjudet att använda förlängningssladd för att ansluta manöverboxen.
- Se till att eluttaget alltid är lätt att komma åt och skyddat från regn och vattenstänk.
- Manöverboxen är skyddad mot vattenstänk men får inte sänkas ned i vatten eller annan vätska. Den får inte installeras på en plats som kan översvämmas. Placera den minst 3,5 meter från poolkanten och undvik direkt exponering för solljus.
- Placera manöverboxen i närheten av eluttaget.

- Skruva av skyddslocket (se bild **1**)
- Anslut flytkabeln till manöverboxen och lås fast kontakten genom att dra åt endast ringen medurs (risk för att skada flytkabeln) (se bild **2**, **3**).
- Se till att kontakten sitter ordentligt på plats så att det inte kommer in något vatten (se bild **4**).
- Anslut nätsladden (se bild **5**). Anslut kontrolldosan endast till ett strömuttag som är skyddat av en jordfelsbrytare på max 30 mA (**kontakta en behörig tekniker om du är osäker**).



Tips: placering av boxen för en bättre funktion

För bästa funktion rekommenderar vi att manöverboxen placeras på mitten av poolens långsida och följer säkerhetsföreskrifterna för elanslutningen.

➤ 3.5 I Start av rengöringscykel



Respektera nedanstående instruktioner för att undvika risk för skada på personer eller egendom:

- Det är inte tillåtet att bada när poolroboten finns i poolen.
- Använd inte poolroboten under chockklorering.
- Lämna inte enheten utan översikt i poolen under en längre tid.
- Använd inte enheten när ett pooltäckle ligger på.

SV

3.5.1 Start av rengöringscykel

- Tryck snabbt på  . Lysdioden tänds.
- Apparaten startar rengöringscykeln i läget "endast botten" eller i "botten och väggar" (beroende på modell).
- Tryck en kort stund på   för att välja läget "endast botten" eller "botten och väggar" (beroende på modell).

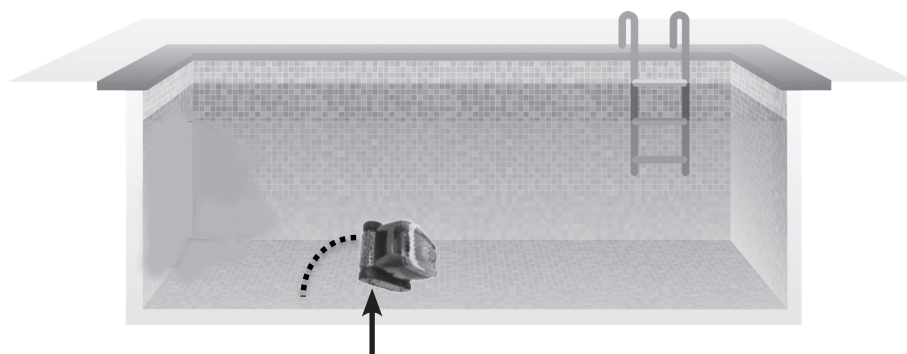


Tips för bättre rengöringsresultat

Genom att regelbundet använda poolroboten (utan att överskrida 3 cykler per vecka) hålls din pool alltid ren och filtret mindre igensatt.

3.5.2 Roboten stegrar sig i vissa rotationer

- Ju mer ytan är vidhäftande desto mer kommer roboten att stegra sig.



➤ 3.6 I Avsluta rengöringscykeln

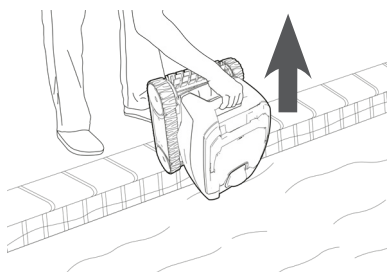


- Undvik skador på utrustningen:

- Dra inte i kabeln för att ta upp poolroboten ur vattnet. Använd handtaget.
- Låt inte enheten torka i solen efter användning.
- Förvara alla delar skyddade från solljus, fukt och vädrets makter.
- Skruva tillbaka skyddslocket efter att ha kopplat bort flytkabeln från manöverboxen.

- När cykeln är avslutad stannar apparaten upp och lysdioden på manöverboxen släcks.
- Tryck på  för att stanna apparaten under rengöringen. Lysdioden tänds.
- Dra i flytkabeln försiktigt för att dra roboten mot poolkanten.
- När poolroboten är inom räckhåll fattar du tag i handtaget och lyfter försiktigt upp den ur poolen så att vattnet i den rinner ut (se bild **1**).
- Placera roboten på marken i vertikal position på anvisad plats på vagnen (finns som tillval) så att den torkar snabbt. Förvara den sedan med manöverboxen skyddad från solstrålning och vattenstänk.

1



Tips för att flytkabeln inte ska trassla sig så mycket

Poolrobotens beteende påverkas starkt av hur hoptrasslad kabeln är. Med en ordentligt utredd kabel täcks hela poolen in bättre.

- Räta ut kabeln och lägg ut den i solen så att den återfår sin normala form.
- Rulla sedan varsamt ihop den och placera den på vagnhandtaget (beroende på modell) eller ett fast stöd.



4 Underhåll



För att undvika allvarliga skador:

- koppla från poolrobotens nätspänning.

4.1 | Rengöra poolroboten

- Enheten måste regelbundet rengöras med rent vatten eller utspädd tvållösning. Använd inga lösningsmedel.
- Skölj poolroboten i rikligt med rent vatten.
- Låt inte enheten torka i solen vid poolkanten.



Tips: byt filter och borsten vartannat år

För att säkra apparatens livslängd och garantera optimal prestanda rekommenderar vi att filter och borsten byts vartannat år.

4.2 | Rengöra filtret



- Poolrobotens prestanda kan bli sämre om filtret är fullt eller igensatt.
- Se till att rengöra filtret regelbundet med rent vatten för effektiv poolrengöring.
- Om filtret är igensatt, rengör det med en syra (ättika till exempel). Vi rekommenderar att du gör det minst en gång om året på grund av att filtret blir igensatt om det inte används under flera månader (vinterperioden).

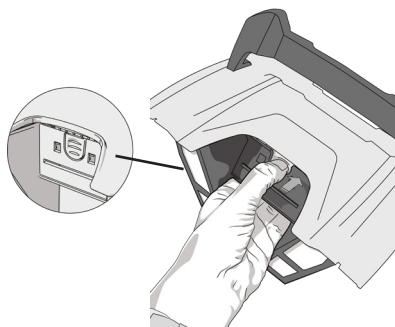
1



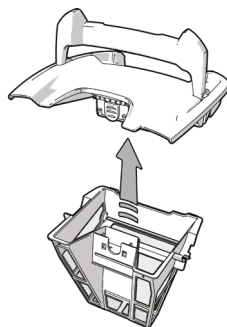
2



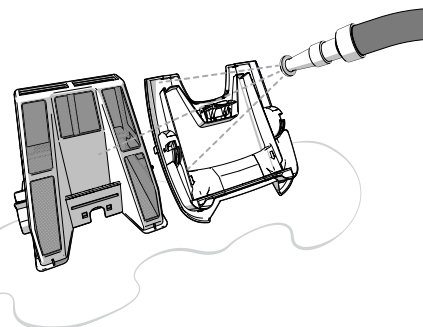
3



4



5



Tips: Igensättning av filtret

Gör rent filtret med ett surt lösningsmedel (t.ex. ättika) minst en gång om året. Det är möjligt att filtret blir igensatt om det inte används under flera månader (vinterperioden).

➤ 4.3 I Rengöra vinghjulet

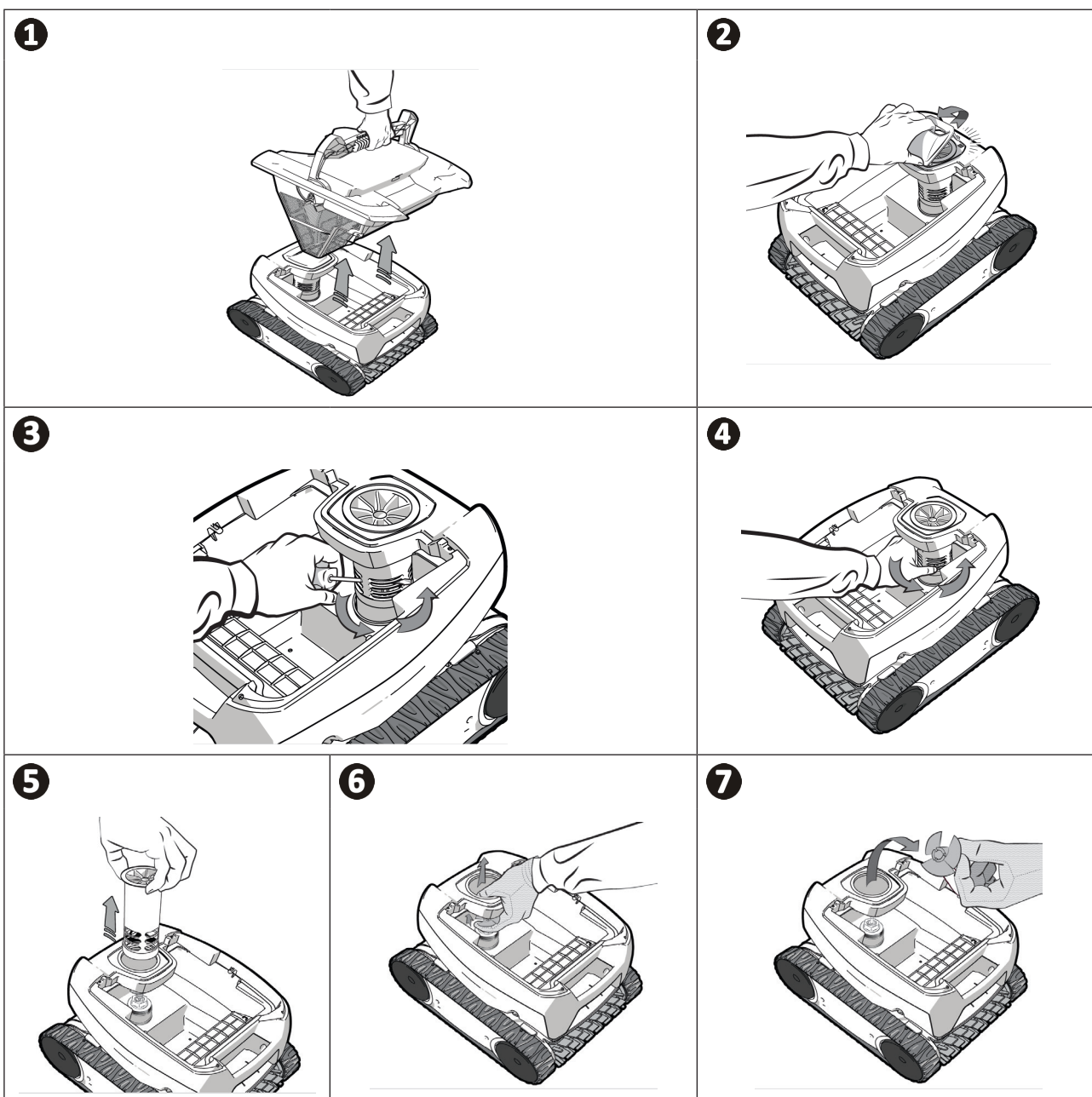
För att undvika allvarliga skador:



- koppla från poolrobotens nätspänning.
- Bär skyddshandskar vid hantering av vinghjulet

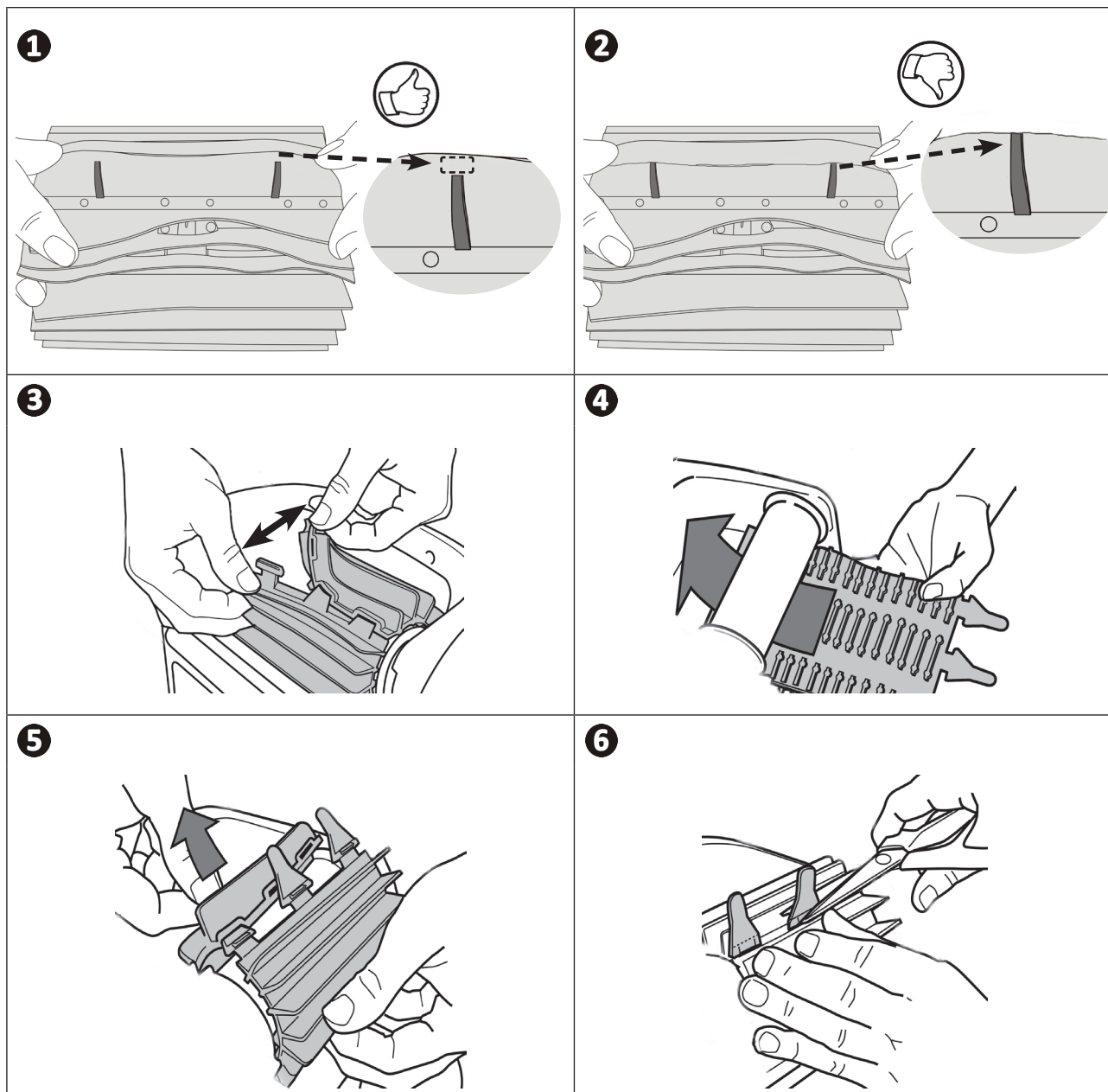


- Ta ut filtret med hjälp av handtaget på översidan (se bild **1**).
- Dra ut den externa flödesledningen genom att lyfta och frigöra den från klämmorna (se bild **2**).
- Flödesledningen är kraftigt fastskruvad och det rekommenderas vid en första nedmontering att en skruvmejsel placeras i hålen för att skruva loss i moturs riktning (se bild **3**).
- När den interna flödesledningen har frigjorts kan den skruvas loss för hand (se bild **4**).
- Avlägsna den interna flödesledningen (se bild **5**).
- Ta på dig handskar och dra i propellern genom att hålla det stadigt för att dra ut den (se bild **6**).
- Avlägsna smuts (löv, småsten, osv.) som kan blockera vinghjulet (se bild **7**).



➤ 4.4 | Byta borstarna

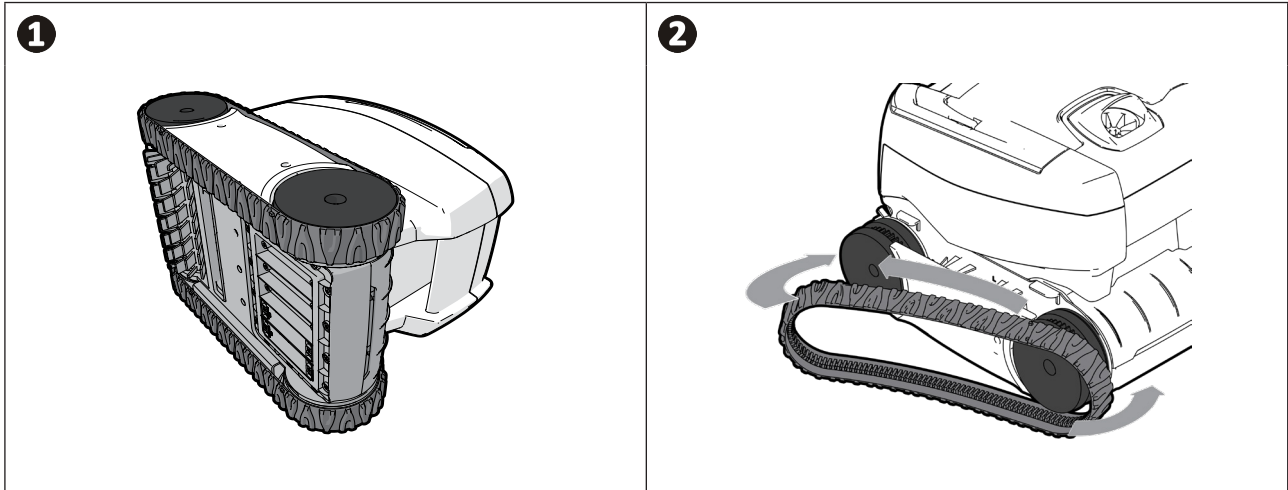
- Varje borste är utrustad med slitageindikatorer, det lilla gapet mellan slitageindikatorn och slutet av borsten indikerar att borsten är i gott skick (se bild **1**).
- När slitagevarnare visas som på bilden **2**, är borsten sliten och behöver bytas.
- Byt den slitna borsten genom att ta bort flikarna för de hål de sitter fästa i (se bild **3**).
- När du sätter på den nya borsten börjar du med att montera sidan utan flikar under borsthållaren (se bild **4**).
- Rulla borsten runt dess stöd och skjut in flikarna i fästhålen. Dra i änden av varje flik till dess att dess kant passerar genom skåran (se bild **5**).
- Klipp av flikarna med en sax så att de är över de bladen (se bild **6**).



SV

➤ 4.5 I Byta larvfötter

- Placera poolroboten på sidan (se bild **1**).
- Börja med ett av hjulen och dra från larvfotens insida för att skilja den från hjulet (se bild **2**). Avlägsna därefter larvfoten från poolroboten.
- För att installera en ny larvfot, placera insidan av larvfoten på skårorna i det första hjulet.
- Sträck larvfoten kring det andra hjulet. Tryck på larvfoten så att den sitter rätt på hjulskårorna.
- Kontrollera att larvfoten ryms under styrskenan (om modellen har skenor för larvfötterna).





5 Felsökning



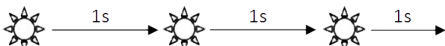
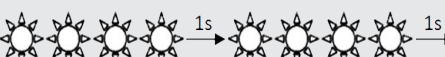
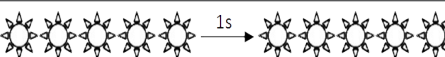
- Innan du kontaktar din återförsäljare rekommenderar vi att du vid eventuella fel utför några enkla kontroller med hjälp av följande tabeller.
- Kontakta din återförsäljare om problemet kvarstår.
- : Åtgärder som endast ska utföras av behörig tekniker

SV

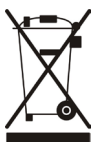
5.1 I Beteende

När roboten går rakt framåt trycks den inte mot botten. (För att svänga på botten av poolen är det normalt att robotens lyfts framåt)	• Det finns luft kvar under apparatens kåpa. Gör om åtgärderna för nedsänkning (se § "3.3 I Nedsänkning av poolroboten"). • Filtret är fullt eller smutsigt: Allt som behövs då är att rengöra det. • Propellern är skadat, kontakta din återförsäljare
Roboten klättrar inte eller klättrar inte längre uppför poolens väggar (Som en del av programmeringen går roboten inte alltid upp på väggarna)	• Filtret är fullt eller smutsigt: Allt som behövs då är att rengöra det. • Filtret är igensatt: Gör rent filtret med ett surt lösningsmedel (t.ex. ättika) eller byt ut det. • Trots att vattnet verkar vara rent finns det mikroskopiska alger i poolen som inte kan ses med blotta ögat. De gör väggarna hala och hindrar roboten från att klättra upp. Gör en chockklorering och sänk pH-värdet något. Lämna inte kvar roboten i vattnet under chockkloreringen. Kontakta din återförsäljare om problemet kvarstår.
Roboten rör sig inte vid start	• Kontrollera att uttaget som manöverboxen är ansluten till har matning. • Kontrollera att en rengöringscykel har startats och att indikatorn lyser. Kontakta din återförsäljare om problemet kvarstår.
Kabeln trasslar sig Poolroboten rengör inte hela poolen Poolroboten stannar vid urblåsningsmunstycket	• Se till att lägga så mycket av flytkabeln som möjligt i vattnet. • Stoppa filterpumpen och starta en ny rengöringscykel. • För bästa funktion rekommenderar vi att manöverboxen placeras på mitten av poolens långsida och att säkerhetsföreskrifterna följs, se "3.4 I Anslutning av elmatning". Om rengöringen inte är optimal, variera placeringen av styrenheten och startplats i poolen för roboten.
Manöverboxen reagerar inte när man trycker på knapparna	• Koppla ur kabeln från nätuttaget, vänta tio sekunder och sätt sedan i den igen.
Poolroboten lutar sig uppåt för att gå upp på en vägg	• Borsten är sliten: kontrollera slitagevarnarna "4.4 I Byta borstarna" och att borsten fästs riktigt till borsthållaren. Byt vid behov borsten. • Poolen är kaklad med en rak vinkel mellan botten och väggarna: det kan vara nödvändigt att anpassa borsten för att förbättra rengöringen: kontakta återförsäljaren
Poolroboten förflyttar sig långsamt uppåt längs väggen och stannar under vattenytan Poolroboten förflyttar sig snabbt längs med väggen och suger in luft genom vattenytan	• Poolroboten kan bete sig på olika sätt beroende på poolens klädsel. Det kan vara nödvändigt att ändra en inställning för att optimera den stigande rörelsen längs poolväggen. Kontakta i detta fall återförsäljaren

5.2 I Varningar vid användning

Blinkande lysdiod: 	Lösning
	Kontrollera att poolroboten är rätt ansluten till manöverboxen. Koppla vid behov ur den och anslut den igen på rätt sätt.
	Kontrollera att inget hindrar borsten eller borsthållaren från att rotera. Avlägsna larvfötterna och rotera dem manuellt för att kontrollera att inga främmande föremål sitter fast någonstans.
	- Poolroboten i drift utanför poolen. Se till att du startar poolroboten när den är i vattnet (se stycke "3.3 I Nedsänkning av poolroboten"). - Kontrollera att det inte finns småsten eller hår i vinghjulet (se stycke "4.3 I Rengöra vinghjulet"). - Rengör och byt ut filtret vid behov.
	- För hög temperatur i kontrollboxen: - Placera helst boxen i skuggan - Låt boxen svalna innan du startar en ny cykel - Allmän överström i poolroboten. Kontrollera lösningarna för blinkningarna # 2 och # 3.
	Poolroboten kan ha fastnat i ett område av poolen. Starta om en cykel eller kontrollera lösningarna på blinkning nr. 2.
 Tips: vinna tid vid assistans genom att informera din återförsäljare om enhetens skick Förse återförsäljaren med följande information	

Återvinning



Denna symbol anger att apparaten inte får kastas som vanligt avfall. Den ska bli föremål för särskild avfallssortering och återanvändas, återvinnas eller tas till vara på annat sätt. Om den innehåller ämnen som kan vara miljöfarliga ska dessa avlägsnas eller neutraliseras. Samråd med återförsäljaren om hur apparaten ska återvinnas.

Din återförsäljare
Your retailer

Enhetens modell
Appliance model

Serienummer
Serial number

För ytterligare upplysningar, produktregistrering och kundtjänst, kontakta:
For more information, product registration and customer support:

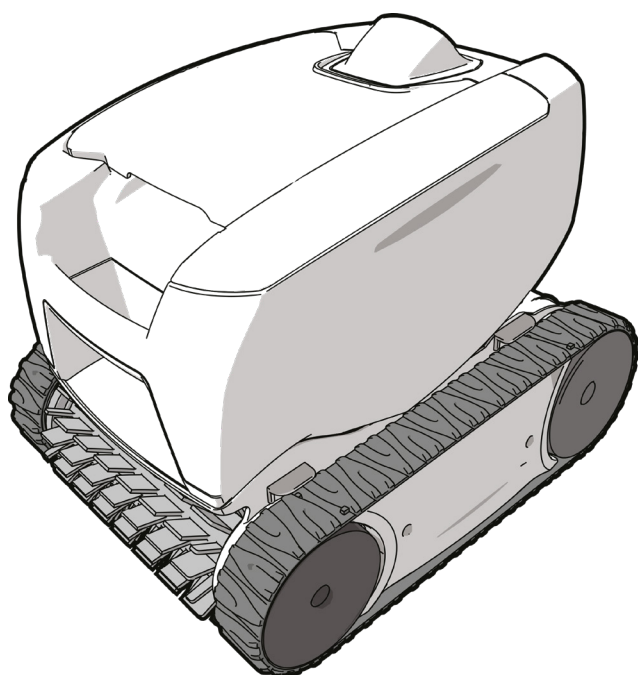
www.zodiac.com



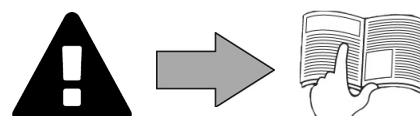
Tornax Genius

Asennus- ja käyttöopas - Suomi
Sähköinen puhdistin
Ranskankielisten alkuperäisten ohjeiden käännös

FI



More documents on:
www.zodiac.com





VAROITUKSET

FI

YLEISET VAROITUKSET

- Varoitusten noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena uima-altaan laitteistojen vaurioituminen tai vakava henkilövamma tai jopa kuolema.
- Vain pätevä henkilö, jolla on kyseiseen tekniikkaan (sähkö, hydraulikka tai kylmälaitteet) liittyvä osaaminen, saa tehdä laitteen huollon tai korjauksen. Laitetta käsittelevän pätevän teknikon on käytettävä henkilösuojaimeja (kuten suojalaseja, suojakäsineitä jne.) vähentääkseen loukkaantumisriskiä, joka voi aiheutua laitteen käsittelyn aikana.
- Varmista ennen koneen käsittelyä, että kone on kytketty pois sähkövirrasta ja eristetty.
- Laite on tarkoitettu tiettyyn tarkoitukseen uima-altaissa: sitä ei saa käyttää muuhun kuin sille suunniteltuun tarkoitukseen.
- Laite ei ole tarkoitettu lapsille.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien yli 8-vuotiaat lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai joilla ei ole kokemusta laitteen käytöstä, paitsi:
 - jos laitetta käytetään heidän turvallisuudestaan vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai tämä henkilö on antanut ennakkoon ohjeet laitteen käyttöön; ja
 - jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Valvo, etteivät lapset leiki laitteella.
- Laite on asennettava valmistajan ohjeiden mukaisesti sekä noudattamalla paikallisia voimassa olevia normeja. Asentaja on vastuussa laitteen asennuksesta ja asennukseen liittyvien kansallisten säännösten noudattamisesta. Valmistajaa ei voi missään tapauksessa pitää vastuussa paikallisten voimassa olevien normien noudattamatta jättämisestä.
- Pätevän ammattilaisen on tehtävä tuotteen huolto lukuun ottamatta tässä oppaassa kuvattuja käyttäjän suorittamia yksinkertaisia huoltotoimenpiteitä.
- Kaikenlainen huono asennus ja/tai käyttö voi aiheuttaa materiaalivahinkoja tai vakavia henkilövammoja (ja johtaa kuolemaan).
- Kaikki materiaalit, jopa maksetuilla rahti- ja pakettikuluilla, matkustavat vastaanottajan vastuulla. Vastaanottajan on merkittävä kirjallisesti kuljettajan lähetyslistaan kaikki kuljetuksen aikana aiheutuneet vahingot (kuljettajan vahvistus 48 tunnin kuluessa kirjattuna kirjeenä). Jos jäähdytysainetta sisältävä laite on kaatunut, ilmoita siitä kirjallisesti kuljettajalle.
- Jos laite ei toimi, älä yritä korjata laitetta itse, vaan ota yhteys pätevään teknikkoon.
- Katso takuutiedoista laitteen toimintaan sallitun veden tasapainoarvotiedot.
- Laitteen sisältämien turvaelementtien käytöstä poistaminen, eliminoiminen tai ohittaminen peruuttaa takuun automaattisesti. Takuu mitätöityy myös, jos laitteessa käytetään kolmannen osapuolen valmistajan ei-sallittuja varaosia.
- Älä suihkuta hyönteismyrkkyjä tai muita kemiallisia (paloherkkiä tai syttymättömiä) aineita laitteeseen päin, koska ne voivat vaurioittaa laitteen runkoa ja aiheuttaa tulipalon.
- Älä koske tuulettimeen tai liikkuviin osiin äläkä työnnä vartta tai sormiasi liikkuvien osien lähettyville laitteen ollessa käytössä. Liikkuvat osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman.

SÄHKÖLAITTEISIIN LIITTYVÄT VAROITUKSET

- Laitteen virransyöttöä on suojattava sille tarkoitetulla 30 mA:n vikavirtasuojakytkimellä, joka on asennusmaan voimassa olevien normien mukainen.
- Älä kytke laitetta jatkojohdolla. Kytke laite suoraan sopivaan virtapiiriin.
- Varmista ennen käyttöä, että:
 - Laitteen arvokilvessä ilmoitettu tulojännite vastaa verkkojännitettä;
 - Verkkosyöttö on yhteensopiva laitteen sähköisten vaatimusten kanssa, ja se on maadoitettu oikein;
 - Virtapistoke (jos käytössä) sopii pistorasiaan.
- Jos laite toimii poikkeavalla tavalla tai siitä tulee hajua, sammuta laite välittömästi, kytke se irti verkkovirrasta ja ota yhteys ammattilaiseen.
- Ennen kuin suoritat laitteelle huoltoa tai ylläpitoa tarkista, että se on sammutettu ja kytketty irti sähkövirrasta.
- Älä kytke laitetta irti ja takaisin käytön aikana.
- Älä kytke laitetta irti vetämällä virtajohdosta.
- Jos virtajohto on vioittunut, vain valmistaja, valtuutettu edustaja tai huoltopalvelu saa vaihtaa sen.
- Älä suorita laitteen huoltoa tai ylläpitoa, jos kätesi tai laite on märkä.
- Ennen kuin kytket laitteen virtalähteeseen, tarkista että kytkentäyksikkö tai pistorasia, johon laite kytketään, on hyvässä kunnossa eikä se ole vioittunut tai ruostunut.
- Osat tai aliosat, joissa on paristo: älä lataa paristoa, älä pura paristoa, älä heitä paristoa tuleen. Älä altista sitä korkeille lämpötiloille tai suoralle auringonvalolle.
- Ukkosilman aikana kytke laite irti sähköverkosta, jotta se ei vioittuisi salamaniskun vuoksi.
- Älä upota laitetta veteen (paitsi automaattiset puhdistimet) tai kiehauta sitä vedessä.

« Uima-altaan automaattisia puhdistimia » KOSKEVAT ERITYISOMINAISUUDET

- Puhdistin on suunniteltu toimimaan 15–35 °C:n lämpöisessä uima-altaan vedessä.
- Välttääksesi puhdistimen aiheuttamat loukkaantumiset ja vahingot älä käytä puhdistinta veden ulkopuolella.
- Välttääksesi loukkaantumiset älä ui uima-altaassa silloin, kun puhdistin on altaassa.
- Älä käytä puhdistinta, jos teet uima-altaalle shokkikloorauksen.
- Älä jätä puhdistinta ilman valvontaa pitkäksi aikaa.

VAROITUS KOSKIEN PUHDISTIMEN KÄYTTÖÄ VINYYLIPINNOITTEELLA VARUSTETUSSA UIMA-ALTAASSA:

- Ennen uuden automaattisen puhdistimen asentamista tarkasta huolellisesti uima-altaasi pinnoite. Jos allasmuovi on paikoitellen halkeillut tai jos siinä näkyy kiviä, taitteita, juuria tai allasmuovin sisäpinnan metallin aiheuttamaa korroosiota, tai jos huomaat, että tukiosat (pohja ja seinät) ovat vioittuneet, älä asenna puhdistinta ennen kuin pätevä ammattilainen on tehnyt tarvittavat korjaukset tai vaihtanut allasmuovin. Valmistaja ei ole missään tapauksessa vastuussa allasmuovin aiheuttamista vahingoista.
- Joidenkin vinyylipinnoitteiden pinta kuluu helposti ja kuviot voivat kadota ollessaan kosketuksissa tiettyjen esineiden, kuten puhdistusharjojen, lelujen, uimarenkaiden, klooriannostelijoiden tai automaattisen uima-altaan puhdistimen kanssa. Joidenkin vinyylipinnoitteiden kuviot voivat naarmuuntua tai kulua pelkän hankauksen, kuten allasharjojen hankauksen vuoksi. Joidenkin kuvioiden väri saattaa myös haalistua uima-altaassa olevien esineiden käytön aikana tai niiden kosketuksesta. Puhdistimen valmistaja ei ole vastuussa kadonneista, kuluneista tai naarmuuntuneista vinyylipinnoitteen kuvioista eikä rajoitettu takuu kata niitä.



- Ennen laitteen käyttöä sinun on tutustuttava tähän asennus- ja käyttöoppaaseen sekä laitteen mukana toimitettuun « Takuu- ja turvallisuuslehtiseen ». Muuten seurauksena voi olla laitevahinko, vakava loukkaantuminen tai kuolema sekä takuun mitätöiminen.
- Säilytä nämä asiakirjat koko laitteen käyttöiän ajan ja luovuta ne seuraavalle käyttäjälle.
- Tätä asiakirjaa ei saa jakaa tai muokata millään tavalla ilman Zodiacin® lupaa.
- Zodiac® kehittää jatkuvasti tuotteitaan laadun parantamiseksi. Tämän asiakirjan tietoja voidaan muokata ilman ennakkoilmoitusta.

FI

SISÄLLYSLUETTELO



1 Ominaisuudet

4

1.1 | Kuvaus

4

1.2 | Tekniset tiedot ja osaluettelo

5



2 Asennus

6

2.1 | Valmistelu

6

2.2 | Alustan kiinnittäminen

6



3 Käyttö

7

3.1 | Toimintaperiaate

7

3.2 | Uima-altaan valmistelu

7

3.3 | Puhdistimen upottaminen veteen

7

3.4 | Sähkövirtaan kytkeminen

8

3.5 | Puhdistusjakson käynnistäminen

9

3.6 | Puhdistusjakson päättäminen

10



4 Huolto

11

4.1 | Puhdistimen puhdistus

11

4.2 | Suodattimen puhdistus

11

4.3 | Siipipyörän puhdistus

12

4.4 | Harjan vaihtaminen

13

4.5 | Telaketjujen vaihtaminen

14



5 Vianmääritys

15

5.1 | Laitteen käyttäytyminen

15

5.2 | Käyttäjän hälytykset

16



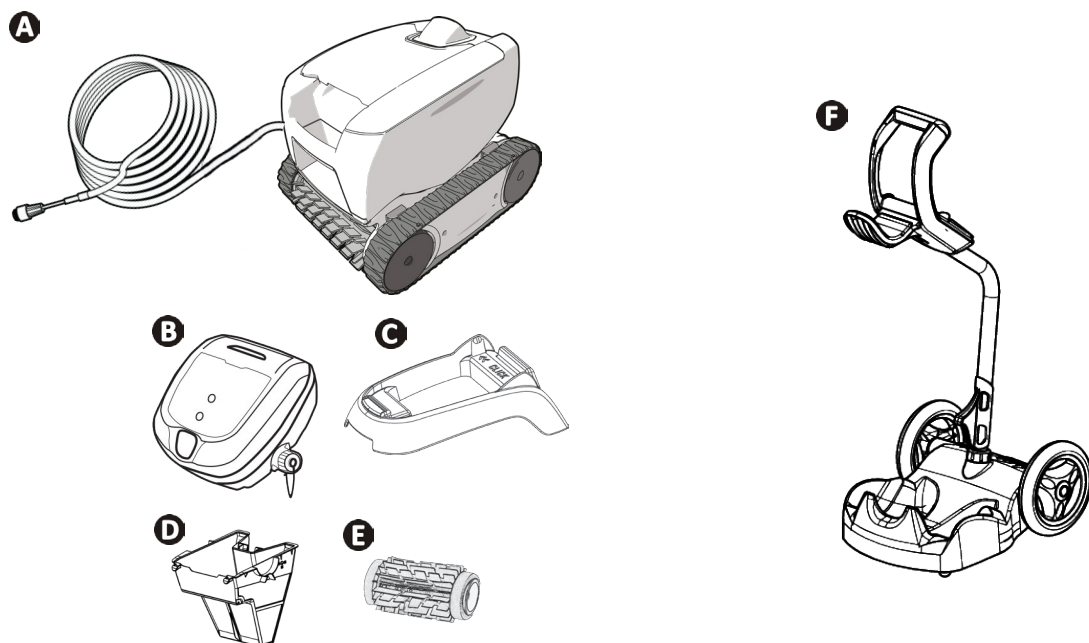
Vinkki: yhteydenoton helpottaminen jälleenmyyjän kanssa

Kirjoita jälleenmyyjän yhteystiedot muistiin löytääksesi ne helpommin ja täytä tuotetiedot käyttöoppaan selkäpuolelle, jälleenmyyjä kysyy näitä tietoja.



1 Ominaisuudet

➤ 1.1 | Kuvaus



A	Puhdistin + kelluva johto	✓
B	Ohjausyksikkö	✓
C	Ohjausyksikön alusta	✓
D	Hienojen roskien suodatin 100 µ	✓
	Suurten roskien suodatin 200 µ	+
	Erittäin hienojen roskien suodatin 60 µ	+
E	Perinteinen lamelliharja / Laattaharja (mallikohtainen)	✓
	Laattaharja	+
F	Kärrypaketti	+

✓: Toimitetaan mukana +: Saatavana lisävarusteena

Symboli	Kuvaus	
	Laitteen käynnistys/sammutus:	✓
	«Pelkkä pohja» -puhdistus	Mallikohtainen
	«Pohja + seinät» -puhdistus	Mallikohtainen
	« Ohjauksen » ilmainen	✓
	Puhdistuspinnan valinta:	Mallikohtainen
	«Pelkkä pohja»	
	«Pohja + seinät»	

✓: Saatavilla

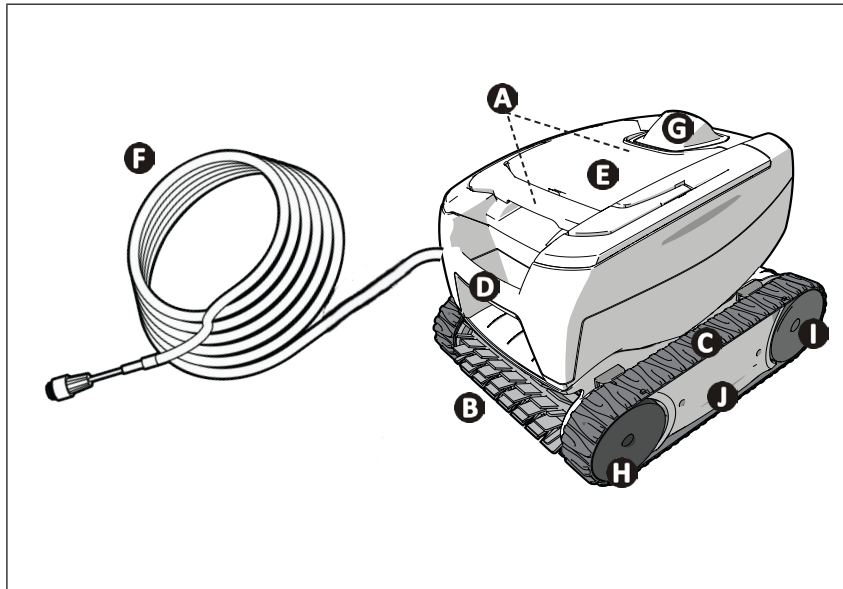
➤ 1.2 I Tekniset tiedot ja osaluettelo

1.2.1 Tekniset ominaisuudet

Ohjausyksikön syöttöjännite	100–240 VAC, 50/60 Hz
Puhdistimen syöttöjännite	30 VDC
Suurin imuteho	100 W
Johdon pituus	14 m tai 16,5 m (mallikohtainen)
Puhdistimen mitat (P x S x K)	37 x 29 x 30 cm
Pakkauksen mitat (P x S x K)	56 x 37 x 38 cm
Puhdistimen paino	5,5 kg
Paino pakattuna	10,1 kg
Teoreettinen puhdistusleveys	17 cm

FI

1.2.2 Osaluettelo

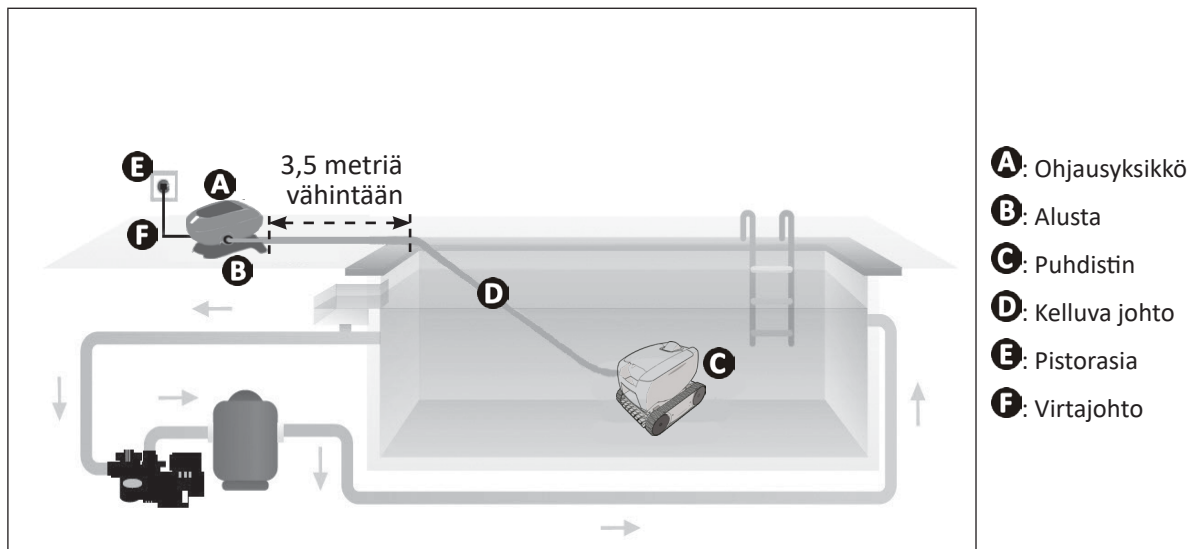


- A:** Suodattimen pääsykahva (paikka vaihtelee mallikohtaisesti)
- B:** Harja
- C:** Telaketjut
- D:** Kantokahva
- E:** Läpinäkyvä ikkuna (mallikohtainen)
- F:** Kelluva johto
- G:** Ulkoinen virtausohjain
- H:** Eturenkaat
- I:** Takarenkaat
- J:** Patruunat

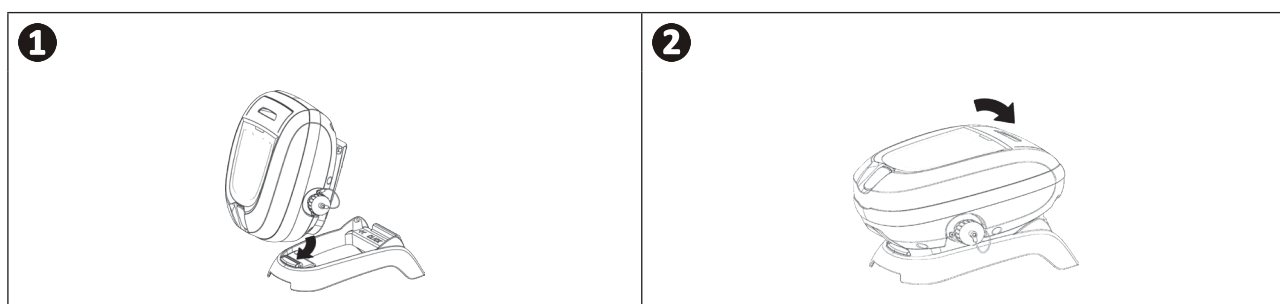


2 Asennus

➤ 2.1 I Valmistelu



➤ 2.2 I Alustan kiinnittäminen





3 Käyttö

3.1 I Toimintaperiaate

Puhdistin ei kuulu suodatusjärjestelmään ja voi toimia itsenäisesti. Kytke laite sähköverkkoon käyttääksesi sitä. Se liikkuu optimaalisesti ja puhdistaa ne uima-altaan alueet, joita varten se on suunniteltu (mallikohtainen: pelkkä pohja tai pohja ja seinät). Puhdistimen suodatin imee ja varastoi roskat. Ohjausyksiköllä voi ohjata puhdistinta etäisesti ja antaa alustavia vianmääritysohjeita.

3.2 I Uima-altaan valmistelu



- Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi pysyviksi asennetuissa uima-altaissa. Älä käytä tuotetta purettavissa uima-altaissa. Pysyvä rakenteinen uima-allas on rakennettu maahan tai maanpinnalle, eikä sitä voi purkaa ja varastoida.

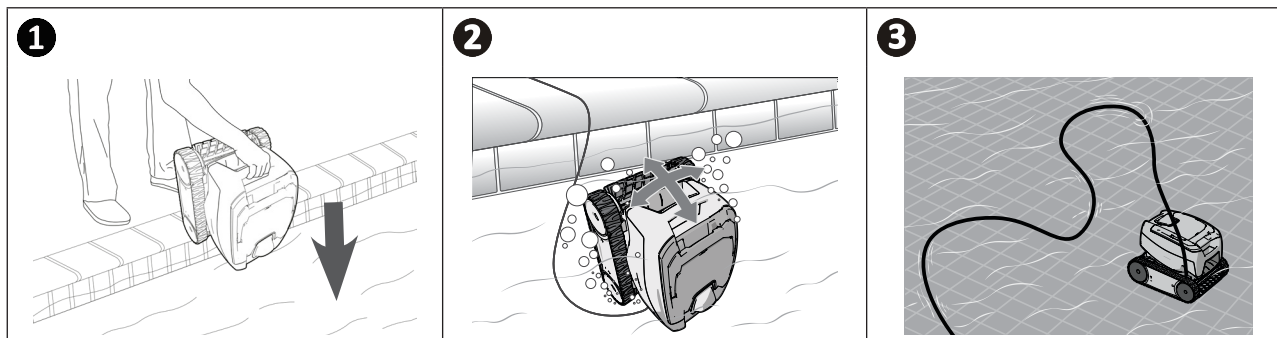
- Laitetta on käytettävä uima-allasvedessä, joka on laadultaan seuraavanlainen:

Veden lämpötila	15–35 °C
pH	6,8–7,6
Kloori	< 3 mg/l

- Kun uima-allas on likainen, etenkin käyttöönoton aikana, poista kaikki suuret roskat haavilla laitteen suorituskyvyn optimoimiseksi.
- Poista lämpömittarit, lelut ja muut esineet, jotka voivat vahingoittaa laitetta.

3.3 I Puhdistimen upottaminen veteen

- Laita mahdollisimman paljon kelluvaa johtoa veteen.
- Upota puhdistin veteen kahvan avulla (katso kuva 1).
- Liikuta sitä kevyesti kaikkiin suuntiin, jotta laitteen sisällä oleva ilma poistuu (katso kuva 2).
- On tärkeää, että laite laskeutuu itse ja asettuu uima-altaan pohjaan (katso kuva 3).



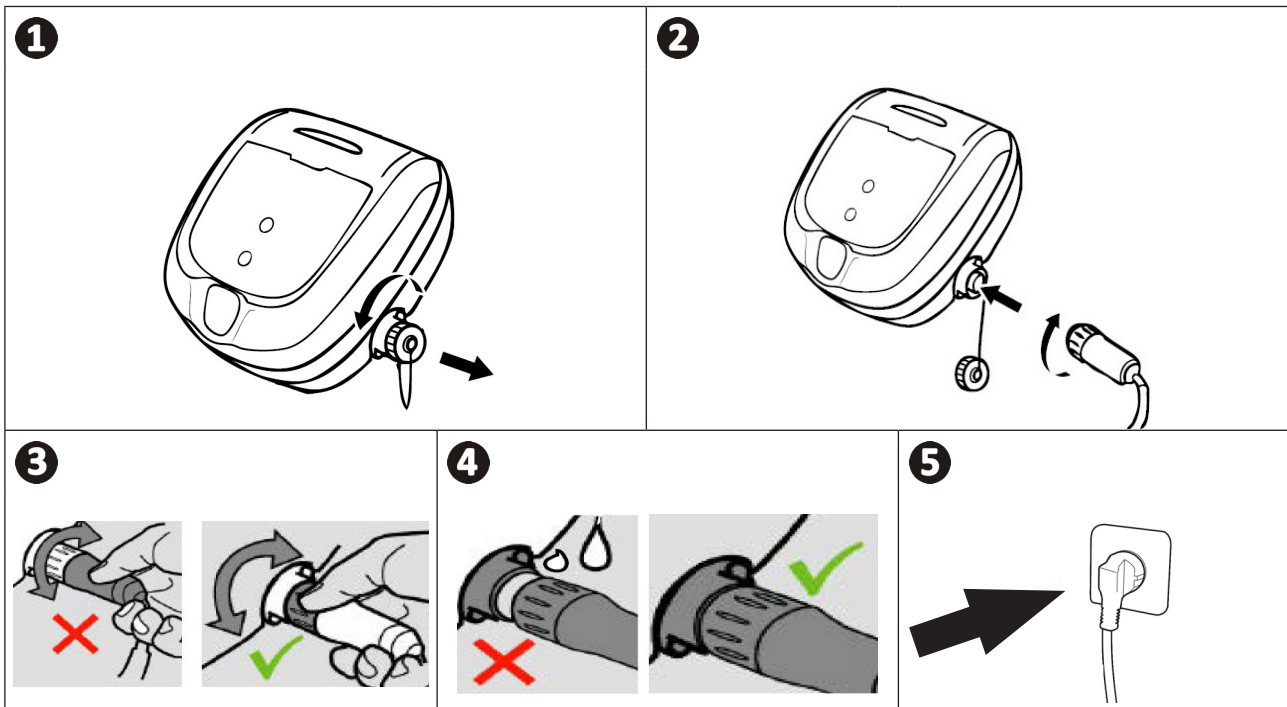
➤ 3.4 I Sähkövirtaan kytkeminen

Noudata seuraavia ohjeita sähköiskun, tulipalon ja vakavien vammojen välttämiseksi:



- Ohjausyksikköä ei saa kytkeä jatkojohdolla.
- Tarkista, että pistorasia on jatkuvasti ja helposti käytettävissä sekä suojassa sateelta tai roiskeilta.
- Ohjausyksikkö on roisketiivis, mutta sitä ei saa upottaa veteen tai muuhun nesteeseen. Sitä ei saa asentaa paikkaan, jossa vesi voi tulla; sijoita se vähintään 3,5 metrin päähän uima-altaan reunasta ja vältä altistamasta sitä suoralle auringonvalolle.
- Sijoita ohjausyksikkö lähelle pistorasiaa.

- Löysää suojakorkkia (katso kuva ①).
- Kytke kelluva johto ohjausyksikköön ja lukitse liitin kiertämällä vain rengasta myötäpäivään (kelluvan johdon vioittumisriski) (katso kuva ②, ③).
- Varmista, että liitin on kunnolla työnnetty paikoilleen, jotta vesi ei pääse sisään (katso kuva ④).
- Liitä virtajohto (katso kuva ⑤). Kytke ohjausyksikkö vain pistorasiaan, joka on suojattu enintään 30 mA:n vikavirtasuojakytkimellä (jos olet epävarma, ota yhteys pätevään teknikkoon).



Vinkki: yksikön sijoittaminen parhaan suorituskyvyn takaamiseksi

Sijoita ohjausyksikkö keskelle altaan pituutta noudattamalla sähkökytkentään liittyviä turvallisuusehtoja.

➤ 3.5 I Puhdistusjakson käynnistäminen



Noudata seuraavia ohjeita henkilövammojen tai materiaalivahinkojen välttämiseksi:

- Uiminen on kiellettyä laitteen ollessa uima-altaassa.
- Älä käytä laitetta, jos teet uima-altaalle shokkikloorauksen.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa pitkäksi aikaa.
- Älä käytä laitetta, jos rullakaihdin on kiinni.

FI

3.5.1 Puhdistusjakson käynnistäminen

- Paina lyhyesti , led-valo syttyy.
- Laite käynnistää puhdistusjakson joko «pelkkä pohja» tai «pohja + seinät» -tilassa (mallikohtainen).
- Paina lyhyesti  valitaksesi joko «pelkkä pohja» tai «pohja + seinät» -tilan (mallikohtainen).

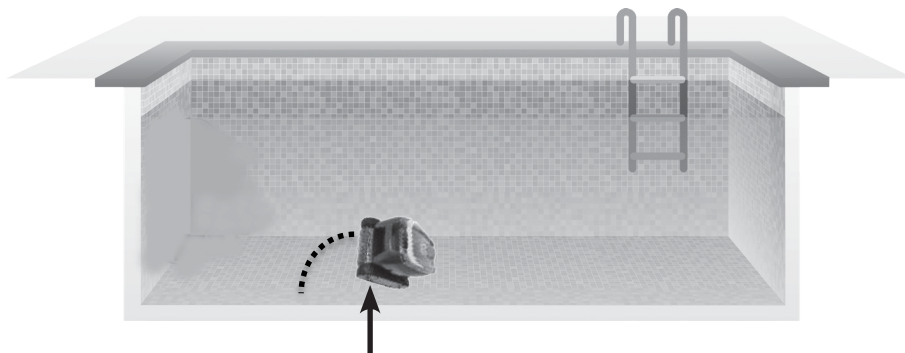


Vinkki: paranna puhdistustehoa

Automaattisen puhdistimen säännöllinen käyttö (ylittämättä 3 jaksoa viikossa) auttaa sinua pitämään altaan aina puhtaana ja suodattimen vähemmän tukkeutuneena.

3.5.2 Puhdistin nousee kohtisuoraan kääntyessä

- Mitä enemmän pinnassa on pitoa, sitä helpommin puhdistin nousee kohtisuoraan.



➤ 3.6 I Puhdistusjakson päättäminen

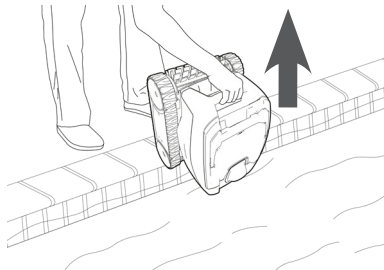


- **Materiaalin vahingoittumisen välttämiseksi:**

- Älä poista laitetta vedestä vetämällä johdosta. Käytä kahvaa.
- Älä anna laitteen kuivua auringonvalossa käytön jälkeen.
- Varastoi kaikki osat pois auringosta, kosteudelta ja sääolosuhteilta.
- Ruuvaa suojakorkki kiinni sen jälkeen, kun olet irrottanut kelluvan johdon ohjausyksiköstä.

- Kun puhdistusjakso on päättynyt, laite pysähtyy ja ohjausyksikön led-valo sammuu.
- Pysäytä laite puhdistusjakson aikana painamalla , led-valo sammuu.
- Tuo puhdistin uima-altaan reunalle vetämällä varovasti kelluvasta johdosta.
- Kun puhdistin on lähelläsi, ota kiinni kantokahvasta ja nosta puhdistin varovasti altaasta, jotta sen sisällä oleva vesi valuu pois (katso kuva **1**).
- Aseta puhdistin maahan tai pystyasentoon sille tarkoitettuun kärryyn (saatavana lisävarusteena), jotta se kuivuu nopeasti. Varastoi puhdistin ja ohjausyksikkö pois auringosta ja vesiroskeista.

1



Vinkki: rajoita kelluvan johdon sotkeutumista

Johdon sotkeutuminen vaikuttaa vahvasti laitteen toimintaan. Oikein selvitetty johto takaa paremman altaan puhdistuskatteen.

- Selvitä johto ja levitä se maahan aurinkoon, jotta se palautuu normaaliin muotoonsa.
- Kääri sitten johto huolellisesti ja aseta se kärryn kahvaan (saatavana lisävarusteena) tai kiinteään tukeen.



4 Huolto



Vältä vakavia loukkaantumisia:

- Kytke puhdistin irti sähkövirrasta.

4.1 | Puhdistimen puhdistus

- Laite on puhdistettava säännöllisesti puhtaalla tai hieman saippuoidulla vedellä. Älä käytä liuotainaineita.
- Huuhteile laite runsaalla puhtaalla vedellä.
- Älä anna laitteen kuivua auringonvalossa uima-altaan reunalla.



Vinkki: vaihda suodatin ja harja 2 vuoden välein

On suositeltavaa vaihtaa suodatin ja harja 2 vuoden välein laitteen eheyden säilyttämiseksi ja optimaalisen suorituskyvyn takaamiseksi.

4.2 | Suodattimen puhdistus



- Laitteen suorituskyky voi heikentyä, jos suodatin on täynnä tai likainen.
- Puhdista suodatin säännöllisesti puhtaalla vedellä tehokkaan puhdistamisen takaamiseksi.
- Jos suodatin tukkeutuu, puhdista se happamalla liuoksella (esimerkiksi valkoviinietikka). On suositeltavaa tehdä edellä mainittu puhdistus vähintään kerran vuodessa, sillä suodatin tukkeutuu, jos sitä ei käytetä useampaan kuukauteen (talvehtimisaika).

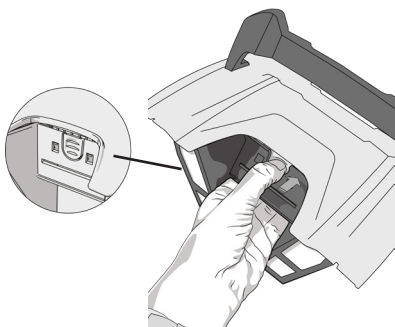
1



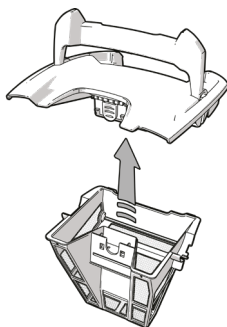
2



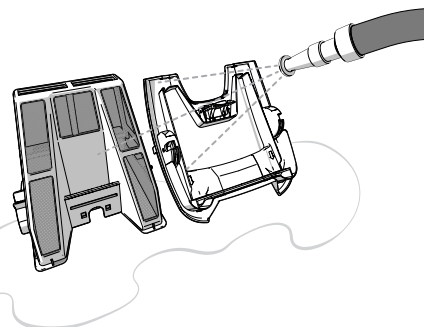
3



4



5



Vinkki: Jos suodatin tukkeutuu

Puhdista suodatin happamalla liuoksella (esimerkiksi valkoviinietikka) vähintään kerran vuodessa. Suodatin voi tukkeutua, jos sitä ei käytetä useampaan kuukauteen (talvehtimisaika).

➤ 4.3 I Siipipyörän puhdistus

Vältä vakavia loukkaantumisia:



- Kytke puhdistin irti sähkövirrasta.
- Siipipyörän käsittelyn aikana on käytettävä käsineitä



- Poista suodatin käyttämällä kahvaa (katso kuva **1**).
- Poista ulkoinen virtausohjain nostamalla sitä niin, että se irtoaa kiinnikkeistään (katso kuva **2**).
- Ensimmäisen irrotuksen aikana huomaat, että sisäinen virtausohjain on tiukasti kiristetty. Siksi on suositeltavaa työntää ruuvimeisseli reikiin ja löysätä sitä kääntämällä vastapäivään (katso kuva **3**).
- Kun sisäinen virtausohjain on löysätty, kierrä se auki käsin (katso kuva **4**).
- Poista sisäinen virtausohjain (katso kuva **5**).
- Laita käsiin käsineet ja vedä siipipyörää pitämällä siitä lujasti kiinni ja nosta se pois (katso kuva **6**).
- Poista roskat (lehdet, kivet jne.), jotka voivat tukkia siipipyörän (katso kuva **7**).

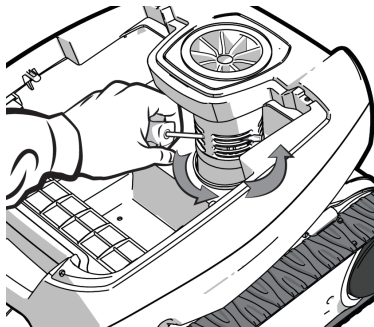
1



2



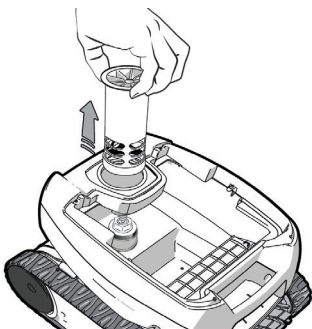
3



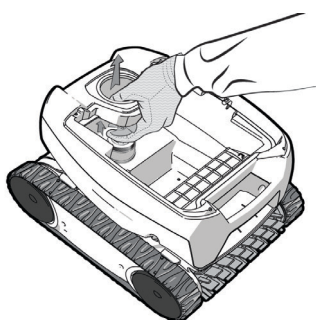
4



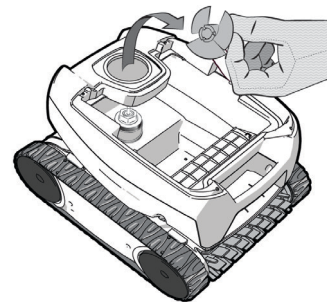
5



6

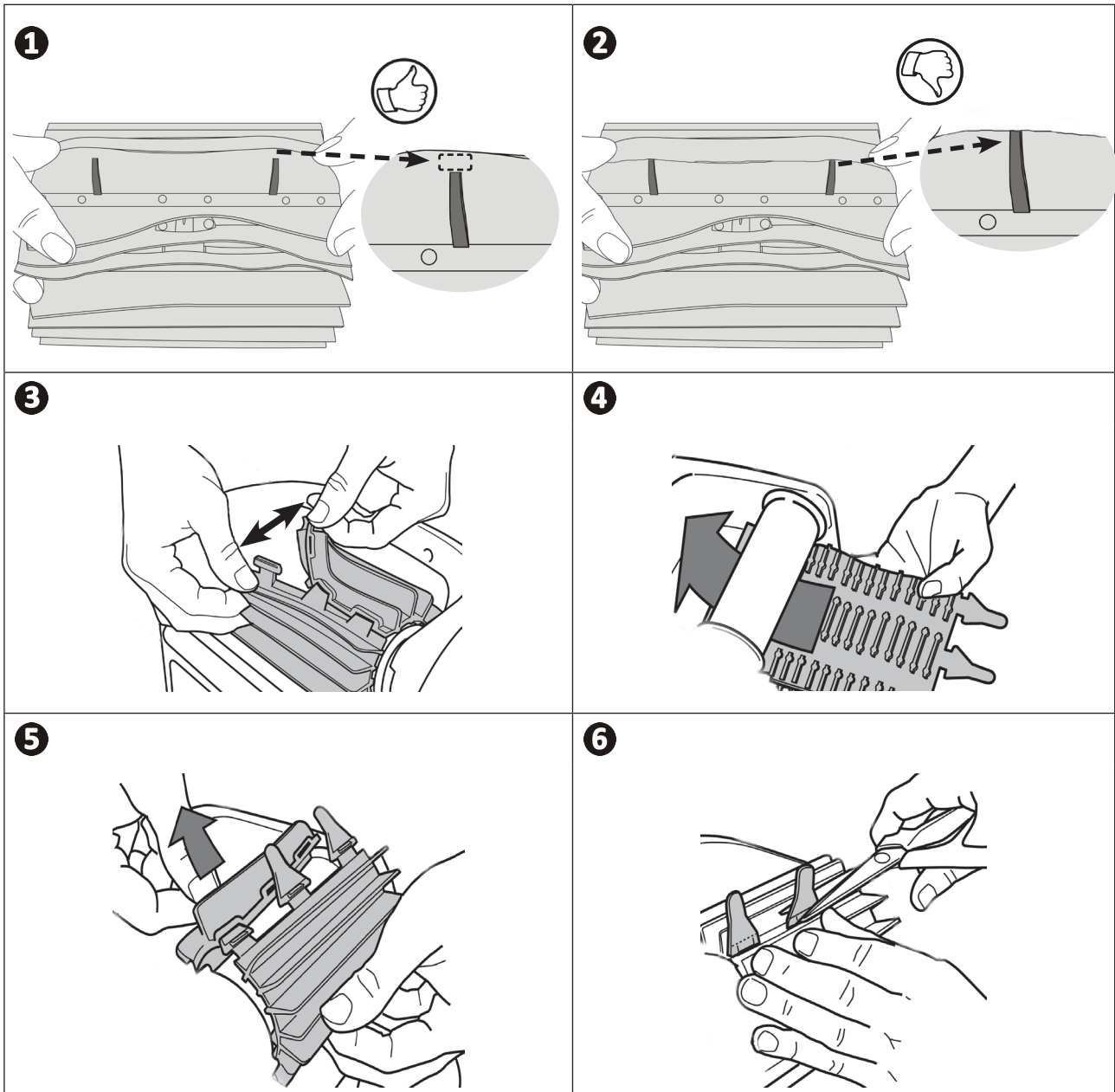


7



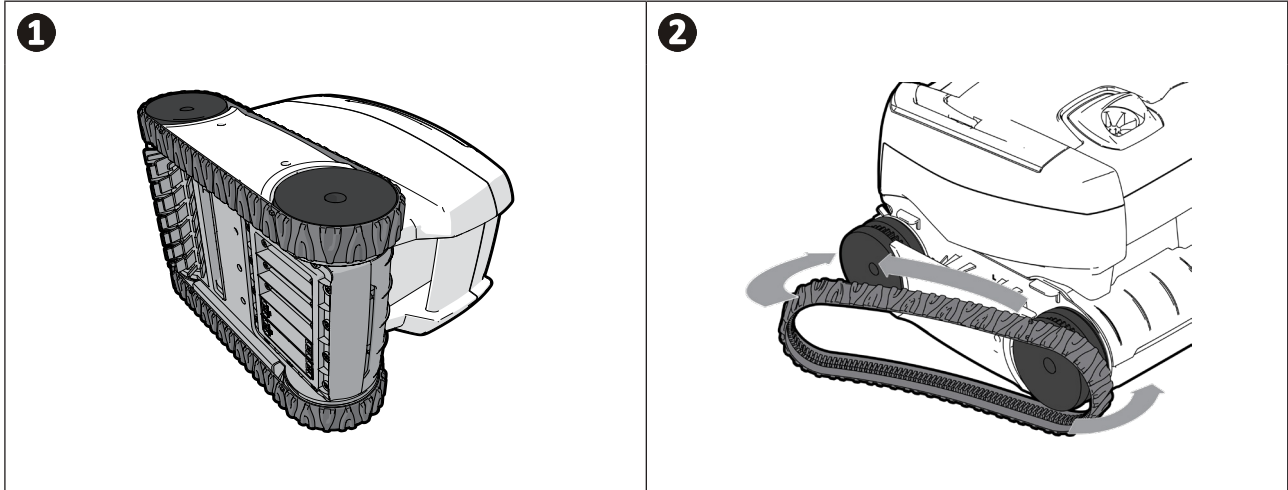
➤ 4.4 I Harjan vaihtaminen

- Harja on varustettu kulumisilmaisimilla. Ilmaisinten ja harjan pään välinen etäisyys kertoo, että harja on hyvässä kunnossa (katso kuva ①).
- Kun kulumisilmaisimet näyttävät samalta kuin kuvassa ②, harja on kulunut ja se on vaihdettava.
- Poista kulunut harja poistamalla kielekkeet rei'istä, joissa ne ovat kiinni (katso kuva ③).
- Aseta uusi harja työntämällä reuna ilman kielekkeitä harjatukeen (katso kuva ④).
- Rullaa harja tuen ympärille ja liu'uta kielekkeet kiinnitysreikiin ja vedä kunkin kielekkeen päätä, kunnes kielekkeen reuna on vedetty aukon läpi (katso kuva ⑤).
- Leikkaa kielekkeet saksilla, jotta ne ovat liuskoja alemmalla tasolla (katso kuva ⑥).



➤ 4.5 I Telaketjujen vaihtaminen

- Aseta puhdistin kyljelleen (katso kuva **1**).
- Aloita yhdestä renkaasta ja vedä telaketjun sisäosasta irrottaaksesi sen renkaasta (katso kuva **2**). Poista telaketju puhdistimesta.
- Asenna uusi telaketju asettamalla telaketjun sisäpuoli ensimmäisen renkaan uriin.
- Venytä telaketjua toisen renkaan ympärille. Paina telaketjua, jotta se asettuu oikein renkaiden uriin.
- Varmista, että telaketju kulkee ohjainten alta (jos mallissa on telaketjun ohjaimet).





5 Vianmääritys



- Ennen kuin otat yhteyden jälleenmyyjääsi, pyydämme sinua tekemään yksinkertaiset vikatarkastukset seuraavien taulukoiden avulla.
- Jos ongelma jatkuu, ota yhteys jälleenmyyjääsi.
- : Pätevälle teknikolle varatut toiminnot

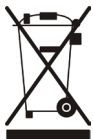
FI

5.1 I Laitteen käyttäytyminen

Kun puhdistin menee eteenpäin suoraa linjaa pitkin, se ei pysy kunnolla altaan pohjassa. (Kun se kääntyy altaan pohjassa, on normaalia, jos puhdistimen etuosanousee)	• Laitteen rungossa on ilmaa. Tee puhdistimen upotustoimet uudelleen (katso § "3.3 I Puhdistimen upottaminen veteen"). • Suodatin on täynnä tai likainen: puhdistase. • Siipipyörä on vioittunut, ota yhteys jälleenmyyjään
Puhdistin ei nouse seinää pitkin kuten aiemmin. (Sen elektroninen ohjelma tarkoittaa, että puhdistin ei nouse järjestelmällisesti seinää pitkin)	• Suodatin on täynnä tai likainen: puhdistase. • Suodatin on tukossa: puhdistase happamalla liuoksella (esimerkiksi valkoviinietikka) tai vaihda se uuteen tarvittaessa. • Vaikka vesi saattaa näyttää kirkkaalta, altaassa on mikroskooppisia leviä, joita ei näe paljaalla silmällä. Levät tekevät altaan reunoista liukkaita ja estävät puhdistinta nousemasta. Tee shokkiklooraus ja laske pH-arvoa hieman. Älä jätä puhdistinta veteen shokkikloorauksen ajaksi. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys jälleenmyyjään
Puhdistin ei liiku käynnistyksen aikana	• Tarkista, että ohjausyksikön pistorasia toimii. • Tarkista, että puhdistusjakso on käynnistetty ja merkkivalo palaa. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys jälleenmyyjään
Johto on sotkeutunut Puhdistin ei puhdistakoko allasta Puhdistimen tyhjennyssuuttimet ovat tukossa	• Laita mahdollisimman paljon kelluvaa johtoa veteen. • Sammuta suodatuspumppu ja käynnistä uusi puhdistusjakso. • Sijoita ohjausyksikkö keskelle altaan pituutta noudattamalla turvallisuusehtoja, katso "3.4 I Sähkövirtaan kytkeminen". Jos puhdistin ei puhdistaoptimaalisesti, vaihtele ohjausyksikön sijaintia ja puhdistimen upotuspaikkaa.
Ohjausyksikkö ei vastaa painikkeiden painamiseen	• Kytke virtajohto pistorasiasta, odota 10 sekuntia ja kytke virtajohto uudelleen.
Puhdistin ei kallistu ylöspäin noustakseen seinää pitkin	• Harja on kulunut: tarkista kulumisilmaisimet "4.4 I Harjan vaihtaminen" ja että harja on kunnolla kiinni harjatuessa. Vaihda harja tarvittaessa. • Allas on laatoitettu, ja sen pohjan ja seinien välillä on suora kulma: puhdistuksen optimoimiseksi harja on syytä vaihtaa sopivammaksi altaaseen: ota yhteys jälleenmyyjään
Puhdistin nousee hitaasti seinää pitkin ja pysähtyy vesirajaan Puhdistin nousee nopeasti seinää pitkin ja menee yli vesirajan imaiden ilmaa	• Puhdistin käyttäytyy eri tavalla riippuen uima-altaan pinnoitteesta. Sinun on ehkä syytä muokata asetuksia, ota yhteys jälleenmyyjään

5.2 I Käyttäjän hälytykset

Vilkkuva LED: 	Ratkaisut
 → 1s →  → 1s →  → 1s →	Tarkista, että puhdistin on hyvin liitetty ohjausyksikköön. Tarvittaessa kytke se irti ja kytke se takaisin päälle ohjeiden mukaisesti.
 → 1s →  → 1s →  → 1s →	Tarkista, että mikään ei häiritse harjan ja harjatuen pyörimistä. Sitä varten poista telaketjut ja pyöritä renkaita manuaalisesti tarkistaaksesi, että mikään ulkoinen elementti ei ole jäänyt kiinni runkoon.
 → 1s →  → 1s →	- Puhdistin toimii uima-altaan ulkopuolella. Muista käynnistää puhdistin vedessä (katso § "3.3 I Puhdistimen upottaminen veteen"). - Tarkista, että siipipyörässä ei ole kiviä tai karvoja (katso § "4.3 I Siipipyörän puhdistus"). - Puhdista tai vaihda suodatin tarvittaessa uuteen.
 → 1s →  → 1s →	- Ohjausyksikkö on liian kuuma: - Aseta yksikkö varjoon - Anna yksikön jäähtyä ennen uuden puhdistusjakson käynnistämistä - Puhdistimen yleinen ylijännite. Etsi ratkaisut vilkkuville merkkivaloille 2 ja 3.
 → 1s →  → 1s →	Puhdistin on ehkä jäänyt jumiin altaaseen. Käynnistä puhdistusjakso tai etsi ratkaisu vilkkuvalle merkkivalolle 2.
 Vinkki: jos tarvitset apua, kuvaile jälleenmyyjälle laitteen tila ajan säästämiseksi Kerro kaikki tiedot jälleenmyyjälle	



Kierrätys

Tämä symboli tarkoittaa, että laitetta ei voi heittää tavalliseen roskakoriin. Se on vietävä sille tarkoitettuun keräyspisteeseen uudelleenkäyttämiseksi, kierrättämiseksi tai hyödyntämiseksi. Jos laite sisältää ympäristölle mahdollisesti vaarallisia aineita, ne on eliminoitava tai neutraloitava. Kysy lisätietoa kierrätystavoista jälleenmyyjältäsi.

Jälleenmyyjäsi
Your retailer

Laitemalli
Appliance model

Sarjanumero
Serial number

Löydät lisätietoja, tuoterekisteröinnin ja asiakastuen osoitteesta:
For more information, product registration and customer support:

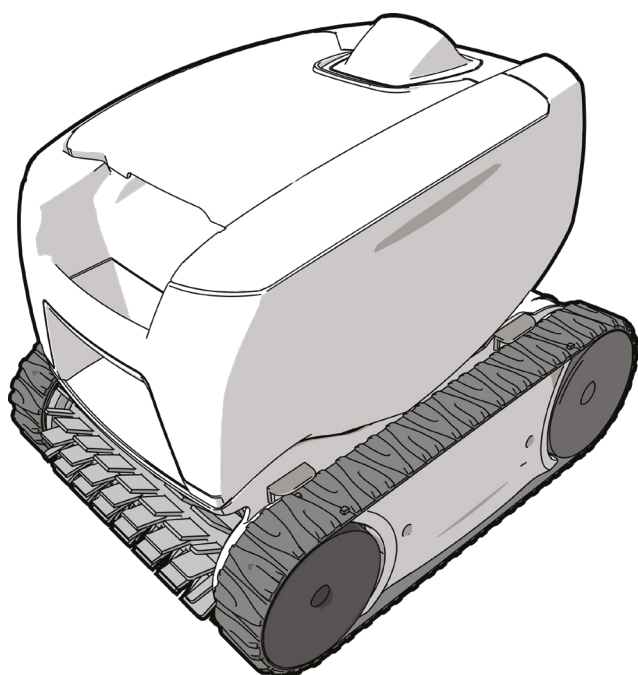
www.zodiac.com



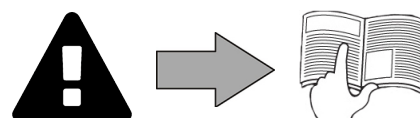
Tornax Genius

Installasjons- og bruksanvisning - Norsk
Elektrisk robot
Oversettelse av fransk originalversjon

NO



More documents on:
www.zodiac.com



ADVARSLER

NO

GENERELLE FORHOLDSREGLER

- Manglende overholdelse av forholdsreglene kan føre til skader på bassengutstyret eller medføre alvorlige eller dødelige personskader.
- Bare en person med egnede tekniske kvalifikasjoner (elektrisitet, hydraulikk eller avkjøling), kan utføre vedlikehold eller reparasjonsarbeid på apparatet. Den kvalifiserte teknikeren som utfører arbeid på apparatet må bruke egnet personlig verneutstyr (slik som vernebriller, vernehansker osv.) for å redusere enhver risiko for skade som kunne oppstå under inngrep på apparatet.
- Før ethvert inngrep på maskinen, må du sørge for at den er koblet fra og satt ut av drift.
- Apparatet er spesifikt beregnet på bruk i svømmebasseng. Det skal ikke brukes til noe annet formål enn bruksområdet det er beregnet på.
- Dette apparatet skal ikke brukes av barn.
- Dette apparatet er ikke designet for bruk av personer (inkludert barn over 8 år) som mangler erfaring eller som har redusert fysisk, sensorisk eller mental kapasitet, bortsett fra:
 - hvis det brukes under tilsyn eller med instruksjoner om bruk gitt av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet; og
 - hvis personen forstår de medfølgende risikoene.
- Barn må overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Utstyret skal installeres i samsvar med produsentens instruksjoner og i tråd med gjeldende lokale standarder. Installatøren er ansvarlig for å installere utstyret og overholde nasjonale regler angående installering. Produsenten kan under ingen omstendigheter holdes ansvarlig for manglende oppfyllelse av gjeldende lokale standarder for installasjon.
- Bortsett fra enkelt vedlikehold som kan utføres av brukeren, skal produktet vedlikeholdes av en kvalifisert fagperson.
- Enhver dårlig installasjon og/eller feil bruk kan forårsake alvorlige materielle skader eller personskader (også dødsfare).
- Alt materiell, også sendt fraktfritt, sendes for mottakers regning og risiko. Mottakeren må ta skriftlig forbehold på transportørens leveringseddelse dersom det konstateres skader som ble påført under transporten (bekreftelse i rekommandert brev til transportøren senest 48 timer etter levering). Dersom et apparat inneholder kjølemiddel og har veltet, må det tas skriftlig forbehold om dette til transportøren.
- Dersom apparatet har en funksjonsfeil: ikke prøv å reparere det selv, men kontakt en kvalifisert fagperson.
- Se garantivilkårene for mer informasjon om de tillatte verdiene for vannbalanse for at utstyret skal fungere.
- Deaktivering, fjerning eller omkobling av et av sikkerhetselementene i apparatet annullerer automatisk garantien. Det samme gjelder bruk av reservedeler som kommer fra en ikke-autorisert tredjepartsprodusent.
- Det må ikke sprayeres insektmiddel eller andre kjemiske midler (brannfarlige eller ikke) i retning av apparatet da det kan ødelegge karosseriet og forårsake brann.
- Ikke berør ventilatoren eller de bevegelige delene, og ikke hold en stang eller fingrene dine i nærheten av bevegelige deler når apparatet er i drift. De bevegelige delene kan forårsake alvorlig eller dødelig skade.

ADVARSLER KNYTTET TIL ELEKTRISKE APPARATER

- Utstyrets strømforsyning skal være beskyttet av et overspenningsvern på 30 mA beregnet på utstyret, i samsvar med gjeldende standarder i installasjonslandet.
- Apparatet må ikke kobles til en skjøteledning, men kobles direkte til et egnet uttak.
- Før apparatet settes i drift, må du kontrollere følgende:
 - Påkrevd inngangsspenning angitt på apparatets merkeskilt skal svare til spenningen i strømmettet,
 - Strømforsyningstjenesten er kompatibel med apparatets elektriske behov og er ordentlig jordnet;
 - Støpselet (eventuelt) skal passe til strømuttaket.
- Ved unormal funksjon eller lukt fra apparatet, må du stanse det øyeblikkelig, koble det fra og ta kontakt med en fagperson.
- Før det utføres service på eller vedlikehold av utstyret, må strømmen være fullstendig slått av og frakoblet.
- Apparatet må ikke kobles til og fra strøm mens det er i drift.
- Ikke dra i strømledningen for å frakoble apparatet.
- Hvis strømkabelen er ødelagt, må den utelukkende skiftes av produsenten, en autorisert representant eller et reparasjonsverksted.
- Ikke foreta service på eller vedlikehold av utstyret med våte hender eller hvis utstyret er vått.
- Før du kobler apparatet til strømuttaket, må du sjekke at koblingsboksen eller strømuttaket som apparatet er koblet til er i god stand og ikke viser tegn på skade eller rust.
- Gjelder alle deler eller enheter som inneholder et batteri: batteriet må ikke lades, demonteres eller brennes. Utstyret må ikke utsettes for høye temperaturer eller direkte sollys.
- Koble fra apparatet i tordenvær for å unngå skade fra lynnedslag.
- Apparatet må ikke settes i vann (unntatt rengjøringsroboter) eller gjørme.

SPEISIFIKKE ANVISNINGER «Rengjøringsroboter til svømmebasseng»

- Roboten er designet til bruk i bassengvann med en temperatur på mellom 15 °C og 35 °C.
- For å unngå enhver skade eller degradering av rengjøringsroboten, må du ikke la den kjøre når den ikke er i vannet.
- For å unngå enhver risiko for personskade, er bading strengt forbudt mens roboten er i bassenget.
- Ikke bruk roboten hvis du behandler bassengvannet med sjokk-klor.
- Ikke la roboten være uten tilsyn i lengre perioder.

ADVARSEL OM BRUK AV ROBOTEN I BASSENG MED VINYLBELEGG:

- Før du installerer din nye rengjøringsrobot, må du granske belegget i bassenget nøye. Hvis lineren er skadet enkelte steder, eller hvis du ser grus, folder, røtter eller korrosjon grunnet metall på innsiden av lineren, eller hvis du merker at strukturen (bunn og vegger) er skadet, må du ikke installere roboten før de nødvendige reparasjonene er utført, eller be en kvalifisert fagperson om å bytte ut lineren. Produsenten kan under ingen omstendigheter holdes ansvarlig for skade som oppstår på lineren.
- Overflaten på enkelte vinylbelegg med motiv kan forsvinne i kontakt med gjenstander slik som rengjøringsbørster, leker, bøyer, doseringsflytere og automatiske bassengregjøringsenheter. Motivene på enkelte vinylbelegg kan bli ripet eller slitt av gnissing, for eksempel fra en bassengbørste. Fargen på enkelte motiver kan også bli visket ut under bruk eller ved kontakt med gjenstander som befinner seg i bassenget. Produsenten av roboten kan ikke holdes ansvarlig for utviskede motiver, slitasje eller riper i vinylbelegg, og den begrensede garantien dekker ikke dette.



- Før det gjøres noe som helst med apparatet, er det ytterst viktig å gjøre seg kjent med denne installasjons- og bruksanvisningen, samt håndboken «Sikkerhet og garanti» som følger med apparatet, ellers kan det oppstå materielle skader, alvorlige eller dødelige personskader, eller opphevelse av garantien.
- Ta vare på disse dokumentene og la dem følge med apparatet som referanse gjennom apparatets levetid.
- Det er forbudt å publisere eller endre dette dokumentet på noen som helst måte uten tillatelse fra Zodiac®.
- Zodiac® endrer sine produkter fortløpende for å forbedre kvaliteten. Derfor kan informasjonen i dette dokumentet endres uten forvarsel.

NO

INNHOLDSFORTEGNELSE



1 Tekniske data

4

1.1 | Beskrivelse

4

1.2 | Tekniske spesifikasjoner og merking

5



2 Installasjon

6

2.1 | Idriftsetting

6

2.2 | Festing på sokkelen

6



3 Bruk

7

3.1 | Driftsprinsipp

7

3.2 | Klargjøring av bassenget

7

3.3 | Nedsenkning av roboten

7

3.4 | Tilkobling av strøm

8

3.5 | Starte rengjøringssyklusen

9

3.6 | Avslutte rengjøringssyklusen

10



4 Vedlikehold

11

4.1 | Rengjøring av roboten

11

4.2 | Rengjøring av filteret

11

4.3 | Rengjøring av propellen

12

4.4 | Bytting av børsten

13

4.5 | Bytting av drivbeltene

14



5 Feilsøking

15

5.1 | Apparatets atferd

15

5.2 | Brukervarlser

16

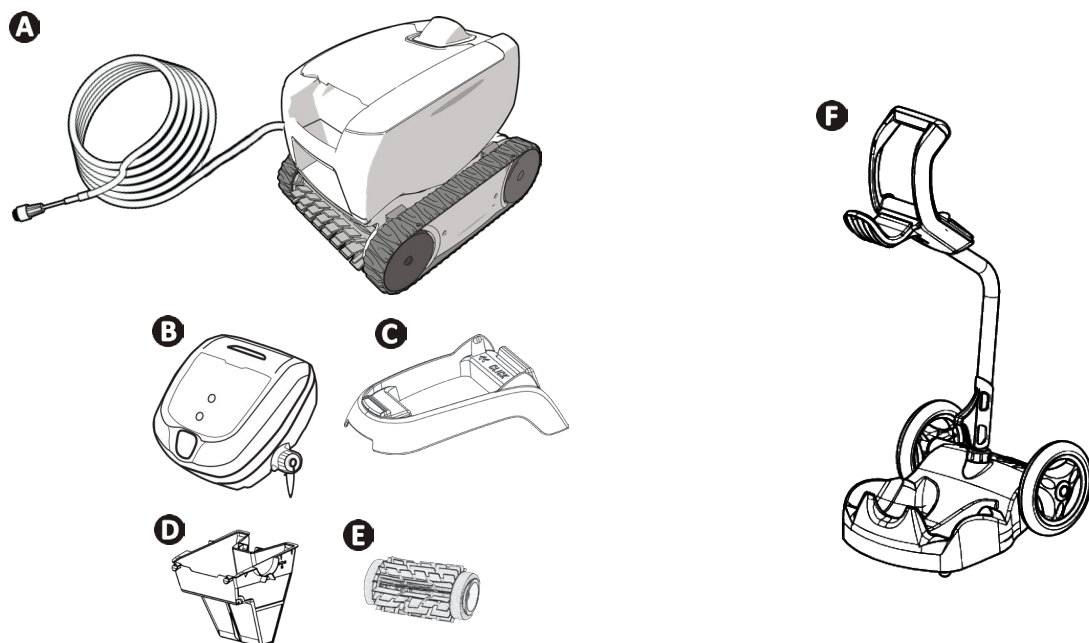
**Tips: gjør det enkelt å henvende deg til forhandleren**

Skriv ned kontaktopplysningene til forhandleren slik at det er enkelt å finne dem igjen senere, og fyll ut informasjonen om produktet på baksiden av bruksanvisningen. Forhandleren vil be om disse opplysningene.



1 Tekniske data

➤ 1.1 | Beskrivelse



A	Robot + flytende kabel	✓
B	Kontrollboks	✓
K	Sokkel til kontrollboks	✓
D	Filter til fint bunnfall 100µ	✓
	Filter til stort bunnfall 200µ	+
	Filter til svært fint bunnfall 60µ	+
E	Klassisk bladbørste / Flisbørste (avhengig av modellen)	✓
	Flisbørste	+
N	Vognsett	+

✓: Medfølger +: Tilgjengelig som tilbehør

Symbol	Beskrivelse	
	Start/stopp av apparatet:	✓
	Rengjøring «Bare bunn»	Avhengig av modellen
	Rengjøring «Bunn + vegger»	Avhengig av modellen
	«Kontroll»-indikator	✓
	Valg av overflaten som skal rengjøres:	Avhengig av modellen
	«Bare bunn»	
	«Bunn + Vegger»	

✓: Tilgjengelig

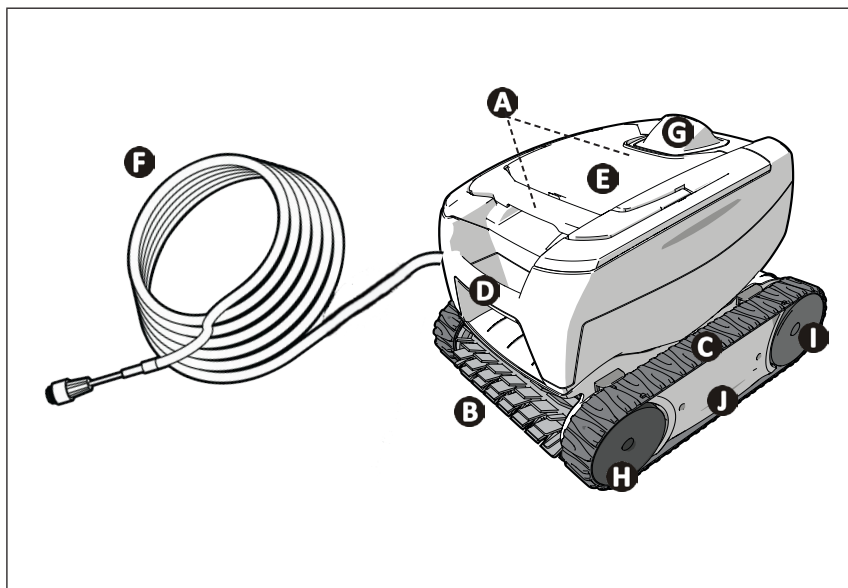
➤ 1.2 I Tekniske spesifikasjoner og merking

1.2.1 Tekniske spesifikasjoner

Inngangsspenning på kontrollboksen	100-240 V AC, 50/60 Hz
Inngangsspenning på roboten	30 V DC
Maksimalt absorbert kraft	100 W
Kabelens lengde	14 m eller 16,5 m (avhengig av modellen)
Robotens dimensjoner (L x B x H)	37 x 29 x 30 cm
Emballasjens dimensjoner (L x B x H)	56 x 37 x 38 cm
Robotens vekt	5,5 kg
Vekt innpakket	10,1 kg
Teoretisk rengjøringsbredde	17 cm

NO

1.2.2 Merking

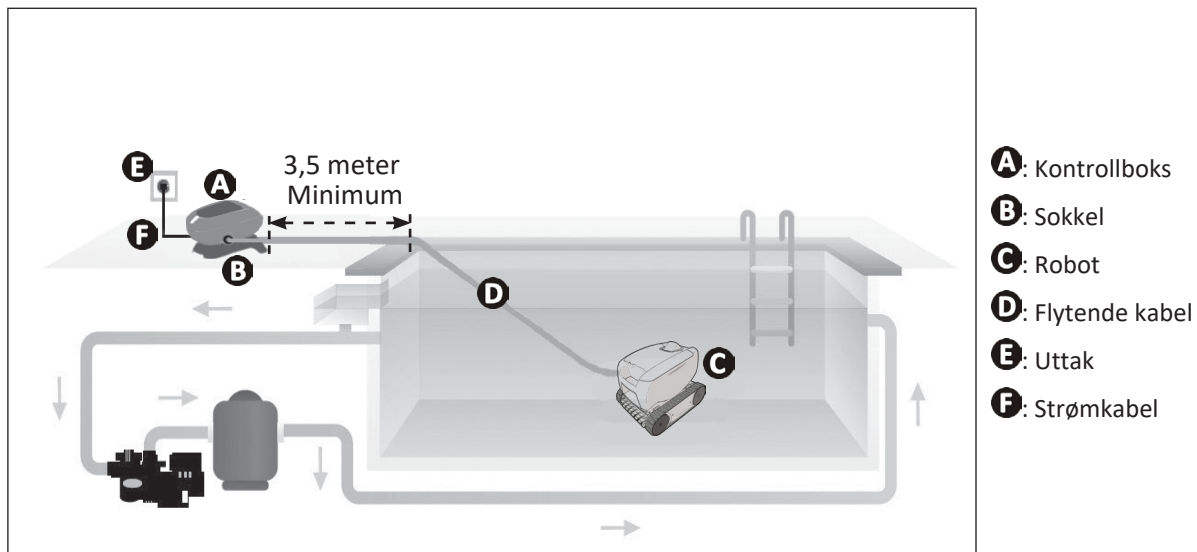


- A**: Håndtak for tilgang til filteret
(plassering avhengig av modellen)
- B**: Børste
- C**: Drivbelter
- D**: Transporthåndtak
- E**: Gjennomsiktig luke
(avhengig av modellen)
- F**: Flytende kabel
- G**: Ekstern strømningsventil
- H**: Hjul foran
- I**: Hjul bak
- J**: Patroner

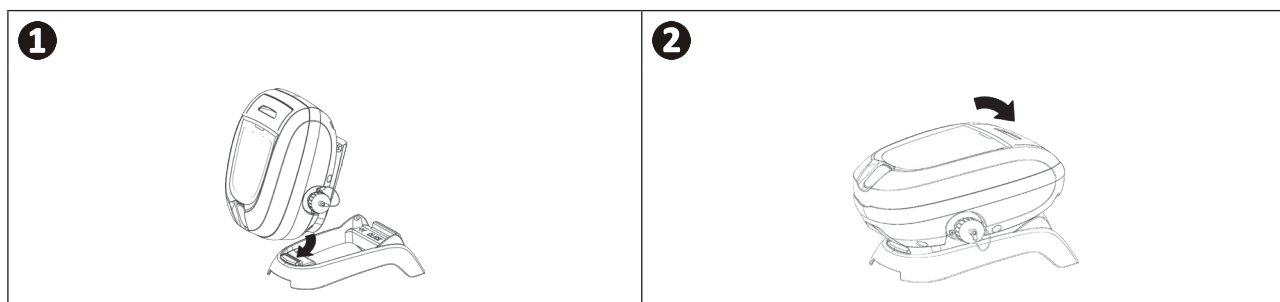


2 Installasjon

2.1 I driftsetting



2.2 I Festing på sokkelen





3 Bruk

3.1 I Driftsprinsipp

Roboten er uavhengig av filtreringssystemet og kan fungere på egenhånd. Koble den ganskel enkelt til strømuttaket. Den forflytter seg optimalt for å rengjøre de områdene av bassenget den har blitt designet til å rengjøre (avhengig av modellen: bare bunn, bunn og vegger). Bunnfallet suges opp og lagres i filteret i roboten. Kontrollboksen gjør det mulig å styre roboten på avstand og gi indikasjoner for en innledende diagnose.

3.2 I Klargjøring av bassenget



- Dette produktet skal kun brukes i permanente svømmebasseng. Det må ikke brukes i demonterbare basseng. Et permanent basseng er bygget på eller i grunnen, og kan ikke demonteres og ryddes bort.

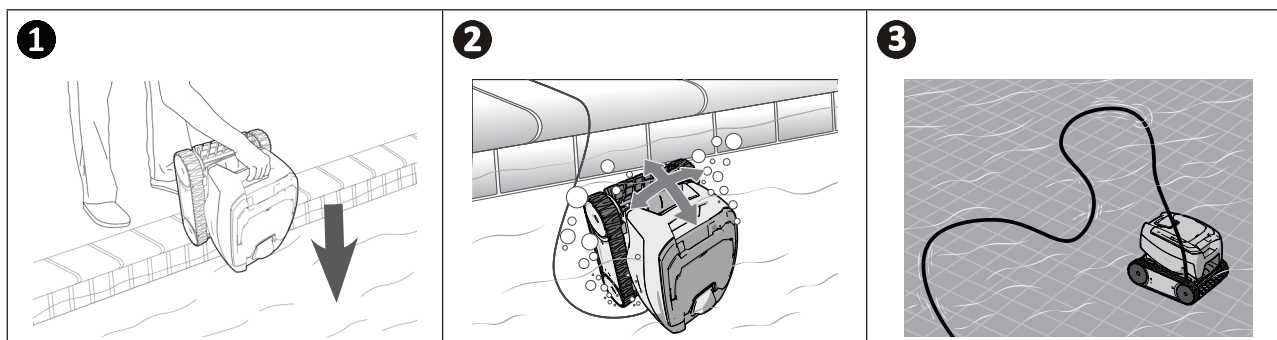
- Apparatet må brukes i bassengvann med følgende kvalitet:

Vanntemperatur	Mellom 15 °C og 35 °C
pH	Mellom 6,8 og 7,6
Klor	< 3 mg/l

- Når bassenget er skittent, spesielt ved idriftssetting, må du fjerne stort bunnfall med en håv for å optimalisere apparatets ytelse.
- Fjern termometre, leker og andre gjenstander som kan skade apparatet.

3.3 I Nedsenkning av roboten

- Plasser så mye av den flytende kabelen i vannet som mulig.
- Senk roboten ned i vannet ved hjelp av håndtaket (se bilde ①).
- Beveg den forsiktig i alle retninger slik at luften som er fanget på innsiden slipper ut (se bilde ②).
- Det er avgjørende at apparatet selv beveger seg ned i vannet og plasserer seg i bunnen av bassenget (se bilde ③).



NO

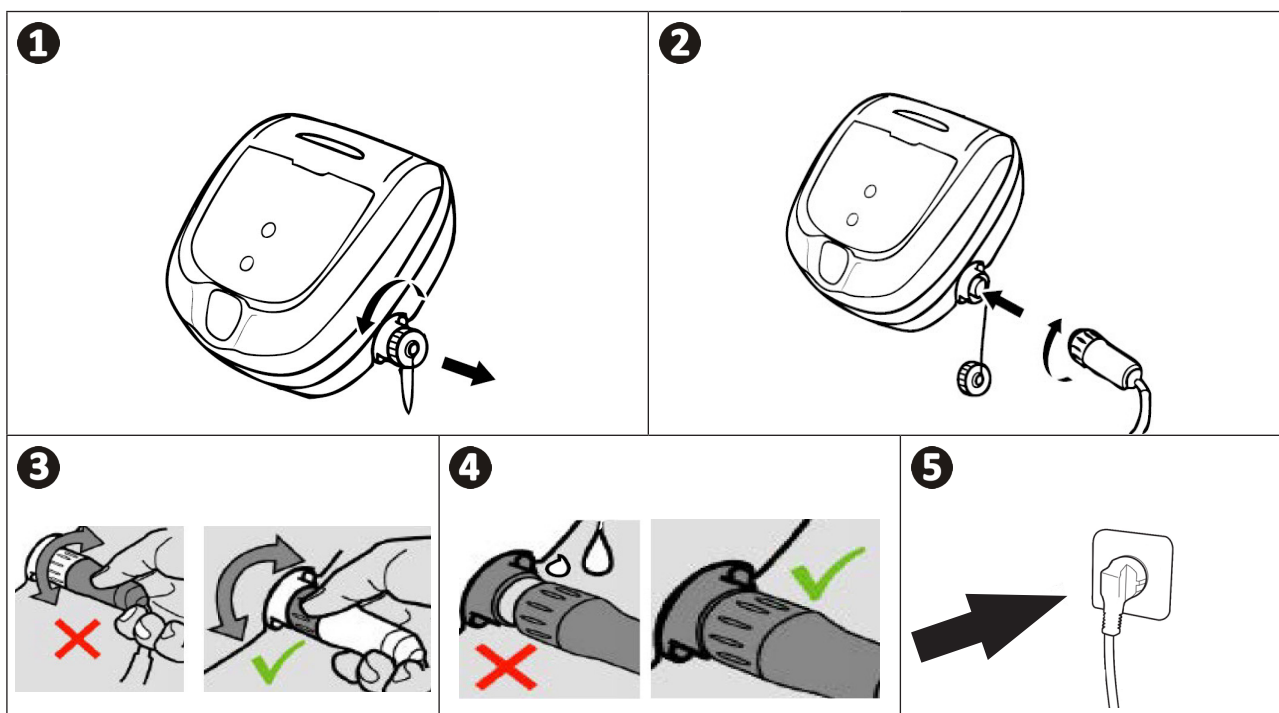
➤ 3.4 I Tilkobling av strøm

For å unngå enhver risiko for elektrisk støt, brann eller alvorlig skade, sørg for å overholde følgende instruksjoner:



- Det er forbudt å bruke en skjøteledning for å koble til kontrollboksen.
- Påse at strømuttaket er lett tilgjengelig til en hver tid, og at det er beskyttet mot regn og vannsprut.
- Kontrollboksen tåler vannsprut, men må ikke senkes ned i vann eller annen væske. Den må ikke installeres på et sted som kan bli oversvømt. Plasser den minst 3,5 meter fra bassengkanten og unngå at den utsettes for direkte sollys.
- Plasser kontrollboksen i nærheten av strømuttaket.

- Skru av beskyttelseshetten (se bilde ❶).
- Koble den flytende kabelen til kontrollboksen og lås kontakten ved å skru kun ringen med klokken (fare for skade på den flytende kabelen) (se bilde ❷, ❸).
- Påse at kontakten er trykket godt inn slik at vann ikke kan trenge inn (se bilde ❹).
- Koble til strømkabelen (se bilde ❺). Kontrollboksen må obligatorisk kobles til et strømuttak som er beskyttet av et vekselstrømvern på maksimalt 30 mA (**ta kontakt med en kvalifisert tekniker hvis du er i tvil**).



Råd: plassering av boksen for bedre ytelse

Plasser kontrollboksen midt på lengden av bassenget og overhold samtidig sikkerhetsanvisningene for elektrisk tilkobling.

➤ 3.5 I Starte rengjøringssyklusen

For å unngå enhver risiko for person- eller materiell skade, sørg for å overholde følgende instruksjoner:



- Bading er forbudt mens apparatet er i bassenget.
- Ikke bruk apparatet hvis du behandler bassengvannet med sjokk-klor.
- Ikke la apparatet være uten tilsyn i lengre perioder.
- Ikke bruk apparatet hvis rulledekselet er lukket.

NO

3.5.1 Starte rengjøringssyklusen

- Trykk kort på . Led-lyset tennes.
- Apparatet starter rengjøringssyklusen i modus «bare bunn», eller «bunn + vegger» (avhengig av modellen).
- Trykk kort på   for å velge modusen «bare bunn» eller «bunn + vegger» (avhengig av modellen).

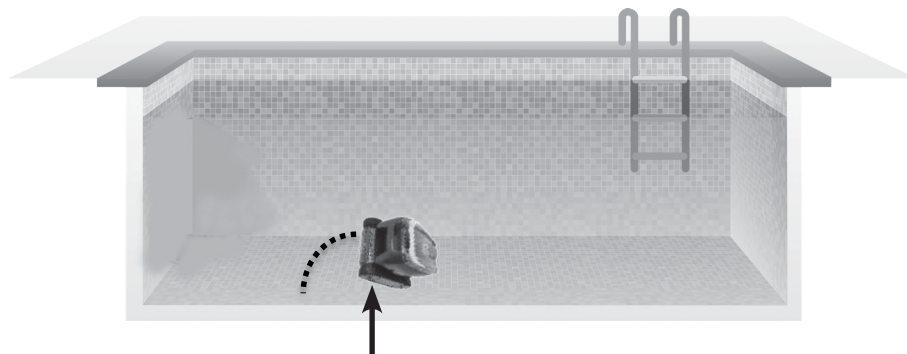


Råd: øk rengjøringens ytelse

Regelmessig bruk av rengjøringsroboten (uten å overskride 3 sykluser per uke) lar deg nyte et basseng som alltid er rent og filteret tetter seg ikke så ofte til.

3.5.2 Roboten steiler ved enkelte rotasjoner

- Jo mer overflaten er klebrig, jo mer vil roboten ha tendens til å steile.



➤ 3.6 I Avslutte rengjøringscyklusen

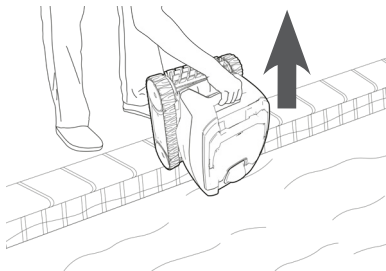


- For å unngå å skade utstyret:

- Ikke dra i kabelen for å trekke apparatet opp fra vannet. Bruk håndtaket.
- Ikke la apparatet tørke i fullt sollys etter bruk.
- Oppbevar alle elementene beskyttet mot sollys, fuktighet og dårlig vær.
- Skru beskyttelseshetten tilbake på plass etter å ha koblet den flytende kabelen fra kontrollboksen.

- Når syklusen er ferdig, stanser apparatet, og led-lyset på kontrollboksen slukkes.
- For å stanse apparatet under rengjøring, trykk på . Led-lyset slukkes.
- Trekk forsiktig i den flytende kabelen for å bevege roboten frem til bassengkanten.
- Når roboten er innenfor rekkevidde, grip tak i transporthåndtaket og trekk den langsomt opp fra bassenget slik at den kan tømme seg for vann (se bilde **1**).
- Plasser roboten på bakken eller i vertikal stilling i rommet på vognen (tilgjengelig som tilbehør) slik at den tørker raskt. Oppbevar den deretter med kontrollboksen beskyttet mot sollys og vannsprut.

1



Råd: begrenns floking av den flytende kabelen

Apparatets atferd blir sterkt påvirket av floker i kabelen. En fullstendig flokefri kabel vil sikre bedre dekning av bassenget.

- Fjern floker fra kabelen og strekk den ut i solen slik at den finner tilbake til sin opprinnelige form.
- Rull den deretter forsiktig sammen og plasser den på vognhåndtaket (tilgjengelig som tilbehør), eller på en fast holder.



4 Vedlikehold



For å unngå alvorlig personskade:

- Koble roboten fra strømforsyningen.



4.1 I Rengjøring av roboten

- Apparatet må rengjøres regelmessig med rent vann eller vann med litt såpe. Ikke bruk løsemidler.
- Skyll roboten i store mengder rent vann.
- Ikke la apparatet tørke i fullt sollys på bassengkanten.

NO



Råd: bytt filteret og børsten hvert 2. år

Det anbefales å bytte filteret og børsten hvert 2. år for å bevare apparatets integritet og garantere optimal ytelse.

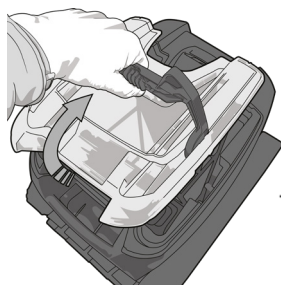


4.2 I Rengjøring av filteret



- Apparatets ytelse kan gå ned hvis filteret er fullt eller skittent.
- Rengjør filteret regelmessig med rent vann for å sikre effektiv rengjøring.
- Ved tilstopping av filteret, rengjør det med en sur løsning (f.eks. hvitvinseddik). Det anbefales å gjøre dette minst én gang i året, da filteret stopper seg til hvis det ikke brukes på flere måneder (i vinterhalvåret).

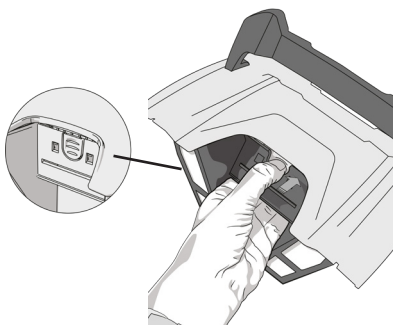
1



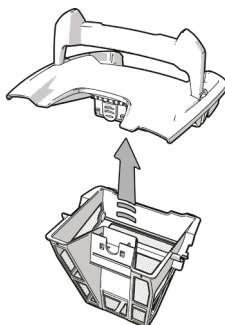
2



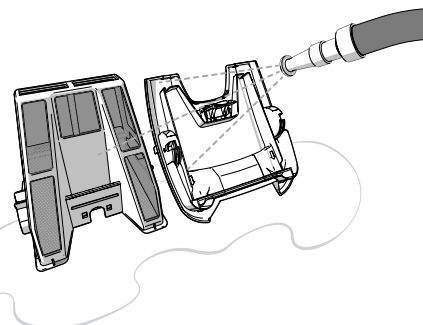
3



4



5



Råd: Ved tilstopping av filteret

Rengjør filteret med en syreholdig løsning (f.eks. hvitvinseddik), minst én gang i året. Det er mulig at filteret stopper seg til hvis det ikke brukes på flere måneder (i vinterhalvåret).

➤ 4.3 I Rengjøring av propellen

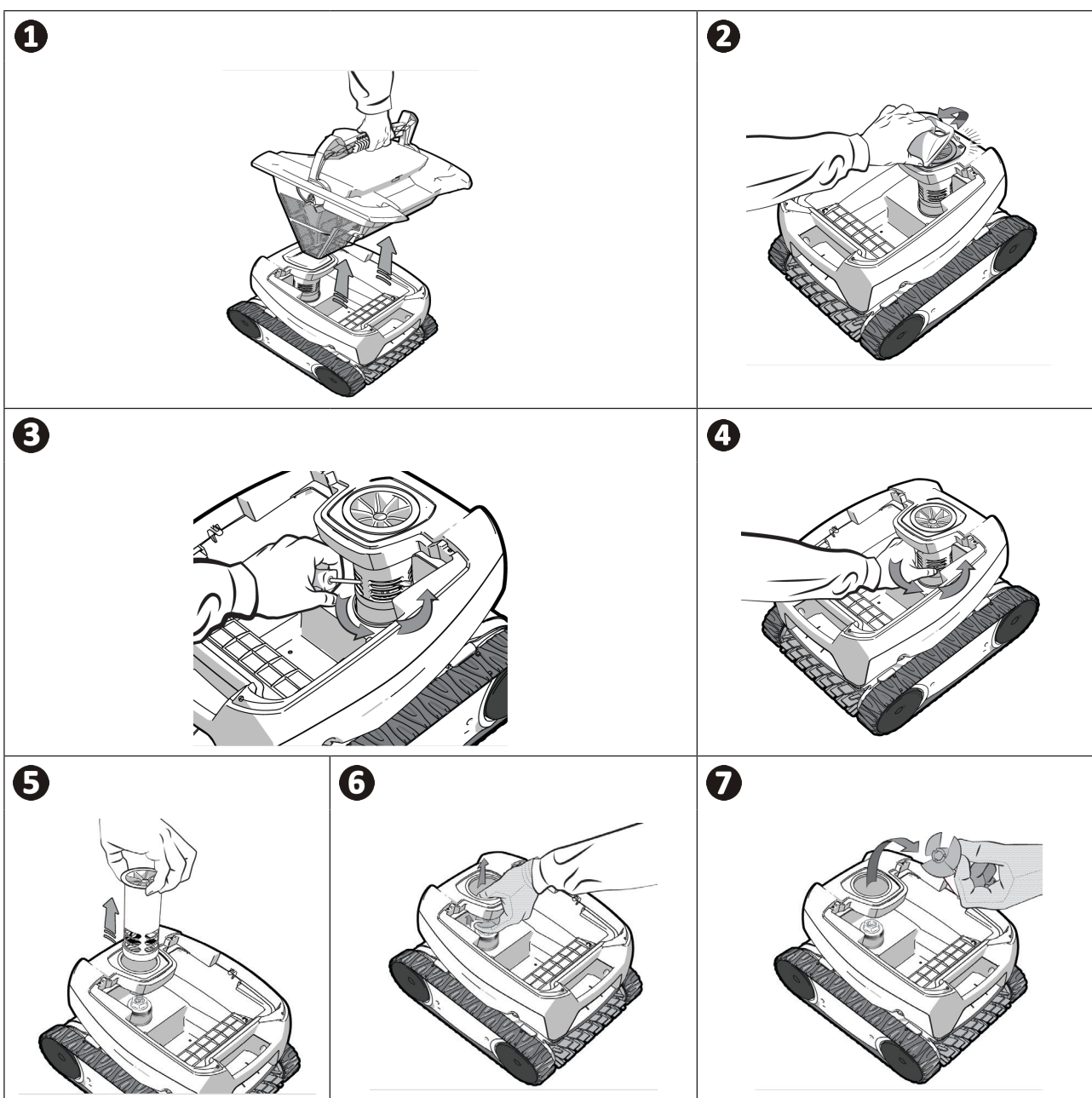
For å unngå alvorlig personskade:



- Koble roboten fra strømforsyningen.
- Bruk av hansker er påbudt for å håndtere propellen

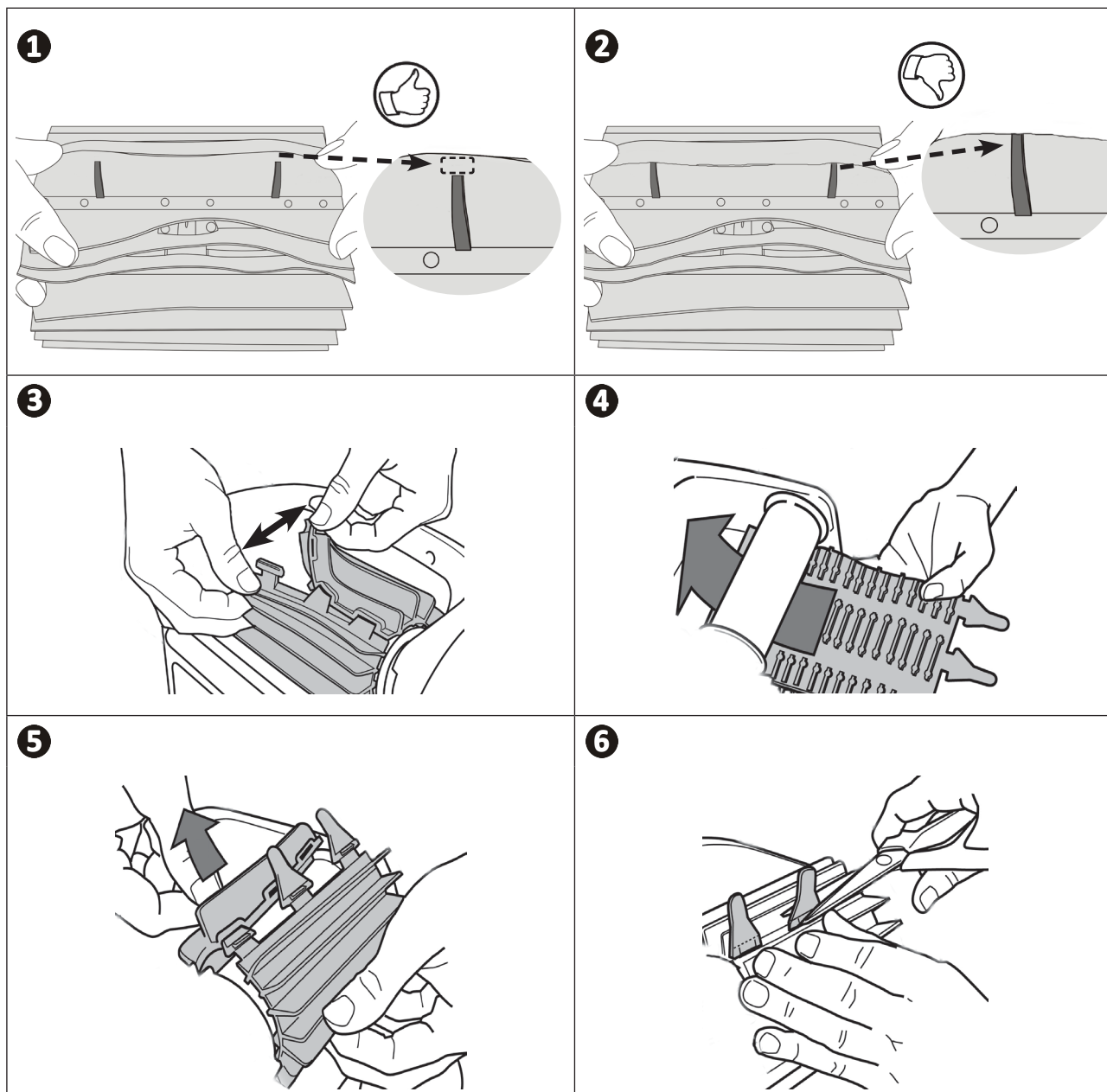


- Fjern filteret ved hjelp av håndtaket (se bilde **1**).
- Fjern den eksterne strømningsventilen ved å løfte den slik at klemmene frigjøres (se bilde **2**).
- Ved første demontering er den innvendige strømningsventilen strammet kraftig til. Derfor anbefales det å sette en skruetrekker inn i hullene slik at det er mulig å løsne den ved å dreie mot klokken (se bilde **3**).
- Når den interne strømningsventilen er løsnet, kan du skru den løs for hånd (se bilde **4**).
- Fjern den interne strømningsventilen (se bilde **5**).
- Bruk hansker, og dra i propellen mens du holder godt fast for å ta den ut (se bilde **6**).
- Fjern rusk (blader, steiner) som kan blokkere propellen (se bilde **7**).



➤ 4.4 I Bytting av børsten

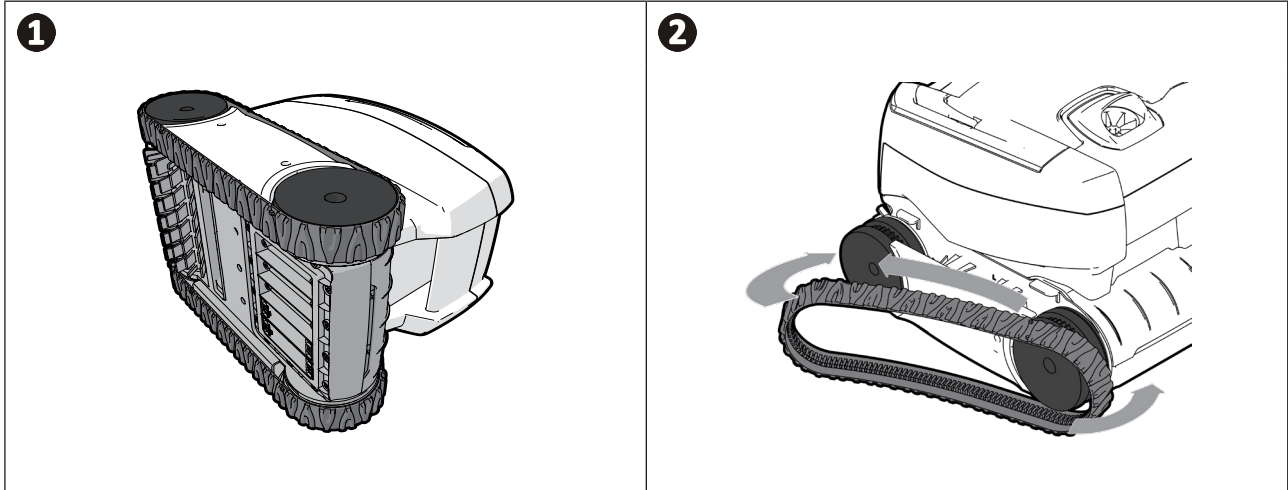
- Børsten er utstyrt med slitasjeindikatorer. Avstanden mellom indikatorene og enden av børsten viser at børsten er i godt stand (se bilde **1**).
- Når indikatorene kommer til syne som vist på bildet **2**, er børsten slitt og må byttes ut.
- For å fjerne den slitte børsten, ta flikene ut av hullene de er festet i (se bilde **3**).
- For å plassere den nye børsten, før kanten uten flik under børsteholderen (se bilde **4**).
- Rull børsten rundt holderen og plasser flikene i festehullene. Trekk i enden av hver flik slik at kanten på fliken glir gjennom sprekken (se bilde **5**).
- Klipp av flikene med saks slik at de er under de andre bladene (se bilde **6**).



NO

➤ 4.5 I Bytting av drivbeltene

- Plasser roboten på siden (se bilde **1**).
- Begynn med ett av hjulene, og trekk i innsiden av drivbeltet for å skille det fra hjulet (se bilde **2**). Fjern deretter drivbeltet fra roboten.
- For å installere det nye drivbeltet, plasser den innvendige siden av drivbeltet på rillene på det første hjulet.
- Strekk drivbeltet rundt det andre hjulet. Trykk på drivbeltet slik at det sitter riktig på rillene på hjulene.
- Påse at drivbeltet plasseres under drivbelteguidene (hvis modellen er utstyrt med slike).





5 Feilsøking



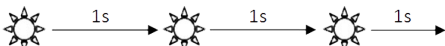
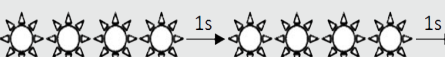
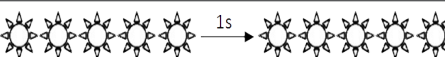
- Før du kontakter din forhandler, oppfordrer vi deg til å sjekke noen enkle kontrollpunkter på pumpen ved hjelp av tabellen nedenfor hvis det skulle oppstå en funksjonsfeil.
- Dersom problemet vedvarer, ta kontakt med din forhandler.
-  : Dette skal kun utføres av en kvalifisert fagperson

NO

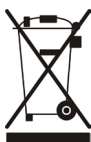
5.1 I Apparatets atferd

Når roboten beveger seg i rett linje, er den ikke klemt mot bunnen. (Det er normalt at roboten hever fronten for å snu seg i bunnen av bassenget)	• Det er igjen luft i apparathuset. Gjenta trinnene for nedsenkning av roboten (se § «3.3 I Nedsenkning av roboten»). • Filteret er fullt eller skittent: rengjør det. • Propellen er skadet, ta kontakt med forhandleren 
Roboten beveger seg ikke (lenger) oppover bassengveggene slik den gjorde tidligere. (Avhengig av programmet, beveger ikke roboten seg systematisk opp langs bassengveggene)	• Filteret er fullt eller skittent: rengjør det. • Filteret er tilstoppet: rengjør det med en sur løsning (f.eks.hvitvinseddik), eller skift det ut om nødvendig. • Selv om vannet ser klart ut, finnes det mikroskopiske alger i bassenget som ikke er synlig for det blotte øye. Disse gjør bassengveggene glatte, noe som forhindrer roboten fra å bevege seg oppover. Utfør en behandling med klor-sjokk og senk pH-verdien noe. Ikke la roboten være i vannet under klorbehandlingen. Hvis problemet vedvarer, ta kontakt med forhandleren 
Ved oppstart utfører roboten ingen bevegelse	• Sjekk at strømkontakten som kontrollboksen er koblet til er strømførende. • Sjekk at rengjøringscyklusen har blitt startet og at indikatorlyset lyser. Hvis problemet vedvarer, ta kontakt med forhandleren 
Kabelen floker seg Roboten rengjør ikke hele bassenget Roboten setter seg fast ved returlysene	• Sørg for å la en maksimal lengde av den flytende kabelen ligge i vannet. • Stopp filtreringspumpen og start en ny rengjøringscyklus. • Plasser kontrollboksen midt på lengden av bassenget og overhold samtidig sikkerhetsanvisningene, se «3.4 I Tilkobling av strøm». Hvis rengjøringen ikke er optimal, kan du variere plasseringen av kontrollboksen og nedsenkningen av roboten.
Kontrollboksen reagerer ikke på tastetrykk	• Trekk strømkabelen ut av kontakten, vent i 10 sekunder og koble til strømkabelen igjen.
Roboten vipper seg ikke oppover for å bevege seg opp bassengveggen	• Børsten er slitt: kontroller slitasjeindikatoren «4.4 I Bytting av børsten» og at børsten er godt festet til børsteholderen. Bytt børsten om nødvendig. • Bassenget er flislågt med en rett vinkel mellom bunnen og sidene: det kan være nødvendig å tilpasse børsten for å optimalisere rengjøringen: ta kontakt med forhandleren 
Roboten beveger seg langsomt opp bassengveggen og stanser under vannkanten Roboten beveger seg raskt opp bassengveggen og går forbi vannkanten slik at den suger inn luft	• Roboten kan ha varierende atferd avhengig av belegget i bassenget. Det kan være nødvendig å endre en parameter. Ta kontakt med forhandleren hvis det er tilfelle 

5.2 I Brukervarlser

Blinkende LED: 	Løsninger
	Sjekk at roboten er ordentlig koblet til kontrollboksen. Om nødvendig, koble fra og koble deretter til igjen i henhold til prosedyren.
	Sjekk at det ikke er noe som forhindrer børsten og børsteholderen fra å dreie rundt. For å gjøre dette, ta av drivbeltene og drei hjulene manuelt for å kontrollere at ingen fremmedlegemer sitter fast i et rom.
	- Drift av roboten utenfor bassenget. Sørg for å starte roboten i vannet (se § «3.3 I Nedsenkning av roboten»). - Sjekk at det ikke finnes steiner eller hår i propellen (se § «4.3 I Rengjøring av propellen»). - Rengjør eller bytt filteret ved behov.
	- For høy temperatur i kontrollhuset: - Plasser kontrollhuset i skyggen - La det kjøle seg ned før du starter en ny syklus - Generell overspenning i roboten. Sjekk løsningene for blinking nr°2 og nr°3.
	Roboten er kanskje blokkert i én del av bassenget. Start en syklus på nytt eller kontroller løsningene for blinking nr°2.
 Råd: ved assistanse, informer forhandleren om apparatets tilstand for å spare tid Formidle denne informasjonen til forhandleren din	

Gjenvinning



Dette symbolet betyr at utstyret ikke må kastes sammen med husholdningsavfall. Utstyret skal avfallssorteres for å muliggjøre gjenvinning eller resirkulering av deler. Hvis det inneholder potensielt miljøfarlige stoffer, vil disse elimineres eller nøytraliseres.

Henvend deg til forhandleren for å få mer informasjon om gjenvinning.

Din forhandler
Your retailer

Apparatets modell
Appliance model

Serienummer
Serial number

For ytterligere informasjon, registrering av produktet og kundestøtte:
For more information, product registration and customer support:

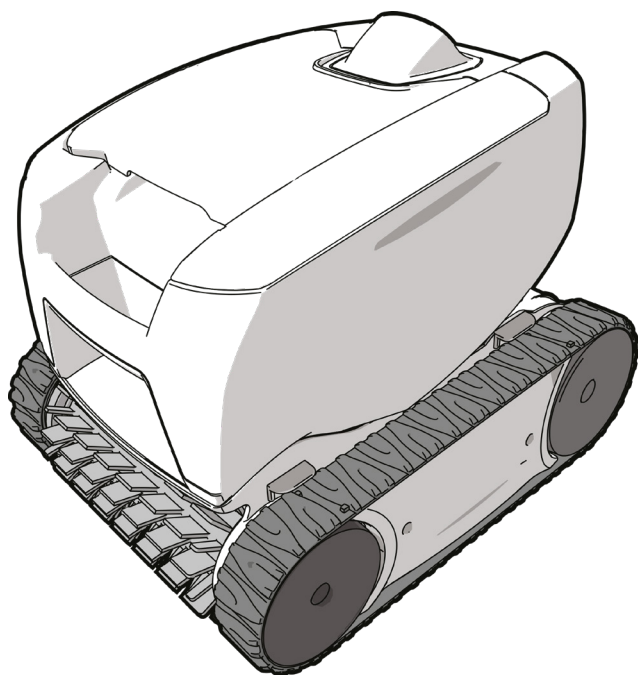
www.zodiac.com



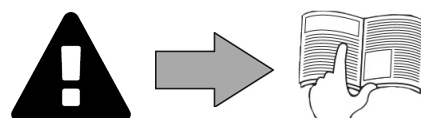
TornaX Genius

Installation and user manual - English
Electric cleaner
Translation of the original instructions in French

EN



More documents on:
www.zodiac.com



WARNINGS

EN

GENERAL WARNINGS

- Failure to respect the warnings may cause serious damage to the pool equipment or cause serious injury, even death.
- Only a person qualified in the technical fields concerned (electricity, hydraulics or refrigeration) is authorised to perform any servicing or repairs to the appliance. The qualified technician working on the appliance must use/wear personal protective equipment (such as safety goggles and protective gloves, etc.) in order to reduce the risk of injury occurring when working on the appliance.
- Before handling the machine, ensure that it is switched off and isolated.
- The appliance is intended to be used with pools for a specific purpose; it must not be used for any purpose other than that for which it was designed.
- This appliance is not intended for use by children.
- This appliance is not intended for use by individuals (including children, over the age of 8) lacking in experience or with impaired physical, sensory or mental capabilities, unless:
 - they receive supervision and are instructed on how to use the appliance by a person responsible for their safety; and
 - if they understand the hazards involved.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance must be installed according to the manufacturer's instructions and in compliance with local standards in force. The installer is responsible for installing the appliance and for compliance with national installation regulations. Under no circumstances may the manufacturer be held liable in the event of failure to comply with applicable local installation standards.
- For any work other than the simple user maintenance described in this manual, the product should be referred to a qualified professional.
- Incorrect installation and/or use may cause serious damage to property or serious injuries (possibly causing death).
- All equipment, even postage and packing paid, travels at the risks and perils of the recipient. The latter shall issue reserves in writing on the carrier's delivery slip if damage is detected, caused during transport (confirmation to be sent to the carrier within 48 hours by registered letter). In the event that an appliance containing refrigerant has been turned on its side, mention your reservations in writing to the carrier.
- If the appliance suffers a malfunction, do not try to repair it yourself; instead contact a qualified technician.
- Refer to the warranty conditions for details of the permitted water balance values for operating the appliance.
- Deactivating, eliminating or by-passing any of the safety mechanisms integrated into the appliance shall automatically void the warranty, in addition to the use of spare parts manufactured by unauthorised third-party manufacturers.
- Do not spray insecticide or any other chemical (flammable or non-flammable) in the direction of the appliance, as this may damage the body and cause a fire.
- Do not touch the fan or moving parts and do not place a rod or your fingers in the vicinity of the moving parts during operation of the appliance. Moving parts can cause serious injury or even death.

WARNINGS ASSOCIATED WITH ELECTRICAL APPLIANCES

- The power supply to the appliance must be protected by a dedicated 30 mA residual current device, complying with the standards and regulations in force in the country in which it is installed.
- Do not use any extension lead when connecting the appliance; connect the appliance directly to a suitable power supply.
- Before carrying out any operations, check that:
 - The required input voltage indicated on the appliance information plate corresponds to the mains voltage;
 - The mains supply is compatible with the appliance's electricity needs and is correctly grounded;
 - The plug (where applicable) is compatible with the socket.
- In the event of abnormal operation or the release of odours from the appliance, turn it off immediately, unplug it from its power supply and contact a professional.
- Before servicing or performing maintenance on the appliance, check that it is powered off and completely disconnected from the power supply.
- Do not disconnect and reconnect the appliance to the power supply when in operation.
- Do not pull on the power cord to disconnect it from the power supply.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised representative or a repair facility only.
- Do not perform maintenance or servicing operations on the appliance with wet hands or if the appliance is wet.
- Before connecting the appliance to the power supply, check that the connection unit or socket to which the appliance will be connected is in good condition and shows no signs of damage or rust.
- For any component or sub-assembly containing a battery: do not recharge or dismantle the battery, or throw it into a fire. Do not expose it to high temperatures or direct sunlight.
- In stormy weather, disconnect the appliance from the power supply to prevent it from suffering lightning damage.
- Do not immerse the appliance in water (with the exception of cleaners) or mud.

SPECIFIC FEATURES APPLICABLE TO "Pool cleaners"

- The cleaner is designed to operate properly in pool water at a temperature of between 15°C and 35°C.
- To avoid possible injury or damage to the cleaner, do not operate the cleaner out of the water.
- In order to prevent possible injury, bathing is prohibited when your cleaner is in the pool.
- Do not use the cleaner during shock chlorination.
- Do not leave the cleaner unattended for an extended period.

WARNING ON THE USE OF A CLEANER IN A POOL WITH A VINYL SURFACE:

- Before installing your new cleaner, carefully inspect the lining of your pool. If the liner has eroded in some areas, or if you notice gravel, folds, roots or corrosion caused by metal beneath the liner, or if you notice that the surface (floor and walls) is damaged, do not install the cleaner before performing the necessary repairs or before having the liner replaced by a qualified professional. The manufacturer may not be held liable in any way for damage caused to the liner.
- The surface of certain vinyl patterned surfaces can wear rapidly and the patterns disappear on contact from objects such as cleaning brushes, toys, inflatable buoys, chlorine distributors and automatic pool cleaners. The decoration on some vinyl surfaces can be scratched or worn by basic friction such as through the use of a pool brush. The colours of certain patterns can also be erased during use or when in contact with objects in the pool. The pool cleaner manufacturer may not be held liable for the erased patterns, wear or scratching of vinyl surfaces, which are not covered by the limited warranty.



- Before handling the appliance, it is vital that you read this installation and user manual, as well as the "warnings and warranty" booklet delivered with the appliance. Failure to do so may result in material damage or serious or fatal injury and will void the warranty.
- Keep and pass on these documents for reference during the appliance's service life.
- The distribution or modification of this document in any way is prohibited, without prior authorisation from Zodiac®.
- Zodiac® is constantly developing its products to improve their quality. The information contained herein may therefore be modified without notice.

CONTENTS



1 Specifications

4

1.1 | Description

4

1.2 | Technical specifications and parts list

5



2 Installation

6

2.1 | Set-up

6

2.2 | Attachment to the base

6



3 Use

7

3.1 | Operating principle

7

3.2 | Pool preparation

7

3.3 | Immersing the cleaner

7

3.4 | Electricity supply connections

8

3.5 | Starting the cleaning cycle

9

3.6 | Ending the cleaning cycle

10



4 Maintenance

11

4.1 | Cleaning the cleaner

11

4.2 | Cleaning the filter

11

4.3 | Cleaning the propeller

12

4.4 | Replacing the brush

13

4.5 | Replacing the tracks

14



5 Troubleshooting

15

5.1 | Appliance behaviour

15

5.2 | User alerts

16



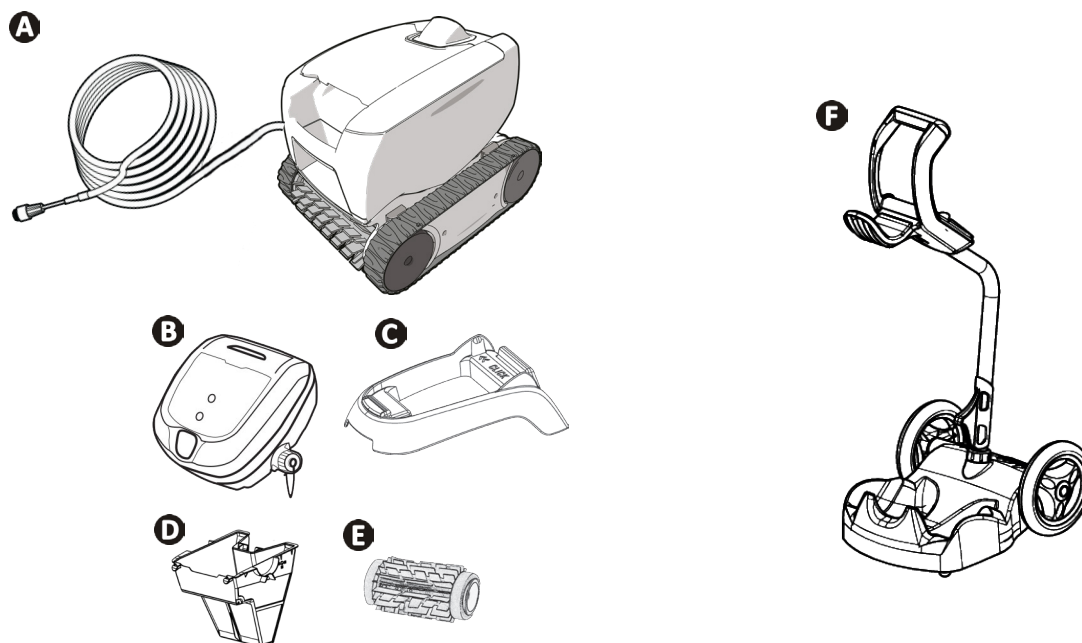
Tip: to make it easier to contact your retailer

Write down your retailer's contact details to help you find them more easily and fill in the "product" information on the back of the manual; your retailer will ask you for this information.



1 Specifications

➤ 1.1 | Description



A	Cleaner + floating cable	✓
B	Control box	✓
C	Base for control box	✓
D	100µ fine debris filter	✓
	200µ large debris filter	+
	60µ very fine debris filter	+
E	Standard flap brush/ Tile brush (depending on the model)	✓
	Tile brush	+
F	Caddy kit	+

✓: Supplied +: Available as an option

Symbol	Description	
	Starting / Stopping the appliance:	✓
	"Floor only" cleaning	Depending on the model
	"Floor + Walls" cleaning	Depending on the model
	"Control" indicator	✓
	Choice of surface to be cleaned:	Depending on the model
	"Floor only"	
	"Floor + Walls"	

✓: Available

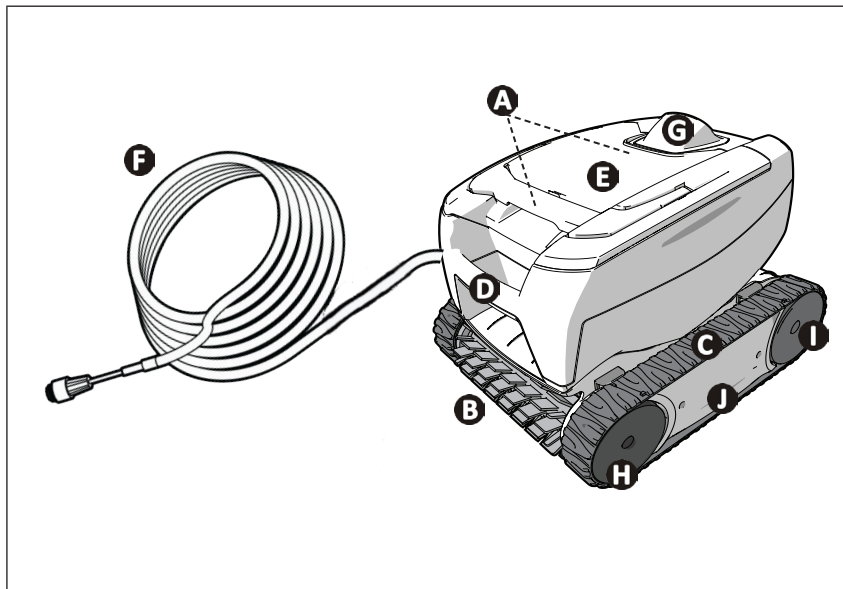
➤ 1.2 I Technical specifications and parts list

1.2.1 Technical specifications

Control box power supply voltage	100-240 VAC, 50/60 Hz
Cleaner power supply voltage	30 VDC
Maximum power input	100 W
Cable length	14 m or 16.5 m (depending on the model)
Cleaner size (L x W x h)	37 x 29 x 30 cm
Package size (L x W x H)	56 x 37 x 38 cm
Cleaner weight	5.5 kg
Packaged weight	10.1 kg
Theoretical cleaning width	17 cm

EN

1.2.2 Parts List

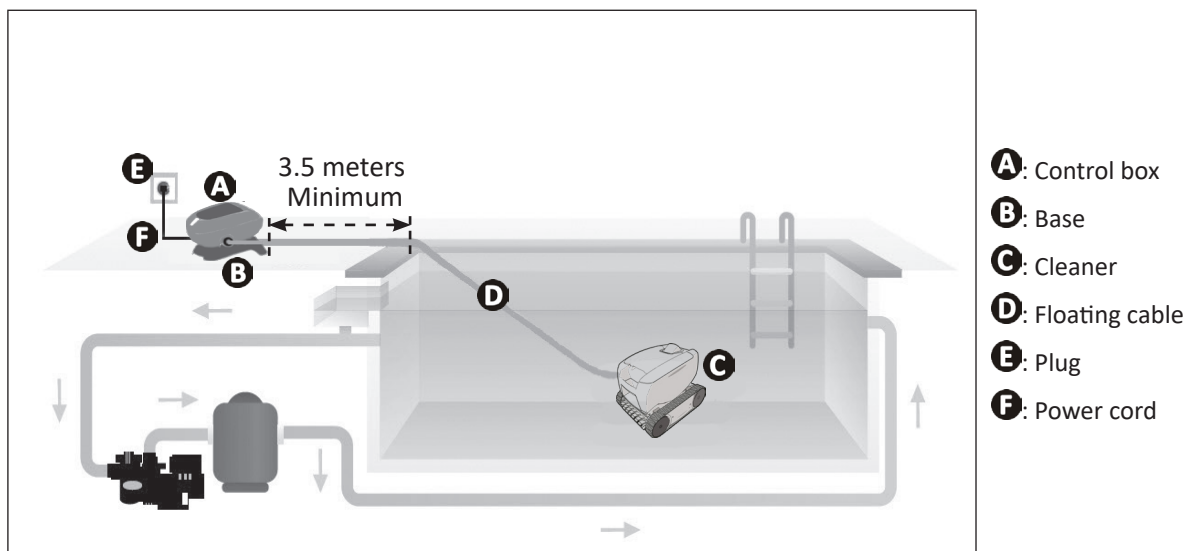


- A**: Filter access handle (location varies depending on the model)
- B**: Brush
- C**: Tracks
- D**: Carry handle
- E**: Transparent window (depending on the model)
- F**: Floating cable
- G**: External flow guide
- H**: Front wheels
- I**: Rear wheels
- J**: Cartridges

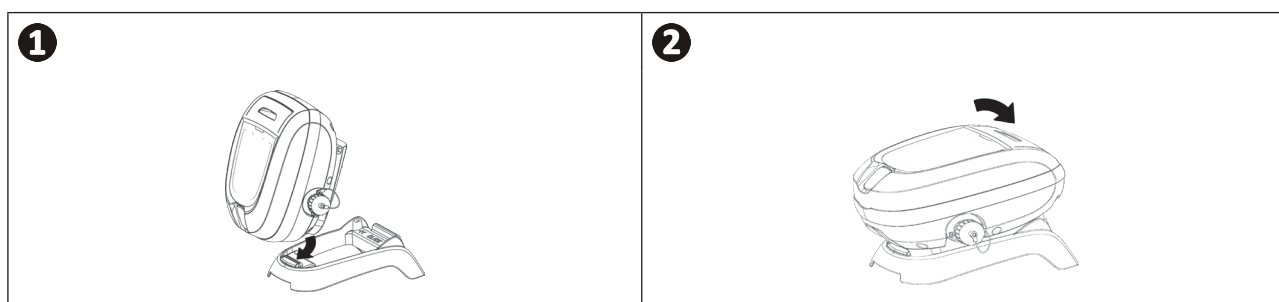


2 Installation

2.1 | Set-up



2.2 | Attachment to the base





3 Use

3.1 I Operating principle

The cleaner is separate from the filtration system and can function independently. It simply needs connecting to the mains.

It finds the best route to move around and clean the areas of the pool for which it has been designed (depending on the model: floor only, floor and walls). Debris is sucked in and stored in the cleaner's filter.

The control box is used to remotely control your cleaner and provide initial diagnostics indicators.

EN

3.2 I Pool preparation



- This product is intended to be used in pools which are permanently installed. Do not use it in pools which may be dismantled. A permanent pool is built into the ground or on the ground and cannot be easily dismantled and stored.

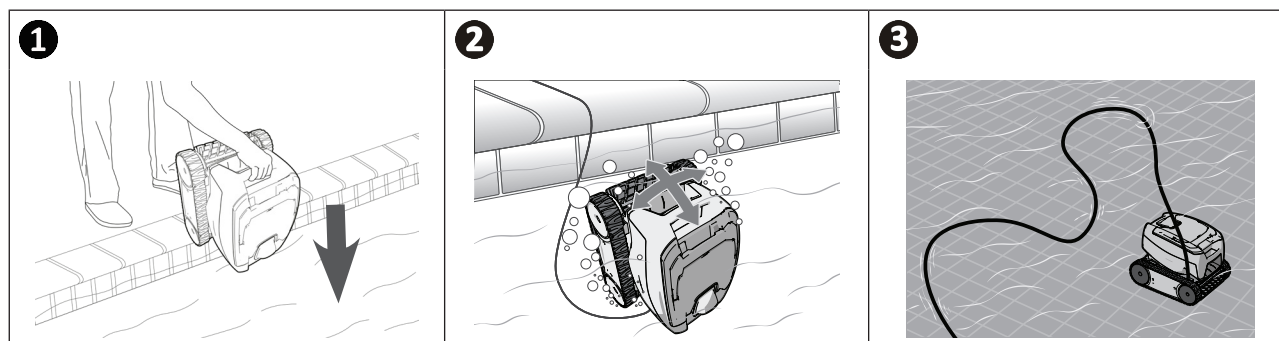
- The appliance must operate in pool water with the following properties:

Water temperature	Between 15°C and 35°C
pH	Between 6.8 and 7.6
Chlorine	< 3 mg/ l

- When the pool is dirty, especially when commissioning, remove the largest debris using a net in order to optimise the appliance's performances.
- Remove any thermometers, toys and other objects that might damage the appliance.

3.3 I Immersing the cleaner

- Place as much of the floating cable as possible in the water.
- Place the cleaner into the water using the handle (see figure 1).
- Move it slightly in all directions so that the air contained in the cleaner escapes (see figure 2).
- It is essential that the appliance sinks on its own and settles on the pool floor (see figure 3)..



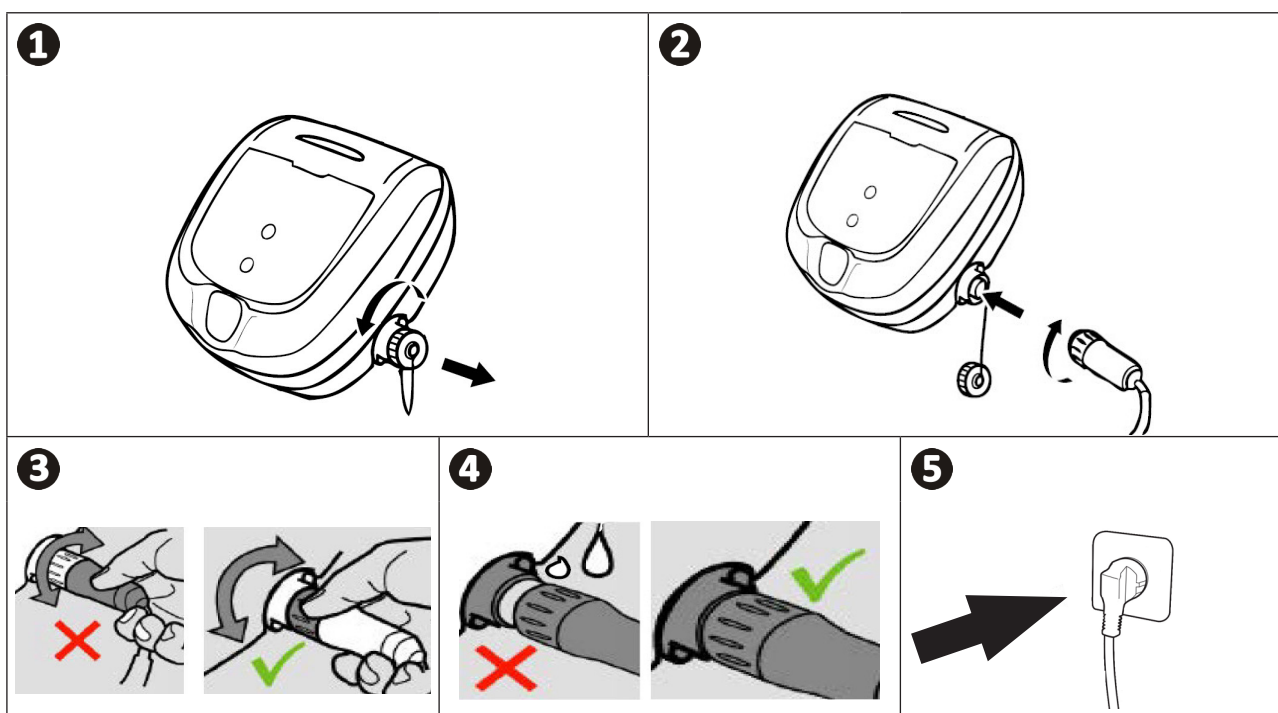
➤ 3.4 I Electricity supply connections

To prevent all risks of electrocution, fire or serious injury, please comply with the following instructions:



- Use of an electrical extension is prohibited when connecting the control box.
- Make sure that the socket can be easily accessed at all times and is protected from rain or splashes.
- The control box is splash-proof, but must not be immersed in the water or any other liquid. It must not be installed in a floodable area; keep it at least 3.5 metres away from the edge of the pool and avoid exposing it to direct sunlight.
- Place the control box near the socket.

- Unscrew the protective cap (see figure ➊).
- Connect the floating cable to the control box and lock it in place by turning the ring only in the clockwise direction (to prevent damage to the floating cable) (see figure ➋, ➌).
- Make sure that the connector is fully pushed in so that no water can get in (see figure ➍).
- Connect the power cord (see figure ➎). Only connect the control box to a power outlet protected by a 30 mA maximum residual current device (**if in doubt contact a qualified technician**).



Tip: positioning the unit for better operation

Place the control box halfway along the length of the pool, in accordance with the safety conditions relating to the electrical connection.

▶ 3.5 I Starting the cleaning cycle



To prevent all risks of injury or equipment damage, comply with the following directives:

- Bathing is prohibited when the appliance is in the pool.
- Do not use the appliance during shock chlorination.
- Do not leave the appliance unattended for an extended period.
- Do not use the appliance if the roller shutter is closed.

EN

3.5.1 Launching the cleaning cycle

- Press and release , the LED lights up.
- The appliance starts the cleaning cycle in "floor only" or "floor + walls" mode (depending on the model).
- Press and release   to select the "floor only" or "floor + walls" mode (depending on the model).

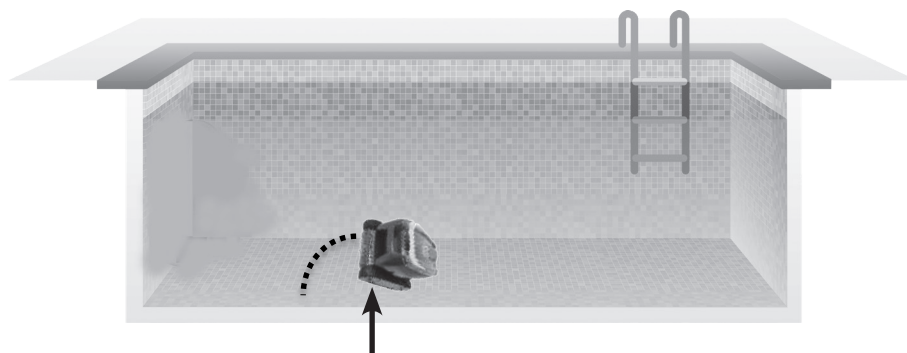


Tip to improve cleaning performance

Regular use of the cleaner (without exceeding 3 cycles per week) means that your pool will always be clean and the filter less clogged.

3.5.2 The cleaner rears up during certain rotations

- The more grip on the surface of the lining, the more the robot will tend to rear up.



➤ 3.6 I Ending the cleaning cycle

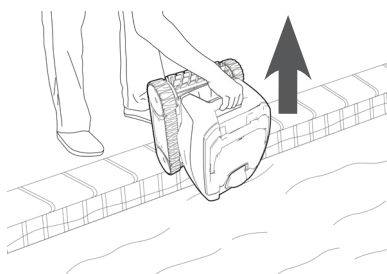


- To prevent damage to the equipment:

- Do not pull on the cable to remove the appliance from the pool. Use the handle.
- Do not leave the appliance to dry out in sunlight after use.
- Store all the elements away from sunlight, humidity and bad weather.
- Screw the protective cap back on if you unplug the control box power cord.

- Once the cycle is complete, the appliance stops and the LED on the control box switches off.
- To stop the appliance during cleaning, press ; the LED goes out.
- Carefully pull on the floating cable to bring the robot to the edge of the pool.
- When the cleaner is within arm's reach, pick it up by the handle and lift it gently out of the pool so that the water it contains drains into the pool (see figure **1**).
- Place the cleaner on the ground or vertically at the location provided on the caddy (available as an optional extra) for it to dry out quickly. Then store it with the control box away from sunlight and any splashes.

1



Tip to prevent the floating cable from becoming tangled

The appliance's behaviour is strongly impacted by the tangling of the cable. A cable that is correctly untangled will guarantee better coverage of the pool.

- Untangle the cable and lay it out in the sun so that it returns to its original shape.
- Then wind it up carefully and place it on the caddy handle (available as an optional extra) or on a fixed support.



4 Maintenance



To avoid serious injury:

- Disconnect the cleaner from the power supply.

4.1 I Cleaning the cleaner

- The appliance must be cleaned regularly using clean or slightly soapy water. Do not use solvents.
- Rinse the appliance thoroughly with clean water.
- Do not let your appliance dry in the sun by the pool.



Tip: replace the filter and the brush every 2 years

You are encouraged to change the filter and the brush every 2 years to preserve the integrity of the appliance and guarantee optimum performance.

4.2 I Cleaning the filter



- The cleaner's performance may be reduced if the filter is full or dirty.
- Clean the filter regularly with clean water for efficient pool cleaning.
- If the filter is clogged, clean it with an acidic solution (spirit vinegar, for example). It is recommended that you do this at least once a year, since the filter will clog if not used for several months (winterising period).

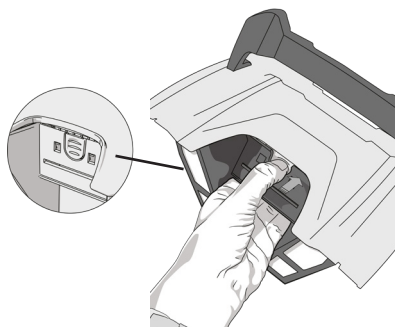
1



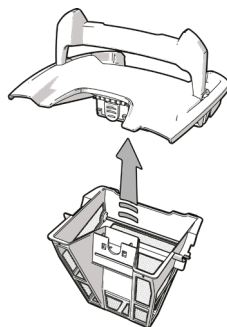
2



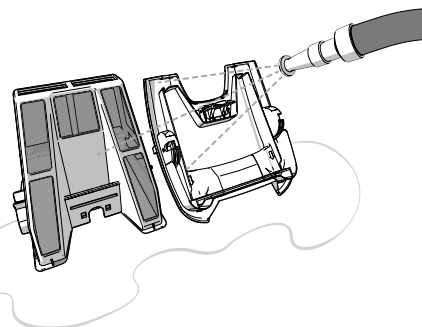
3



4



5



Tip: If the filter is clogged

Clean the filter with an acidic solution (such as spirit vinegar) at least once a year. The filter may clog if not used for several months (winterising period).

➤ 4.3 I Cleaning the propeller

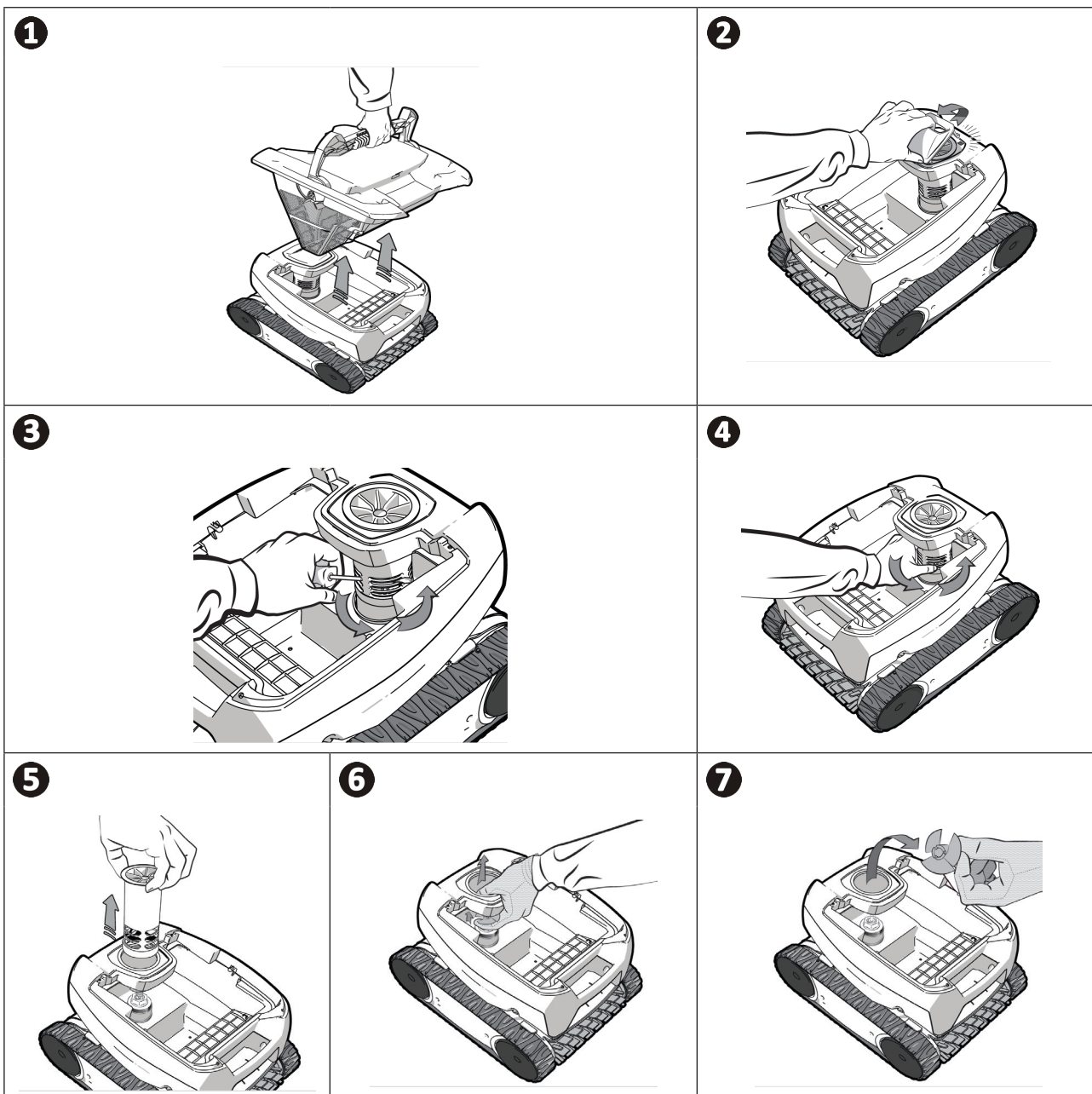
To avoid serious injury:



- Disconnect the cleaner from the power supply.

- Wear gloves when handling the propeller .

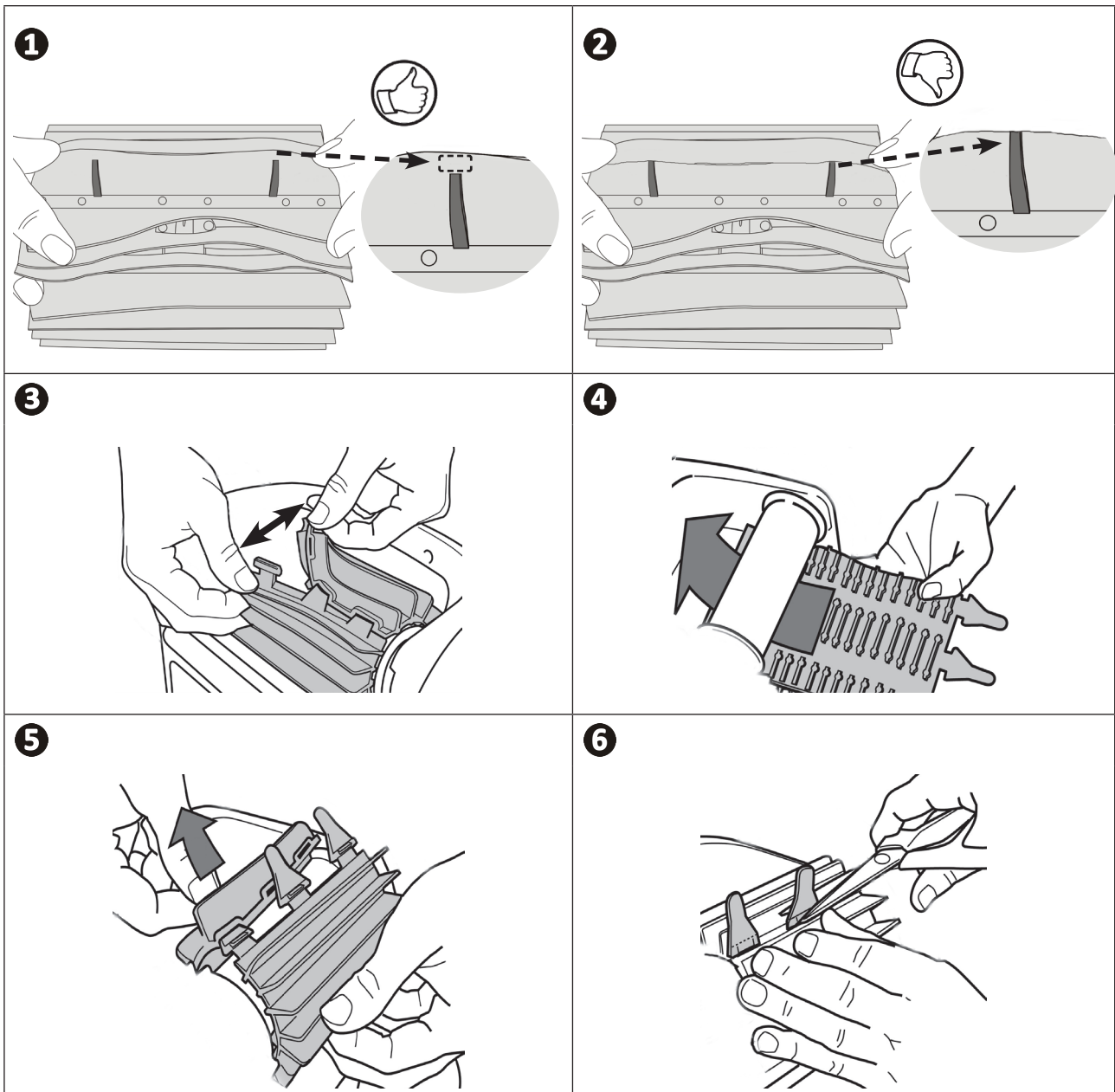
- Remove the filter using the handle (see figure ➊).
- Remove the external flow guide by lifting it so as to clear the clips (see figure ➋).
- Upon first removal, you will notice that the internal flow guide is securely tightened, which is why we recommend inserting a screwdriver into the holes to loosen it by turning the screwdriver in the anti-clockwise direction (see figure ➌).
- Once the internal flow guide has been loosened, unscrew it by hand (see figure ➍).
- Remove the internal flow guide (see figure ➎).
- Put on a pair of gloves and pull the propeller, holding it firmly to take it out (see figure ➏).
- Remove any debris (leaves, stones, etc.) which may be blocking the propeller (see figure ➐).



➤ 4.4 I Replacing the brush

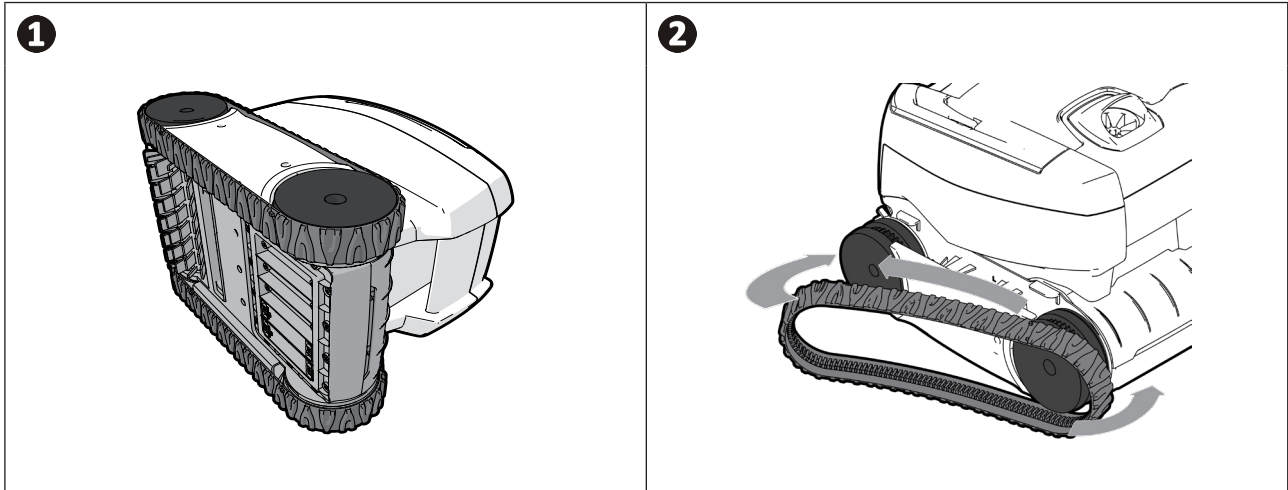
- The brush is equipped with wear indicators; the distance between the indicators and the end of the brush indicates whether the brush is in good condition (see figure ➊).
- The brush is worn and should be replaced when the wear indicators appear as shown in figure ➋.
- To remove the worn brush, remove the tabs from the holes in which they are fixed (see figure ➌).
- To fit the new brush, start by fitting the side without tabs under the brush holder (see figure ➍).
- Roll the brush around its support, slide the tabs into the attachment holes and pull on the end of each tab until its edge passes through the slit (see figure ➎).
- Cut the tabs using a pair of scissors for them to be below flap level (see figure ➏).

EN



➤ 4.5 I Replacing the tracks

- Place the cleaner on its side (see figure **1**).
- Starting with one of the wheels, pull the inside of the track to separate it from the wheel (see figure **2**). Then remove the track from the cleaner.
- To install the new track, position the inside of the track on the first wheel's grooves.
- Stretch the track around the second wheel. Press down on the track to position it correctly on the wheel grooves.
- Make sure that the track passes under the guides (if the model includes track guides).





5 Troubleshooting



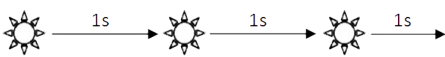
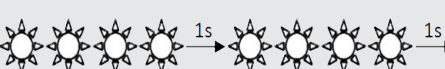
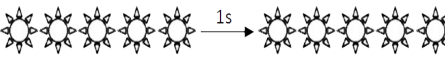
- If a problem occurs, before you contact your retailer, please carry out these few simple checks using the following tables.
- If the problem persists, contact your retailer.
-  : Actions to be performed by a qualified technician only

EN

5.1 I Appliance behaviour

When the cleaner moves forward in a straight line, it is no longer flat on the floor. (To run on the pool floor, it is normal for the front of the cleaner to rise)	• There is still air in the appliance's casing. Repeat the cleaner immersion operations (see § "3.3 Immersing the cleaner"). • The filter is full or dirty: simply clean it. • The propeller is damaged, contact your retailer 
The cleaner does not or no longer climbs the pool sides as it originally did. (Its electronic programme means that the cleaner does not systematically climb the walls).	• The filter is full or dirty: simply clean it. • The filter is clogged: clean it with an acidic solution (spirit vinegar, for example), or replace it where necessary. • Even though the water seems clear, microscopic algae are present in your pool, they are not visible to the naked eye, and they make the sides slippery and prevent the cleaner from climbing. Carry out shock chlorination and slightly reduce the pH. Do not leave the cleaner in the water during shock treatment. If the problem continues contact your retailer 
The cleaner does not move on start-up.	• Check that the outlet to which the control box is connected is receiving a power supply. • Check that the cleaning cycle has been launched and that the light is on. If the problem continues contact your retailer 
The cable gets tangled The cleaner doesn't clean the entire pool The cleaner's discharge nozzles become blocked	• Check that you place as much of the floating cable as possible in the water. • Stop the filter pump and begin a new cleaning cycle. • Place the control box halfway along the length of the pool, in accordance with the safety conditions, see "3.4 I Electricity supply connections". If cleaning is not optimal, vary the location of the control box and the place at which the cleaner enters the pool.
The control box does not respond to any button presses.	• Unplug the cable from the mains socket, wait 10 seconds and plug it back in again.
The robot does not tilt upwards to climb the walls	• The brush is worn: check the wear indicators "4.4 I Replacing the brush" and that the brush is properly attached to its brush support. Replace the brush where necessary. • The pool is tiled with a right angle between the floor and the walls: the brush may require adaptation to optimise cleaning: contact your retailer 
The cleaner climbs the walls slowly and stops under the water line The cleaner climbs the walls quickly and goes past the water line, aspirating air	• The cleaner may behave differently depending on the lining of the pool. A parameter may require changing. To do this, contact your retailer 

➤ 5.2 I User alerts

Flashing LED: 	Solutions
	Check that the cleaner is correctly connected to the control box. If necessary, unplug it and reconnect it following the appropriate procedure.
	Check that there is nothing preventing the brush and support from turning. To do so, remove the tracks and manually rotate the wheels to check that there are no external elements jammed in a housing.
	- Cleaner operating outside the pool. Make sure you start the cleaner when it is in the water (see § "3.3 Immersing the cleaner"). - Check that there are no stones or hair in the propeller (see § "4.3 I Cleaning the propeller"). - Clean or change the filter if necessary.
	- Temperature too high in the control box: - Preferably install the box in a shaded location. - Allow the box to cool before starting a new cycle. - General cleaner surge current. Check the solutions for flashing indicators No. 2 and No. 3.
	The cleaner may be stuck in one area of the pool. Re-start a cycle or check the solutions for the flashing indicator No. 2.



Tip: if you require assistance, inform your retailer about the appliance's condition to save time
Provide this information to your retailer



Recycling

This symbol means that your appliance must not be thrown into a normal bin. It will be selectively collected for the purpose of reuse, recycling or transformation. If it contains any substances that may be harmful to the environment, these will be eliminated or neutralised.
Contact your retailer for recycling information.

Votre revendeur
Your retailer

Modèle appareil
Appliance model

Numéro de série
Serial number

Pour plus d'informations, enregistrement produit et support client :
For more information, product registration and customer support:

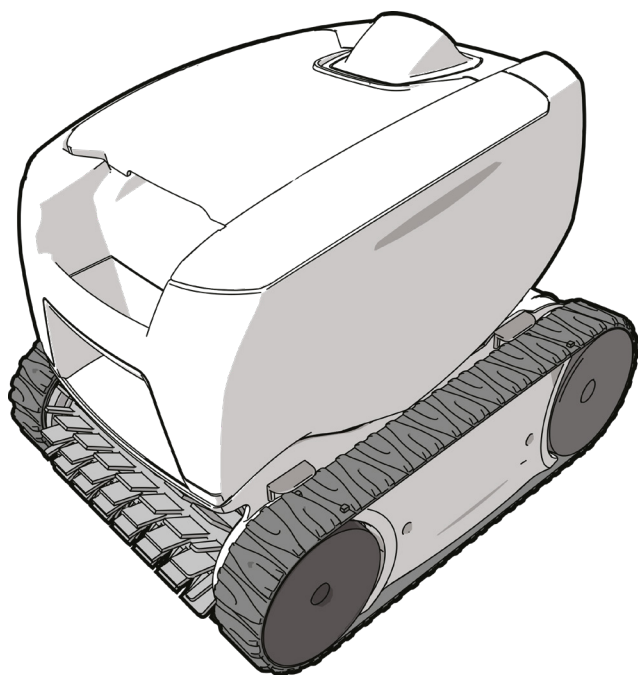
www.zodiac.com



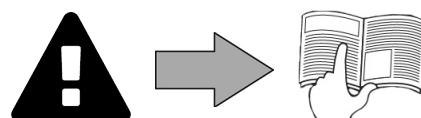
TornaX Genius

Installations- und Gebrauchsanweisung - Deutsch
Elektrischer Schwimmbadreiniger
Übersetzung der französischen Originalanleitung

DE



Weitere Unterlagen unter:
www.zodiac.com





WARNHINWEISE

DE

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

- Durch die Nichteinhaltung der Warnhinweise können die Geräte im Schwimmbad beschädigt oder schwere bis tödliche Verletzungen verursacht werden.
- Nur ein qualifizierter Fachmann in den betreffenden technischen Bereichen (Elektrik, Hydraulik, Kältetechnik) ist befugt, Wartungs- oder Reparaturarbeiten am Gerät auszuführen. Der qualifizierte Techniker muss beim Eingriff am Gerät eine persönliche Schutzausrüstung (z. B. Schutzbrille, Schutzhandschuhe usw.) tragen, damit jede mit dem Eingriff am Gerät verbundene Verletzungsgefahr vermieden wird.
- Vor jedem Eingriff am Gerät muss dieses von der Stromversorgung getrennt und gegen eine ungewollte Einschaltung gesichert werden.
- Das Gerät ist für einen ganz bestimmten Zweck für Schwimmbäder ausgelegt. Der Gebrauch für einen anderen als den vorgesehenen Zweck ist nicht zulässig.
- Dieses Gerät ist nicht für Kinder bestimmt.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder ab 8 Jahren) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung ausgelegt, es sei denn:
 - sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder hinsichtlich der Verwendung des Gerätes eingewiesen, und
 - sie haben die mit dessen Nutzung verbundenen Risiken verstanden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Installation des Geräts ist gemäß den Anweisungen des Herstellers sowie unter Einhaltung der geltenden lokalen Normen durchzuführen. Der Installateur ist für die Installation des Gerätes und für die Einhaltung der nationalen Vorschriften hinsichtlich der Installation verantwortlich. Der Hersteller übernimmt keine Haftung im Fall einer Nichteinhaltung der geltenden nationalen Installationsnormen.
- Mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen einfachen Wartung durch den Benutzer muss das Produkt durch einen qualifizierten Fachmann gewartet werden.
- Eine falsche Installation und/oder ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Sachschäden und schweren Körperverletzungen, ja sogar zum Tod führen.
- Der Transport jeglichen Materials, auch ohne Porto- und Verpackungsgebühren, erfolgt auf Gefahr des Empfängers. Dieser muss eventuell festgestellte Transportschäden schriftlich auf dem Lieferschein des Transporteurs vermerken (Bestätigung innerhalb von 48 Stunden per Einschreiben an den Transporteur). Wenn ein Gerät, das Kältemittel enthält, umgefallen ist, Vorbehalte sofort schriftlich beim Spediteur melden.
- Versuchen Sie im Fall einer Störung des Gerätes nicht, das Gerät selbst zu reparieren, sondern nehmen Sie mit einem qualifizierten Techniker Kontakt auf.
- Die zulässigen Gleichgewichtswerte des Wassers für den Betrieb des Gerätes können den Garantiebedingungen entnommen werden.
- Jede Deaktivierung, Entfernung oder Umgehung eines der in das Gerät integrierten Sicherheitselemente führt automatisch zu einer Aufhebung der Garantie; das gleiche gilt für die Verwendung von Ersatzteilen eines nicht zugelassenen Drittlieferanten.
- Es darf kein Insektizid oder anderes (entzündbares oder nicht entzündbares) chemisches Produkt auf das Gerät gesprüht werden, weil dadurch das Gehäuse beschädigt und ein Brand ausgelöst werden kann.
- Der Ventilator und die beweglichen Teile dürfen nicht berührt werden. Während des Betriebs müssen Gegenstände und Finger von den beweglichen Teilen ferngehalten werden. Die beweglichen Teile können schwere und sogar tödliche Verletzungen verursachen.

WARNMELDUNGEN IN ZUSAMMENHANG MIT ELEKTRISCHEN GERÄTEN

- Die Stromversorgung des Gerätes muss durch eine eigene Fehlerstromschutzeinrichtung von 30 mA gemäß den am Installationsort geltenden Normen geschützt werden.
- Zum Anschluss des Gerätes kein Verlängerungskabel verwenden; es direkt an einen passenden Versorgungsstromkreis anschließen.
- Vor jeder Nutzung ist Folgendes zu prüfen:
 - Die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene erforderliche Eingangsspannung entspricht der Netzspannung.
 - Der Stromversorgungsbetrieb ist mit den elektrischen Anforderungen des Gerätes kompatibel und ordnungsgemäß geerdet.
 - Der Netzstecker (ggf.) passt in die Steckdose.
- Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder wenn es Gerüche freisetzt, schalten Sie das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Stecker und wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Vor Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und komplett vom Stromnetz getrennt ist.
- Das Gerät darf während des Betriebs nicht vom Stromnetz getrennt und wieder angeschlossen werden.
- Zum Ziehen des Steckers darf nicht am Stromkabel gezogen werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch den Hersteller, einen autorisierten Vertreter oder eine Werkstatt ersetzt werden.
- Keine Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten mit feuchten Händen oder an einem feuchten Gerät durchführen.
- Bevor das Gerät an die Stromquelle angeschlossen wird, sicherstellen, dass der Anschlussblock oder der Stromanschluss, an den das Gerät angeschlossen werden soll, in Ordnung ist und weder Schäden noch Rostspuren aufweist.
- Für jedes Element oder jede Baugruppe, die eine Batterie enthält: Laden Sie die Batterie nicht auf, nehmen Sie sie nicht auseinander, werfen Sie sie nicht ins Feuer. Setzen Sie sie nicht hohen Temperaturen oder der direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Bei Gewitter muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden, um eine Beschädigung durch Blitzeinschlag zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht in Wasser (mit Ausnahme von Reinigern) oder Schlamm getaucht werden.

BESONDERHEITEN BEI „Schwimmbeckenreinigern“

- Für einen korrekten Betrieb ist der Reiniger für ein Schwimmbeckenwasser ausgelegt, das eine Temperatur zwischen 15°C und 35°C aufweist.
- Um jede Gefahr einer Verletzung oder einer Beschädigung des Reinigers zu vermeiden, darf der Reiniger nicht ohne Wasser betrieben werden.
- Um jede Gefahr einer Verletzung zu vermeiden, darf das Schwimmbecken nicht benutzt werden, solange sich der Reiniger darin befindet.
- Der Reiniger darf nicht verwendet werden, während eine Schockchlorung im Schwimmbecken durchgeführt wird.
- Lassen Sie den Reiniger nicht längere Zeit unbeaufsichtigt.

WARNHINWEIS HINSICHTLICH DER VERWENDUNG EINES REINIGERS IN EINEM SCHWIMMBECKEN MIT VINYLVERKLEIDUNG

- Bevor Sie den neuen Reiniger installieren, prüfen Sie gründlich die Beckenverkleidung. Wenn die Auskleidung stellenweise abblättert oder wenn Sie Kies, Falten, Wurzeln oder Korrosion aufgrund von Metall auf der Innenseite der Auskleidung feststellen oder wenn Sie bemerken, dass der Untergrund (Boden und Wände) beschädigt ist, müssen Sie zuerst die nötigen Reparaturen durchführen lassen oder die Auskleidung durch einen qualifizierten Fachmann austauschen lassen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an der Auskleidung.
- Die Oberfläche bestimmter Dekor-Vinylverkleidungen kann sich schnell abnutzen und die Dekormuster können beim Kontakt mit Objekten wie Reinigungsbürsten, Spielzeug, Bojen, Chlorverteiler und automatischem Beckenreiniger abgetragen werden. Die Dekormuster bestimmter Vinylverkleidungen können durch einfache Reibung, z. B. mit einer Beckenbürste, zerkratzt oder abgenutzt werden. Die Farben bestimmter Dekormuster können ebenfalls bei der Nutzung oder bei Berührung mit im Schwimmbecken vorhandenen Gegenständen abgetragen werden. Für abgetragene Dekormuster, abgenutzte oder zerkratzte Vinylverkleidungen übernimmt der Hersteller des Schwimmbeckenreinigers keine Haftung und die beschränkte Garantie gilt nicht in diesen Fällen.



- Vor jedem Eingriff am Gerät müssen diese Installations- und Gebrauchsanweisung sowie das mit dem Gerät gelieferte Handbuch „Sicherheit und Garantie“ unbedingt gelesen werden, sonst kann es zu Sachschäden, schweren und sogar tödlichen Verletzungen und zum Erlöschen der Garantieansprüche kommen.
- Diese Dokumente müssen während der gesamten Lebensdauer des Gerätes zum späteren Aufschlagen aufbewahrt und immer mit dem Gerät weitergegeben werden.
- Es ist verboten, dieses Dokument ohne die Genehmigung von Zodiac® mit jeglichen Mitteln zu verbreiten oder zu ändern.
- Zodiac® entwickelt seine Produkte ständig weiter, um ihre Qualität zu verbessern. Daher können die in diesem Dokument enthaltenen Informationen ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

INHALT



1 Kenndaten

4

1.1 | Beschreibung

4

1.2 | Technische Daten und Kennzeichnung

5



2 Installation

6

2.1 | Praktische Bedingungen

6

2.2 | Befestigung auf dem Sockel

6



3 Bedienung

7

3.1 | Funktionsweise

7

3.2 | Vorbereitung des Schwimmbeckens

7

3.3 | Eintauchen des Reinigers

7

3.4 | Anschluss der Stromversorgung

8

3.5 | Start des Reinigungszyklus

9

3.6 | Den Reinigungszyklus beenden

10



4 Instandhaltung

11

4.1 | Reinigen des Reinigers

11

4.2 | Reinigen des Filters

11

4.3 | Reinigen des Propellers

12

4.4 | Ersetzen der Bürste

13

4.5 | Ersetzen der Raupenbänder

14



5 Problembehebung

15

5.1 | Verhaltensweisen des Gerätes

15

5.2 | Benutzeralarme

16



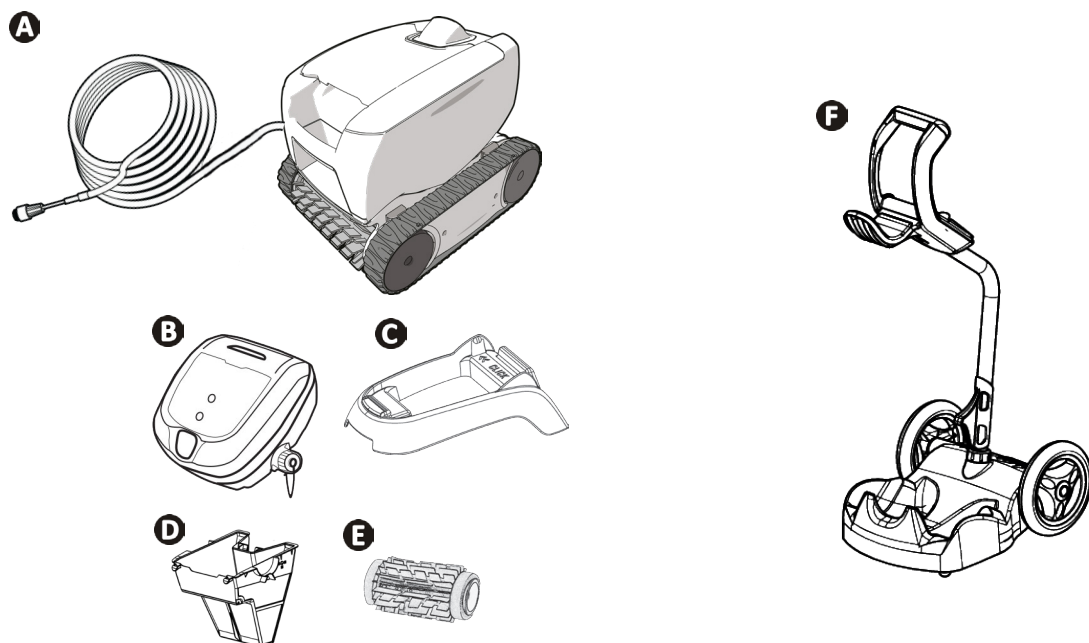
Hinweis: um den Kontakt mit Ihrem Händler zu erleichtern

Notieren Sie die Kontaktdaten Ihres Händlers, um sie leichter wiederzufinden, und tragen Sie die „Produktinformationen“ auf der Rückseite der Installations- und Gebrauchsanweisung ein. Ihr Händler wird Sie nach diesen Informationen fragen.



1 Kenndaten

➤ 1.1 | Beschreibung



A	Reiniger + Schwimmkabel	✓
B	Steuerbox	✓
C	Sockel für Steuerbox	✓
D	Filter für feine Verschmutzungen 100µ	✓
	Filter für grobe Verschmutzungen 200µ	+
	Filter für sehr feine Verschmutzungen 60µ	+
E	Klassische Lamellenbürste / Fliesenbürste (je nach Modell)	✓
	Fliesenbürste	+
F	Transportwagen als Set	+

✓: Im Lieferumfang enthalten +: Als Option verfügbar

Symbol	Bezeichnung	
	Ein-/Ausschalten des Geräts:	✓
	Reinigung „Nur Boden“	Je nach Modell
	Reinigung „Boden + Wände“	Je nach Modell
	Anzeige „Kontrolle“	✓
	Auswahl der zu reinigenden Fläche:	
	„Nur Boden“	Je nach Modell
	„Boden + Wände“	

✓: Verfügbar

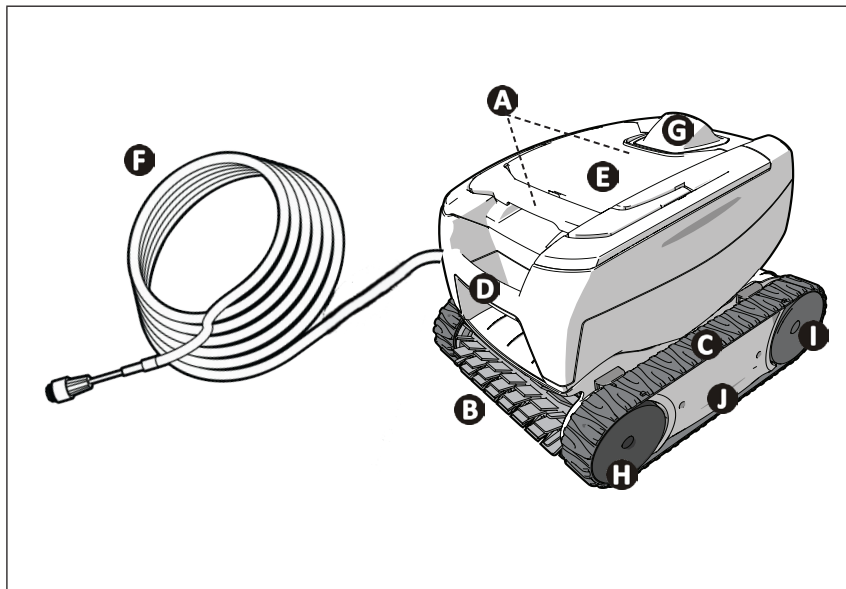
➤ 1.2 I Technische Daten und Kennzeichnung

1.2.1 Technische Daten

Versorgungsspannung für Steuerbox	100-240 VAC, 50/60 Hz
Versorgungsspannung für Reiniger	30 VDC
Maximale Leistungsaufnahme	100 W
Länge des Kabels	14 m oder 16,5 m (je nach Modell)
Abmessungen des Reinigers (B x T x H)	37 x 29 x 30 cm
Abmessungen der Verpackung (B x T x H)	56 x 37 x 38 cm
Gewicht des Reinigers	5,5 kg
Gewicht mit Verpackung	10,1 kg
Theoretische Reinigungsbreite	17 cm

DE

1.2.2 Kennzeichnung

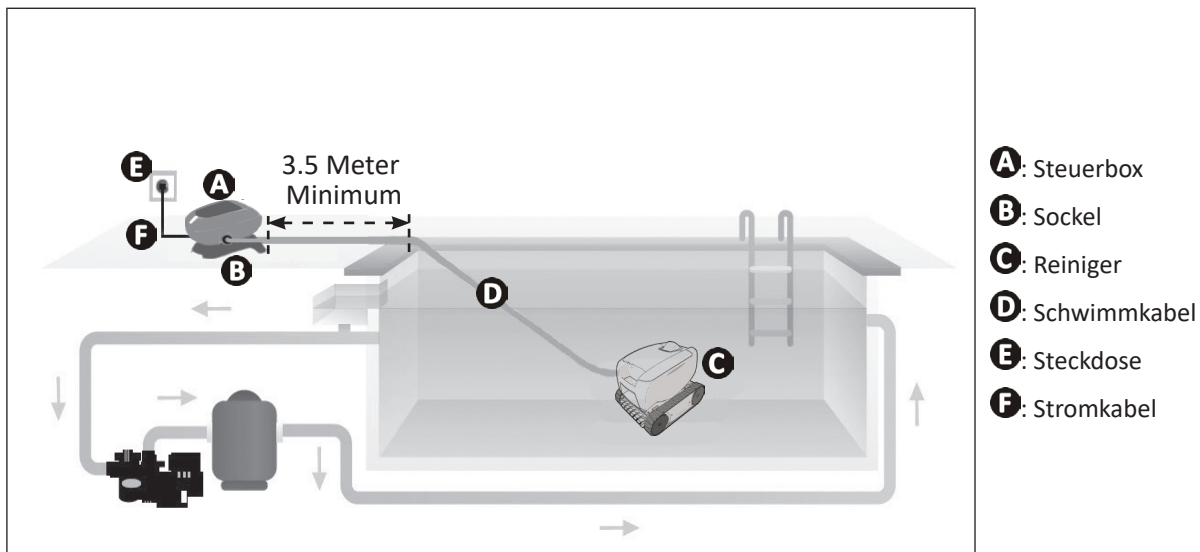


- A:** Griff für den Zugang zum Filter
(Stelle je nach Modell)
- B:** Bürste
- C:** Raupenbänder
- D:** Transportgriff
- E:** Durchsichtiges Fenster
(je nach Modell)
- F:** Schwimmkabel
- G:** Externer Strömungsleiter
- H:** Vorderräder
- I:** Hinterräder
- J:** Kassetten

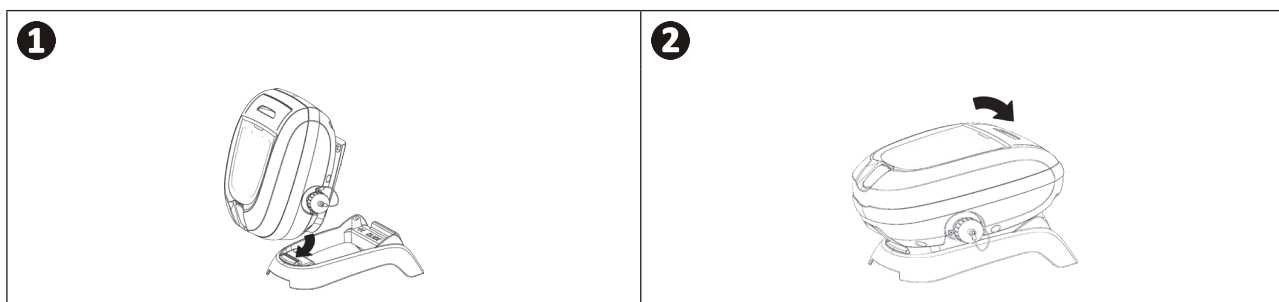


2 Installation

➤ 2.1 | Praktische Bedingungen



➤ 2.2 | Befestigung auf dem Sockel





3 Bedienung

3.1 I Funktionsweise

Der Reiniger ist unabhängig vom Filtersystem und kann autonom betrieben werden. Er wird einfach an das Stromnetz angeschlossen.

Er legt einen optimalen Weg im Schwimmbecken zurück, um die Bereiche zu reinigen, für die er vorgesehen ist (je nach Modell: nur Boden, Boden und Wände). Die Verschmutzungen werden eingesaugt und bleiben im Filter des Reinigers zurück.

Mit der Steuerbox kann der Reiniger ferngesteuert werden und Angaben für eine erste Diagnose geben.

DE

3.2 I Vorbereitung des Schwimmbeckens



- Dieses Produkt ist für die Nutzung in fest installierten Schwimmbecken bestimmt. Der Reiniger darf nicht in abmontierbaren Schwimmbecken eingesetzt werden. Ein fest installiertes Schwimmbecken ist im oder auf dem Boden eingebaut und kann nicht leicht abmontiert und eingelagert werden.

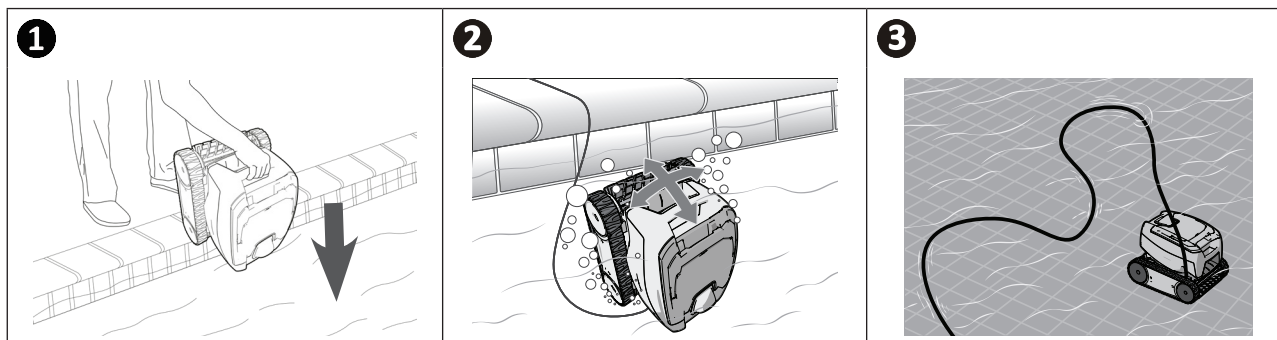
- Das Gerät muss in einem Schwimmbeckenwasser betrieben werden, das folgende Eigenschaften aufweist:

Wassertemperatur	Zwischen 15°C und 35°C
pH	Zwischen 6.8 und 7.6
Chlor	< 3 mg/l

- Wenn das Schwimmbecken schmutzig ist, insbesondere bei der Erstinbetriebnahme, entfernen Sie sehr grobe Verschmutzungen mit einem Kescher, um die Leistungen des Gerätes zu optimieren.
- Nehmen Sie Thermometer, Spielzeug und andere Gegenstände, die das Gerät beschädigen könnten, heraus.

3.3 I Eintauchen des Reinigers

- Legen Sie eine maximale Schwimmkabellänge ins Wasser.
- Tauchen Sie den Reiniger mit dem Griff vertikal ins Wasser ein (siehe Abbildung ①).
- Bewegen Sie ihn leicht in alle Richtungen, damit die darin enthaltene Luft entweichen kann (siehe Abbildung ②).
- Das Gerät muss unbedingt von selbst sinken und am Beckenboden liegenbleiben (siehe Abbildung ③).



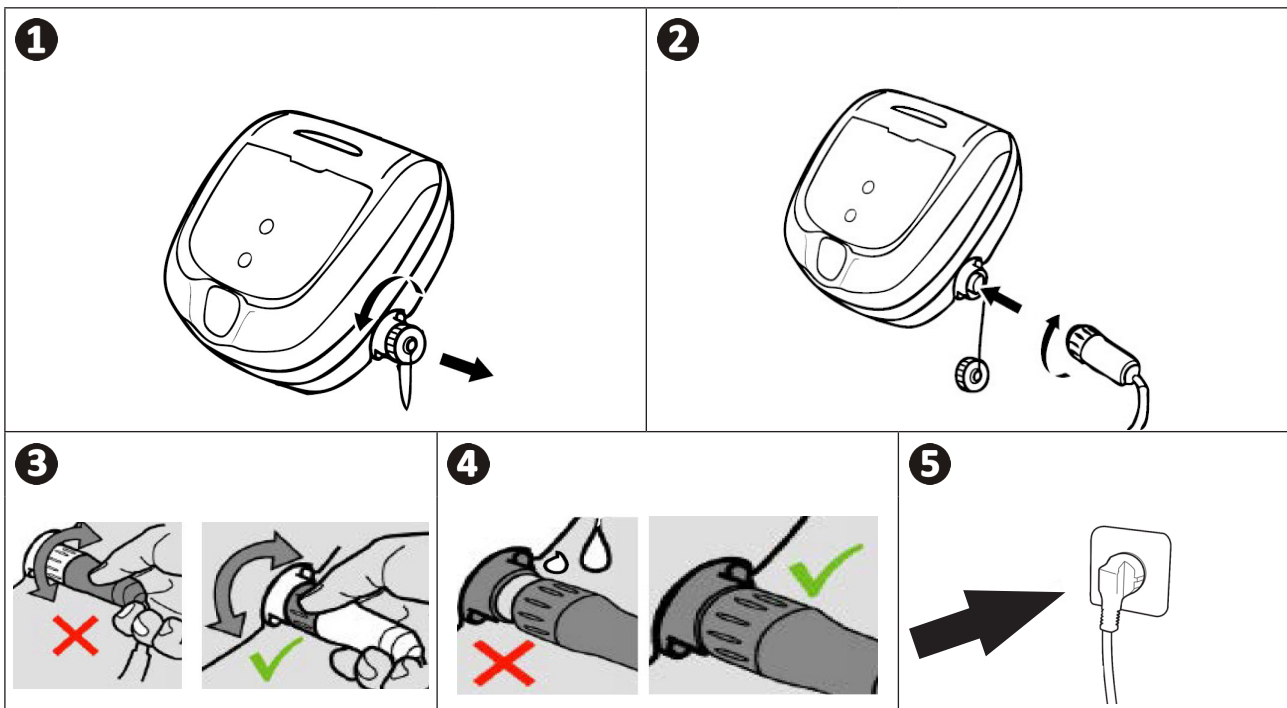
➤ 3.4 I Anschluss der Stromversorgung

Um die Gefahr von Stromschlag, Feuer oder schweren Verletzungen zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen:



- Es ist nicht zulässig, für den Anschluss der Steuerbox ein Verlängerungskabel zu verwenden.
- Achten Sie darauf, dass die Steckdose immer leicht zugänglich ist und dass sie vor Regen und Spritzwasser geschützt ist.
- Die Steuerbox ist spritzwassergeschützt, darf aber nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit getaucht werden. Sie darf nicht an einem überschwemmten Ort installiert werden. Halten Sie bei der Aufstellung des Gerätes einen Abstand von mindestens 3,5 Metern zum Beckenrand ein und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Stellen Sie die Steuerbox in der Nähe der Steckdose auf.

- Schrauben Sie die Schutzkappe ab (siehe Abbildung ❶).
- Schließen Sie das Schwimmkabel an der Steuerbox an und befestigen Sie den Steckverbinder, indem Sie nur die äußere Hülse im Uhrzeigersinn einschrauben (achten Sie darauf, das Schwimmkabel nicht zu beschädigen) (siehe Abbildung ❷, ❸).
- Prüfen Sie, dass der Steckverbinder vollständig eingesteckt ist, damit kein Wasser eindringen kann (siehe Abbildung ❹).
- Schließen Sie das Stromkabel an (siehe Abbildung ❺). Schließen Sie die Steuerbox nur an einer Steckdose an, die mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung von höchstens 30 mA geschützt ist (**wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen qualifizierten Techniker**).



Empfehlung: Aufstellung der Steuerbox für einen besseren Betrieb

Bringen Sie die Steuerbox unter Einhaltung der Sicherheitsbedingungen hinsichtlich des elektrischen Anschlusses in der Mitte der Beckenlänge an.

➤ 3.5 I Start des Reinigungszyklus

Um jedes Risiko eines Personen- oder Sachschadens zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Anweisungen:



- Das Schwimmbecken darf nicht benutzt werden, solange sich das Gerät darin befindet.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, während eine Schockchlorung im Schwimmbecken durchgeführt wird.
- Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Abdeckung auf der Wasseroberfläche geschlossen ist.

DE

3.5.1 Den Reinigungszyklus starten

- Drücken Sie kurz die Taste , die LED geht an.
- Das Gerät startet den Reinigungszyklus im Modus „nur Boden“ oder „Boden + Wände“ (je nach Modell).
- Drücken Sie kurz die Taste , um den Modus „nur Boden“ oder „Boden + Wände“ auszuwählen (je nach Modell).

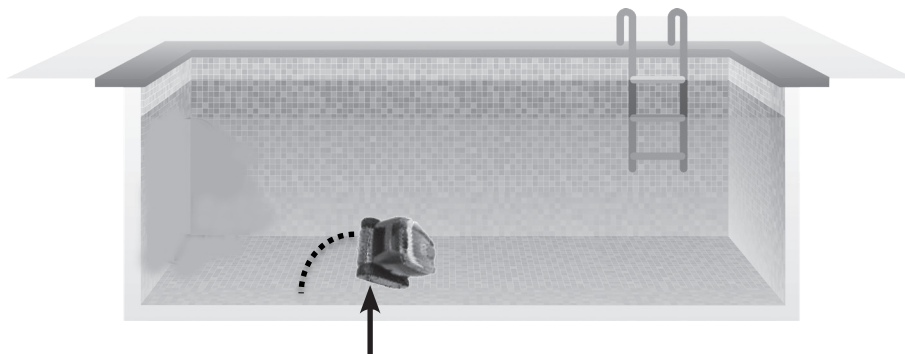


Empfehlung: Verbesserung der Reinigungsleistung

Dank eines regelmäßigen Einsatzes des Reinigers (jedoch nicht mehr als 3 Zyklen pro Woche) verfügen Sie immer über ein sauberes Schwimmbecken und der Filter verstopft weniger.

3.5.2 Der Reiniger richtet sich bei bestimmten Drehungen auf

- Je stärker die Haftung der Oberfläche, desto eher neigt der Reiniger dazu, sich aufzurichten.



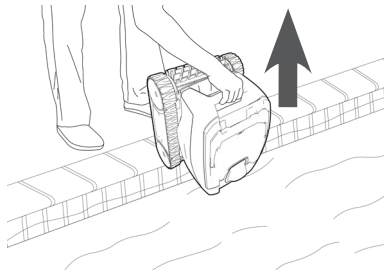
➤ 3.6 I Den Reinigungszyklus beenden



- Um das Gerät nicht zu beschädigen:
 - Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Reiniger aus dem Wasser zu holen. Verwenden Sie den Griff.
 - Lassen Sie das Gerät nach der Verwendung nicht in der prallen Sonne trocknen.
 - Bei der Lagerung müssen alle Elemente vor Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit und Witterung geschützt sein.
 - Schrauben Sie die Schutzkappe wieder auf, nachdem Sie das Schwimmkabel von der Steuerbox wieder abgenommen haben.

- Wenn der Zyklus beendet ist, schaltet sich das Gerät aus und die LED der Steuerbox erlischt.
- Um das Gerät während der Reinigung auszuschalten, drücken Sie die Taste , die LED erlischt.
- Ziehen Sie vorsichtig am Schwimmkabel, um den Reiniger an den Beckenrand zu holen.
- Wenn der Reiniger in Greifweite ist, nehmen Sie ihn am Transportgriff und ziehen Sie ihn vorsichtig aus dem Becken heraus, damit das darin enthaltene Wasser abfließen kann (siehe Abbildung **1**).
- Stellen Sie den Reiniger auf den Boden oder bringen Sie ihn senkrecht stehend an der vorgesehenen Stelle am Transportwagen (als Option verfügbar) an, damit er schnell trocknet. Lagern Sie ihn dann mit der Steuerbox an einem vor Sonneneinstrahlung und Wasserspritzern geschützten Ort.

1



Empfehlung: Verhindern einer Verknotung des Schwimmkabels

Das Verhalten des Gerätes hängt stark von der Verknotung des Kabels ab. Wenn das Kabel nicht verknotet ist, wird eine bessere flächendeckende Reinigung des Schwimmbeckens erzielt.

- Entwirren Sie das Kabel und breiten Sie es in der Sonne aus, damit es seine ursprüngliche Form wieder einnimmt.
- Wickeln Sie es anschließend sorgfältig auf und hängen Sie es am Wagengriff (als Option verfügbar) oder an einer festen Halterung auf.



4 Instandhaltung



Um schwere Verletzungen zu vermeiden:

- Trennen Sie den Reiniger vom Stromnetz.

4.1 I Reinigen des Reinigers

- Das Gerät muss regelmäßig mit klarem oder leicht seifenhaltigem Wasser gereinigt werden. Es darf kein Lösungsmittel verwendet werden.
- Spülen Sie das Gerät mit reichlich klarem Wasser ab.
- Lassen Sie das Gerät nicht in der prallen Sonne am Beckenrand trocknen.



Empfehlung: Austausch des Filters und der Bürste alle 2 Jahre

Es wird empfohlen, den Filter und die Bürste alle 2 Jahre auszuwechseln, um die optimale Funktion des Gerätes aufrechtzuerhalten und ein optimales Leistungsniveau zu gewährleisten.

4.2 I Reinigen des Filters



- Die Leistung des Gerätes kann beeinträchtigt werden, wenn der Filter voll oder verschmutzt ist.
- Reinigen Sie den Filter regelmäßig mit klarem Wasser, um auch weiterhin eine effiziente Reinigung zu gewährleisten.
- Im Fall einer Filterverstopfung reinigen Sie ihn mit einer Säurelösung (z. B. Essigessenz). Es wird empfohlen, diese Reinigung mindestens einmal pro Jahr vorzunehmen, da sich der Filter verstopft, wenn er mehrere Monate lang nicht verwendet wird (während der Einwinterung).

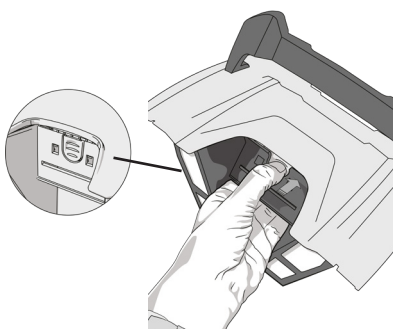
1



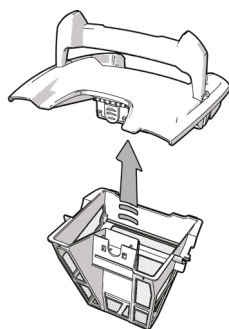
2



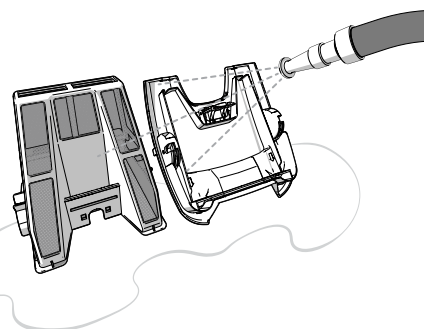
3



4



5



Empfehlung: Im Fall einer Filterverstopfung

Reinigen Sie den Filter mindestens einmal pro Jahr mit einer Säurelösung (z. B. weißer Essig). Der Filter kann sich verstopfen, wenn er mehrere Monate lang nicht verwendet wird (während der Einwinterung).

DE

➤ 4.3 I Reinigen des Propellers

Um schwere Verletzungen zu vermeiden:



- Trennen Sie den Reiniger vom Stromnetz.

- Bei der Handhabung des Propellers müssen unbedingt Schutzhandschuhe getragen werden

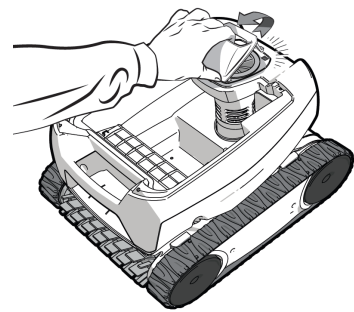


- Ziehen Sie den Filter am Griff heraus (siehe Abbildung ①).
- Entfernen Sie den externen Strömungsleiter, indem Sie ihn so anheben, dass die Klammern gelöst werden (siehe Abbildung ②).
- Beim ersten Ausbau ist der interne Strömungsleiter stark festgezogen, daher wird empfohlen, einen Schraubendreher in die Löcher einzuführen, um ihn durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn zu lösen (siehe Abbildung ③).
- Wenn der interne Strömungsleiter gelöst ist, kann er von Hand abgeschraubt werden (siehe Abbildung ④).
- Entfernen Sie den internen Strömungsleiter (siehe Abbildung ⑤).
- Ziehen Sie Handschuhe an und ziehen Sie am Propeller. Halten Sie ihn dabei gut fest (siehe Abbildung ⑥).
- Entfernen Sie alle Verschmutzungen (Laub, Steine, ...), die den Propeller blockieren könnten (siehe Abbildung ⑦).

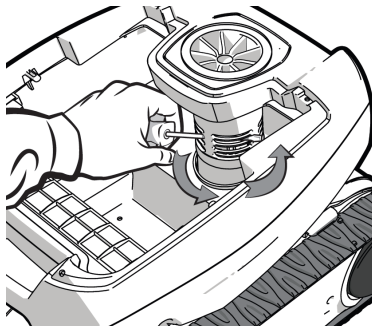
①



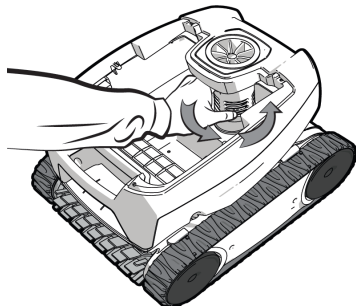
②



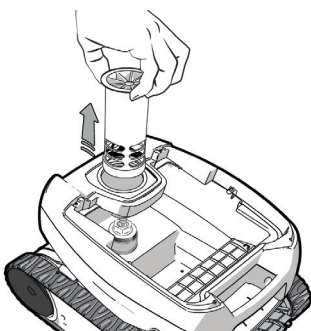
③



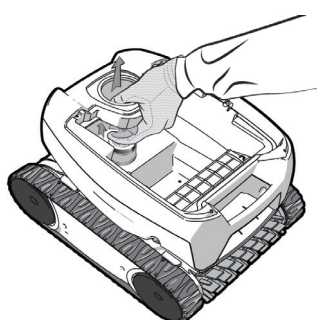
④



⑤



⑥

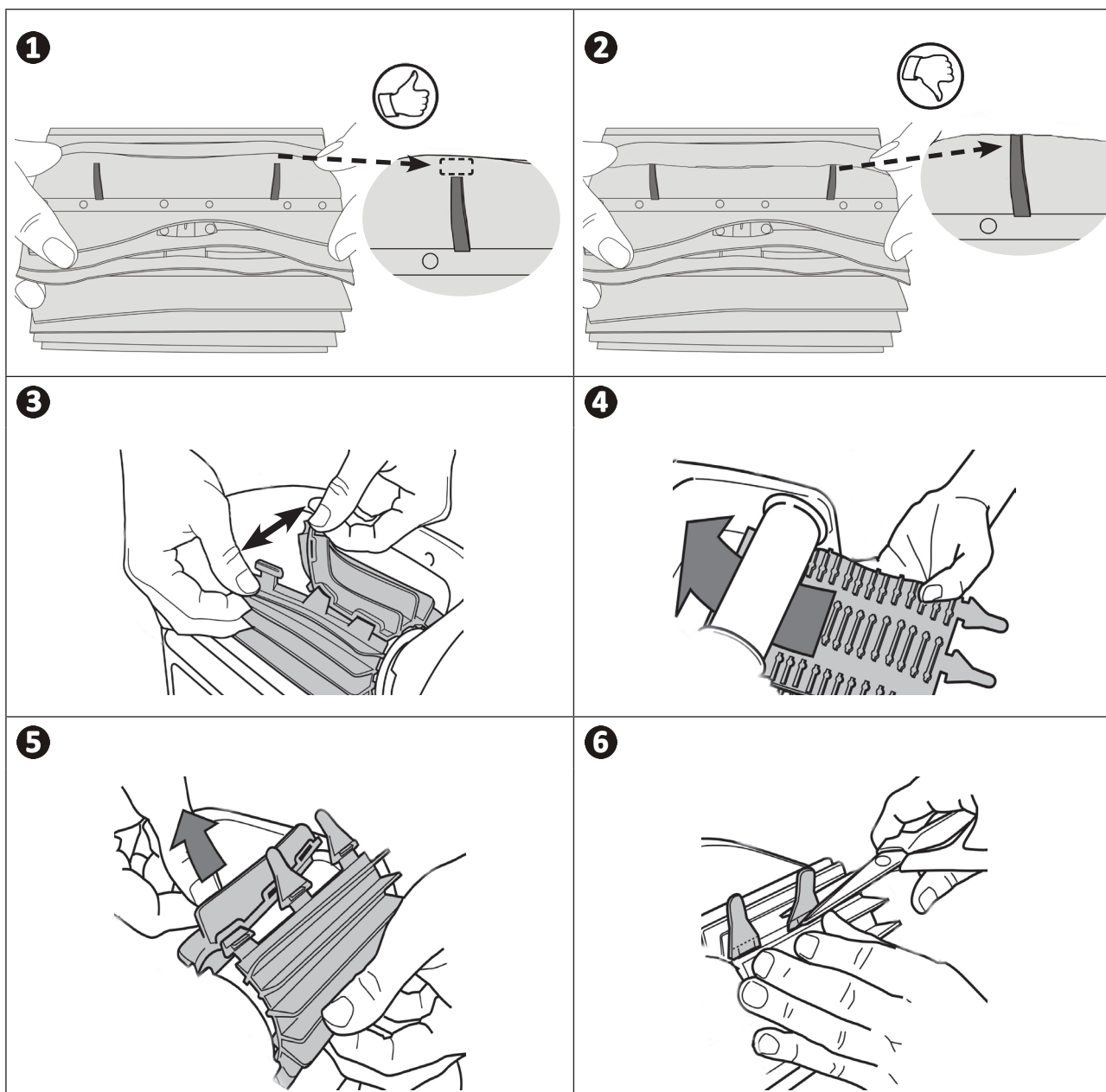


⑦



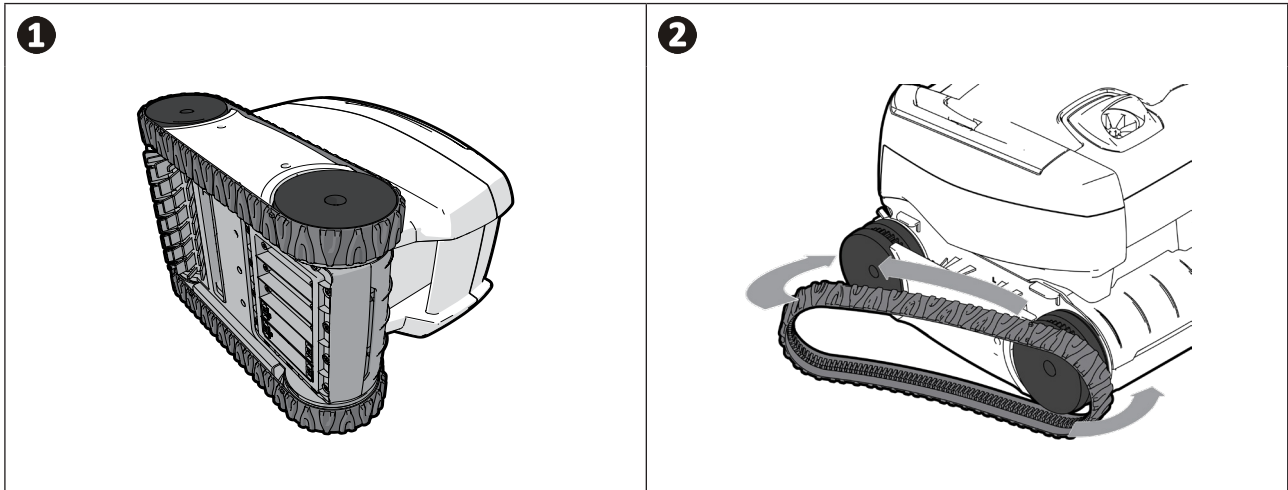
➤ 4.4 | Ersetzen der Bürste

- Die Bürste verfügt über Abnutzungsanzeigen. Der Abstand zwischen den Anzeigen und dem Ende der Bürste weist darauf hin, dass die Bürste in Ordnung ist (siehe Abbildung **1**).
- Wenn die Abnutzungsanzeigen so aussehen wie auf der Abbildung **2**, ist die Bürste abgenutzt und muss ersetzt werden.
- Zum Herausnehmen der abgenutzten Bürste ziehen Sie die Laschen aus den Löchern, in denen sie befestigt ist, heraus (siehe Abbildung **3**).
- Zum Anbringen der neuen Bürste schieben Sie den Rand ohne Lasche unter die Bürstenhalterung (siehe Abbildung **4**).
- Drehen Sie die Bürste um ihre Halterung, stecken Sie die Laschen in die Befestigungslöcher und ziehen Sie am Ende jeder Lasche, um die Seiten zusammenzuführen (siehe Abbildung **5**).
- Schneiden Sie die Laschen mit einer Schere ab, damit sie unterhalb der Lamellen bleiben (siehe Abbildung **6**).



➤ 4.5 I Ersetzen der Raupenbänder

- Legen Sie den Reiniger auf die Seite (siehe Abbildung **1**).
- Fangen Sie bei einem Rad an und ziehen Sie an der Innenseite des Raupenbandes, um es vom Rad zu trennen (siehe Abbildung **2**). Entfernen Sie anschließend das Raupenband vom Reiniger.
- Zum Installieren des neuen Raupenbandes legen Sie die Innenseite des Raupenbandes auf die Nut des ersten Rades.
- Ziehen Sie das Raupenband um das zweite Rad. Drücken Sie auf das Raupenband, um es richtig in die Nut der Räder einzusetzen.
- Prüfen Sie, dass das Raupenband unter den Führungen durchläuft (wenn das Modell mit Raupenbandführungen ausgestattet ist).





5 Problembehebung



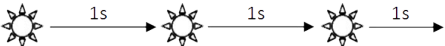
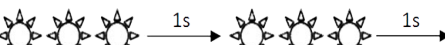
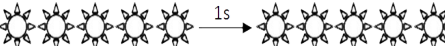
- Bevor Sie sich an Ihren Fachhändler wenden, können Sie im Fall einer Betriebsstörung mithilfe der folgenden Tabellen einfache Überprüfungen vornehmen.
- Sollte das Problem dadurch nicht gelöst werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- : Einem qualifizierten Techniker vorbehaltene Maßnahmen

DE

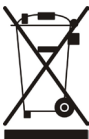
➔ 5.1 I Verhaltensweisen des Gerätes

Wenn er geradeaus fährt, liegt der Reiniger nicht richtig auf dem Boden auf. (Um sich auf dem Schwimmbeckenboden zu drehen, ist es normal, dass sich der Reiniger nach vorne aufrichtet)	• Im Gehäuse des Gerätes ist noch Luft eingeschlossen. Wiederholen Sie den Eintauchvorgang des Reinigers (siehe § „3.3 I Eintauchen des Reinigers“). • Der Filter ist voll oder verschmutzt: Es genügt, den Filter zu reinigen. • Der Propeller ist beschädigt, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler
Der Reiniger steigt nicht oder nicht mehr die Wände hoch wie am Anfang. (Aufgrund seiner Software steigt der Reiniger nicht systematisch an den Wänden hoch)	• Der Filter ist voll oder verschmutzt: Es genügt, den Filter zu reinigen. • Der Filter ist verstopft: Reinigen Sie ihn mit einer Säurelösung (z. B. weißer Essig) oder ersetzen Sie ihn bei Bedarf. • Obwohl das Wasser klar zu sein scheint, sind mikroskopische, mit bloßem Auge unsichtbare Algen im Becken vorhanden, die die Wände rutschig machen und den Reiniger am Hochsteigen hindern. Führen Sie eine Schockchlorung durch und senken Sie leicht den pH-Wert. Lassen Sie den Reiniger während der Schockchlorung nicht im Wasser. Sollte das Problem dadurch nicht gelöst werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler
Beim Starten führt der Reiniger keine Bewegung aus	• Prüfen Sie, dass die Steckdose, an der die Steuerbox angeschlossen ist, Strom führt. • Prüfen Sie, dass der Reinigungszyklus gestartet wurde und dass die Kontrollleuchte leuchtet. Sollte das Problem dadurch nicht gelöst werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler
Das Kabel verknotet sich Der Reiniger reinigt nicht das gesamte Schwimmbecken Der Reiniger bleibt an den Düsen blockiert	• Achten Sie darauf, eine maximale Schwimmkabellänge ins Wasser zu legen. • Schalten Sie die Filterpumpe aus und starten Sie einen neuen Reinigungszyklus. • Bringen Sie die Steuerbox unter Einhaltung der Sicherheitsbedingungen in der Mitte der Beckenlänge an, siehe „3.4 I Anschluss der Stromversorgung“. Wenn die Reinigung nicht optimal ist, bringen Sie die Steuerbox an einer anderen Stelle an und tauchen Sie den Reiniger an einer anderen Stelle ein.
Die Steuerbox reagiert auf keinen Tastendruck	• Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose, warten Sie 10 Sekunden und stecken Sie den Stecker wieder ein.
Der Reiniger neigt sich nicht nach oben, um an den Wänden hochzusteigen	• Die Bürste ist abgenutzt: Überprüfen Sie die Abnutzungsanzeigen „4.4 I Ersetzen der Bürste“ und überprüfen Sie, ob die Bürste gut an der Bürstenhalterung haftet. Ersetzen Sie die Bürste bei Bedarf. • Das Schwimmbecken ist gefliert mit rechtem Winkel zwischen dem Boden und der Wand: Möglicherweise muss die Bürste angepasst werden, um die Reinigung zu optimieren: Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler
Der Reiniger steigt langsam an den Wänden hoch und bleibt unter dem Wasserspiegel stehen Der Reiniger steigt schnell an den Wänden hoch und überschreitet den Wasserspiegel, bis er Luft einsaugt	• Das Verhalten des Reinigers kann von der Beckenverkleidung abhängen. Möglicherweise muss ein Parameter geändert werden. Wenden Sie sich dazu an Ihren Händler

➤ 5.2 I Benutzeralarme

LED blinkt: 	Lösungen
	• Prüfen Sie, dass der Reiniger an der Steuerbox angeschlossen ist. Wenn nötig, trennen Sie ihn und schließen Sie ihn wieder an gemäß dem Verfahren.
	• Prüfen Sie, dass die Drehbewegung der Bürste und der Bürstenhalterung durch nichts gehindert wird. Entfernen Sie hierzu die Raupenbänder und drehen Sie die Räder manuell, um zu prüfen, dass kein Fremdkörper in einer Aufnahme feststeckt.
	• Betrieb des Reinigers außerhalb des Schwimmbeckens. Achten Sie darauf, den Reiniger im Wasser zu starten (siehe § „3.3 I Eintauchen des Reinigers“). • Prüfen Sie, dass keine Steine oder Haare im Propeller vorhanden sind (siehe § „4.3 I Reinigen des Propellers“). • Reinigen oder ersetzen Sie ggf. den Filter.
	• Überhitzung in der Steuerbox: - Stellen Sie die Steuerbox vorzugsweise in den Schatten - Lassen Sie die Steuerbox abkühlen, bevor Sie einen neuen Zyklus starten • Allgemeiner Überstrom des Reinigers. Überprüfen Sie die Lösungen für das Blinken Nr. 2 und Nr. 3.
	• Der Reiniger ist möglicherweise in einem Bereich des Schwimmbeckens blockiert. Starten Sie einen neuen Zyklus oder überprüfen Sie die Lösungen für das Blinken Nr. 2.
 Empfehlung: Im Supportfall informieren Sie Ihren Fachhändler über den Zustand des Gerätes, um Zeit zu gewinnen Teilen Sie diese Informationen Ihrem Fachhändler mit.	

Recycling



Dieses Symbol bedeutet, dass Sie Ihr Gerät nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgen dürfen. Es muss getrennt gesammelt werden, damit es wiederverwendet, recycelt oder verwertet werden kann. Wenn es potenziell umweltgefährdende Stoffe enthält, müssen diese entsorgt oder neutralisiert werden. Ihr Händler kann Sie über die Recyclingbedingungen informieren.

Ihr Händler
Your retailer

Gerätemodell
Appliance model

Seriennummer
Serial number

Für weitere Informationen, Produktregistrierung und Kundendienst:
For more information, product registration and customer support:

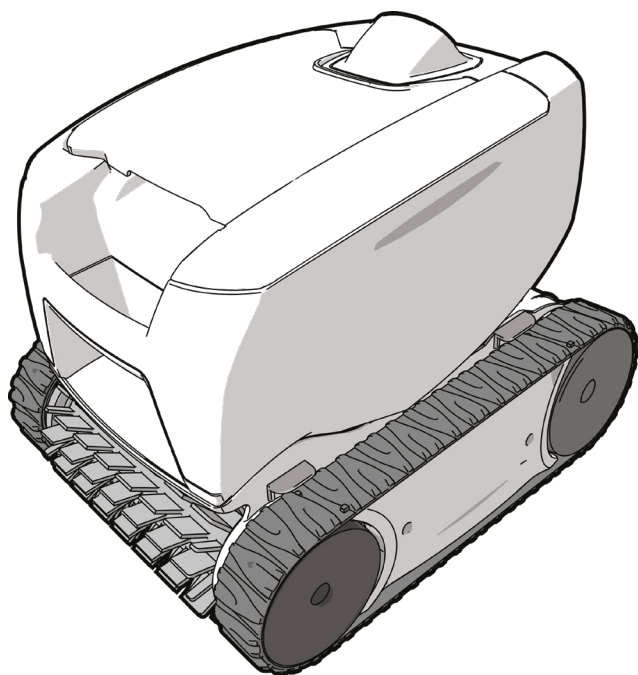
www.zodiac.com



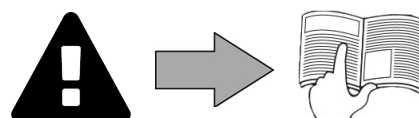
TornaX Genius

Installatie- en gebruikshandleiding - Nederlands
Elektrische robot
Vertaling van de originele handleiding in het Frans

NL



More documents on:
www.zodiac.com





WAARSCHUWINGEN

NL

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Het negeren van de waarschuwingen kan leiden tot schade aan de zwembadinstallatie of tot ernstig letsel, en kan zelfs de dood tot gevolg hebben.
- Alleen een vakman op het gebied van de betreffende technische vakgebieden (elektriciteit, hydraulica of koeltechnieken) is bevoegd onderhoud of reparaties uit te voeren aan het apparaat. De gekwalificeerde technicus die werkzaamheden op het apparaat uitvoert, moet persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken / dragen (zoals een veiligheidsbril, handschoenen, etc...) om het risico op verwondingen te voorkomen tijdens werkzaamheden op het apparaat.
- Controleer vóór het uitvoeren van ongeacht welke werkzaamheden of de stroom uitgeschakeld is en de toegang hiertoe vergrendeld is.
- Het apparaat is bedoeld voor een specifieke toepassing voor zwembaden en mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan waarvoor het is ontworpen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen.
- Dit apparaat is niet bestemd voor een gebruik door personen (inclusief kinderen) waarvan de lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens verminderd zijn of door personen zonder enige ervaring en kennis, tenzij:
 - zij via een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat;
 - en zij de mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan, om te voorkomen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd volgens de instructies van de fabrikant en met respect voor de ter plaatse geldende normen. De installateur is verantwoordelijk voor het installeren van het apparaat en de naleving van de nationale regelgeving met betrekking tot de installatie. De fabrikant kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld wanneer de ter plaatse geldende installatienormen niet worden gerespecteerd.
- Voor alle andere handelingen dan het eenvoudig gebruikersonderhoud zoals beschreven in deze handleiding, moet het product worden onderhouden door een vakman.
- Elke slechte installatie en/of verkeerd gebruik kan leiden tot ernstige materiële schade of lichamelijk letsel (dat tot de dood kan leiden).
- Elk materiaal, zelfs zonder porto- en verpakkingskosten, wordt op risico van de ontvanger verzonden. Indien schade veroorzaakt tijdens het transport wordt geconstateerd, moet dit schriftelijk op de leveringsbon worden vermeld (bevestiging binnen 48 uur per aangetekend schrijven aan de vervoerder). In het geval van een apparaat met koelmiddel, en het apparaat werd omgekeerd, dit laten aantekenen door de vervoerder.
- Bij storing van het apparaat niet zelf proberen het apparaat te repareren, maar contact opnemen met een vakbekwame monteur.
- Raadpleeg de garantievoorwaarden voor de gegevens van de toegelaten evenwichtsvoorwaarden van het water voor de werking van het apparaat.
- Elke deactivering, verwijdering of ontwijking van een van de ingebouwde beveiligingselementen in het apparaat doet automatisch de garantie vervallen, evenals het gebruik van vervangende onderdelen afkomstig van een niet-geautoriseerde derde fabrikant.
- Spuit geen insecticide of andere chemische producten (al dan niet brandbaar) in de richting van het apparaat, dit kan de behuizing beschadigen en brand veroorzaken.
- Raak de ventilator of bewegende delen niet aan en houd tijdens het gebruik geen stangen of vingers in de buurt van bewegende onderdelen. Bewegende onderdelen kunnen ernstig letsel of de dood veroorzaken.

WAASCHUWINGEN MET BETREKKING TOT ELEKTRISCHE APPARATEN

- De elektrische voeding van het apparaat moet worden beschermd door een speciale aardlekbeveiliging van 30 mA conform de normen van het land waar het geïnstalleerd wordt.
- Gebruik geen verlengsnoer om het apparaat aan te sluiten; dit moet rechtstreeks aangesloten worden op een geschikt voedingscircuit.
- Controleer vóór alle werkzaamheden dat:
 - Of de op het kenplaatje van het apparaat vermelde vereiste ingangsspanning overeenkomt met de spanning van de netvoeding;
 - Of de netvoedingsservice compatibel is met de elektriciteit die het apparaat nodig heeft en of deze op de juiste wijze geaard is;
 - Of de stekker (indien aanwezig) geschikt is voor het stopcontact.
- In geval van abnormale werking of bij verspreiding van geuren door het apparaat, dit onmiddellijk uitschakelen, de stekker uit het stopcontact verwijderen en contact opnemen met een vakman.
- Voor het uitvoeren van onderhoud of een servicebeurt controleren of hier geen spanning op staat en volledig losgekoppeld is van het elektriciteitsnet.
- Een apparaat in bedrijf niet loskoppelen en opnieuw aansluiten.
- Niet aan de voedingskabel trekken om deze los te koppelen.
- Als de voedingskabel beschadigd is, dient deze uitsluitend vervangen te worden door de fabrikant, een geautoriseerde vertegenwoordiger of een reparatiewerkplaats.
- Geen onderhoud of een servicebeurt uitvoeren aan het apparaat met vochtige handen of wanneer het apparaat vochtig is.
- Alvorens het apparaat aan te sluiten op de voedingsbron verifiëren of het aansluitblok of het stopcontact waar het apparaat op zal worden aangesloten, in goede staat verkeert en niet beschadigd of verroest is.
- Voor elke component of subgeheel met een batterij: niet herladen, niet uit elkaar halen, en niet in het vuur gooien. Deze niet blootstellen aan hoge temperaturen of direct zonlicht.
- Haal bij onweerslachtig weer de stekker van het apparaat uit het stopcontact om te voorkomen dat dit wordt beschadigd door de bliksem.
- Dompel het apparaat niet onder in water (met uitzondering van de schoonmaakrobots) of modder.

SPECIFIEK VOOR "Schoonmaakrobots voor zwembaden"

- De robot is ontworpen om correct te functioneren in zwembadwater met een temperatuur tussen de 15°C en 35°C.
- Laat, om letsel of schade aan de schoonmaakrobot te voorkomen, deze buiten het water functioneren.
- Zwemmen is verboden wanneer de robot in het zwembad aanwezig is, om ieder risico op letsel te vermijden.
- Gebruik de robot niet tijdens een chloorbehandeling in het zwembad.
- Laat de robot niet gedurende een langere periode werken zonder toezicht.

WAARSCHUWING BETREFFENDE HET GEBRUIK VAN DEZE ROBOT IN EEN ZWEMBAD MET VINYLBEKLEDING:

- Controleer vóór het installeren van uw nieuwe schoonmaakrobot zorgvuldig de bekleding van uw zwembad. Als de liner afbrokkelt op bepaalde plaatsen, of als u grind, rimpels, wortels of corrosie van het metaal bij de onderkant van de liner opmerkt, of als u merkt dat de ondersteuning (bodem en wanden) beschadigd is, installeer dan de robot niet voordat de liner is gerepareerd of vervangen door een vakman. De fabrikant kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor de schade aan de liner.
- Het oppervlak van sommige vinylbekledingen met motief kan snel slijten en de motieven kunnen verdwijnen in contact met voorwerpen zoals reinigingsborstels, speelgoed, zwembanden, chloordispensers en automatische zwembadreinigers. De motieven van sommige vinylbekledingen kunnen worden weggeschuurd wanneer hierover gewreven wordt, bijvoorbeeld door een zwembadborstel. Ook kan de kleur van de motieven verdwijnen bij normaal gebruik of wanneer ze in aanraking komen met voorwerpen in het zwembad. De vervaagde motieven, de slijtage of de krassen van de vinylbekledingen vallen niet onder de aansprakelijkheid van de fabrikant van de schoonmaakrobot en worden niet gedekt door de beperkte garantie.



- Voordat u handelingen aan het apparaat gaat uitvoeren, moet u verplicht kennis nemen van deze handleiding voor installatie en gebruik en van het boekje "Waarschuwingen en garantie" dat is meegeleverd met het apparaat, om zo schade aan eigendommen, ernstig of zelfs dodelijk letsel, en de annulering van de garantie te voorkomen.
- Bewaar tijdens de levensduur van het apparaat deze documenten voor toekomstig gebruik en geef deze door.
- Het is verboden om dit document op generlei wijze te verspreiden of te wijzigen zonder toestemming van Zodiac®.
- Zodiac® verbetert voortdurend de kwaliteit van haar producten en de informatie in dit document kan worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

INHOUDSOPGAVE



1 Kenmerken

4

1.1 | Beschrijving

4

1.2 | Technische eigenschappen en markering

5



2 Installatie

6

2.1 | Inwerkingstelling

6

2.2 | Bevestiging op de sokkel

6



3 Gebruik

7

3.1 | Werkingsprincipe

7

3.2 | Het zwembad voorbereiden

7

3.3 | Onderdompeling van de robot

7

3.4 | Aansluitingen van de elektrische voeding

8

3.5 | Schoonmaakcyclus starten

9

3.6 | De schoonmaakcyclus stoppen

10



4 Onderhoud

11

4.1 | Reiniging van de robot

11

4.2 | Reiniging van de filter

11

4.3 | Reiniging van de schroef

12

4.4 | Borstels vervangen

13

4.5 | Rupsbanden vervangen

14



5 Probleemoplossing

15

5.1 | Gedrag van het apparaat

15

5.2 | Gebruikerswaarschuwingen

16



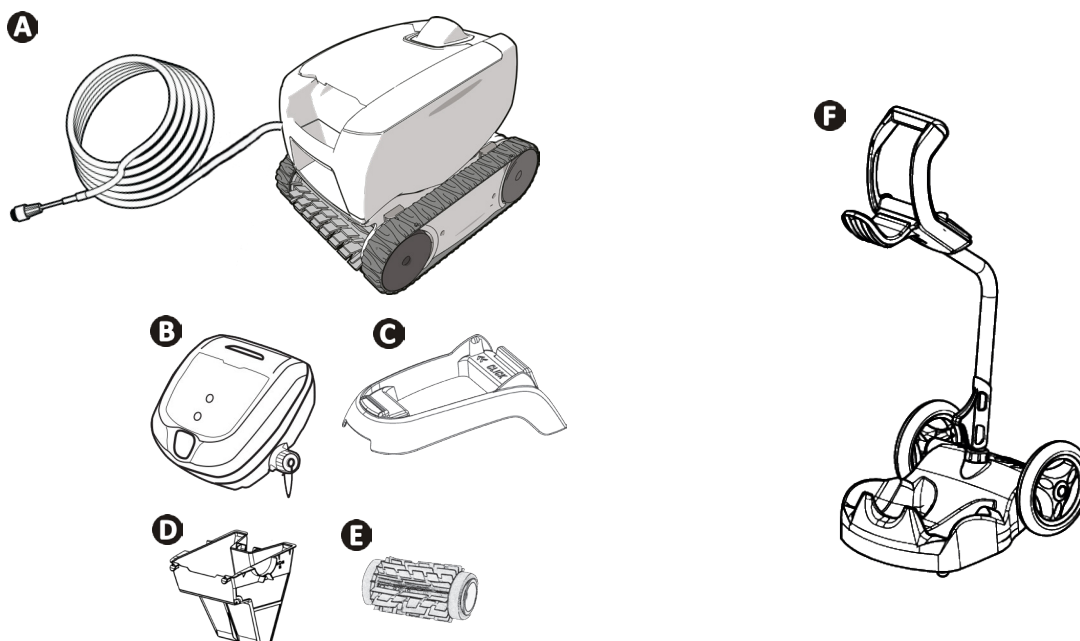
Tip: om contact met uw dealer te vergemakkelijken

Noteer de contactgegevens van uw dealer om ze gemakkelijker te vinden, en vul de volledige "productinformatie" in aan de achterkant van de handleiding. Uw dealer zal erom verzoeken.



1 Kenmerken

➤ 1.1 | Beschrijving



A	Robot + drijvende kabel	✓
B	Bedieningskastje	✓
C	Sokkel waarop de schakelkast wordt geplaatst	✓
D	Vuilfilter fijn 100µ	✓
	Vuilfilter groot 200µ	+
	Vuilfilter zeer fijn 60µ	+
E	Borstels met conventionele bladen / Tegelborstel (afhankelijk van het model)	✓
	Tegelborstel	+
F	Karretje in kit	+

✓: Meegeleverd +: Apart te bestellen

Symbol	Omschrijving	
	Apparaat in- / uitschakelen	✓
	Schoonmaken "Alleen bodem"	Afhankelijk van het model
	Schoonmaken "Bodem + wand"	Afhankelijk van het model
	Indicatorlampje van "Sturing"	✓
	Keuze van het schoon te maken oppervlak:	Afhankelijk van het model
	"Bodem alleen"	
	"Bodem en wand"	

✓: Verkrijgbaar

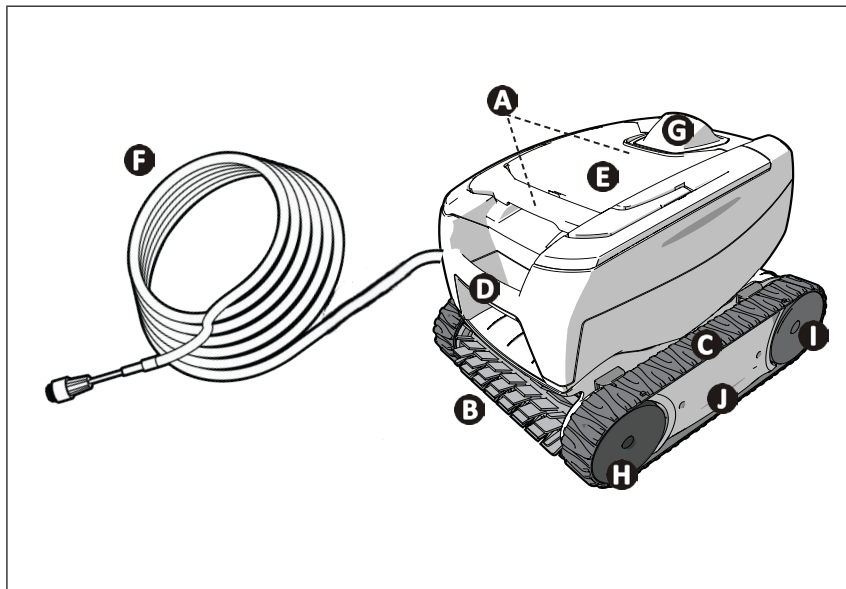
➤ 1.2 I Technische eigenschappen en markering

1.2.1 Technische eigenschappen

Voedingsspanning schakelkastje	100-240 VAC, 50/60 Hz
Voedingsspanning robot	30 VDC
Maximaal opgenomen vermogen	100 W
Kabellengte	14 m of 16,5 m (afhankelijk van het model)
Afmetingen robot (L x D x H)	37 x 29 x 30 cm
Afmetingen verpakking (L x D x H)	56 x 37 x 38 cm
Gewicht van de robot	5,5 kg
Verpakt gewicht	10,1 kg
Theoretische gereinigde breedte	17 cm

NL

1.2.2 Markering

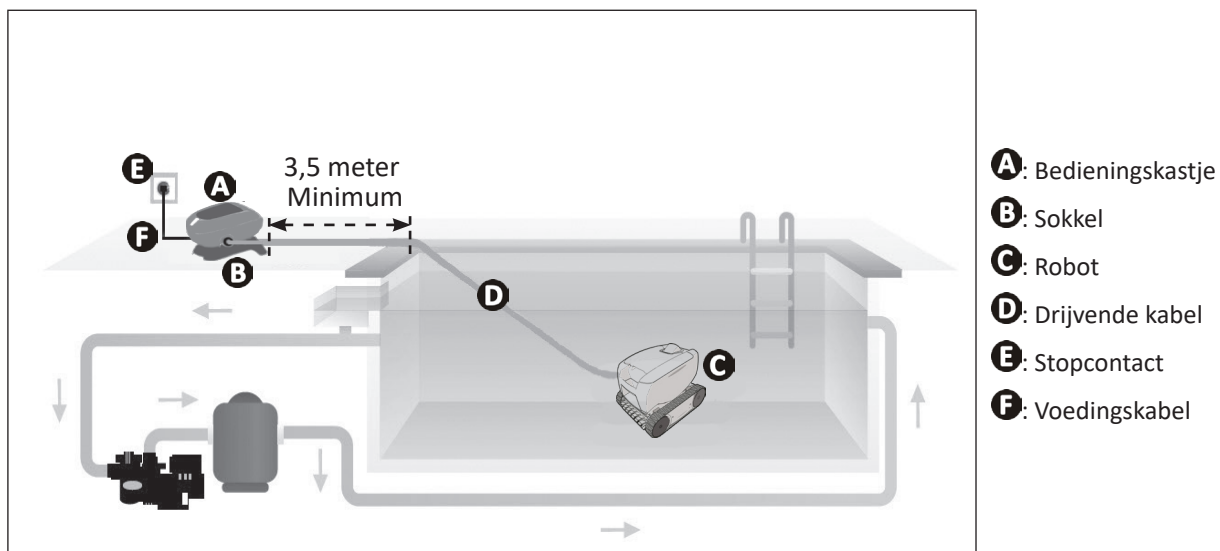


- A:** Handgreep voor filtertoegang
(locatie afhankelijk van model)
- B:** Borstel
- C:** Rupsbanden
- D:** Draaggreep
- E:** Doorzichtig venster
(afhankelijk van het model)
- F:** Drijvende kabel
- G:** Externe stroomgeleider
- H:** Voorwielen
- I:** Achterwielen
- J:** Cassettes

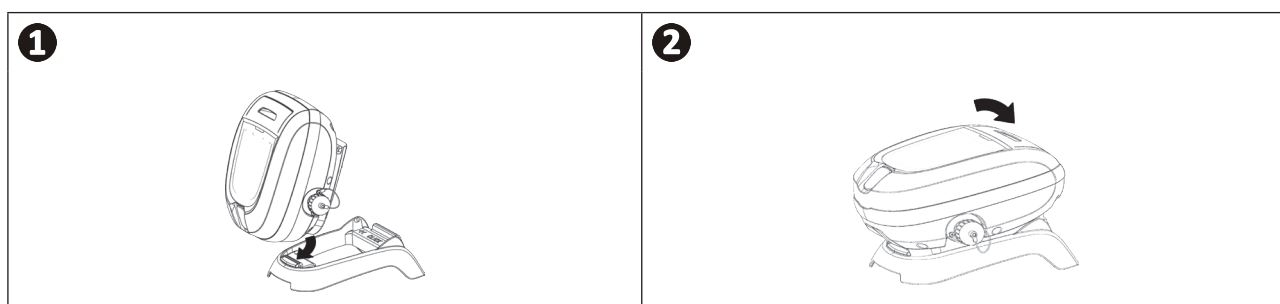


2 Installatie

➤ 2.1 | Inwerkingstelling



➤ 2.2 | Bevestiging op de sokkel





3 Gebruik

3.1 | Werkingsprincipe

De robot is onafhankelijk van het filtersysteem en kan zelfstandig opereren. Het volstaat de stekker in het stopcontact te steken.

De robot is ontworpen om zich optimaal te bewegen om de zones van het zwembad te reinigen (afhankelijk van model: bodem alleen, bodem en wanden). Het vuil wordt aangezogen en opgeslagen in de filter van de robot.

Met de schakelkast kunt u uw robot op afstand bedienen en deze geeft aanwijzingen voor de eerste diagnose.

NL

3.2 | Het zwembad voorbereiden



- Dit product is bedoeld voor gebruik in zwembaden die permanent geïnstalleerd zijn. Gebruik de robot niet in demonteerbare zwembaden. Een permanent zwembad is gebouwd in de bodem of op de grond en kan niet gemakkelijk worden gedemonteerd en opgeslagen.

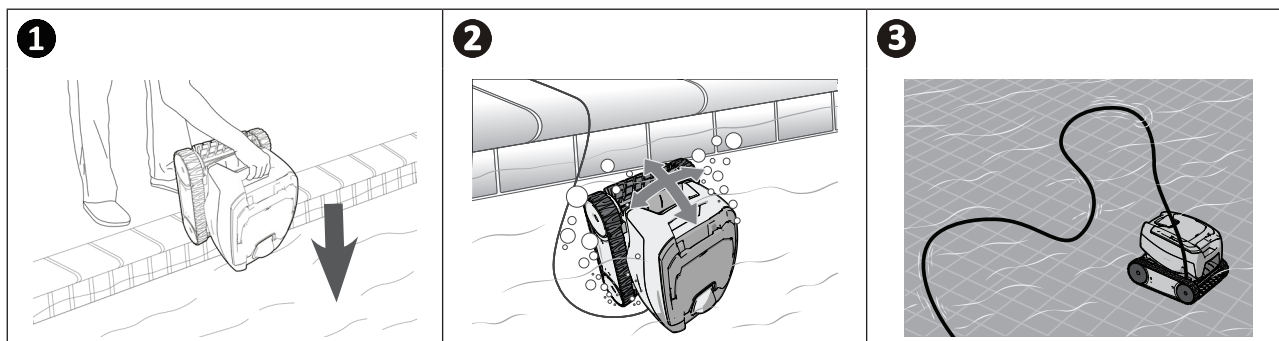
- Het apparaat moet functioneren in zwembadwater met de volgende kwaliteit:

Temperatuur van het water	Tussen 15°C en 35°C
pH	Tussen 6,8 en 7,6
Chloor	< 3 mg/L

- Wanneer het zwembad vuil is, vooral tijdens de inbedrijfstelling, verwijdert u eerst het grofste vuil met een schepnet, om de prestaties van het apparaat te optimaliseren.
- Verwijder thermometers, speelgoed en andere voorwerpen die de robot zou kunnen beschadigen.

3.3 | Onderdompeling van de robot

- Leg zoveel mogelijk drijvende kabel in het water.
- Laat de robot met de handgreep in het water zakken (zie afbeelding 1).
- Beweeg de robot lichtjes in alle richtingen, zodat de lucht die zich hier nog in aanwezig is, kan ontsnappen (zie afbeelding 2).
- Het is van groot belang dat het apparaat alleen naar beneden zakt tot op de bodem van het zwembad (zie afbeelding 3).



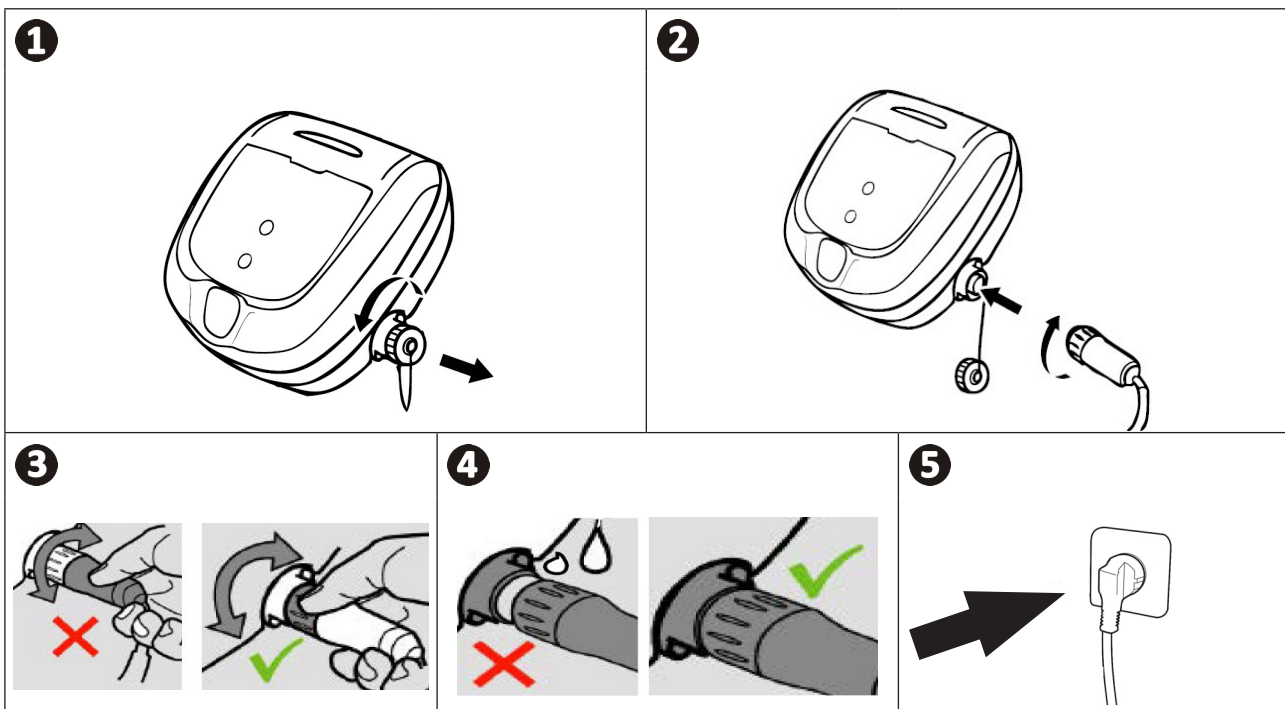
➤ 3.4 I Aansluitingen van de elektrische voeding

Om ieder risico van elektrische schokken, brand of ernstig letsel te vermijden, moet u de volgende instructies respecteren:



- Het gebruik van een verlengsnoer voor het aansluiten op het bedieningskastje is niet toegestaan.
- Zorg ervoor dat de stekker steeds en goed bereikbaar is, en beschermd is tegen regen of spatten.
- Het bedieningskastje is spatwaterdicht, maar mag niet in water of een andere vloeistof ondergedompeld worden. Verwijder het bedieningskastje minstens 3,5 meter van de rand van het zwembad en stel dit niet bloot aan direct zonlicht.
- Plaats het bedieningskastje dichtbij het stopcontact.

- Schroef de beschermdop los (zie afbeelding ➊).
- Sluit de drijvende kabel aan op het bedieningskastje en vergrendel de stekker door uitsluitend de ring met de klok mee te draaien (voorkom beschadiging van de drijvende kabel) (zie afbeelding ➋, ➌).
- Druk de connector goed aan, zodat er geen water kan binnendringen (zie afbeelding ➍).
- Sluit de voedingskabel aan (zie afbeelding ➎). Sluit het bedieningskastje verplicht aan op een beschermd stopcontact met een aardlekbeveiliging van maximaal 30 mA (**bij twijfel contact opnemen met een elektricien**).



Tip: plaatsing schakelkast voor een betere werking

Plaats de schakelkast midden in de lengte van het zwembad volgens de veiligheidsvoorwaarden van de elektrische aansluiting.

➤ 3.5 I Schoonmaakcyclus starten

Om ieder risico van letsel of materiële schade te vermijden, moet u de volgende instructies respecteren:



- Zwemmen is niet toegestaan wanneer het apparaat in het zwembad aanwezig is.
- Gebruik het apparaat niet tijdens een chloorbehandeling in het zwembad.
- Laat het apparaat niet over een langere periode werken zonder toezicht.
- Het apparaat niet gebruiken als het rolluik gesloten is.

NL

3.5.1 Schoonmaakcyclus starten

- Druk kort op , de led licht op.
- Het apparaat start de reinigingscyclus in de modus "alleen bodem" of "bodem + wanden" (afhankelijk van het model).
- Druk kort op   om de modus "alleen bodem" of "bodem + wanden" te kiezen (afhankelijk van het model).

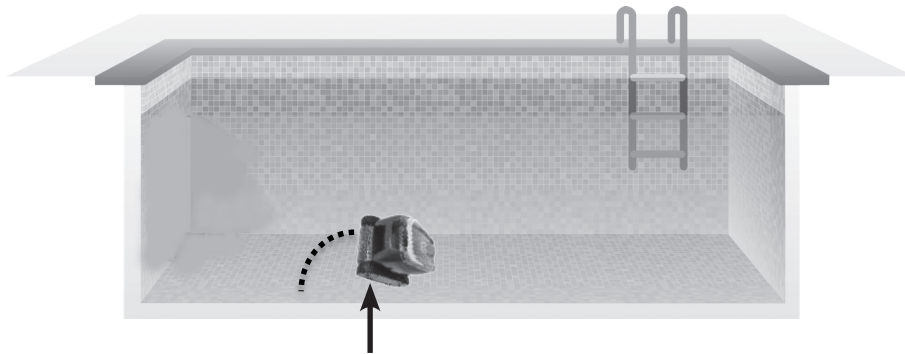


Tip: de prestaties van de reiniging verbeteren

Door regelmatig gebruik van de robotstofzuiger (zonder de 3 cycli per week te overschrijden) kunt u genieten van een zwembad dat altijd schoon is en de filter zal minder vaak verstopt zijn.

3.5.2 De robot klimt op tijdens bepaalde rotaties

- Hoe meer het oppervlak hecht, hoe meer de robot de neiging heeft om omhoog te gaan.



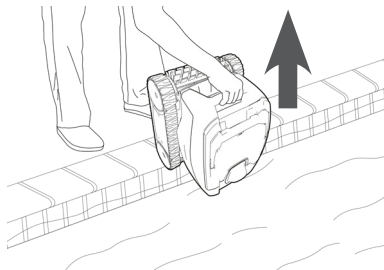
➤ 3.6 I De schoonmaakcyclus stoppen



- Om het materiaal niet te beschadigen:
 - Trek niet aan de kabel om het apparaat uit het water te halen. Gebruik de handgreep.
 - Laat het apparaat na gebruik niet drogen in de volle zon.
 - Sla alle onderdelen op in een schaduwrijke, droge plaats die is beschermd tegen weersinvloeden.
 - Schroef de beschermdop vast nadat u de drijvende kabel van de kabelkast hebt losgekoppeld.

- Na afloop van de cyclus stopt het apparaat en gaat de LED op de bedieningskast uit.
- Druk op  om het apparaat tijdens het reinigen te stoppen, de led dooft.
- Trek voorzichtig aan de drijvende kabel om de robot terug te brengen naar de rand van het zwembad.
- Als de robot binnen handbereik is, pakt u deze voorzichtig met de transporthandgreep uit het zwembad, zodat het water er uit kan lopen (zie afbeelding **1**).
- Plaats de robot in de verticale positie in de ruimte voorzien op het wagentje (verkrijgbaar in optie) om deze snel te laten drogen. Bewaar de robot en het karretje vervolgens in de schaduwrijke plaats, beschermd tegen spatwater.

1



Tip: knopen in de drijvende kabel beperken

Het gedrag van het apparaat wordt sterk beïnvloed door een in de war geraakte kabel. Een kabel zonder knopen zorgt voor een betere dekking van het zwembad.

- Ontwar de kabel en leg deze de zon zodat hij zijn oorspronkelijke vorm terugkrijgt.
- Rol de kabel vervolgens zorgvuldig op en plaats deze op het handvat van de drager (verkrijgbaar in optie), of op een vaste steun.



4 Onderhoud



Voorkom ernstige verwondingen:

- Ontkoppel de robot van de stroom.

4.1 I Reiniging van de robot

- Het apparaat moet regelmatig worden gereinigd met schoon water of een licht zeepsop. Gebruik geen oplosmiddelen.
- Spoel het apparaat af met veel schoon water.
- Laat uw apparaat niet in de volle zon drogen aan de rand van het zwembad.



Tip: vervang de filter en de borstel om de 2 jaar

Het wordt aanbevolen om de filter en de borstel elke 2 jaar te vervangen om de correcte werking en optimale prestaties van het apparaat te garanderen.

4.2 I Reiniging van de filter



- De prestaties van het apparaat kunnen minder zijn als de filter vol of verstopt is.
- Reinig regelmatig de waterfilter om de correcte schoonmaak te garanderen
- Als de filter verstopt is, reinig deze dan met een zure oplossing (witte azijn bijvoorbeeld). Het wordt aanbevolen om dit ten minste eenmaal per jaar te doen omdat de filter verstopt raakt als deze niet wordt gebruikt gedurende meerdere maanden (winter).

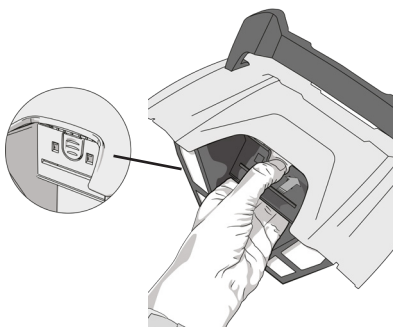
1



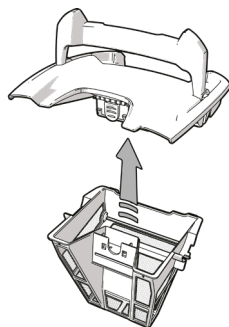
2



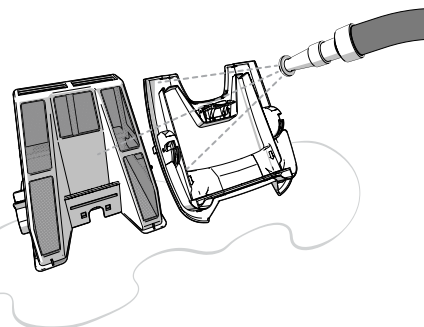
3



4



5



Tip: Bij verstopping van de filter

Reinig de filter minstens eenmaal per jaar met een zure oplossing (bijvoorbeeld witte azijn). Het is mogelijk dat de filter verstopt raakt als deze niet wordt gebruikt gedurende meerdere maanden (winterperiode).

NL

➤ 4.3 I Reiniging van de schroef

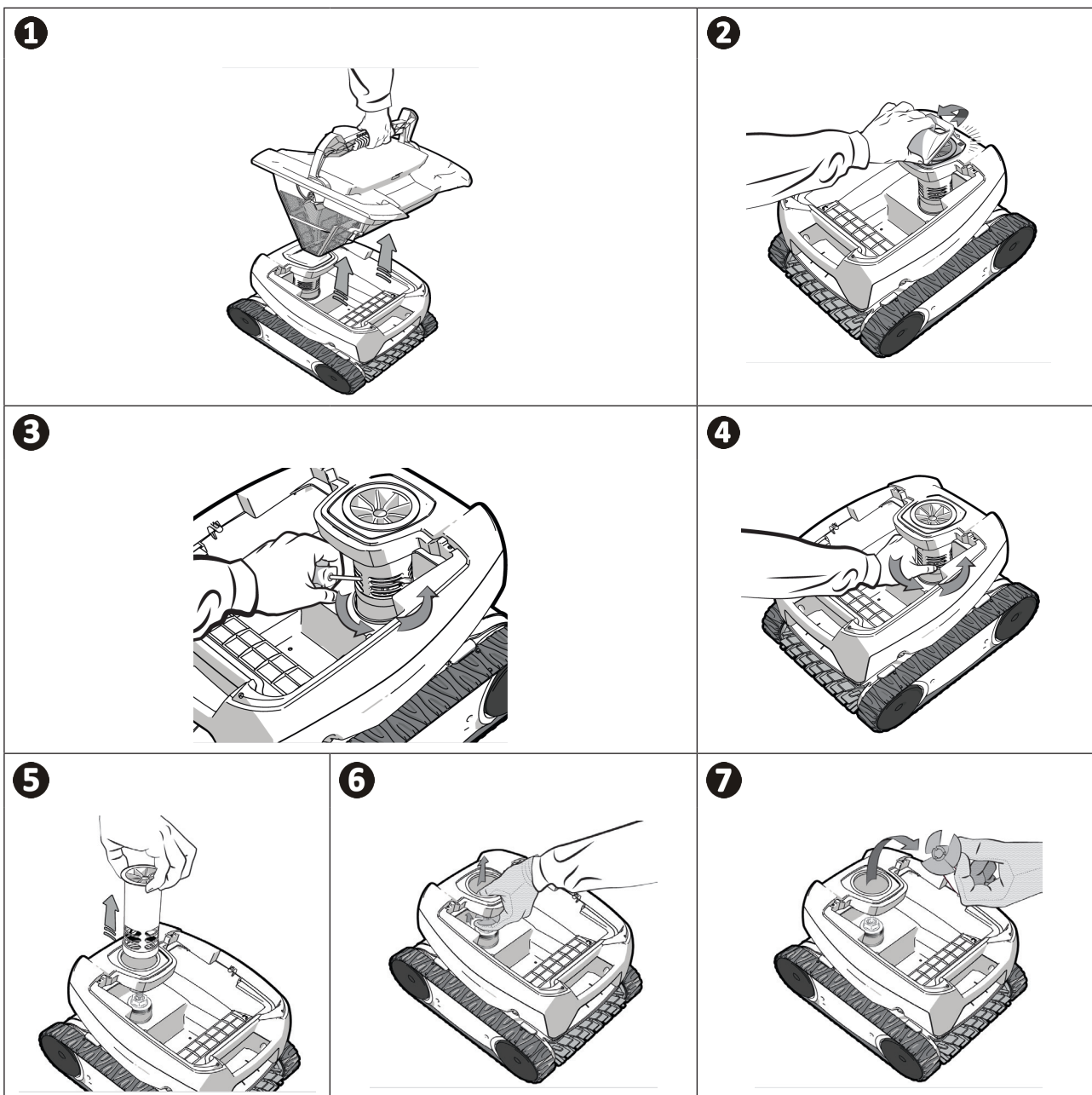
Voorkom ernstige verwondingen:



- Ontkoppel de robot van de stroom.
- Draag altijd handschoenen tijdens het onderhoud van de schroef



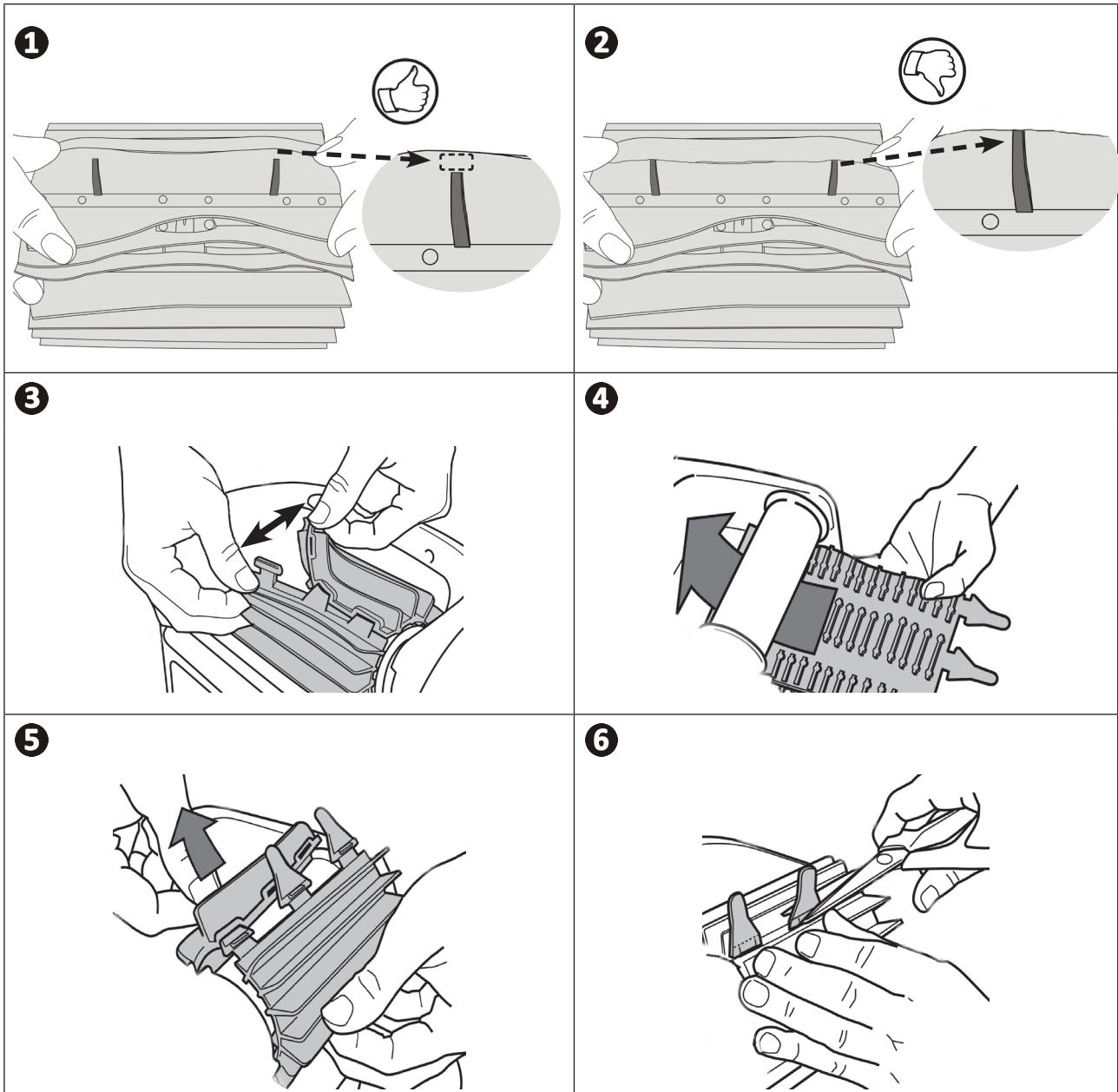
- Verwijder de filter met behulp van de handgreep (zie afbeelding ➊).
- Verwijder de externe stroomgeleider door deze op te tillen om de clips los te maken (zie afbeelding ➋).
- Bij aanvang van de eerste demontage is de interne stroomgeleider stevig vastgedraaid, daarom wordt het aanbevolen om een schroevendraaier in de gaten te steken om deze los te maken door deze linksom te draaien (zie afbeelding ➌).
- Zodra de schroeven van de interne stroomgeleider gelost zijn, schroeft u deze met de hand los (zie afbeelding ➍).
- Verwijder voorzichtig de interne stroomgeleider (zie afbeelding ➎).
- Draag handschoenen en trek aan de schroef terwijl u deze stevig vasthoudt om deze te verwijderen (zie afbeelding ➏).
- Verwijder alle vuil (haren, bladeren, steentjes, ...) dat de schroef kan blokkeren (zie afbeelding ➐).



➤ 4.4 | Borstels vervangen

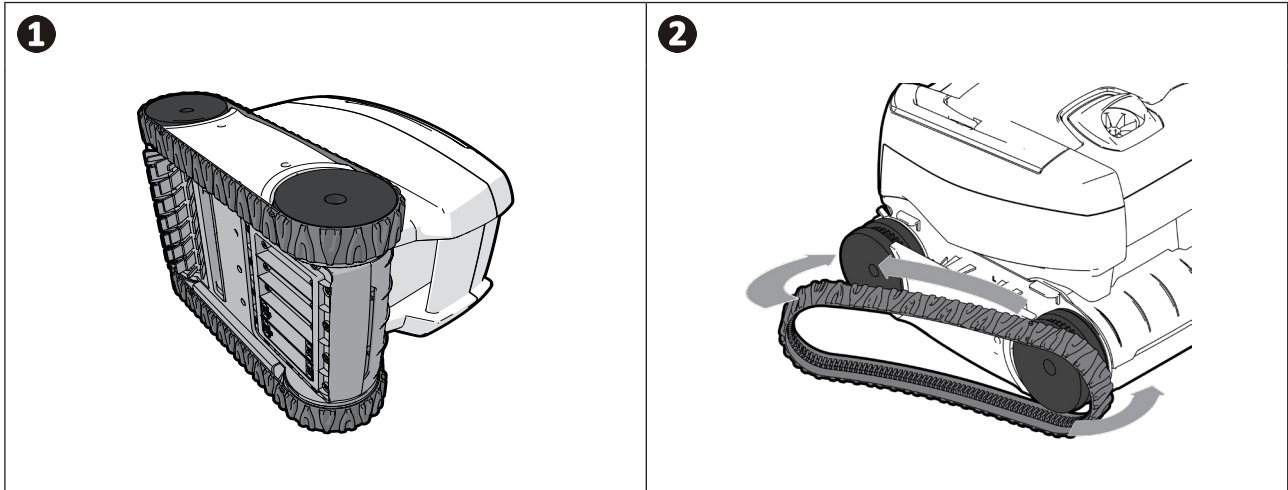
- De borstel is uitgerust met slijtage-indicatoren, het verschil tussen de indicatoren en het uiteinde van de borstel geeft aan dat de borstel in goede staat verkeert (zie afbeelding ➊).
- Wanneer de slijtage-indicatoren verschijnen zoals weergegeven in de afbeelding ➋ is de borstels versleten en moet deze worden vervangen.
- Om de versleten borstel te verwijderen, haalt u de lippen uit de gaten waarin deze vastzitten. (zie afbeelding ➌).
- Om de nieuwe borstel te installeren, steekt u eerst de rand zonder lippen onder de borstelhouder (zie afbeelding ➍).
- Rol de borstel om de houder, plaats de lipjes in de bevestigingsgaten en trek aan het uiteinde van elk lipje om de rand over de gleuf te halen (zie afbeelding ➎).
- Knip de lippen af met een schaar, zodat zij onder het lamellenniveau liggen (zie afbeelding ➏).

NL



➤ 4.5 I Rupsbanden vervangen

- Leg de robot op de zijkant (zie afbeelding **1**).
- Begin aan een van de wielen, trek aan de binnenkant van de rupsband om het wiel los te maken (zie afbeelding **2**). Verwijder de rupsband vervolgens van de robot.
- Om een nieuwe rupsband te installeren, plaatst u de binnenkant van de rupsband op de groeven van het eerste wiel.
- Trek de rupsband over het tweede wiel. Druk de rupsband aan om deze goed op de groeven van de wielen te plaatsen.
- Zorg ervoor dat de rupsband onder de geleiders gaat (als het model rupsbandgeleiders heeft).





5 Probleemoplossing



- Wij verzoeken voordat u contact opneemt met uw dealer, enkele eenvoudige controles uit te voeren in geval van storing met behulp van de volgende tabellen.
- Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met uw dealer.
- : Acties voorbehouden aan een gekwalificeerde monteur

NL

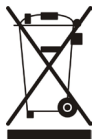
5.1 I Gedrag van het apparaat

Bij het in een rechte lijn voortbewegen, wordt de robot niet tegen de bodem aangedrukt. (Het is normaal dat de robot zich opheft naar voren bij het draaien op de zwembadbodem)	• Er zit nog lucht in het lichaam van het apparaat. Herhaal de stappen voor het onderdompelen van de robot (zie § “3.3 I Onderdompeling van de robot”). • Het filter is vol of verstopt: het filter reinigen. • De schroef is beschadigd, neem contact op met uw dealer
De robot klimt niet of niet meer tegen de wanden op zoals in het begin. (Op basis van het softwareprogramma klimt de robot niet systematisch langs alle wanden)	• Het filter is vol of verstopt: het filter reinigen. • De filter is verstopt: reinig deze met een zure oplossing (bijvoorbeeld azijn), en vervang indien nodig. • Hoewel het water helder lijkt, kunnen er microscopische algen aanwezig zijn in het zwembad die niet zichtbaar zijn voor het blote oog en die de wanden glad maken en de robot zo verhinderen te klimmen. Voer een chloorschokbehandeling uit en verlaag de pH enigszins. Laat de robot niet in het water tijdens de chloorschokbehandeling Als het probleem aanhoudt, neem contact op met uw verkoper
Bij het starten maakt de robot geen enkele beweging	• Controleer of er spanning aanwezig is op het stopcontact waarop de schakelkast is aangesloten. • Controleer of er een reinigingscyclus is gestart en dat het indicatorlampje brandt. Als het probleem aanhoudt, neem contact op met uw verkoper
De kabel raakt in de war	• Let er op dat er zoveel mogelijk drijvende kabel in het water ligt.
De robot reinigt niet het hele zwembad	• Stop de filterpomp en start een nieuwe reinigingscyclus.
De robot blokkeert bij de stuwoeningen	• Plaats de schakelkast midden in de lengte van het zwembad volgens de veiligheidsvoorwaarden, zie “3.4 I Aansluitingen van de elektrische voeding”. Indien de reiniging niet optimaal is, wijzig de locatie van de besturingseenheid en de onderdompeling van de robot.
De schakelkast reageert niet op de toetsaanslagen	• Trek de stekker uit het stopcontact, wacht 10 seconden en sluit het netsnoer weer aan.
De robot richt zich niet op om de wand te beklimmen	• De borstel is versleten: controleer de slijtage-indicatoren “4.4 I Borstels vervangen” en of de borstel goed vastzit aan de borstelhouder. Vervang de borstel indien nodig. • Het zwembad is betegeld met een rechte hoek tussen de bodem en de wanden: het kan nodig zijn om de borstel aan te passen om de reiniging te optimaliseren: neem contact op met de dealer
De robot beklimt de wanden langzaam en stopt onder de waterlijn	
De robot beklimt de wanden snel en komt boven de waterlijn totdat hij lucht aanzuigt	• De robot kan zich anders gedragen, afhankelijk van de coating van het zwembad. Het kan nodig zijn om een parameter te wijzigen. Neem hiervoor contact op met de dealer .

5.2 I Gebruikerswaarschuwingen

Knipperende LED: 	Oplossingen
 → 1s →  → 1s →  → 1s →	Controleer of het apparaat is aangesloten op de schakelkast. Indien nodig los- en weer vastkoppelen met inachtneming van de procedure.
 → 1s →  → 1s → 	Controleer of er niets de borstels of de wielen blokkeert. Om dit te doen verwijdert u de rupsbanden en verdraait u de wielen met de hand om te controleren of er geen extern voorwerp vast zit in de behuizing.
 → 1s →  → 1s → 	- Werking van de robot buiten het zwembad. Zorg ervoor dat de robot in het water start (zie § "3.3 I Onderdompeling van de robot") - Controleer of er geen stenen of haar aanwezig zijn in de propeller (zie § "4.3 I Reiniging van de schroef"). - Indien nodig de filter reinigen of vervangen.
 → 1s →  → 1s → 	- Overtemperatuur in de schakelkast: - Plaats het kastje bij voorkeur in de schaduw - Laat de het kastje afkoelen voordat u een nieuwe cyclus start - Algemene overintensiteit van de robot Controleer de oplossingen voor de knipperende lampjes nr. 2 en nr. 3.
 → 1s → 	De robot kan ergens in het zwembad vastzitten. Hertstart een cyclus of controleer de oplossingen voor het knipperende lampje nr. 2.
 Tip: Informeer de verkoper, in geval van ondersteuning, over de staat van het apparaat om tijd te winnen Informeer uw verkoper	

Recycling



Dit symbool betekent dat het toestel niet in de vuilnisbak mag worden gegooid. Dit moet selectief worden verwerkt voor hergebruik, recyclage of herstelling. Als het apparaat mogelijk milieugevaarlijke stoffen bevat, dan moeten deze verwijderd of geneutraliseerd worden.

Neem contact op met uw dealer voor de recyclagemogelijkheden.

Uw dealer
Your retailer

Model apparaat
Appliance model

Serienummer
Serial number

Voor meer informatie, productregistratie en klantenservice:
For more information, product registration and customer support:

www.zodiac.com

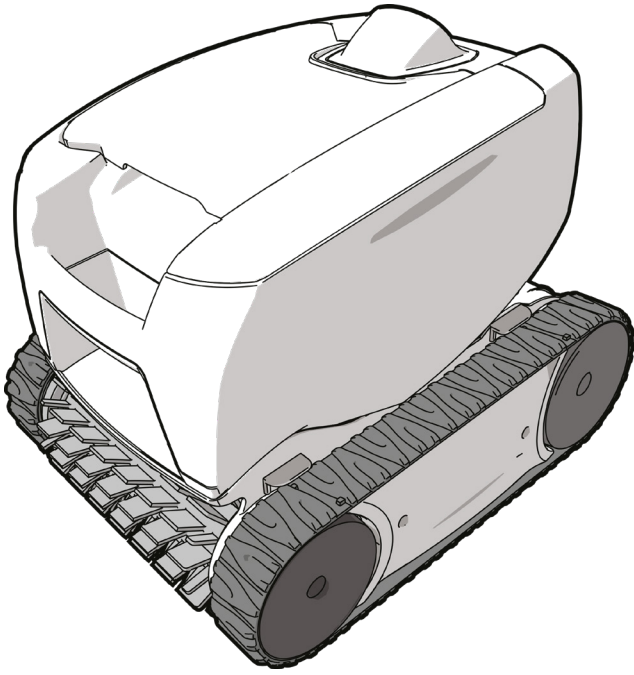




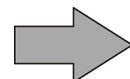
ZODIAC®

TornaX Genius

العربية
دليل التركيب والاستخدام - العربية
روبوت تنظيف كهربائي
ترجمة التعليمات الأصلية من اللغة الفرنسية



المزيد من الوثائق على موقع:
www.zodiac.com



⚠ تنبيهات

تنبيهات عامة

- عدم احترام هذه التنبيهات يمكن أن يتسبب في تلفيات للمعدات في حمام السباحة أو التسبب في حدوث إصابات خطيرة بل والوفاة.
- الشخص المؤهل في المجالات التقنية المعنية (الكهرباء أو المياه أو التبريد) هو وحده المخوّل بالقيام بصيانة الجهاز أو إصلاحه. يجب على الفني المؤهل لإصلاح الجهاز استخدام / ارتداء معدات الحماية الفردية (مثل نظارات الوقاية، قفازات الحماية، إلخ...) لتقليل أي خطر لإصابة يمكن أن تحدث أثناء إصلاح الجهاز.
- قبل القيام بأي إصلاحات في الآلة، تأكد أنها غير موصولة بالكهرباء وممنوع وصلها بالتيار.
- الجهاز مخصص للاستخدام المحدد لأحواض السباحة؛ ولا يجب استخدامه لأي غرض آخر غير الغرض المصمم من أجله.
- هذا الجهاز غير مخصص للأطفال.
- هذا الجهاز غير مخصص لكي يستخدمه أشخاص (بما في ذلك الأطفال، في سن الثامنة فأكثر) عديمو الخبرة أو قدراتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية منخفضة، إلا إذا
 - تم استخدامه تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو بناءً على تعليماته؛ و
 - إذا كانوا يدركون الأخطار التي قد تحدث.
- ينبغي مراقبة الأطفال للتأكد أنهم لا يعبثون بالجهاز.
- يجب أن يتم تركيب الجهاز وفقًا لتعليمات الشركة المصنّعة ومع مراعاة المعايير المحلية السارية. عامل التركيب مسؤول عن تركيب الجهاز وعن احترام اللوائح الوطنية الخاصة بالتركيب. ولا يمكن بأي حال من الأحوال اعتبار المصنع مسؤولاً في حالة عدم مراعاة معايير التركيب المحلية السارية.
- بخلاف أي عمل آخر غير الصيانة البسيطة التي يقوم بها المستخدم والمبينة في هذا الدليل، يجب أن تتم صيانة الجهاز بمعرفة المهني المؤهل.
- أي سوء تركيب أو سوء استخدام، أو كلاهما، يمكن أن يتسبب في تلفيات مادية أو جسدية خطيرة (يمكن أن تسبب الوفاة)،
 - أي معدات، حتى التي يتم تسليمها على ظهر السفينة، والعبوة تُنقل على مسؤولية المُرسلة إليه. ويجب على المُرسِل إليه كتابة تحفظاته على بيان تسليم شركة النقل إذا لاحظ تلفيات حدثت أثناء النقل (التأكيد في خلال ٤٨ ساعة بخطاب مُسجل بعلم الوصول مُرسِل إلى شركة النقل). في حالة ما إذا كان الجهاز يحتوي على سائل تبريد، وانسكب، فقم بإجراء تحفظات كتابية لشركة النقل.
 - في حالة وجود خلل في الجهاز: لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك واتصل بالفني المؤهل.
 - الرجوع إلى شروط الضمان بشأن تفاصيل قيم توازن الماء المقبولة لتشغيل الجهاز.
 - أي إبطال أو التخلص من أو التحايل على أحد عناصر السلامة المدمجة في الجهاز يُلغي الضمان تلقائيًا، وكذلك أي استخدام لقطع غيار من صُنع مصنع آخر غير مُصرح له بتصنيعها.
 - لا تقم برش مبيدات حشرية أو أي مُنتج كيميائي آخر (قابل للاشتعال أو غير قابل للاشتعال) باتجاه الجهاز، يمكن أن يُتلف الهيكل ويتسبب في حدوث حريق.
 - ممنوع لمس المروحة أو أي أجزاء متحركة وعدم وجود قضبان أو أصابعك على مقربة من الأجزاء المتحركة إذا كان الجهاز يعمل. يمكن أن تتسبب الأجزاء المتحركة في إصابات خطيرة، بل والوفاة.

تنبيهات مرتبطة بالأجهزة الكهربائية

- يجب حماية إمداد الجهاز بالكهرباء بواسطة آلية حماية للتيار التفاضلي المتبقي بقوة ٣٠ ملي أمبير مخصصة له، ومتوافقة مع المعايير السارية في بلد التركيب.
- لا تستخدم وصلة تطويل لتوصيل الجهاز؛ قم بتوصيل الجهاز مباشرة بدائرة الإمداد بالكهرباء المناسبة.
- قبل القيام بأي عملية تحقق أن:
 - التيار الكهربائي المطلوب الداخل للجهاز والمبين على لوحة بيانات الجهاز يتوافق مع شدة التيار الكهربائي للشبكة؛
 - شبكة الإمداد بالكهرباء متوافقة مع احتياجات الجهاز من الكهرباء وأن الطرف الأرضي موصول بالأرض بشكل صحيح؛
 - قابس الكهرباء (إذا لزم الأمر) يتوافق مع المقبس الكهربائي.
- في حالة عمل الجهاز بشكل غير طبيعي أو خروج رائحة منه، أوقفه في الحال، وافصل التيار واتصل بالفني.
- قبل القيام بأي عناية أو صيانة للجهاز، تحقق أنه مفصول تمامًا عن التيار الكهربائي.
- لا تقم بفصل الجهاز أو إعادة توصيله أثناء تشغيله.
- لا تشد كابل الكهرباء لفصل التيار الكهربائي.
- إذا كان كابل الكهرباء تالفًا، يجب عدم استبداله إلا بمعرفة المصنع أو وكيل مُصرح له أو ورشة إصلاح.
- لا تقم بأعمال عناية أو صيانة للجهاز بينما اليدين مبللتان أو إذا كان الجهاز مبتلًا.
- قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي، تحقق أن صندوق التوصيل أو قابس الكهرباء الذي سيتم توصيل الجهاز به في حالة جيدة وأنه ليس تالفًا أو به صدأ.
- بالنسبة لأي عنصر أو مجموعة فرعية تحتوي على بطارية: لا تقم بشحن البطارية ولا تفكيكها ولا ترميها في النار. لا تقم بتعرضه إلى درجات حرارة مرتفعة أو لأشعة الشمس المباشرة.
- في أوقات هبوب العواصف، قم بفصل الجهاز عن التيار الكهربائي لتجنب تلفه بسبب صاعقة.
- لا تقم بغمر الجهاز في الماء (إلا بالنسبة لروبوتات التنظيف) أو في الطين.

مواصفات "روبوتات تنظيف حوض السباحة"

- الروبوت مُصممٌ ليعمل بشكل صحيح في ماء حوض السباحة الذي تتراوح درجة حرارته ما بين ١٥ و ٣٥ درجة مئوية.
- لتجنب أي إصابة أو تلف يحدث لروبوت التنظيف، لا تقم بتشغيله خارج الماء.
- لتجنب خطر التعرض للإصابات، ممنوع الاستحمام عندما يكون الروبوت في حوض السباحة.
- لا تستخدم الروبوت إذا كنت تقوم بعملية الكلورة سريعة الانتشار في حوض السباحة.
- لا تترك الروبوت بدون مراقبة لفترة طويلة.

تنبيه بخصوص استخدام الروبوت في حوض سباحة بطانته من الفينيل:

- قبل تركيب روبوت التنظيف الجديد، افحص بانتباه بطانة حوض السباحة الخاص بك. إذا كانت البطانة تتفتت في بعض الأماكن، أو إذا لاحظت حصى أو ثنأيا أو جذور أو تآكل بسبب المعدن على السطح الداخلي للبطانة، أو إذا لاحظت أن الحامل (القاع والجدران) تالفًا، لا تقم بتركيب الروبوت قبل إجراء الإصلاحات اللازمة أو استبدال البطانة بمعرفة فني مؤهل. لا يعد المصنع مسؤولًا بأي حال من الأحوال عن التلفيات التي تحدث للبطانة.
- يمكن أن يحدث تآكل لسطح بعض البطانات المصنوعة من الفينيل، يمكن أن تختفي النقوش عند التلامس مع أشياء مثل فرش التنظيف والألعاب والعوامات وأجهزة توزيع الكلور والمنظف الآلي للحوض السباحة. يمكن أن تحدث خدوش في نقوش بعض بطانات الفينيل أو تآكل بمجرد الاحتكاك، مثل الاحتكاك مع فرشاة حوض السباحة. يمكن أيضًا أن يحدث محو لبعض النقوش أثناء الاستخدام أو في حالة التلامس مع أشياء موجودة في حوض السباحة. النقوش التي مُحيت والتآكل أو الخدوش في بطانات الفينيل ليست من مسؤولية الشركة المصنعة لروبوت تنظيف حوض السباحة ولا تشملها الضمانة المحدودة.

• قبل القيام بأي عمل في الجهاز، من الضروري الاطلاع على دليل التركيب والاستخدام هذا، وكذلك كُتيب "السلامة والضمانة" المُعطى مع الجهاز، وإلا قد تحدث تلفيات مادية، وإصابات خطيرة، وربما مميتة، وكذلك إلغاء الضمان.



- احتفظ بهذه الوثائق للرجوع إليها وتناقلها طيلة عُمر الجهاز.
- ممنوع نشر هذه الوثيقة أو تعديلها بأي وسيلة كانت دون تصريح من شركة Zodiac®.
- تقوم شركة Zodiac® بتطوير منتجاتها دائماً لتحسين الجودة، ويمكن أن يطرأ تعديل على المعلومات الموجودة في هذه الوثيقة دون إخطار مُسبق.

الفهرس

المواصفات 1	٤	⚙️
١.١.١ الوصف	٤	
١.٢.١ المواصفات التقنية وعلامات التمييز	٥	
التركيب 2	٦	🔧
١.١.٢ محاكات الموقف	٦	
١.٢.٢ التثبيت على القاعدة	٦	
الاستخدام 3	٧	▶️
١.١.٣ مبدأ التشغيل	٧	
١.٢.٣ تجهيز حوض السباحة	٧	
١.٣.٣ غمر الروبوت	٧	
١.٤.٣ توصيل الإمداد بالكهرباء	٨	
١.٥.٣ بدء دورة تنظيف	٩	
١.٦.٣ إنهاء دورة تنظيف	١٠	
العناية 4	١١	🧼
١.١.٤ تنظيف الروبوت	١١	
١.٢.٤ تنظيف المرشح	١١	
١.٣.٤ تنظيف المروحة	١٢	
١.٤.٤ تغيير الفُرَش	١٣	
١.٥.٤ تغيير الجنزير	١٤	
حل المشكلات 5	١٥	🔍
١.١.٥ سلوكيات الجهاز	١٥	
١.٢.٥ تنبيهات للمستخدمين	١٦	

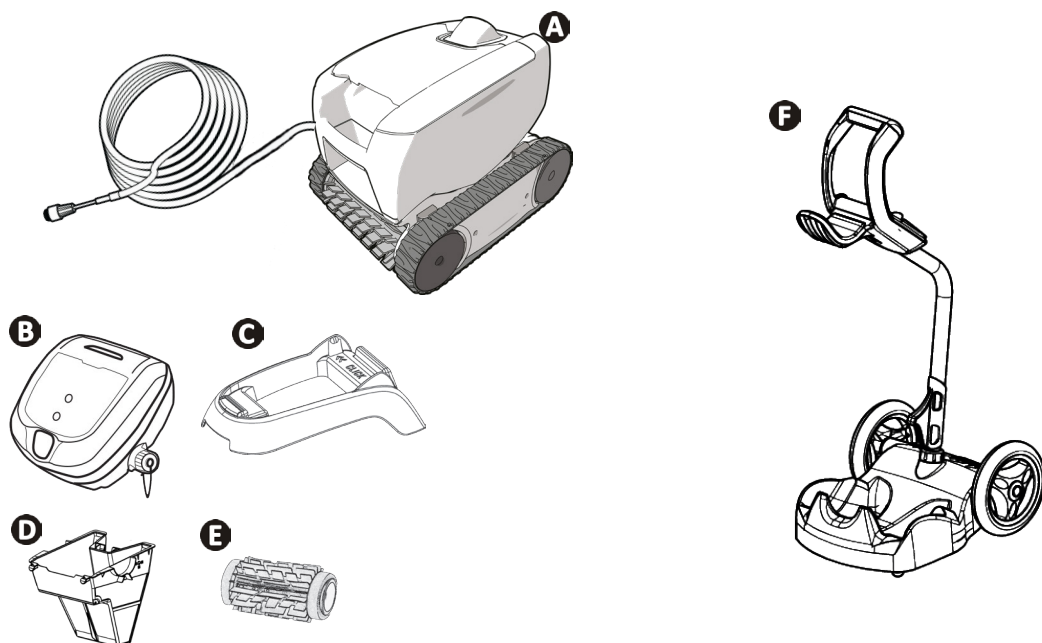


نصيحة: لتسهيل الاتصال بالوكيل
قم بتدوين بيانات الاتصال بالوكيل لكي تجدها بسهولة، وقم بإكمال معلومات "المنتج" في ظهر الدليل، سوف يطلب الوكيل منك هذه المعلومات.



1 المواصفات

1.1.1 الوصف



✓	روبوت - كابل عائم	A
✓	صندوق التحكم	B
✓	قاعدة لصندوق التحكم	C
✓	مرشح الشوائب الدقيقة ١٠٠ ميكرو	D
+	مرشح الشوائب الكبيرة ٢٠٠ ميكرو	
+	مرشح الشوائب الدقيقة جدًا ٦٠ ميكرو	
✓	فُرشة رقائيق تقليدية / فُرشة بلاط (حسب الموديل)	E
+	فُرشة بلاط	
+	طقم عربة	F

✓: مُباع +: متوفر اختياريًا

الرمز	الوصف	
	تشغيل / إيقاف الجهاز:	✓
	تنظيف «القاع وحده»	حسب الموديل
	تنظيف «القاع + الجوانب»	حسب الموديل
	مؤشر "التحكم"	✓
	اختيار السطح المراد تنظيفه: «القاع فقط»	حسب الموديل
	«القاع + الجوانب»	

✓: متوفر

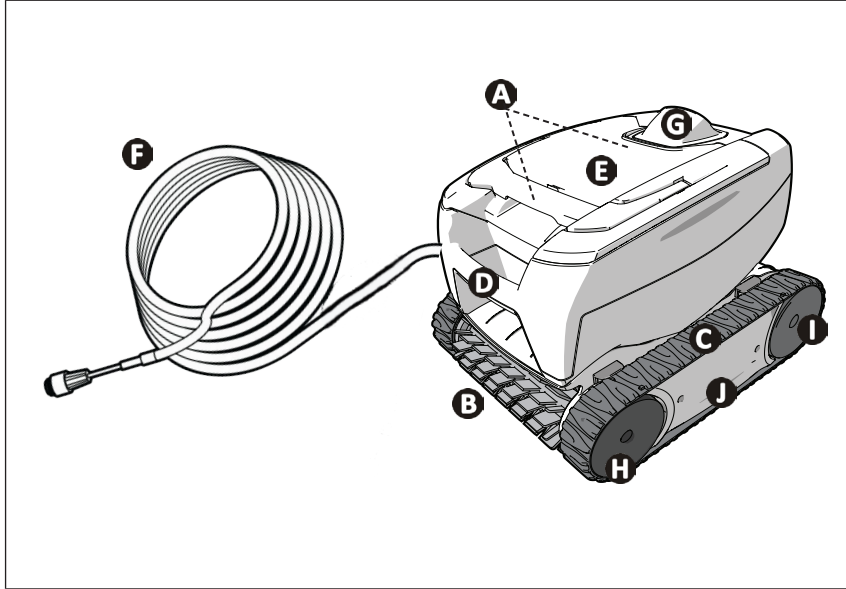
١.٢.١ المواصفات التقنية وعلامات التمييز

١.٢.١ الخصائص الفنية

جهد التيار المُغذي لصندوق التحكم	١٠٠ - ٢٤٠ فولتًا تيار متردد - ٥٠ / ٦٠ هرتز
جهد التيار المُغذي للروبوت	٣٠ فولت تيار مباشر
أقصى قدرة ممتصة	١٠٠ وات
طول الكابل	١٤ مترًا أو ١٦,٥ مترًا (حسب الموديل)
أبعاد الروبوت (الطول × العمق × الارتفاع)	٣٧ × ٢٩ × ٣٠ سم
أبعاد العبوة (الطول × العمق × الارتفاع)	٥٦ × ٣٧ × ٣٨ سم
وزن الروبوت	٥,٥ كجم
الوزن بالعبوة	١٠,١ كجم
العرض النظري الذي يتم تنظيفه	١٧ سم

العربية

٢.٢.١ علامات التمييز

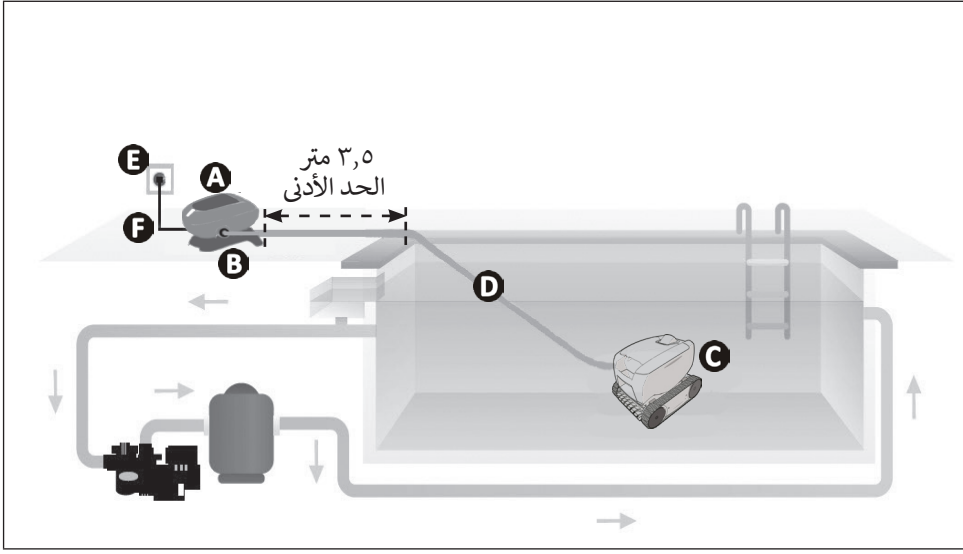


- A:** مقبض الوصول للمرشح (الموضع حسب الموديل)
- B:** فُرْشاة
- C:** جنزير
- D:** مقبض النقل
- E:** نافذة شفافة
- (حسب الموديل)**
- F:** كابل عائم
- G:** دليل التدفق الخارجي
- H:** العجلات الأمامية
- I:** العجلات الخلفية
- J:** كاسيتات



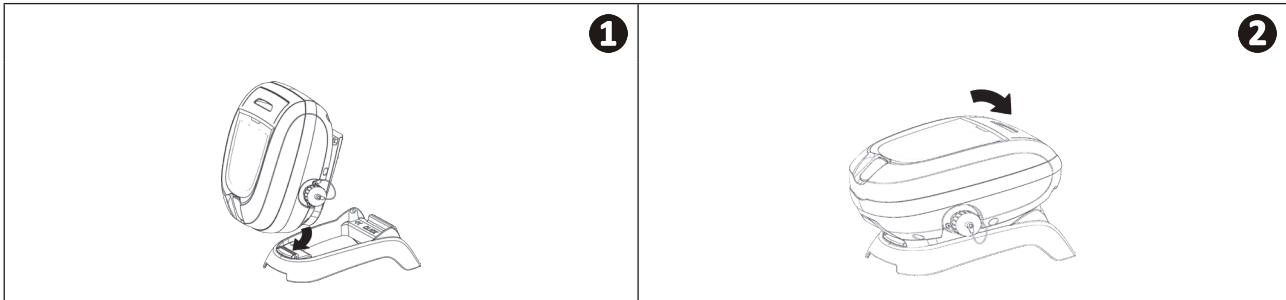
2 التركيب

1.1.2 محاكات الموقف



- A**: صندوق التحكم
- B**: قاعدة
- C**: الروبوت
- D**: كابل عائم
- E**: مقبس التيار
- F**: كابل الكهرباء

1.2.2 التثبيت على القاعدة





1.1.3 مبدأ التشغيل

الروبوت مستقل عن نظام الترشيح ويمكن أن يعمل بطريقة مستقلة. يكفي توصيله بالتيار الكهربائي. وهو يتحرك بطريقة مُمثلى لتنظيف مناطق حوض السباحة التي تم تصميمه لها (حسب الموديل: القاع وحده، القاع والجوانب). ويتم شفط الشوائب وتخزينها في مرشح الروبوت. صندوق التحكم يتيح التحكم عن بُعد في الروبوت وإعطاء تعليمات كتشخيص أولي.

العربية

1.2.3 تجهيز حوض السباحة



• هذا المنتج مُخصص للاستخدام في أحواض السباحة المقامة بطريقة دائمة. لا تستخدمه في أحواض السباحة القابلة لل فك. حوض السباحة الدائم هو المبني داخل الأرض أو على سطح الأرض، ولا يمكن فكه بسهولة وتخزينه.

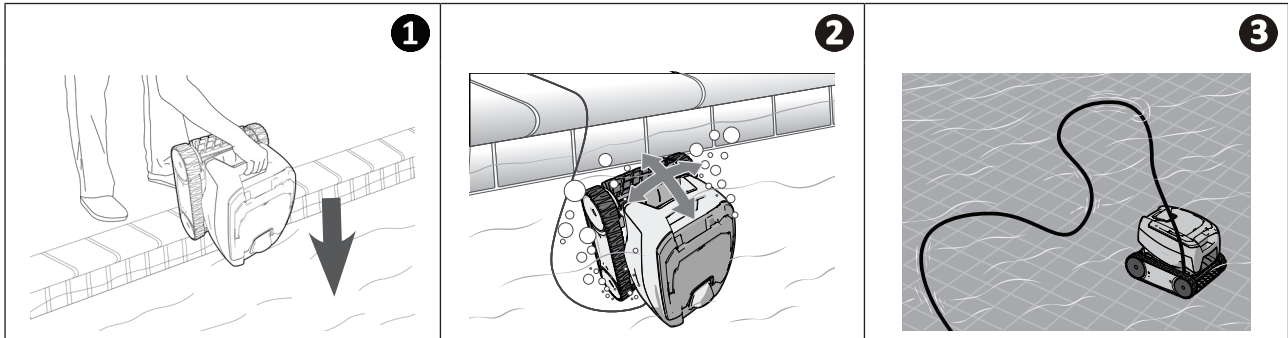
• يجب أن يعمل الجهاز في ماء حوض سباحة تكون جودته كالتالي:

ما بين ١٥ و ٣٥ درجة مئوية	درجة حرارة الماء
ما بين ٧,٦ و ٨,٦	درجة الـ pH
> ٣ مغ / لتر	الكور

- عندما يكون حوض السباحة متسخًا، لا سيما أثناء التشغيل، اسحب الرواسب كبيرة الحجم باستخدام شبكة تنظيف من أجل تحسين أداء الجهاز.
- اسحب موازين الحرارة والألعاب والأشياء الأخرى التي يمكن أن تُلحق الضرر بالجهاز.

1.3.3 غمر الروبوت

- ضع أقصى قدر من الكابل في الماء.
- اغمس الروبوت في الماء من خلال المقبض (انظر الصورة 1).
- قم بتحريكه بشكل طفيف في كل الاتجاهات حتى يتحرر الهواء الموجود بداخله (2).
- من الضروري أن ينزل الجهاز وحده وأن يستقر على قاع الحوض (انظر الصورة 3).



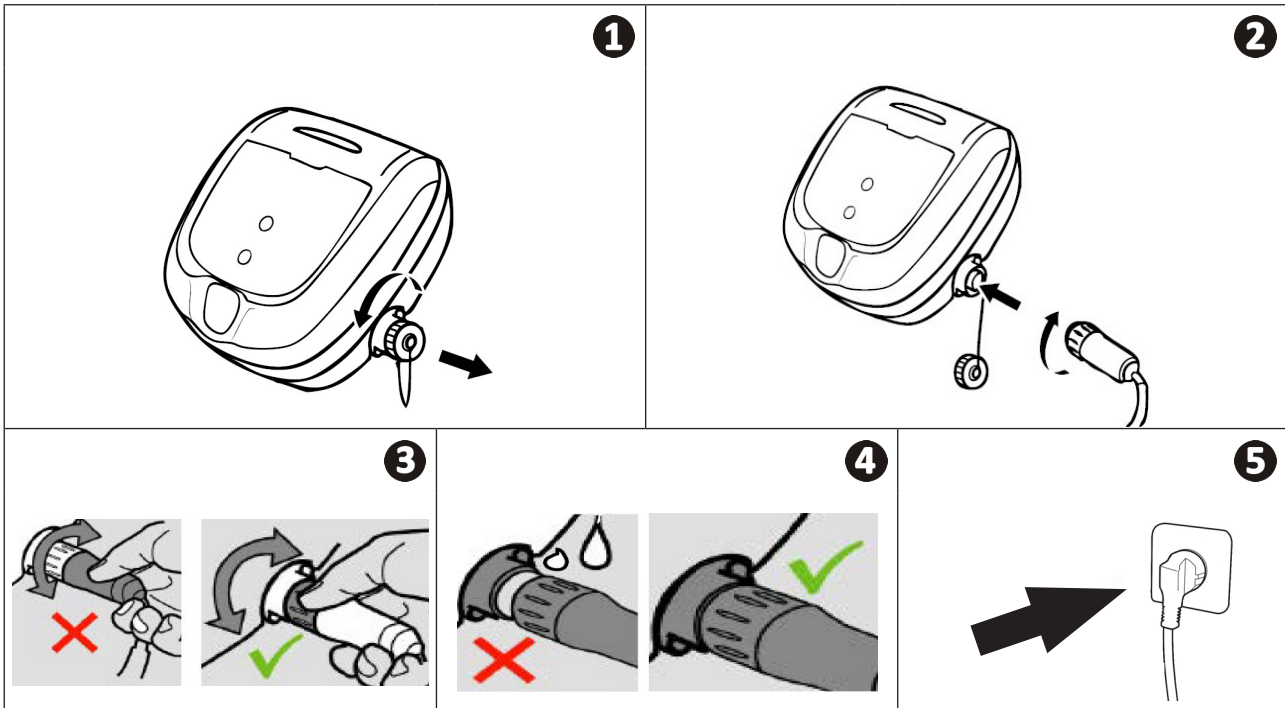
٣.٤.١ توصيل الإمداد بالكهرباء

لتجنب خطر الصعق بالكهرباء أو الحريق أو الإصابة الخطيرة، يُرجى مراعاة التعليمات التالية:



- ممنوع استخدام وصلة تطويل كابل الكهرباء لتوصيل صندوق التحكم.
- احرص على أن يكون الوصول إلى مقبس التيار متاحًا دائمًا وبسهولة، وبعيدًا عن المطر أو الرذاذ.
- صندوق التحكم منبع لبلل الماء لكن لا يجب غمره في الماء أو في أي سائل آخر. لا يجب تركيبه في مكان يغمره الماء؛ وابعده عن حافة حوض السباحة بمسافة لا تقل عن ٣,٥ متر وتجنب تعريضه بشكل مباشر للشمس.
- ضع صندوق التحكم على مقربة من مقبس التيار.

- قم بفك غطاء الحماية (انظر الصورة ١).
- قم بتوصيل الكابل العائم بصندوق التحكم وقم بربط المقبس بأن تربط الحلقة فقط باتجاه عقارب الساعة (خطر إتلاف الكابل العائم) (انظر الصورة ٢، ٣).
- تأكد أن الموصل مغروز جيدًا حتى لا يدخل الماء (انظر الصورة ٤).
- قم بتوصيل كابل الإمداد بالكهرباء (انظر الصورة ٥). قم بتوصيل صندوق التحكم بمقبس تيار محمي بآلية حماية للتيار التفاضلي المتبقي بقوة ٣٠ أمبير كحد أقصى (في حالة الشك، اتصل بفني مؤهل).



نصيحة: موضع الصندوق من أجل تشغيل أفضل
ضع صندوق التحكم في منتصف طول حوض السباحة مع اتباع شروط السلامة المرتبطة بالتوصيلات الكهربائية.

١.٥.٣ بدء دورة تنظيف



- لتجنب خطر الإصابة أو التلف المادي، يُرجى مراعاة التعليمات التالية:
- ممنوع الاستحمام عندما يكون الجهاز في حوض السباحة.
- لا تستخدم الجهاز إذا كنت تقوم بعملية الكلورة سريعة الانتشار في حوض السباحة.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة لفترة طويلة.
- لا تستخدم الجهاز إذا كانت الحصيرة الدوارة مغلقة.

١.٥.٣ بدء دورة التنظيف

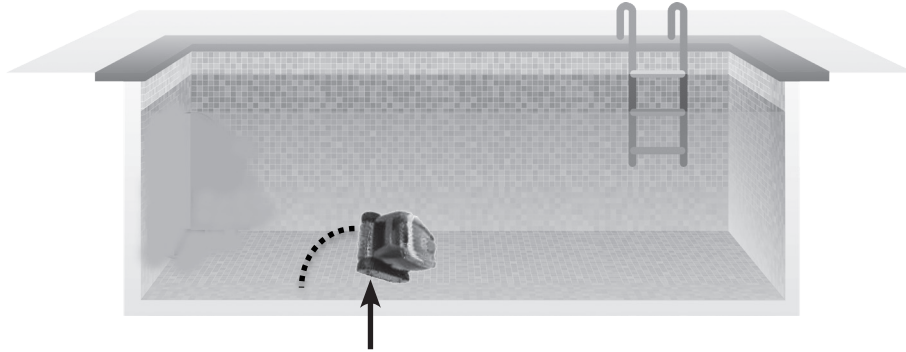
- اضغط ضغطة قصيرة على  ، فتضيء لمبة الليد.
- يبدأ الجهاز دورة التنظيف في وضع "القاع وحده"، أو "القاع + الجوانب" (حسب الموديل).
- اضغط ضغطة قصيرة على  لاختيار وضع "القاع وحده" أو "القاع + الجوانب" (حسب الموديل).



نصيحة: تحسين كفاءة التنظيف
الاستخدام المنتظم لروبوت التنظيف (دون تجاوز ٣ دورات في الأسبوع) سيجعل لك الاستفادة من الحوض وهو نظيف دائماً وسيكون المرشح أقل انسداداً.

٣.٥.٣ الروبوت يرتفع خلال دورات معينة

- كلما كان السطح لزج، زاد ميل الروبوت إلى الارتفاع.



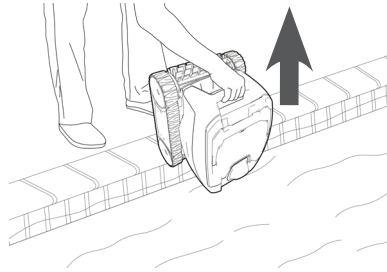
١.٦.٣ إنهاء دورة تنظيف



- من أجل عدم إتلاف الجهاز:
- لا تقم بشد الكابل لإخراج الجهاز من الماء. استخدم المقبض.
- لا تترك الجهاز يجف تحت الشمس الشديدة بعد الاستخدام.
- قم بتخزين كل العناصر بعيداً عن الشمس والرطوبة والتقلبات الجوية.
- أعد ربط غطاء الحماية بعد فصل الكابل العائم من صندوق التحكم.

- بعد انتهاء الدورة، يتوقف الجهاز وتنطفئ لمبة صندوق التحكم.
- لإيقاف الجهاز أثناء التنظيف، اضغط على ، فتتنطفئ لمبة اليد.
- اسحب الكابل العائم بحرص لإعادة الروبوت إلى حافة حوض السباحة.
- عندما يكون الروبوت في متناول اليد، أمسكه من مقبض النقل وأخرجه برفق من حمام السباحة حتى يتم التخلص من الماء الموجود داخله (انظر الصورة 1).
- ضع الروبوت على الأرض أو في وضع رأسي في الموضع المخصص له على العربة (متوفرة اختياريًا) حتى يجف بسرعة. ثم قم بتخزينه مع صندوق التحكم بعيداً عن الشمس وكذلك عن أي رذاذ ماء.

1



نصيحة: قلل من تشابك الكابل العائم

- يتأثر سلوك الجهاز بشدة بتشابك الكابل. الكابل الذي تم حل تشابكه بشكل صحيح يؤدي إلى تغطية أفضل لحوض السباحة.
- قم بفك تشابك الكابل وابسطه في الشمس حتى يستعيد شكله الأولي.
 - ثم قم بلفه بعناية وضعه على مقبض العربة (متوفرة اختياريًا) أو على حامل ثابت.

4 العناية



لتجنب الإصابات الخطيرة:
• افصل الكهرباء عن الروبوت.

4.1.1 تنظيف الروبوت

- يجب تنظيف الجهاز بانتظام بالماء الصافي أو به قليل من الصابون. لا تستخدم أي مادة مذيبة.
- اشطف الجهاز بماء صافٍ غزير.
- لا تترك الجهاز يجف تحت الشمس الشديدة على حافة حوض السباحة.

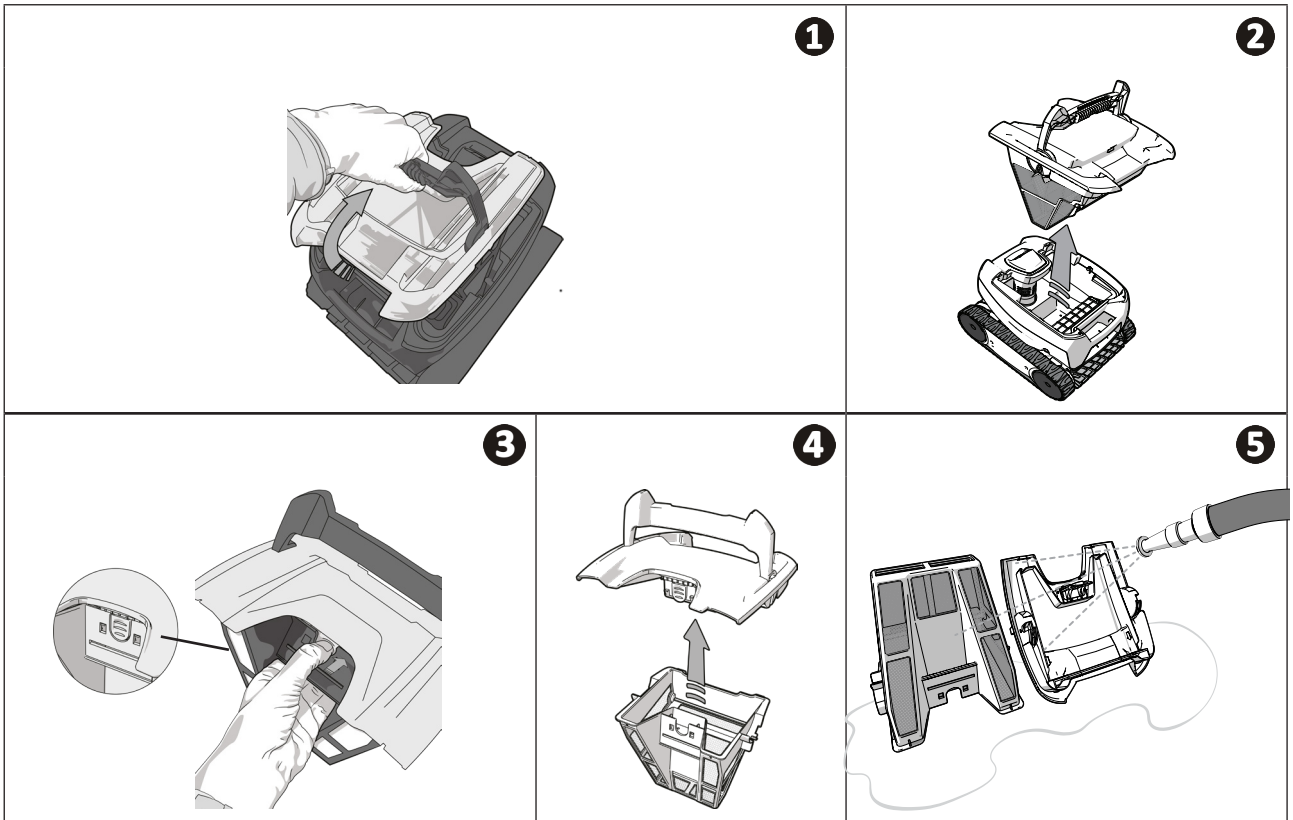


نصيحة: استبدل المرشح والفُرشة كل عامين
يُوصى بتغيير المرشح والفُرشة كل عامين للحفاظ على سلامة الجهاز وضمان مستوى الأداء الأمثل.

4.2.4 تنظيف المرشح



- يمكن أن يقل أداء الجهاز إذا كان المرشح ممتلئًا أو مسدودًا.
- قم بتنظيف المرشح بانتظام بالماء الصافي من أجل الحصول على تنظيف فعال.
- في حالة انسداد المرشح، قم بتنظيفه بمحلول حمضي (الخل الأبيض على سبيل المثال). يوصى بالقيام بذلك مرة على الأقل في السنة؛ لأن المرشح يحدث له انسداد إذا لم يُستخدم لعدة أشهر (فترة الشتاء).



نصيحة: في حالة انسداد المرشح
نظف المرشح بمحلول حمضي (الخل الأبيض على سبيل المثال)، مرة في العام على الأقل. من الممكن أن يحدث انسداد للمرشح إذا لم يُستخدم لعدة أشهر (فترة الشتاء).

٤.٣.١ تنظيف المروحة



لتجنب الإصابات الخطيرة:

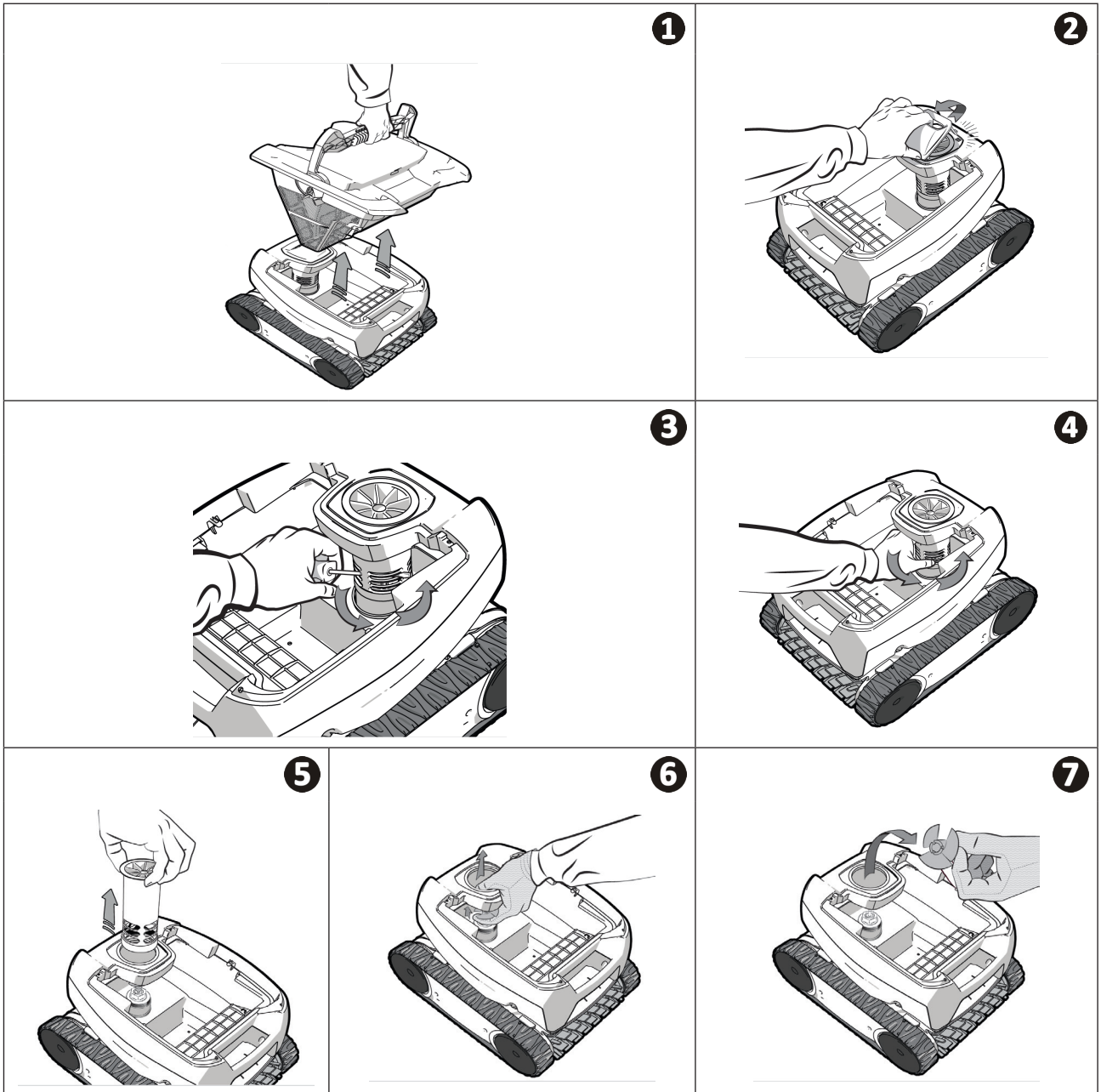


• افصل الكهرباء عن الروبوت.



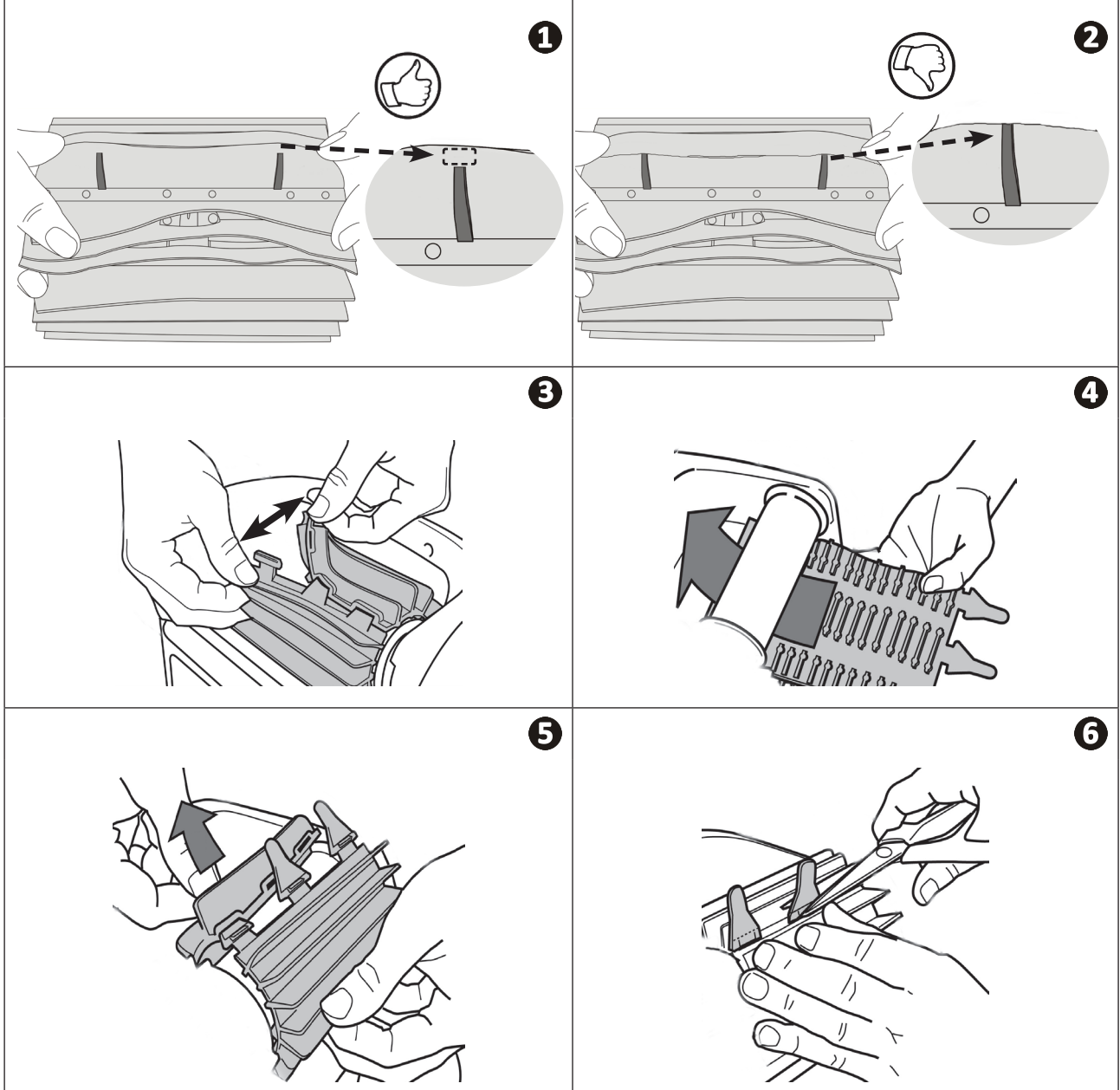
• لا بد من ارتداء قفازات عند التعامل مع المروحة .

- اسحب المرشح من خلال المقبض (انظر الصورة ١).
- اسحب دليل التدفق الخارجي بأن ترفعه بحيث يتم تحرير المشابك (انظر الصورة ٢).
- عند الفك للمرة الأولى، يكون دليل التدفق الداخلي مشدوداً بقوة، ولهذا يوصى بإدخال مفك براغي في الثقوب من أجل فك الشد وتلفه عكس اتجاه عقارب الساعة (انظر الصورة ٣).
- بعد فك شد دليل التدفق الداخلي، قم بفكه باليد (انظر الصورة ٤).
- اسحب دليل التدفق الداخلي (انظر الصورة ٥).
- ارتد قفازات، واسحب المروحة مع الإمساك بها بقوة لإخراجها (انظر الصورة ٦).
- اسحب الشوائب (الأوراق، الحصى، ...) التي يمكن أن تعرقل المرحه (انظر الصورة ٧).



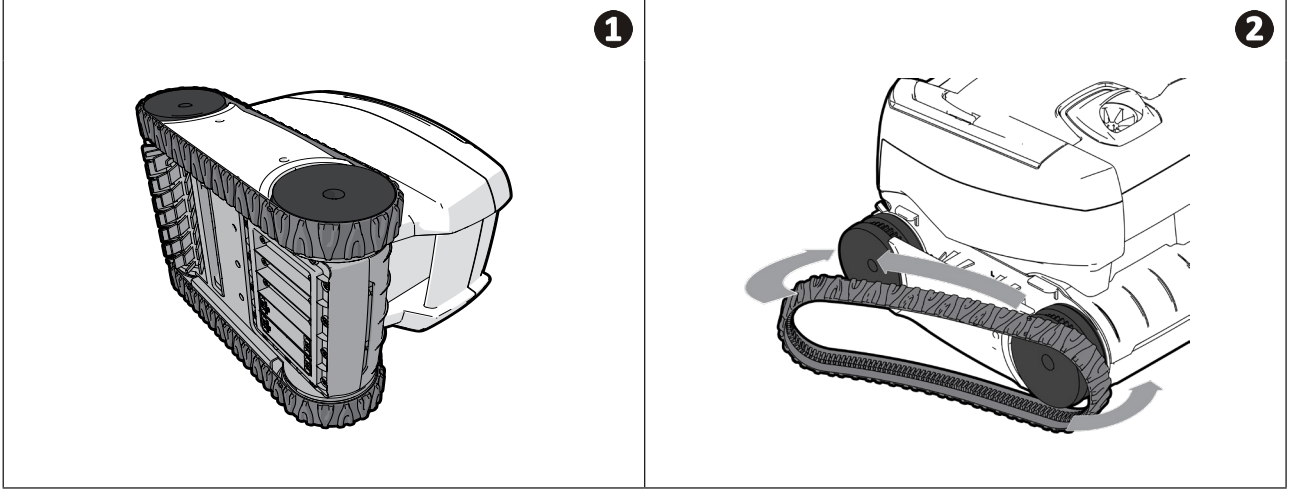
٤.٤.١ تغيير الفرش

- الفرشاة مُجهزة بمؤشرات تآكل، ويشير الفاصل بين المؤشرات وطرف الفرشاة إلى أن الفرشاة في حالة جيدة (انظر الصورة ١).
- عندما تظهر المؤشرات كما هو مبين في الصورة ٢، فتكون الفرشاة مستهلكة ويجب استبدالها.
- لسحب الفرشاة المستهلكة، أخرج اللّسين من الثقوب المثبت فيها (انظر الصورة ٣).
- لوضع فرشاة جديدة، أدخل الحافة بدون اللسان تحت حامل الفرشاة (انظر الصورة ٤).
- قم بلف الفرشاة حول حاملها ومرر الألسنة في ثقوب التثبيت واسحب من طرف كل لسان لتمرير حافته من الثقب (انظر الصورة ٥).
- اقطع الألسنة باستخدام مقص حتى تكون أقل من مستوى الرقائق الأخرى (انظر الصورة ٦).



◀ ٤.٥.١ تغيير الجنزير

- ضع الروبوت على الجانب (انظر الصورة ①).
- بدءًا من إحدى العجلات، اسحب الجنزير للداخل لتفصله عن العجلة (انظر الصورة ②). اسحب بعد ذلك جنزير الروبوت.
- لتركيب الجنزير الجديد، ضع الجانب الداخلي للجنزير على أحاديث أول عجلة.
- مدد الجنزير حول العجلة الثانية. اضغط على الجنزير بحيث تضعه بشكل صحيح على أحاديث العجلات.
- تأكد أن الجنزير يمر أسفل أدلة التوجيه (إذا كان الموديل به أدلة الجنزير).





5 حل المشكلات

- قبل الاتصال بالوكيل، نحن ندعوك للتحقق من بعض الأمور البسيطة في حالة وجود خلل، وذلك باستخدام الجداول التالية.



- إذا استمرت المشكلة بعد ذلك، اتصل بالوكيل.

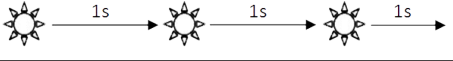
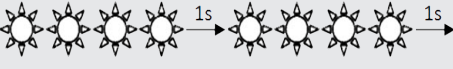
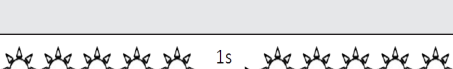
- : أعمال مخصصة لفني مؤهل

العربية

5.1.1 سلوكيات الجهاز

• يوجد هواء متبقي في هيكل الجهاز. كرر مراحل غمر الروبوت (انظر فقرة «3.3 غمر الروبوت»). • المرشح ممتلئ أو مسدود: يكفي تنظيفه بالماء. • المروحة تالفة، اتصل بالوكيل	عندما يتقدم الروبوت في خط مستقيم، فإنه لا يلتصق بالقاع. (لكي يلف الروبوت في قاع الحمام، فمن الطبيعي أن يرتفع نحو الأمام)
• المرشح ممتلئ أو مسدود: يكفي تنظيفه بالماء. • المرشح مسدود: قم بتنظيفه بمحلول حمضي (الخل الأبيض على سبيل المثال)، أو استبدله إذا لزم الأمر. • على الرغم من أن الماء يبدو صافياً، إلا أنه توجد طحالب مجهرية في حوض السباحة الخاص بك، لا تُرى بالعين المجردة، تجعل الجدران زلقة وتمنع الروبوت من التسلق. قم بإجراء عملية الكلورة سريعة الانتشار واخفض درجة الـ pH بشكل طفيف. لا تترك الروبوت في الماء أثناء عملية الكلورة سريعة الانتشار. إذا استمرت المشكلة بعد ذلك، اتصل بالوكيل	الروبوت لا يصعد أو لم يعد يصعد على الجدران كما كان في البداية (بسبب برمجته، الروبوت لا يصعد تلقائياً على الجوانب)
• تحقق أن مقبس التيار الخاص بصندوق التحكم موصول جيداً بالكهرباء. • تحقق أنه قد تم إطلاق دورة التنظيف وأن لمبة البيان مضأة. • إذا استمرت المشكلة بعد ذلك، اتصل بالوكيل	عند التشغيل، الروبوت لا ينفذ أي حركة
• احرص على وضع أقصى قدر من الكابل في الماء. • أوقف مضخة الترشيح وابدأ في دورة تنظيف جديدة. • ضع صندوق التحكم في منتصف طول حوض السباحة مع اتباع شروط السلامة، انظر «3.4 توصيل الإمداد بالكهرباء». إذا لم يكن التنظيف مثالياً، قم بتغيير موضع صندوق التحكم وغمر الروبوت.	يحدث تشابك للكابل الروبوت لا يقوم بتنظيف كل حوض السباحة يلقى الروبوت على فتحات التفريغ
• افصل كابل الكهرباء من مقبس التيار، وانتظر ١٠ ثوانٍ وأعد توصيل كابل الكهرباء.	صندوق التحكم لا يستجيب عند الضغط على أي زر
• الفرشاة مستهلكة: تحقق من مؤشرات التآكل «4.4 تغيير الفرش» وأنه الفرشاة تلتصق جيداً بحامل الفرشاة الخاص بها. استبدل الفرشاة إذا لزم الأمر. • حوض السباحة مربع الشكل وبه زاوية قائمة بين القاع والجوانب: من الضروري ضبط الفرشاة لتحسين التنظيف: اتصل بالوكيل	الروبوت لا يميل للأمام ليصعد على الجدار
• يمكن أن يتصرف الروبوت بشكل مختلف حسب بطانة حوض السباحة، ربما يلزم تعديل أحد المعايير للقيام بذلك اتصل بالوكيل	الروبوت يصعد بلطف على الجوانب ويتوقف تحت سطح الماء الروبوت يصعد بسرعة على الجانب ويتجاوز سطح الماء حتى يشفط الهواء

١.٢.٥ تنبيهات للمستخدمين

الحلول	لمبة اليد تومض: 
تحقق أن الروبوت متصل جيدًا بصندوق التحكم. إذ لزم الأمر، قم بالفصل وإعادة التوصيل حسب التعليمات.	
تأكد أنه لا يوجد شيء يمنع الفرشاة وحامل الفرشاة من الدوران. للقيام بذلك، ارفع الجنزير، وقم بلف العجلات باليد، للتحقق أنه لا يوجد عنصر خارجي محشورًا في موضع.	
تشغيل الروبوت خارج حوض السباحة. تأكد أن تقوم بتشغيل الروبوت في الماء (انظر فقرة «١.٣.٣ غمر الروبوت»).	
- تحقق من عدم وجود حصى أو شعر في المروحة (انظر فقرة «١.٣.٤ تنظيف المروحة»). - قم بتنظيف المرشح أو استبدله عند الحاجة.	
- حرارة زائدة في صندوق التحكم: - يُفضل وضع الصندوق في الظل - اترك الصندوق يبرد قبل بدء دورة جديدة	
تيار زائد في الروبوت. تحقق من حلول الوميض أرقام ٢ و ٣.	
ربما الروبوت عالقًا في منطقة من حوض السباحة. أعد تشغيل دورة أو تحقق من حلول الوميض رقم ٢.	



نصيحة: في حالة المساعدة، أخبر الوكيل بحالة الجهاز لتوفير الوقت
أخبر الوكيل بهذه المعلومات

إعادة التدوير



هذا الرمز يعني أنه لا يجب التخلص من الجهاز الخاص بك في القمامة. سوف يخضع لإعادة التدوير الانتقائي بغرض إعادة استخدامه أو إعادة تدويره أو الاهتمام به. إذا كان يحتوي على مواد ربما تمثل خطرًا على البيئة، فسوف يتم التخلص منها أو تحييدها. استعلم من الوكيل عن طرق إعادة التدوير.

الوكيل الخاص بك
Your retailer

موديل الجهاز
Appliance model

الرقم التسلسلي
Serial number

لمزيد من المعلومات، وتسجيل المنتج وخدمة العملاء:
For more information, product registration and customer support:

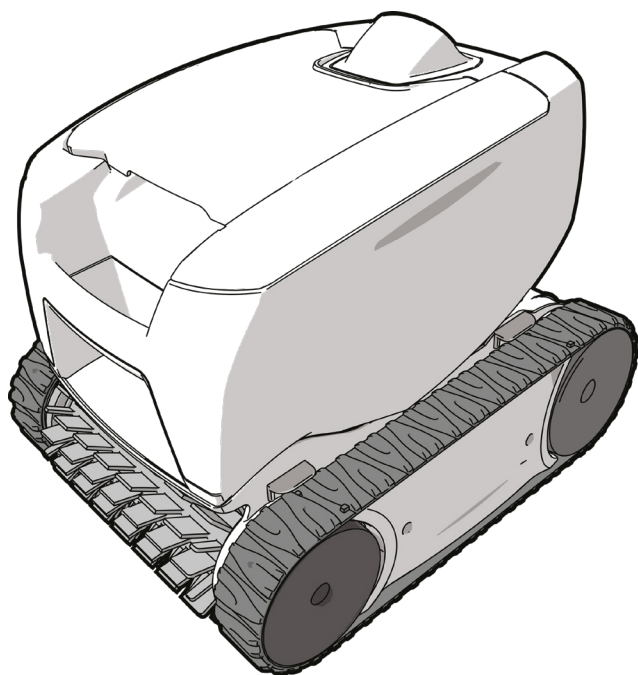
www.zodiac.com



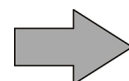
TornaX Genius

Инструкция за монтаж и експлоатация - Български език
Електрически робот
Превод на оригиналните инструкции на български език

BG



More documents on:
www.zodiac.com





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

BG

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Неспазването на предупрежденията може да доведе до повреда на оборудването на басейна или да причини сериозни наранявания, дори смърт.
- Само лице, квалифицирано в съответната техническа област (електричество, хидравлика или хладилна техника), има право да извършва поддръжка или ремонт на уреда. Квалифицираният техник, работещ по уреда, трябва да използва/носи лични предпазни средства (като предпазни очила, предпазни ръкавици и т.н...), за да намали всякакъв риск от нараняване, което би могло да произтече по време на работата по уреда.
- Преди всяко действие, осъществено по машината, се уверете, че тя е изключена и че са спазени препоръките.
- Уредът е предназначен за специфична употреба за басейни, не трябва да се използва за друго освен за предвиденото.
- Този уред не е предназначен за деца.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца на възраст 8 и повече години) с липса на опит или с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, освен ако:
 - се използва под надзор или с инструкция за употреба от лице, отговорно за тяхната безопасност; и
 - ако те разбират свързаните с това рискове.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Инсталирането на уреда трябва да се осъществи в съответствие с инструкциите на производителя и при спазване на действащите местни норми. Инсталиращият монтажник е отговорен за инсталирането на уреда и за спазване на националните разпоредби в тази връзка. При никакви обстоятелства производителят не носи отговорност за неспазване на местните стандарти за инсталиране.
- За всяко друго действие, освен обикновената поддръжка на потребителя, описана в това ръководство, продуктът трябва да бъде ремонтиран от квалифициран специалист.
- Всяка неправилна инсталация и/или употреба може да доведе до сериозно увреждане на имущество или телесна повреда (което може да доведе до смърт),
- Всеки материал, дори с безплатна доставка и опаковане, пътува с риск на получателя. Ако установи повреди, причинени от транспортирането, той трябва да ги посочи писмено на бордерото за доставка на транспортната компания (потвърждение до 48 часа чрез препоръчана поща до транспортната компания). В случай че уредът съдържа хладилен агент, ако е обърнат, изпратете писмено възражение до транспортната компания.
- В случай на неправилно функциониране на уреда: не опитвайте да го ремонтирате сами, а се свържете с квалифициран техник.
- Вижте гаранционните условия за подробна информация за стойностите за равновесие на водата, допустими за функционирането на уреда.
- Всяко деактивиране, елиминиране или заобикаляне на един от елементите за безопасност, интегрирани в уреда, автоматично анулира гаранцията, както и употребата на резервни части от друг, неупълномощен производител.
- Не пръскайте инсектициди или други химически препарати (запалими или незапалими) към уреда – могат да провокират влошаване на качествата на корпуса и да доведат до пожар.
- Не докосвайте вентилатора, нито подвижните части и не поставяйте пръстите си или прът в близост до подвижните части по време на функционирането на уреда. Подвижните части могат да причинят сериозни наранявания, дори такива, които водят до смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, СВЪРЗАНИ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕДИ

- Електрозахранването на уреда трябва да се предпазва от защитно устройство, задействано от специален остатъчен ток от 30 mA, в съответствие с действащите норми на страната на инсталиране.
- Не използвайте удължителен кабел за свързване на уреда; включете го директно в подходяща електрическа верига.
- Преди пристъпване към експлоатация, се уверете, че:
 - Необходимото входно напрежение, посочено на табелата с характеристики на уреда, съответства на захранващото напрежение на мрежата;
 - Електрозахранването е съвместимо с изискванията за захранване на уреда и е правилно заземено;
 - Захранващият куплунг (ако е приложимо) се адаптира към електрозахранването.
- В случай на неправилно функциониране или на долавяне на миризма от уреда спрете незабавно, изключете захранването и се свържете с професионалист.
- Преди да извършите каквато и да е услуга или поддръжка по уреда, проверете дали той е изключен и напълно изключен от захранването.
- Не изключвайте и включвайте отново уреда по време на работа.
- Не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен само от производителя, упълномощен представител или сервиз за ремонт.
- Не извършвайте поддръжка на уреда с мокри ръце или ако уредът е мокър.
- Преди да свържете уреда към източника на захранване, проверете дали клеморедата или изводът за захранване, към който ще бъде свързан, е в добро състояние и не е повреден или ръждясал.
- За всеки елемент, който в сглобен вид включва батерия: не зареждайте батерията, не я демонтирате, не я хвърляйте в огън. Не я излагайте на високи температури или на пряка слънчева светлина.
- При бури изключете уреда, за да избегнете повреждането му от мълния.
- Не потапяйте уреда във вода (с изключение на роботите за почистване) или в кал.

СПЕЦИФИЧНОСТИ „Роботи за почистване на басейни“

- Роботът е проектиран да работи правилно във вода на басейн с температура в границите между 15°C и 35°C.
- За да се избегне причиняване на нараняване или повреда на робота за почистване, не експлоатирайте робота извън вода.
- За да се избегне всякакъв риск от нараняване, е забранено плуването, докато роботът е в басейна.
- Не използвайте робота, ако извършвате ударно хлориране в басейна.
- Не оставяйте робота без наблюдение за дълги периоди.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, ОТНАСЯЩИ СЕ ДО УПОТРЕБАТА НА РОБОТ В БАСЕЙН С ВИНИЛОВА ОБЛИЦОВКА:

- Преди да инсталирате новия си почистващ робот, огледайте внимателно облицовката на басейна си. Ако на места повърхността е изронена, или ако забележите камъчета, нагъване, корени или корозия поради наличие на метал в долната повърхност на облицовката, или ако забележите, че опората (дъното и стените) е повредена, не инсталирайте робота, преди да са изпълнени необходимите ремонтни дейности или преди замяна на повърхността на облицовката от квалифициран професионалист. Производителят в никакъв случай няма да носи отговорност за щети, причинени на повърхността на облицовката.
- Повърхността на някои винилови облицовки с мотиви може бързо да се износи и мотивите да изчезнат при контакт с обекти като четки за почистване, играчки, шамандури, дистрибуторни устройства за хлор и автоматично почистване на басейна. Мотивите на определени винилови облицовки може да се одраскат или износят от обикновено триене, както и от четкане на басейна. Цветът на определени мотиви също може да избледнее по време на употреба или в случай на контакт с предмети, налични в басейна. Избледнелите мотиви, износването или надраскването на виниловите облицовки не попадат в отговорността на производителя и не се покриват от ограничената гаранция.



- Преди пускане на уреда е задължително да се запознаете с настоящия наръчник за инсталиране и употреба, както и с книжката „Безопасност и гаранция“, доставена с уреда, поради опасност от материални щети, тежки телесни наранявания, дори смърт, както и от анулиране на гаранцията.
- Запазете и предайте тези документи за последващи справки през целия експлоатационен живот на уреда.
- Забранено е да се разпространява или изменя настоящия документ чрез каквито и да е средства без разрешение от Zodiac®.
- Zodiac® постоянно развива своите продукти с цел подобряване на качеството, поради това съдържащата се в настоящия документ информация може да бъде изменяна без предизвестие.

РЕЗЮМЕ



1 Характеристики

4

1.1 | Описание

4

1.2 | Технически характеристики и идентифициране

5



2 Инсталиране

6

2.1 | Разполагане

6

2.2 | Фиксиране към контакта

6



3 Експлоатация

7

3.1 | Принцип на функциониране

7

3.2 | Подготовка на басейна

7

3.3 | Потапяне на робота

7

3.4 | Включване на електрозахранването

8

3.5 | Стартиране на цикъл на почистване

9

3.6 | Прекратяване на цикъл на почистване

10



4 Поддръжка

11

4.1 | Почистване на робота

11

4.2 | Почистване на филтъра

11

4.3 | Почистване на перката

12

4.4 | Смяна на четката

13

4.5 | Смяна на веригите

14



5 Отстраняване на неизправности

15

5.1 | Поведение на уреда

15

5.2 | Известяване на потребителя

16



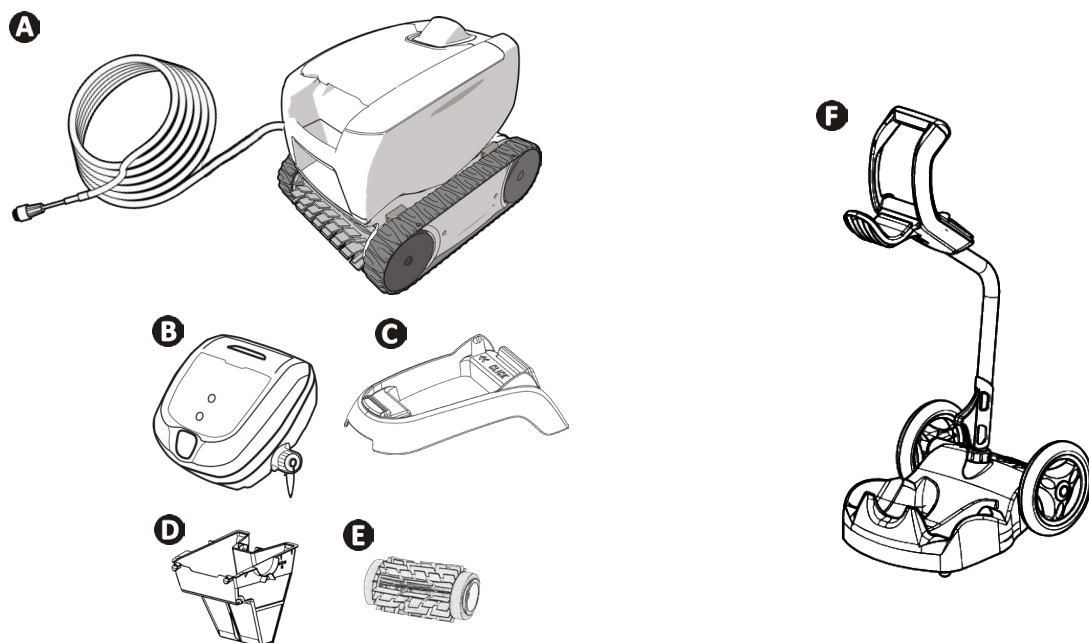
Съвет: за улесняване на контакта с Вашия търговец

Запишете си координатите на Вашия търговец, за да ги намерите по-лесно и попълнете информацията за „продукта“, предоставена на гърба на книжката, тази информация ще Ви бъде поискана от търговеца.



1 Характеристики

➤ 1.1 | Описание



A	Робот + плаващ кабел	✓
B	Пулт за управление	✓
C	Основа за пулта за управление	✓
D	Филтър за фини частици, 100 μ	✓
	Филтър за големи частици, 200 μ	+
	Филтър за много фини частици, 60 μ	+
E	Класическа четка с ламели/ Четка за плочки (според модела)	✓
	Четка за плочки	+
F	Комплект на колесника	+

✓: Доставено +: Предлага се допълнително

Символ	Значение	
	Стартиране/Спиране на уреда:	✓
	Почистване „Само дъното“	Според модела
	Почистване „Дъното + стените“	Според модела
	Индикатор за „Управление“	✓
	Избор на повърхността за почистване:	Според модела
	„Само дъното“	
	„Дъното + стените“	

✓: Налично

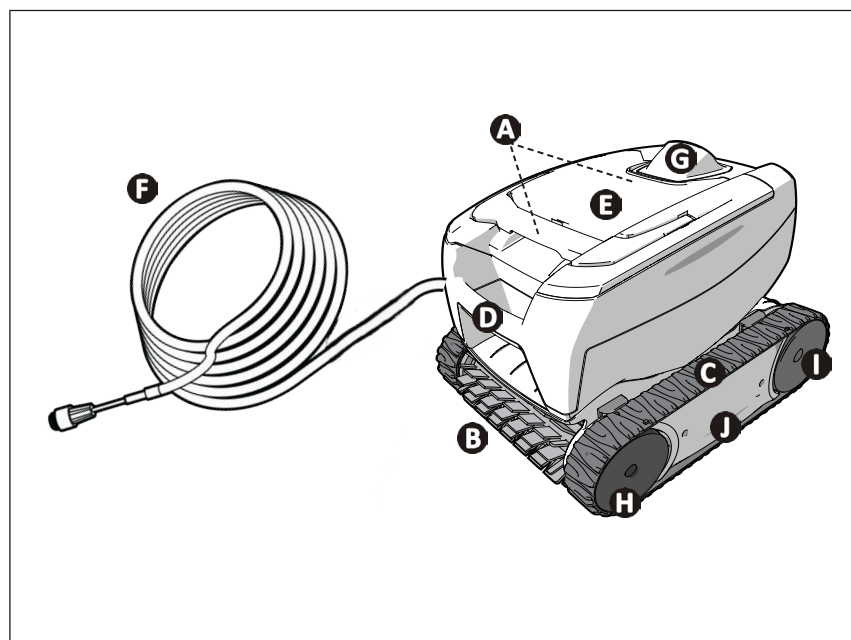
➤ 1.2 I Технически характеристики и идентифициране

1.2.1 Технически характеристики

Захранващо напрежение на пулта за управление	100-240 VAC, 50/60 Hz
Захранващо напрежение на работа	30 VDC
Максимална поглъщана мощност	100 W
Дължина на кабела	14 m или 16,5 m (според модела)
Размери на робота (Дължина x Дълбочина x Височина)	37 x 29 x 30 cm
Размери на опаковката (Дължина x Дълбочина x Височина)	56 x 37 x 38 cm
Тегло на робота	5,5 kg
Тегло с опаковката	10,1 kg
Теоретична ширина на почистване	17 cm

BG

1.2.2 Идентифициране

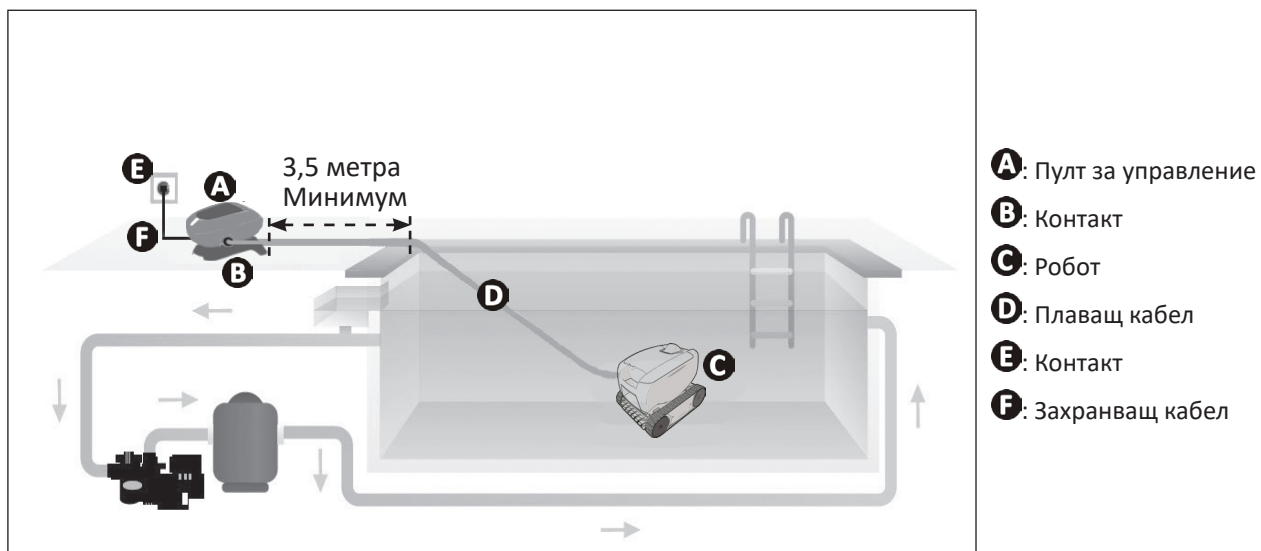


- A**: Дръжка за достъп до филтъра (местоположение според модела)
- B**: Четка
- C**: Вериги:
- D**: Дръжка за носене
- E**: Прозрачен прозорец (според модела)
- F**: Плаващ кабел
- G**: Външно насочващо устройство за потока
- H**: Предни колела
- I**: Задни колела
- J**: Касети

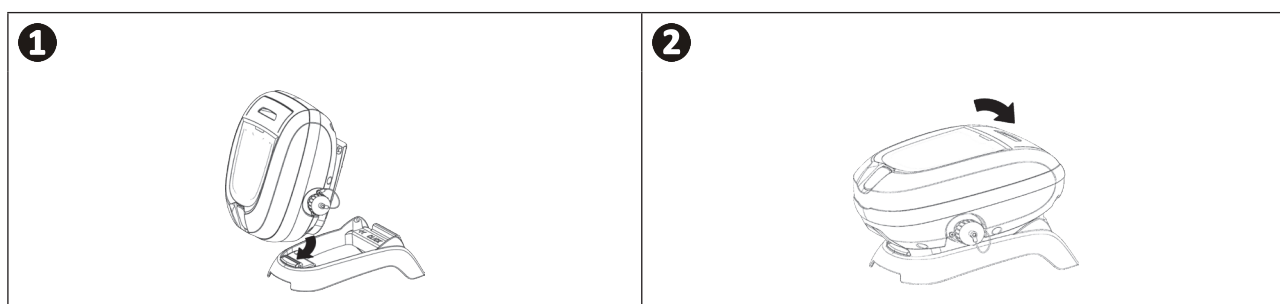


2 Инсталиране

➤ 2.1 | Разполагане



➤ 2.2 | Фиксиране към гнездото





3 Експлоатация

3.1 I Принцип на функциониране

Роботът е независим от системата за филтриране и може да функционира по автономен начин. Достатъчно е да се свърже към кръговия сектор.

Движи се по оптимален начин, за да почисти зоните от басейна, за които е предвиден (според модела: само дъно, дъно и стени). Частиците се аспирират и съхраняват във филтъра на робота.

Пултът за управление ви позволява дистанционно да управлявате Вашия робот и дава индикации за първата диагноза.

BG

3.2 I Подготовка на басейна



- Този продуктът е предназначен за употреба в басейни, инсталирани за постоянно. Да не се използва в демонтиращи се басейни. Постоянният басейн е конструиран в или върху почвата и не може лесно да се демонтира и прибира за съхранение.

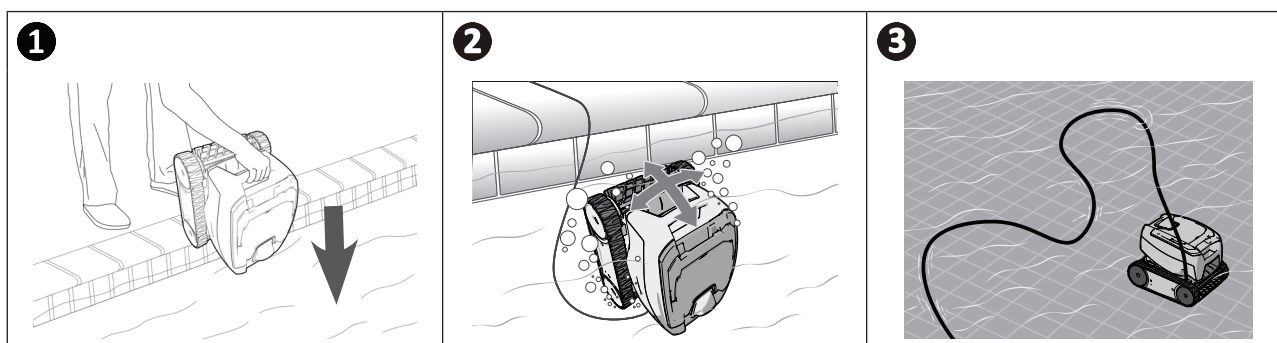
- Уредът трябва да работи във вода на басейна, характеризираща се със следните качества:

Температура на водата	Между 15°C и 35°C
pH	Между 6,8 и 7,6
Хлор	< 3 mg/l

- Когато басейнът е замърсен, особено към момента на въвеждане в експлоатация, съберете твърде големите отпадъци с помощта на кепче, за да оптимизирате ефективността на уреда.
- Извадете термометри, играчки и други обекти, които могат да повредят уреда.

3.3 I Потопяне на робота

- Поставете максимална част от плаващия кабел във водата.
- Потопете робота във водата с помощта на дръжката (вижте изображението **1**).
- Размърдайте го леко във всички посоки, за да може да излезе съдържащият се в него въздух (вижте изображението **2**).
- Важно е уредът да се остави да се спусне сам и да се позиционира на дъното на басейна (вижте изображението **3**).



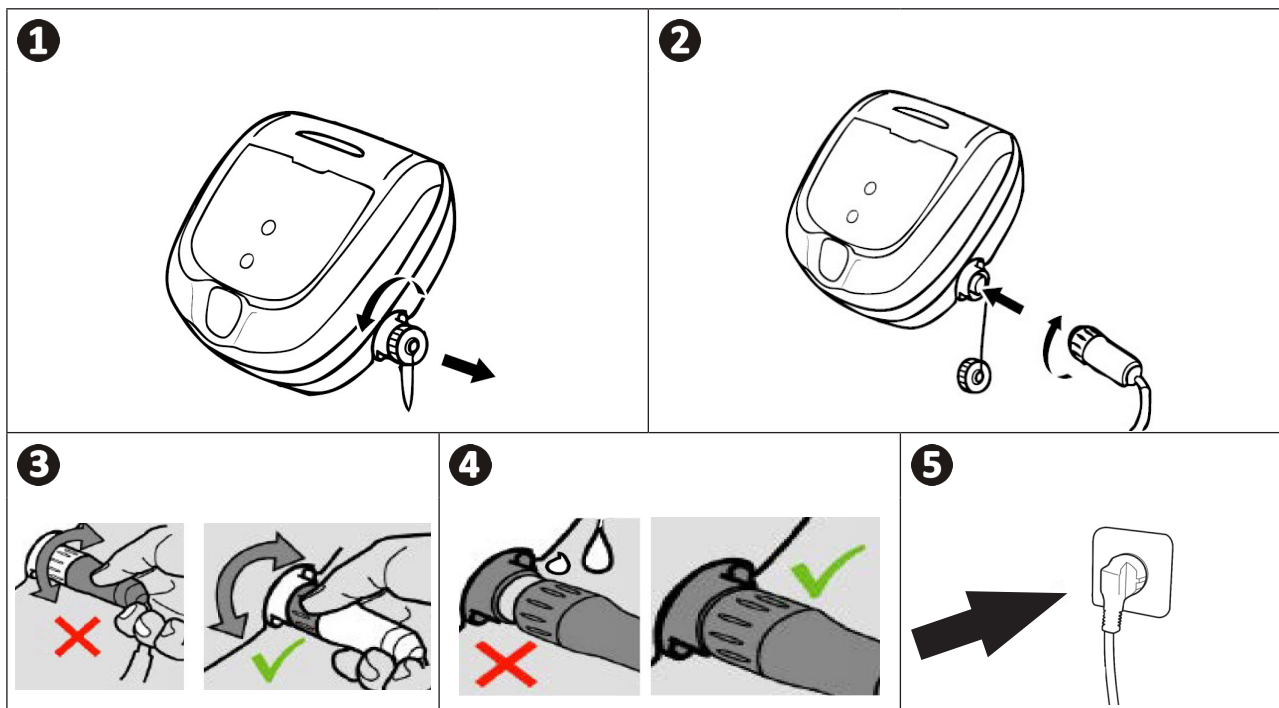
➤ 3.4 I Включване на електрозахранването

За да избегнете риск от токов удар, пожар или сериозни наранявания, моля, следвайте инструкциите по-долу:



- Забранена е употребата на удължител за включването на пулта за управление.
- Уверете се, че електрическият контакт е постоянно и лесно достъпен и че е защитен от дъжд и пръски.
- Пултът за управление е устойчив на пръски, но не трябва да се потапя във вода или друга течност. Не трябва да се инсталира на място, застрашено от наводняване; отдалечете го поне на 3,5 метра от ръба на басейна и избягвайте да го излагате на пряка слънчева светлина.
- Поставете пулта за управление в близост до електрическия контакт.

- Развийте предпазната тапа (вижте изображение **1**).
- Свържете плаващия кабел към пулта за управление и заключете контакта с пръстена само по посока на часовниковата стрелка (риск от повреда на плаващия кабел) (вижте изображенията **2**, **3**).
- Уверете се, че конекторът е добре прибран навътре, за да не навлиза вода (вижте изображението **4**).
- Свържете захранващия кабел (вижте изображението **5**). Задължително свързвайте пулта за управление със защитен контакт с устройство за защита от остатъчен ток от 30 mA максимум (в случай на колебания се свържете с квалифициран техник).



Съвет: поставяне на пулта за управление за по-добро функциониране

Поставете пулта за управление в центъра на басейна по дължина, като спазвате условията за безопасност, отнасящи се до електрическото свързване.

➤ 3.5 I Стартиране на цикъл на почистване

За да предотвратите опасност от нараняване или материални щети, не забравяйте да се придържате към следното:



- Забранено е къпането докато уредът е в басейна.
- Не използвайте уреда, ако извършвате ударно хлориране в басейна.
- Не оставяйте уреда без наблюдение за дълго време.
- Не използвайте уреда, ако жалузите на басейна са затворени.

BG

3.5.1 Пускане на цикъл на почистване

- Натиснете за кратко , светодиодите светват.
- Уредът започва цикъла на почистване в режим „само дъно“ или „дъно + стени“ (според модела).



- Натиснете кратко , за да изберете режим „само дъно“ или „дъно + стени“ (според модела).

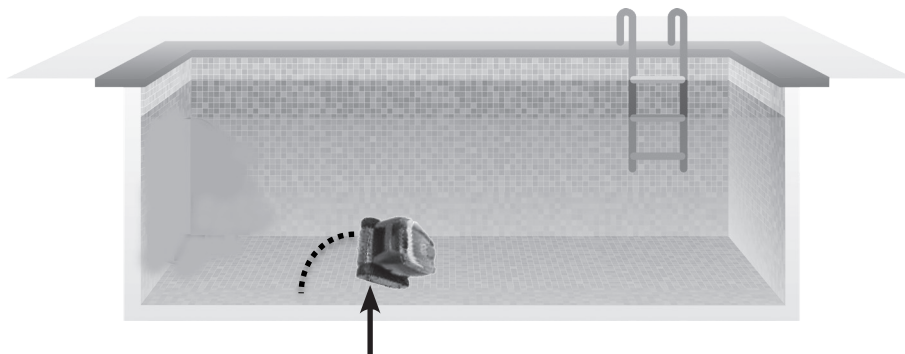


Съвет: подобряване на ефективността на почистване

Редовната употреба на робот за почистване (без да се надвишават 3 цикъла на седмица) Ви позволява да се възползвате от винаги чист басейн и филтър, който ще се запушва по-малко.

3.5.2 Роботът се повдига по време на определени ротации

- Колкото по-равна е повърхността, толкова повече роботът ще е склонен да се движи гладко.



➤ 3.6 I Прекратяване на цикъл на почистване

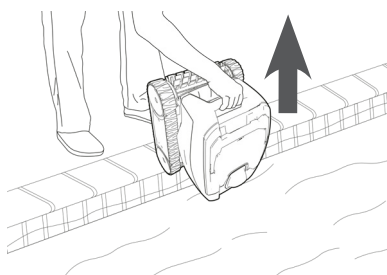


- За да не се повреди материала:

- Не изваждайте уреда от водата, като го теглите за кабела. Използвайте дръжката.
- Не оставяйте уреда да съхне директно на слънце след употреба.
- Съхранете всички елементи на защитено от слънце, влага и лоши атмосферни влияния място.
- Завинтете отново предпазната тапа след като изключите плаващия кабел от пулта за управление.

- След като цикълът приключи, уредът спира и светодиодът на пулта за управление изгасва.
- За да спрете уреда по време на почистване, натиснете , светодиодът изгасва.
- Внимателно издърпайте плаващия кабел, за да върнете робота до ръба на басейна.
- Когато роботът е наблизо, хванете го за дръжката за носене и внимателно го извадете от басейна, за да може съдържашата се вода вътре да излезе (вижте изображение **1**).
- Поставете робота на земята или във вертикална позиция на предвиденото място на колесника (предлага се като опция), за да изсъхне бързо. След това го съхранете заедно с пулта за управление на място, защитено от слънце, както и от пръски вода.

1



Съвет: ограничете заплитането на плаващия кабел

Поведението на уреда силно се влияе от заплитането на кабела. Изправянето на заплетения кабел ще улесни значително покриването на площта на басейна.

- Изправете заплетения кабел и го изпънете на слънце, за да възстанови началната си форма.
- След това грижливо го навийте и го поставете върху дръжката на колесника (предлага се като опция), или върху фиксираната опора.



4 Поддръжка



За да се избегнат тежки телесни наранявания:

- Изключете робота от електрическата мрежа.

4.1 | Почистване на робота

- Уредът трябва редовно да се почиства с чиста вода или мек сапунен разтвор. Да не се използва разтворител.
- Да се изплакне обилно с чиста вода.
- Да не се оставя уредът да съхне на пряка слънчева светлина на ръба на басейна.



Съвет: подменяйте филтъра и четката на всеки 2 години

Препоръчва се филтърът и четката да се сменят на всеки 2 години, за да се запази целостта на устройството и да се гарантира оптималното му ниво на работа.

4.2 | Почистване на филтъра



- Ефективността на уреда може да намалее, ако филтърът е пълен или замърсен.
- Почиствайте редовно филтъра с чиста вода за ефикасно почистване.
- В случай на задръстване на филтъра го почистете с киселинен разтвор (например бял оцет). Препоръчва се да се прави поне веднъж годишно, тъй като филтърът се запушва, ако не се използва в продължение на няколко месеца (период на зазимяване).

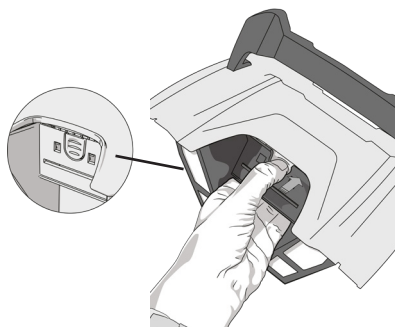
1



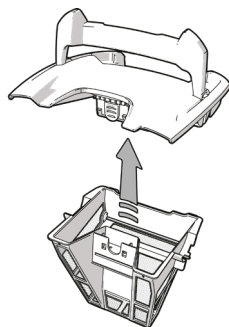
2



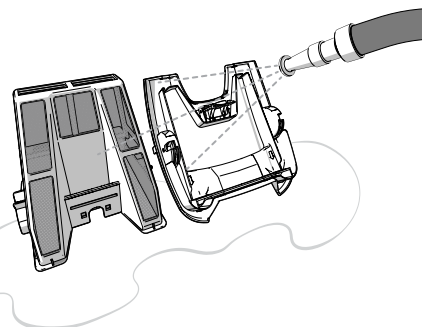
3



4



5



Съвет: в случай на запушване на филтъра

Почистете филтъра с разтвор на киселина (например бял оцет) поне веднъж годишно. Възможно е филтърът да се запуши, ако не се използва в продължение на няколко месеца (период на зазимяване).

➤ 4.3 I Почистване на перката

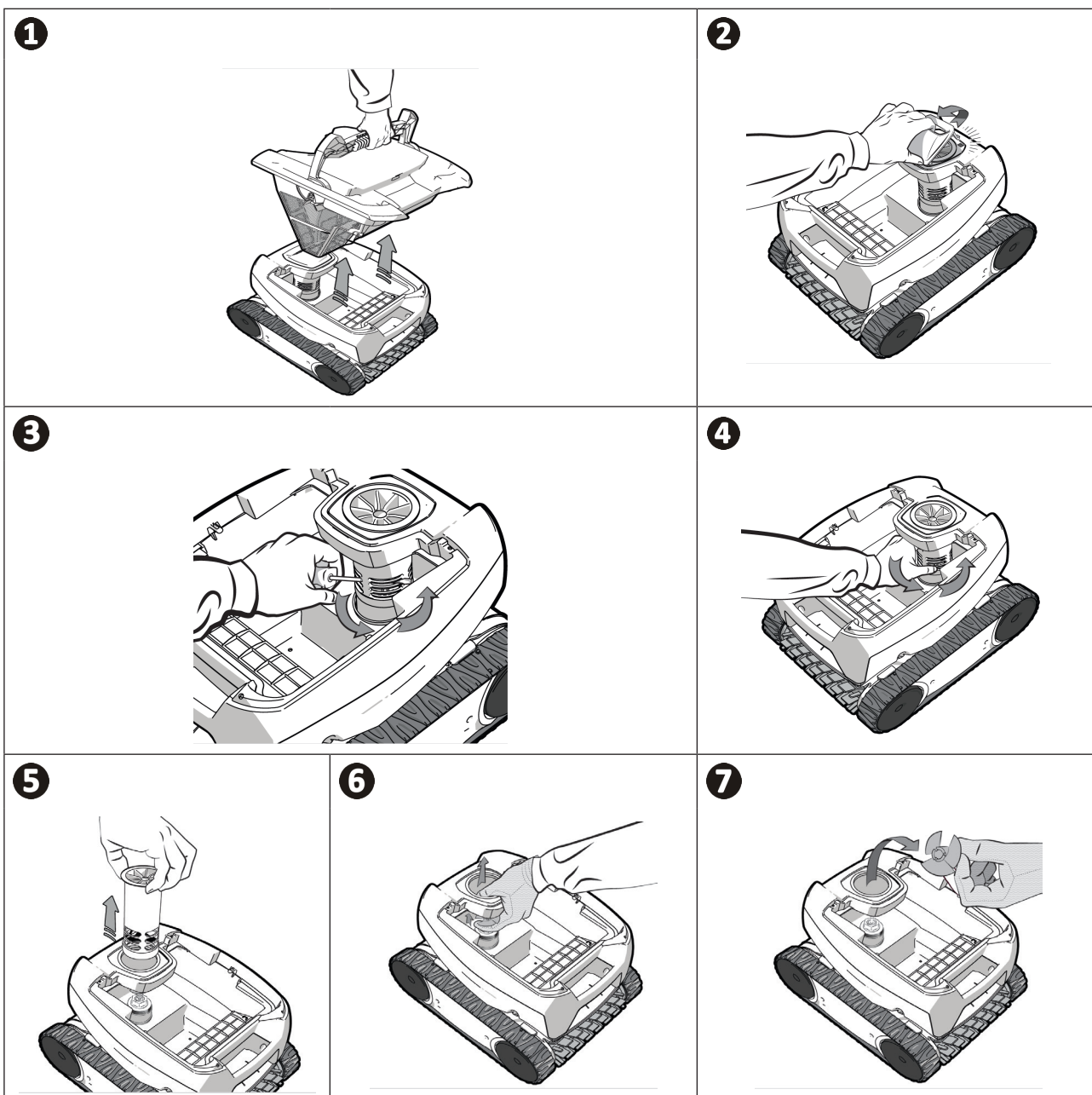
За да се избегнат тежки телесни наранявания:



- Изключете робота от електрическата мрежа.
- За манипулации по перката задължително носете ръкавици

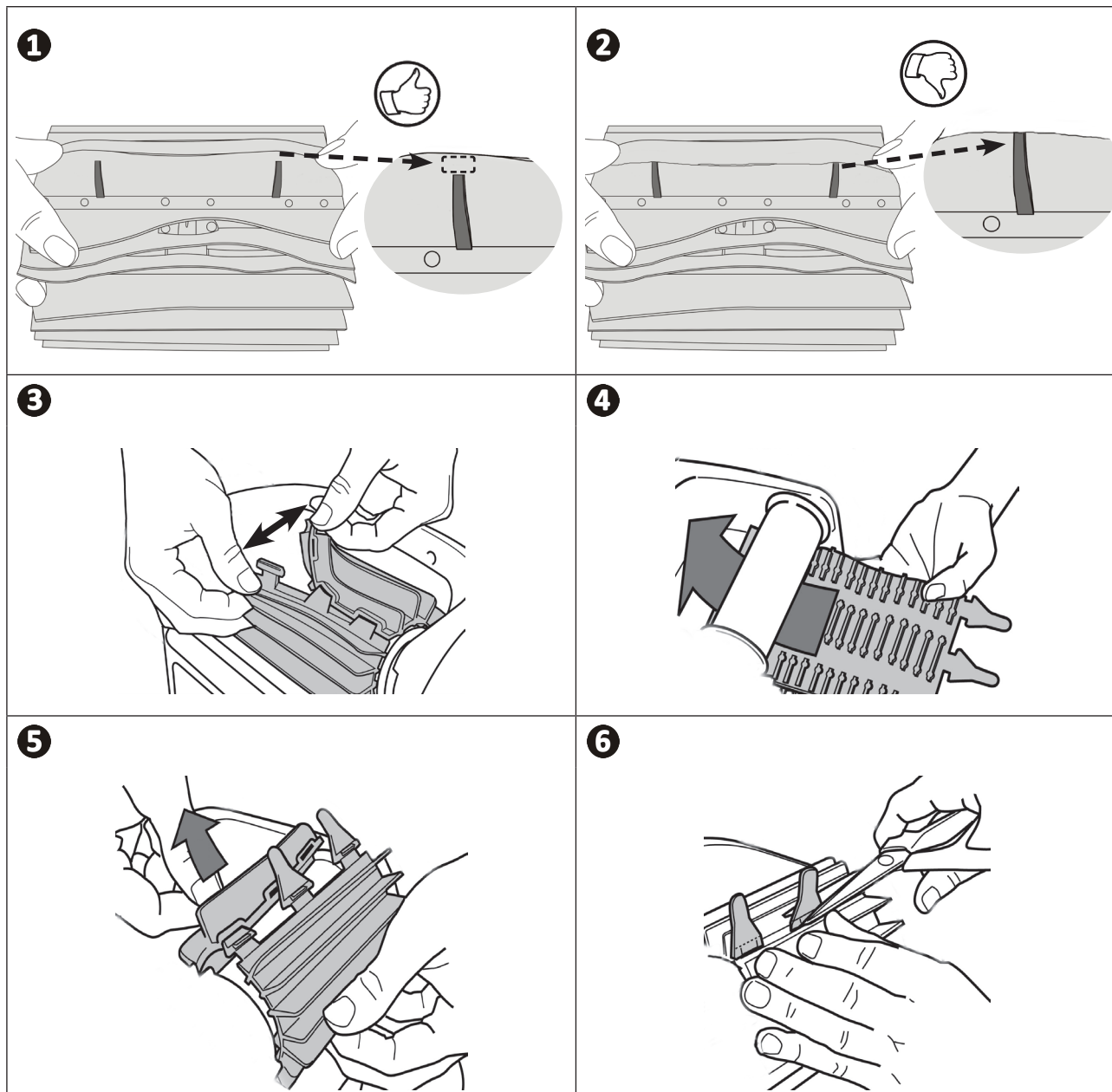


- Извадете филтъра с помощта на дръжката (вижте изображението **1**).
- Извадете насочващото устройство за външния поток, като го повдигнете така, че да освободите скобите (вижте изображението **2**).
- При първото разглобяване вътрешното насочващо устройство за потока се затяга силно, затова се препоръчва да използвате отвертка в отворите, за да го разхлаете, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка (вижте изображението **3**).
- След като вътрешното насочващо устройство за потока се разхлаби, развийте го на ръка (вижте изображението **4**).
- Извадете вътрешното насочващо устройство за потока (вижте изображение **5**).
- Сложете ръкавиците и издърпайте перката, като я държите здраво, за да я извадите (вижте изображение **6**).
- Отстранете отпадъците (листа, камъчета,...) които може да блокират перката (вижте изображението **7**).



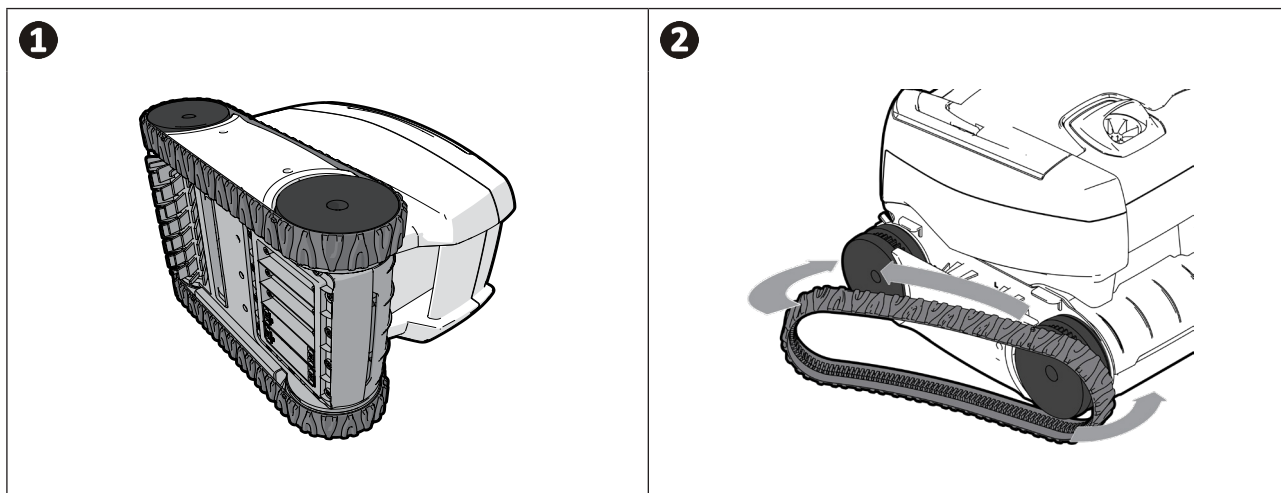
➤ 4.4 | Смяна на четката

- Четката е снабдена с индикатори на износване, разликите между индикаторите на износване и края на четката показват, че четката е в добро състояние (вижте изображение **1**).
- Когато индикаторите на износване се появят, както е показано на изображението **2**, четката се износва и трябва да бъде сменена.
- За да извадите износената четка, извадете езичетата на отворите, в които са фиксирани (вижте изображение **3**).
- За поставяне на новата четка нанижете края без езичета под държача на четката (вижте изображение **4**).
- Завийте четката около държача ѝ, плъзнете езичетата в отворите за фиксиране и издърпайте докрай всяко езиче, за да премине ръба му през цепнатината (вижте изображението **5**).
- Отрежете езичетата с помощта на ножица, за да са под нивото на ламелите (вижте изображението **6**).



➤ 4.5 I Смяна на веригите

- Поставете робота на едната му страна (вижте изображението **1**).
- Като започнете от едното колело, издърпайте веригата от вътрешната страна, за да я отделите от колелото (вижте изображение **2**). След това свалете веригата от робота.
- За да монтирате нова верига, позиционирайте вътрешната страна на веригата върху жлебовете на първото колело.
- Опънете веригата около второто колело. Натиснете веригата по такъв начин, че да я позиционирате правилно върху жлебовете на колелата.
- Уверете се, че веригата минава под водачите (ако моделът включва водачи на веригата).





5 Отстраняване на неизправности



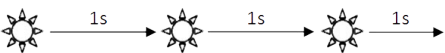
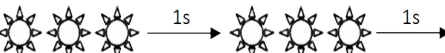
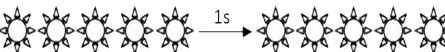
- Преди да се свържете с Вашия търговец, Ви препоръчваме да извършите елементарни проверки в случай на нарушения на функционирането, като използвате следващите таблици.
- Ако проблемът не бъде отстранен, свържете се с Вашия търговец.
- : Действия, запазени за квалифициран техник

BG

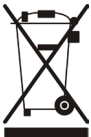
5.1 I Поведение на уреда

Когато се движи напред по права линия, роботът не се движи по дъното. (За да завиете по дъното на басейна, нормално е роботът да се повдигне напред)	• В корпуса на уреда е останал въздух. Повторете операциите за потапяне на робота (вижте § „3.3 I Потапяне на робота“). • Филтърът е пълен или замърсен: достатъчно е да го почистите. • Перката е повредена, свържете се с търговеца
Роботът не се изкачва повече или на по-високо по стените, както в началото. (Благодарение на компютърната си програма, роботът не се изкачва системно по стените)	• Филтърът е пълен или замърсен: достатъчно е да го почистите. • Филтърът е запушен: почистете го с разтвор на киселина (например бял оцет) или го сменете, ако е необходимо. • Макар че водата изглежда бистра, във Вашия басейн има микроводорасли, които не се виждат с просто око, правят стени хлъзгави и пречат на робота да се захваща. Извършете ударно хлориране и понижете леко pH. Не оставяйте робота във водата по време на ударното третиране. Ако проблемът продължава, се свържете с търговеца
При стартиране роботът не извършва никакво движение	• Проверете дали електрическият контакт, към който е свързан пулта за управление, е захранен. • Проверете дали е стартиран цикъл на почистване и дали сигналните лампи светят. Ако проблемът продължава, се свържете с търговеца
Кабелът се заплита Роботът не почиства целия басейн Роботът блокира на нивото на възвратните дюзи	• Уверете се, че сте поставили максимална част от плаващия кабел във водата. • Спрете помпата за филтриране и пуснете наново цикъл на почистване. • Поставете пулта за управление в центъра на басейна по дължина, като спазвате условията за безопасност, вижте „3.4 I Включване на електрозахранването“. Ако почистването не е оптимално, променете мястото на поставяне на пулта за управление и потапянето на робота.
Пултът за управление не реагира на натискане на никой от бутоните	• Разкачете захранващия кабел от контакта, изчакайте 10 секунди и отново включете захранващия кабел.
Роботът не се повдига нагоре, за да се изкачи по стените	• Четката е износена: проверете индикаторите за износване „4.4 I Смяна на четката“ и дали четката се придържа добре към държача на четката. Ако е необходимо, сменете четката. • Басейнът е облицован с прав ъгъл между дъното и стените: може да е необходимо да приспособите четката за почистване, за да оптимизирате почистването: свържете се с търговеца
Роботът се изкачва бавно по стените и спира под линията на водата Роботът се изкачва бързо по стените и преминава линията на водата, докато поеме въздух	• Роботът може да има различно поведение в зависимост от облицовката на басейна, може да е необходимо да се промени параметър, за целта се свържете с търговеца

5.2 I Известяване на потребителя

Светодиодът мига: 	Решения
	Проверете дали роботът е добре свързан с пулта за управление. Ако е необходимо, разкачете ги и ги свържете отново, като спазвате процедурата.
	Проверете дали нещо не пречи на четката и на стойката на четката да се въртят. За целта махнете веригите и завъртете колелата ръчно, за да се уверите че няма външен елемент, който да е заседнал в някое от гнездата.
	- Функциониране на робота извън басейна. Уверете се, че стартирате робота във водата (вижте § „3.3 I Потапяне на робота“). - Проверете дали няма камъчета или косми по перката (вижте § „4.3 I Почистване на перката“). - Ако е необходимо, почистете или сменете филтъра.
	- Свърхтемпература в контролната кутия: - За предпочитане поставете кутията на сянка. - Оставете кутията да се охлади, преди да стартирате нов цикъл. - Общ свръхинтензитет на робота. Проверете решенията за примигвания №2 и №3.
	Вероятно роботът е останал блокиран в някоя зона на басейна. Рестартирайте цикъл и проверете решенията за примигване №2.
 Съвет: в случай на търсене на съдействие информирайте търговеца за състоянието на уреда, за да спестите време Предайте следната информация на търговеца	

Рециклиране



Този символ означава, че Вашият уред не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Той подлежи на селективно събиране с оглед на неговата повторна употреба, рециклиране и валоризация. Ако съдържа потенциално опасни вещества за околната среда, те ще бъдат отстранени и неутрализирани. Информирайте се при Вашия търговец за условията за рециклиране.

Вашият дистрибутор
Your retailer

Модел на уреда
Appliance model

Сериен номер
Serial number

За повече информация, регистрация на продукта и обслужване на клиенти:
For more information, product registration and customer support:

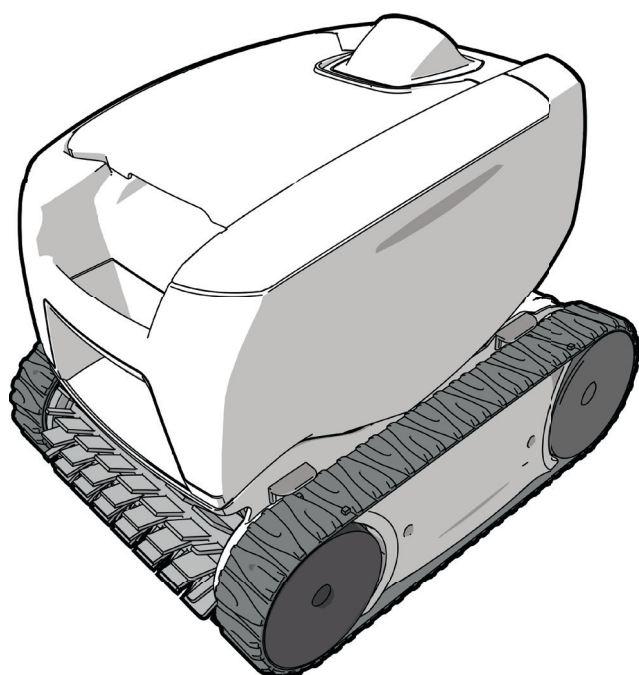
www.zodiac.com



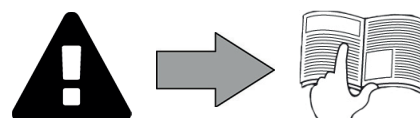
TornaX Genius

Návod k instalaci a obsluze – Česky
Elektrický čisticí robot
Překlad originálního návodu z francouzštiny

CS



Více informací na:
www.zodiac.com



UPOZORNĚNÍ

CS

VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Nedodržení těchto pokynů může způsobit poškození majetku nebo vážné zranění, dokonce i smrt.
- Údržbářské a opravářské práce je oprávněná provádět pouze osoba kvalifikovaná v příslušných technických oblastech (elektřina, hydraulické nebo chladicí systémy). Kvalifikovaný technik provádějící zásah na zařízení musí používat/nosit osobní ochranné prostředky (např. bezpečnostní brýle, ochranné rukavice atd.), aby bylo sníženo riziko zranění, ke kterému může při provádění zásahu na zařízení dojít.
- Před zásahem do zařízení se vždy ujistěte, že je vypnuté a zabezpečené.
- Zařízení je určeno pro specifické využití pro bazény a nesmí být používáno k žádným jiným účelům, než ke kterým bylo navrženo.
- Toto zařízení není určeno dětem.
- Toto zařízení nesmějí používat osoby (včetně dětí mladších 8 let) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí,
 - pokud osoba odpovědná za jejich bezpečnost nezajistí jejich dohled a neseznámí je s pokyny pro používání a pokud
 - nerozumí nebezpečím souvisejícím s jeho používáním.
- Dohlédněte na děti, aby si se zařízením nehrály.
- Zařízení musí být instalováno v souladu s instrukcemi výrobce a v souladu s platnými místními normami. Instalační technik je zodpovědný za instalaci zařízení a za dodržování národních předpisů pro instalaci. Výrobce nenese žádnou odpovědnost v případě nedodržování platných místních norem pro instalaci.
- V případě jakékoli jiné činnosti než jednoduché údržby zařízení popsané v tomto návodu, kterou provádí uživatel, kontaktujte kvalifikovaného pracovníka.
- Nesprávná instalace a/nebo použití může způsobit poškození majetku nebo vážné zranění (může způsobit smrt).
- Veškerá zařízení, včetně předplacené dopravy poštou, se přepravují na rizika a nebezpečí příjemce. Příjemce musí vyznačit písemné výhrady na nákladním listu dopravce, pokud je zjištěno poškození způsobené během přepravy (potvrzení o odeslání dopravci do 48 hodin doporučenou zásilkou s potvrzením o přijetí). V případě zařízení obsahujícího chladicí kapalinu, které bylo otočeno z předepsané přepravní polohy, upozorněte na toto písemně dopravce.
- V případě poruchy zařízení: nesnažte se zařízení opravit sami, kontaktujte kvalifikovaného technika.
- Podrobné informace o povolených hodnotách rovnováhy vody pro provoz zařízení naleznete v podmínkách záruky.
- Odstranění nebo vyřazení některého z bezpečnostních prvků automaticky zruší záruku, stejně jako nahrazení dílů neoriginálními náhradními díly.
- Nerozprašujte insekticidy ani jiné chemické látky (hořlavé i nehořlavé) směrem k zařízení, mohlo by dojít k poškození krytu a vzniku požáru.
- Během provozu zařízení se nedotýkejte ventilátoru ani pohyblivých částí, nepřibližujte se k nim s tyčí a do jejich blízkosti nedávejte prsty. Pohyblivé části mohou způsobit vážné či dokonce smrtelné úrazy.

UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ

- Elektrické napájení zařízení musí být chráněno proudovým chráničem 30 mA v souladu s právními předpisy platnými v zemi instalace.
- Pro připojení zařízení nepoužívejte prodlužovací kabel; připojte jej přímo do příslušného napájecího okruhu.
- Před každým úkonem ověřte, zda:
 - Požadované vstupní napětí uvedené na typovém štítku zařízení odpovídá napájecímu napětí v rozvodu;
 - Napájecí proud rozvodu je slučitelný s elektrickou spotřebou zařízení a zda je rozvod řádně uzemněný;
 - Napájecí zástrčka (v opačném případě) vyhovuje elektrické zásuvce.
- V případě nesprávného fungování nebo pokud zařízení vydává zápach, okamžitě jej vypněte, odpojte od napájení a kontaktujte odborníka.
- Před jakýmkoliv údržbovými či opravnými pracemi na zařízení zkontrolujte, zda je odpojeno od napětí a napájení elektrickým proudem.
- Neodpojujte a znovu nezapojujte zařízení během provozu.
- Pro odpojení zařízení netahejte za napájecí kabel.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí být vyměněn pouze výrobcem, autorizovaným zástupcem nebo opravárenskou dílnou.
- Neprovádějte opravy ani údržbu na zařízení mokřýma rukama nebo na mokřém zařízení.
- Před zapojením zařízení do zdroje elektrického napětí zkontrolujte, zda je v pořádku připojovací blok nebo zásuvka, do které bude zařízení zapojeno, a nejsou ani poškozené nebo zrezivělé.
- Pro všechny prvky nebo podsestavy obsahující baterii: nedobíjejte baterii, nedemontujte ji, nevhazujte ji do ohně. Nevystavujte vysokým teplotám nebo přímému slunečnímu světlu.
- V bouřkovém období zařízení odpojte od elektrického napájení, abyste zabránili jeho poškození v případě zásahu bleskem.
- Neponořujte zařízení do vody (s výjimkou robotů) nebo do bláta.

ZVLÁŠTNÍ UPOZORNĚNÍ VZTAHUJÍCÍ SE NA „Roboty“

- Robot je navržen tak, aby řádně fungoval v bazénové vodě při teplotě 15–35 °C.
- Aby bylo vyloučeno jakékoliv poranění nebo škoda způsobené robotem, nenechte robot v provozu mimo vodu.
- Z bezpečnostních důvodů je koupání zakázáno, pokud robot v bazénu.
- Nepoužívejte robota během šokové chlorace (a po dobu zvýšené koncentrace chloru ve vodě).
- Nenechávejte robota delší dobu bez dozoru.

UPOZORNĚNÍ K POUŽITÍ ROBOTA V BAZÉNU S VINYLOVÝM POVRCHEM:F

- Před instalací nového robota zkontrolujte obložení bazénu. Pokud se v některých oblastech erodovala fólie, nebo pokud si všimnete štěrku, záhybů, kořenů nebo koroze způsobené kovem na vnitřním povrchu fólie, nebo pokud zjistíte, že podpěra bazénu (dno a stěny) je poškozená, neinstalujte robota před provedením potřebných oprav nebo před výměnou fólie kvalifikovaným odborníkem. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené na bazénu.
- Povrch určitých vinylových fólií s motivy se může rychle opotřebit a motivy mohou zmizet při kontaktu s předměty, jako jsou například čisticí kartáče, hračky, nafukovací kruhy, fontány, dávkovače chloru a bazénové vysavače nečistot. Motivы některých vinylových fólií se mohou poškrábat nebo opotřebit prostým třením, například bazénovým kartáčem. Barva některých motivů se rovněž může smazat během provozu robota nebo v případě kontaktu s předměty, které se v bazénu nacházejí. Výrobce robota nenese zodpovědnost za smazané motivы, opotřebení nebo poškrábání vinylových fólií, tyto nespadají do záruky.



- Před jakýmkoliv zásahem na zařízení je nezbytně nutné seznámit se s tímto návodem k instalaci, jakož i s příručkou „Bezpečnost a záruka“ dodanou spolu se zařízením, jinak hrozí nebezpečí hmotných škod, vážných nebo dokonce smrtelných úrazů, jakož i zrušení záruky.
- Uchovávejte tyto dokumenty pro pozdější nahlédnutí po celou dobu životnosti zařízení.
- Bez schválení společností Zodiac® je zakázáno tento dokument jakýmkoliv způsobem rozšiřovat či měnit.
- Společnost Zodiac® své výrobky neustále zdokonaluje, co se týče kvality, proto informace obsažené v tomto dokumentu mohou být změněny bez předchozího upozornění.

OBSAH



1 Vlastnosti

4

1.1 | Popis

4

1.2 | Technické vlastnosti a označení

5



2 Instalace

6

2.1 | Uspořádání

6

2.2 | Upevnění na podstavec

6



3 Použití

7

3.1 | Princip fungování

7

3.2 | Příprava bazénu

7

3.3 | Ponoření robota

7

3.4 | Připojení elektrického napájení

8

3.5 | Spuštění čisticího cyklu

9

3.6 | Dokončení čisticího cyklu

10



4 Údržba

11

4.1 | Čištění robota

11

4.2 | Čištění filtru

11

4.3 | Čištění turbíny

12

4.4 | Výměna kartáče

13

4.5 | Výměna pásů

14



5 Řešení problémů

15

5.1 | Chování zařízení

15

5.2 | Hlášení pro uživatele

16



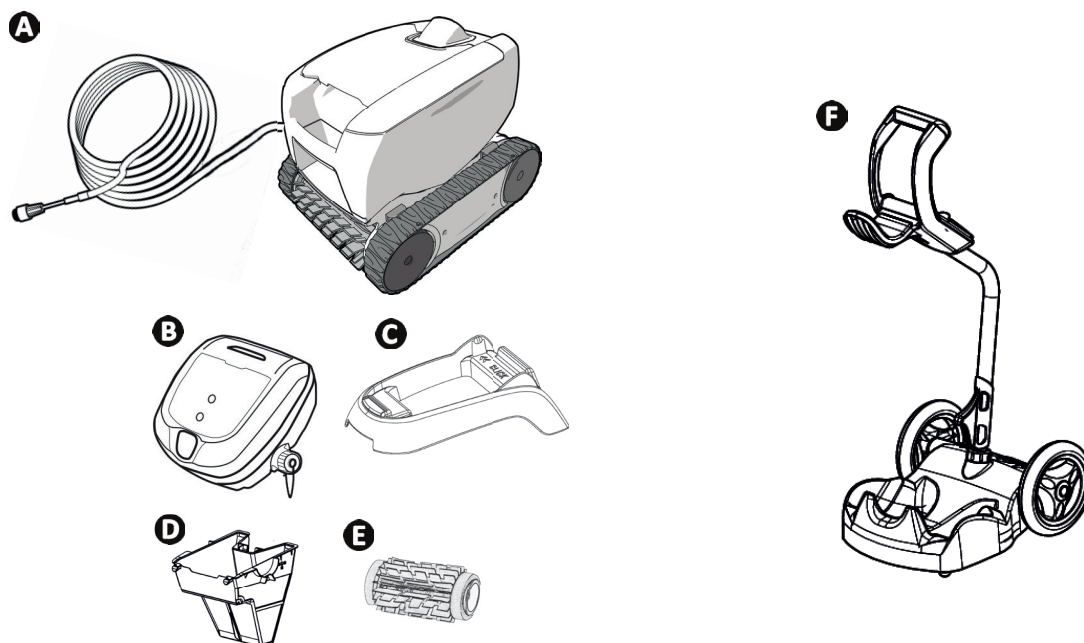
Rada pro snazší kontakt s prodejcem:

Poznamenejte si kontaktní údaje svého prodejce, abyste je snadno našli, a vyplňte informace o „výrobku“ na zadní části návodu, tyto informace budou požadovány vaším prodejcem.



1 Vlastnosti

➤ 1.1 | Popis



A	Robot + plovoucí kabel	✓
B	Řídicí jednotka	✓
C	Podstavec pro řídicí jednotku	✓
D	Filtr na jemné nečistoty 100 μ	✓
	Filtr na hrubé nečistoty 200 μ	+
	Filtr na velmi jemné nečistoty 60 μ	+
E	Klasický lamelový kartáč / Kartáč na dlaždice (podle typu)	✓
	Kartáč na dlaždice	+
F	Vozík v sadě	+

✓: Součástí dodávky +: Nabízené volitelně

Symbol	Označení	
	Spuštění / Zastavení zařízení:	✓
	Čištění „Pouze dno“	Podle modelu
	Čištění „Dno + stěny“	Podle modelu
	Ukazatel „kontroly“	✓
	Výběr čištěného povrchu:	Podle modelu
	„Pouze dno“	
	„Dno a stěny“	

✓: K dispozici

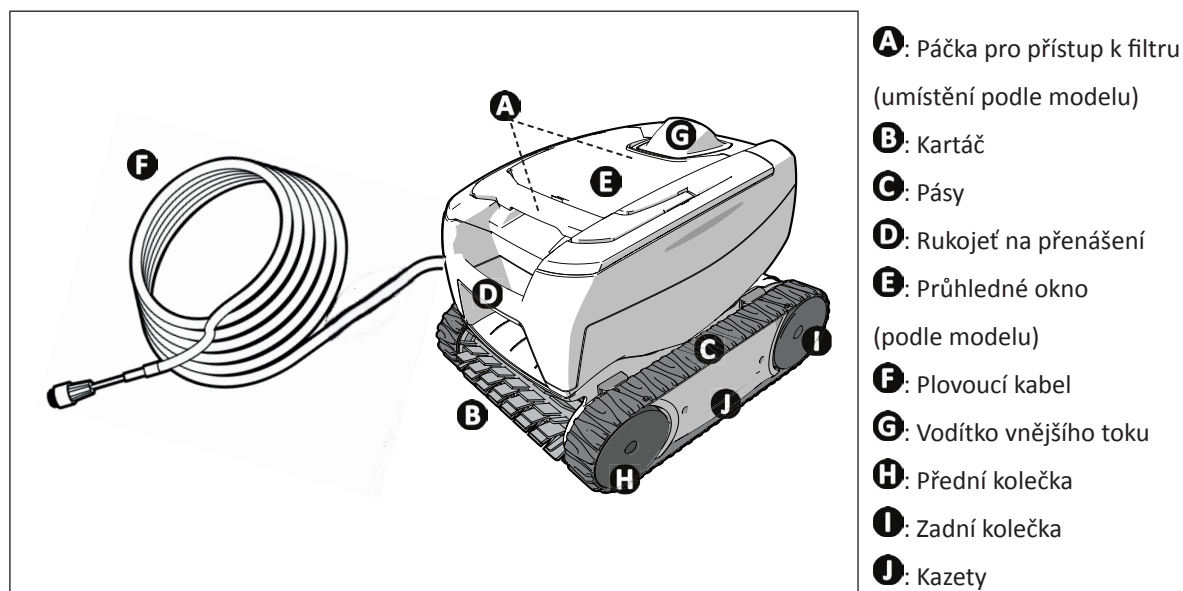
➤ 1.2 I Technické vlastnosti a označení

1.2.1 Technické vlastnosti

Napájecí napětí řídicí jednotky	100–240 VAC – 50/60 Hz
Napájení robota	30 VDC
Maximální příkon	100 W
Délka kabelu	14 m nebo 16,5 m (podle modelu)
Rozměry robota (D x H x V)	37 x 29 x 30 cm
Rozměry balení (D x H x V)	56 x 37 x 38 cm
Hmotnost robota	5,5 kg
Hmotnost balení	10,1 kg
Teoretická čistěná šířka	17 cm

CS

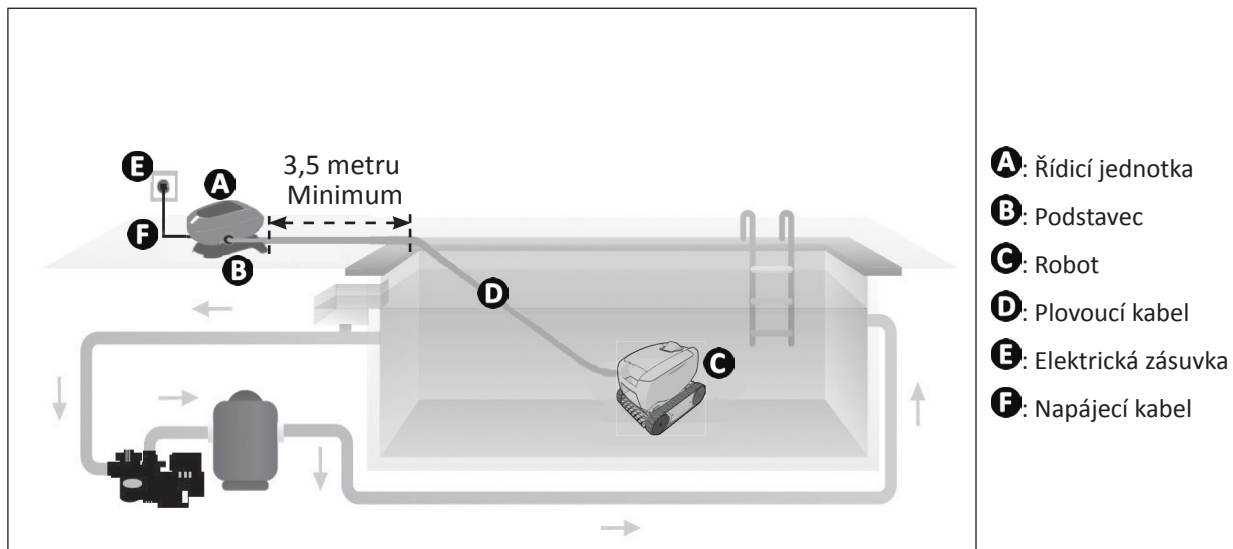
1.2.2 Označení



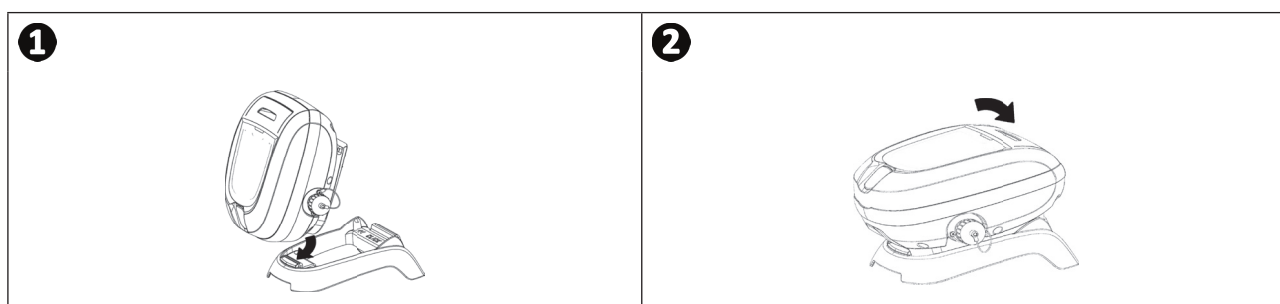


2 Instalace

➤ 2.1 | Uspořádání



➤ 2.2 | Upevnění na podstavec





3 Použití

3.1 I Princip fungování

Robot je nezávislý na systému filtrace a může fungovat samostatně. Stačí ho připojit k síti.

Pohybuje se optimálním způsobem tak, aby vyčistil oblasti bazénu, pro které je určen (podle modelu: pouze dno, nebo dno a stěny). Nečistoty jsou nasávány a zachyceny do filtru robota.

Řídicí jednotka umožňuje dálkové ovládání robota a poskytuje základní diagnostické údaje.

3.2 I Příprava bazénu



- Tento výrobek je určen k použití v bazénech instalovaných na trvalo. Nepoužívejte jej u demontovatelných bazénů. Trvalý bazén je zapuštěn do země nebo postaven na zem a není možné jej snadno rozmontovat a uklidit.

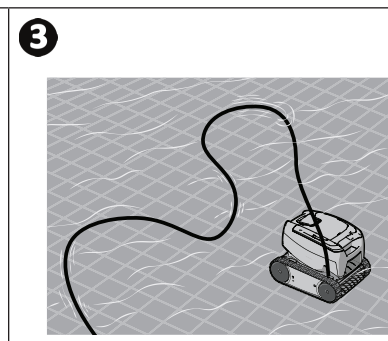
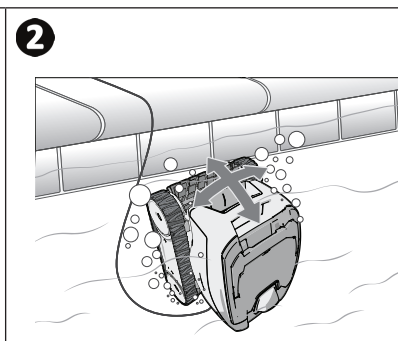
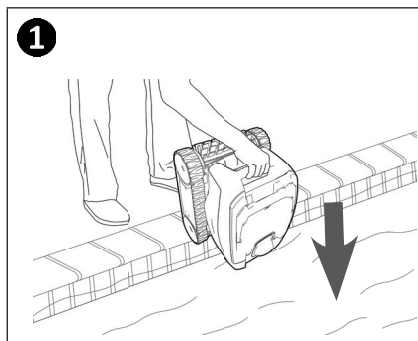
- Zařízení musí fungovat v bazénové vodě následující kvality:

Teplota vody	15 °C až 35 °C
pH	6,8 až 7,6
Chlor	< 3 mg/l

- Za účelem optimalizace výkonnosti zařízení v případě znečištěného bazénu, zejména na začátku koupací sezóny, odstraňte hrubé nečistoty pomocí hladinové sítky.
- Z bazénu odstraňte teploměry, hračky a jiné předměty, které by mohly robota poškodit.

3.3 I Ponoření robota

- Rozviňte celou délku kabelu do vody.
- Pomocí rukojeti ponořte robota do vody (viz obrázek 1).
- Lehce s ním pohybujte všemi směry tak, aby se vyprázdnil vzduch obsažený uvnitř (viz obrázek 2).
- Je nutné, aby zařízení kleslo samo a položilo se na dno bazénu (viz obrázek 3).



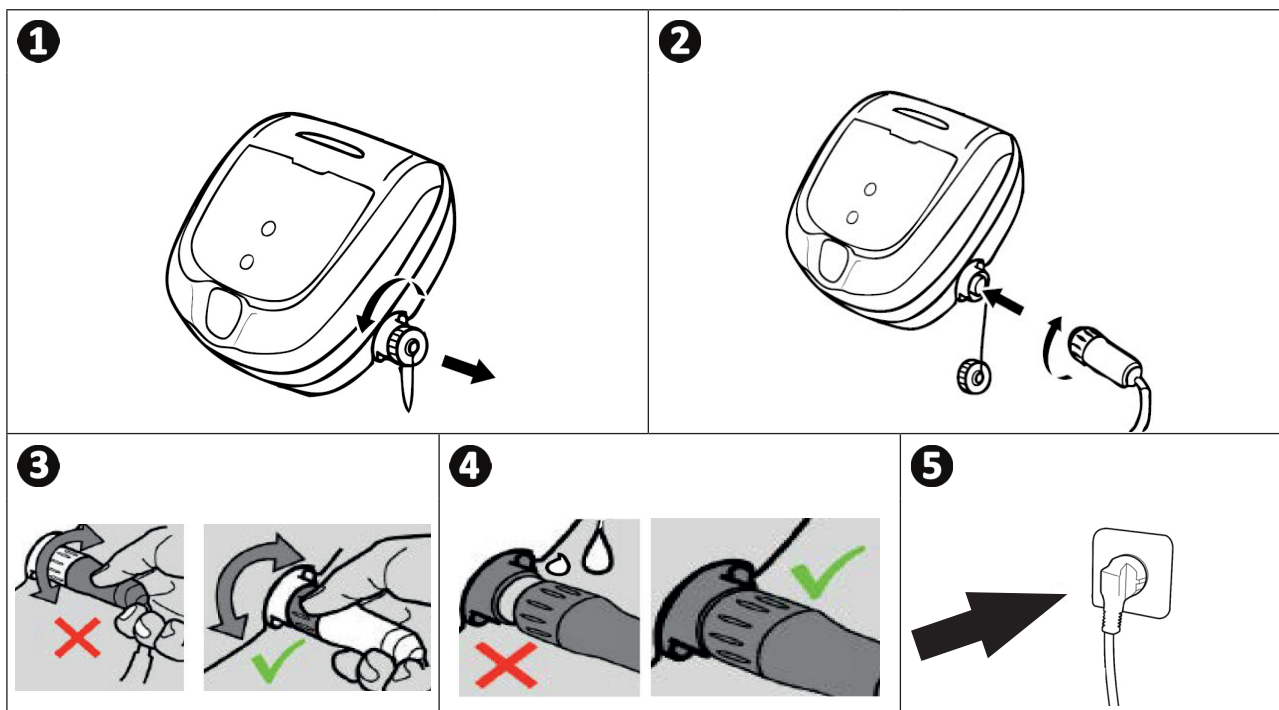
➤ 3.4 I Připojení elektrického napájení

Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění, dodržujte následující pokyny:



- Pro připojení řídicí jednotky je zakázáno použití elektrického prodlužovacího kabelu.
- Dbejte, aby zásuvka byla neustále a lehce přístupná a chráněná před deštěm nebo vodou.
- Řídicí jednotka je odolná proti postříkání vodou, ale nesmí být ponořena do vody či jakékoli jiné tekutiny. Nesmí být instalována v místě, kde hrozí zatopení; umístěte ji alespoň 3,5 metrů od okraje bazénu a zabraňte jejímu vystavení přímému slunci.
- Řídicí jednotku umístěte do blízkosti elektrické zásuvky.

- Odšroubujte ochrannou zátku (viz obrázek ①).
- Připojte plovoucí kabel k řídicí jednotce a uzamkněte zásuvku pouze otočením kroužku ve směru hodinových ručiček (riziko poškození plovoucího kabelu) (viz obrázek ②, ③).
- Ujistěte se, zda je konektor správně zasunut, aby se zamezilo vniknutí vody (viz obrázek ④).
- Připojte napájecí kabel (viz obrázek ⑤). Řídicí jednotku bezpodmínečně připojte k zásuvce s proudovým chráničem maximálně 30 mA (v případě pochyb prosím kontaktujte kvalifikovaného technika).



Rada pro umístění řídicí jednotky pro zlepšení provozu:

Umístěte řídicí jednotku do středu délky bazénu podle bezpečnostních podmínek souvisejících s elektrickým zapojením.

➤ 3.5 I Spuštění čistícího cyklu



Abyste předešli riziku úrazu nebo poškození zařízení, dodržujte následující pokyny:

- Koupání je zakázáno, pokud je zařízení v bazénu.
- Zařízení nepoužívejte, pokud v bazénu probíhá šoková chlorace.
- Nenechávejte zařízení v bazénu po delší dobu bez dozoru.
- Zařízení nepoužívejte, je-li bazén zakrytý roletou.

CS

3.5.1 Spuštění čistícího cyklu

- Krátce stiskněte , rozsvítí se LED dioda.
- Zařízení spustí čistící cyklus v režimu „Pouze dno“, nebo „Dno + stěny“ (podle modelu).
- Krátkým stiskem  vyberete režim „Pouze dno“ nebo „Dno + stěny“ (podle modelu)

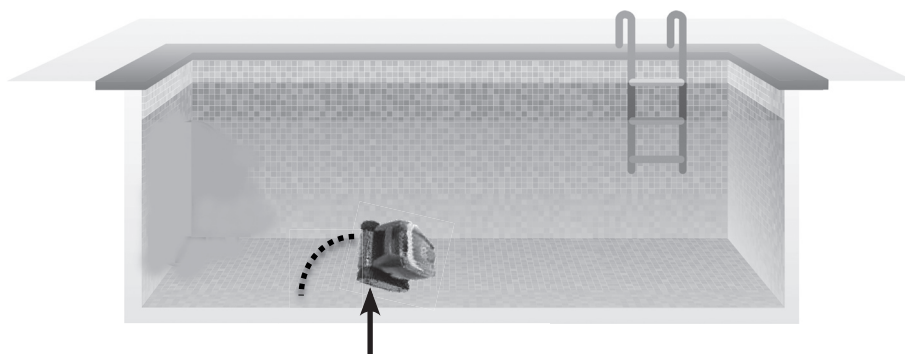


Rada pro zlepšení výkonnosti čištění:

Pravidelné používání robota (maximálně 3 cykly týdně) vám umožní plně využít vždy čistého bazénu a filtr se bude méně ucpávat.

3.5.2 Robot se někdy při otáčení naklání směrem dozadu

- Čím je povrch přilnavější, tím více bude mít robot tendenci naklánět se směrem dozadu.



➤ 3.6 I Dokončení čisticího cyklu

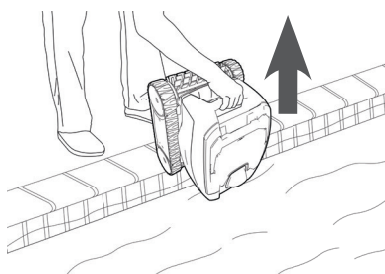


- Aby nedošlo k poškození zařízení:

- Zařízení nevytahujte z vody za kabel. Použijte rukojeť.
- Po použití nenechávejte zařízení sušit na přímém slunci.
- Jednotlivé součásti skladujte mimo dosah slunce, vlhkosti a vlivů počasí.
- Pokud plovoucí kabel odpojujete od řídicí jednotky, zašroubujte zpět ochrannou zátku.

- Po skončení cyklu se zařízení vypne a LED dioda řídicí jednotky zhasne.
- Pro vypnutí zařízení během čištění stiskněte , LED dioda zhasne.
- Robota k okraji bazénu opatrně přesuňte přitažením za plovoucí kabel.
- Jakmile je robot na dosah ruky, uchopte ho za rukojeť na přenášení a pomalu ho vytáhněte z bazénu tak, aby voda obsažená uvnitř vytekla (viz obrázek **1**).
- Umístěte robota na zem nebo do svislé polohy na určené místo na vozíku (dostupné jako příslušenství), aby rychle oschnul. Poté jej uložte spolu s řídicí jednotkou mimo dosah slunce, jakož i jakéhokoliv stříkání vody.

1



Rada, jak zamezit zamotání plovoucího kabelu:

Chování zařízení je významně ovlivněno zamotáním kabelu. Správně rozmotaný kabel přispěje k lepšímu pokrytí bazénu.

- Kabel rozmotejte a rozložte na slunci tak, aby se vrátil do svého původního tvaru.
- Poté jej opatrně navijte a uložte na držadlo vozíku (dostupný jako příslušenství) nebo na pevný stojan.



4 Údržba



Abyste předešli vážnému poranění:

- Odpojte robota od elektrického zdroje.

4.1 I Čištění robota

- Zařízení musí být pravidelně proplachováno čistou nebo mýdlovou vodou. Nepoužívejte rozpouštědlo.
- Robot dobře opláchněte větším množstvím čisté vody.
- Přístroj nenechávejte sušit na slunci na okraji bazénu.



Rada: filtr a kartáč vyměňujte každé 2 roky

Doporučujeme vyměňovat filtr a kartáč každé 2 roky, aby se zachovala neporušenost zařízení a zaručila se jeho optimální výkonnost.

4.2 I Čištění filtru



- Výkonnost zařízení může být snížena, pokud je filtr plný nebo znečištěný.
- Aby bylo čištění účinné, filtr pravidelně čistěte čistou vodou.
- V případě ucpání filtru jej vyčistěte kyselým roztokem (například bílým octem). Čištění se doporučuje minimálně jednou ročně, protože několik měsíců nepoužívaný filtr se ucpe (období zazimování).

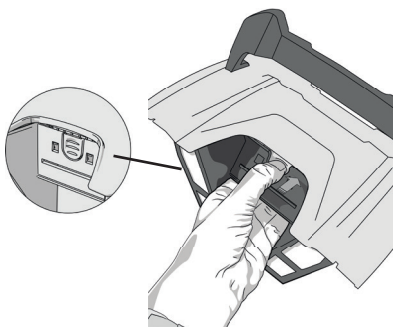
1



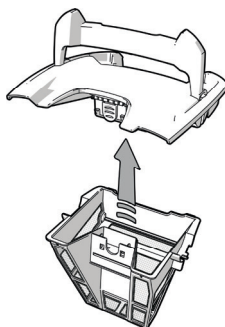
2



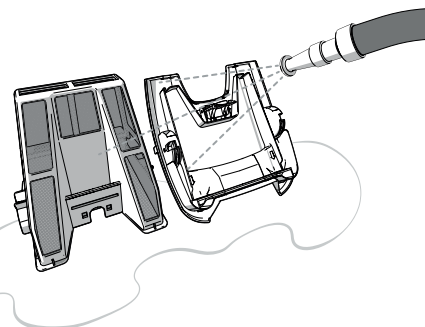
3



4



5



Rada v případě ucpaného filtru:

Vyčistěte filtr kyselým roztokem (například bílým octem) minimálně jednou ročně. Filtr se může ucpat, pokud se několik měsíců nepoužívá (období zazimování).

CS

➤ 4.3 I Čištění turbíny

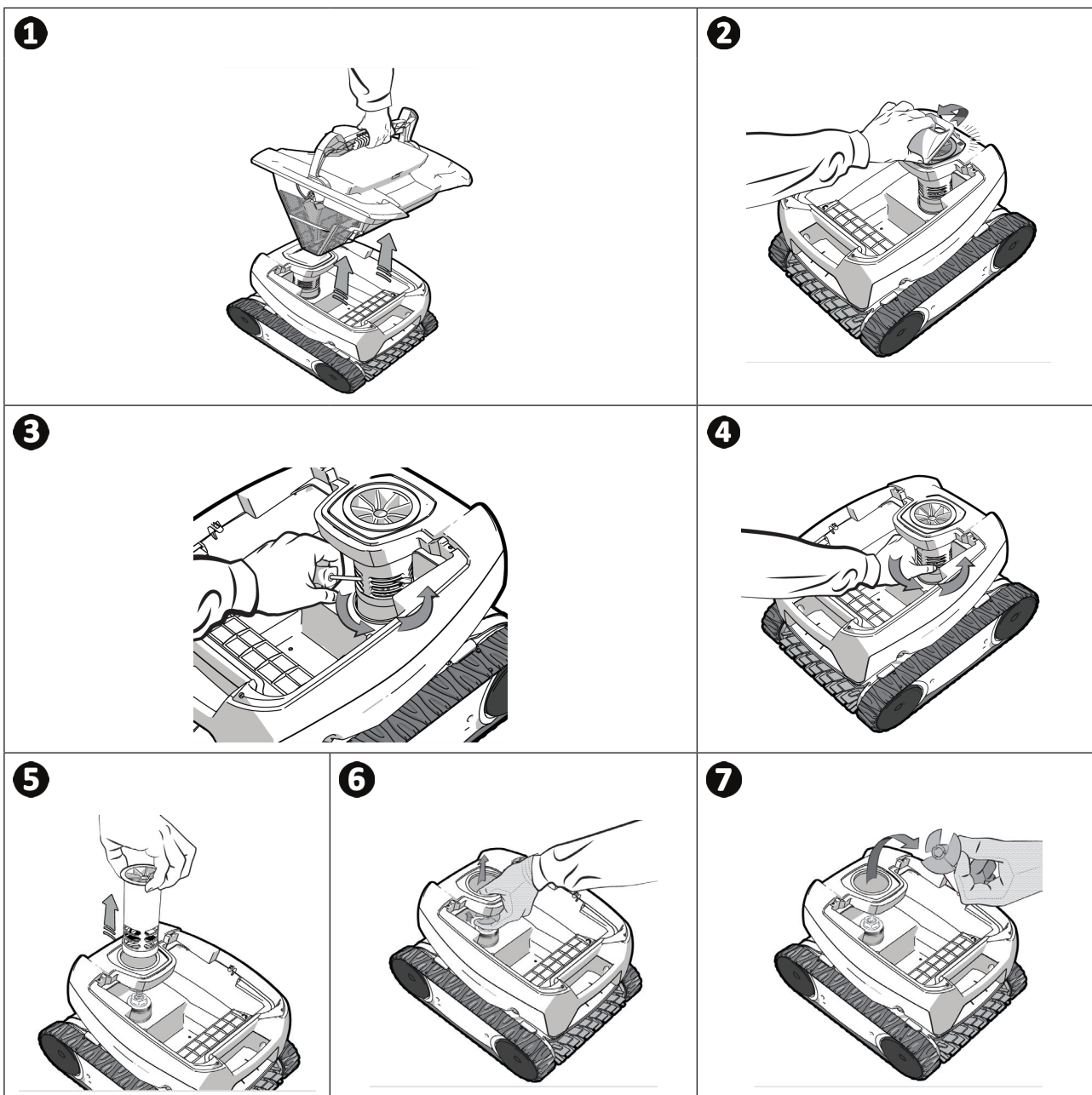
Abyste předešli vážnému poranění:



- Odpojte robota od elektrického zdroje.
- Při manipulaci s turbínou noste povinně ochranné rukavice .

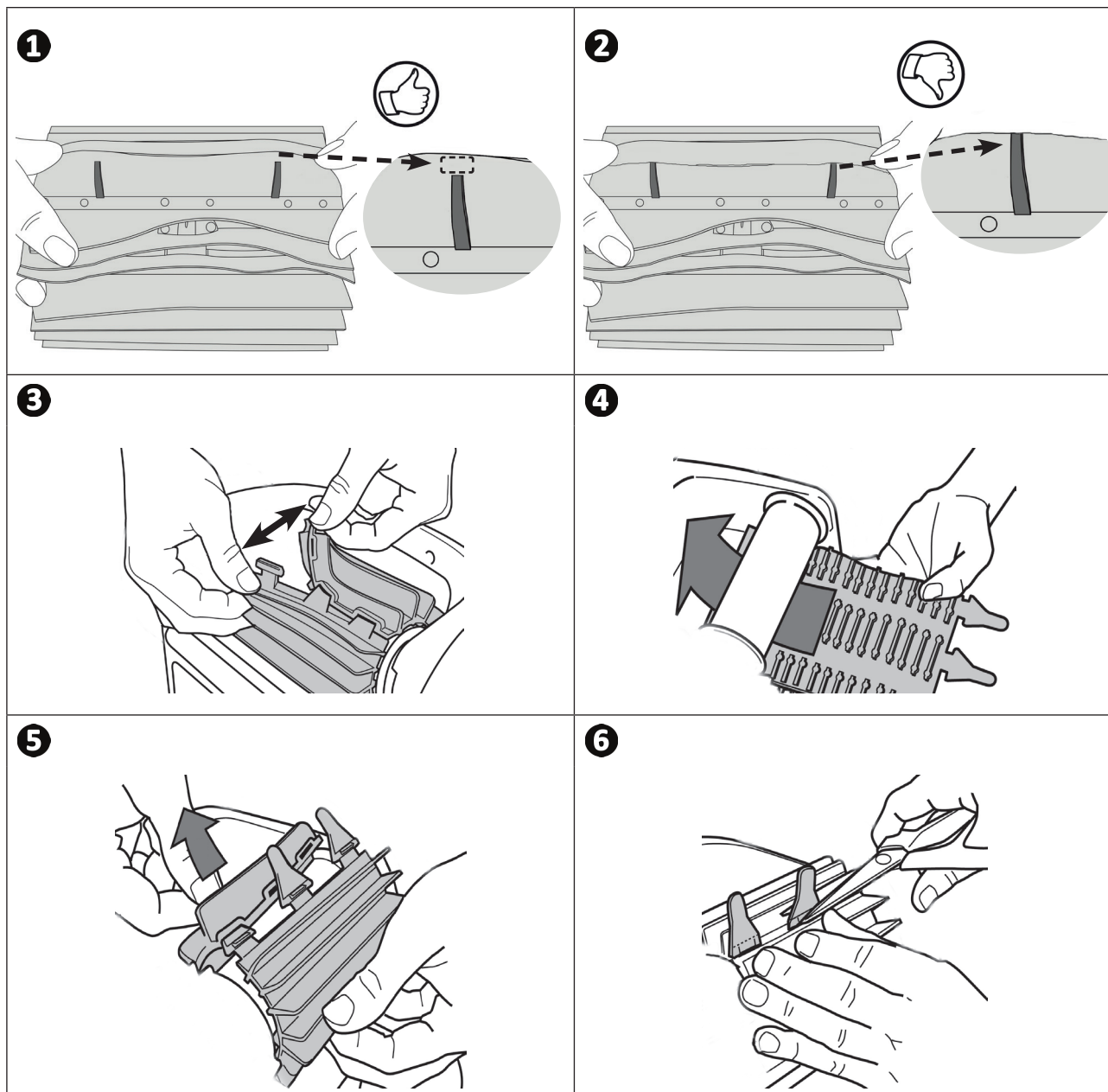


- Vyjměte filtr pomocí páčky (viz obrázek **1**).
- Vyjměte vodítko vnějšího toku tak, že ho nadzvednete, aby se uvolnily klipsy. (viz obrázek **2**).
- Při prvním vyjmutí může být vodítko vnitřního toku pevně přitaženo, proto je doporučeno pro jeho uvolnění vsunout do otvorů šroubovák a otočit jím proti směru hodinových ručiček (viz obrázek **3**).
- Uvolněné vodítko vnitřního toku vytočte rukou (viz obrázek **4**).
- Vytáhněte vodítko vnitřního toku (viz obrázek **5**).
- Nasadte si rukavice, turbínu pevně uchopte a vytáhněte ji (viz obrázek **6**).
- Odstraňte veškeré nečistoty (listy, kamínky...), které by mohly turbínu zablokovat (viz obrázek **7**).



➤ 4.4 I Výměna kartáče

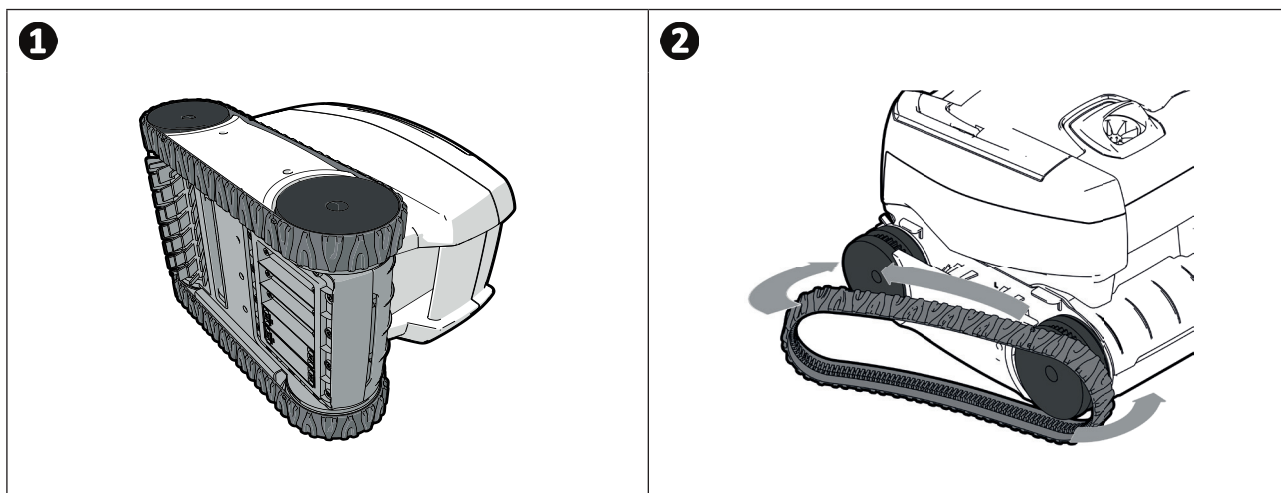
- Kartáč je vybaven ukazateli opotřebení; mezera mezi ukazateli a okrajem kartáče znamená, že je kartáč v dobrém stavu (viz obrázek **1**).
- Pokud ukazatele opotřebení vypadají jako na obrázku **2**, pak je kartáč opotřeбенý, a je nutné ho vyměnit.
- Pro vytažení opotřeбенého kartáče vyjměte jazýčky z otvorů, ve kterých jsou připevněné (viz obrázek **3**).
- Pro umístění nového kartáče nejdříve zastrčte okraj bez jazýčků pod nosič kartáče (viz obrázek **4**).
- Kartáče otočte okolo podstavce, jazýčky prostrčte do připevňovacích otvorů a zatáhněte za konec každého jazýčku a jeho okraj prostrčte přes drážku (viz obrázek **5**).
- Jazýčky ustříhnete nůžkami tak, aby byly pod úroveň lamel (viz obrázek **6**).



CS

➤ 4.5 I Výměna pásů

- Položte robota na bok (viz obrázek **1**).
- Začněte jedním z kol, táhněte za vnitřní stranu pásu a oddělte ji od kola (viz obrázek **2**). Následně sejměte pás z robota.
- Chcete-li nainstalovat nový pás, umístěte vnitřní stranu pásu na drážky prvního kola.
- Natáhněte pás kolem druhého kola. Zatlačte na pás tak, abyste jej správně nastavili do drážek kol.
- Zkontrolujte, zda pás vede pod vodítky (je-li model vybaven pojzdovými pásy).





5 Řešení problémů



- Než budete v případě nefunkčnosti kontaktovat svého prodejce, proveďte prosím jednoduché kontroly dle následující tabulky.
- Pokud problém přetrvává, kontaktujte svého prodejce.
- : Činnosti vyhrazené pro kvalifikovaného technika

CS

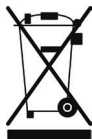
5.1 I Chování zařízení

I když se zařízení posouvá v přímém směru, není přitisknuté ke dnu bazénu. (Při otáčení na dně bazénu je normální, že se robot nadzvedává směrem dopředu.)	• V obalu zařízení je vzduch. Opakujte postup ponoru robota (viz odst. „3.3 I Ponoření robota“). • Filtr je plný nebo zanesený: stačí jej vyčistit. • Je poškozená turbínka, kontaktujte prodejce
Robot nestoupá nebo přestal stoupat po stěnách jako dříve. (Podle počítačového programu robot systematicky nestoupá na stěny.)	• Filtr je plný nebo zanesený: stačí jej vyčistit. • Filtr jeucpaný: vyčistěte ho kyselým roztokem (například bílým octem) nebo ho případně vyměňte. • I když se voda zdá čirá, ve vašem bazénu se nacházejí mikroskopické řasy, které jsou pouhým okem neviditelné a které způsobují kluzkost stěn a brání robotu ve stoupání. Proveďte šokovou chloraci a lehce snižte pH. Během šokové chlorace nenechávejte robota v bazénu. Pokud problém přetrvává, kontaktujte prodejce
Robot se po spuštění nepohybuje	• Ověřte, zda je zásuvka, do které je řídicí jednotka zapojena, správně napájena. • Zkontrolujte, zda byl spuštěn čistící cyklus a zda svítí kontrolka. Pokud problém přetrvává, kontaktujte prodejce
Kabel se zamotává Robot nečistí celý bazén Robot se zastavuje u vratných trysek	• Rozviňte celou délku plovoucího kabelu do vody. • Vypněte filtrační čerpadlo a spusťte nový čistící cyklus. • Umístěte řídicí jednotku do středu délky bazénu podle bezpečnostních podmínek, viz „3.4 I Připojení elektrického napájení“. Pokud čištění není optimální, změňte umístění řídicí jednotky a ponoření robota.
Řídicí jednotka nereaguje na stisknutí žádného tlačítka	• Odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky, počkejte 10 sekund a znovu jej zapojte.
Robot se nenaklání směrem nahoru, aby stoupal po stěnách	• Kartáč je opotřebený: zkontrolujte ukazatele opotřebení „4.4 I Výměna kartáče“ a zda kartáč dobře přiléhá ke svému držáku. Případně kartáč vyměňte. • Dno a stěny vydlážděného bazénu svírají pravý úhel, což pro lepší čištění může vyžadovat vhodnější kartáč, kontaktujte svého prodejce
Robot pomalu stoupá po stěnách a zastavuje se pod hladinou Robot rychle stoupá po stěnách a překračuje hladinu, takže nasává i vzduch	• Robot se může chovat odlišně v závislosti na povrchu bazénu, bude to možná vyžadovat změnu parametru, obraťte se proto na prodejce

5.2 I Hlášení pro uživatele

Blikající dioda LED: 	Řešení
 → 1s →  → 1s →  → 1s →	• Zkontrolujte, zda je robot správně připojen k řídicí jednotce. Pokud je to nutné, odpojte jej a znovu zapojte dle postupu.
 → 1s →  → 1s → 	• Zkontrolujte, zda kartáči a držáku kartáče nic nebrání v pohybu. Sejměte pásy a ručně kolečky otáčejte, abyste zkontrolovali, zda mezi nimi není zaseknutý žádný cizí předmět.
 → 1s →  → 1s → 	• Provoz robota mimo bazén. Ujistěte se, že robot spouštíte ve vodě (viz odst. „3.3 I Ponoření robota“). • Ověřte, zda v turbínce nejsou kamínky nebo vlasy (viz odst. „4.3 I Čištění turbíny“). • Pokud je to nutné, vyčistěte filtr.
 → 1s →  → 1s → 	• Přehřátí řídicí jednotky: - Jednotku umístěte nejlépe do stínu. - Před spuštěním dalšího cyklu nechte jednotku vychladnout. • Celkové přepětí robota. Ověřte si, jak postupovat při blikání č. 2 a č. 3.
 → 1s → 	• Robot se možná v bazénu zachytil. Znovu spusťte cyklus nebo si ověřte, jak postupovat při blikání č. 2.
 Rada: v případě asistence informujte prodejce o stavu zařízení, ušetříte tím čas. Předejte tyto informace svému prodejci	

Recyklace



Tento symbol znamená, že zařízení nesmí být vyhozeno do nádoby na odpady. Toto zařízení bude předmětem odděleného sběru za účelem dalšího použití, recyklace nebo valorizace. Pokud obsahuje látky, které jsou potenciálně nebezpečné pro životní prostředí, pak tyto látky budou odstraněny nebo neutralizovány.

O podmínkách recyklace se prosím informujte u svého prodejce.

Váš prodejce
Your retailer

Model přístroje
Appliance model

Sériové číslo
Serial number

Pro více informací, registraci výrobku a zákaznickou podporu:
For more information, product registration and customer support:

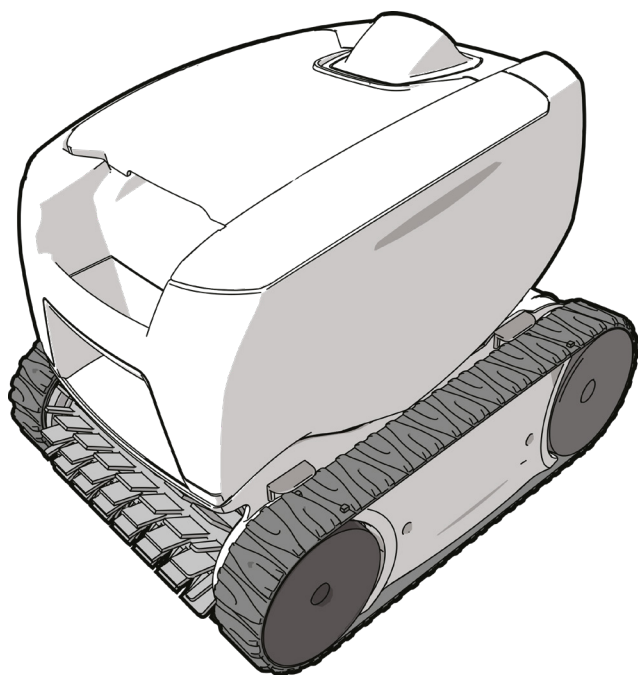
www.zodiac.com



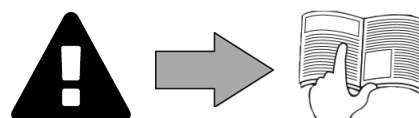
TornaX Genius

Εγχειρίδιο εγκατάστασης και χρήσης - Ελληνικά
Ηλεκτρικό ρομπότ
Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών από τα γαλλικά

EL



Περισσότερα στη διεύθυνση:
www.zodiac.com



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

EL

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιές στον εξοπλισμό της πισίνας ή να επιφέρει σοβαρούς τραυματισμούς, έως και θάνατο.
- Η διαδικασία αυτή πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από πρόσωπα ειδικευμένα στους συγκεκριμένους τεχνικούς τομείς (ηλεκτρολόγους, υδραυλικούς ή ψυκτικούς), τα οποία έχουν μάθει να συντηρούν ή να επισκευάζουν τη συσκευή. Ο ειδικευμένος τεχνικός ο οποίος επεμβαίνει επί της συσκευής πρέπει να χρησιμοποιεί/φοράει μέσα ατομικής προστασίας (όπως γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά γάντια, κ.λπ.) ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού που θα μπορούσε να προκύψει κατά την εργασία επί της συσκευής.
- Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση επί της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται εκτός τάσης και ότι είναι παροπλισμένη.
- Η συσκευή προορίζεται για συγκεκριμένη χρήση σε πισίνες, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για καμία άλλη χρήση εκτός από εκείνη για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για παιδιά.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών 8 ετών και άνω) χωρίς εμπειρία ή με σωματική, αισθητηριακή ή νοητική αναπηρία,
 - εκτός εάν χρησιμοποιείται υπό επίβλεψη ή με οδηγίες χρήσης που παρέχονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους
 - και αν κατανοούν τους κινδύνους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και τα ισχύοντα τοπικά πρότυπα. Ο τεχνικός εγκατάστασης είναι υπεύθυνος για την εγκατάσταση της συσκευής και την τήρηση των τοπικών κανονισμών που διέπουν την εγκατάσταση. Σε καμία περίπτωση ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος εάν δεν τηρηθούν τα ισχύοντα τοπικά πρότυπα εγκατάστασης.
- Για οποιαδήποτε άλλη ενέργεια πέραν της απλής συντήρησης από τον χρήστη η οποία περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο, το προϊόν πρέπει να συντηρείται από ειδικευμένο επαγγελματία.
- Η εσφαλμένη εγκατάσταση ή/και χρήση μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές ή σοβαρούς τραυματισμούς (ενδεχομένως και θάνατο),
- Η μεταφορά του εξοπλισμού πραγματοποιείται με κίνδυνο του παραλήπτη, ακόμη και σε περίπτωση δωρεάν παράδοσης και συσκευασίας. Εάν διαπιστώσει ζημιές που έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά, ο παραλήπτης πρέπει να συμπληρώσει σχετικά το δελτίο αποστολής του μεταφορέα (και, προς επιβεβαίωση των ανωτέρω, να αποστείλει συστημένη επιστολή προς τον μεταφορέα εντός 48 ωρών). Στην περίπτωση συσκευής που περιέχει ψυκτικό ρευστό, εάν αυτό έχει χυθεί, υποβάλετε γραπτώς τα παράπονά σας στον μεταφορέα.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή και επικοινωνήστε με ειδικευμένο τεχνικό.
- Ανατρέξτε στους όρους εγγύησης για λεπτομέρειες όσον αφορά τις αποδεκτές για τη λειτουργία της συσκευής τιμές ισορροπίας του νερού.
- Οποιαδήποτε απενεργοποίηση, αφαίρεση ή παράκαμψη ενός εκ των στοιχείων ασφαλείας που είναι ενσωματωμένα στη συσκευή ακυρώνει αυτομάτως την εγγύηση, όπως και η χρήση ανταλλακτικών που προέρχονται από μη πιστοποιημένους τρίτους κατασκευαστές.
- Μην ψεκάζετε εντομοκτόνο ή άλλα χημικά προϊόντα (εύφλεκτα ή μη εύφλεκτα) προς τη συσκευή διότι θα μπορούσε να προκληθεί φθορά στο περίβλημα ή πυρκαγιά.
- Μην αγγίζετε τον ανεμιστήρα ή τα κινούμενα μέρη και μην τοποθετείτε αντικείμενα ή τα δάχτυλά σας κοντά στα κινούμενα μέρη κατά τη λειτουργία της συσκευής. Τα κινούμενα μέρη μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς έως θανάσιμους τραυματισμούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ

- Η ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής πρέπει να προστατεύεται από ειδική διάταξη προστασίας με διαφορικό ρεύμα διαρροής (ΔΔΕ, ρελέ διαφυγής) μέχρι 30 mA σε συμμόρφωση προς τις προδιαγραφές που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης.
- Μην χρησιμοποιείτε επέκταση για τη σύνδεση της συσκευής, συνδέστε την απευθείας σε κάποιο κατάλληλο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Πριν από οποιαδήποτε ενέργεια, ελέγξτε ότι:
 - η απαιτούμενη τάση εισόδου που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής αντιστοιχεί στην τάση του ηλεκτρικού δικτύου,
 - η ηλεκτρική τάση του δικτύου είναι συμβατή με τις απαιτήσεις της συσκευής σε ηλεκτρική ενέργεια και ότι είναι σωστά γειωμένη,
 - το φως τροφοδοσίας (εάν συντρέχει περίπτωση) ταιριάζει στην ηλεκτρική πρίζα.
- Σε περίπτωση μη φυσιολογικής λειτουργίας, ή εάν εκπέμπεται οσμή από τη συσκευή, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία της, αποσυνδέστε την τροφοδοσία και επικοινωνήστε με κάποιον επαγγελματία.
- Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε επισκευή ή συντήρηση στη συσκευή, ελέγξτε ότι είναι απενεργοποιημένη και αποσυνδεδεμένη από την παροχή ρεύματος.
- Μην αποσυνδέετε και επανασυνδέετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του ή ένα συνεργείο επισκευών.
- Μην προβαίνετε στη συντήρηση ή την αποκατάσταση της συσκευής με βρεγμένα χέρια ή εάν η συσκευή είναι βρεγμένη.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πηγή τροφοδοσίας, ελέγξτε ότι το μπλοκ ακροδεκτών ή η πρίζα στην οποία πρόκειται να συνδεθεί η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και ότι δεν είναι κατεστραμμένα ή σκουριασμένα.
- Σχετικά με στοιχεία ή υποσύνολα που περιέχουν μπαταρία: μην επαναφορτίζετε την μπαταρία, μην την αποσυναρμολογείτε και μην την πετάτε στη φωτιά. Μην την εκθέτετε σε υψηλές θερμοκρασίες ή σε άμεσο ηλιακό φως.
- Με βροχερό καιρό, αποσυνδέετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος ώστε να μην υποστεί ζημιά από κεραυνό.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό (εκτός από τα ρομπότ καθαρισμού) ή τη λάσπη.

ΙΔΙΑΙΤΕΡΟΤΗΤΕΣ «Ρομπότ καθαρισμού πισίνας»

- Το ρομπότ έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σωστά σε νερό πισίνας η θερμοκρασία του οποίου κυμαίνεται μεταξύ 15°C και 35°C.
- Προς αποφυγή τυχόν τραυματισμού ή ζημιών του ρομπότ καθαρισμού, μην λειτουργείτε το ρομπότ έξω από το νερό.
- Προς αποφυγή τυχόν κινδύνου τραυματισμού, απαγορεύεται η κολύμβηση ενόσω το ρομπότ βρίσκεται μέσα στην πισίνα.
- Μην χρησιμοποιείτε το ρομπότ εάν διενεργείτε χλωρίωση σοκ στην πισίνα.
- Μην αφήνετε το ρομπότ να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη για παρατεταμένο διάστημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΡΟΜΠΟΤ ΣΕ ΠΙΣΙΝΑ ΜΕ ΕΠΕΝΔΥΣΗ ΒΙΝΥΛΙΟΥ:

- Πριν εγκαταστήσετε το καινούργιο σας ρομπότ καθαρισμού, εξετάστε προσεκτικά την επένδυση της πισίνας σας. Εάν το liner παρουσιάζει αλλοιώσεις, ή εάν παρατηρήσετε χαλίκια, πτυχώσεις, ρίζες ή διάβρωση οφειλόμενη σε μέταλλο στην εσωτερική επιφάνεια του liner, ή εάν παρατηρήσετε ότι η βάση (πυθμένας και τοιχώματα) έχει υποστεί φθορά, μην εγκαταστήσετε το ρομπότ προτού πραγματοποιηθούν οι απαραίτητες επιδιορθώσεις ή αντικατασταθεί το liner από ειδικευμένο επαγγελματία. Ο κατασκευαστής δε μπορεί σε καμία περίπτωση να θεωρηθεί υπεύθυνος για τις ζημιές που θα προκληθούν στο liner.
- Η επιφάνεια ορισμένων επενδύσεων βινυλίου με μοτίβα μπορεί να φθαρεί πολύ γρήγορα και τα μοτίβα να χαθούν όταν έρχονται σε επαφή με αντικείμενα όπως βούρτσες καθαρισμού, παιχνίδια, σημαδούρες, διανομείς χλωρίου και αυτόματους καθαριστές πισίνας. Τα μοτίβα ορισμένων επενδύσεων βινυλίου μπορούν να γδαρθούν ή να φθαρούν και με απλή τριβή, για παράδειγμα με τη βούρτσα πισίνας. Τα χρώματα ορισμένων μοτίβων μπορούν επίσης να ξεθωριάσουν με τη χρήση ή όταν έρχονται σε επαφή με άλλα αντικείμενα μέσα στην πισίνα. Ο κατασκευαστής του ρομπότ καθαρισμού δεν φέρει ευθύνη για το ξεθώριασμα των μοτίβων και τη φθορά ή το γδάρισμα της επένδυσης βινυλίου και οι φθορές αυτές δεν καλύπτονται από την περιορισμένη εγγύηση.



- Πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση επί της συσκευής, διαβάστε οπωσδήποτε αυτές τις οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης, καθώς και το εγχειρίδιο «Ασφάλεια και εγγύηση» που αποστέλλεται μαζί με τη συσκευή, ώστε να αποφευχθούν τυχόν υλικές ζημιές, σοβαροί έως θανάσιμοι τραυματισμοί, αλλά και η ακύρωση της εγγύησης.
- Φυλάξτε και διαβιβάζτε σε κάθε αρμόδιο άτομο αυτά τα έγγραφα ώστε να τα συμβουλευέστε σε όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής.
- Απαγορεύεται η διάδοση ή η τροποποίηση του παρόντος εγγράφου με οποιοδήποτε μέσο χωρίς την έγκριση της Zodiac®.
- Έχοντας ως στόχο τη βελτίωση της ποιότητας, η Zodiac® εξελίσσει διαρκώς τα προϊόντα της. Ως εκ τούτου, οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν έγγραφο μπορεί να τροποποιηθούν χωρίς προειδοποίηση.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ



1 Χαρακτηριστικά

4

1.1 | Περιγραφή

4

1.2 | Τεχνικά χαρακτηριστικά και αναγνώριση εξαρτημάτων

5



2 Εγκατάσταση

6

2.1 | Τοποθέτηση

6

2.2 | Στερέωση στη βάση

6



3 Χρήση

7

3.1 | Αρχή λειτουργίας

7

3.2 | Προετοιμασία της πισίνας

7

3.3 | Βύθιση του ρομπότ

7

3.4 | Σύνδεση της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος

8

3.5 | Έναρξη του κύκλου καθαρισμού

9

3.6 | Ολοκλήρωση του κύκλου καθαρισμού

10



4 Συντήρηση

11

4.1 | Καθαρισμός του ρομπότ

11

4.2 | Καθαρισμός του φίλτρου

11

4.3 | Καθαρισμός του έλικα

12

4.4 | Αλλαγή βούρτσας

13

4.5 | Αλλαγή ερπυστριών

14



5 Αντιμετώπιση προβλημάτων

15

5.1 | Συμπεριφορές της συσκευής

15

5.2 | Ειδοποιήσεις χρήστη

16



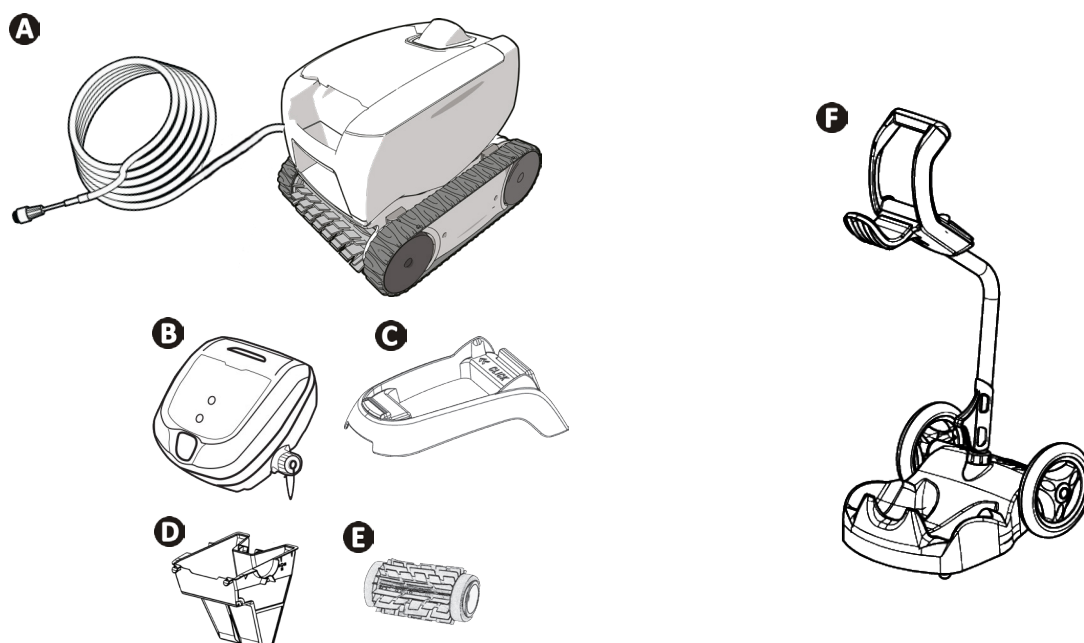
Συμβουλή: για διευκόλυνση της επικοινωνίας με τον μεταπωλητή σας

Σημειώστε τα στοιχεία επικοινωνίας του μεταπωλητή σας για να τα βρίσκετε πιο εύκολα σε περίπτωση ανάγκης. Συμπληρώστε τα στοιχεία του προϊόντος στην οπίσθια πλευρά των οδηγιών, καθώς θα σας ζητηθούν από τον μεταπωλητή σας.



1 Χαρακτηριστικά

➤ 1.1 | Περιγραφή



A	Ρομπότ + πλωτό καλώδιο	✓
B	Κιβωτίου ελέγχου	✓
C	Βάση κιβωτίου ελέγχου	✓
D	Φίλτρο για ακαθαρσίες μικρού μεγέθους 100µ	✓
	Φίλτρο για ακαθαρσίες μεγάλου μεγέθους 200µ	+
	Φίλτρο για ακαθαρσίες πολύ μικρού μεγέθους 60µ	+
E	Κλασσική βούρτσα με ελάσματα / Βούρτσα για πλακάκια (ανάλογα με το μοντέλο)	✓
	Βούρτσα για πλακάκια	+
F	Καρότσι σε κιτ	+

✓: Παρέχεται +: Διατίθεται προαιρετικά

Σύμβολο	Περιγραφή	
	Λειτουργία / Διακοπή της συσκευής:	✓
	Καθάρισμα «Μόνο πυθμένας»)	Ανάλογα με το μοντέλο
	Καθάρισμα «Πυθμένας + τοιχώματα»	Ανάλογα με το μοντέλο
	Ένδειξη «Ελέγχου»	✓
	Επιφάνεια περιοχής προς καθαρισμό:	Ανάλογα με το μοντέλο
	«Μόνο πυθμένας»	
	«Πυθμένας και τοιχώματα»	

✓: Διατίθεται

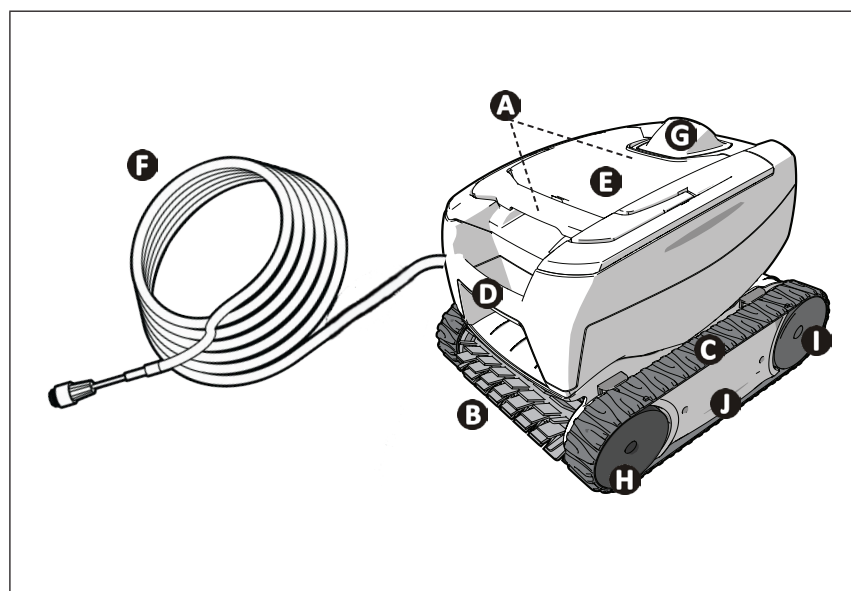
➤ 1.2 | Τεχνικά χαρακτηριστικά και αναγνώριση εξαρτημάτων

1.2.1 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση τροφοδοσίας κιβωτίου ελέγχου	100-240 VAC, 50/60 Hz
Τάση τροφοδοσίας ρομπότ	30 VDC
Μέγιστη απορροφούμενη ισχύς	100 W
Μήκος καλωδίου	14 m ή 16,5 m (ανάλογα με το μοντέλο)
Διαστάσεις ρομπότ (Π x Β x Υ)	37 x 29 x 30 cm
Διαστάσεις συσκευασίας (Π x Β x Υ)	56 x 37 x 38 cm
Βάρος ρομπότ	5,5 kg
Βάρος συσκευασμένο	10,1 kg
Θεωρητικό πλάτος καθαρισμού	17 cm

EL

1.2.2 Λίστα εξαρτημάτων

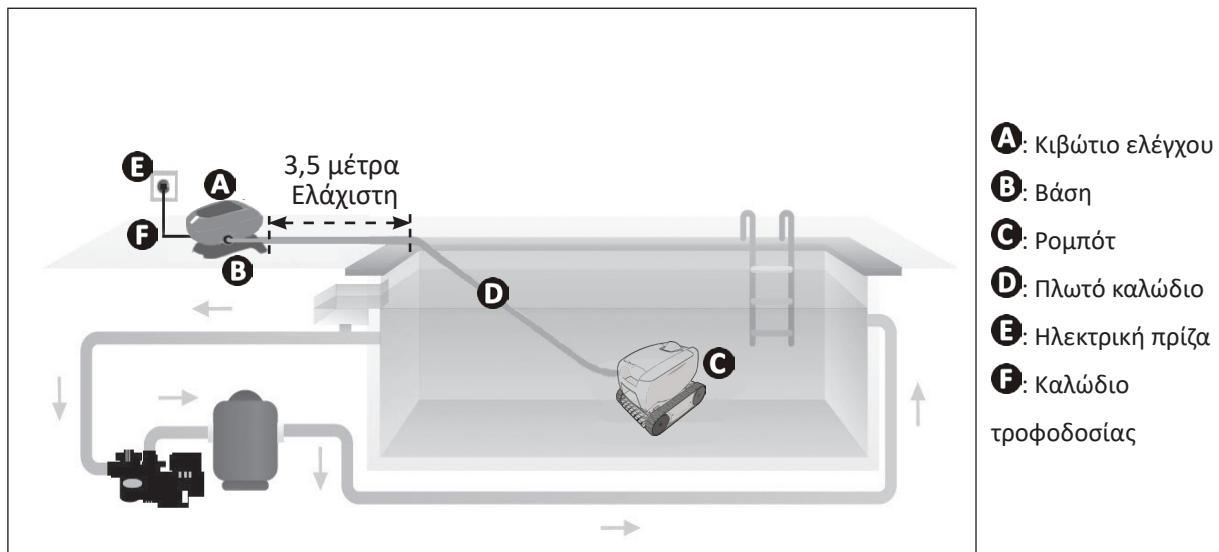


- A:** Λαβή πρόσβασης στο φίλτρο
(θέση ανάλογα με το μοντέλο)
- B:** Βούρτσα
- C:** Ερπύστριες
- D:** Λαβή μεταφοράς
- E:** Διάφανο παράθυρο
(ανάλογα με το μοντέλο)
- F:** Πλωτό καλώδιο
- G:** Οδηγός εξωτερικής ροής
- H:** Εμπρόσθιοι τροχοί
- I:** Οπίσθιοι τροχοί
- J:** Κασέτες φίλτρου

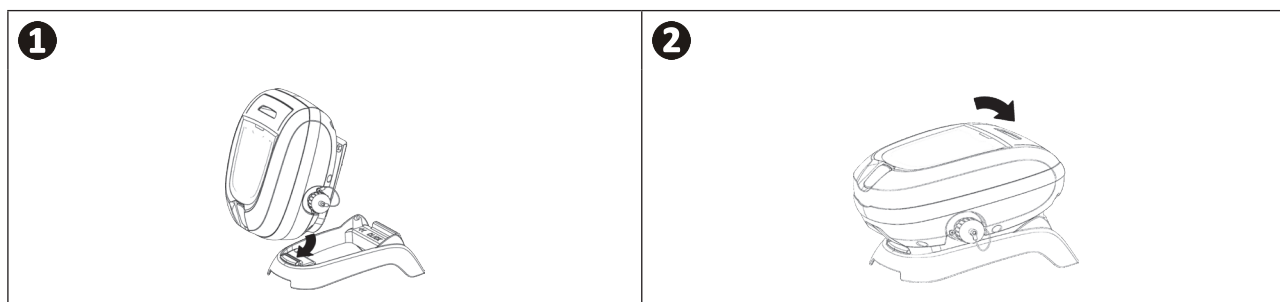


2 Εγκατάσταση

➤ 2.1 | Τοποθέτηση



➤ 2.2 | Στερέωση στη βάση





3 Χρήση

3.1 | Αρχή λειτουργίας

Το ρομπότ είναι ανεξάρτητο από το σύστημα φίλτρανσης και μπορεί να λειτουργήσει με αυτόνομο τρόπο. Αρκεί να το συνδέσετε στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Μετακινείται με τον βέλτιστο τρόπο ώστε να καθαρίζει τις διάφορες ζώνες της δεξαμενής για τις οποίες έχει σχεδιαστεί (ανάλογα με το μοντέλο: μόνο πυθμένας, πυθμένας και τοιχώματα). Οι ακαθαρσίες αναρροφώνται και αποθηκεύονται στο φίλτρο του ρομπότ.

Το κιβώτιο ελέγχου επιτρέπει τον εξ αποστάσεως έλεγχο του ρομπότ σας και παρέχει πληροφορίες από μια πρώτη διάγνωση.

EL

3.2 | Προετοιμασία της πισίνας



- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται σε πισίνες που αποτελούν μόνιμες κατασκευές. Μην χρησιμοποιείτε το ρομπότ σε αποσυναρμολογούμενες πισίνες. Ως μόνιμη πισίνα θεωρείται η πισίνα που είναι κατασκευασμένη είτε μέσα είτε πάνω στο έδαφος και δεν αποσυναρμολογείται ούτε αποθηκεύεται.

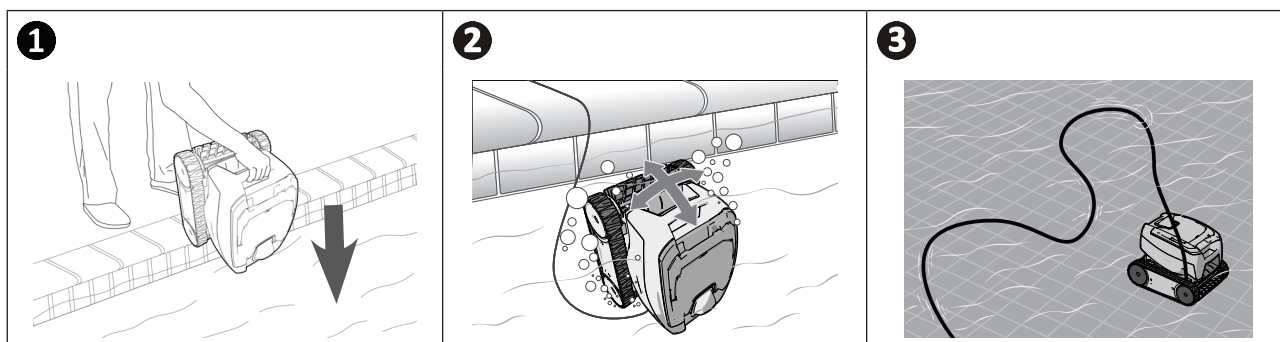
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μέσα σε νερό πισίνας με τα ακόλουθα ποιοτικά χαρακτηριστικά:

Θερμοκρασία νερού	Από 15°C έως 35°C
pH	Από 6,8°C έως 7,6°C
Χλώριο	< 3 mg/l

- Όταν η πισίνα είναι βρώμικη, ιδίως κατά τη θέση σε λειτουργία, απομακρύνετε πρώτα τις μεγάλου μεγέθους ακαθαρσίες με τη βοήθεια μιας απόχης ώστε να εξασφαλίσετε τις βέλτιστες επιδόσεις της συσκευής.
- Απομακρύνετε επίσης θερμόμετρα, παιχνίδια και άλλα αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή.

3.3 | Βύθιση του ρομπότ

- Τοποθετήστε όσο περισσότερο πλωτό καλώδιο γίνεται στο νερό.
- Βυθίστε το ρομπότ μέσα στο νερό με τη βοήθεια της λαβής (βλ. εικόνα ①).
- Κινήστε ελαφρώς το ρομπότ προς όλες τις κατευθύνσεις για να διαφύγει ο αέρας που έχει εγκλωβιστεί στη συσκευή (βλ. εικόνα ②).
- Η συσκευή πρέπει να βυθιστεί μόνη της και να ακουμπήσει στον πυθμένα της δεξαμενής (βλ. εικόνα ③).



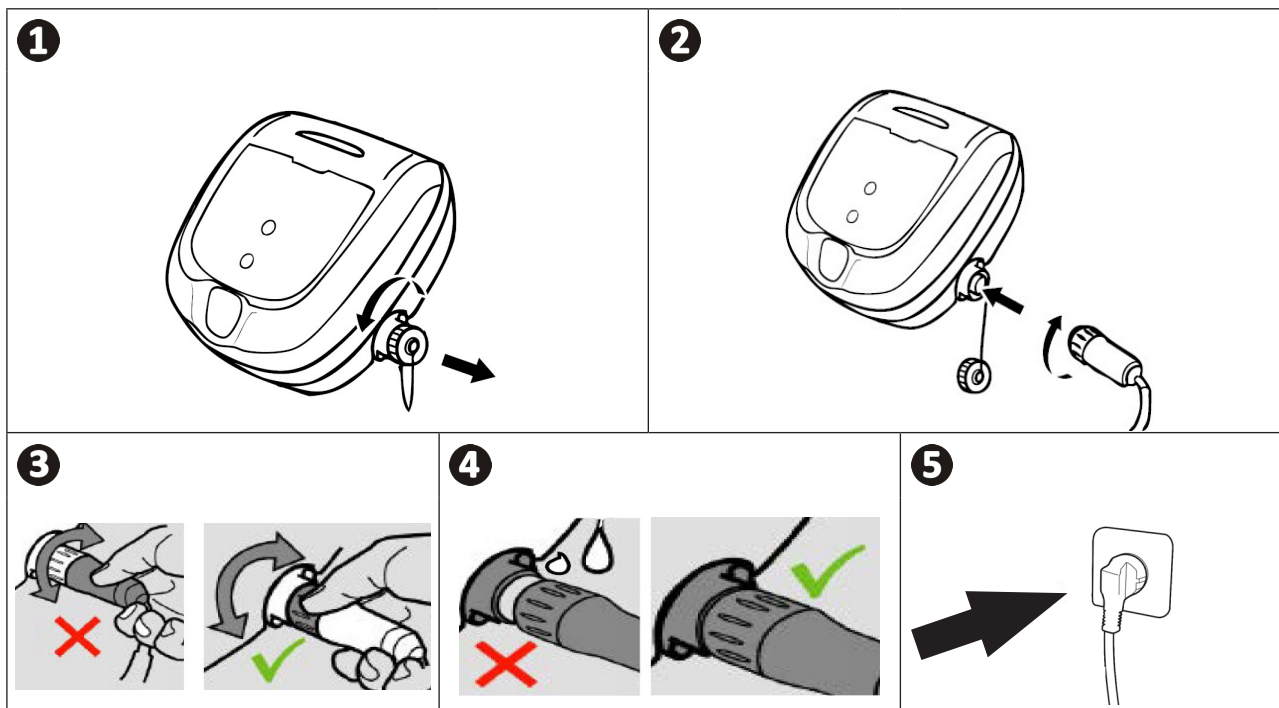
➤ 3.4 I Σύνδεση της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος

Προς αποφυγή του κινδύνου ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή σοβαρού τραυματισμού, φροντίστε να τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες:



- Απαγορεύεται η χρήση καλωδίου επέκτασης για τη σύνδεση με το κιβώτιο ελέγχου.
- Φροντίστε η ηλεκτρική πρίζα να είναι μόνιμα και εύκολα προσβάσιμη, και προστατευμένη από τις πιτσιλιές ή τη βροχή.
- Το κιβώτιο ελέγχου είναι στεγανό και αντέχει στις πιτσιλιές αλλά δεν πρέπει να βυθιστεί στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην το εγκαταστήσετε σε σημείο που ενδέχεται να πλημμυρίσει. Απομακρύνετε το κιβώτιο ελέγχου τουλάχιστον 3,5 μέτρα από την άκρη της πισίνας και τοποθετήστε το σε θέση που δεν είναι άμεσα εκτεθειμένη στον ήλιο.
- Τοποθετήστε το κιβώτιο ελέγχου κοντά στην ηλεκτρική πρίζα.

- Ξεβιδώστε το προστατευτικό πώμα (βλ. εικόνα **1**).
- Συνδέστε το πλωτό καλώδιο στο κιβώτιο ελέγχου και ασφαλίστε τη σύνδεση βιδώνοντας μόνο τον δακτύλιο δεξιόστροφα (κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο πλωτό καλώδιο) (βλ. εικόνα **2, 3**).
- Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα έχει μπει σωστά ώστε να μην εισέρχεται νερό (βλ. εικόνα **4**).
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (βλ. εικόνα **5**). Συνδέστε οπωσδήποτε το κιβώτιο ελέγχου σε πρίζα η οποία προστατεύεται από διάταξη προστασίας διαφορικού ρεύματος με ρεύμα διαρροής μέχρι 30 mA (σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με ειδικευμένο τεχνικό).



Συμβουλή: τοποθέτηση του κιβωτίου για καλύτερη λειτουργία

Τοποθετήστε το κιβώτιο ελέγχου στη μέση του επιμήκη άξονα της δεξαμενής, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις ασφαλείας που διέπουν την ηλεκτρική σύνδεση.

➤ 3.5 Ι Έναρξη του κύκλου καθαρισμού

Προς αποφυγή του κινδύνου υλικών ζημιών ή τραυματισμού, φροντίστε να τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες:



- Απαγορεύεται η κολύμβηση για όσο διάστημα η συσκευή βρίσκεται μέσα στην πισίνα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν διενεργείτε χλωρίωση σοκ στην πισίνα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το κάλυμμα της πισίνας είναι κλειστό.

EL

3.5.1 Εκκίνηση του κύκλου καθαρισμού

- Πατήστε σύντομα το , ανάβει η led.
- Η συσκευή ξεκινάει τον κύκλο καθαρισμού σε λειτουργία «μόνο πυθμένα», ή «πυθμένα/τοιχωμάτων» (ανάλογα με το μοντέλο).



- Πατήστε σύντομα το  για να επιλέξετε τη λειτουργία «μόνο πυθμένα», ή «πυθμένα/τοιχωμάτων» (ανάλογα με το μοντέλο).

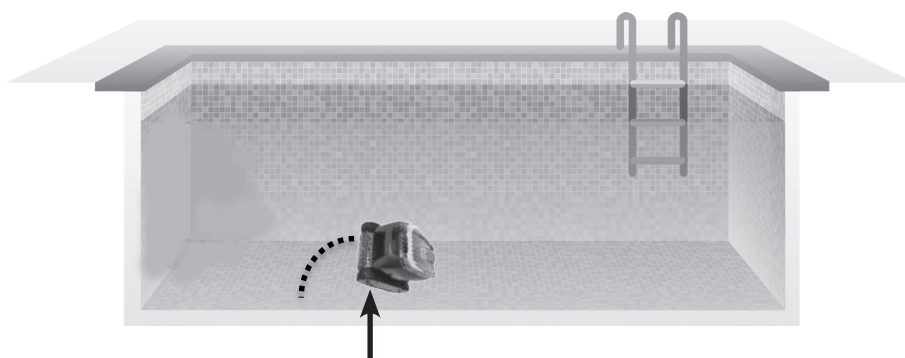


Συμβουλή: βελτίωση της απόδοσης του καθαρισμού

Με την τακτική χρήση του ρομπότ καθαρισμού (όχι πάνω από 3 κύκλους ανά εβδομάδα), η πισίνα σας θα είναι πάντα καθαρή και το φίλτρο δεν θα φράζει εύκολα.

3.5.2 Το ρομπότ ανασηκώνεται μπροστά σε ορισμένες περιστροφές

- Όσο μεγαλύτερη πρόσφυση παρουσιάζει η επιφάνεια, τόσο το ρομπότ θα έχει την τάση να ανασηκώνεται στο μπροστινό μέρος.



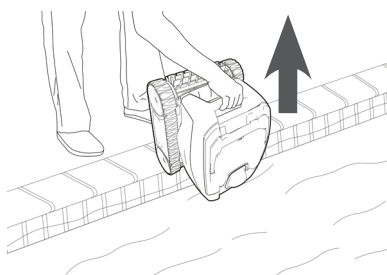
➤ 3.6 I Ολοκλήρωση του κύκλου καθαρισμού



- Προκειμένου να μην προκληθεί ζημιά στον εξοπλισμό:
 - Μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε τη συσκευή από το νερό. Χρησιμοποιήστε τη λαβή.
 - Μην αφήνετε τη συσκευή να στεγνώνει στον ήλιο μετά τη χρήση.
 - Φυλάσσετε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της σε χώρο μη εκτεθειμένο σε ηλιακή ακτινοβολία, υγρασία και δυσμενείς καιρικές συνθήκες.
 - Αφού αποσυνδέσετε το πλωτό καλώδιο από το κιβώτιο ελέγχου ξαναβιδώστε το προστατευτικό πώμα.

- Αφού ολοκληρωθεί ο κύκλος, η συσκευή σταματά και η led του κιβωτίου ελέγχου σβήνει.
- Για να σταματήσετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, πατήστε το , η led σβήνει.
- Τραβήξτε προσεκτικά το πλωτό καλώδιο για να φέρετε το ρομπότ προς την άκρη της πισίνας.
- Όταν το ρομπότ είναι αρκετά κοντά σας, πιάστε το από τη λαβή μεταφοράς και τραβήξτε το αργά έξω από τη δεξαμενή ώστε να αδειάσει το νερό που υπάρχει στο εσωτερικό του (βλ. εικόνα **1**).
- Τοποθετήστε το ρομπότ στο έδαφος ή κατακόρυφα στην προβλεπόμενη θέση στο καρότσι (διατίθεται προαιρετικά) για να στεγνώσει γρήγορα. Έπειτα αποθηκεύστε το ρομπότ μαζί με το κιβώτιο ελέγχου μακριά από τον ήλιο και τις προβολές νερού.

1



Συμβουλή: αποφυγή μπλεξίματος του πλωτού καλωδίου

Η συμπεριφορά της συσκευής επηρεάζεται σημαντικά από το μπέρδεμα του καλωδίου. Ένα καλώδιο που ξεμπερδεύεται σωστά επιτρέπει την καλύτερη κάλυψη της πισίνας.

- Ξεμπερδέψτε το καλώδιο και απλώστε το στον ήλιο για να αποκτήσει πάλι την αρχική μορφή του.
- Έπειτα, τυλίξτε το καλώδιο με προσοχή και τοποθετήστε το στη λαβή του καροτσιού (διατίθεται προαιρετικά), ή σε ένα σταθερό στήριγμα.



4 Συντήρηση



Προς αποφυγή των σοβαρών τραυματισμών:

- Αποσυνδέστε το ρομπότ από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

4.1 | Καθαρισμός του ρομπότ

- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή με καθαρό νερό ή αραιό σαπουνόνερο. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες.
- Ξεπλένετε τη συσκευή με άφθονο καθαρό νερό.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να στεγνώσει στον ήλιο στην άκρη της πισίνας.



Συμβουλή: αλλαγή του φίλτρου και της βούρτσας ανά 2ετία

Φροντίστε να αλλάζετε το φίλτρο και τη βούρτσα κάθε 2 χρόνια για να διατηρείτε την ακεραιότητα της συσκευής και να εξασφαλίζετε ένα βέλτιστο επίπεδο επιδόσεων.

4.2 | Καθαρισμός του φίλτρου



- Η απόδοση της συσκευής μπορεί να μειωθεί εάν το φίλτρο είναι γεμάτο ή βρώμικο.
- Ο τακτικός καθαρισμός του φίλτρου με καθαρό νερό εξασφαλίζει αποτελεσματική καθαριότητα.
- Σε περίπτωση απόφραξης του φίλτρου, καθαρίστε το με κάποιο όξινο διάλυμα (για παράδειγμα λευκό ξίδι). Συνιστάται να πραγματοποιείται τουλάχιστον μια φορά ανά έτος διότι το φίλτρο φράζει όταν δεν χρησιμοποιείται για πολλούς μήνες (χειμερινή περίοδος).

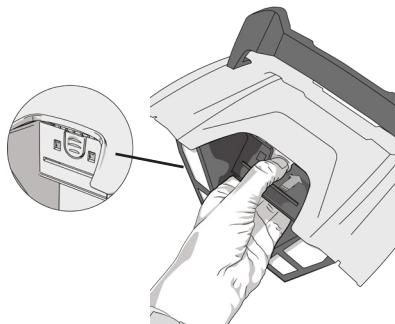
1



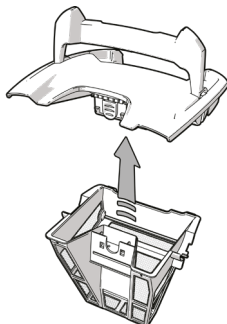
2



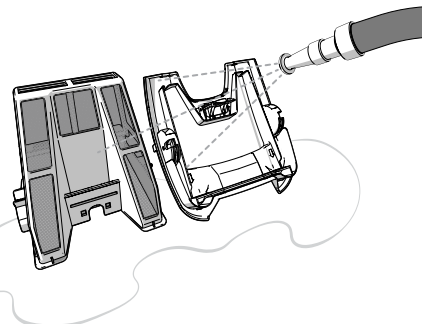
3



4



5



Συμβουλή: Σε περίπτωση απόφραξης του φίλτρου

Καθαρίζετε το φίλτρο με κάποιο όξινο διάλυμα (για παράδειγμα λευκό ξίδι), τουλάχιστον μια φορά ανά έτος. Υπάρχει περίπτωση να φράξει το φίλτρο όταν δεν χρησιμοποιείται για πολλούς μήνες (χειμερινή περίοδος).

➤ 4.3 | Καθαρισμός του έλικα

Προς αποφυγή σοβαρών τραυματισμών:

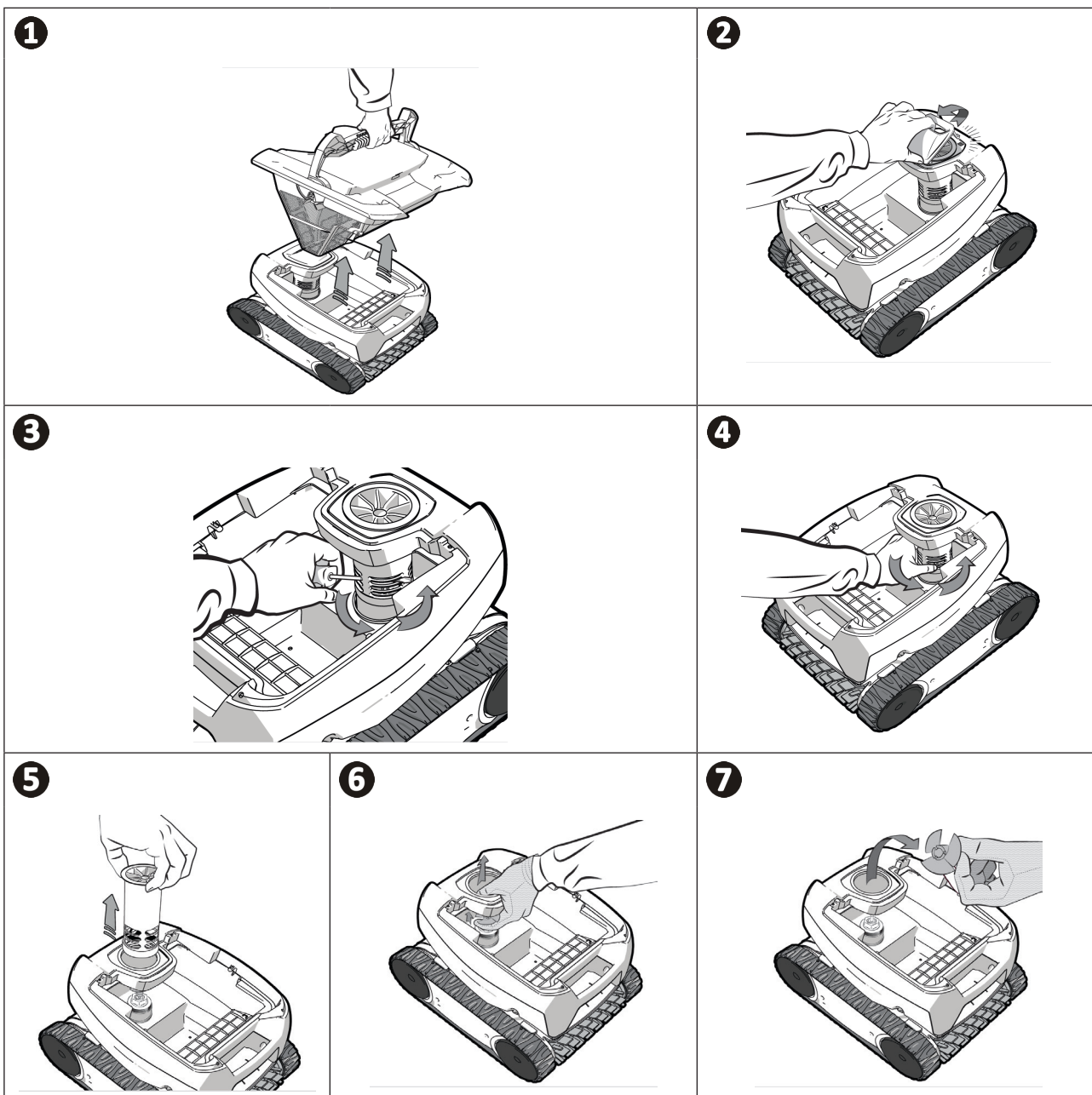


- Αποσυνδέστε το ρομπότ από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

- Κατά τον χειρισμό του έλικα, φοράτε οπωσδήποτε γάντια

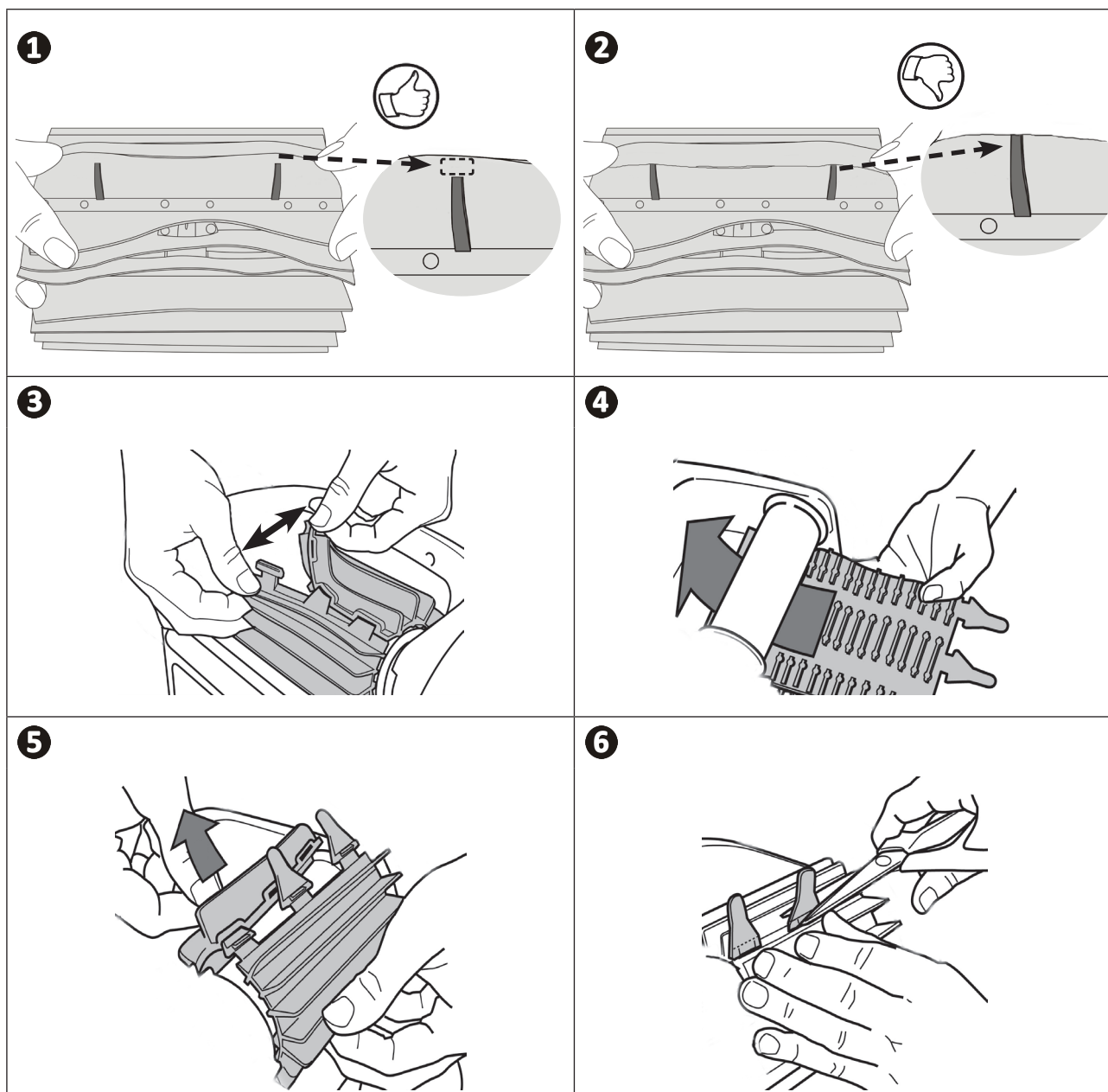


- Αφαιρέστε το φίλτρο χάρη στη λαβή (βλ. εικόνα **1**).
- Αφαιρέστε τον οδηγό εξωτερικής ροής ανασηκώνοντάς τον έτσι ώστε να απελευθερωθούν τα κλιπ (βλ. εικόνα **2**).
- Κατά την πρώτη αποσυναρμολόγηση, ο οδηγός εσωτερικής ροής είναι γερά σφιγμένος, γι αυτό το λόγο συνιστάται να εισάγετε ένα κατσαβίδι μέσα στις οπές ώστε να τον ξεσφίξετε στρέφοντας αριστερόστροφα (βλ. εικόνα **3**).
- Αφού ξεσφίξετε τον οδηγό εσωτερικής ροής, ξεβιδώστε τον με το χέρι (βλ. εικόνα **4**).
- Αποσπάστε τον οδηγό εσωτερικής ροής (βλ. εικόνα **5**).
- Φορέστε γάντια και τραβήξτε τον έλικα κρατώντας τον γερά για να τον βγάλετε (βλέπε εικόνα **6**).
- Απομακρύνετε τις ακαθαρσίες (φύλλα, πετραδάκια...) που μπορεί να μπλοκάρουν τον έλικα (βλ. εικόνα **7**).



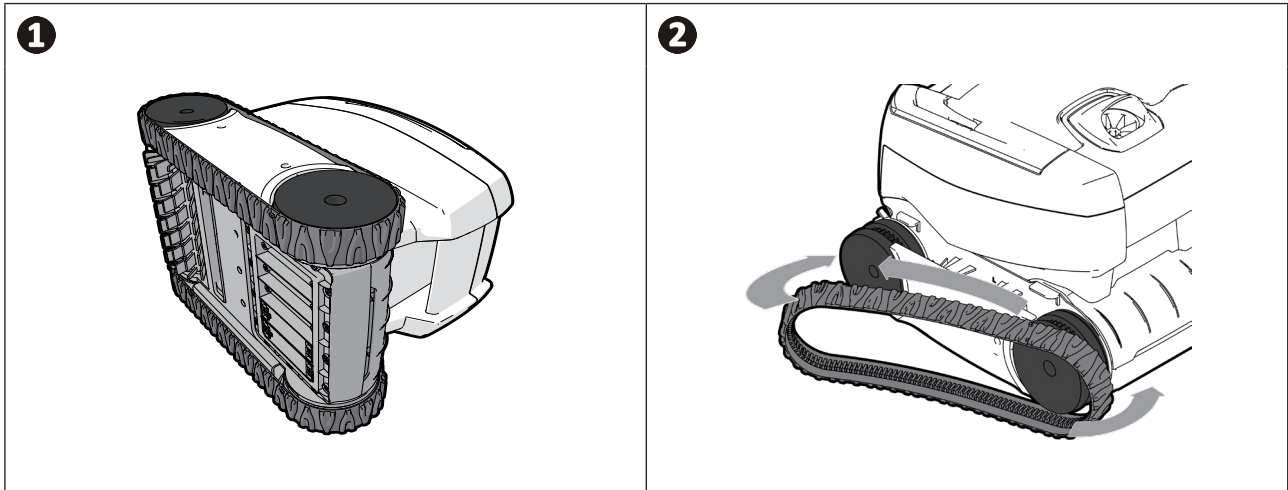
➤ 4.4 | Αλλαγή βούρτσας

- Η βούρτσα είναι εξοπλισμένη με δείκτες φθοράς. Η απόσταση μεταξύ των δεικτών και του άκρου της βούρτσας σημαίνει ότι η βούρτσα είναι σε καλή κατάσταση (βλ. εικόνα **1**).
- Όταν οι δείκτες φθοράς είναι όπως φαίνεται στην εικόνα **2**, η βούρτσα είναι φθαρμένη και πρέπει να αντικατασταθεί.
- Για να αφαιρέσετε τη φθαρμένη βούρτσα, βγάλτε τις γλωσσίδες από τις οπές μέσα στις οποίες είναι στερεωμένες (βλέπε εικόνα **3**).
- Για να τοποθετήσετε την καινούργια βούρτσα, περάστε την πλευρά της βούρτσας που δεν έχει γλωσσίδες κάτω από το στήριγμα της βούρτσας (βλέπε εικόνα **4**).
- Τυλίξτε τη βούρτσα γύρω από το στήριγμά και περάστε τις γλωσσίδες μέσα από τις οπές στερέωσης και τραβήξτε την άκρη κάθε γλωσσίδας ώστε το άκρο της να περάσει μέσα από την αντίστοιχη σχισμή (βλ. εικόνα **5**).
- Κόψτε τις γλωσσίδες με ένα ψαλίδι ώστε να βρίσκονται κάτω από το επίπεδο των ελασμάτων (βλέπε εικόνα **6**).



➤ 4.5 I Αλλαγή ερπυστριών

- Γυρίστε το ρομπότ στο πλάι (βλ. εικόνα **1**).
- Ξεκινώντας από τον έναν τροχό, τραβήξτε την εσωτερική πλευρά της ερπύστριας για να την αποσπάσετε από τον τροχό (βλ. εικόνα **2**). Μετά αφαιρέστε την ερπύστρια από το ρομπότ.
- Για να εγκαταστήσετε την καινούργια ερπύστρια, τοποθετήστε την εσωτερική πλευρά της ερπύστριας στις αυλακώσεις του πρώτου τροχού.
- Τεντώστε την ερπύστρια γύρω από τον δεύτερο τροχό. Πιέστε την ερπύστρια ώστε να την τοποθετήσετε σωστά πάνω στις αυλακώσεις των τροχών.
- Βεβαιωθείτε ότι η ερπύστρια περνά κάτω από τους οδηγούς (αν το μοντέλο διαθέτει οδηγούς ερπυστριών).





5 Αντιμετώπιση προβλημάτων



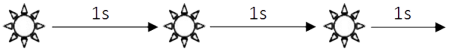
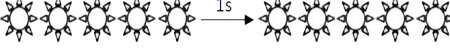
- Προτού επικοινωνήσετε με τον μεταπωλητή σας, σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής, προσπαθήστε να προβείτε σε απλούς ελέγχους με τη βοήθεια των πινάκων που ακολουθούν.
- Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή σας.
- : Ενέργειες που πρέπει να αναλαμβάνονται από ειδικευμένο τεχνικό

EL

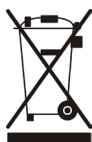
5.1 | Συμπεριφορές της συσκευής

Όταν προχωρά σε ευθεία γραμμή το ρομπότ δεν εφάπτεται στον πυθμένα. (Είναι φυσιολογικό να αναστηκώνεται το μπροστινό τμήμα του ρομπότ για να στρίψει στον πυθμένα της πισίνας)	• Έχει εγκλωβιστεί αέρας στο κέλυφος της συσκευής. Επαναλάβετε τις διαδικασίες βύθισης του ρομπότ (βλ. § «3.3 Βύθιση του ρομπότ»). • Το φίλτρο είναι γεμάτο ή βρώμικο: αρκεί ο καθαρισμός του. • Ο έλικας έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή σας
Το ρομπότ δεν αναρριχάται καθόλου ή σταμάτησε να αναρριχάται στα τοιχώματα όπως έκανε αρχικά. (Ανάλογα με το πρόγραμμα πληροφορικής του, το ρομπότ δεν αναρριχάται συστηματικά στα τοιχώματα)	• Το φίλτρο είναι γεμάτο ή βρώμικο: αρκεί ο καθαρισμός του. • Το φίλτρο έχει φράξει: καθαρίστε το με ένα όξινο διάλυμα (για παράδειγμα λευκό ξίδι), ή αντικαταστήστε το εάν χρειάζεται. • Παρόλο που το νερό φαίνεται διαυγές, μέσα στην πισίνα σας υπάρχει μικροσκοπική άλγη η οποία, χωρίς να είναι ορατή στο γυμνό μάτι, κάνει τα τοιχώματα να γλιστρούν και δυσχεραίνει την αναρρίχηση του ρομπότ. Πραγματοποιήστε χλωρίωση σοκ και μειώστε ελαφρά το pH. Κατά τη χλωρίωση σοκ, μην αφήνετε το ρομπότ μέσα στο νερό. Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή σας
Κατά την εκκίνηση, το ρομπότ δεν κάνει καμία κίνηση	• Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική πρίζα σύνδεσης του κιβωτίου ελέγχου τροφοδοτείται. • Βεβαιωθείτε ότι ο κύκλος καθαρισμού έχει ξεκινήσει και ότι η φωτεινή ένδειξη έχει ανάψει. Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή σας
Το καλώδιο μπερδεύεται Το ρομπότ δεν καθαρίζει όλη τη δεξαμενή Το ρομπότ μπλοκάρει στο επίπεδο των στομιών επιστροφής	• Φροντίστε να τοποθετήσετε στο νερό όσο περισσότερο πλωτό καλώδιο γίνεται. • Σταματήστε την αντλία φίλτρανσης και ξεκινήστε έναν νέο κύκλο καθαρισμού. • Τοποθετήστε το κιβώτιο ελέγχου στη μέση του επιμήκη άξονα της δεξαμενής, τηρώντας τους όρους ασφαλείας, βλ. «3.4 Σύνδεση της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος» Εάν το καθαρίσμα δεν είναι άριστο, αλλάξτε τη θέση του κιβωτίου ελέγχου και της βύθισης του ρομπότ.
Το κιβώτιο ελέγχου δεν ανταποκρίνεται στο πάτημα κανενός πλήκτρου	• Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την ηλεκτρική πρίζα, περιμένετε 10 δευτερόλεπτα και επανασυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.
Το ρομπότ δεν παίρνει κλίση προς τα επάνω για να αναρριχηθεί στα τοιχώματα.	• Η βούρτσα είναι φθαρμένη: ελέγξτε τους δείκτες φθοράς «4.4 Αλλαγή βούρτσας» και ότι η βούρτσα εφάπτεται καλά στο στήριγμά της. Εάν χρειάζεται αντικαταστήστε τη βούρτσα. • Η πισίνα είναι επενδυμένη με πλακάκια και παρουσιάζει ορθή γωνία μεταξύ του πυθμένα και των τοιχωμάτων: μπορεί να χρειαστεί να προσαρμόσετε τη βούρτσα για να βελτιστοποιήσετε το καθαρίσμα: επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή
Το ρομπότ αναρριχάται αργά στα τοιχώματα και σταματά κάτω από την ίσαλο γραμμή Το ρομπότ αναρριχάται γρήγορα στα τοιχώματα και ανεβαίνει πάνω από την ίσαλο γραμμή, οπότε αναρροφά αέρα	• Το ρομπότ μπορεί να συμπεριφέρεται διαφορετικά ανάλογα με την επένδυση της πισίνας, μπορεί να χρειαστεί να τροποποιήσετε κάποια παράμετρο, για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή

5.2 | Ειδοποιήσεις χρήση

Αναβοσβήνουσα LED: 	Λύσεις
	Βεβαιωθείτε ότι το ρομπότ είναι πράγματι συνδεδεμένο με το κιβώτιο ελέγχου. Εάν χρειάζεται, αποσυνδέστε και επανασυνδέστε ακολουθώντας τη σχετική διαδικασία.
	Βεβαιωθείτε ότι τίποτα δεν εμποδίζει την περιστροφή της βούρτσας και του στηρίγματος βούρτσας. Για τον σκοπό αυτό, απομακρύνετε τις ερπύστριες και περιστρέψτε τους τροχούς χειροκίνητα για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν σφηνώσει ξένα σώματα μέσα στη συσκευή.
	- Το ρομπότ λειτουργεί ενώ βρίσκεται εκτός πισίνας. Φροντίστε να θέσετε το ρομπότ σε λειτουργία μέσα στο νερό (βλ. § «3.3 Βύθιση του ρομπότ»). - Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν πετραδάκια ή τρίχες μέσα στον έλικα (βλ. § «4.3 Καθαρισμός του έλικα»). - Εάν χρειάζεται, καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.
	- Υπερβολική θερμοκρασία στο κιβώτιο ελέγχου: - Είναι προτιμότερο να τοποθετήσετε το κιβώτιο στη σκιά - Αφήστε το κιβώτιο να κρυώσει πριν ξεκινήσετε έναν νέο κύκλο - Υπερβολική τάση στο ρομπότ. Ελέγξτε τις λύσεις που προτείνονται για τις αναβοσβήνουσες λυχνίες 2 και 3.
	Το ρομπότ μπορεί να έχει μπλοκάρει σε ένα σημείο της πισίνας. Ξεκινήστε νέο κύκλο ή ελέγξτε τις λύσεις που προτείνονται για την αναβοσβήνουσα λυχνία 2.
Συμβουλή: σε περίπτωση που χρειαστείτε βοήθεια, ενημερώστε τον μεταπωλητή σας για την κατάσταση της συσκευής ώστε να κερδίσετε χρόνο Κοινοποιήστε αυτές τις πληροφορίες στον μεταπωλητή σας	

Ανακύκλωση



Αυτό το σύμβολο επισημαίνει ότι η συσκευή σας δεν πρέπει να απορριφθεί σε κάδο απορριμμάτων. Θα τύχει χωριστής συλλογής προκειμένου να επαναχρησιμοποιηθεί, να ανακυκλωθεί ή να αξιοποιηθεί. Εάν περιέχει ουσίες που είναι δυνητικά επικίνδυνες για το περιβάλλον, θα εξαλειφθούν ή θα εξουδετερωθούν. Απευθυνθείτε στον μεταπωλητή σας για τις δυνατότητες ανακύκλωσης.

Ο μεταπωλητής σας
Your retailer

Μοντέλο συσκευής
Appliance model

Αριθμός σειράς
Serial number

Για περισσότερες πληροφορίες, καταχώρηση του προϊόντος και υποστήριξη πελατών:
For more information, product registration and customer support:

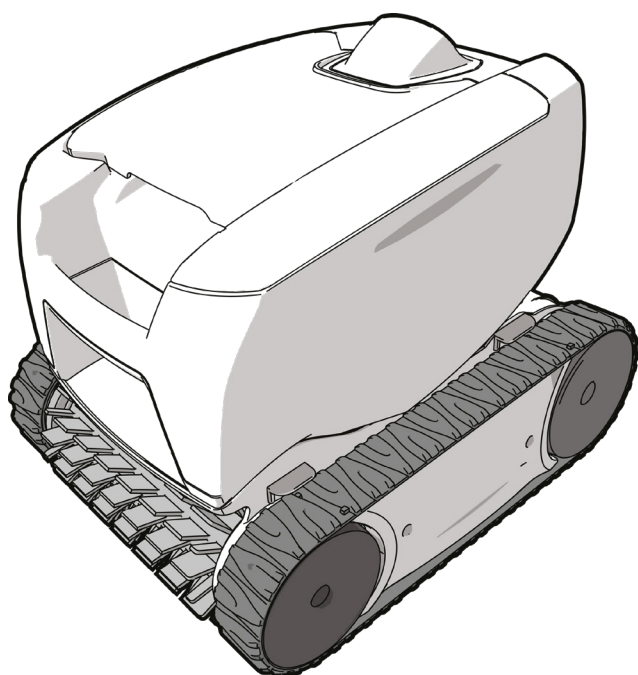
www.zodiac.com



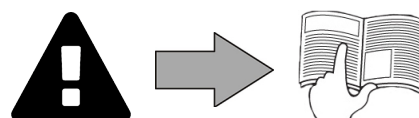
TornaX Genius

Manual de instalación y de uso - Español
Robot eléctrico
Traducción de las instrucciones originales en francés

ES



Más documentos en:
www.zodiac.com



ADVERTENCIAS

ES

ADVERTENCIAS GENERALES

- El incumplimiento de las advertencias podría deteriorar el equipo de la piscina o provocar heridas graves, incluso la muerte.
- Solo una persona cualificada en los ámbitos técnicos concernidos (electricidad, hidráulico o frigorífico) está habilitada para realizar tareas de mantenimiento o de reparación de este aparato. El técnico cualificado que intervenga sobre el aparato deberá utilizar/llevar un equipo de protección individual adecuado (gafas de seguridad, guantes, etc.) para reducir el riesgo de lesiones que pudieran producirse durante dicha intervención.
- Antes de cualquier intervención en la máquina, compruebe que se encuentra fuera de tensión y bloqueada.
- El aparato ha sido diseñado para un uso exclusivo en piscina y no se le debe dar ningún otro uso distinto al previsto.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños mayores de 8 años) con una discapacidad física, sensorial o mental o que no dispongan de la experiencia y el conocimiento adecuados, salvo
 - si se utiliza bajo la supervisión o las instrucciones de una persona responsable de su seguridad
 - y si conocen los riesgos a los que se exponen.
- Los niños deben estar vigilados en todo momento para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- La instalación del aparato debe ser realizada de acuerdo con las instrucciones del fabricante y cumpliendo las normas locales vigentes. El instalador es responsable de la instalación del aparato y del cumplimiento de las normativas nacionales de instalación. En ningún caso el fabricante será responsable del incumplimiento de las normas de instalación locales en vigor.
- Para cualquier acción que no se corresponda con el mantenimiento simple a cargo del usuario descrito en el presente manual, se deberá recurrir a un técnico cualificado.
- Una instalación y/o un uso incorrectos pueden ocasionar daños materiales o provocar lesiones corporales graves, incluso la muerte.
- Todo material expedido viaja siempre por cuenta y riesgo del destinatario, incluso con los portes y embalajes pagados. El destinatario deberá manifestar sus reservas por escrito en el albarán de entrega del transportista si se advierten daños producidos durante el transporte (confirmación en las 48 horas siguientes comunicada al transportista mediante carta certificada). Si un aparato pierde parte del fluido frigorígeno contenido, el destinatario deberá indicar las reservas por escrito al transportista.
- En caso de mal funcionamiento del equipo: no intente repararlo usted mismo y contacte con un técnico cualificado.
- Vea en las condiciones de garantía el detalle de los valores del equilibrio del agua admitidos para el correcto funcionamiento del aparato.
- Cualquier desactivación, la eliminación o elusión de uno de los elementos de seguridad incluidos en el aparato anulará automáticamente la garantía, así como el uso de piezas de recambio no originales, procedentes de fabricantes no autorizados.
- No pulverice insecticida ni ningún otro producto químico (inflamable o no inflamable) sobre el aparato, ya que podría deteriorar la carrocería y provocar un incendio.
- No toque el ventilador ni las piezas móviles y no introduzca ninguna varilla ni los dedos a través de la rejilla durante el funcionamiento del mismo. Las piezas móviles pueden provocar lesiones e incluso la muerte.

ADVERTENCIAS SOBRE APARATOS ELÉCTRICOS

- La alimentación eléctrica del aparato se debe proteger mediante un dispositivo de corriente diferencial residual de 30 mA, de acuerdo con las normas vigentes en el país de instalación.
- No utilice alargaderas para conectar el aparato a la red eléctrica; conéctelo directamente a un enchufe mural adaptado.
- Antes de cualquier operación, compruebe que:
 - La tensión indicada en la placa descriptiva del aparato corresponde con la de la red.
 - La fuente de alimentación es compatible con las necesidades eléctricas del aparato y está bien conectada a tierra.
 - El enchufe se adapta a la toma de corriente.
- En caso de que el aparato funcione mal o libere un mal olor, párelo inmediatamente, desenchúfelo y contacte con un profesional.
- Antes de realizar cualquier intervención de limpieza o de mantenimiento en el aparato, compruebe que está sin tensión y desconectado de la alimentación eléctrica.
- No desconecte y vuelva a conectar el aparato en funcionamiento.
- No tire del cable de alimentación para desenchufarlo.
- Si el cable de alimentación está dañado, solo debe ser reemplazado por el fabricante, un representante autorizado o un taller de reparación.
- No realice ninguna intervención de limpieza o de mantenimiento del aparato con las manos mojadas o si el aparato está húmedo.
- Antes de conectar la unidad a la fuente de alimentación, verifique que el bloque de terminales o la toma de corriente a la que se conectará la unidad estén en buenas condiciones y no estén dañados ni oxidados.
- Para los elementos o subconjuntos con pilas: no recargue las pilas, no las desmonte, no las tire al fuego. No lo exponga a temperaturas elevadas ni a la luz directa del sol.
- En caso de tormenta, desconecte el aparato de la red para evitar que sea dañado por un rayo.
- No sumerja el aparato en agua (salvo los robots de limpieza) ni en barro.

ESPECIFICIDADES «Robots limpiafondos de piscina»

- El robot debe funcionar bien en un agua de piscina a una temperatura entre 15 y 35 °C.
- Para evitar cualquier riesgo de daño material o heridas, no haga funcionar el robot fuera del agua.
- Con el fin de evitar cualquier riesgo de electrocución, el baño está prohibido mientras el robot esté en la piscina.
- ¡No utilice el robot si ha efectuado una cloración de choque en la piscina!
- No deje los robots sin vigilancia durante mucho rato.

ADVERTENCIA SOBRE EL USO DE ESTE ROBOT EN UNA PISCINA CON REVESTIMIENTO VINÍLICO:

- Antes de instalar su nuevo robot limpiafondos, inspeccione atentamente el revestimiento de la piscina. Si observa grietas en el liner, si detecta grava, pliegues, raíces o corrosión por metal en la cara inferior del liner, o si constata que el soporte (fondo y paredes) está dañado, no instale el robot antes de haber efectuado las reparaciones pertinentes o de haber mandado cambiar el liner a un profesional cualificado. El fabricante no será ningún caso responsable de los daños ocasionados al liner.
- La superficie de algunos revestimientos de vinilo con motivos puede desgastarse rápidamente y los motivos pueden desaparecer al entrar en contacto con objetos como cepillos de limpieza, juguetes, boyas, distribuidores de cloro o limpiadores automáticos de piscina. Los motivos de algunos revestimientos vinílicos pueden ser rasguñados o desgastados por simple fricción, como con un cepillo de piscina. El color de algunos motivos también puede borrarse durante la utilización o en caso de contacto con objetos presentes en la piscina. Los motivos borrados, el desgaste o el rasguño de los revestimientos vinílicos no son responsabilidad del fabricante y no están cubiertos por la garantía limitada.



- Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instalación y de uso y las «advertencias y garantía» suministrados con el dispositivo para evitar la anulación de la garantía, así como cualquier daño material y heridas graves, incluso la muerte.
- Guarde y facilite dichos documentos para cualquier consulta necesaria durante la vida útil del aparato.
- Está prohibido difundir o modificar este documento por cualquier medio sin la autorización previa de Zodiac®.
- Siguiendo con su política de mejora continua de sus productos, Zodiac® se reserva el derecho de modificar las informaciones contenidas en este documento sin previo aviso.

ÍNDICE



1 Características

4

1.1 | Descripción

4

1.2 | Características técnicas y localización

5



2 Instalación

6

2.1 | Descripción

6

2.2 | Fijación sobre el zócalo

6



3 Utilización

7

3.1 | Principio de funcionamiento

7

3.2 | Preparación de la piscina

7

3.3 | Inmersión del robot

7

3.4 | Conexión de la alimentación eléctrica

8

3.5 | Iniciar el ciclo de limpieza

9

3.6 | Terminar el ciclo de limpieza

10



4 Mantenimiento

11

4.1 | Limpieza del robot

11

4.2 | Limpieza del filtro

11

4.3 | Limpieza de la hélice

12

4.4 | Cambio de los cepillos

13

4.5 | Cambio de las orugas

14



5 Resolución de problemas

15

5.1 | Funcionamiento del aparato

15

5.2 | Alertas del usuario

16



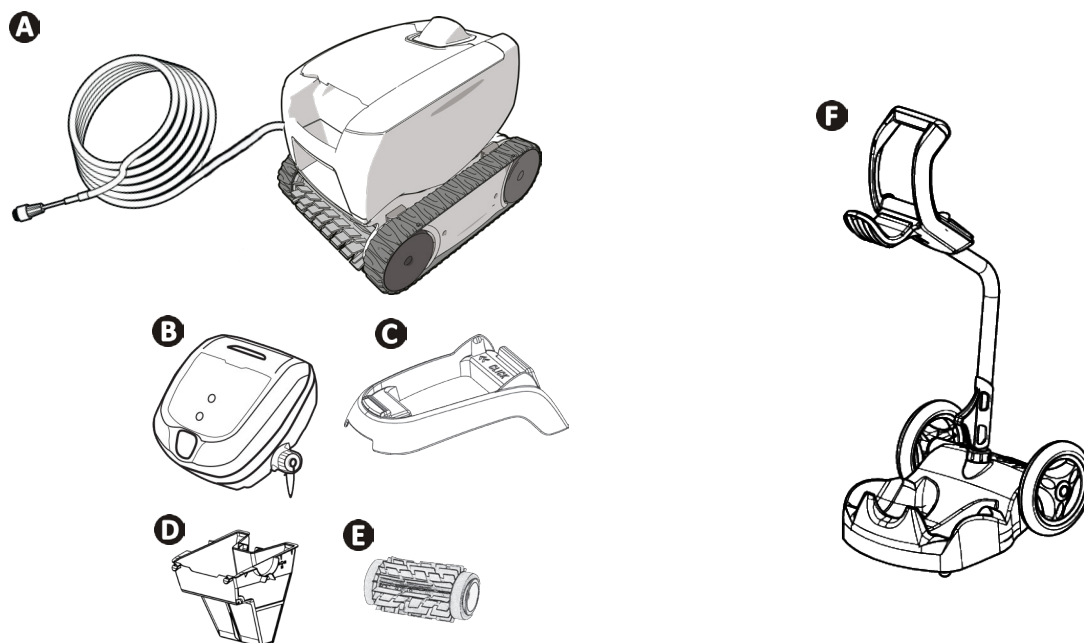
Consejo para contactar más fácilmente con su distribuidor

Apunte las señas de contacto de su distribuidor para encontrarlas más rápidamente y complete las informaciones del producto en el reverso del manual para facilitárselas a su distribuidor cuando se las solicite.



1 Características

➤ 1.1 | Descripción



A	Robot + cable flotante	✓
B	Caja de control	✓
C	Soporte para caja de control	✓
D	Filtro residuos pequeños 100 µ	✓
	Filtro residuos grandes 200 µ	+
	Filtro residuos muy pequeños 60 µ	+
E	Cepillos de láminas clásicas / Cepillo para embaldosado (según modelo)	✓
	Cepillo para embaldosado	+
F	Carro en kit	+

✓: suministrado +: opcional

Símbolo	Designación	
	Arranque / Parada del aparato:	✓
	Limpieza Fondo solo	Según el modelo
	Limpieza Fondo + paredes	Según el modelo
	Indicador «Control»	✓
	Elección superficie por limpiar:	
	Fondo solo	Según el modelo
	Fondo + paredes	

✓: disponible

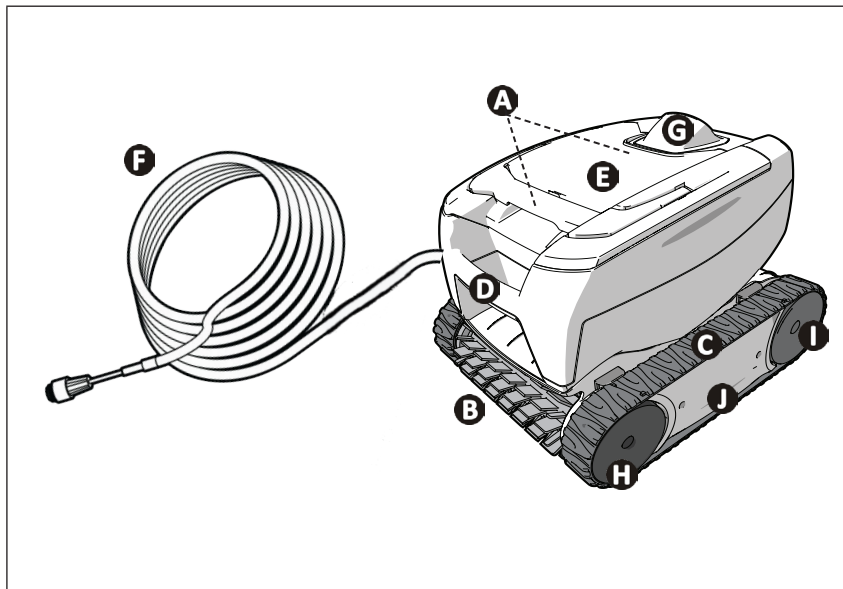
➤ 1.2 I Características técnicas y localización

1.2.1 Características técnicas

Tensión de alimentación de la caja de control	100-240 VAC, 50/60 Hz
Tensión de alimentación del robot	30 VDC
Potencia absorbida máxima	100 W
Longitud de cable	14 m o 16,5 m (según modelo)
Dimensiones del robot (L x P x a)	37 x 29 x 30 cm
Dimensiones del embalaje (L x P x a)	56 x 37 x 38 cm
Peso del robot	5,5 kg
Peso embalado	10,1 kg
Anchura limpiada teórica	17 cm

ES

1.2.2 Localización

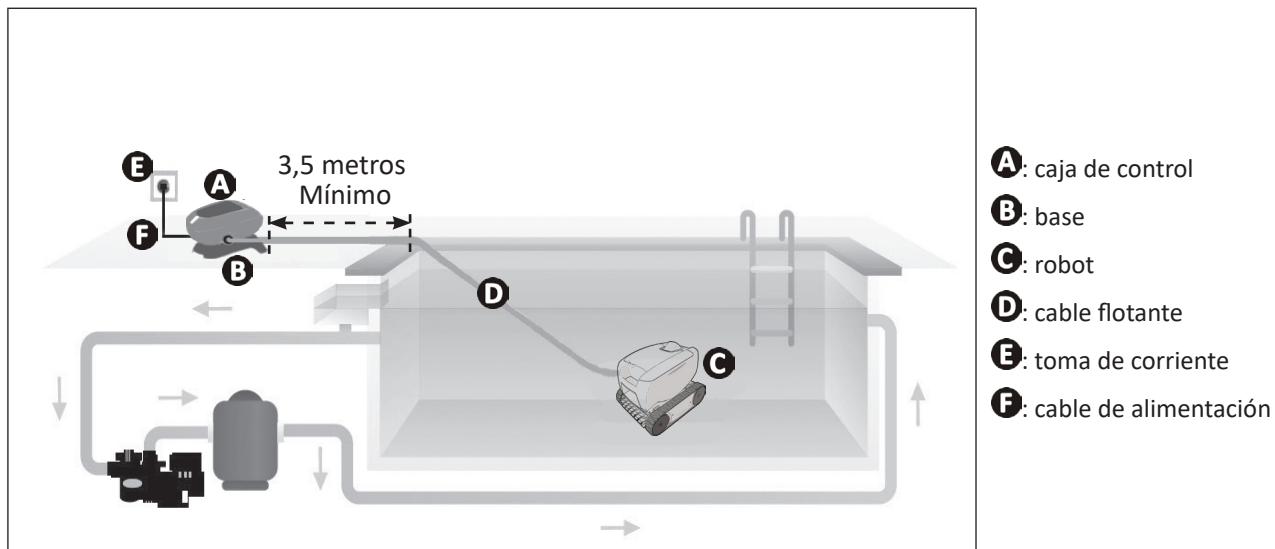


- A**: asa de acceso al filtro (lugar previsto según modelo)
- B**: cepillo
- C**: orugas
- D**: asa de transporte
- E**: ventana transparente (según modelo)
- F**: cable flotante
- G**: guía flujo externo
- H**: ruedas delanteras
- I**: ruedas traseras
- J**: cassettes

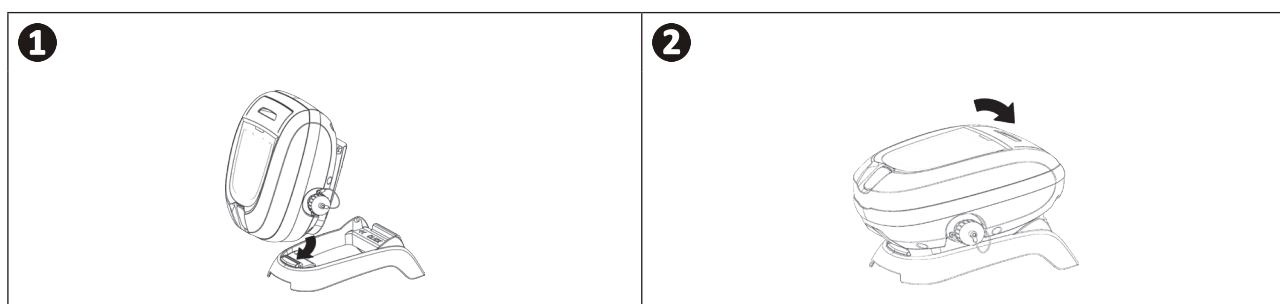


2 Instalación

2.1 | Descripción



2.2 | Fijación sobre el zócalo





3 Utilización

3.1 I Principio de funcionamiento

El robot es independiente del sistema de filtración y puede funcionar de manera autónoma simplemente conectado a la red.

Se desplaza de manera óptima para limpiar las zonas de la piscina para las que se ha diseñado (según modelo: fondo solo, fondo y paredes). Los residuos son aspirados y almacenados en el filtro del robot.

La caja de control permite controlar a distancia el robot y dar indicaciones de primer diagnóstico.

ES

3.2 I Preparación de la piscina



- Este producto está destinado a una utilización en piscinas instaladas de manera permanente. No utilice el robot en piscinas desmontables. Una piscina permanente está construida en el suelo o sobre el suelo y no puede desmontarse fácilmente y guardarse.

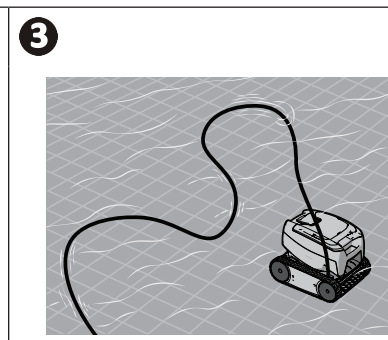
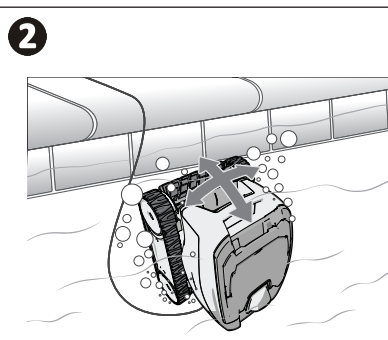
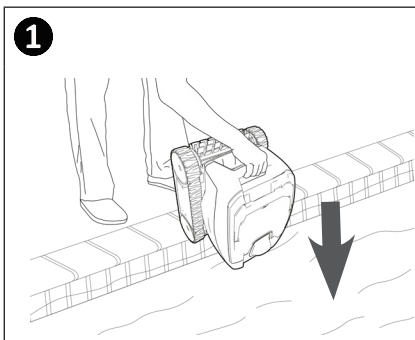
- El robot debe funcionar en un agua de piscina cuya calidad sea la siguiente:

Temperatura del agua	Entre 15 y 35 °C
pH	Entre 6.8 y 7.6
Cloro	< 3 mg/l

- Cuando la piscina esté sucia, en particular durante la puesta en servicio, retire los grandes fragmentos con la ayuda de una red para optimizar los rendimientos del aparato.
- Retire termómetros, juguetes y otros objetos que pueden dañar al robot.

3.3 I Inmersión del robot

- Introduzca el máximo trozo de cable flotante en el agua.
- Sumerja el robot en el agua ayudándose del asa (ver imagen 1).
- Muévelo ligeramente en todas las direcciones para que el aire contenido en el robot se escape (ver imagen 2).
- Es indispensable que el aparato se sumerja solo y se pose sobre el fondo de la piscina (ver imagen 3).



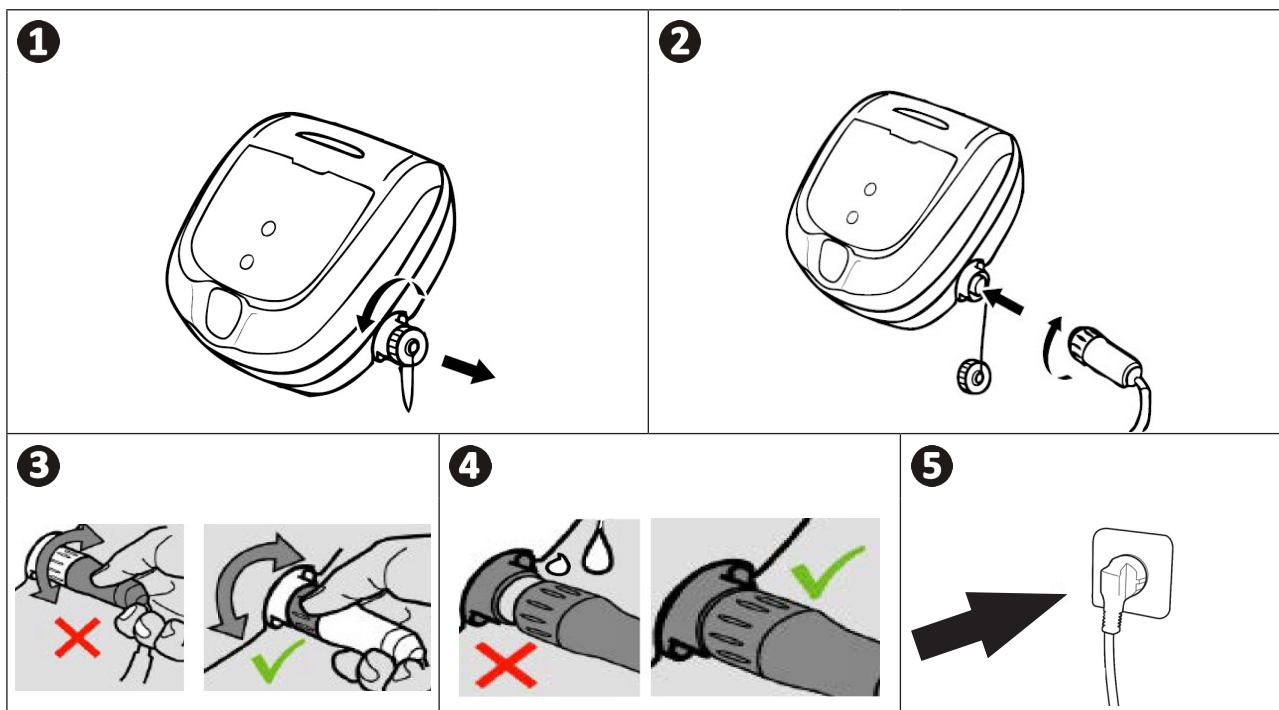
➤ 3.4 I Conexión de la alimentación eléctrica



Para evitar el riesgo de electrocución, incendios o lesiones graves, siga estas instrucciones:

- La utilización de una extensión eléctrica está prohibida para la conexión a la caja de control.
- Controle que la toma de corriente sea accesible fácilmente en todo momento y que esté al abrigo de la lluvia o de salpicaduras.
- La caja de control es estanca a las salpicaduras, pero no debe sumergirse en agua ni en ningún otro líquido. No debe instalarse en un lugar inundable; debe estar al menos a 3,5 metros del borde de la piscina y hay que evitar la exposición directa al sol.
- Coloque la caja de control cerca de la toma de corriente.

- Afloje el tapón de protección (ver imagen ❶).
- Conecte el cable flotante a la caja de control y bloquee la toma apretando solo el anillo en sentido horario (riesgo de deteriorar el cable flotante) (ver imagen ❷, ❸).
- Asegúrese de que el conector esté bien apretado para que no entre agua (ver imagen ❹).
- Conecte el cable de alimentación (ver imagen ❺). Conecte obligatoriamente la caja de control a una toma de corriente protegida por un dispositivo de protección de corriente diferencial residual de 30 mA máximo (**en caso de duda, contacte con un técnico cualificado**).



Consejo: colocación de la caja para que funcione mejor

Coloque la caja de control en el centro de la longitud de la piscina siguiendo las condiciones de seguridad vinculadas a la conexión eléctrica.

▶ 3.5 I Iniciar el ciclo de limpieza



Para evitar daños materiales o personales, siga estas instrucciones:

- El baño está prohibido con el aparato en la piscina.
- ¡No utilice el robot si ha efectuado una cloración de choque en la piscina!
- No deje el aparato sin vigilar durante mucho tiempo.
- No utilice el aparato con la persiana eléctrica cerrada.

ES

3.5.1 Iniciar el ciclo de limpieza

- Pulse brevemente en  y se encenderá el led.
- El aparato lanza el ciclo de limpieza en modo "fondo solo" o "fondo + paredes" (según modelo).
- Pulse brevemente   para seleccionar el modo "fondo solo" o "fondo + paredes" (según modelo).

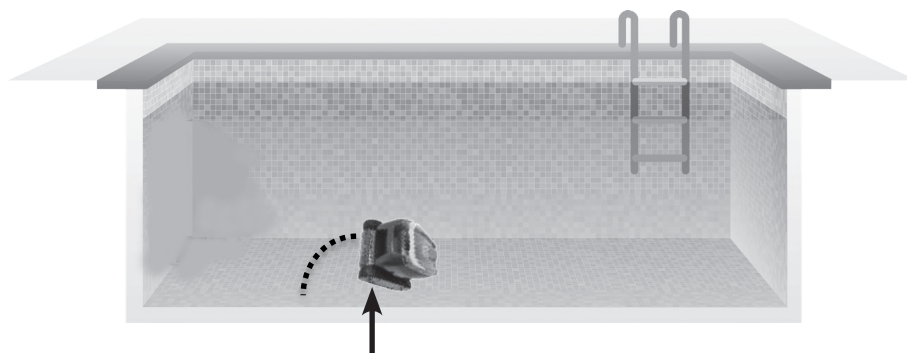


Consejo para mejorar el rendimiento de limpieza

Una utilización regular del robot limpiafondos (nunca más de 3 ciclos por semana) le permitirá aprovechar de una piscina siempre limpia y el filtro estará menos colmatado.

3.5.2 El robot se levanta en algunos giros

- Cuanto más adherente sea la superficie, más se levantará el robot.



➤ 3.6 I Terminar el ciclo de limpieza

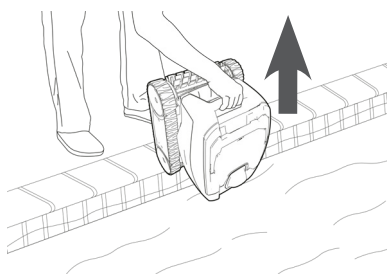


- Para evitar daños materiales:

- No tire del cable para sacar el aparato del agua. Utilice el asa.
- No deje secar el aparato al sol tras su utilización.
- Guarde todos los elementos al abrigo del sol, de la humedad y de la intemperie.
- Apriete el tapón de protección si desconecta el cable flotante de la caja de control.

- Una vez completado el ciclo, el aparato se detiene y el led de la caja de control se apaga.
- Para detener el aparato durante la limpieza, pulse . El led se apagará.
- Para llevar el robot al borde de la piscina, tire del cable flotante con cuidado.
- Cuando el robot esté al alcance de la mano, agárrelo por el asa y sáquelo con cuidado de la piscina para evacuar el agua contenida en el robot (ver imagen **1**).
- Coloque el robot en posición vertical en el lugar previsto sobre el carro (disponible como opción) para que se seque rápidamente. Luego, guárdelo con la caja de control al abrigo del sol y de las proyecciones de agua.

1



Consejo para limitar el enredado del cable flotante

El comportamiento del aparato puede verse muy afectado si el cable se enreda. Un cable bien desenredado favorecerá una mejor cobertura de la piscina.

- Desenrede el cable y extiéndalo al sol para que retome su forma inicial.
- Luego, enróllelo con cuidado y colóquelo sobre el asa del carro (opcional) o sobre un soporte fijo.



4 Mantenimiento



Para evitar heridas graves:

- Desconecte eléctricamente el robot.

4.1 | Limpieza del robot

- Limpie regularmente el aparato con agua limpia o jabonosa. No utilice disolvente.
- Aclare abundantemente el aparato con agua limpia.
- No deje secar el aparato a pleno sol en el borde de la piscina.



Consejo: cambiar el filtro y los cepillos cada 2 años

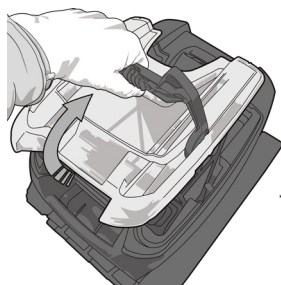
Le aconsejamos cambiar los cepillos y el filtro cada 2 años para preservar la integridad del aparato y garantizar un nivel de rendimiento óptimo.

4.2 | Limpieza del filtro



- El rendimiento del aparato puede disminuir si el filtro está lleno u obstruido.
- Limpie regularmente el filtro con agua clara para una limpieza eficaz.
- En caso de colmatado del filtro, límpielo con una solución ácida (vinagre blanco, por ejemplo). Se recomienda limpiarlo así al menos una vez al año, ya que el filtro se obstruye si no se usa durante varios meses (invernaje).

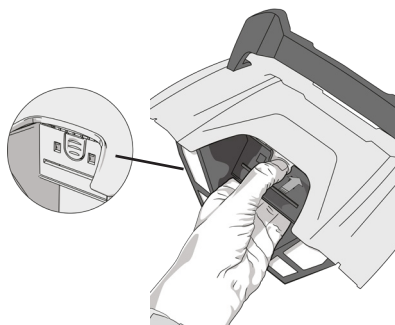
1



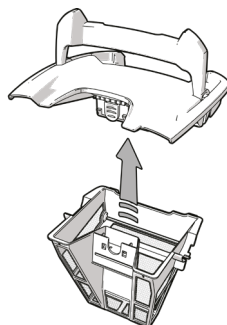
2



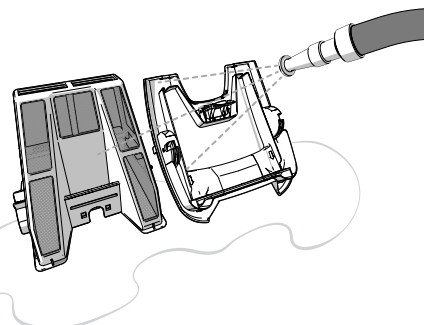
3



4



5



Consejo en caso de colmatado del filtro

Limpie el filtro con una solución ácida (vinagre blanco, por ejemplo) al menos una vez al año, ya que el filtro se obstruye si no se usa durante varios meses (invernaje).

ES

➤ 4.3 | Limpieza de la hélice

Para evitar heridas graves:



- Desconecte eléctricamente el robot.
- Lleve siempre guantes para manipular la hélice



- Retire el filtro ayudándose del asa (ver imagen **1**).
- Quite la guía de flujo externo levantándola para soltar los clips (ver imagen **2**).
- En el primer desmontaje, la guía de flujo interno se aprieta firmemente. Conviene por tanto insertar un destornillador en los agujeros para aflojarla girándola en sentido antihorario (ver imagen **3**).
- Una vez aflojada, suéltela con la mano (ver imagen **4**).
- Saque la guía de flujo interno (ver imagen **5**).
- Póngase los guantes y tire de la hélice sujetándola con fuerza (ver imagen **6**).
- Retire los residuos (hojas, piedras...) que podrían bloquear la hélice (ver imagen **7**).

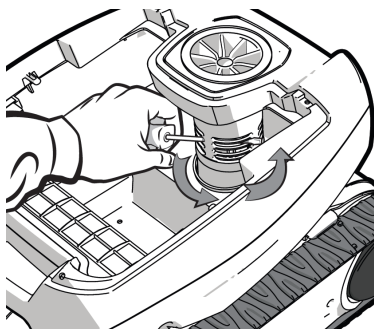
1



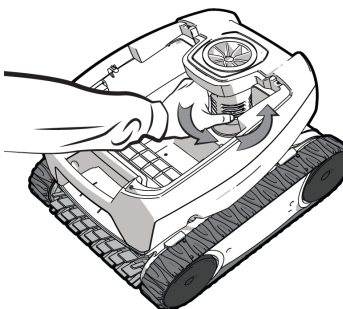
2



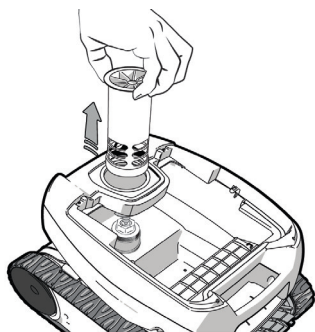
3



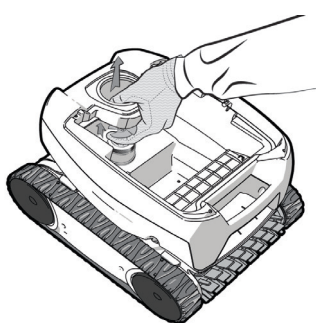
4



5



6

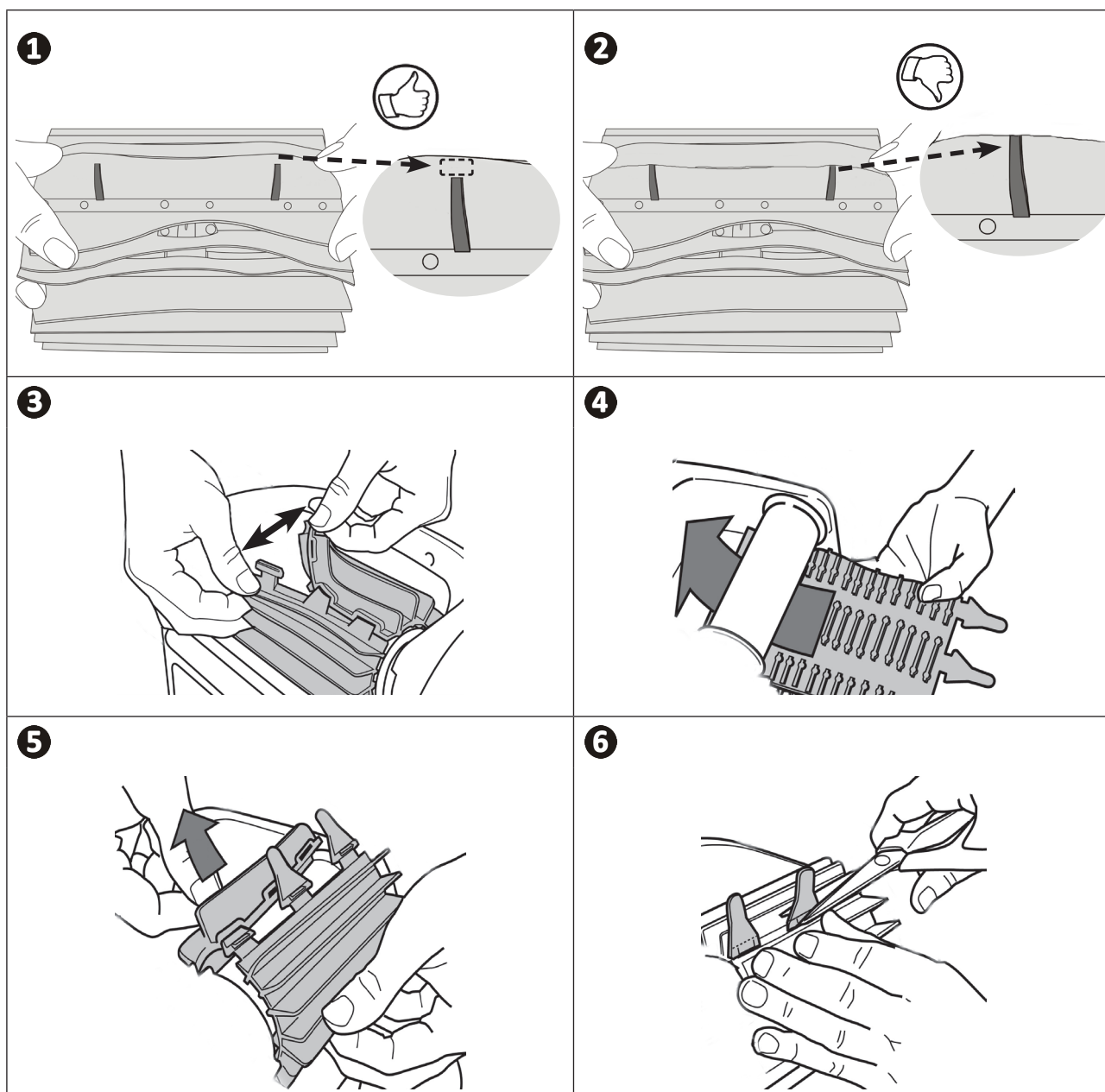


7



➤ 4.4 I Cambio de los cepillos

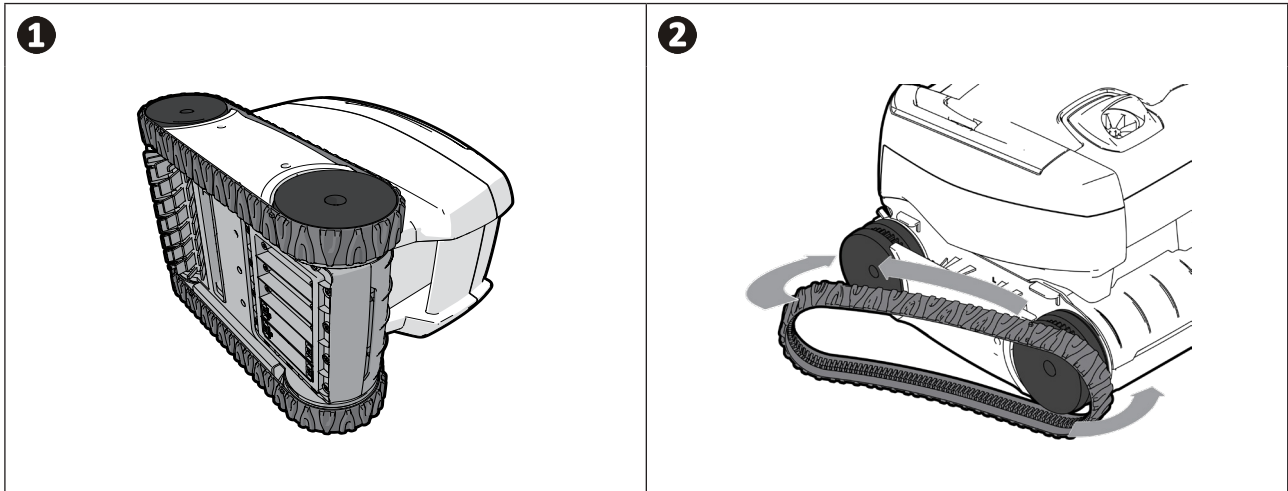
- Cada cepillo está equipado con testigos de desgaste. La distancia entre los testigos y el extremo del cepillo indica que el cepillo está en buenas condiciones (ver imagen ❶).
- Cuando los testigos de desgaste aparecen como se muestra en la imagen ❷ es porque el cepillo está desgastado y hay que cambiarlo.
- Para retirar el cepillo desgastado, saque las lengüetas de los agujeros en las que están fijados (ver imagen ❸).
- Para poner el nuevo cepillo, introduzca el borde sin lengüeta bajo el soporte del cepillo (ver imagen ❹).
- Enrolle el cepillo alrededor de su soporte, deslice las lengüetas en los agujeros de fijación y tire del extremo de cada lengüeta para pasarla a través de la ranura (ver imagen ❺).
- Corte las lengüetas con un par de tijeras para que estén a la altura de las otras láminas (ver imagen ❻).



ES

➤ 4.5 I Cambio de las orugas

- Coloque el robot sobre un costado (ver imagen **1**).
- Comenzando por una de las ruedas, tire del interior de la oruga para separarla de la rueda (ver imagen **2**). Retire a continuación la oruga del robot.
- Para instalar la nueva oruga, coloque el lado interior de la oruga en las ranuras de la primera rueda.
- Estire la oruga alrededor de la segunda rueda. Presione la oruga para que se coloque correctamente en las ranuras de las ruedas.
- Compruebe que la oruga pasa por debajo de las guías (si las hay).





5 Resolución de problemas



- Antes de contactar con su distribuidor, puede realizar simples verificaciones en caso de mal funcionamiento del aparato consultando las siguientes tablas.
- Si el problema persiste, contacte con su distribuidor.
-  : acciones reservadas a un técnico cualificado

ES

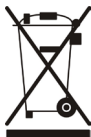
5.1 I Funcionamiento del aparato

Cuando avanza en línea recta, el robot no está bien dispuesto sobre el fondo de la piscina. (Es normal que el robot se levante hacia delante para poder girar en el fondo de la piscina).	• Queda aire en la carcasa del aparato. Retome las operaciones de inmersión del robot (ver apartado “3.3 I Inmersión del robot”). • El filtro está lleno u obstruido: basta con limpiarlo. • La hélice está deteriorada. Contacte con su distribuidor 
El aparato no sube o ya no lo hace por las paredes como al principio. (Por su programa informático, el aparato no sube sistemáticamente por las paredes).	• El filtro está lleno u obstruido: basta con limpiarlo. • El filtro está obstruido: límpielo con una solución ácida (vinagre blanco, por ejemplo) o cámbielo en caso necesario. • Aunque el agua parece límpida, se encuentran presentes algas microscópicas en su piscina, no visibles a simple vista, que hacen que las paredes sean deslizantes e impiden que el robot suba. Realice una cloración de choque y baje ligeramente el pH. No deje el aparato en el agua durante el tratamiento de choque. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor 
Durante el arranque, el robot no realiza ningún movimiento	• Verifique que la toma de corriente en la que está conectada la caja de control, esté alimentada. • Compruebe que se ha iniciado un ciclo de limpieza y que los pilotos están encendidos. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor 
El cable se enreda El robot no limpia bien toda la piscina El robot se bloquea a la altura de las boquillas de descarga	• Introduzca el máximo trozo de cable flotante en el agua. • Pare la bomba de filtración y lance un nuevo ciclo de limpieza. • Coloque la caja de control en el centro de la longitud de la piscina respetando las normas de seguridad, ver “3.4 I Conexión de la alimentación eléctrica”. Si el resultado de la limpieza no es óptimo, cambie de lugar la caja de control y la inmersión del robot.
La caja de control no responde a ninguna pulsación de las teclas	• Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente, espere 10 segundos y vuelva a enchufarlo.
El robot no se inclina hacia arriba para subir por las paredes	• El cepillo está desgastado: compruebe los indicadores de desgaste “4.4 I Cambio de los cepillos” y que el cepillo esté bien enganchado a su soporte. Cambie el cepillo en caso necesario. • La piscina está embalsada con un ángulo recto entre el fondo y las paredes: puede ser necesario adaptar el cepillo para optimizar la limpieza: contacte con su distribuidor 
El robot sube poco a poco por las paredes y se detiene bajo la línea de agua El robot sube rápidamente por las paredes y sobrepasa la línea de agua hasta aspirar aire	• El robot puede comportarse de distinto modo según el revestimiento de la piscina. Podría requerirse modificar algún parámetro: contacte con su distribuidor 

5.2 I Alertas del usuario

Led parpadeante: 	Soluciones
 → 1s →  → 1s →  → 1s →	• Verifique que el robot esté bien conectado a la caja de control. En caso necesario, desenchúfelo y vuélvalo a enchufar según el procedimiento.
 → 1s →  → 1s → 	• Verifique que no haya nada que bloquee el movimiento del cepillo ni de las ruedas. Para ello, quite las orugas y haga girar las ruedas manualmente para verificar que ningún elemento exterior haya permanecido atascado en un alojamiento.
 → 1s →  → 1s → 	• Funcionamiento del robot fuera de la piscina. Asegúrese de arrancar el robot en el agua (ver “3.3 I Inmersión del robot”). • Verifique la ausencia de piedras o de cabellos en la hélice (ver “4.3 I Limpieza de la hélice”). • Limpie o cambie el filtro en caso necesario.
 → 1s →  → 1s → 	• Sobretemperatura en la caja de control: - Preferiblemente coloque la caja a la sombra - Deje que la caja se enfríe antes de comenzar un nuevo ciclo • Sobreintensidad general del robot. Verifique las soluciones de los pilotos parpadeantes n.º 2 y n.º 3.
 → 1s → 	• El robot puede estar atascado en una zona de la piscina. Relance un ciclo o verifique las soluciones del piloto parpadeante n.º 2.
 Consejo: en caso de necesitar ayuda técnica, informe al distribuidor sobre el estado del aparato para ganar tiempo Comunique toda la información a su distribuidor.	

Reciclaje



Este símbolo significa que no se debe tirar el aparato a la basura. Hay que depositarlo en un contenedor adaptado de recogida selectiva para su reutilización, reciclaje o recuperación. Si contiene sustancias potencialmente peligrosas para el medio ambiente, estas serán neutralizadas o eliminadas. Infórmese de las modalidades de reciclaje preguntando a su distribuidor.

Su distribuidor
Your retailer

Modelo aparato
Appliance model

Número de serie
Serial number

Para más información, registro del producto y atención al cliente:
For more information, product registration and customer support:

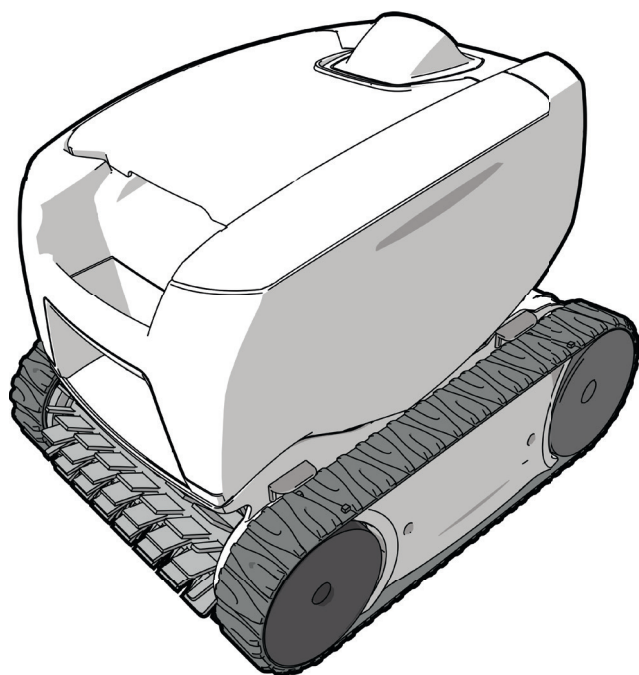
www.zodiac.com



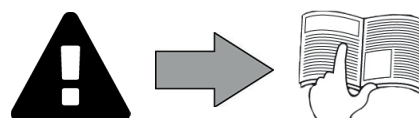
TornaX Genius

Notice d'installation et d'utilisation - Français
Robot électrique
Traduction des instructions originales en français

FR



More documents on:
www.zodiac.com



AVERTISSEMENTS

FR

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Le non-respect des avertissements pourrait causer des dommages à l'équipement de la piscine ou entraîner de graves blessures, voire la mort.
- Seule une personne qualifiée dans les domaines techniques concernés (électricité, hydraulique ou frigorifique), est habilitée à faire la maintenance ou la réparation de l'appareil. Le technicien qualifié intervenant sur l'appareil doit utiliser/porter un équipement de protection individuel (tels que lunettes de sécurité, gants de protection, etc...) afin de réduire tout risque de blessure qui pourrait survenir lors de l'intervention sur l'appareil.
- Avant toute intervention sur la machine, s'assurer que celle-ci est hors tension et consignée.
- L'appareil est destiné à un usage spécifique pour les piscines ; il ne doit être utilisé pour aucun autre usage que celui pour lequel il a été conçu.
- Cet appareil n'est pas destiné aux enfants.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants, de 8 ans et plus) inexpérimentées ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, sauf ;
 - s'il est utilisé sous surveillance ou avec des instructions d'utilisation données par une personne responsable de leur sécurité ; et
 - si elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'installation de l'appareil doit être réalisée conformément aux instructions du fabricant et dans le respect des normes locales en vigueur. L'installateur est responsable de l'installation de l'appareil et du respect des réglementations nationales en matière d'installation. En aucun cas le fabricant ne pourra être tenu pour responsable en cas de non-respect des normes d'installation locales en vigueur.
- Pour toute autre action que l'entretien simple par l'utilisateur décrit dans cette notice, le produit doit être entretenu par un professionnel qualifié.
- Toute mauvaise installation et/ou utilisation peut entraîner des dégâts matériels, ou corporels sérieux (pouvant entraîner un décès),
- Tout matériel, même franco de port et d'emballage, voyage aux risques et périls du destinataire. Celui-ci doit faire des réserves écrites sur le bordereau de livraison du transporteur s'il constate des dommages provoqués au cours du transport (confirmation sous 48 heures par lettre recommandée au transporteur). Dans le cas d'un appareil contenant du fluide frigorigène, s'il a été renversé, émettre des réserves par écrit auprès du transporteur.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil : ne pas tenter de réparer l'appareil par vous-même et contacter un technicien qualifié.
- Se référer aux conditions de garantie pour le détail des valeurs de l'équilibre de l'eau admises pour le fonctionnement de l'appareil.
- Toute désactivation, élimination ou contournement de l'un des éléments de sécurité intégrés à l'appareil annule automatiquement la garantie, tout comme l'utilisation de pièces de remplacement provenant d'un fabricant tiers non autorisé.
- Ne pas vaporiser d'insecticide ou autre produit chimique (inflammable ou non-inflammable) vers l'appareil, il pourrait détériorer la carrosserie et provoquer un incendie.
- Ne pas toucher au ventilateur ni aux pièces mobiles et ne pas avoir de tige ni vos doigts à proximité des pièces mobiles pendant le fonctionnement de l'appareil. Les pièces mobiles peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENTS LIES A DES APPAREILS ÉLECTRIQUES

- L'alimentation électrique de l'appareil doit être protégée par un dispositif de protection à courant différentiel résiduel de 30 mA dédié, en conformité avec les normes en vigueur du pays d'installation.
- Ne pas utiliser de rallonge pour brancher l'appareil ; connecter l'appareil directement à un circuit d'alimentation adapté.
- Avant toute opération, vérifier que :
 - La tension d'entrée requise indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension d'alimentation secteur ;
 - Le service d'alimentation secteur est compatible avec les besoins en électricité de l'appareil et est correctement mis à la terre ;
 - La fiche d'alimentation (le cas échéant) s'adapte à la prise de courant.
- En cas de fonctionnement anormal, ou de dégagement d'odeur de l'appareil, l'arrêter immédiatement, débrancher son alimentation et contacter un professionnel.
- Avant d'opérer tout entretien ou maintenance sur l'appareil, vérifier qu'il est mis hors tension et entièrement déconnecté de l'alimentation électrique.
- Ne pas débrancher et rebrancher l'appareil en cours de fonctionnement.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour le débrancher.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, un représentant autorisé ou un atelier de réparation.
- Ne pas réaliser d'entretien ou de maintenance de l'appareil les mains mouillées ou si l'appareil est mouillé.
- Avant de connecter l'appareil à la source d'alimentation, vérifier que bloc de raccordement ou la prise d'alimentation à laquelle l'appareil sera connecté est en bon état et qu'il n'est pas endommagé ni rouillé.
- Pour tout élément ou sous ensemble contenant une pile : ne rechargez pas la pile, ne la démontez pas, ne la jetez pas dans un feu. Ne l'exposez pas à des températures élevées ou à la lumière directe du soleil.
- Par temps orageux, déconnecter l'appareil de l'alimentation électrique pour éviter qu'il ne soit endommagé par la foudre.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau (sauf pour les robots de nettoyage) ou la boue.

SPÉCIFICITÉS « Robots nettoyeurs de piscine »

- Le robot est conçu pour fonctionner correctement dans une eau de piscine dont la température est comprise entre 15°C et 35°C.
- Afin d'éviter toute blessure ou dommage occasionné au robot nettoyeur, ne pas faire fonctionner le robot en dehors de l'eau.
- Afin d'éviter tout risque de blessure, la baignade est interdite lorsque votre robot est dans la piscine.
- Ne pas utiliser le robot si vous faites une chloration choc dans la piscine.
- Ne pas laisser le robot sans surveillance pendant une période prolongée.

AVERTISSEMENT CONCERNANT L'UTILISATION D'UN ROBOT DANS UNE PISCINE À REVÊTEMENT VINYLE :

- Avant d'installer votre nouveau robot nettoyeur, inspectez attentivement le revêtement de votre piscine. Si le liner s'effrite par endroits, ou si vous remarquez des graviers, des plis, des racines ou de la corrosion due à du métal sur la face inférieure du liner, ou si vous remarquez que le support (fond et murs) est endommagé, n'installez pas le robot avant d'avoir fait effectuer les réparations nécessaires ou fait remplacer le liner par un professionnel qualifié. Le fabricant ne pourra en aucun cas être tenu responsable des dégâts occasionnés au liner.
- La surface de certains revêtements vinyle à motifs peut s'user rapidement et les motifs peuvent disparaître au contact d'objets tels que brosses de nettoyage, jouets, bouées, distributeurs de chlore et nettoyeur automatique de piscine. Les motifs de certains revêtements vinyle peuvent être égratignés ou usés par simple frottement, tel qu'avec une brosse de piscine. La couleur de certains motifs peut également s'effacer pendant l'utilisation ou en cas de contact avec des objets présents dans la piscine. Les motifs effacés, l'usure ou l'égratignure des revêtements vinyle ne relèvent pas de la responsabilité du fabricant du robot nettoyeur de piscine et ne sont pas couverts par la garantie limitée.



- Avant toute action sur l'appareil, il est impératif de prendre connaissance de cette notice d'installation et d'utilisation, ainsi que du livret «sécurité et garantie» livré avec l'appareil, sous peine de dommages matériels, de blessures graves, voire mortelles, ainsi que l'annulation de la garantie.
- Conserver et transmettre ces documents pour référence tout au long de la vie de l'appareil.
- Il est interdit de diffuser ou de modifier ce document par quelque moyen que ce soit sans autorisation de Zodiac®.
- Zodiac® fait évoluer constamment ses produits pour en améliorer la qualité, les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.

SOMMAIRE



1 Caractéristiques

4

1.1 | Descriptif

4

1.2 | Caractéristiques techniques et repérage

5



2 Installation

6

2.1 | Mise en situation

6

2.2 | Fixation sur le socle

6



3 Utilisation

7

3.1 | Principe de fonctionnement

7

3.2 | Préparation de la piscine

7

3.3 | Immersion du robot

7

3.4 | Raccordement de l'alimentation électrique

8

3.5 | Démarrer le cycle de nettoyage

9

3.6 | Terminer le cycle de nettoyage

10



4 Entretien

11

4.1 | Nettoyage du robot

11

4.2 | Nettoyage du filtre

11

4.3 | Nettoyage de l'hélice

12

4.4 | Changement de la brosse

13

4.5 | Changement des chenilles

14



5 Résolution de problème

15

5.1 | Comportements de l'appareil

15

5.2 | Alertes utilisateur

16



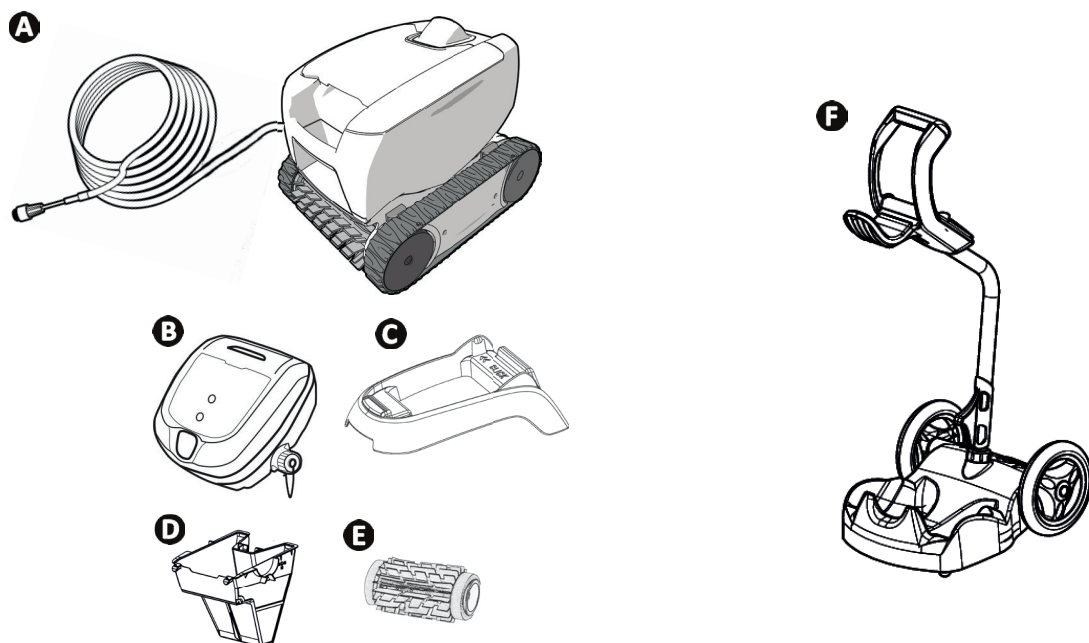
Conseil : pour faciliter le contact avec votre revendeur

Noter les coordonnées de votre revendeur pour les retrouver plus facilement, et compléter les informations «produit» au dos de la notice, ces informations vous seront demandées par votre revendeur.



1 Caractéristiques

➤ 1.1 | Descriptif



A	Robot + câble flottant	✓
B	Boîtier de commande	✓
C	Socle pour boîtier de commande	✓
D	Filtre débris fins 100µ	✓
	Filtre débris larges 200µ	+
	Filtre débris très fins 60µ	+
E	Brosse lamelles classique / Brosse Carrelage (selon modèle)	✓
	Brosse Carrelage	+
F	Chariot en Kit	+

✓ : Fourni + : Disponible en option

Symbole	Désignation	
	Démarrage/ Arrêt de l'appareil :	✓
	Nettoyage «Fond seul»	Selon modèle
	Nettoyage «Fond + Parois»	Selon modèle
	Indicateur de « Contrôle »	✓
	Choix surface à nettoyer :	Selon modèle
	«Fond seul»	
	«Fond + Parois»	

✓ : Disponible

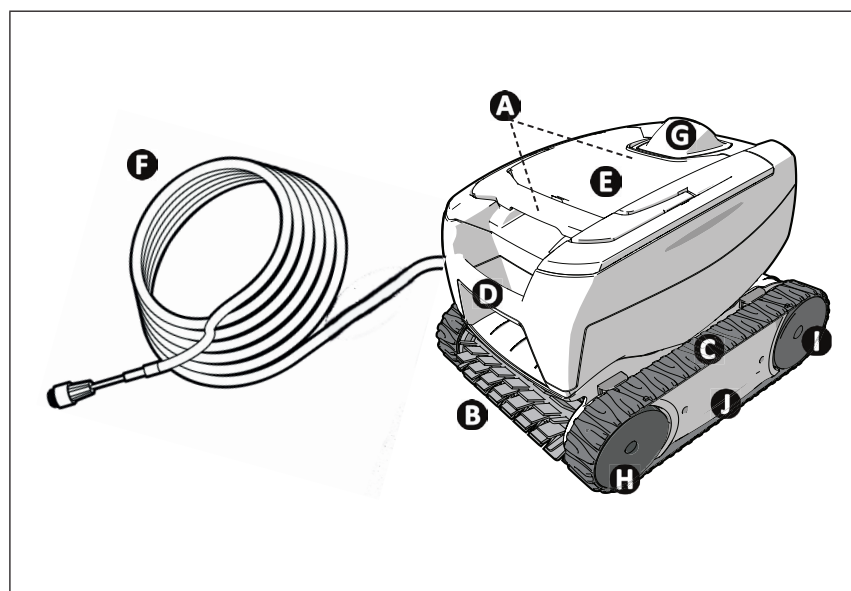
➤ 1.2 I Caractéristiques techniques et repérage

1.2.1 Caractéristiques techniques

Tension alimentation boîtier de commande	100-240 VAC, 50/60 Hz
Tension alimentation robot	30 VDC
Puissance absorbée maximum	100 W
Longueur câble	14 m ou 16,5 m (selon modèle)
Dimensions robot (L x P x h)	37 x 29 x 30 cm
Dimensions emballage (L x P x h)	56 x 37 x 38 cm
Poids robot	5,5 kg
Poids emballé	10,1 kg
Largeur nettoyée théorique	17 cm

FR

1.2.2 Repérage

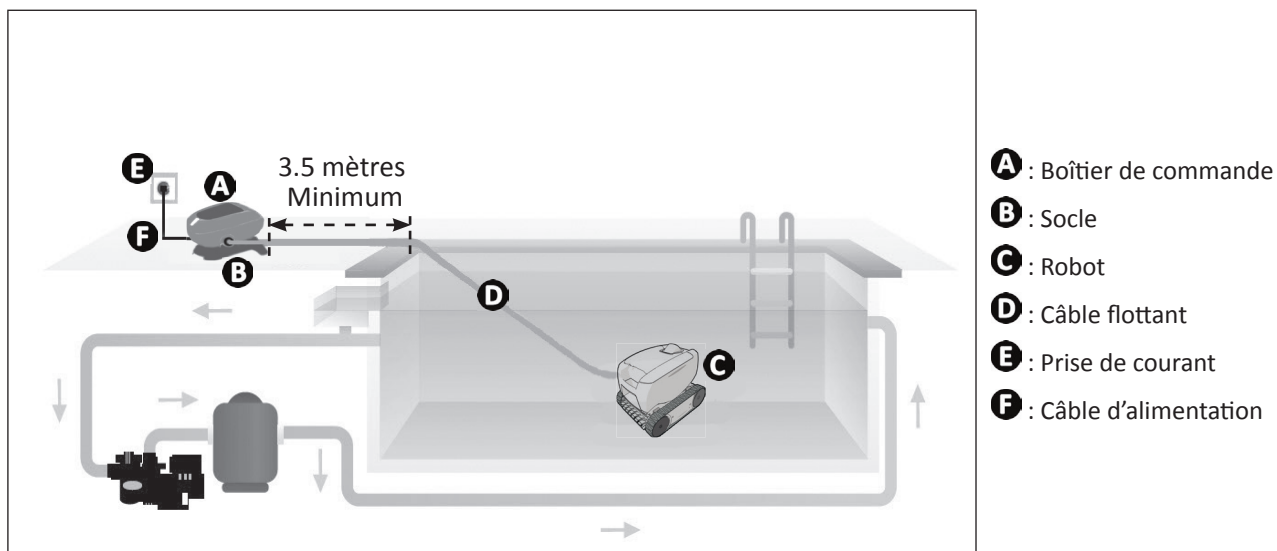


- A** : Poignée d'accès au filtre
(emplacement selon modèle)
- B** : Brosse
- C** : Chenilles
- D** : Poignée de transport
- E** : Fenêtre transparente
(selon modèle)
- F** : Câble flottant
- G** : Guide flux externe
- H** : Roues avant
- I** : Roues arrière
- J** : Cassettes

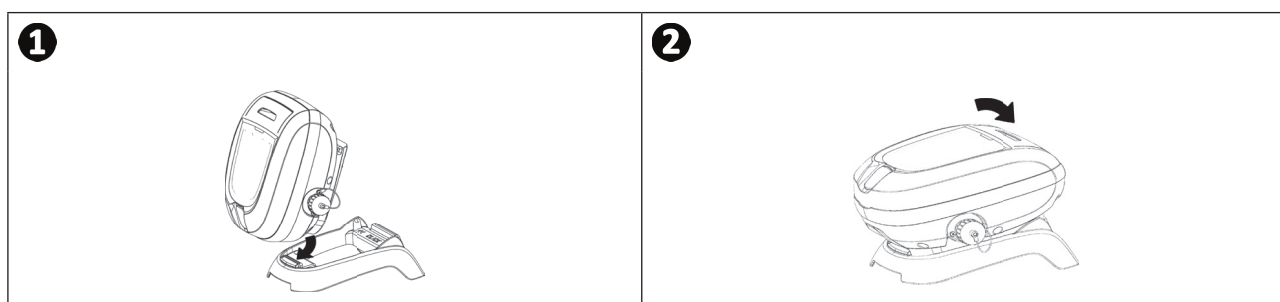


2 Installation

➤ 2.1 I Mise en situation



➤ 2.2 I Fixation sur le socle





3 Utilisation

3.1 I Principe de fonctionnement

Le robot est indépendant du système de filtration et peut fonctionner de manière autonome. Il suffit de le brancher sur le secteur.

Il se déplace de façon optimale pour nettoyer les zones du bassin pour lesquelles il a été conçu (selon modèle : fond seul, fond et parois). Les débris sont aspirés et stockés dans le filtre du robot.

Le boîtier de commande permet de commander à distance votre robot et de donner des indications en premier diagnostic.

FR

3.2 I Préparation de la piscine



- Ce produit est destiné à une utilisation dans des piscines installées de manière permanente. Ne pas l'utiliser dans des piscines démontables. Une piscine permanente est construite dans ou sur le sol, et ne peut pas être facilement démontée et rangée.

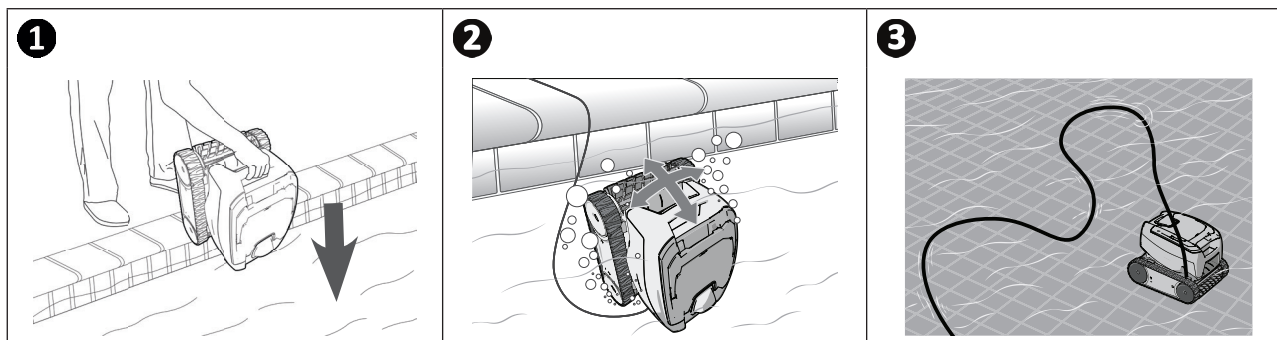
- L'appareil doit fonctionner dans une eau de piscine dont la qualité est la suivante :

Température de l'eau	Entre 15°C et 35°C
pH	Entre 6.8 et 7.6
Chlore	< 3 mg/l

- Lorsque la piscine est sale, notamment lors de la mise en service, retirer les très gros débris à l'aide d'une épuisette afin d'optimiser les performances de l'appareil.
- Retirer thermomètres, jouets et autres objets qui pourraient endommager l'appareil.

3.3 I Immersion du robot

- Mettre le maximum de câble flottant dans l'eau.
- Plonger le robot dans l'eau à l'aide de la poignée (voir image ①).
- Le bouger légèrement dans toutes les directions pour que l'air contenu dedans s'échappe (voir image ②).
- Il est indispensable que l'appareil descende seul et se pose sur le fond du bassin (voir image ③).



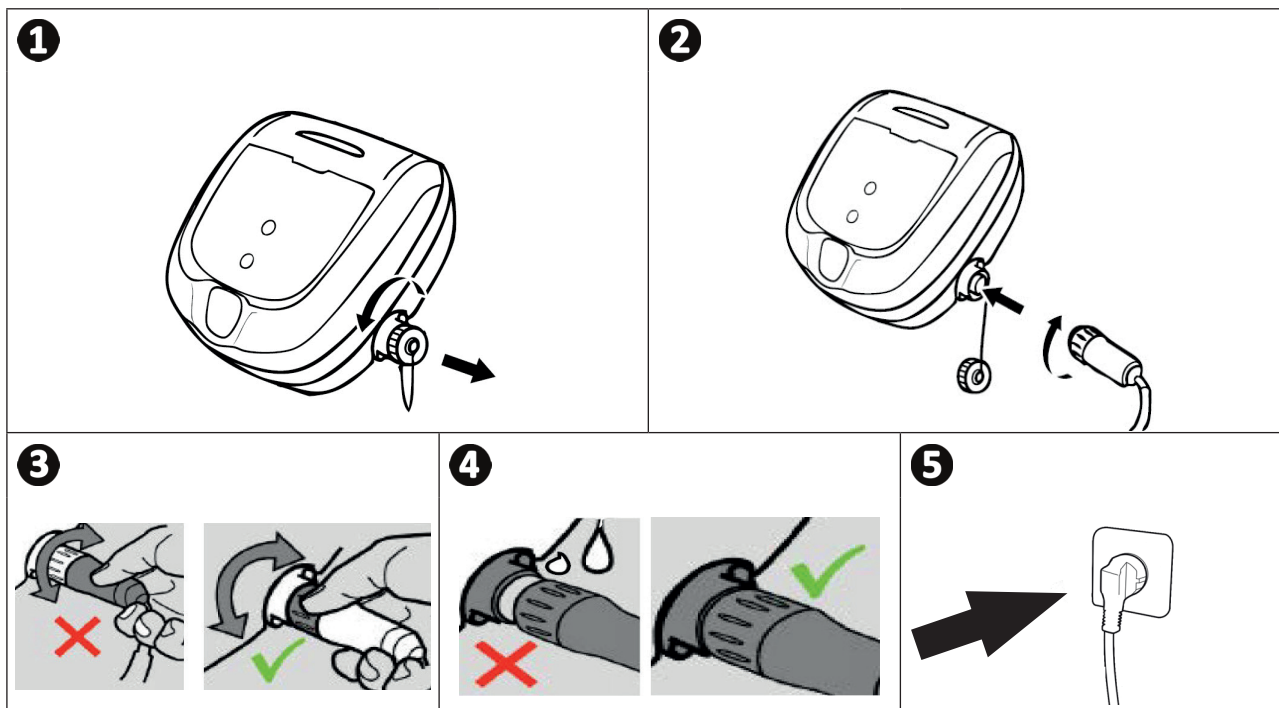
➤ 3.4 I Raccordement de l'alimentation électrique

Pour éviter tout risque d'électrocution, d'incendie ou de blessure grave, veuillez respecter les instructions suivantes :



- L'utilisation d'une rallonge électrique est interdite pour le raccordement au boîtier de commande.
- Veiller à ce que la prise de courant soit constamment et aisément accessible, et à l'abri de la pluie ou éclaboussures.
- Le boîtier de commande est étanche aux projections mais ne doit pas être immergé dans l'eau ou tout autre liquide. Il ne doit pas être installé dans un lieu inondable ; l'éloigner d'au moins 3,5 mètres du bord de la piscine et éviter de l'exposer directement au soleil.
- Placer le boîtier de commande à proximité de la prise de courant.

- Dévisser le bouchon de protection (voir image ❶).
- Brancher le câble flottant au boîtier de commande et verrouiller la prise en vissant dans le sens des aiguilles d'une montre uniquement l'anneau (risque d'endommager le câble flottant) (voir image ❷, ❸).
- S'assurer que le connecteur soit bien enfoncé pour qu'il n'y ait pas d'intrusion d'eau (voir image ❹).
- Connecter le câble d'alimentation (voir image ❺). Raccorder impérativement le boîtier de commande à une prise de courant protégée par un dispositif de protection à courant différentiel résiduel de 30 mA maximum (**en cas de doute, contacter un technicien qualifié**).



Conseil : placement du boîtier pour un meilleur fonctionnement

Placer le boîtier de commande au centre de la longueur du bassin en suivant les conditions de sécurité liées au raccordement électrique.

➤ 3.5 I Démarrer le cycle de nettoyage

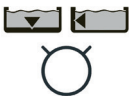
Pour éviter tout risque de blessure ou de dommage matériel, veuillez à respecter les consignes suivantes :



- La baignade est interdite lorsque l'appareil est dans la piscine.
- Ne pas utiliser l'appareil si vous faites une chloration choc dans la piscine.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant une période prolongée.
- Ne pas utiliser l'appareil si le volet roulant est fermé.

FR

3.5.1 Lancer le cycle de nettoyage

- Faire un appui court sur , la led s'allume.
- L'appareil démarre le cycle de nettoyage en mode «fond seul», ou «fond + parois» (selon modèle).
- Faire un appui court sur  pour choisir le mode «fond seul» ou «fond + parois» (selon modèle).

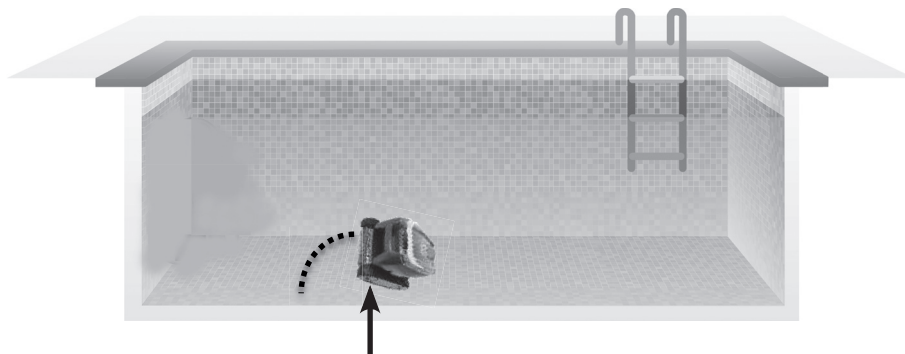


Conseil : améliorer la performance du nettoyage

Une utilisation régulière du robot nettoyeur (sans excéder 3 cycles par semaine) vous permettra de profiter d'un bassin toujours propre et le filtre sera moins colmaté.

3.5.2 Le robot se cabre lors de certaines rotations

- Plus la surface est adhérente, plus le robot aura tendance à se cabrer.



➤ 3.6 I Terminer le cycle de nettoyage

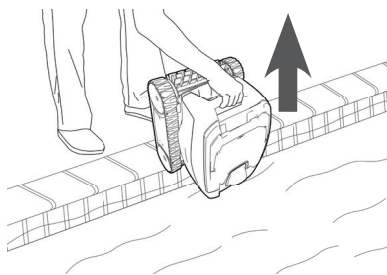


- Afin de ne pas endommager le matériel :

- Ne pas tirer sur le câble pour sortir l'appareil de l'eau. Utiliser la poignée.
- Ne pas laisser sécher l'appareil en plein soleil après utilisation.
- Stocker tous les éléments à l'abri du soleil, de l'humidité et des intempéries.
- Revisser le bouchon de protection après avoir débrancher le câble flottant du boîtier de commande.

- Une fois le cycle terminé, l'appareil s'arrête et la led du boîtier de commande s'éteint.
- Pour arrêter l'appareil en cours de nettoyage, appuyer sur , la led s'éteint.
- Tirer sur le câble flottant avec précaution pour ramener le robot vers le bord de la piscine.
- Lorsque le robot est à portée de main, le saisir par la poignée de transport et le sortir doucement du bassin afin que l'eau contenue dedans s'évacue (voir image **1**).
- Placer le robot au sol ou en position verticale à l'emplacement prévu sur le chariot (disponible en option) pour qu'il sèche rapidement. Puis le stocker avec le boîtier de commande à l'abri du soleil ainsi que toute projection d'eau .

1



Conseil : limiter l'emmêlement du câble flottant

Le comportement de l'appareil est fortement influencé par l'emmêlement du câble. Un câble correctement démêlé favorisera une meilleure couverture du bassin.

- Démêler le câble et l'étaler au soleil pour qu'il reprenne sa forme initiale.
- Puis l'enrouler soigneusement et le disposer sur la poignée du chariot (disponible en option), ou sur un support fixe.



4 Entretien



Afin d'éviter des blessures graves :

- Débrancher électriquement le robot.

4.1 | Nettoyage du robot

- L'appareil doit être nettoyé régulièrement à l'eau claire ou légèrement savonneuse. Ne pas utiliser de solvant.
- Rincer abondamment l'appareil à l'eau claire.
- Ne pas laisser sécher votre appareil en plein soleil sur le bord de la piscine.



Conseil : remplacer le filtre et la brosse tous les 2 ans

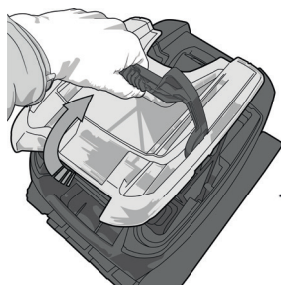
Il est recommandé de changer le filtre et la brosse tous les 2 ans afin de préserver l'intégrité de l'appareil et garantir son niveau de performance optimal.

4.2 | Nettoyage du filtre



- La performance de l'appareil peut diminuer si le filtre est plein ou encrassé.
- Nettoyer régulièrement le filtre à l'eau claire pour un nettoyage efficace.
- En cas de colmatage du filtre, nettoyer le avec une solution acide (vinaigre blanc par exemple). Il est recommandé de la faire au moins une fois par an car le filtre se colmate si il n'est pas utilisé pendant plusieurs mois (période d'hivernage).

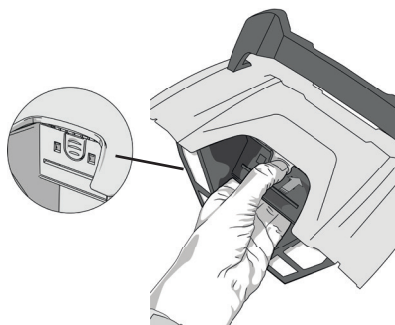
1



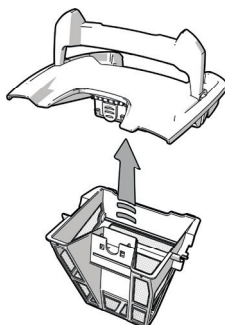
2



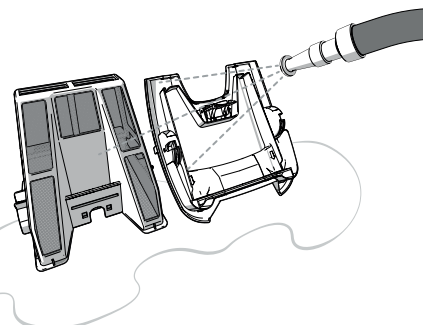
3



4



5



Conseil : En cas de colmatage du filtre

Nettoyer le filtre avec une solution acide (vinaigre blanc par exemple), au moins une fois par an. Il est possible que le filtre se colmate si il n'est pas utilisé pendant plusieurs mois (période d'hivernage).

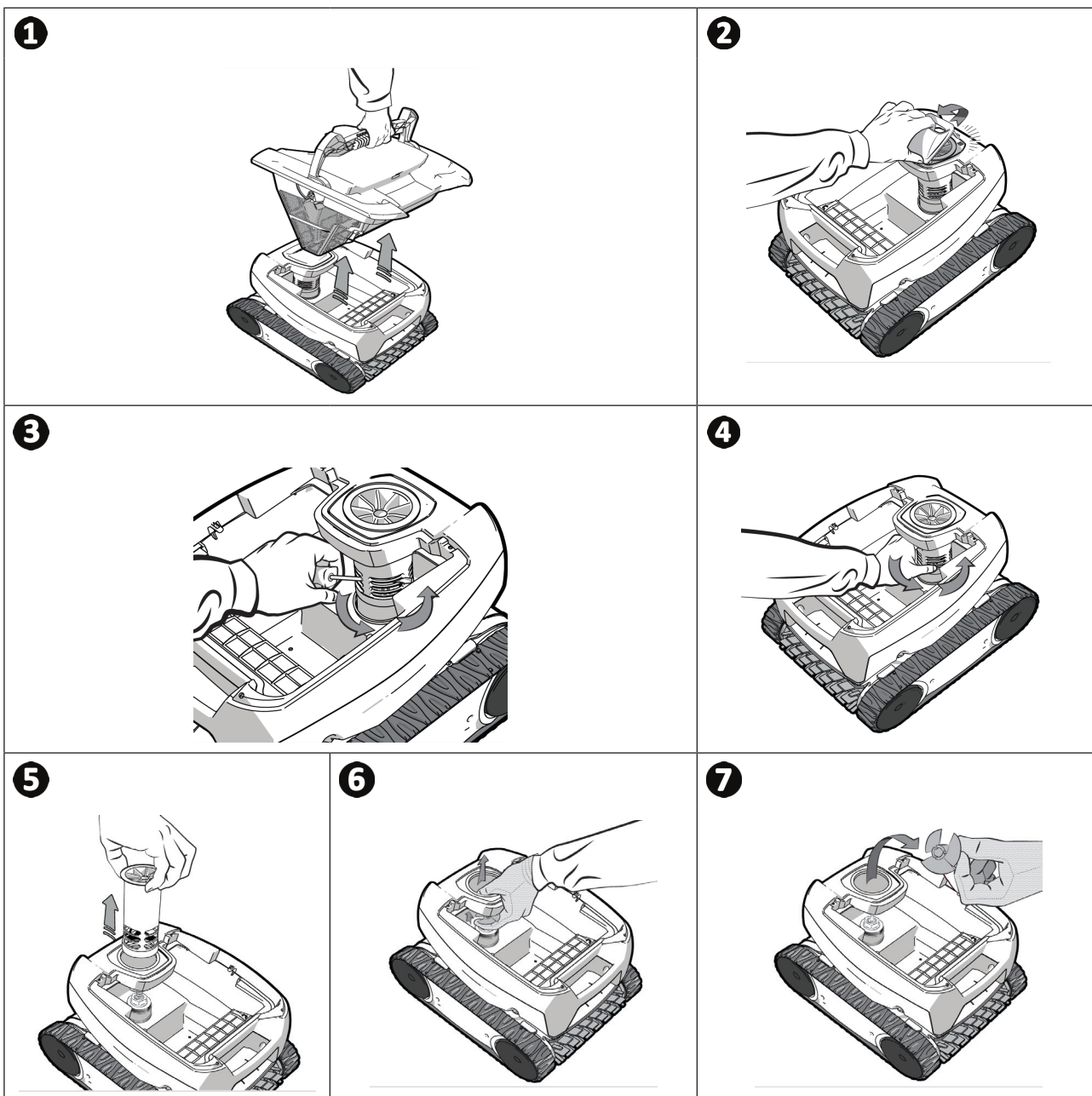
➤ 4.3 | Nettoyage de l'hélice

Afin d'éviter des blessures graves :



- Débrancher électriquement le robot.
- Porter obligatoirement des gants pour manipuler l'hélice .

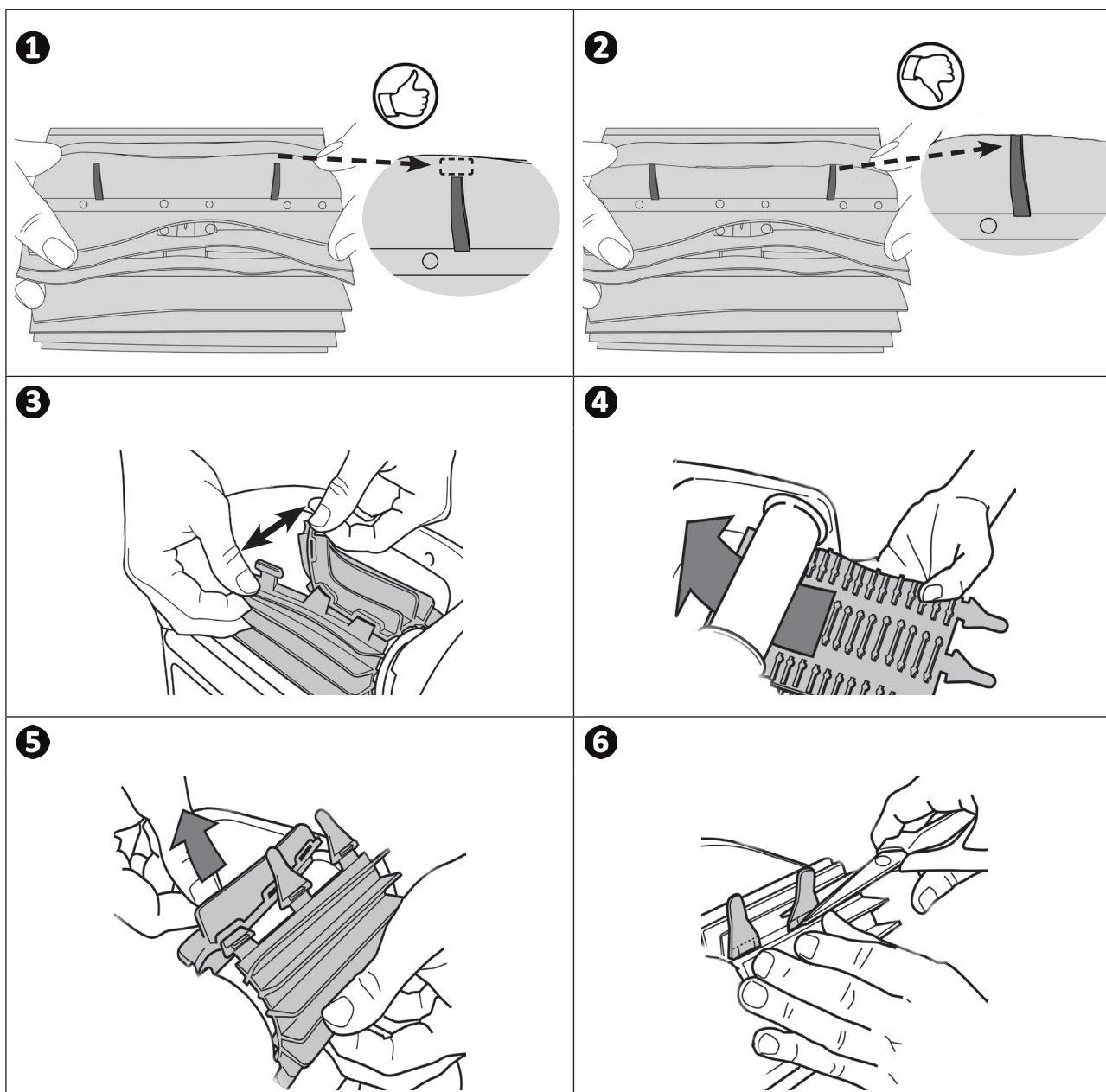
- Retirer le filtre à l'aide de la poignée (voir image **1**).
- Retirer le guide flux externe en le soulevant de façon à dégager les clips (voir image **2**).
- Au premier démontage, le guide flux interne est serré fortement, c'est pourquoi il est recommandé d'insérer un tournevis dans les trous afin de le desserrer en tournant dans le sens anti-horaire (voir image **3**).
- Une fois que le guide flux interne est desserré, le dévisser à la main (voir image **4**).
- Retirer le guide flux interne (voir image **5**).
- S'équiper de gants, et tirer sur l'hélice en la maintenant fermement pour la sortir (voir image **6**).
- Retirer les débris (feuilles, cailloux,...) qui pourraient bloquer l'hélice (voir image **7**).



➤ 4.4 I Changement de la brosse

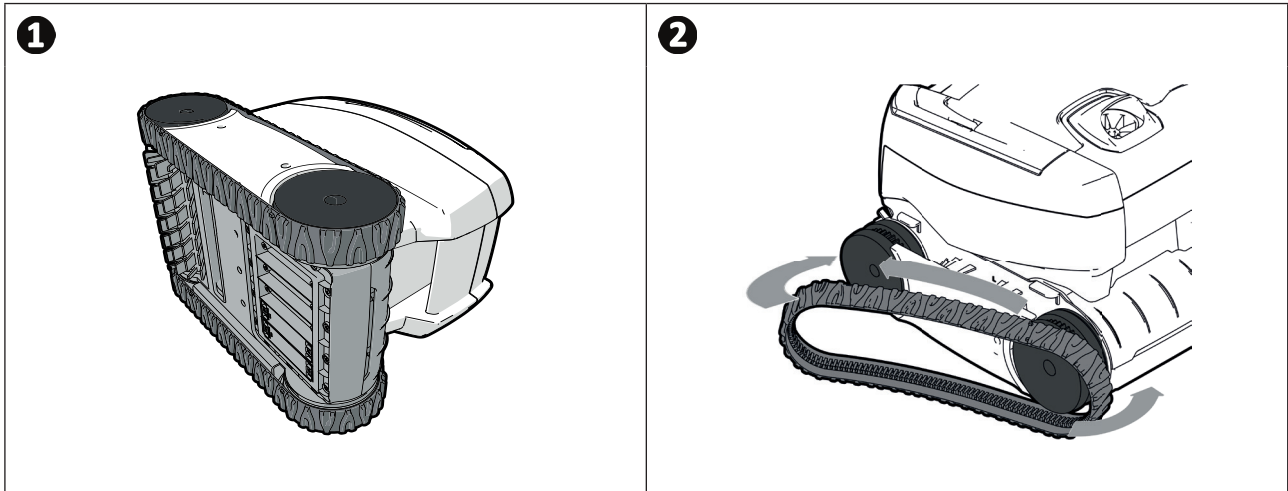
- La brosse est équipée de témoins d'usure, l'écart entre les témoins et l'extrémité de la brosse indique que la brosse est en bon état (voir image **1**).
- Lorsque les témoins d'usure apparaissent comme indiqué sur l'image **2**, la brosse est usée et doit être remplacée.
- Pour retirer la brosse usagée, sortez les languettes des trous dans lesquelles elles sont fixées (voir image **3**).
- Pour positionner la nouvelle brosse, enfiler le bord sans languette sous le support brosse (voir image **4**).
- Rouler la brosse autour de son support et glisser les languettes dans les trous de fixation et tirer sur l'extrémité de chaque languette pour faire passer son rebord au travers de la fente (voir image **5**).
- Couper les languettes à l'aide d'une paire de ciseaux pour qu'elles soient en-dessous du niveau des lamelles (voir image **6**).

FR



➤ 4.5 I Changement des chenilles

- Poser le robot sur le côté (voir image **1**).
- En commençant par l'une des roues, tirer sur l'intérieur de la chenille pour la séparer de la roue (voir image **2**). Retirer ensuite la chenille du robot.
- Pour installer la nouvelle chenille, positionner le côté intérieur de la chenille sur les rainures de la première roue.
- Étirer la chenille autour de la deuxième roue. Appuyer sur la chenille de façon à la positionner correctement sur les rainures des roues.
- S'assurer que la chenille passe sous les guides (si le modèle comporte des guide-chenilles).





5 Résolution de problème



- Avant de contacter votre revendeur, nous vous invitons à procéder à de simples vérifications en cas de dysfonctionnement à l'aide des tableaux suivants.
- Si le problème persiste, contacter votre revendeur.
-  : Actions réservées à un technicien qualifié

FR

5.1 I Comportements de l'appareil

Lorsqu'il avance en ligne droite, le robot n'est pas plaqué au fond. (Pour tourner au fond de la piscine, il est normal que le robot se lève vers l'avant)	• Il reste de l'air dans la coque de l'appareil. Reprendre les opérations d'immersion du robot (voir § «3.3 I Immersion du robot»). • Le filtre est plein ou encrassé : il suffit de le nettoyer. • L'hélice est endommagée, contacter le revendeur 
Le robot ne monte pas ou plus sur les parois comme à l'origine. (De part son programme informatique, le robot ne monte pas systématiquement sur les parois)	• Le filtre est plein ou encrassé : il suffit de le nettoyer. • Le filtre est colmaté : le nettoyer avec une solution acide (vinaigre blanc par exemple), ou le remplacer si nécessaire. • Bien que l'eau paraisse limpide, des algues microscopiques sont présentes dans votre bassin, non visibles à l'œil nu, qui rendent les parois glissantes et empêchent le robot de grimper. Faire une chloration choc et baisser légèrement le pH. Ne pas laisser le robot dans l'eau pendant le traitement choc. Si le problème persiste, contacter le revendeur 
Au démarrage, le robot n'exécute aucun mouvement	• Vérifier que la prise de courant sur laquelle le boîtier de commande est raccordé, est bien alimentée. • Vérifier que le cycle de nettoyage a bien été lancé et que le voyant est allumé. Si le problème persiste, contacter le revendeur 
Le câble s'emmêle Le robot ne nettoie pas tout le bassin Le robot se bloque au niveau des buses de refoulement	• Veiller à mettre le maximum de câble flottant dans l'eau. • Arrêter la pompe de filtration et lancer un nouveau cycle de nettoyage. • Placer le boîtier de commande au centre de la longueur du bassin en respectant les conditions de sécurité, voir «3.4 I Raccordement de l'alimentation électrique». Si le nettoyage n'est pas optimal, varier l'emplacement du boîtier de commande et l'immersion du robot.
Le boîtier de commande ne répond à aucun appui sur les touches	• Débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant, attendre 10 secondes et rebrancher le câble d'alimentation.
Le robot ne s'incline pas vers le haut pour monter en parois	• La brosse est usée : vérifier les témoins d'usure «4.4 I Changement de la brosse» et que la brosse adhère bien à son support brosse. Remplacer la brosse si nécessaire. • La piscine est carrelée avec un angle droit entre le fond et les parois : il peut être nécessaire d'adapter la brosse pour optimiser le nettoyage : contacter le revendeur 
Le robot monte doucement en parois et s'arrête sous la ligne d'eau Le robot monte rapidement en parois et dépasse la ligne d'eau jusqu'à aspirer de l'air	• Le robot peut se comporter différemment selon le revêtement de la piscine, il peut être nécessaire de modifier un paramètre, pour cela contacter le revendeur 

➤ 5.2 I Alertes utilisateur

LED clignotante : 	Solutions
 → 1s →  → 1s →  → 1s →	• Vérifier que le robot est bien branché au boîtier de commande. Si nécessaire, débrancher et rebrancher en suivant la procédure.
 → 1s →  → 1s → 	• Vérifier que rien n'empêche la brosse et le support brosse de tourner. Pour cela, retirer les chenilles, et faites tourner les roues manuellement, pour vérifier qu'aucun élément extérieur n'est resté coincé dans un logement.
 → 1s →  → 1s →	• Fonctionnement du robot hors de la piscine. S'assurer de démarrer le robot dans l'eau (voir § «3.3 I Immersion du robot»).
 → 1s →  → 1s →	• Vérifier l'absence de cailloux ou cheveux dans l'hélice (voir § «4.3 I Nettoyage de l'hélice»). • Nettoyer ou remplacer le filtre si besoin.
 → 1s →  → 1s →	• Sur-température dans le coffret de commande : - Placer de préférence le coffret à l'ombre - Laisser refroidir le coffret avant de lancer un nouveau cycle
 → 1s →  → 1s →	• Sur-intensité générale du robot. Vérifier les solutions des clignotements n°2 et n°3.
 → 1s →  → 1s →	• Le robot est peut-être resté bloqué dans une zone de la piscine. Relancer un cycle ou vérifier les solutions du clignotement n°2.
 Conseil : en cas d'assistance, informer votre revendeur sur l'état de l'appareil pour gagner du temps Communiquer ces informations à votre revendeur	



Recyclage

Ce symbole signifie que votre appareil ne doit pas être jeté à la poubelle. Il fera l'objet d'une collecte sélective en vue de sa réutilisation, de son recyclage ou de sa valorisation. S'il contient des substances potentiellement dangereuses pour l'environnement, celles-ci seront éliminées ou neutralisées. Renseignez-vous auprès de votre revendeur sur les modalités de recyclage.

Votre revendeur
Your retailer

Modèle appareil
Appliance model

Numéro de série
Serial number

Pour plus d'informations, enregistrement produit et support client :
For more information, product registration and customer support:

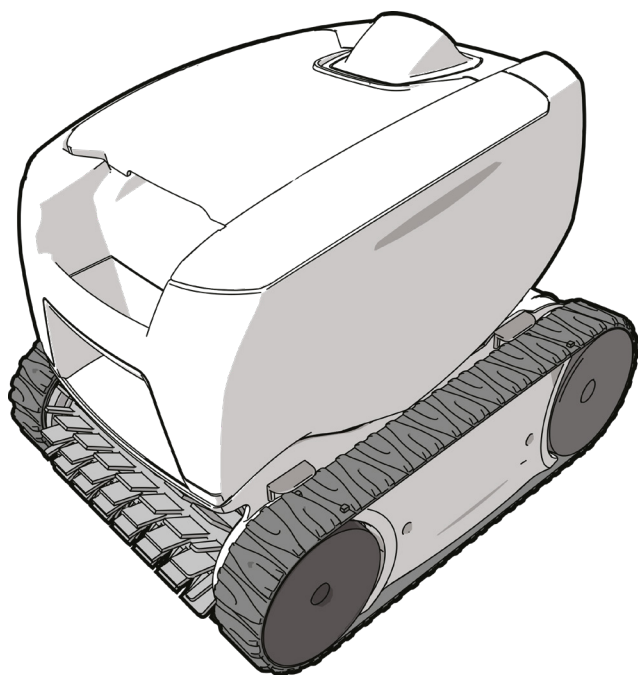
www.zodiac.com



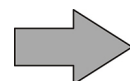
TornaX Genius

Upute za postavljanje i uporabu - Hrvatski
Električni robot
Prijevod originalnih uputa s francuskog jezika

HR



Više dokumenata potražite na:
www.zodiac.com



UPOZORENJA

HR

OPĆA UPOZORENJA

- U slučaju nepoštovanja upozorenja može doći do oštećenja opreme za bazen, teških ozljeda ili smrti.
- Za radove na održavanju i popravku uređaja ovlaštene su samo osobe kvalificirane u predmetnim tehničkim područjima (električna energija, hidraulika ili hlađenje). Kvalificirani tehničar koji radi na uređaju mora upotrebljavati/nositi osobnu zaštitnu opremu (kao što su zaštitne naočale, zaštitne rukavice itd.), kako bi smanjio rizik od ozljeda koje bi mogle nastati tijekom rada na uređaju.
- Prije bilo kakve intervencije na stroju provjerite je li isključen iz napona i neutraliziran.
- Uređaj je posebno namijenjen za bazene; ne smije se upotrebljavati u druge svrhe osim one za koju je namijenjen.
- Ovaj uređaj nije namijenjen djeci.
- Ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati osobe (uključujući djecu stariju od 8 godina) bez iskustva ili sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, osim
 - ako se koristi pod nadzorom ili s uputama za uporabu koje daje osoba odgovorna za njihovu sigurnost i
 - ako razumiju rizike kojima se izlažu.
- Djecu je potrebno nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Ugradnja uređaja mora biti izvedena u skladu s uputama proizvođača i važećim lokalnim standardima. Instalater je odgovoran za ugradnju uređaja i primjenu nacionalnih propisa u području ugradnje. Proizvođač ni u kojem slučaju nije odgovoran ni za kakvo nepoštovanje važećih lokalnih normi primjenjivih na ugradnju.
- Što se svih drugih radnji tiče, osim jednostavnog korisničkog održavanja opisanog u ovom priručniku, proizvod mora održavati kvalificirani stručnjak.
- Nepravilna ugradnja i/ili uporaba može dovesti do ozbiljnih oštećenja imovine ili tjelesnih ozljeda (koje mogu imati smrtni ishod).
- Sva oprema, čak i kada je označena kao franko luka i ambalaža, prevozi se na rizik primatelja. Ako utvrdi štetu uzrokovanu tijekom prijevoza, primatelj to mora navesti u pisanom obliku na dostavnici prijevoznika (potvrda u roku od 48 sati preporučenim pismom prijevozniku). U slučaju prevrtanja uređaja koji sadržava rashladno sredstvo, o tome valja obavijestiti prijevoznika pisanim putem.
- Ako uređaj ne radi ispravno, nemojte pokušavati sami popraviti uređaj i obratite se kvalificiranom tehničaru.
- Provjerite uvjete jamstva za pojedinosti o vrijednostima balansa vode koje su dopuštene za rad uređaja.
- Svaka deaktivacija, uklanjanje ili zaobilaženje neke od sigurnosnih značajki ugrađenih u uređaj, kao i uporaba zamjenskih dijelova dobivenih od neovlaštenog proizvođača treće strane, automatski poništavaju jamstvo.
- Nije dopušteno prskanje insekticida ili drugih kemijskih proizvoda (zapaljivih i nezapaljivih) na uređaj; to može oštetiti kućište i uzrokovati požar.
- Tijekom rada uređaja nemojte dodirivati ventilator ili dijelove koji se kreću ili stavljati šipke ili prste blizu pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt.

UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE UREĐAJE

- Napajanje uređaja mora biti zaštićeno posebnom strujnom zaštitnom sklopkom od 30 mA u skladu s važećim propisima u zemlji u kojoj je uređaj instaliran.
- Ne koristiti produžni kabel za spajanje uređaja; spojiti uređaj izravno na odgovarajući strujni krug napajanja.
- Prije svakog korištenja provjeriti sljedeće:
 - Potrebni ulazni napon naveden na natpisnoj pločici uređaja odgovara mrežnom naponu napajanja;
 - Mrežno napajanje je kompatibilno s potrebama za električnom energijom uređaja i pravilno je uzemljeno;
 - Utikač za napajanje (ako je primjenjivo) odgovara strujnoj utičnici.
- U slučaju nenormalnog funkcioniranja ili širenja neugodnog mirisa iz uređaja, bez odlaganja zaustaviti uređaj, odspojiti ga iz napajanja i obratiti se stručnjaku.
- Prije svake operacije remonta ili održavanja, provjeriti je li uređaj stavljen van napona i sasvim odspojen iz električnog napajanja.
- Uređaj nemojte isključivati i ponovno uključivati tijekom rada.
- Nemojte uređaj povlačiti za kabel za napajanje, kako biste ga odspojili.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, smije ga zamijeniti samo proizvođač, ovlašteni predstavnik ili servis.
- Ne obavljati održavanje ili servisiranje mokrim rukama ili kada je uređaj vlažan.
- Prije spajanja uređaja na izvor napajanja, provjeriti je li priključni blok ili utičnica na koju će uređaj biti spojen ispravnom stanju i da nije oštećena ili zahrđala.
- Za bilo koji element ili podskupinu koji sadržavaju bateriju: ne puniti bateriju, rastavljati je ili bacati u vatru. Nemojte je izlagati visokim temperaturama ili izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- U olujnom vremenu odspojiti uređaj od električnog napajanja kako ne bi došlo do njegova oštećenja udarom munje.
- Ne uranjati uređaj u vodu (osim robota za čišćenje) ili blato.

POSEBNE NAPOMENE ZA „Robote za čišćenje bazena”

- Robot je dizajniran da pravilno radi u bazenskoj vodi temperature između 15 °C i 35 °C.
- Kako ne bi došlo do ozljede ili oštećenja robota za čišćenje, robot ne smije raditi izvan vode.
- Dok je robot u bazenu kupanje je zabranjeno, kako ne bi došlo do ozljede.
- Robot nemojte koristiti ako se provodi hiperkloriranje bazena.
- Robot nemojte ostavljati bez nadzora duže vrijeme.

UPOZORENJE ZA UPORABU ROBOTA U BAZENU S VINILNOM OBLOGOM:

- Prije postavljanja novog robota za čišćenje, pažljivo provjeriti oblogu bazena. Ako je obloga na mjestima izgrebana, ako se na donjoj strani obloge nalaze kamenčići, nabori, korijenje ili korozijska zbog metala ili ako je podloga (dno i stijenke) oštećena, ne postavljati robot dok se ne obave potrebni popravci ili dok kvalificirani stručnjak ne zamijeni oblogu. Proizvođač ne može biti odgovoran za štetu nastalu na oblozi.
- Površina nekih vinilnih obloga s uzorcima može se brzo habati, a uzorci mogu nestati u dodiru s predmetima kao što su četke za čišćenje, igračke, bove, sredstva za nanošenje klora i uređaji za automatsko čišćenje bazena. Uzorci nekih vinilnih obloga mogu se izgrebati ili pohabati jednostavnim trljanjem, primjerice četkom za čišćenje bazena. Boja određenih uzoraka također može izbljedjeti tijekom upotrebe ili u kontaktu s predmetima prisutnima u bazenu. Izbrisani uzorci, habanje ili ogrebotine na vinilnim oblogama nisu odgovornost proizvođača robota za čišćenje bazena i nisu obuhvaćeni ograničenim jamstvom.



- Prije svake radnje na uređaju, obvezno pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za instalaciju i uporabu, kao i priručnika „sigurnost i jamstvo“ isporučenog s uređajem, pod prijetnjom materijalne štete, ozbiljnih povreda, pa čak i povreda sa smrtnim posljedicama, kao i poništenja garancije.
- Sačuvajte i proslijedite ove dokumente tijekom čitavog radnog vijeka uređaja u slučaju da zatrebaju.
- Zabranjeno je svako umnožavanje ili preinake ovog dokumenta na bilo koji način bez odobrenja tvrtke Zodiac®.
- Tvrtka Zodiac® kontinuirano radi na unapređenju svojih proizvoda radi poboljšanja kvalitete i može izmijeniti informacije sadržane u tim dokumentima bez prethodne obavijesti.

SADRŽAJ



1 Karakteristike

4

1.1 I Opis

4

1.2 I Tehničke karakteristike i dijelovi

5



2 Postavljanje

6

2.1 I Prikaz stanja

6

2.2 I Učvršćivanje na postolje

6



3 Uporaba

7

3.1 I Načelo rada

7

3.2 I Priprema bazena

7

3.3 I Uranjanje robota

7

3.4 I Priključivanje električnog napajanja

8

3.5 I Pokretanje ciklusa čišćenja

9

3.6 I Završetak ciklusa čišćenja

10



4 Održavanje

10

4.1 I Čišćenje robota

11

4.2 I Čišćenje filtra

11

4.3 I Čišćenje propelera

12

4.4 I Zamjena četke

13

4.5 I Zamjena gusjenica

14



5 Rješavanje problema

15

5.1 I Problemi u funkcioniranju robota

15

5.2 I Upozorenja za korisnike

16



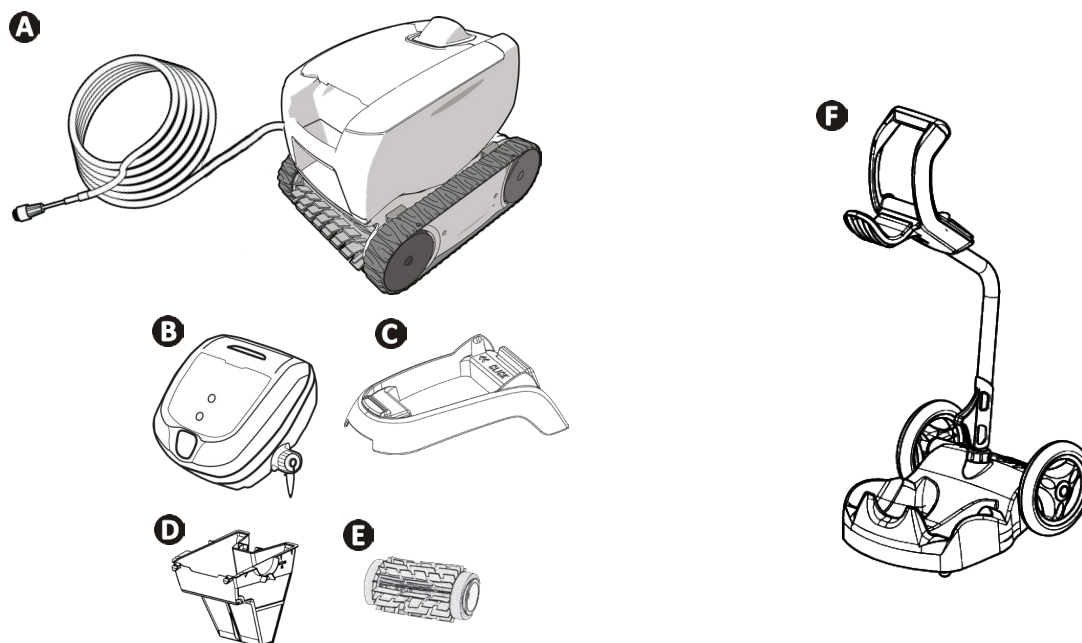
Savjet: kako biste olakšali komunikaciju sa svojim distributerom

Zabilježite kontakt podatke svog distributera, kako biste ih mogli lakše pronaći, i popunite informacije „proizvod“ na poledini uputa jer će distributer zahtijevati da mu ih dostavite.



1 Karakteristike

➤ 1.1 I Opis



A	Robot i plutajući kabel	✓
B	Upravljačka kutija	✓
C	Postolje upravljačke kutije	✓
D	Filtar za sitne nečistoće 100µ	✓
	Filtar za krupnije nečistoće 200µ	+
	Filtar za vrlo sitne nečistoće 60µ	+
E	Klasična četka za lamele / Četka za pločice (ovosno o modelu)	✓
	Četka za pločice	+
F	Kolica u kompletu	+

✓: Isporučeno +: Raspoloživo kao opcija

Simbol	Oznaka	
	Pokretanje / zaustavljanje uređaja	✓
	Čišćenje „Samo dno”	Ovisno o modelu
	Čišćenje „Dno i stijenke”	Ovisno o modelu
	Indikator „Kontrola”	✓
	Odabir površine za čišćenje:	Ovisno o modelu
	„Samo dno”	
	„Dno i stijenke”	

✓: Raspoloživo

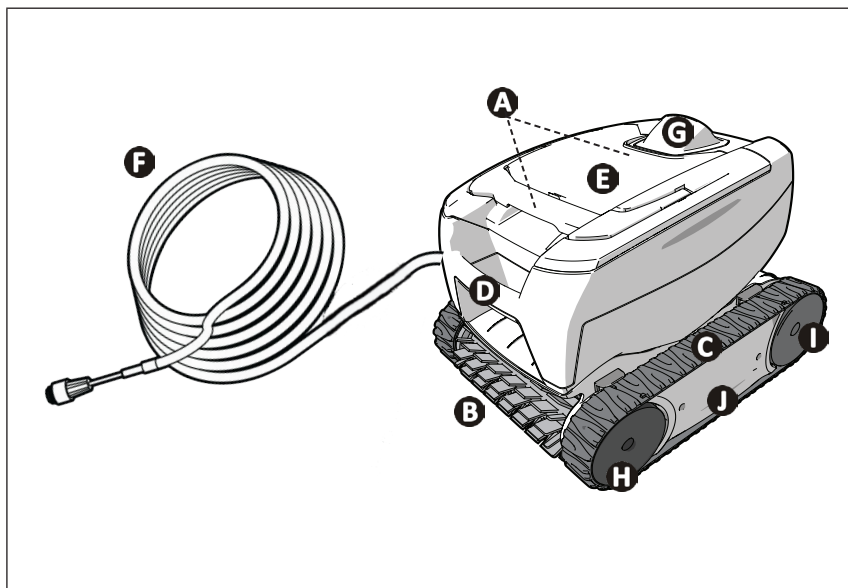
➤ 1.2 I Tehničke karakteristike i dijelovi

1.2.1 Tehničke karakteristike:

Napon za napajanje upravljačke kutije	100-240 VAC - 50/60 Hz
Napon napajanja robot	30 VDC
Maksimalna apsorbirana snaga	100 W
Duljina kabela	14 m ili 16,5 m (ovisno o modelu)
Dimenzije robota (D x Š x V)	37 x 29 x 30 cm
Dimenzije ambalaže (D x Š x V)	56 x 37 x 38 cm
Težina robota	5,5 kg
Težina s ambalažom	10,1 kg
Teoretska očišćena širina	17 cm

HR

1.2.2 Identifikacija dijelova

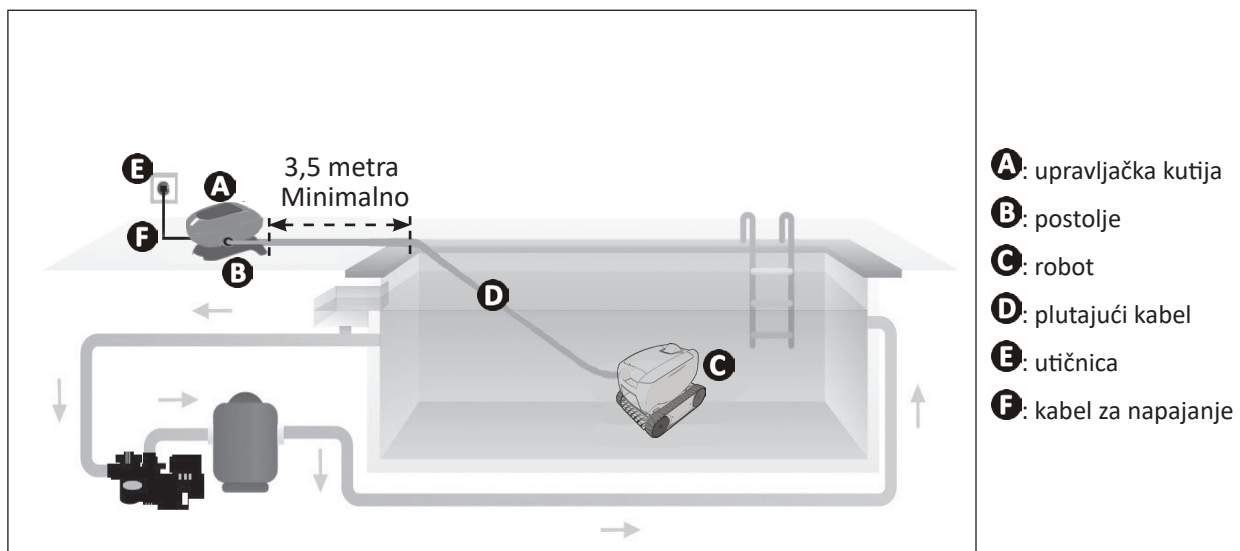


- A**: ručica za pristup filtru
(lokacija ovisno o modelu)
- B**: četka
- C**: gusjenice
- D**: ručica za prijenos
- E**: prozirni otvor
(ovisno o modelu)
- F**: plutajući kabel
- G**: vodilica vanjskog toka
- H**: prednji kotači
- I**: stražnji kotači
- J**: kasete

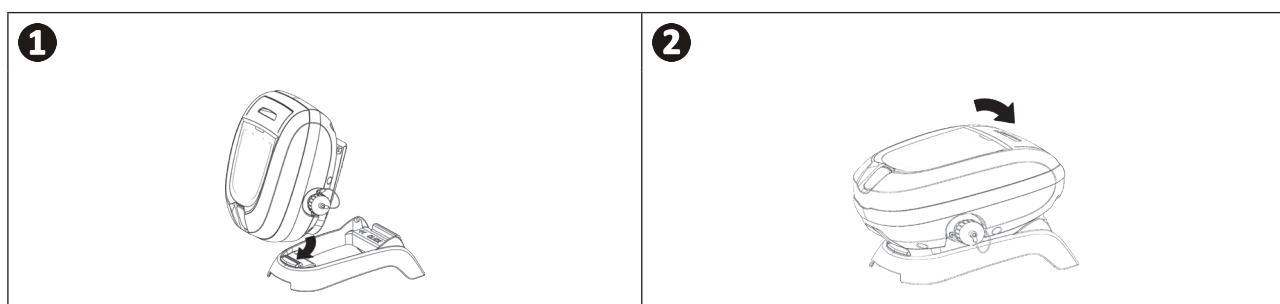


2 Postavljanje

➤ 2.1 | Prikaz stanja



➤ 2.2 | Učvršćivanje na postolje





3 Uporaba

3.1 I Načelo rada

Robot je neovisan o sustavu za filtriranje i može raditi autonomno. Dovoljno ga je priključiti na napajanje. Pomiče se na način koji je optimalan za čišćenje površina bazena za koje je namijenjen (ovisno o modelu: samo dno, dno i stijenke). Nečistoće se usisavaju i skupljaju u filtru robota.

Upravljačka kutija služi za daljinsko upravljanje robotom i za dobivanje pokazatelja kod primarne dijagnostike.

3.2 I Priprema bazena



- Ovaj je proizvod namijenjen za korištenje u trajno postavljenim bazenima. Nemojte ga koristiti u sklopivim bazenima. Trajno postavljeni bazen je bazen izgrađen u ili na tlu, i ne može ga se lako rastaviti i složiti.

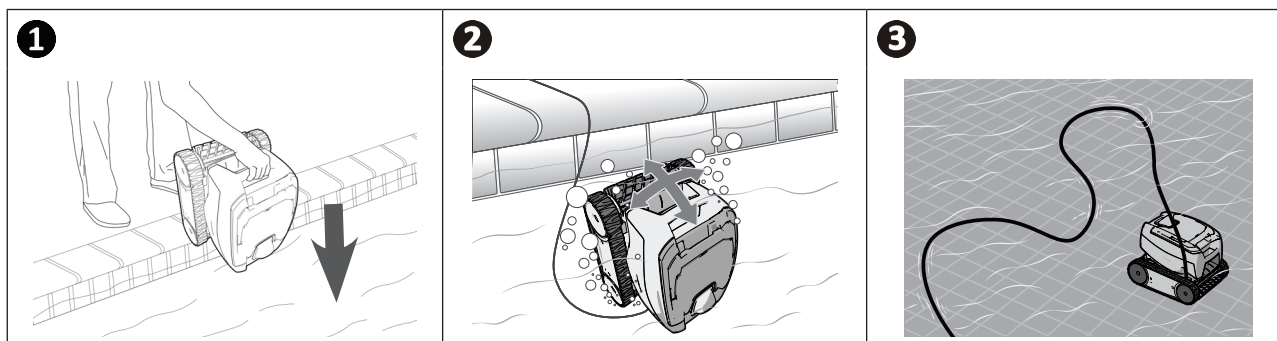
- Uređaj smije raditi u bazenskoj vodi sljedeće kvalitete:

Temperatura vode	Između 15°C i 35°C
pH	Između 6,8 i 7,6
Klor	< 3 mg/l

- Kada je bazen prljav, posebno kod stavljanja u pogon robota, krupnu nečistoću izvadite s pomoću mrežice za čišćenje s palicom kako bi se optimizirale performanse uređaja.
- Izvadite termometre, igračke i druge predmete koji bi mogli oštetiti uređaj.

3.3 I Uranjanje robota

- U vodu stavite maksimalnu duljinu plutajućeg kabela.
- Uronite robot okomito u vodu (vidjeti sliku 1).
- Lagano ga pomičite u svim smjerovima kako bi iz njega izašao sav zrak (vidjeti sliku 2).
- Neophodno je da se uređaj sam spusti i sjedne na dno bazena. (vidjeti sliku 3).



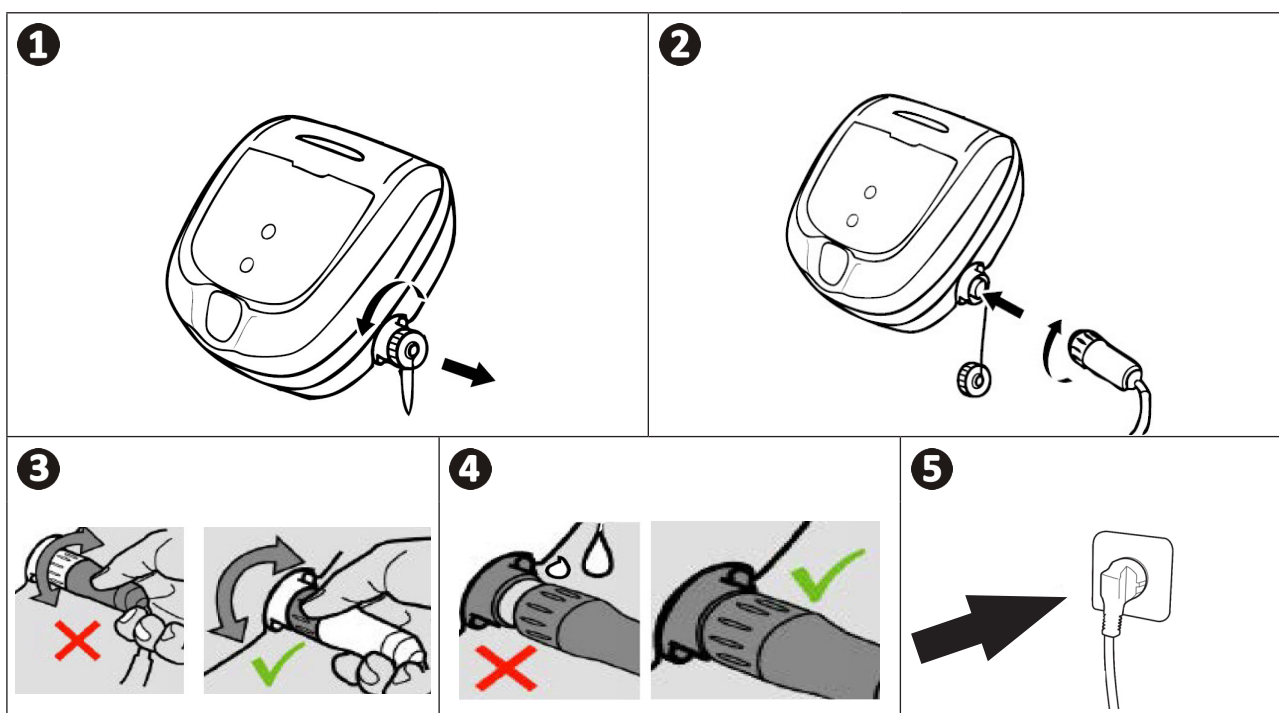
➤ 3.4 I Priključivanje električnog napajanja

Kako biste izbjegli rizik od strujnog udara, požara ili ozbiljnih ozljeda, molimo poštujte sljedeće upute:



- Za priključivanje na upravljačku kutiju zabranjena je uporaba produžnog kabela.
- Pobrinite se da utičnica bude stalno i lako dostupna i zaštićena od kiše ili prskanja.
- Upravljačka kutija nepropusna je za prskanje, ali ne smije biti uronjena u vodu ili neku drugu tekućinu. Ne smije se postaviti na mjesto koje se može potopiti i potrebno ju je odmaknuti barem 3,5 m od ruba bazena i izbjegavati izravno izlaganje suncu.
- Postavite upravljačku kutiju u blizini utičnice.

- Odvijte zaštitni poklopac (vidjeti sliku ❶).
- Spojite plutajući kabel na upravljačku kutiju i zaključajte utičnicu zavrtnjem u smjeru kazaljke na satu samo prstena (opasnost od oštećenja plutajućeg kabela) (vidjeti sliku ❷, ❸).
- Pobrinite se da je konektor dobro utisnut da ne bi došlo do prodiranja vode (vidjeti sliku ❹).
- Spojite kabel za napajanje (vidjeti sliku ❺). Obavezno priključite upravljačku kutiju na utičnicu zaštićenu zaštitnim uređajem diferencijalne rezidualne struje od maksimalno 30 mA (u slučaju dvojbe, obratite se kvalificiranom tehničaru).



Savjet: postavljanje upravljačke kutije radi optimalnijeg rada

Upravljačku kutiju postavite u središte duljine bazena poštujući uvjete sigurnosti koji se odnose na električne priključke.

➤ 3.5 I Pokretanje ciklusa čišćenja



Kako biste izbjegli rizik od ozljede ili materijalne štete, molimo poštujte sljedeće upute:

- Kupanje je zabranjeno kada je uređaj u bazenu.
- Uređaj nemojte koristiti ako se provodi hiperkloriranje bazena.
- Uređaj nemojte ostavljati bez nadzora duže vrijeme.
- Uređaj nemojte upotrebljavati ako je bazenska roleta zatvorena

HR

3.5.1 Pokretanje ciklusa čišćenja

- Kratko pritisnite na , LED žarulja se pali.
- Uređaj pokreće ciklus čišćenja u načinu rada „samo dno” ili „dno i stijenke” (ovisno o modelu).



- Kratko pritisnite na  i odaberite nači čišćenja „samo dno” ili „dno i stijenke” (ovisno o modelu).

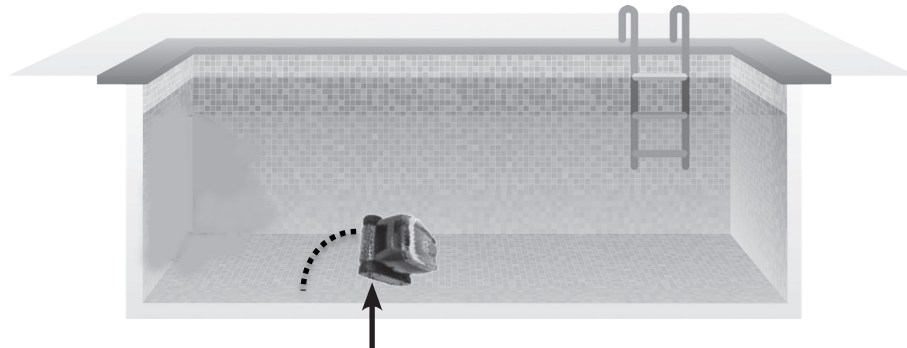


Savjet: poboljšajte performanse čišćenja

Redovita uporaba uređaja robota za čišćenje bazena (bez prekoračenja 3 ciklusa tjedno) omogućit će vam uživanje u bazenu koji je uvijek čist, a filter će biti manje začepljen.

3.5.2 Robot se kod nekih rotacija „propinje”

- Što je podloga više prianjajuća to će se robot više „propinjati”.



➤ 3.6 I Završetak ciklusa čišćenja

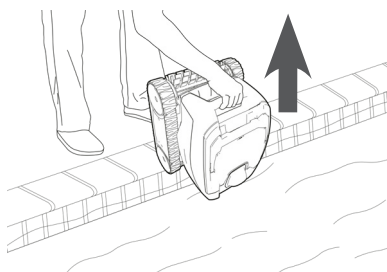


- **Kako ne biste oštetili materijal:**

- **Nemojte povlačiti kabel kako biste uređaj izvadili iz vode. Upotrijebite ručku.**
- **Ne ostavljajte da se uređaj suši na izravnom suncu nakon uporabe.**
- **Skladištite sve elemente na mjestu zaštićenom od sunca, od vlage i od vremenskih nepogoda.**
- **Vratite zaštitni poklopac, nakon što ste plutajući kabel isključili s upravljačke kutije.**

- Kad ciklus završi, uređaj se zaustavlja i LED indikator na upravljačkoj kutiji se gasi.
- Kako biste uređaj zaustavili tijekom čišćenja, pritisnite na , LED indikator se gasi.
- Pažljivo povucite plutajući kabel kako biste robot izvukli na rub bazena.
- Kad je robot na dohvat ruke, uhvatite ga za ručku i polako izvadite iz bazena kako bi iz njega iscurila voda (pogledajte sliku **1**).
- Robot postavite u okomiti položaj na predviđeno mjesto na kolicima (ovisno o modelu) kako bi se brzo osušio. Zatim ga uskladištite zajedno s upravljačkom kutijom na mjestu zaklonjenom od sunca i zaštićenom od prskanja vode.

1



Savjet: ograničite zapetljavanje plutajućeg kabela

Na kretanje uređaja snažno utječe zapetljanost kabela. Pravilno raspetljan kabel omogućit će bolju pokrivenost bazena.

- Raspetljajte kabel i razvucite ga na suncu kako bi se vratio u svoj prvobitni oblik.
- Zatim ga pažljivo namotajte i složite na ručku kolica (raspoloživo kao opcija) ili na fiksni nosač.



4 Održavanje



Kako biste izbjegli ozbiljne ozljede:

- Odspojite robot iz struje.

4.1 I Čišćenje robota

- Uređaj treba redovito čistiti čistom vodom i blagim sapunom. Nemojte upotrebljavati otapalo.
- Uređaj isperite s puno čiste vode.
- Nemojte svoj uređaj ostavljati da se suši na suncu na rubu bazena.



Savjet: filter i četku zamijenite svake 2 godine

Preporučuje se zamjena filtra i četke svake 2 godine kako bi se očuvala funkcionalnost uređaja i zajamčila njegova optimalna razina performansi.

4.2 I Čišćenje filtra



- Performanse uređaja mogu se umanjiti ako je filter pun ili prljav.
- Filter redovito čistite čistom vodom, kako bi čišćenje bilo učinkovito.
- U slučaju začepljenja filtra, očistite ga otopinom kiseline (primjerice, bijeli ocat). Preporučuje se to učiniti najmanje jednom godišnje jer se filter začepi ako se ne koristi nekoliko mjeseci (zimsko razdoblje).

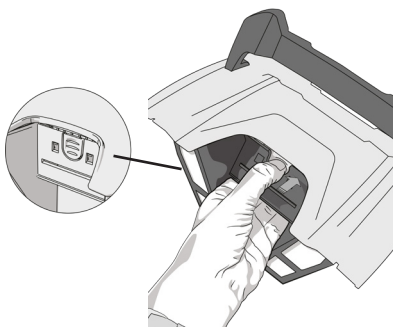
1



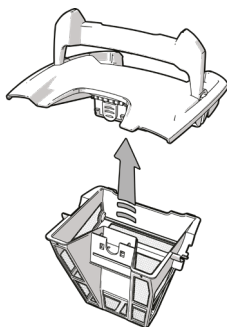
2



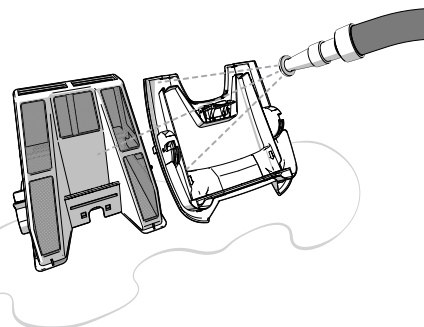
3



4



5



Savjet: Začepljeni filter

Filter očistite kiselom otopinom (na pr. bijelim octom), barem jednom godišnje. Moguće je da će se filter začepiti ako se ne koristi nekoliko mjeseci (zimsko razdoblje).

➤ 4.3 I Čišćenje propelera

Kako biste izbjegli ozbiljne ozljede:



- Odspojite robot iz struje.
- Kod rukovanja propelerom obavezno nosite rukavice



- Izvucite filter uz pomoć donje ručke (vidjeti sliku **1**).
- Izvucite vanjsku vodilicu za strujanje vode podizanjem tako da se otkopčaju kopče (vidjeti sliku **2**).
- Kod prvog rastavljanja vanjska vodilica za strujanje vode je čvrsto stegnuta pa se zato preporučuje u utor staviti odvijač kako biste ga odvrnuli okretanjem u smjeru obrnuto od kazaljke na satu (vidjeti sliku **3**).
- Kad je vanjska vodilica za strujanje vode otpuštena, odvrnite ga ručno (vidjeti sliku **4**).
- Pažljivo uklonite vodilicu za strujanje vode (pogledajte sliku **5**).
- Obucite rukavice, čvrsto uhvatite propeler i povucite ga držićiga zatvorenim (vidjeti sliku **6**).
- Uklonite svu nečistoću (lišće, šljunak itd.) koja bi mogle blokirati propeler (vidjeti sliku **7**).

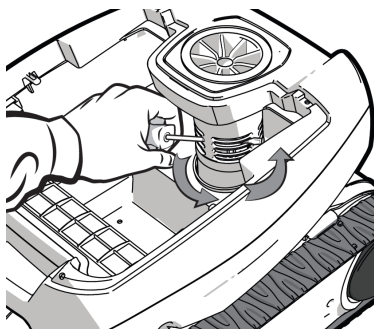
1



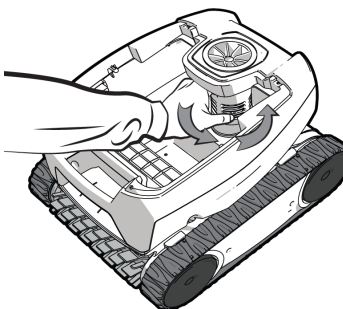
2



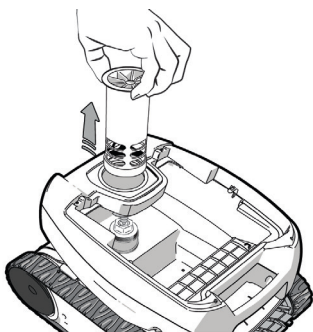
3



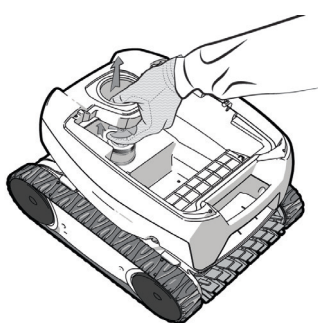
4



5



6

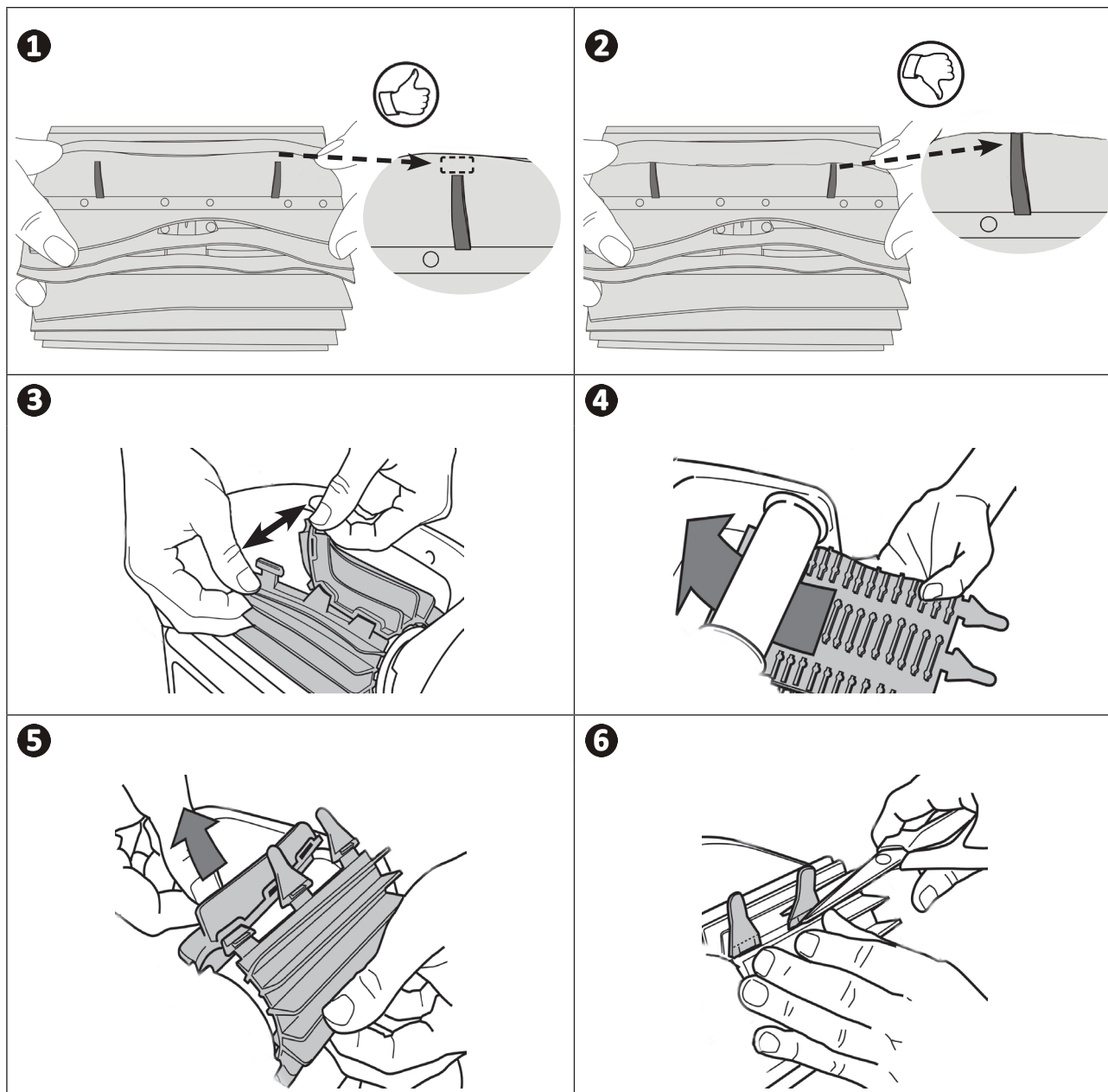


7



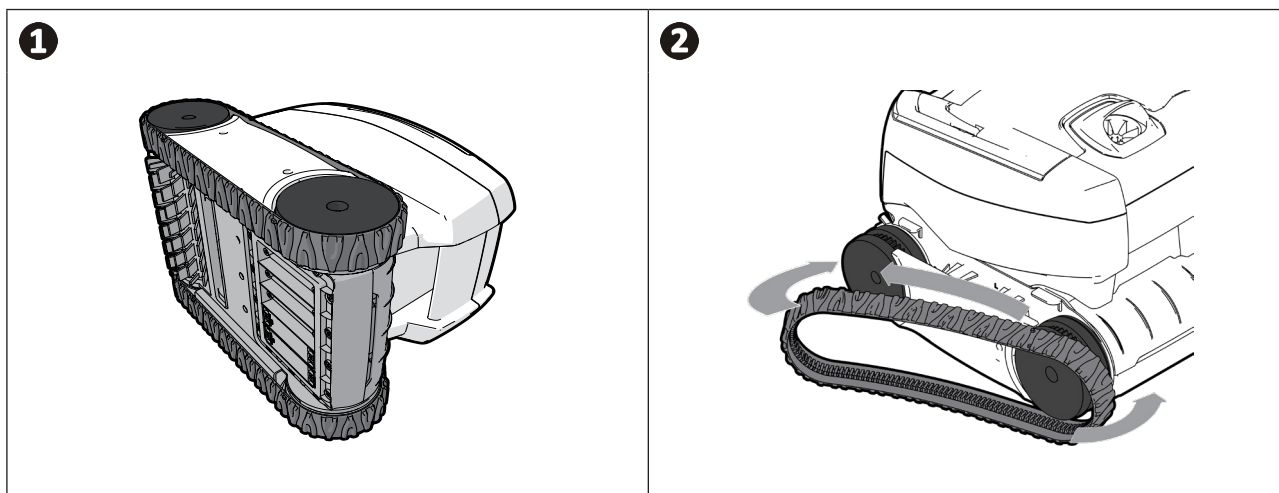
➤ 4.4 I Zamjena četke

- Četka je opremljena indikatorima habanja, a razmak između indikatora i kraja četke označava je li četka u ispravnom stanju (vidjeti sliku **1**).
- Kad indikatori habanja izgledaju kako je prikazano na slici **2**, četke su istrošene i treba ih zamijeniti.
- Kako biste izvadili istrošenu četku, jezičke na koje su pričvršćene izvadite iz utora (vidjeti sliku **3**).
- Za umetanje nove četke, rub bez jezičaka uvucite ispod držača četke (vidjeti sliku **4**).
- Omotajte četku oko njezina držača, ugurajte jezičke u otvore za pričvršćivanje i povucite kraj svakog jezička tako da njegov rub prođe kroz utor (vidjeti sliku **5**).
- Jezičke odrežite škarama, kako bi bili u razini lamela (pogledajte sliku **6**).



➤ 4.5 I Zamjena gusjenica

- Robot okrenite na bočnu stranu (vidjeti sliku **1**).
- Počinjući od jednog od kotača, rastegnite gusjenicu tako da je odvojite od kotača (vidjeti sliku **2**). Zatim skinite gusjenicu s robota.
- Za ugradnju nove gusjenice, postavite unutarnju stranu gusjenice na žljebove malog kotačića i jednog od većih kotača.
- Istegnite gusjenicu oko drugog kotača. Utisnite gusjenicu u žljebove kotača kako bi bila ispravno postavljena.
- Provjerite prolazi li gusjenica ispod vodilica (ako je model opremljen vodilicama za gusjenice).





5 Rješavanje problema



- Prije kontaktiranja svog distributera, pozivamo vas da provedete jednostavne provjere u slučaju kvara uz pomoć sljedećih tablica.
- Ako se problem nastavi pojavljivati, obratite se svom distributeru.
- : Radnje koje smije obavljati za to kvalificirani tehničar

HR

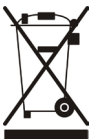
5.1 I Problemi u funkcioniranju robota

Kad se pomiče po desnoj liniji, robot se ne hvata na dno. (Kako bi se vratio na dno bazena, normalno je da se robot podigne prema naprijed)	• U trupu robota još uvijek ima zraka. Ponovite etape uranjanja robota (vidjeti poglavlje „3.3 I Uranjanje robota”). • filter je pun ili začepljen: dovoljno ga je očistiti. • Propeler je oštećen, obratite se prodavaču
Robot se više ne penje duž stijenki kao na početku. (Zbog svojeg računalnog programa robot se ne penje sistematično po stijenama)	• filter je pun ili začepljen: dovoljno ga je očistiti. • filter je začepljen: očistite ga kiselom otopinom (na pr. bijelim octom) ili ga zamijenite ako je potrebno. • iako bazenska voda izgleda bistra, u vašem su bazenu prisutne mikroskopske alge koje nisu vidljive golim okom, a zbog kojih su stijenke skliske i sprječavaju penjanje robota. Pristupite hiperkloriranju i lagano spustite pH vrijednost. Ne ostavljajte uređaj u vodi za vrijeme postupka hiperkloriranja. Ako se problem javlja i dalje, obratite se prodavaču
Prilikom pokretanja, robot ne obavlja nikakav pokret	• provjerite postoji li napajanje u utičnici na koju je spojena upravljačka kutija. • provjerite je li već pokrenut ciklus čišćenja i je li indikator upaljen. Ako se problem javlja i dalje, obratite se prodavaču
Kabel se zapetljava Robot ne čisti cijeli bazen Robot se blokira na razini povratnih mlaznica	• pobrinite se da u vodu bude stavljena cijela duljina kabela. • zaustavite filtracijsku pumpu i pokrenite novi ciklus čišćenja. • upravljačku kutiju postavite u središte duljine bazena poštujući uvjete sigurnosti, vidjeti „3.4 I Priključivanje električnog napajanja”. Ako čišćenje nije optimalno, varirajte mjesto postavljanja upravljačke kutije i uranjanja robota.
Upravljačka kutija ne reagira ni na jedno pritiskanje tipke	• Isključite kabel za napajanje iz utičnice, pričekajte 10 sekundi i ponovno priključite kabel za napajanje.
Robot se ne podiže radi penjanja na stijenku	• četka je istrošena: provjerite senzore istrošenosti „4.4 I Zamjena četke” te sjeda li četka ispravno na nosač. Po potrebi zamijenite četke. • bazen je popločen pod pravim kutom između dna i stijenke: možda će trebati prilagoditi četku kako bi se čišćenje optimiziralo: obratite se prodavaču
Robot se lagano penje na postolje i zaustavlja na liniji vode Robot se brzo vraća na postolje i prelazi liniju vode toliko da usisava zrak	Ovisno o završnoj oblozi bazena robot se može drugačije ponašati i stoga može biti potrebno prilagoditi neku postavku, za što se treba obratiti prodavaču

5.2 I Upozorenja za korisnike

LED žarulja treperi: 	Rješenja
 → 1s →  → 1s → 	• Provjerite je li robot ispravno povezan s upravljačkom kutijom. Ako je potrebnim odspojite ga i ponovno spojite u skladu s propisanim postupkom.
 → 1s →  → 1s → 	• Provjeriti da ništa ne ometa okretanje četke i nosača četke. Za to treba ukloniti gusjenice i ručno okrenuti kotače te provjeriti da u kućištu nisu zaglavljani vanjski elementi.
 → 1s →  → 1s → 	• Rad robota izvan bazena. Pobrinite se da se robot uključuje samo u vodi (vidjeti poglavlje „3.3 I Uranjanje robota”). • Provjerite nema li u propeleru šljunka ili kose (vidjeti poglavlje „4.3 I Čišćenje propelera”). • Ako je potrebno očistite ili zamijenite filter.
 → 1s →  → 1s → 	• Previsoka temperatura u upravljačkoj kutiji: - Postavite kutiju u hlad. - Pustite da se kutija ohladi prije pokretanja novog ciklusa. • Opće preopterećenje robota. Provjeriti rješenja za treperenje br. 2 i br. 3.
 → 1s → 	• Robot je možda blokiran na nekoj zoni bazena. Ponovno pokrenuti ciklus ili provjeriti rješenja za treperenje br. 2.
 Savjet: u slučaju da vam je potrebna pomoć, obavijestite svog dobavljača o stanju uređaja kako biste uštedjeli na vremenu Prosljedite mu ove informacije	

Recikliranje



Ovaj simbol znači da se uređaj ne smije baciti u otpad. Zasebno se prikuplja u svrhu ponovne upotrebe, recikliranja ili oporabe. Ako sadržava tvari koje su potencijalno opasne za okoliš, one će se eliminirati ili neutralizirati.

Informacije o recikliranju zatražite od svojeg prodavača.

Vaš distributer
Your retailer

Model uređaja
Appliance model

Serijski broj
Serial number

Za više informacija, registraciju proizvoda i podršku klijentima:
For more information, product registration and customer support:

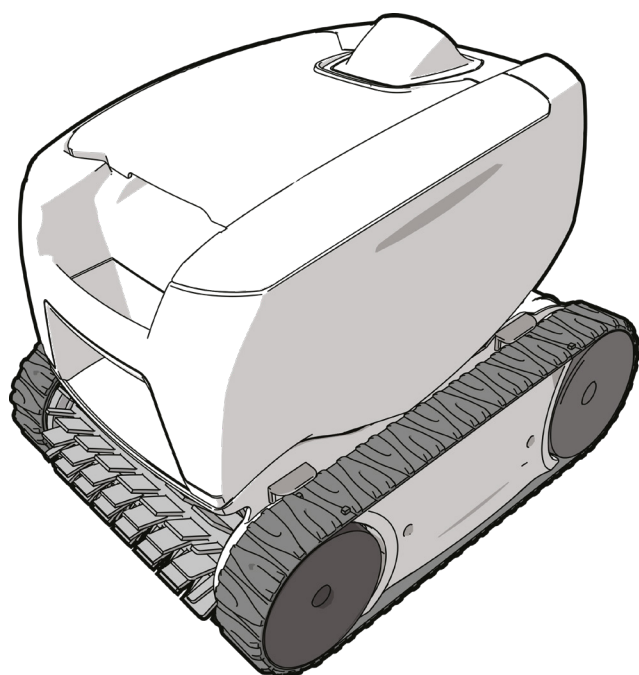
www.zodiac.com



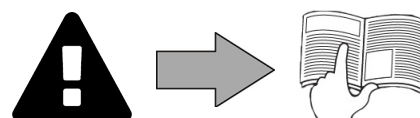
TornaX Genius

Telepítési és használati útmutató – Magyar
Elektromos robot
Az eredeti francia nyelvű utasítások fordítása

HU



More documents on:
www.zodiac.com





FIGYELMEZTETÉSEK

HU

ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

- A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása károkat okozhat a medence felszerelésében vagy súlyos, akár halálos kimenetelű sérülésekhez vezethet.
- Csak az érintett műszaki területeken (elektromosság, hidraulika vagy hűtés) szakképzett személy jogosult a készülék karbantartásának vagy javításának elvégzésére. A beavatkozást végző szakképzett technikusnak egyéni védőeszközöket (úgy mint védőszemüveg, védőkesztyű stb.) kell viselnie, hogy csökkentse a sérülések kockázatát, amelyek előfordulhatnak a készüléken végzett beavatkozás során.
- A gépen végzett bármely beavatkozás előtt, győződjön meg róla, hogy feszültségmentes, és biztonságosan leállított állapotban van.
- A készülék medencékben való speciális használatra készült, tilos bármely egyéb célra használni.
- Ez a készülék nem gyermekek számára készült.
- Ezt a készüléket nem olyan személyek (ideértve a 8 éves vagy annál idősebb gyermekeket is) számára tervezték, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal vagy akiknek fizikai, érzékszervi vagy mentális képességei korlátozottak, kivéve;
 - ha a használat felügyelet mellett, illetve a biztonságukért felelős személy által kiadott használati utasításoknak megfelelően történik; és
 - ha megértik a kapcsolódó kockázatokat.
- Biztosítani kell a gyermekek felügyeletét, annak biztosítása érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.
- A készülék beszerelését a gyártó utasításainak megfelelően kell végezni, a hatályos helyi normák betartásával. A beszerelő felel a készülék beszereléséért és a beszerelésre vonatkozó nemzeti szabályozás betartásáért. A gyártó semmilyen körülmények között nem vállal felelősséget a hatályos helyi beszerelési normák be nem tartása esetén.
- Az útmutatóban leírt egyszerű karbantartáson kívüli minden egyéb karbantartási műveletet a terméken kizárólag minősített szakember végezhet.
- Minden helytelen beszerelés és/vagy használat vagyoni károkat vagy súlyos (akár halálos kimenetelű) testi sérüléseket vonhat maga után.
- Minden felszerelés, még a díjmentesen szállított és csomagolt szállítása is a címzett saját kockázatára történik. Az utóbbinak a szállító fuvarlevelére írt kifogással kell élnie, ha a szállítás során előállt károsodásokat tapasztal (48 órán belül meg kell erősíteni a szállítónak küldött ajánlott levélben). Abban az esetben, ha egy készülék hűtőközeget tartalmaz, és azt felborítják, éljen írásbeli fenntartásokkal a szállító felé.
- A készülék rendellenes működése esetén: ne kísérelje meg a készülék saját kezű javítását, hanem forduljon minősített szakemberhez.
- A készülék működéséhez megengedett víz egyensúlyi értékekről a garanciális feltételekben talál részleteket.
- A készülékbe épített biztonsági elemek egyikének kikapcsolása, eltávolítása vagy kijátszása a garancia automatikus elvesztésével jár, ugyanez vonatkozik az engedély nélküli, harmadik gyártótól származó pótalkatrész használatának esetére.
- Tilos a készülék környezetében (akár gyúlékony, akár nem gyúlékony) rovarirtót vagy egyéb vegyszert permetezni, kárt tehet a készülék burkolatában és tüzet okozhat.
- Ne érintse meg a ventilátort és a mozgó alkatrészeket, és ne helyezzen semmilyen szerszámot vagy az ujjait a mozgó alkatrészek közelébe a berendezés működése közben. A mozgó alkatrészek súlyos, akár halálos sérüléseket okozhatnak.

FIGYELMEZTETÉSEK AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEKHEZ

- A készülék áramellátását egy erre tervezett 30 mA-es áramvédő-kapcsolóval kell védeni, a beszerelési helye szerinti ország hatályos normáinak betartásával.
- Ne használjon hosszabbító kábelt a készülék csatlakoztatásához; csatlakoztassa a készüléket közvetlenül egy megfelelő tápellátó áramkörhöz.
- Minden művelet előtt ellenőrizze, hogy:
 - a készülék adattábláján megadott bemeneti feszültség megfelel-e a hálózati tápfeszültségnek,
 - a hálózati táplálás szolgáltatása kompatibilis a készülék elektromos igényeivel és megfelelően földelt,
 - a hálózati kábel dugója (adott esetben) megfelel az elektromos csatlakozóaljzatnak.
- A készülék rendellenes üzemelése vagy szag kibocsátás esetén azonnal kapcsolja ki azt, kösse le a tápcsatlakozóból, és lépjen kapcsolatba szakemberrel.
- Mielőtt a készüléken bármilyen javítást vagy karbantartást végezne, ellenőrizze, hogy ki van kapcsolva és teljesen le van kötve a táplálásról.
- Működés közben a készüléket tilos kikapcsolni és újra bekapcsolni.
- Ne a tápkábelt kihúzva kapcsolja ki.
- Ha a tápkábel sérült, azt csak a gyártó, a meghatalmazott képviselő vagy a javítóműhely cserélheti ki.
- Ne végezzen javítást vagy karbantartást a készüléken nedves kézzel, vagy ha a készülék nedves.
- Mielőtt csatlakoztatná az készüléket a tápellátáshoz, ellenőrizze, hogy a csatlakozóblok vagy a tápcsatlakozó-aljzat, amelyhez az egység csatlakozik, jó állapotban van, és nem sérült vagy rozsdás.
- Akkumulátort tartalmazó elemek vagy részegységek esetében: az elemet ne töltsse újra, ne szerelje szét, ne dobja tűzbe. Ne tegye ki magas hőmérsékletnek vagy közvetlen napfénynek.
- Vihar esetén kösse le a készüléket az elektromos táplálásról, hogy elkerülje a villámcsapás okozta károsodást.
- A készüléket ne tegye vízbe vagy sárba (kivéve a tisztító robotokat).

„Medencetisztító robotok” JELLEMZŐI

- A robot olyan medencevízben történő használatra készült, melynek hőmérséklete 15°C és 35°C közötti.
- A sérülések vagy a tisztítóroboton bekövetkező károk elkerülése érdekében ne használja a robotot a vízen kívül.
- A sérülések veszélyének elkerülése érdekében tilos fürödni, amikor a robot a medencében van.
- Ne használja a robotot a medence sokk-klórozása esetén.
- Ne hagyja a robotot hosszú időn keresztül felügyelet nélkül.

FIGYELMEZTETÉS A TISZTÍTÓGÉP VINIL BEVONATÚ MEDENCÉBEN VALÓ HASZNÁLATÁT ILLETŐEN:

- Az új tisztítórobot telepítése előtt gondosan vizsgálja meg medencéje bevonatát. Ha a belső fólia helyenként mállik, vagy ha kavicsokat, ráncokat, gyökereket vagy fém által okozott korróziót vesz észre a belső fólia alsó részén, vagy azt veszi észre, hogy a tartófelület (alsó rész és falak) sérültek, ne telepítse a robotot, mielőtt képzett szakemberrel el nem végeztette a szükséges javításokat vagy ki nem cseréltette a belső fóliát. A gyártó semmilyen körülmények között nem tehető felelőssé a belső fólián okozott károkért.
- Néhány vinil bevonatról a vinil felülettel érintkező tárgyak, például kefék, játékok, úszógumik, szökőkutak, klóradagolók és automatikus medence tisztítógépek gyorsan eltávolíthatják a mintát. Néhány vinil bevonat mintáját még a medencetisztító kefék is súlyosan megkarcolhatják vagy lekoptathatják. A mintából a tinta is kikophat a használat során, vagy amikor a medencében lévő egyéb tárgyakkal érintkezik. A medencetisztító robot gyártója nem vállal felelősséget a vinil bevonatok ledörzsölődéséért, vagy a minta lekopásáért, és erre a korlátozott garancia sem terjed ki.



- A készüléken végzendő műveletek előtt fontos, hogy megismerkedjen a beszerelési és használati útmutatóval, valamint a készülékhez tartozó „biztonság és garancia” melléklettel, különben anyagi károknak, súlyos, akár halálos kimenetelű sérüléseknek, valamint a garancia érvénytelenítésének teszi ki magát.
- Őrizze meg és adja át ezeket a dokumentumokat későbbi felhasználás céljából, az eszköz teljes élettartama során.
- Tilos az útmutató bármely úton történő terjesztése vagy módosítása a Zodiac® engedélye nélkül.
- A Zodiac® folyamatosan fejleszti a termékeit, hogy tökéletesítse minőségüket, ezért előfordulhat, hogy az útmutatóban található információkat előzetes értesítés nélkül módosítja.

TARTALOMJEGYZÉK



1 Jellemzők

4

1.1 | Leírás

4

1.2 | Műszaki jellemzők és beazonosítás

5



2 Telepítés

6

2.1 | Elhelyezés

6

2.2 | Rögzítés a talpra

6



3 Használat

7

3.1 | Működési elv

7

3.2 | A medence előkészítése

7

3.3 | A robot bemerítése

7

3.4 | Az elektromos táplálás csatlakoztatása

8

3.5 | A tisztítási ciklus indítása

9

3.6 | A tisztítási ciklus befejezése

10



4 Karbantartás

11

4.1 | A robot tisztítása

11

4.2 | A szűrő tisztítása

11

4.3 | A lapátkerék tisztítása

12

4.4 | A kefe cseréje

13

4.5 | A hernyótalpak cseréje

14



5 Hibaelhárítás

15

5.1 | A készülék viselkedése

15

5.2 | Felhasználói figyelmeztetések

16



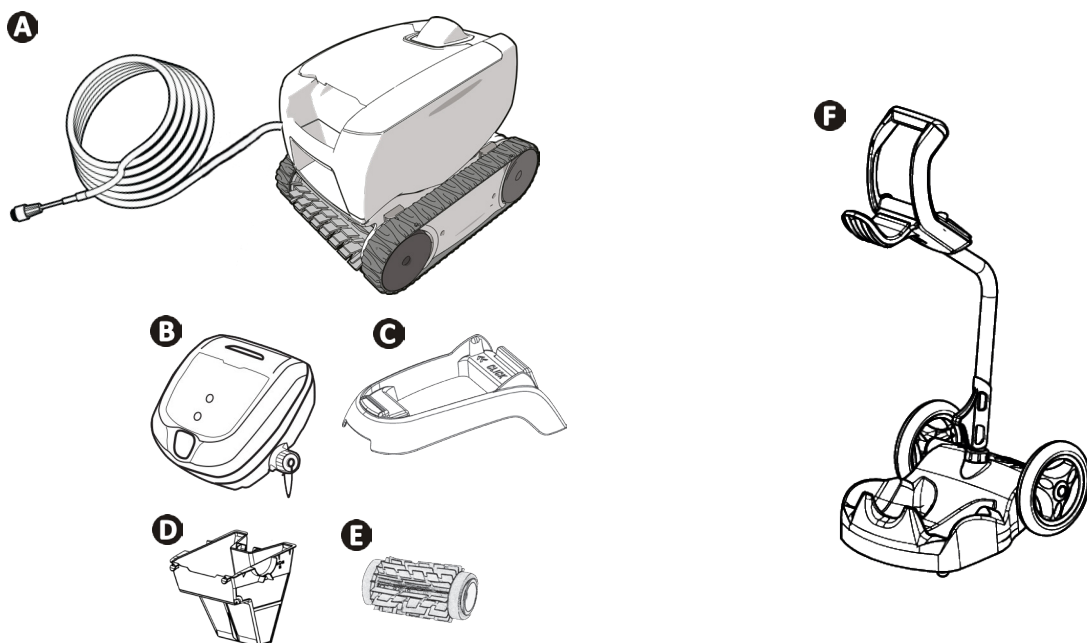
Javaslat: a viszonteladóval való kapcsolatfelvétel megkönnyítése érdekében

Jegyezze fel a viszonteladó kapcsolati információit, és töltsse ki a kézikönyv hátoldalán található termékinformációs adatlapot, mivel a viszonteladó kapcsolatfelvétel esetén kérheti ezeket.



1 Jellemzők

➤ 1.1 | Leírás



A	Robot + lebegőkábel	✓
B	Vezérlődoboz	✓
C	A vezérlődoboz talpa	✓
D	Finom szennyeződés szűrő 100 μ	✓
	Nagy szennyeződés szűrő 200 μ	+
	Nagyon finom szennyeződés szűrő 60 μ	+
E	Hagyományos lamellás kefe / Csempe kefe (modelltől függően)	✓
	Csempe kefe	+
F	Kocsikészlet	+

✓: Mellékelve +: Opcionálisan rendelkezésre áll

Szimbólum	Megnevezés	
	A berendezés indítása / leállítása:	✓
	„Csak fenék” tisztítás	Modelltől függően
	„Fenék + oldalfal” tisztítás	Modelltől függően
	„Ellenőrző” jelzőfény	✓
	Tisztítandó felület kiválasztása:	Modelltől függően
	„Csak fenék”	
	„Fenék + oldalfal”	

✓: Rendelkezésre áll

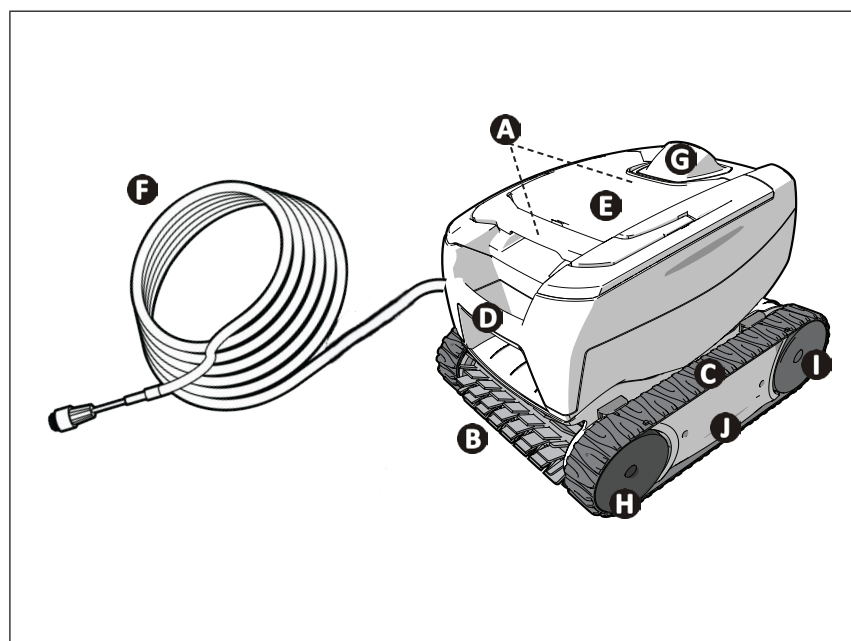
➤ 1.2 I Műszaki jellemzők és beazonosítás

1.2.1 Műszaki jellemzők

A vezérlődoboz tápfeszültsége	100-240 VAC, 50/60 Hz
Robot tápfeszültség	30 VDC
Maximális felvett teljesítmény	100 W
Kábel hossza	14 m vagy 16,5 m (modelltől függően)
Robot mérete (Sz x Mé x Ma)	37 x 29 x 30 cm
Csomag mérete (Sz x Mé x Ma)	56 x 37 x 38 cm
Robot súlya	5,5 kg
Csomagolt súly	10,1 kg
Elméleti tisztítási szélesség	17 cm

HU

1.2.2 Beazonosítás

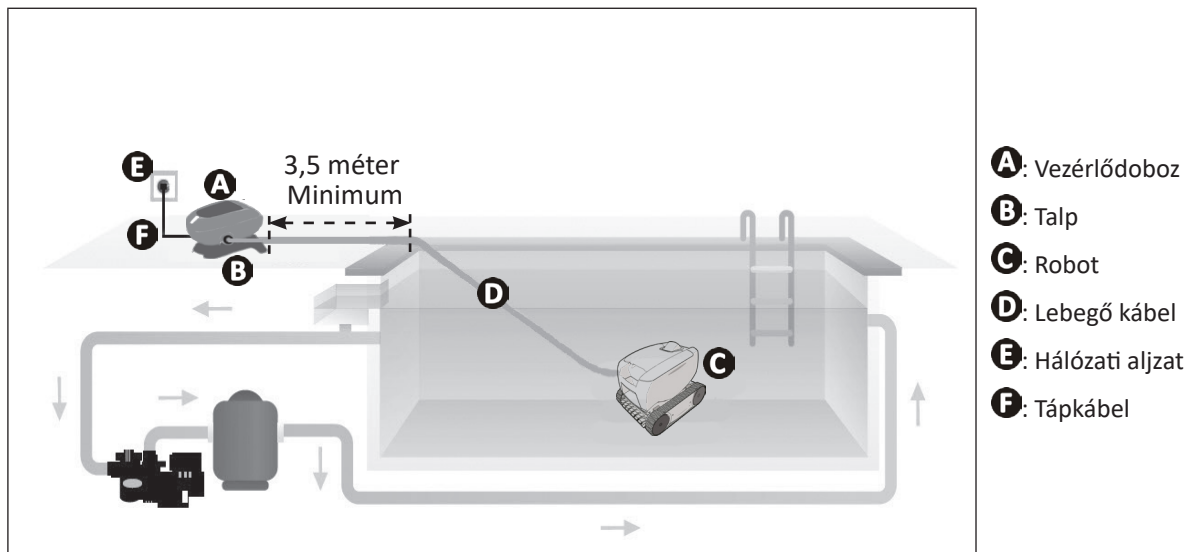


- A**: A szűrő elérését biztosító fogantyú (elhelyezkedés a modelltől függően)
- B**: Kefe
- C**: Hernyótalpak
- D**: Hordozófogantyú
- E**: Átlátszó ablak (modelltől függően)
- F**: Lebegő kábel
- G**: Külső terelőelem
- H**: Első kerekek
- I**: Hátsó kerekek
- J**: Kazetták

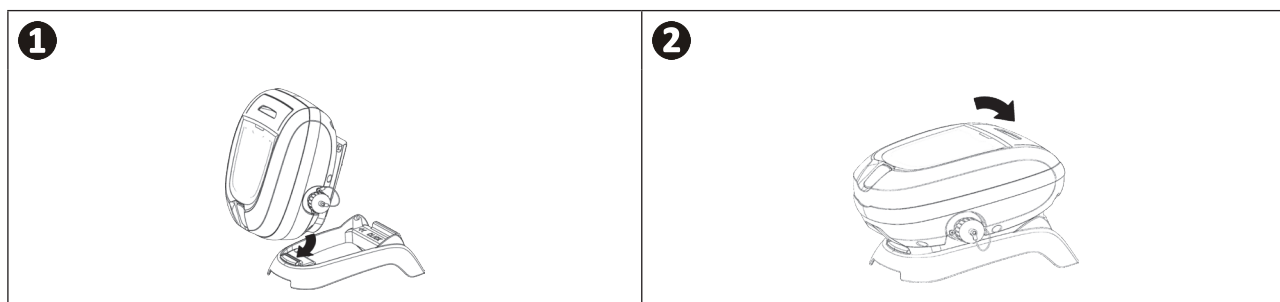


2 Telepítés

➤ 2.1 | Elhelyezés



➤ 2.2 | Rögzítés a talpra





3 Használat

3.1 I Működési elv

A robot független a szűrőrendszertől, és önálló módon képes működni. Elegendő egyszerűen csatlakoztatni a hálózathoz. Optimális módon mozog, hogy megtisztítsa a medence azon zónáit, amelyre tervezték (a modellnek megfelelően: kizárólag fenék, fenék és oldalfal). A robot beszívja a szennyeződések és azok a szűrőben tárolódnak el.

A vezérlőegység lehetővé teszi a robot távvezérlését és elsősorban diagnosztikai útmutatások megadását.

3.2 I A medence előkészítése



- Ez a termék a tartósan telepített medencékben történő használatra készült. Ne használja szétszedhető medencékben. Az állandó medencék a talajba vagy a talajra vannak telepítve és nem könnyen szerelhetők szét és tárolhatók el.

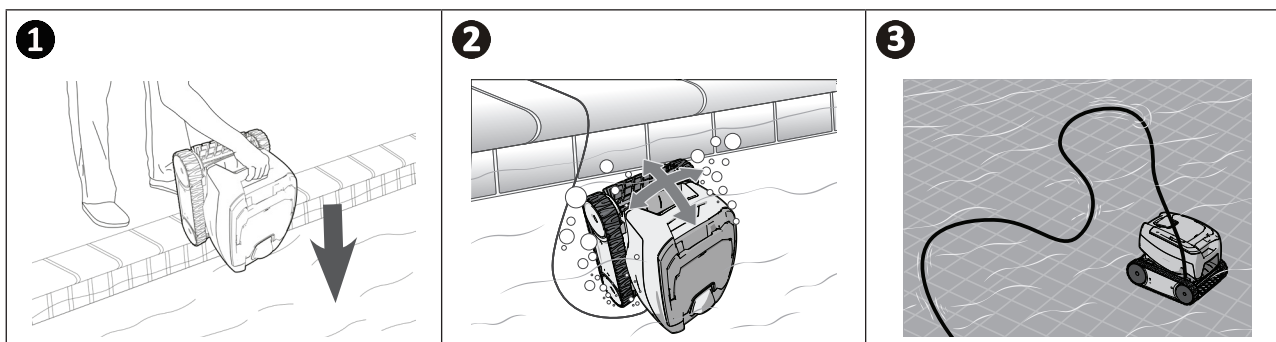
- A készüléknek olyan medencevízben kell működnie, melynek minősége megfelel a következőknek:

A víz hőmérséklete	15°C és 35°C között
pH	6,8 és 7,6 között
Klór	< 3 mg/l

- Ha a medence nagyon koszos, különösen az első használat esetén, egy háló segítségével távolítsa el a nagyobb szennyeződések, ezzel optimalizálva a készülék teljesítményét.
- Vegye ki a vízből a hőmérőket, a játékokat és minden egyéb olyan tárgyat, ami kárt tehet a készülékben.

3.3 I A robot bemerítése

- Helyezze a maximális hosszúságú kábelt a vízbe.
- Merítse a robotot a vízbe a fogantyú segítségével (lásd **1** kép).
- Mozgassa meg finoman minden irányba, hogy a benne lévő levegő eltávozzon (lásd a képet **2**).
- Nagyon fontos, hogy a készülék a medence aljára lesüllyedjen, illetve beavatkozás nélkül helyben maradjon (lásd **3** kép).



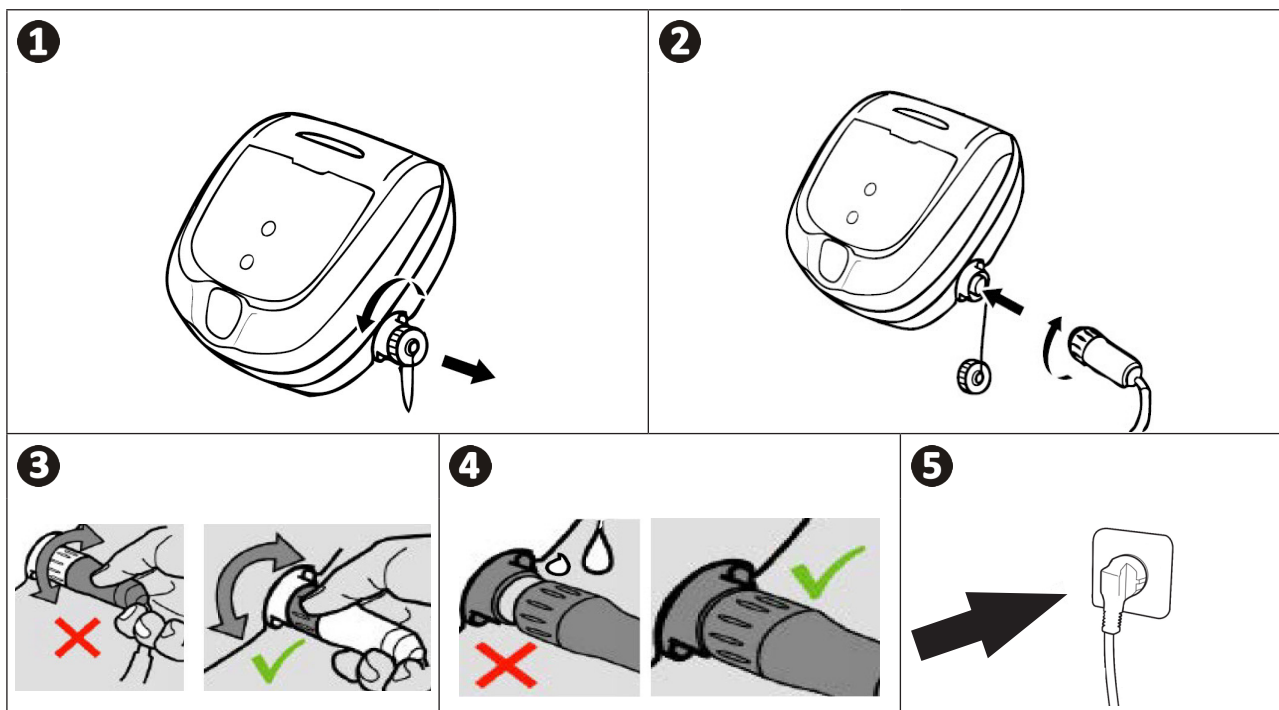
➤ 3.4 I Az elektromos táplálás csatlakoztatása



Az áramütés, tűz vagy súlyos sérülés elkerülése érdekében, kérjük, tartsa be az alábbi utasításokat:

- A vezérlődoboz csatlakoztatásához tilos elektromos hosszabbítót használni.
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóaljzat mindig könnyen elérhető legyen, valamint védve legyen az esőtől és a kifröccsenő víztől.
- A vezérlődoboz a fröccsenő vízzel szemben tömített, de tilos vízbe vagy más folyadékba meríteni. Nem telepíthető olyan helyen, amelyet eláraszthat a víz, tartsa legalább 3,5 m távolságban a medence szélétől, és kerülje, hogy közvetlen napsugárzásnak legyen kitéve.
- Helyezze a vezérlődobozt az elektromos aljzat közelébe.

- Csavarja le a védőkupakot (lásd **1** kép).
- Kösse be a lebegőkábelt a vezérlődobozra és reteszelve a csatlakozót kizárólag a gyűrűt elforgatva az óramutató járásával megegyező irányban (a lebegőkábel sérülésének veszélye) (lásd **2**, **3** kép).
- Ellenőrizze, hogy a csatlakozó megfelelően be van-e nyomva, hogy a víz ne juthasson be (lásd **4** kép).
- Csatlakoztassa a tápkábelt (lásd **5** kép). A vezérlődobozt feltétlenül olyan aljzathoz csatlakoztassa, ami max. 30 mA-es maradékáram-működtetésű áramvédő kapcsolóval van ellátva (**késég esetén forduljon minősített szakemberhez**).



Tanács: az egység elhelyezése a kedvezőbb működés érdekében

Helyezze a vezérlődobozt a medence hosszának középehez, az elektromos csatlakoztatást illető biztonsági feltételek betartásával.

➤ 3.5 I A tisztítási ciklus indítása

A sérülés vagy anyagi károk kockázatának elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy betartsa a következőket:



- Tilos fürödni, amikor a készülék a medencében van.
- Ne használja a készüléket a medence sokk-klórozása esetén.
- Ne hagyja a készüléket hosszú időn keresztül felügyelet nélkül.
- Ne használja a készüléket, ha a takarófedél zárt helyzetben van.

HU

3.5.1 A tisztítási ciklus indítása

- Nyomja meg röviden a  gombot, a led kigyullad.
- A készülék elindítja a tisztítási ciklust „csak fenék”, vagy „fenék + oldalfal” módban (modelltől függően).
- Nyomja meg röviden a  gombot a „csak fenék” vagy „fenék + oldalfal” üzemmód kiválasztásához (modelltől függően).

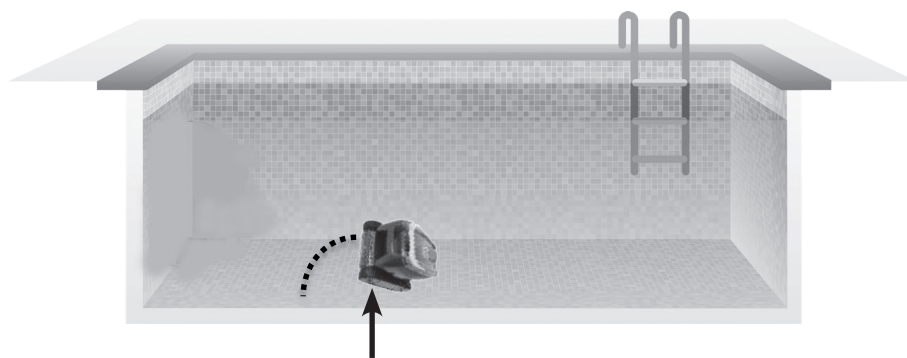


Tanács: a tisztítási teljesítmény javítása

A tisztítórobot rendszeres használata (anélkül, hogy túllépné a heti 3 ciklust) lehetővé teszi, hogy mindig tiszta medencében legyen része, és a szűrő kevésbé duguljon el.

3.5.2 A robot felhúzódik bizonyos számú forgás során

- Minél nagyobb a felület tapadása, a robot annál inkább hajlamos a felhúzódásra.



➤ 3.6 I A tisztítási ciklus befejezése

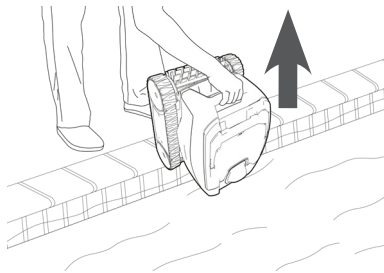


- A berendezés sérülésének elkerülése érdekében:

- Ne húzza meg a kábelt a készülék vízből történő kiemeléséhez. Használja a fogantyút.
- A használat után ne hagyja a készüléket közvetlenül a napon megszáradni.
- Az összes elemet a napsugárzástól, a nedvességtől és az időjárási hatásoktól védett helyen tárolja.
- Csavarja vissza a védőkupakot, ha a vezérlődoboz lebegőkábelét lecsatlakoztatja.

- Miután a ciklus befejeződött, a gép leáll, és a vezérlőegység ledje kialszik.
- A készülék tisztítás közben történő leállításához nyomja meg a  gombot, a led kialszik.
- Óvatosan húzza meg a lebegő kábelt, hogy a robot visszatérjen a medence széléhez.
- Amint a robot elérhető távolságra került, fogja meg a hordozófogantyú segítségével, és óvatosan emelje ki a medencéből, hogy a benne lévő víz visszafolyjon (lásd kép **1**).
- Helyezze a robotot a talajra, vagy függőleges helyzetben a kocsira (opcionálisan rendelkezésre áll), az erre szolgáló helyre, hogy gyorsan megszáradjon. Majd helyezze el a vezérlődobozzal együtt, a napsugárzástól, valamint a kifröccsenő víztől védett helyen.

1



Tanács: korlátozza a lebegőkábel összetekeredését

A készülék viselkedését nagymértékben befolyásolja, ha a kábel meg van tekeredve. A megfelelően letekert kábel elősegíti a medence jobb lefedését.

- Bogozza ki a kábelt, és terítse ki a napon, hogy visszanyerje eredeti formáját.
- Majd gondosan tekerje fel és helyezze a kocsira fogantyújára (opcionálisan rendelkezésre áll) vagy egy rögzített tartóelemre.



4 Karbantartás



A súlyos sérülések elkerülése érdekében:

- Kösse le a robot elektromos táplálását.

4.1 I A robot tisztítása

- A készüléket rendszeresen meg kell tisztítani tiszta vagy enyhén szappanos vízzel. Ne használjon oldószert.
- Öblítse át a készüléket bőséges tiszta vízzel.
- Ne hagyja a készüléket közvetlenül a napsütésben, a medence szélén megszáradni.



Tanács: 2 évente cserélje ki a szűrőt és a kefét

A szűrőt és a kefét 2 évente ajánlott cserélni, hogy megőrizze a készülék épségét és garantálja az optimális teljesítményszintjét.

4.2 I A szűrő tisztítása



- A készülék teljesítménye csökkenhet, ha a szűrő tele van vagy eldugult.
- A hatékony tisztítás érdekében gondoskodjon a szűrő rendszeres, tiszta vízzel történő tisztításáról.
- A szűrő eltömődése esetén tisztítsa meg azt savas oldattal (például ecet). Ezt ajánlott legalább évente egyszer elvégezni, mert a szűrő eltömődik ha több hónapon keresztül nincs használatban (téli időszak).

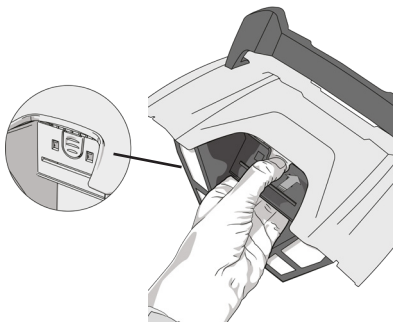
1



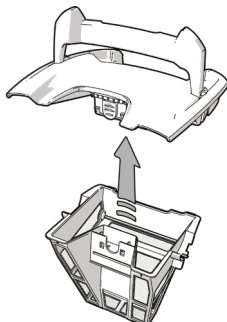
2



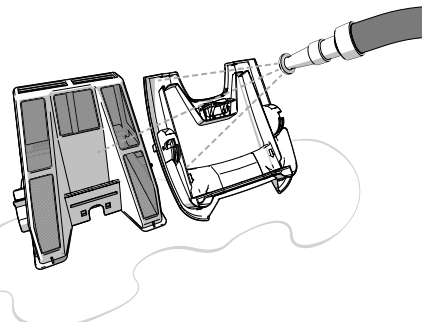
3



4



5



Tanács: A szűrő eltömődése esetén

Tisztítsa meg a szűrőt savas oldattal (például ecettel), legalább évente egyszer. Lehetséges, hogy a szűrő eltömődik ha több hónapon keresztül nincs használatban (téli időszak).

➤ 4.3 I A lapátkerék tisztítása

A súlyos sérülések elkerülése érdekében:



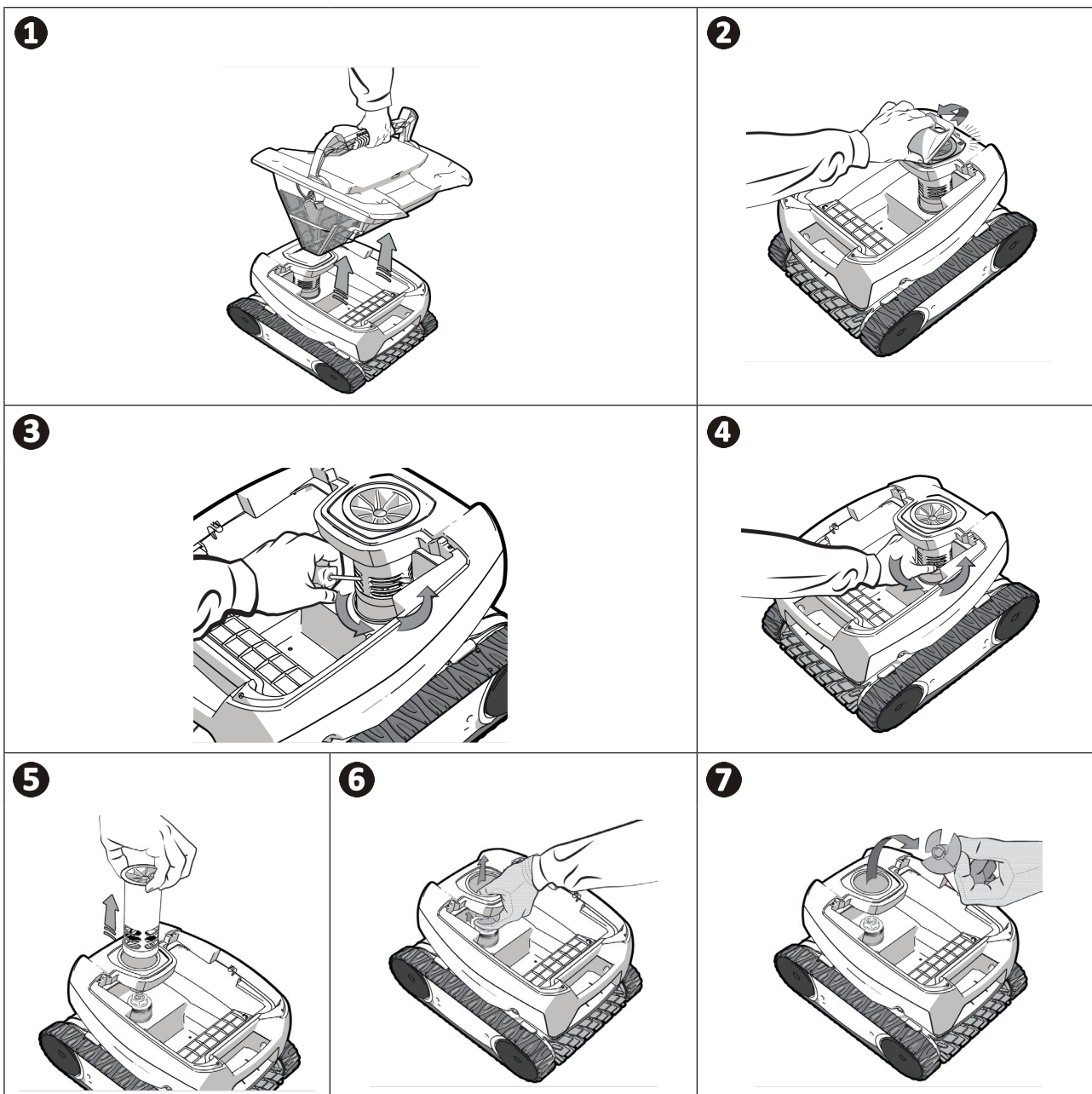
- Kösse le a robot elektromos táplálását.

- A lapátkeréken



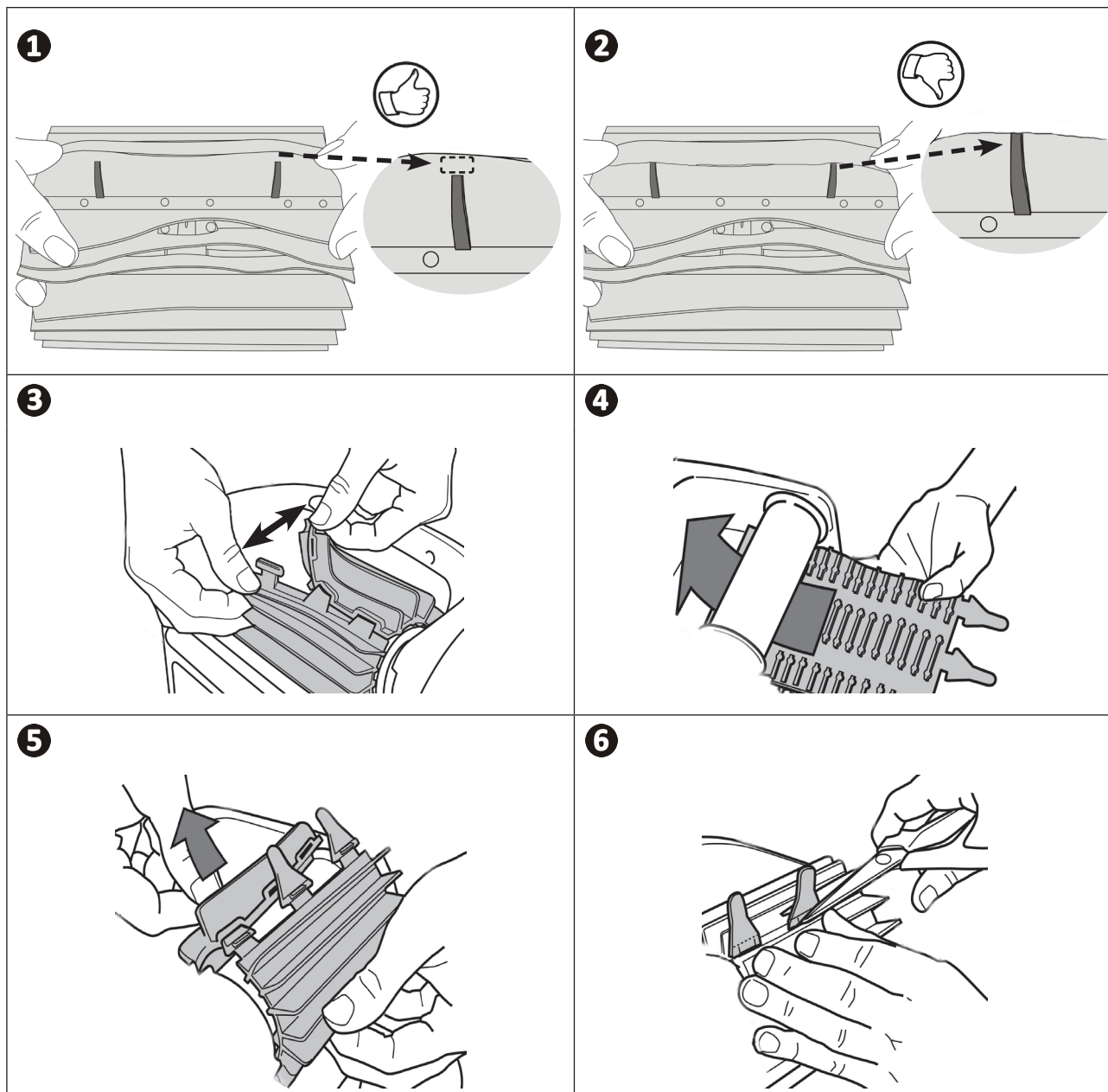
végzett műveletek során kötelező kesztyűt viselni.

- Távolítsa el a szűrőt a fogantyú segítségével (lásd kép **1**).
- Távolítsa el a külső terelőelemet, megemelve úgy, hogy kioldja a kapcsokat (lásd a képet **2**).
- Az első szétszerelés esetén a belső terelőelem szorosan meg van húzva, ezért ajánlott egy csavarhúzó behelyezni a furatokba, az óramutató járásával ellentétes irányba elforgatva a meglazításhoz (lásd a képet **3**).
- Amint a belső terelőelem meglazult, csavarja le kézzel (lásd **4** kép).
- Vegye ki a belső terelőelemet (lásd **5** kép).
- Vegyen fel kesztyűt, és húzza meg a lapátkereket, szilárdan megtartva a kivételéhez (lásd **6** kép).
- Távolítsa el a szennyeződések (levelek, kavicsok stb.), amelyek blokkolhatják a lapátkereket (lásd **7** kép).



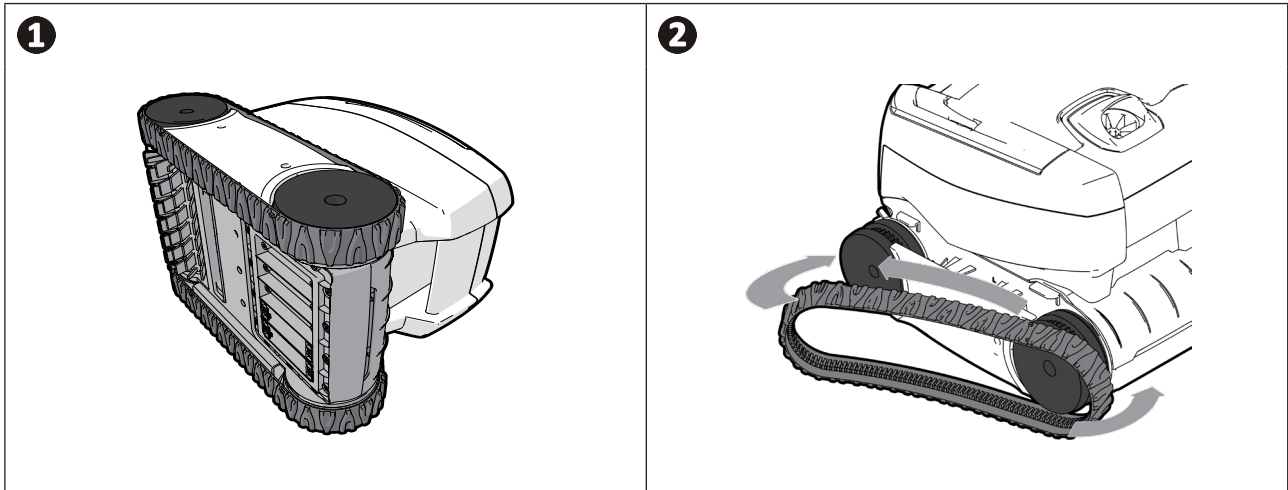
➤ 4.4 I A kefe cseréje

- A kefe elhasználódási visszajelzőkkel van felszerelve, a visszajelzők és a kefe vége közötti eltérés azt jelzi, hogy a kefe jó állapotban van (lásd **1** kép).
- Amikor az elhasználódási visszajelzők a képen **2** jelzett módon állnak, a kefe elhasználódott és ki kell azt cserélni.
- Az elkopott kefe cseréjéhez távolítsa el azon furatokból a füleket, amihez rögzítve vannak (lásd **3** kép).
- Az új kefe elhelyezéséhez fűzze a fül nélküli szélét a kefetartó alá (lásd **4** kép).
- Forgassa el a kefét a tartója körül, csúsztassa a nyelveket a rögzítőlyukakba és húzza meg az egyes nyelvek végét, hogy átvezesse a szélét a bevágáson (lásd **5** kép).
- Egy olló segítségével vágja le a füleket, hogy a lamellák szintje alá essenek (lásd **6** kép).



➤ 4.5 I A hernyótalpak cseréje

- Állítsa a robotot az oldalára (lásd **1** kép).
- Az egyik keréknél kezdve húzza meg a hernyótalpak belső részét, hogy leválassza azt a kerékről (lásd **2** kép). Ezután távolítsa el a hernyótalpat a robotról.
- Az új hernyótalpak telepítéséhez állítsa a hernyótalpak belső oldalát az első kerék hornyaira.
- Húzza fel a hernyótalpat a második kerékre. Nyomja meg a hernyótalpat, hogy megfelelően behelyezze azt a kerekek hornyába.
- Győződjön meg arról, hogy a hernyótalpak a vezetőelemek alatt halad (ha a modell rendelkezik hernyótalpak-vezetőelemekkel).





5 Hibaelhárítás



- A berendezés meghibásodása esetén végezze el az alábbi táblázatban felsorolt egyszerű ellenőrzéseket, mielőtt a viszonteladó ügyfélszolgálatához fordulna.
- Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a viszonteladóval.
- : Csak képzett technikus által végezhető műveletek

HU

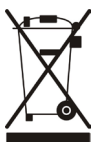
5.1 I A készülék viselkedése

Ha egyenes vonalban halad, a robot nem tapad a medence aljára. (A medence alján való megfordulás esetén természetes, hogy a robot előrefelé megemelkedik)	• Levegő maradt a készülék házában. Ismételje meg a robot lemerítési műveleteit (lásd „3.3 I A robot bemeztése” szakasz). • A szűrő tele van vagy eldugult: elég megtisztítani. • A lapátkerék sérült, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval
A robot nem megy fel vagy már nem megy fel az oldalfalakra úgy mint korábban. (A számítógépes programjából adódóan a robot nem megy fel minden esetben az oldalfalakra)	• A szűrő tele van vagy eldugult: elég megtisztítani. • A szűrő eltömődött: tisztítsa meg savas oldattal (pl. ecet), vagy szükség esetén cserélje ki. • Bár a víz tisztának tűnhet, a medencében jelen vannak az emberi szemnek láthatatlan mikroszkopikus algák, melyek a medence oldalát csúszóssá teszik és megakadályozzák, hogy a robot feljusson. Végezzen sokk-klórozást és csökkentse kissé a pH-értéket. A sokk-kezelés közben távolítsa el a robotot a vízből. Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a viszonteladóval
Indításkor a robot semmilyen mozgást nem hajt végre	• Ellenőrizze, hogy az aljzat, amelyhez a vezérlődoboz csatlakozik, kap-e tápellátást. • Ellenőrizze, hogy a tisztítási ciklus el lett-e indítva és hogy a visszajelző kigyulladt-e. Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a viszonteladóval
A kábel összegabalyodik A robot nem tisztítja meg az egész medencét A robot blokkolódik a visszavezető fűvókánál	• Ügyeljen arra, hogy a maximális hosszúságú kábelt elhelyezze a vízbe. • Állítsa le a szűrőszivattyút és indítson el egy új tisztítási ciklust. • Helyezze el a vezérlődobozt a medence hosszának közepén, betartva a biztonsági feltételeket, lásd „3.4 I Az elektromos táplálás csatlakoztatása”. Ha a tisztítás nem optimális, változtassa meg a vezérlődoboz helyét és a robot lemerítését.
A vezérlődoboz a gombok semmilyen lenyomására nem reagál	• Húzza ki a tápkábelt az aljzatból, várjon 10 másodpercet, majd ismét csatlakoztassa a tápkábelt.
A robot nem dől meg felfelé, hogy fel tudjon menni az oldalfalon	• A kefe kopott: ellenőrizze a kopásjelzőket „4.4 I A kefe cseréje” és azt, hogy a kefe jól tapad-e a kefetartóhoz. Cserélje ki a kefét, ha szükséges. • A medence csempézett, derékszöget bezáró fenékkal és oldalfalakkal: szükséges lehet adaptálni a kefét, hogy optimalizálja a tisztítást: vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval
A robot lassan emelkedik fel az oldalfalnál, és megáll a víz felszíne alatt A robot gyorsan emelkedik fel az oldalfalnál és túllépi a víz felszínét, amíg levegőt szív be	• A robot különbözőképpen viselkedhet a medence burkolatától függően, ezért szükség lehet egy paraméter módosítására, ehhez vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval

5.2 I Felhasználói figyelmeztetések

LED villog: 	Megoldások
 → 1s →  → 1s →  → 1s →	Ellenőrizze, hogy a robot csatlakozik-e a vezérlődobozhoz. Szükség esetén csatlakoztassa le és csatlakoztassa újra a megfelelő eljárással.
 → 1s →  → 1s → 	Ellenőrizze, hogy nem akadályozza-e valami a kefe és a kefetartó forgását. Ehhez távolítsa el a talpakat, és forgassa meg a kerekeket, ellenőrizve, hogy valamelyik rekeszbe nem ékelődött-e külső elem.
 → 1s →  → 1s →	A robot a medencén kívül üzemel. Ügyeljen arra, hogy a robotot a vízben indítsa el (lásd „3.3 I A robot bemeztése” szakasz).
 → 1s →  → 1s →	- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e kavicsok vagy hajszálok a lapátkerékben (lásd „4.3 I A lapátkerék tisztítása” szakasz). - Szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt.
 → 1s →  → 1s →	- Túlmelegedés a vezérlődobozban: - A dobozt lehetőség szerint árnyékban helyezze el - Hagyja lehűlni a dobozt, mielőtt új ciklust indítana - A robot általános túlzott áramfelvétele. Ellenőrizze a 2. és 3. villogás megoldásait.
 → 1s → 	Lehetséges, hogy a robot blokkolódott a medence egy zónájában. Indítson újra egy ciklust, vagy ellenőrizze a 2. villogás megoldásait.
 Tanács: támogatás esetén tájékoztassa a forgalmazót a készülék állapotáról, ezáltal időt takaríthat meg Közölje ezeket az információkat a forgalmazóval	

A termék újrahasznosítása



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készüléket nem szabad a szemetesbe dobni. Az újbóli felhasználás, újrahasznosítás, illetve hasznosítás érdekében szelektív gyűjtés tárgyát képezi. Ha a környezetre potenciálisan veszélyes anyagokat tartalmaz, ezeket ártalmatlanítani vagy semlegesíteni kell. Az újrahasznosítási módokat illetően tájékozódjon a viszonteladónál.

Az Ön viszonteladója
Your retailer

A készülék modellje
Appliance model

Sorozatszám
Serial number

További információk, termékregisztráció és ügyfélszolgálat:
For more information, product registration and customer support:

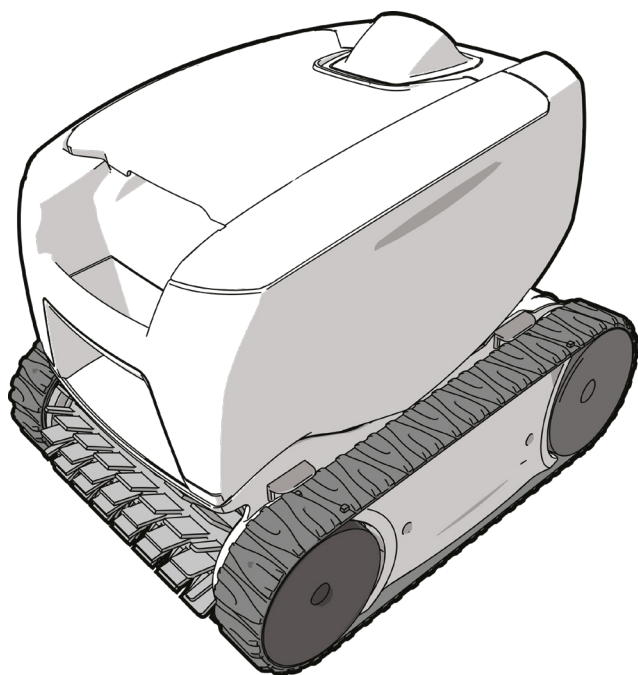
www.zodiac.com



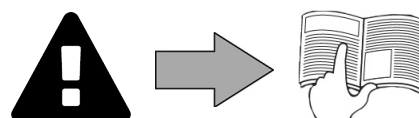
TornaX Genius

Manuale di installazione e d'uso - Italiano
Robot elettrico
Traduzione delle istruzioni originali in francese

IT



Altri documenti su:
www.zodiac.com



AVVERTENZE

IT

AVVERTENZE GENERALI

- Il mancato rispetto delle avvertenze potrebbe causare danni all'attrezzatura della piscina o comportare ferite gravi, se non addirittura il decesso.
- Solo personale qualificato nei settori tecnici interessati (elettrico, idraulico o della refrigerazione) è abilitato ad eseguire lavori di manutenzione o di riparazione dell'apparecchio. Il tecnico qualificato che interviene sull'apparecchio deve utilizzare/indossare un dispositivo di protezione individuale (quali occhiali di sicurezza, guanti di protezione, ecc.) per ridurre il rischio di lesioni che potrebbero verificarsi durante l'intervento sull'apparecchio.
- Prima di qualsiasi intervento sul dispositivo, accertarsi che non sia collegato alla rete elettrica e che nessuno abbia accesso all'apparecchio.
- L'apparecchio è destinato all'utilizzo esclusivo per le piscine; non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato.
- Questo apparecchio non è destinato ai bambini.
- Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini inclusi, dagli 8 anni in su) prive di esperienza o con deficit fisici, sensoriali o mentali eccetto
 - se sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza; e
 - se comprendono i pericoli che comporta.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere eseguita conformemente alle istruzioni del produttore e nel rispetto delle normative locali in vigore. L'installatore è responsabile dell'installazione dell'apparecchio e del rispetto delle normative nazionali vigenti in materia di installazione. In alcun caso il fabbricante potrà essere ritenuto responsabile in caso di mancato rispetto delle norme d'installazione locali vigenti.
- Per operazioni di manutenzione diverse da quelle semplici descritte nel presente manuale che possono essere realizzate dall'utilizzatore, è necessario rivolgersi a un tecnico specializzato.
- Un'installazione /o un utilizzo errati possono comportare danni materiali o corporali gravi (che possono causare il decesso).
- Il materiale, anche se spedito in porto franco, viaggia a rischio e pericolo del destinatario. Quest'ultimo, in caso di constatazione di danni riconducibili al trasportatore, deve apporre la dicitura "accettato con riserva" sulla distinta di trasporto (seguita da conferma entro 48 ore per lettera raccomandata al trasportatore). In caso di apparecchio contenente fluido frigorigeno, se è stato ribaltato, formulare delle riserve per iscritto al trasportatore.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio: non cercare di riparare l'apparecchio da soli e contattare un tecnico qualificato.
- Fare riferimento alle condizioni di garanzia per conoscere i valori di equilibrio dell'acqua ammessi per il funzionamento dell'apparecchio.
- La disattivazione, l'eliminazione o l'aggiramento di uno degli elementi di sicurezza dell'apparecchio annulla automaticamente la garanzia al pari dell'utilizzo di pezzi di ricambio di un terzo non autorizzato.
- Non spruzzare insetticida o altro prodotto chimico (infiammabile o non infiammabile) in direzione dell'apparecchio, potrebbe deteriorare la scocca e causare un incendio.
- Non toccare il ventilatore né i componenti mobili e non posizionare una barra né le dita vicino ai componenti mobili quando l'apparecchio è in funzione. I componenti mobili possono provocare ferite gravi che possono anche portare al decesso.

AVVERTENZE LEGATE AGLI APPARECCHI ELETTRICI

- L'alimentazione elettrica dell'apparecchio deve essere protetta da un dispositivo di protezione a corrente differenziale residua di 30 mA dedicato, conformemente alle norme vigenti nel paese di installazione.
- Non utilizzare una prolunga per collegare l'apparecchio; collegarlo direttamente a un circuito di alimentazione adatto.
- Prima di qualunque operazione verificare che:
 - La tensione indicata sulla targhetta segnaletica dell'apparecchio corrisponda alla tensione della rete elettrica;
 - La tensione della rete elettrica sia compatibile con il fabbisogno di elettricità dell'apparecchio e dotato di messa a terra;
 - La scheda di alimentazione (se presente) si adatta alla presa di corrente.
- In caso di funzionamento anomalo, o se l'apparecchio emana degli odori, spegnerlo immediatamente, staccare la corrente e contattare un tecnico.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione sull'apparecchio, controllare che sia fuori tensione e scollegato dall'alimentazione elettrica.
- Non scollegare e ricollegare l'apparecchio quando è in funzione.
- Non tirare il cavo di alimentazione per scollegarlo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito solo dal fabbricante, da un rappresentante autorizzato o da un laboratorio di riparazione.
- Non effettuare operazioni di manutenzione dell'apparecchio con le mani bagnate o se l'apparecchio è bagnato.
- Prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione, controllare che il blocco di raccordo o la presa di alimentazione alla quale sarà collegato l'apparecchio siano in buono stato e non siano danneggiati o arrugginiti.
- Per tutti gli elementi o sottoinsiemi che contengono una pila: non ricaricare la pila, non smontarla, non gettarla nel fuoco. Non esporla a temperature elevate o alla luce diretta del sole.
- In caso di tempo burrascoso, scollegare l'apparecchio di alimentazione per evitare che sia danneggiato da un fulmine.
- Non immergere l'apparecchio in acqua (eccetto i robot per la pulizia) o nel fango.

CARATTERISTICHE TECNICHE "Robot pulitori per piscina"

- Il robot è progettato per funzionare correttamente nell'acqua della piscina che abbia una temperatura compresa tra 15°C e 35°C.
- Per evitare lesioni o danni causati dal robot pulitore, non far funzionare il robot fuori dell'acqua.
- Per evitare il rischio di lesioni, è vietato fare il bagno quando il robot si trova nella piscina.
- Non utilizzare il robot se si effettua una clorazione d'urto della piscina.
- Non lasciare il robot incustodito per un periodo prolungato.

AVVISO RIGUARDANTE L'USO DEL ROBOT IN UNA PISCINA CON RIVESTIMENTO VINILICO:

- Prima di installare il nuovo robot pulitore, ispezionare attentamente il rivestimento della piscina. Se il liner è sgretolato in alcuni punti, o se si notano ghiaia, pieghe, radici o corrosione dovuta al metallo sul lato inferiore del liner, o se il supporto (fondo e pareti) è danneggiato, non installare il robot prima di aver proceduto ad effettuare le riparazioni necessarie o aver fatto sostituire il liner da personale qualificato. Il produttore non potrà in alcun caso essere ritenuto responsabile dei danni arrecati al liner.
- La superficie di alcuni rivestimenti vinilici con motivi può usurarsi rapidamente e i motivi possono scomparire a contatto di oggetti quali spazzole di pulizia, giocattoli, boe, distributori di cloro e pulitori automatici per piscina. I motivi di alcuni rivestimenti vinilici possono essere graffiati o usurati dal semplice sfregamento, come quello di una spazzola da piscina. Anche il colore di alcuni motivi può sbiadirsi durante l'uso o in caso di contatto con oggetti presenti nella piscina. I motivi sbiaditi, l'usura o il graffio dei rivestimenti vinilici esulano dalla responsabilità di Zodiac® e non sono coperti dalla garanzia limitata.



- Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, è necessario leggere il presente manuale di installazione e d'uso e il libretto "sicurezza e garanzia" consegnato con l'apparecchio, per evitare il rischio di gravi danni materiali o ustioni gravi che possono portare al decesso e l'annullamento della garanzia.
- Conservare questi documenti come riferimento per tutta la durata di vita dell'apparecchio.
- È vietato diffondere o modificare il presente documento con qualunque mezzo senza l'autorizzazione di Zodiac®.
- Zodiac® fa evolvere continuamente i suoi prodotti per migliorarne la qualità, pertanto le informazioni contenute nel presente documento possono essere modificate senza preavviso.

SOMMARIO



1 Caratteristiche

4

1.1 | Descrizione

4

1.2 | Caratteristiche tecniche e individuazione

5



2 Installazione

6

2.1 | Posizionamento

6

2.2 | Fissaggio sullo zoccolo

6



3 Uso

7

3.1 | Principio di funzionamento

7

3.2 | Preparazione della piscina

7

3.3 | Immersione del robot

7

3.4 | Collegamento dell'alimentazione elettrica

8

3.5 | Avviare il ciclo di pulizia

9

3.6 | Terminare il ciclo di pulizia

10



4 Manutenzione

11

4.1 | Pulizia del robot

11

4.2 | Pulizia del filtro

11

4.3 | Pulizia dell'elica

12

4.4 | Sostituzione della spazzola

13

4.5 | Sostituzione dei cingoli

14



5 Risoluzione dei problemi

15

5.1 | Comportamento dell'apparecchio

15

5.2 | Allarmi utente

16



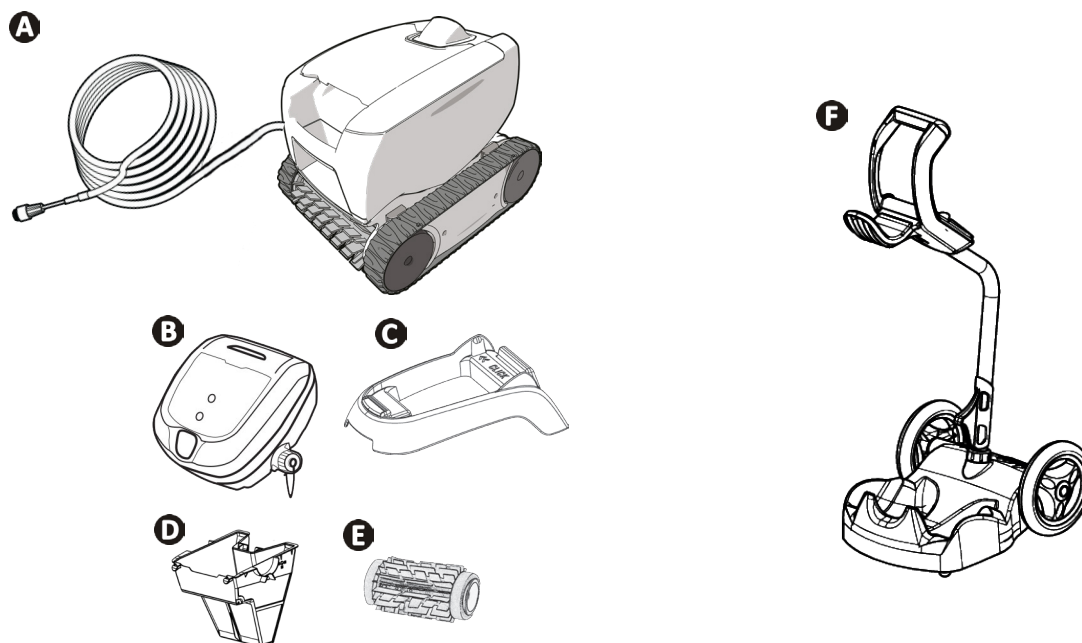
Consiglio: per agevolare il contatto con il rivenditore di fiducia

Annotare i recapiti del rivenditore per ritrovarli più facilmente e compilare le informazioni sul "prodotto" sul retro del manuale, queste informazioni saranno richieste dal rivenditore.



1 Caratteristiche

➤ 1.1 | Descrizione



A	Robot + cavo di comando	✓
B	Quadro comandi	✓
C	Zoccolo del quadro comandi	✓
D	Filtro detriti fini 100μ	✓
	Filtro detriti larghi 200μ	+
	Filtro detriti molto fini 60μ	+
E	Spazzola lamelle classica / Spazzola piastrelle (a seconda del modello)	✓
	Spazzola piastrelle	+
F	Carrello in kit	+

✓: Fornito +: Disponibile in opzione

Simbolo	Denominazione	
	Avvio / Arresto dell'apparecchio:	✓
	Pulizia "Solo fondo"	A seconda dei modelli
	Pulizia "Fondo + Pareti"	A seconda dei modelli
	Indicatore di "Controllo"	✓
	Scelta della superficie da pulire:	A seconda dei modelli
	Solo fondo "Fondo + parete"	

✓: Disponibile

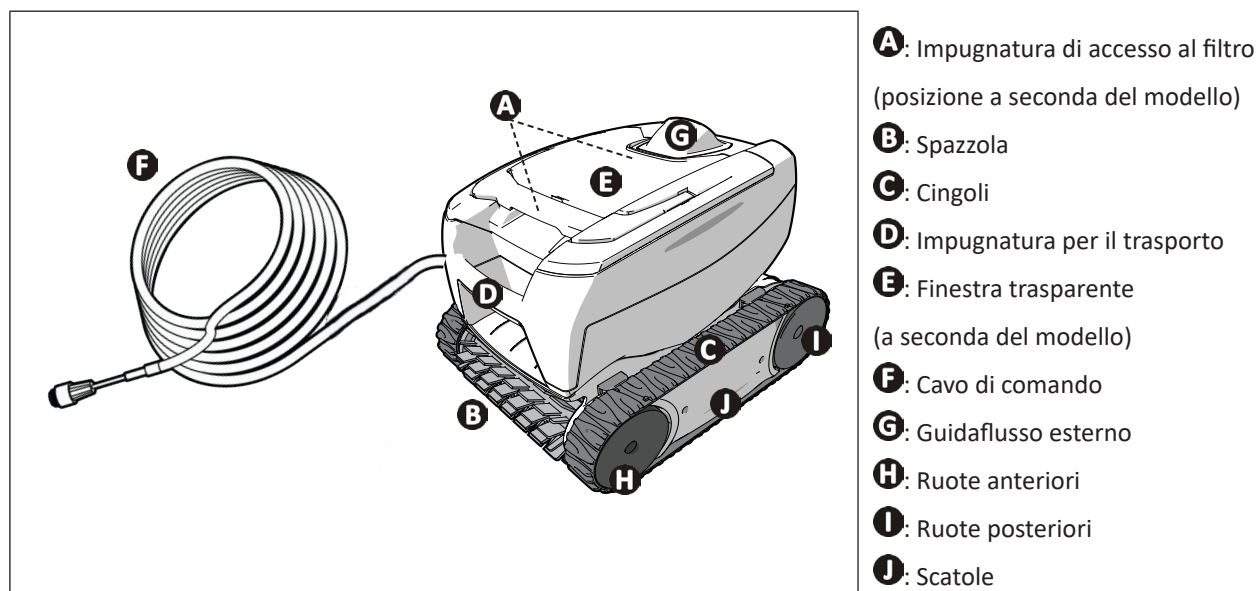
➤ 1.2 I Caratteristiche tecniche e individuazione

1.2.1 Caratteristiche tecniche

Tensione alimentazione quadro comandi	100-240 VAC, 50/60 Hz
Tensione di alimentazione robot	30 VDC
Potenza assorbita massima	100 W
Lunghezza del cavo	14 m o 16,5 m (a seconda del modello)
Dimensioni del robot (L x P x h)	37 x 29 x 30 cm
Dimensioni imballo (L x P x h)	56 x 37 x 38 cm
Peso del robot	5,5 kg
Peso imballato	10,1 kg
Larghezza pulita teorica	17 cm

IT

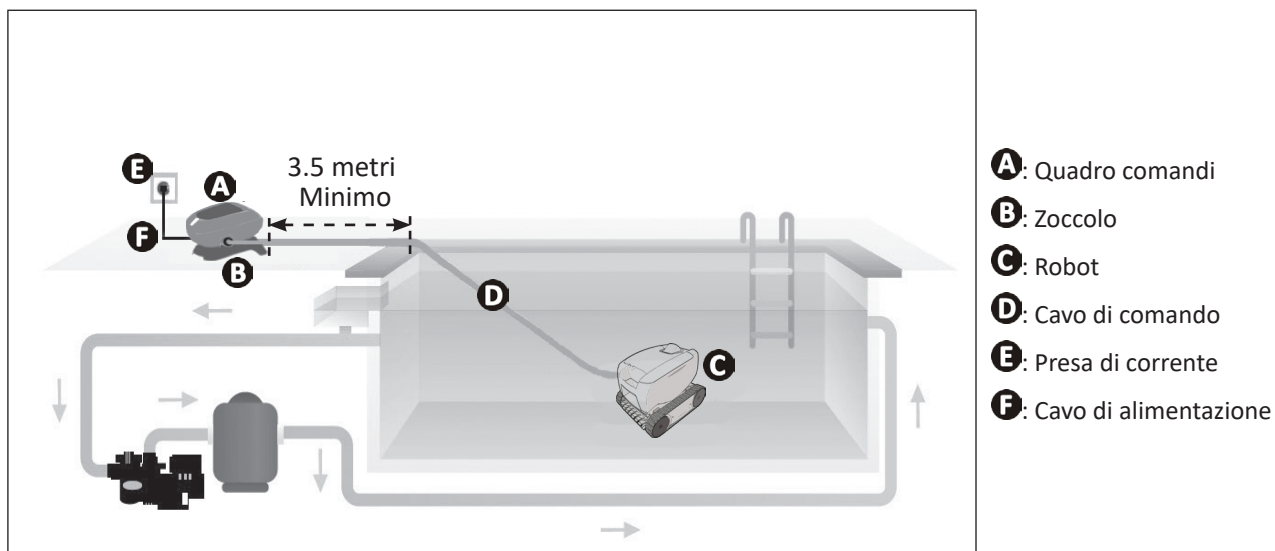
1.2.2 Individuazione



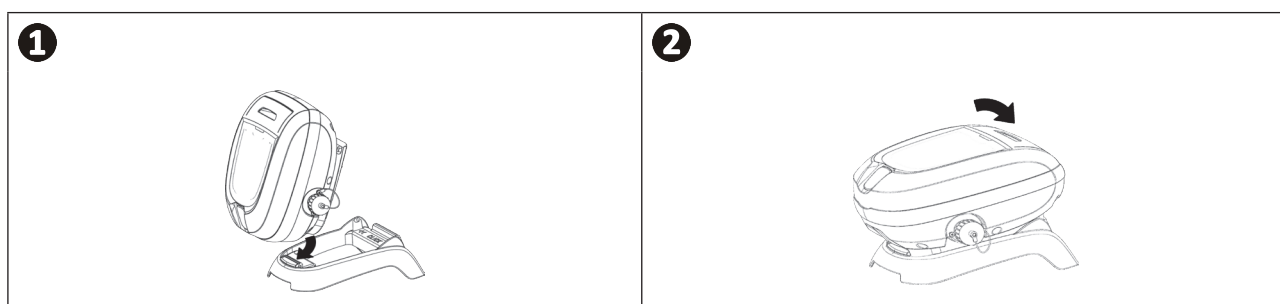


2 Installazione

2.1 | Posizionamento



2.2 | Fissaggio sullo zoccolo





3 Uso

IT

3.1 I Principio di funzionamento

Il robot è indipendente dal sistema di filtrazione e può funzionare in maniera autonoma. Basta collegarlo alla presa di corrente.

Si sposta in maniera ottimale per pulire le zone della piscina per le quali è stato progettato (a seconda del modello: solo fondo, fondo e parete). I detriti sono aspirati e rimangono nel filtro del robot.

Il quadro comandi permette di pilotare a distanza il robot e di fornire indicazioni di prima diagnostica.

3.2 I Preparazione della piscina



- Questo prodotto è progettato per essere utilizzato in piscine permanenti. Non utilizzare in piscine smontabili. Una piscina permanente è costruita nel suolo, sul suolo e non può essere facilmente smontata e riposta.

- L'apparecchio deve funzionare nell'acqua della piscina che abbia la seguente qualità:

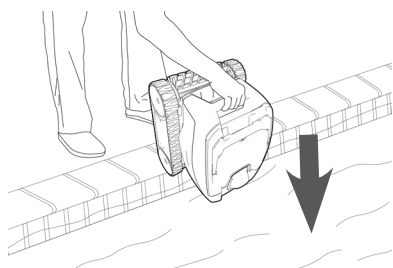
Temperatura dell'acqua	Tra 15°C e 35°C
pH	Tra 6.8 e 7.6
Cloro	< 3 mg/litro

- Quando la piscina è sporca, soprattutto al momento della messa in servizio, eliminare i detriti molto grandi con un guadino per ottimizzare le prestazioni del robot.
- Togliete termometri, giocattoli e altri oggetti che potrebbero danneggiare l'apparecchio.

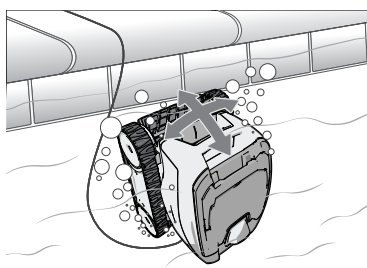
3.3 I Immersione del robot

- Srotolare in acqua la lunghezza massima di cavo.
- Immergere il robot in acqua tenendolo per l'impugnatura (vedere immagine 1).
- Muoverlo leggermente in tutte le direzioni per far fuoriuscire l'aria contenuta nel robot (vedere immagine 2).
- È indispensabile che l'apparecchio scenda da solo e si posi sul fondo della vasca (vedere immagine 3).

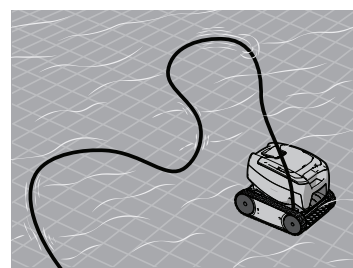
1



2



3



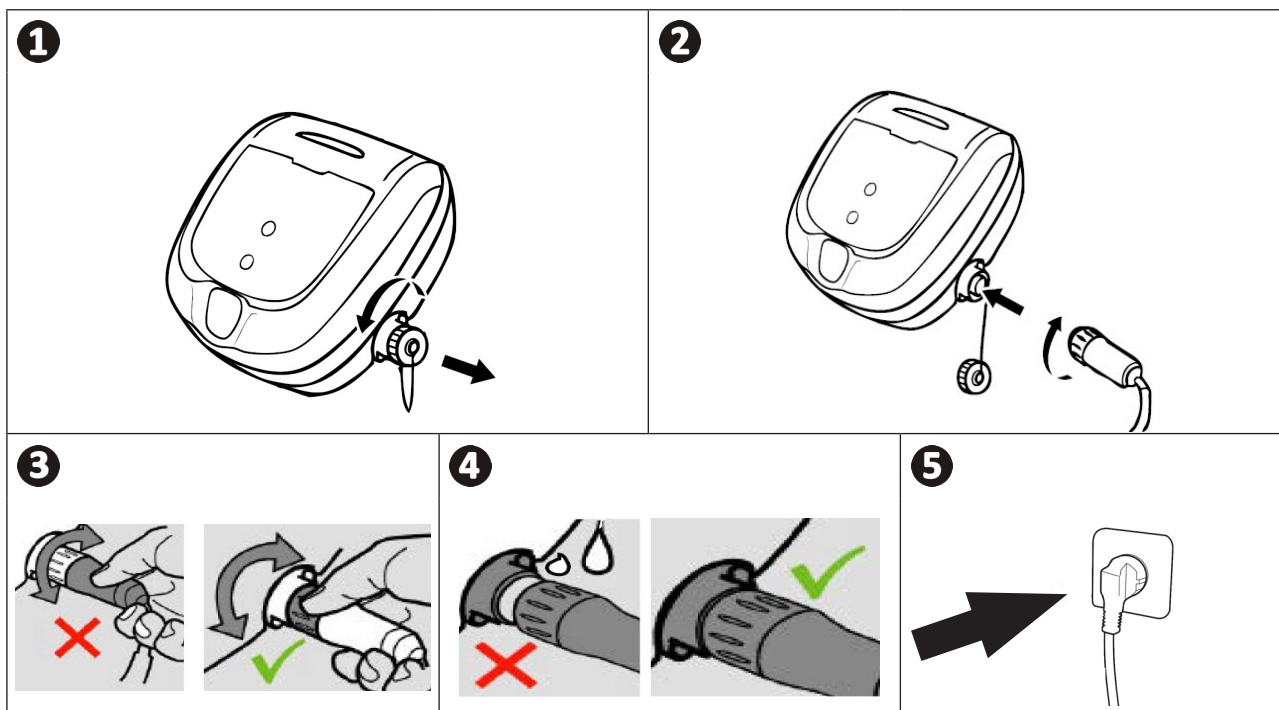
➤ 3.4 I Collegamento dell'alimentazione elettrica



Per evitare rischi di elettrocuzione, di incendio o di lesioni gravi, rispettare le seguenti istruzioni:

- È vietato utilizzare una prolunga per il collegamento al quadro comandi.
- Controllare che la presa di corrente sia facilmente e costantemente accessibile e al riparo da pioggia o schizzi.
- Il quadro comandi è impermeabile agli schizzi ma non deve essere immerso nell'acqua o in qualsiasi altro liquido. Non va installato in un luogo umido o sottoposto alle intemperie; deve distare dal bordo della vasca almeno 3,5 metri e non essere esposto direttamente al sole.
- Posizionare il quadro comandi vicino alla presa di corrente.

- Svitare il tappo di protezione (vedere immagine ❶).
- Collegare il cavo di comando al quadro comandi e bloccare la presa avvitando in senso orario solo l'anello (rischio di danneggiare il cavo di comando) (vedere immagine ❷, ❸).
- Accertarsi che il connettore sia infilato correttamente così che non entri acqua (vedere immagine ❹).
- Collegare il cavo di alimentazione (vedere immagine ❺) Collegare tassativamente il quadro comandi a una presa di corrente protetta da un dispositivo di protezione a corrente differenziale di massimo 30 mA (in caso di dubbio, contattare un tecnico qualificato).



Consiglio: posizionamento del quadro per un funzionamento migliore

Posizionare il quadro comandi al centro della lunghezza della vasca rispettando le norme di sicurezza in materia di collegamento elettrico.

▶ 3.5 I Avviare il ciclo di pulizia



Per evitare il pericolo di lesioni o danni materiali, rispettare le seguenti indicazioni:

- È vietato fare il bagno quando il robot si trova nella piscina.
- Non utilizzare il robot se si effettua una clorazione d'urto della piscina.
- Non lasciare il robot incustodito per un periodo prolungato.
- Non utilizzare l'apparecchio se la tapparella è chiusa.

IT

3.5.1 Avviare il ciclo di pulizia

- Premere brevemente , il Led si accende.
- L'apparecchio avvia il ciclo di pulizia in modalità "solo fondo" o "fondo + pareti" (a seconda del modello).
- Premere brevemente   per scegliere la modalità "solo fondo" o "fondo + pareti" (a seconda del modello).

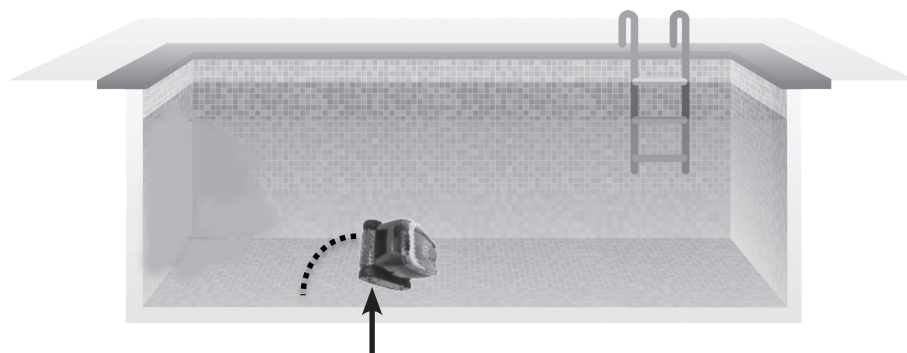


Consiglio: migliorare le prestazioni di pulizia

L'uso regolare del robot pulitore (senza superare 3 cicli la settimana) permetterà di avere una piscina sempre pulita e il filtro risulterà meno otturato.

3.5.2 Il robot si impenna durante alcune rotazioni

- Più la superficie è aderente, più il robot tende a impennarsi.



➤ 3.6 I Terminare il ciclo di pulizia

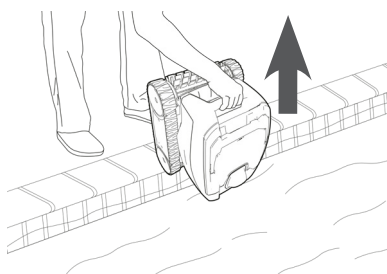


- Per non danneggiare il materiale:

- Non tirare il cavo per far uscire l'apparecchio dall'acqua. Usare l'impugnatura.
- Non far asciugare l'apparecchio sotto il sole dopo l'uso.
- Conservare tutti gli elementi al riparo dal sole, dall'umidità e dalle intemperie.
- Riavvitare il tappo di protezione se si scollega il cavo di comando dal quadro comandi.

- Terminato il ciclo, l'apparecchio si arresta e il Led del quadro comandi si spegne.
- Per arrestare l'apparecchio durante la pulizia, premere , il Led si spegne.
- Tirare il cavo di comando con attenzione per riportare il robot verso il bordo della piscina.
- Quando il robot è a portata di mano, afferrarlo per l'impugnatura di trasporto e toglierlo delicatamente dalla vasca così che l'acqua contenuta all'interno venga evacuata (vedere immagine **1**).
- Mettere il robot a terra o in posizione verticale nel punto previsto sul carrello (disponibile come opzione) perché si asciughi rapidamente. Poi riporlo con il quadro comandi al riparo dal sole e dagli schizzi d'acqua.

1



Consiglio: limitare l'aggrovigliamento del cavo di comando

Il comportamento del robot è fortemente influenzato dall'aggrovigliamento del cavo. Un cavo disteso assicurerà una migliore copertura della vasca.

- Controllare che il cavo non sia aggrovigliato e stenderlo al sole per fargli riprendere la forma originaria.
- Poi arrotolarlo accuratamente e disporlo sull'impugnatura del carrello (disponibile come opzione), o su un supporto fisso.



4 Manutenzione



Per evitare di ferirsi in modo grave:

- scollegare il robot dall'alimentazione elettrica.

4.1 I Pulizia del robot

- L'apparecchio deve essere pulito regolarmente con acqua pulita o leggermente saponata. Non utilizzare solventi.
- Sciacquare abbondantemente l'apparecchio con acqua di rete.
- Non far asciugare il robot in pieno sole sul bordo della piscina.



Consiglio: sostituire il filtro e la spazzola ogni 2 anni

Si consiglia di sostituire il filtro e la spazzola ogni 2 anni per preservare l'integrità dell'apparecchio e garantire un livello di performance ottimale.

4.2 I Pulizia del filtro



- Le prestazioni del robot possono ridursi se il filtro è pieno o ostruito.
- Sciacquare regolarmente il filtro con acqua di rete per pulirlo in modo efficace.
- In caso di ostruzione del filtro, pulirlo con una soluzione acida (aceto bianco per esempio). Si consiglia di effettuarla almeno una volta l'anno poiché il filtro si ostruisce se non viene utilizzato per molti mesi (periodo di stoccaggio invernale).

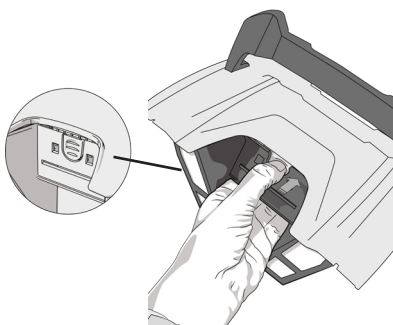
1



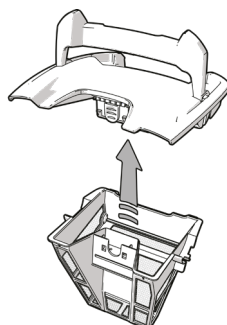
2



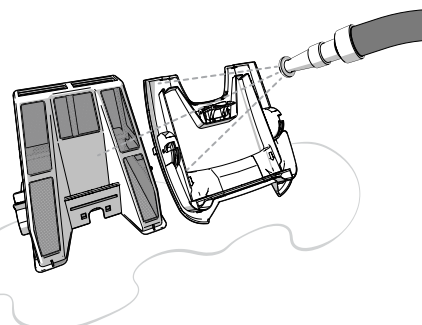
3



4



5



Consiglio: In caso di ostruzione del filtro

Pulire il filtro con una soluzione acida (aceto bianco, ad esempio), almeno una volta l'anno. Il filtro può ostruirsi se non viene utilizzato per molti mesi (periodo di stoccaggio invernale).

IT

➤ 4.3 I Pulizia dell'elica

Per evitare di ferirsi in modo grave:



- scollegare il robot dall'alimentazione elettrica.
- Indossare tassativamente dei guanti per manipolare l'elica



- Togliere il filtro aiutandosi con l'impugnatura (vedere immagine ❶).
- Togliere il guidaflusso esterno sollevandolo in modo da liberare le clip (vedere immagine ❷).
- Al primo smontaggio, il guidaflusso interno è fissato saldamente, per questo si consiglia di inserire un cacciavite nei fori per allentarlo girando in senso antiorario (vedere immagine ❸).
- Dopo aver allentato il guidaflusso interno, svitarlo manualmente (vedere immagine ❹).
- Togliere il guidaflusso interno (vedere immagine ❺).
- Indossare i guanti ed esercitare una trazione sull'elica tenendola saldamente per farla uscire (vedere immagine ❻).
- Togliere i detriti (foglie, ciottoli,...) che potrebbero bloccare l'elica (vedere immagine ❼).

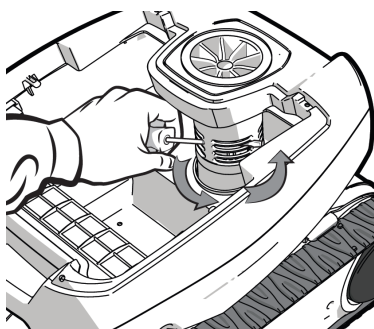
❶



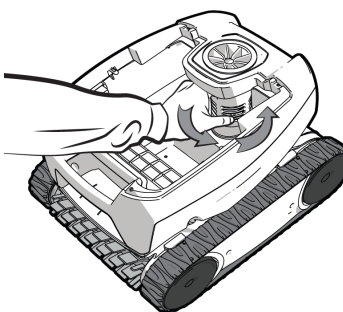
❷



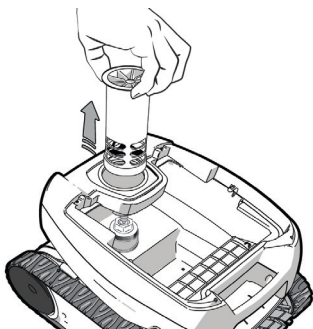
❸



❹



❺



❻

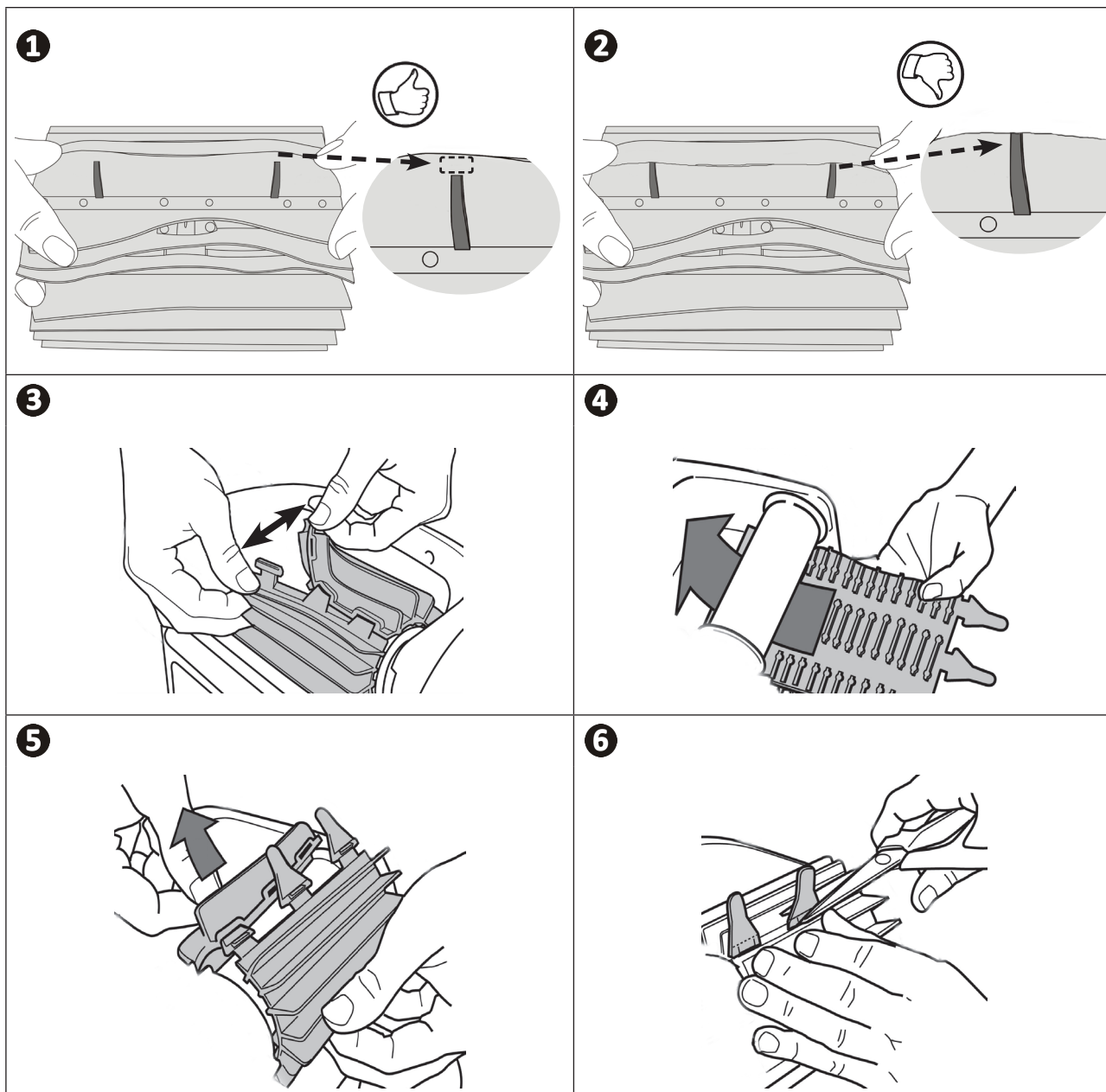


❼



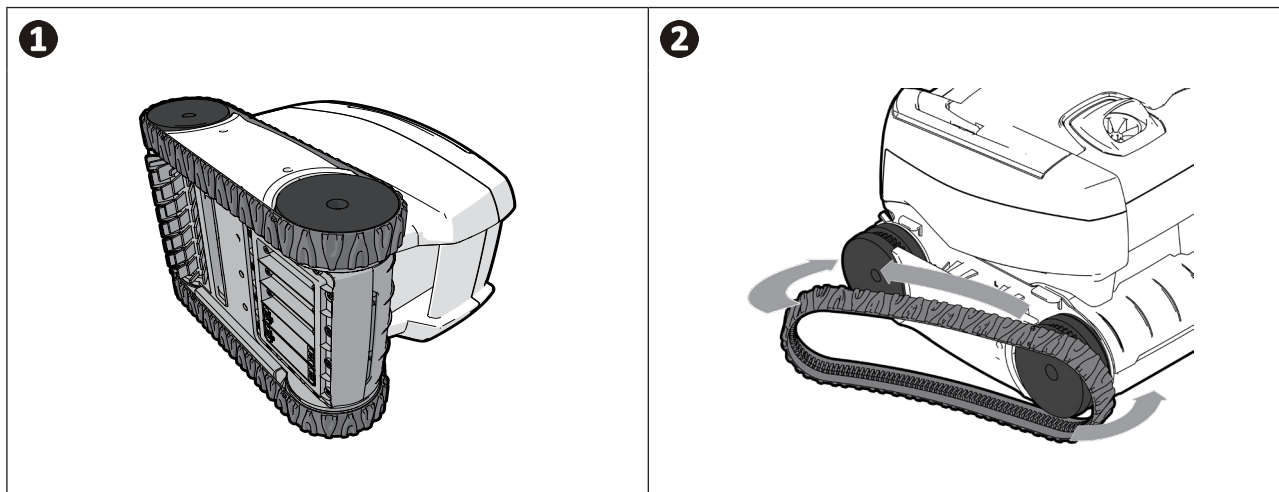
➤ 4.4 I Sostituzione della spazzola

- La spazzola è dotata di indicatori di usura, la distanza tra gli indicatori e l'estremità della spazzola indica che la spazzola è in buone condizioni (vedere immagine ❶).
- Quando gli indicatori d'usura hanno l'aspetto indicato nell'immagine ❷, la spazzola è usurata e deve essere sostituita.
- Per togliere la spazzola usurata, estrarre le linguette dai fori nei quali sono fissate (vedere immagine ❸).
- Per inserire la nuova spazzola, infilare il bordo senza linguetta sotto il supporto della spazzola (vedere immagine ❹).
- Far ruotare la spazzola intorno al suo supporto e far scivolare le linguette nei fori di fissaggio e esercitare una trazione sull'estremità di ogni linguetta per farla passare attraverso la fenditura (vedere immagine ❺).
- Tagliare le linguette con un paio di cesoie in modo che siano al di sotto delle lamelle (vedere immagine ❻).



➤ 4.5 I Sostituzione dei cingoli

- Posizionare il robot su un fianco (vedere immagine **1**).
- Iniziando da una delle ruote, esercitare una trazione sull'interno del cingolo per separarlo dalla ruota (vedere immagine **2**). Estrarre poi il cingolo dal robot.
- Per installare il nuovo cingolo, posizionare il lato interno del cingolo sulla scanalatura della prima ruota.
- Sistemare il cingolo intorno alla seconda ruota. Premere sul cingolo per posizionarlo correttamente nelle scanalature delle ruote.
- Accertarsi che il cingolo passi sotto le guide (se il modello è dotato di guide per i cingoli).





5 Risoluzione dei problemi



- Prima di contattare il rivenditore, procedere a semplici verifiche, in caso di malfunzionamento, avvalendosi delle tabelle seguenti.
- Se il problema persiste, contattate il rivenditore.
- : Azioni riservate a un tecnico qualificato

IT

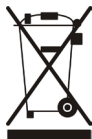
5.1 I Comportamento dell'apparecchio

Quando avanza in linea retta, il robot non aderisce bene al fondo. (Per ruotare sul fondo della piscina, è normale che il robot si sollevi in avanti).	• C'è aria nella scocca dell'apparecchio. Ripetere le operazioni di immersione del robot (vedere § "3.3 Immersione del robot"). • Il filtro è pieno o intasato: basta pulirlo. • L'elica è danneggiata, contattare il rivenditore
Il robot non risale o non risale più sulle pareti come all'inizio. (Nel software informatico il robot non risale sistematicamente le pareti).	• Il filtro è pieno o intasato: basta pulirlo. • Il filtro è pieno: pulirlo con una soluzione acida (aceto bianco, ad esempio), o sostituirlo. • Anche se l'acqua sembra limpida, nella vasca sono presenti alghe microscopiche, non visibili a occhio nudo, che rendono scivolose le pareti e impediscono al robot di arrampicarsi. Effettuare una clorazione d'urto e abbassare leggermente il pH. Non lasciare il robot nell'acqua durante il trattamento d'urto. Se il problema persiste, contattate il rivenditore
All'avvio, il robot non esegue alcun movimento	• Controllare l'alimentazione della presa di corrente alla quale è collegato il quadro comandi. • Controllare che è stato lanciato un ciclo di pulizia e che le spie sono accese. Se il problema persiste, contattate il rivenditore
Il cavo si attorciglia Il robot non pulisce tutta la piscina Il robot si blocca a livello degli ugelli di mandata	• Srotolare in acqua la lunghezza massima di cavo. • Arrestare la pompa di filtrazione e lanciare un nuovo ciclo di pulizia. • Posizionare il quadro comandi al centro della lunghezza della vasca rispettando le norme di sicurezza, vedere "3.4 I Collegamento dell'alimentazione elettrica". Se la pulizia non è ottimale, modificare la posizione del quadro comandi e l'immersione del robot.
Toccando i tasti il quadro comandi non risponde	• Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa, aspettare 10 secondi e ricollegare il cavo di alimentazione.
Il robot non s'inclina verso l'alto per risalire la parete	• La spazzola è usurata: controllare gli indicatori d'usura "4.4 I Sostituzione della spazzola" e che la spazzola aderisca bene al supporto della spazzola. Sostituire la spazzola, se necessario. • La piscina è piastrellata con un angolo retto tra il fondo e le pareti: può essere necessario adattare la spazzola per ottimizzare la pulizia: contattate il rivenditore
Il robot risale lentamente le pareti e si ferma sotto la linea d'acqua Il robot risale velocemente le pareti e supera la linea d'acqua fino ad aspirare aria	• Il robot può comportarsi in maniera diversa a seconda del rivestimento della piscina, può essere necessario modificare un parametro, per farlo contattare il rivenditore

5.2 I Allarmi utente

LED lampeggiante: 	Soluzioni
 → 1s →  → 1s →  → 1s →	Controllare che il robot sia collegato correttamente al quadro comandi. Se necessario, scollegarlo e ricollegarlo seguendo la procedura.
 → 1s →  → 1s → 	Controllare che non ci siano impedimenti al funzionamento delle spazzole e del supporto della spazzola. Per farlo, togliere i cingoli e far ruotare manualmente le ruote per verificare che non vi siano rimasti incastrati corpi estranei.
 → 1s →  → 1s →	- Funzionamento del robot fuori della piscina. Accertarsi di avviare il robot quando è in acqua (vedere § “3.3 Immersione del robot”). - Controllare l'assenza di ciottoli e capelli nell'elica (vedere § “4.3 I Pulizia dell'elica”). - Pulire o sostituire il filtro se necessario.
 → 1s →  → 1s →	- Sovratemperatura sul quadro comandi: - Posizionare preferibilmente il quadro comandi all'ombra - Far raffreddare il quadro prima di avviare un nuovo ciclo - Sovraintensità generale del robot- Controllare le soluzioni dei led lampeggianti n°2 e n°3.
 → 1s → 	Il robot potrebbe essere rimasto bloccato in una zona della piscina. Riavviare un ciclo o controllare le soluzioni del led lampeggiante n°2.
 Consiglio: in caso di assistenza, informare il rivenditore sullo stato dell'apparecchio per risparmiare tempo Comunicare questi dati al rivenditore	

Riciclaggio



Questo simbolo indica che l'apparecchio non può essere smaltito come rifiuto ordinario. Sarà destinato alla raccolta differenziata in vista del suo riutilizzo, riciclaggio o valorizzazione. Se contiene sostanze potenzialmente dannose per l'ambiente, saranno eliminate o neutralizzate. Informarsi presso il proprio rivenditore sulle modalità di riciclaggio.

Il vostro rivenditore
Your retailer

Modello dell'apparecchio
Appliance model

Numero di serie
Serial number

Per maggiori informazioni, registrazione del prodotto e assistenza clienti:
For more information, product registration and customer support:

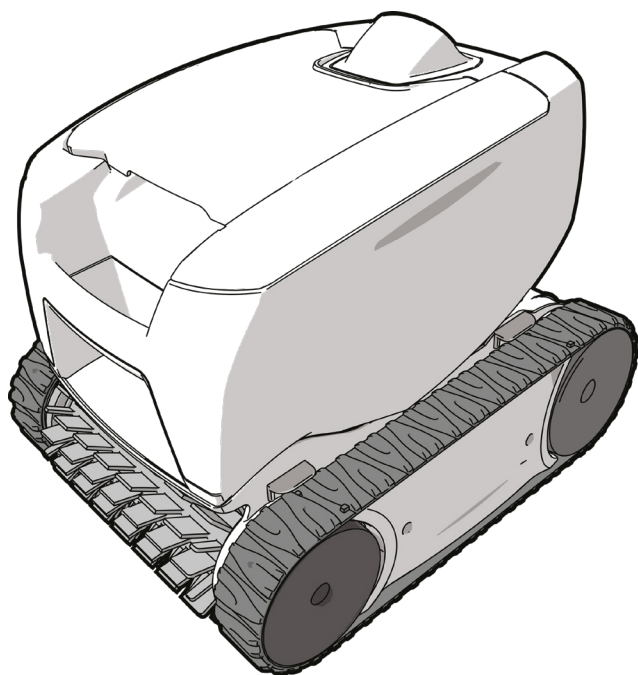
www.zodiac.com



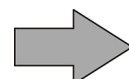
TornaX Genius

Manual de instalação e utilização - Português
Robot elétrico
Tradução das instruções originais em francês

PT



Mais documents em:
www.zodiac.com



AVISOS

PT

AVISOS GERAIS

- O não cumprimento dos avisos poderia causar danos ao equipamento da piscina, ferimentos graves, ou mesmo a morte.
- Somente um profissional qualificado nos domínios técnicos correspondentes (eletricidade, hidráulica ou refrigeração), está habilitado a executar a manutenção ou a reparação do aparelho. O técnico qualificado que intervém no aparelho deve utilizar/usar um equipamento de proteção individual (tais como óculos de segurança, luvas de proteção, etc...) para reduzir todo risco de ferimento que poderia ocorrer aquando da intervenção no aparelho.
- Antes de qualquer intervenção na máquina, certificar-se de que esta está fora de tensão e isolada.
- O aparelho é destinado a um uso específico para piscinas; não deve ser utilizado para nenhum outro uso exceto aquele para o qual foi concebido.
- Este aparelho não é destinado às crianças.
- Este aparelho não é previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças, de 8 anos ou mais) inexperientes ou cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, salvo:
 - se for utilizado sob vigilância ou com instruções de utilização dadas por uma pessoa responsável pela sua segurança;
 - e se elas compreenderem os riscos incorridos.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar-se de que não brinquem com o aparelho.
- A instalação do aparelho deve ser realizada em conformidade com as instruções do fabricante e cumprindo as normas locais em vigor. O instalador é responsável pela instalação do aparelho e pelo cumprimento das regulamentações nacionais em matéria de instalação. Em caso algum o fabricante poderá ser considerado responsável no caso de não respeito das normas de instalação locais em vigor.
- Para qualquer outra ação diferente da simples conservação pelo utilizador descrita neste manual, o produto deve ser conservado por um profissional qualificado.
- Toda instalação e/ou utilização incorreta pode provocar prejuízos materiais ou corporais graves (podendo causar a morte),
- Todo material, mesmo com porte e embalagem pagos, é transportado por conta e risco do destinatário. Este deve mencionar as suas reservas na guia de entrega do transportador se constatar danos provocados durante o transporte (confirmação dentro de 48 horas por carta registada ao transportador). No caso de um aparelho contendo fluido frigorígeno, se tiver sido invertido, emitir reservas por escrito junto do transportador.
- No caso de um mau funcionamento do aparelho: não tentar reparar por si mesmo o aparelho, e contactar um técnico qualificado.
- Consultar as condições de garantia para os valores detalhados de equilíbrio da água, tolerados para o funcionamento do aparelho.
- Toda a desativação, eliminação ou contorno de um dos elementos de segurança integrados ao aparelho anula automaticamente a garantia, assim como a utilização de peças de substituição provenientes de um fabricante terceiro não autorizado.
- Não vaporizar inseticida nem outro produto químico (inflamável ou não) sobre o aparelho, porque esses produtos podem deteriorar a carroçaria e provocar um incêndio.
- Não tocar no ventilador nem nas peças móveis e não aproximar hastes nem os seus dedos das peças móveis durante o funcionamento do aparelho. As peças móveis podem provocar lesões graves, ou mesmo mortais.

AVISOS LIGADOS A APARELHOS ELÉTRICOS

- A alimentação elétrica do aparelho deve ser protegida por um dispositivo de proteção de corrente diferencial residual de 30 mA dedicado, em conformidade com as normas em vigor do país de instalação.
- Não utilizar uma extensão para ligar o aparelho; ligá-lo diretamente a um circuito de alimentação adaptado.
- Antes de qualquer operação, verificar que:
 - A tensão de entrada requerida, indicada na placa sinalética do aparelho corresponde efetivamente à tensão de alimentação da rede;
 - O dispositivo de alimentação da rede é compatível com as necessidades de eletricidade do aparelho e está corretamente ligado à terra;
 - A ficha de alimentação (se aplicável) adapta-se à tomada de corrente.
- Em caso de funcionamento anormal, ou de emissão de odores do aparelho, pará-lo imediatamente, desligar a sua alimentação e contactar um profissional.
- Antes de realizar qualquer conservação ou manutenção no aparelho, verificar que está colocado fora de tensão e inteiramente desconectado da alimentação elétrica.
- Não desligar e ligar o aparelho durante o seu funcionamento.
- Não puxar o cabo de alimentação para o desligar.
- Se o cabo de alimentação estiver deteriorado, deve ser substituído unicamente pelo fabricante, por um representante autorizado ou uma oficina de reparação.
- Não realizar a conservação ou a manutenção do aparelho com as mãos molhadas ou se o aparelho estiver molhado.
- Antes de conectar o aparelho à fonte de alimentação, certificar-se de que o bloco de terminais ou a tomada ao qual o aparelho será conectado está em bom estado e não está deteriorado nem enferrujado.
- Para todo elemento ou subconjunto contendo uma pilha: não recarregar a pilha, não a desmontar, não a colocar num fogo. Não expor a temperaturas elevadas ou à luz direta do sol.
- Em caso de tempestade, desligar o aparelho para evitar que seja deteriorado pelos raios.
- Não imergir o aparelho em água (salvo os robots de limpeza) nem em lama.

ESPECIFICIDADES "Robots limpadores de piscina"

- O robot foi concebido para funcionar corretamente numa água de piscina cuja temperatura seja compreendida entre 15°C e 35°C.
- Para evitar qualquer ferimento ou danos causados ao robot limpador, não fazer funcionar o robot fora da água.
- Para evitar qualquer risco de ferimento, os banhos são proibidos quando o robot estiver dentro da piscina.
- Não utilizar o robot quando fizer uma cloração de choque na piscina.
- Não deixar o robot sem vigilância durante um período prolongado.

AVISO RELATIVO À UTILIZAÇÃO DE UM ROBOT NUMA PISCINA COM REVESTIMENTO DE VINIL:

- Antes de instalar o seu novo robot de limpeza, examine atentamente o revestimento da sua piscina. Se o liner estiver desgastado em certos pontos, ou se observar cascalhos, pregas, raízes ou corrosão provocada por metal na face inferior do liner, ou se observar que o suporte (fundo e paredes) está deteriorado, não instalar o robot antes de efetuar as reparações necessárias ou fazer substituir o liner por um profissional qualificado. O fabricante não poderá em caso algum ser responsabilizado pelos danos causados ao liner.
- A superfície de certos revestimentos em vinil pode desgastar-se rapidamente e os motivos podem desaparecer com o contacto de objetos como escovas de limpeza, brinquedos, boias, distribuidores de cloro e limpador automático de piscina. Os motivos de certos revestimentos em vinil podem ser arranhados ou desgastados por simples fricção, como por uma escova de piscina. A cor de certos motivos pode igualmente esmaecer durante a utilização ou no caso de contacto com os objetos presentes na piscina. Os motivos apagados, o desgaste ou as arranhaduras dos revestimentos em vinil não envolvem a responsabilidade do fabricante do robot limpador de piscina e não são cobertos pela garantia limitada.



- Antes de qualquer ação sobre o aparelho, é imperativo que tome conhecimento deste manual de instalação e utilização, assim como do documento "segurança e garantia" entregue com o aparelho, sob pena de danos materiais, de lesões graves, ou mesmo mortais, assim como da anulação da garantia.
- Conservar e transmitir estes documentos para referência futura e durante a vida útil do aparelho.
- É proibido distribuir ou modificar este documento por qualquer meio sem a autorização da Zodiac®.
- A Zodiac® desenvolve constantemente os seus produtos de forma a melhorar a sua qualidade. As informações contidas neste documento podem ser modificadas sem aviso prévio.

ÍNDICE



1 Características

4

1.1 | Descrição

4

1.2 | Características técnicas e identificação

5



2 Instalação

6

2.1 | Configuração

6

2.2 | Fixação no pedestal

6



3 Utilização

7

3.1 | Princípio de funcionamento

7

3.2 | Preparação da piscina

7

3.3 | Imersão do robot

7

3.4 | Ligação da alimentação elétrica

8

3.5 | Lançar o ciclo de limpeza

9

3.6 | Terminar o ciclo de limpeza

10



4 Conservação

11

4.1 | Limpeza do robot

11

4.2 | Limpeza do filtro

11

4.3 | Limpeza da hélice

12

4.4 | Substituição da escova

13

4.5 | Substituição das lagartas

14



5 Resolução de problemas

15

5.1 | Comportamentos do aparelho

15

5.2 | Alertas ao utilizador

16



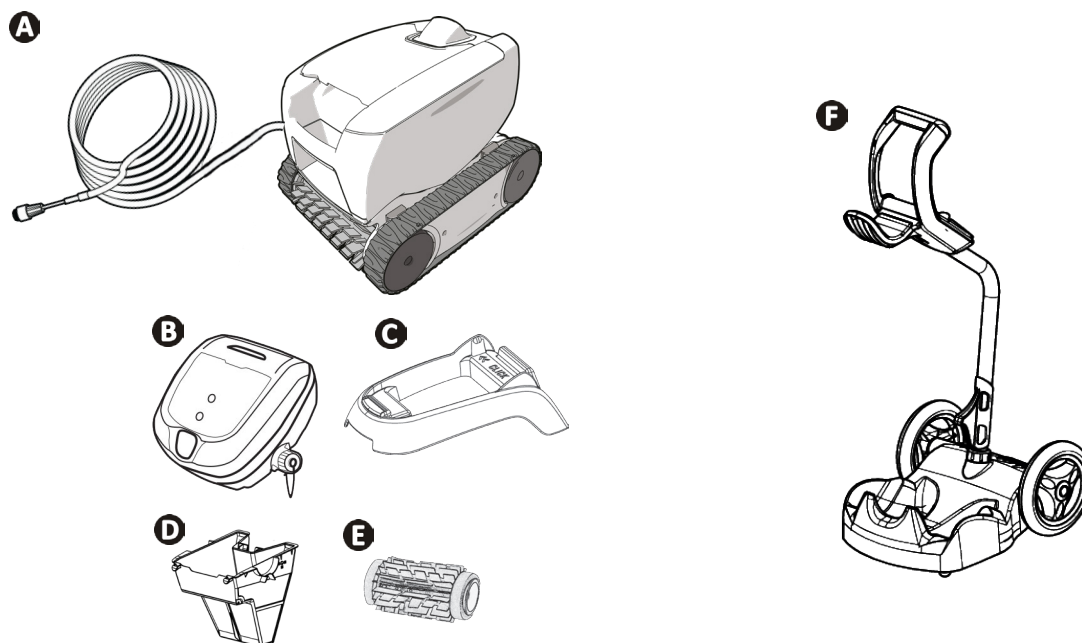
Conselho: para facilitar o contacto com o seu revendedor

Anotar as coordenadas do seu revendedor para encontrá-las facilmente e preencher as informações relativas ao "produto" nas costas do manual, porque lhe serão solicitadas pelo seu revendedor.



1 Características

1.1 | Descrição



A	Robot + cabo flutuante	✓
B	Caixa de controlo	✓
C	Pedestal para a caixa de controlo	✓
D	Filtro detritos finos 100µ	✓
	Filtro detritos grandes 200µ	+
	Filtro detritos muito finos 60µ	+
E	Escova lâminas clássica / Escova Ladrilhos (segundo o modelo)	✓
	Escova Ladrilhos	+
F	Carrinho em kit	+

✓: Fornecido +: Disponível como opção

Símbolo	Designação	
	Arranque / Desligamento do aparelho:	✓
	Limpeza "Só fundo"	Segundo o modelo
	Limpeza "Fundo + Paredes"	Segundo o modelo
	Indicador de "Controlo"	✓
	Escolha da superfície a limpar:	
	"Só fundo"	Segundo o modelo
	"Fundo + Paredes"	

✓: Disponível

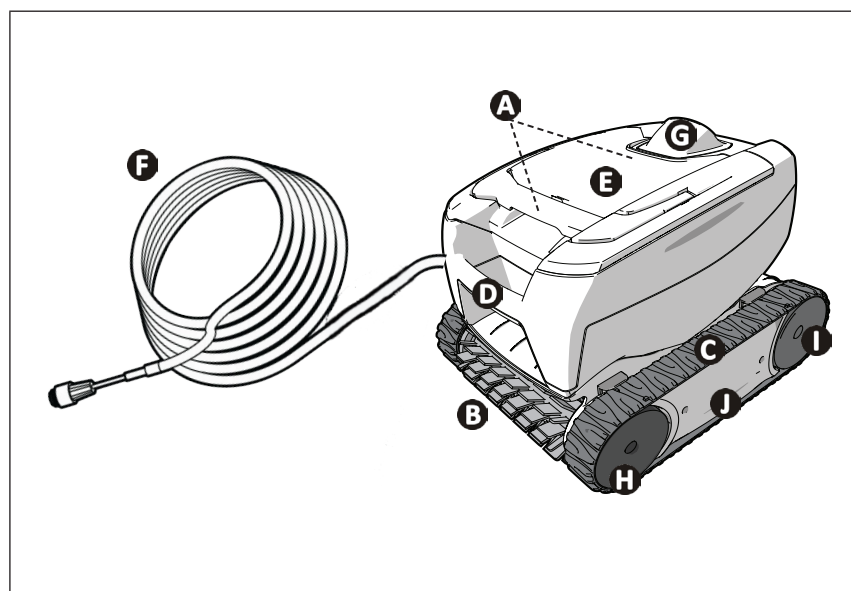
➤ 1.2 I Características técnicas e identificação

1.2.1 Características técnicas

Tensão de alimentação da caixa de controlo	100-240 VAC, 50/60 Hz
Tensão de alimentação do robot	30 VDC
Potência máxima absorvida	100 W
Comprimento do cabo	14 m ou 16,5 m (segundo o modelo)
Dimensões robot (C x P x A)	37 x 29 x 30 cm
Dimensões da embalagem (C x P x A)	56 x 37 x 38 cm
Peso do robot	5,5 kg
Peso com a embalagem	10,1 kg
Largura teórica de limpeza	17 cm

PT

1.2.2 Identificação

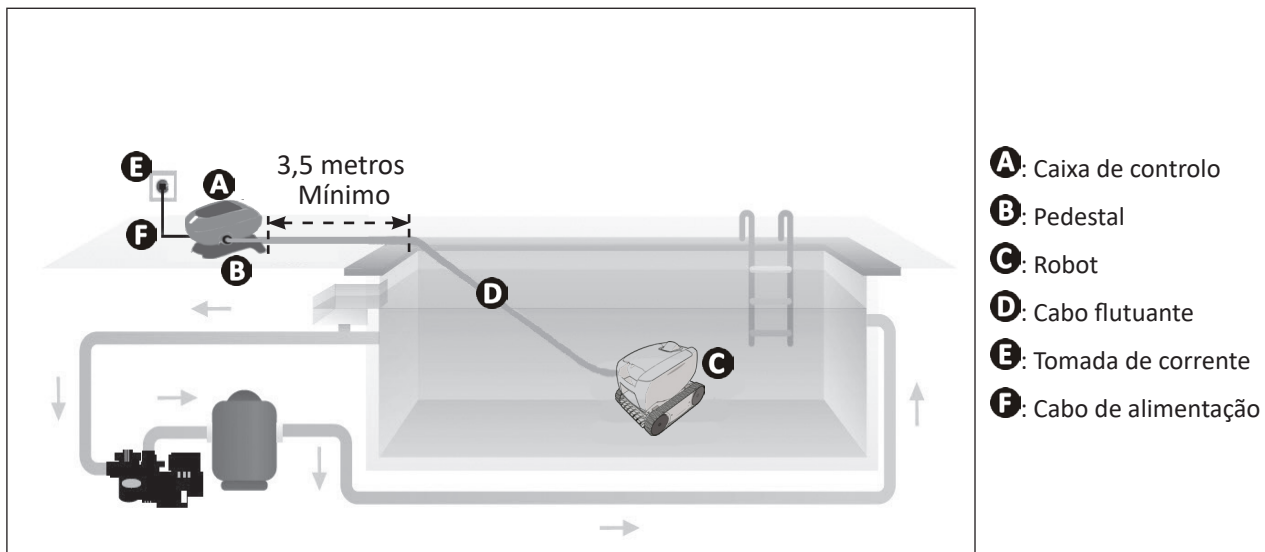


- A:** Pega de acesso ao filtro
(localização segundo o modelo)
- B:** Escova
- C:** Lagartas
- D:** Pega de transporte
- E:** Janela transparente
(segundo o modelo)
- F:** Cabo flutuante
- G:** Guia de fluxo externa
- H:** Rodas dianteiras
- I:** Rodas traseiras
- J:** Cassetes

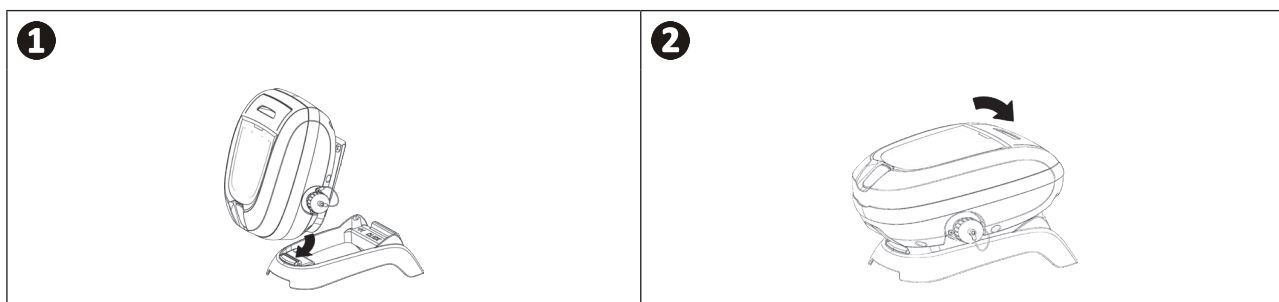


2 Instalação

2.1 | Configuração



2.2 | Fixação no pedestal





3 Utilização

3.1 I Princípio de funcionamento

O robot é independente do sistema de filtração e pode funcionar de maneira autónoma. Basta ligá-lo à rede elétrica. Ele se move de maneira ideal para limpar as zonas da piscina para quais foi concebido (segundo o modelo: só fundo, fundo e paredes). Os detritos são aspirados e armazenados no filtro do robot.

A caixa de controlo permite comandar à distância o seu robot e dar indicações de primeiro diagnóstico.

3.2 I Preparação da piscina



- Este produto destina-se a uma utilização em piscinas instaladas de maneira permanente. Não deve ser utilizado em piscinas desmontáveis. Uma piscina permanente é construída no solo ou sobre o solo e não pode ser facilmente desmontada e guardada.

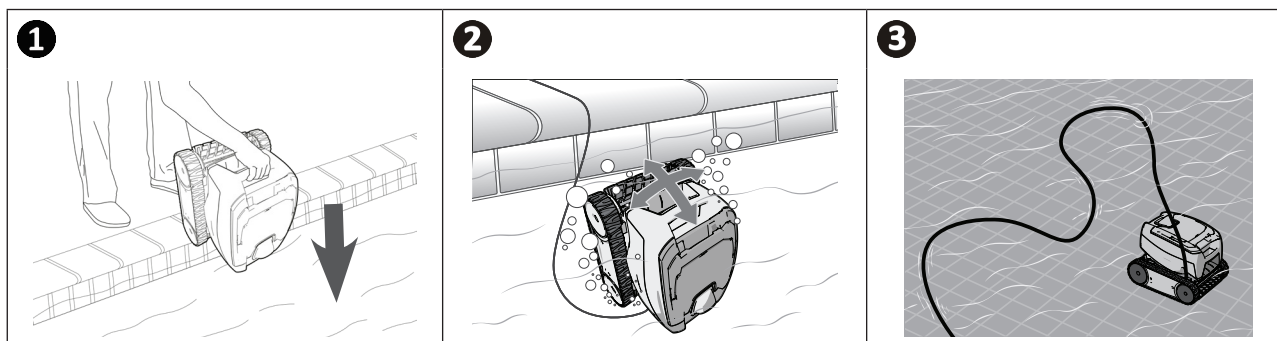
- O aparelho deve funcionar numa água de piscina cuja qualidade seja a seguinte:

Temperatura da água	Entre 15°C e 35°C
pH	Entre 6.8 e 7.6
Cloro	< 3 mg/l

- Quando a piscina está suja, nomeadamente aquando da colocação em serviço, retirar os detritos muito grandes utilizando uma rede para otimizar as performances do aparelho.
- Retirar termómetros, brinquedos e outros objetos que poderiam danificar o aparelho.

3.3 I Imersão do robot

- Colocar o máximo de cabo flutuante na água.
- Mergulhar o robot na água com o auxílio da pega (ver imagem ①).
- Movê-lo ligeiramente em todas as direções para que o ar contido no robot se escape (ver imagem ②).
- É indispensável que o aparelho desça sozinho e se pouse no fundo da piscina (ver imagem ③).



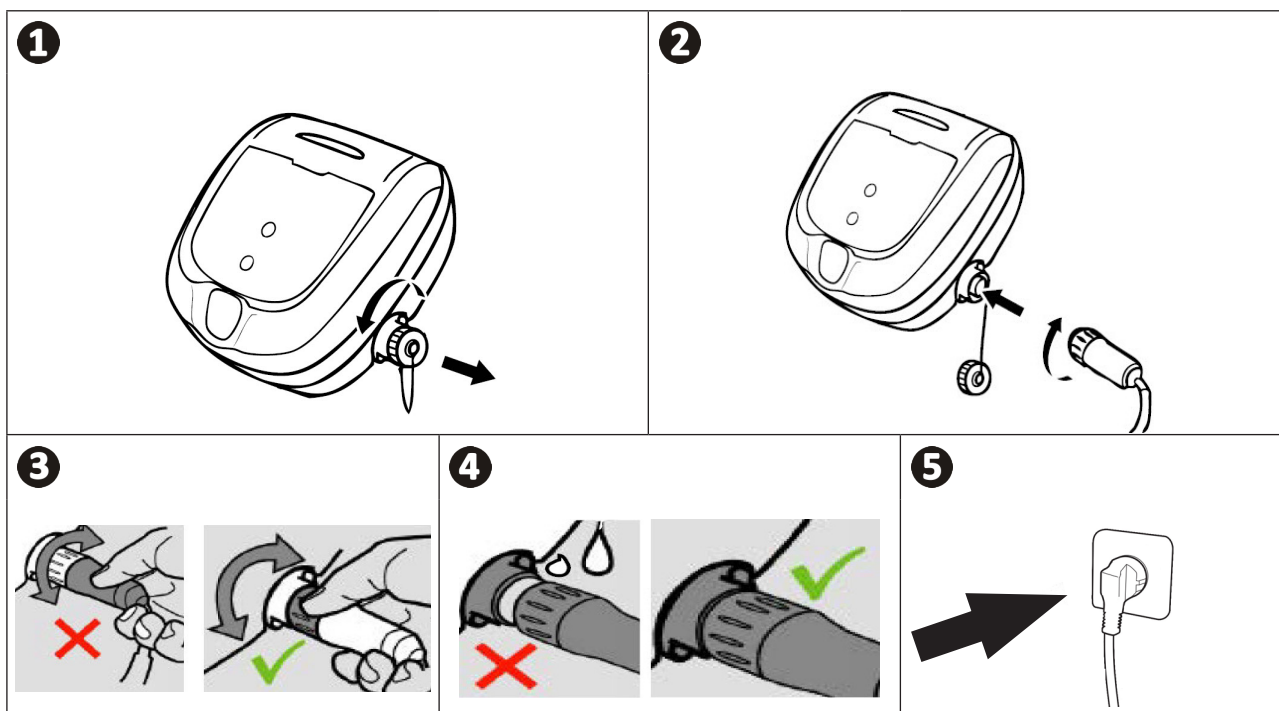
➤ 3.4 I Ligação da alimentação elétrica

Para evitar qualquer risco de eletrocussão, incêndio ou ferimento grave, queira respeitar as seguintes instruções:



- É proibido utilizar uma extensão elétrica para a ligação à caixa de controlo.
- Certificar-se de que a tomada esteja sempre facilmente acessível e ao abrigo da chuva e de salpicos.
- A caixa de controlo é à prova de salpicos, mas não deve ser imersa na água ou em qualquer outro líquido. Não deve ser instalada num lugar inundável; afastá-la de pelo menos 3,5 metros do bordo da piscina e evitar expô-la diretamente ao sol.
- Colocar a caixa de controlo à proximidade da tomada elétrica.

- Desaparafusar a tampa de proteção (ver imagem ❶).
- Conectar o cabo flutuante à caixa de controlo e bloquear a tomada aparafusando somente o anel no sentido horário (risco de danificar o cabo flutuante) (ver imagem ❷, ❸).
- Certificar-se de que o conector esteja bem afundado para que não haja intrusão de água (ver imagem ❹).
- Conectar o cabo de alimentação (ver imagem ❺). Ligar imperativamente a caixa de controlo a uma tomada elétrica protegida por um dispositivo de proteção de corrente diferencial residual de 30mA no máximo (no caso de dúvida, contactar um técnico qualificado).



Conselho: posicionamento da caixa para um melhor funcionamento

Posicionar a caixa de controlo no centro do comprimento da piscina observando as condições de segurança relativas à ligação elétrica.

▶ 3.5 I Lançar o ciclo de limpeza



Para evitar qualquer risco de ferimento ou dano material, queira respeitar as seguintes instruções:

- Banhos são proibidos quando o robot estiver dentro da piscina.
- Não utilizar o aparelho quando fizer uma cloração de choque na piscina.
- Não deixar o aparelho sem vigilância durante um período prolongado.
- Não utilizar o aparelho se a cobertura deslizante estiver fechada.

PT

3.5.1 Lançar o ciclo de limpeza

- Premir brevemente , o led acende-se.
- O aparelho inicia o ciclo de limpeza em modo “só fundo”, ou “fundo + paredes” (segundo o modelo).
- Premir brevemente   para escolher o modo “só fundo” ou “fundo + paredes” (segundo o modelo).

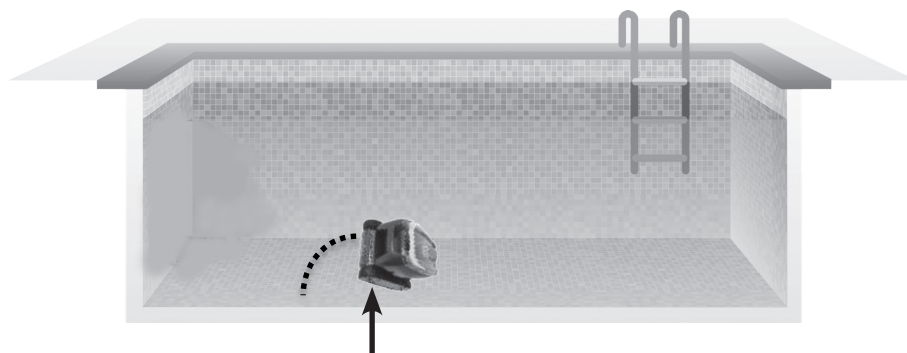


Conselho: melhorar a performance da limpeza

Uma utilização regular do robot de limpeza (sem exceder 3 ciclos por semana) permitir-lhe-á usufruir de uma piscina sempre limpa e o filtro será menos colmatado.

3.5.2 O robot salta aquando de certas rotações

- Quanto mais aderente for a superfície, mais o robot terá tendência a saltar.



➤ 3.6 I Terminar o ciclo de limpeza

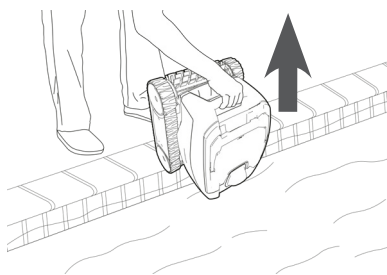


- Para não deteriorar o material:

- Não puxar pelo cabo para retirar o aparelho da água. Utilizar a pega.
- Não deixar o aparelho secar em pleno sol após a utilização.
- Armazenar todos os elementos ao abrigo do sol, da humidade e do mau tempo.
- Reaparafusar o tampão de proteção após ter desconectado o cabo flutuante da caixa de controlo.

- Uma vez terminado o ciclo, o aparelho para e o led da caixa de controlo apaga-se.
- Para parar o aparelho em curso de limpeza, premir , o led apaga-se.
- Puxar o cabo flutuante com precaução para trazer o robot para a borda da piscina.
- Quando o robot estiver ao alcance da mão, segurá-lo pela pega de transporte e retirá-lo lentamente da piscina para que a água contida no seu interior seja evacuada (ver imagem **1**).
- Colocar o robot no solo ou na posição vertical no lugar previsto no carrinho (disponível em opção) para que seque rapidamente. Depois guardá-lo com a caixa de controlo ao abrigo do sol, assim como de qualquer projeção de água.

1



Conselho: limitar o enredamento do cabo flutuante

O comportamento do aparelho é fortemente influenciado pelo enredamento do cabo. Um cabo corretamente desenrolado favorecerá uma melhor cobertura da piscina.

- Desenrolar o cabo e estendê-lo ao sol para que recupere a sua forma inicial.
- Depois enrolá-lo cuidadosamente e dispô-lo na pega do carrinho (disponível em opção), ou num suporte fixo.



4 Conservação



Para evitar lesões graves:

- Desligar eletricamente o robot.

4.1 | Limpeza do robot

- O aparelho deve ser limpo regularmente com água limpa ou ligeiramente adicionada de sabão. Não utilizar solvente.
- Enxaguar abundantemente o aparelho com água limpa.
- Não deixar o seu aparelho secar em pleno sol à beira da piscina.



Conselho: substituir o filtro e a escova a cada 2 anos

É recomendado substituir o filtro e a escova a cada 2 anos para preservar a integridade do aparelho e garantir o seu nível ótimo de performance.

4.2 | Limpeza do filtro



- A performance do aparelho pode diminuir se o filtro estiver cheio ou sujo.
- Limpar regularmente o filtro com água limpa para uma limpeza eficaz.
- Em caso de entupimento do filtro, limpá-lo com uma solução ácida (vinagre branco por exemplo). É recomendado fazê-lo pelo menos uma vez por ano, porque o filtro se colmata se não for utilizado durante vários meses (período de hibernação).

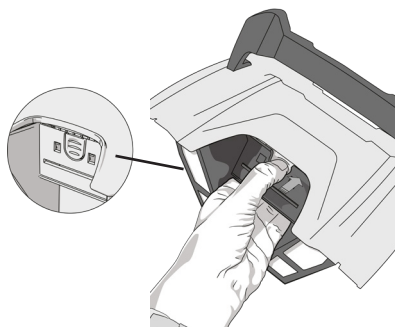
1



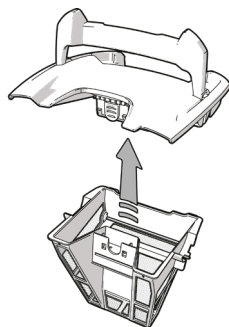
2



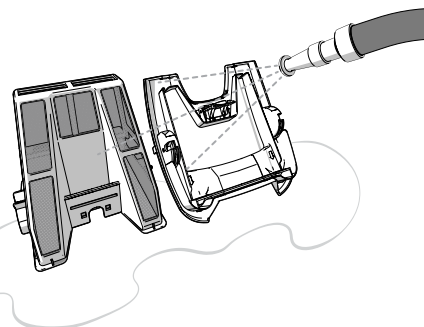
3



4



5



Conselho: Em caso de colmatagem do filtro

Limpar o filtro com uma solução ácida (vinagre branco por exemplo), pelo menos uma vez por ano. É possível que o filtro se colmate se não for utilizado durante vários meses (período de hibernação).

PT

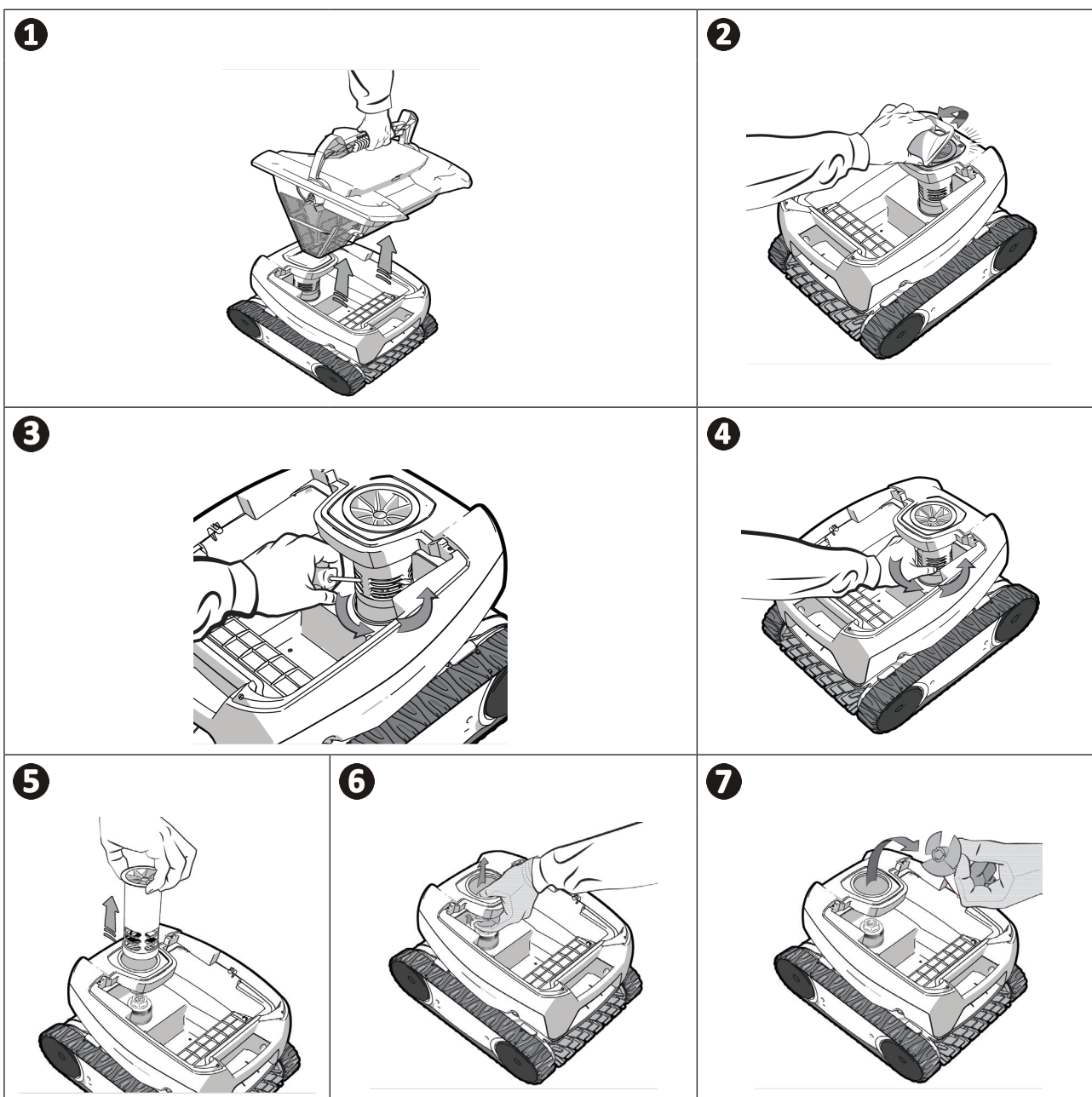
➤ 4.3 | Limpeza da hélice

Para evitar lesões graves:



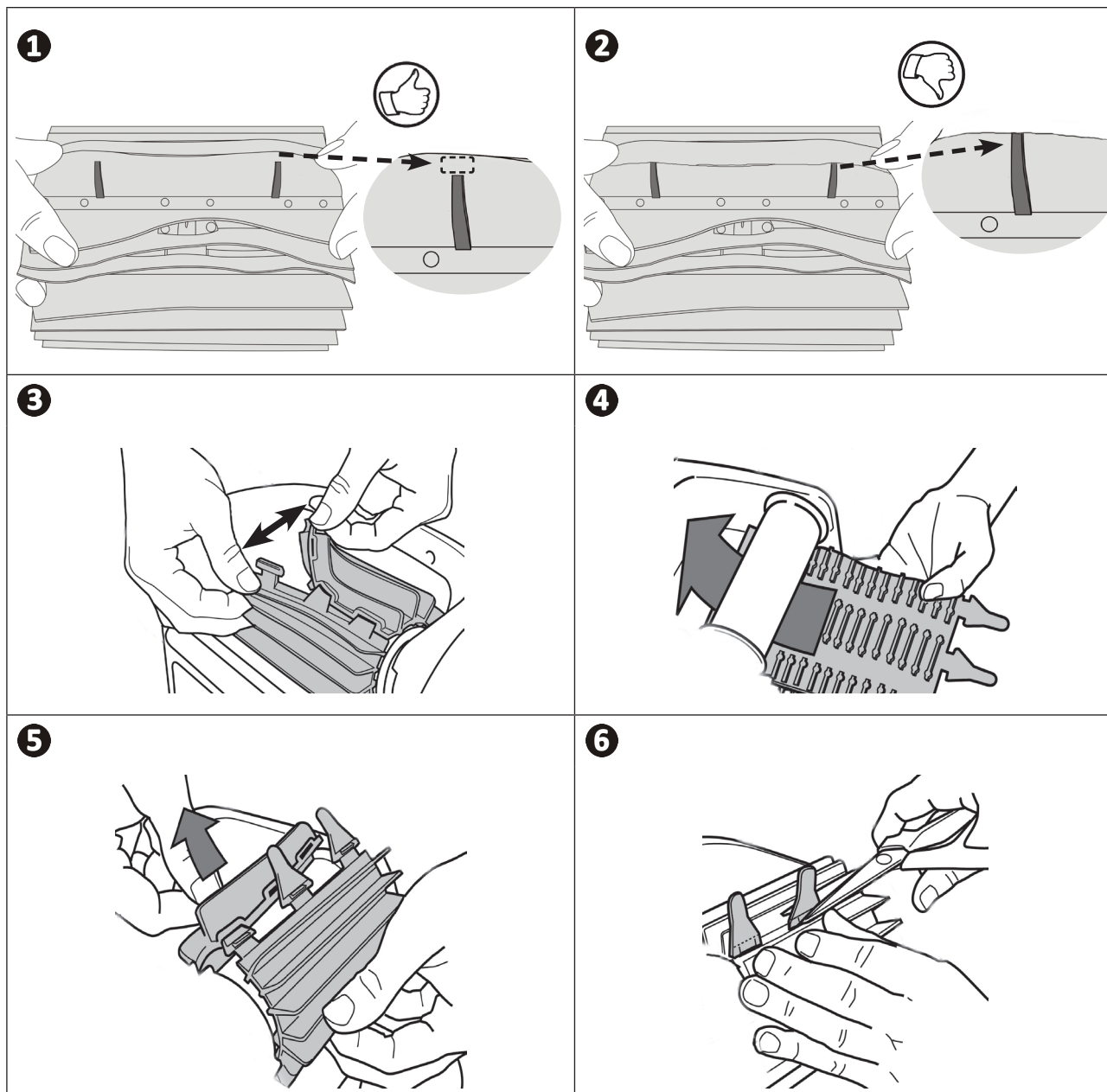
- Desligar eletricamente o robot.
- Usar obrigatoriamente luvas para manipular a hélice .

- Retirar o filtro com o auxílio da pega (ver imagem **1**).
- Retirar a guia de fluxo externa levantando-a de modo a soltar os clips (ver imagem **2**).
- Na primeira desmontagem, a guia de fluxo interna está fortemente apertada, é por isso que é recomendado inserir uma chave de fenda nos orifícios para a desapertar rodando no sentido anti-horário (ver imagem **3**).
- Uma vez a guia de fluxo interna desapertada, desaparafusá-la à mão (ver imagem **4**).
- Retirar a guia de fluxo interna (ver imagem **5**).
- Usar luvas, e puxar a hélice mantendo-a firmemente para a retirar (ver imagem **6**).
- Retirar os detritos (folhas, seixos,...) que poderiam bloquear a hélice (ver imagem **7**).



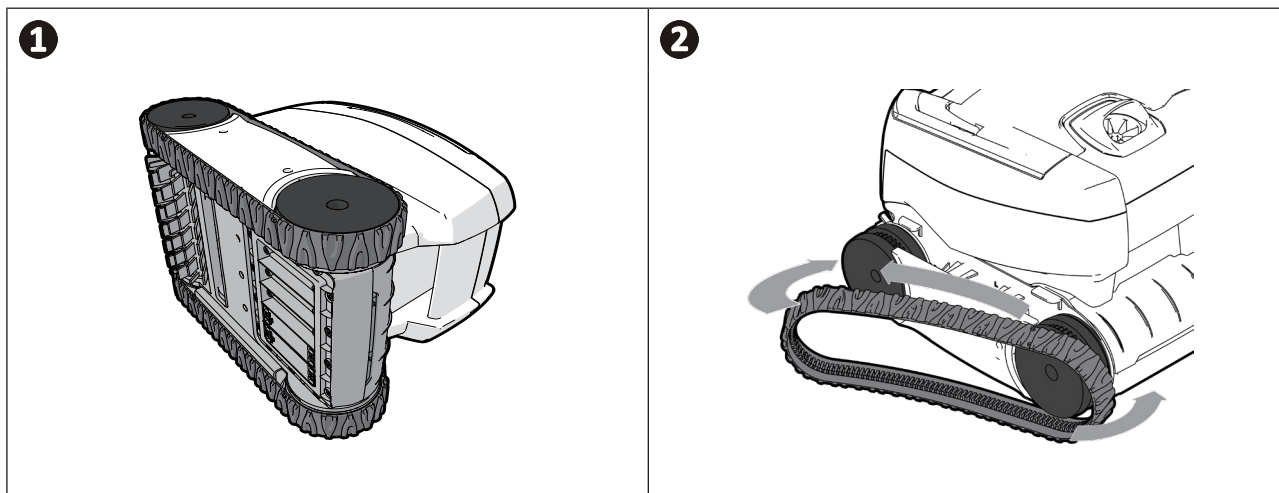
➤ 4.4 I Substituição da escova

- A escova está equipada com indicadores de desgaste, o afastamento entre os indicadores e a extremidade da escova indica que a escova está em bom estado (ver imagem ❶).
- Quando os indicadores de desgaste aparecem como indicado na imagem ❷, a escova está gasta e deve ser substituída.
- Para retirar a escova usada, retirar as abas dos furos nos quais estão fixadas (ver imagem ❸).
- Para posicionar a nova escova, introduzir o bordo sem aba sob o suporte de escova (ver imagem ❹).
- Enrolar a escova em torno do seu suporte e inserir as abas nos orifícios de fixação e puxar a extremidade de cada aba para fazer passar o seu rebordo através do orifício (ver imagem ❺).
- Cortar as abas com uma tesoura para que fiquem abaixo do nível das lâminas (ver imagem ❻).



➤ 4.5 I Substituição das lagartas

- Colocar o robot sobre um lado (ver imagem **1**).
- Começando por uma das rodas, puxar pelo interior da lagarta para separá-la da roda (ver imagem **2**). Retirar em seguida a lagarta do robot.
- Para instalar a nova lagarta, posicione o lado interior da lagarta nas ranhuras da primeira roda.
- Estender a lagarta em torno da segunda roda. Pressionar a lagarta de maneira a posicioná-la corretamente nas ranhuras das rodas.
- Assegurar-se de que a lagarta passa sob as guias (se o modelo comportar guia-lagartas).





5 Resolução de problemas



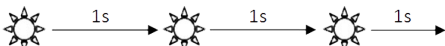
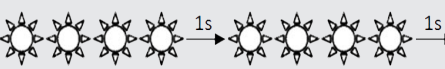
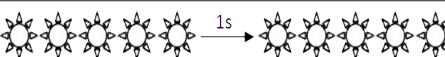
- Antes de contactar o seu revendedor, recomendamos proceder a verificações simples em caso de mau funcionamento, com o auxílio dos seguintes quadros.
- Se o problema persistir, contactar o seu revendedor.
- : Intervenções reservadas a um técnico qualificado

PT

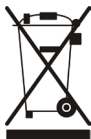
5.1 I Comportamentos do aparelho

Quando avança em linha reta, o robot não encosta no fundo. (Para virar no fundo da piscina, é normal que o robot levante-se para a frente)	• resta ar na caixa do aparelho. Repetir as operações de imersão do robot (ver § “3.3 I Imersão do robot”). • O filtro está cheio ou sujo: basta limpá-lo. • A hélice está danificada, contactar o revendedor
O aparelho não sobe ou deixou de subir pelas paredes como na origem. (Conforme o seu programa informático, o robot não sobe sistematicamente pelas paredes)	• O filtro está cheio ou sujo: basta limpá-lo. • O filtro está colmatado: limpá-lo com uma solução ácida (vinagre branco por exemplo), ou substituí-lo se necessário. • Embora a água pareça límpida, algas microscópicas, invisíveis a olho nu, estão presentes na sua piscina e tornam as paredes escorregadias, o que impede o robot de subir. Efetuar uma cloração choque e diminuir ligeiramente o pH. Não deixar o robot na água durante o tratamento de choque. Se o problema persistir, contactar o revendedor
Ao arranque, o robot não executa nenhum movimento	• Verificar se a tomada elétrica à qual a caixa de controlo está conectada é devidamente alimentada. • Verificar que o ciclo de limpeza foi devidamente lançado e o indicador luminoso está aceso. Se o problema persistir, contactar o revendedor
O cabo está emaranhado O robot não limpa toda a piscina O robot fica bloqueado ao nível dos bicos de descarga	• Colocar o máximo de cabo flutuante na água. • Parar a bomba de filtração e lançar um novo ciclo de limpeza. • Posicionar a caixa de controlo no centro do comprimento da piscina observando as condições de segurança, ver “3.4 I Ligação da alimentação elétrica”. Se a limpeza não for perfeita, variar a localização da caixa de controlo e a imersão do robot.
A caixa de controlo não reage a nenhuma pressão nas teclas	• Desconectar o cabo de alimentação da tomada de corrente, aguardar 10 segundos e reconectar o cabo de alimentação.
O robot não se inclina para cima para subir nas paredes	• A escova está gasta: verificar os indicadores de desgaste “4.4 I Substituição da escova” e que a escova adere devidamente ao seu suporte de escova. Substituir a escova se necessário. • A piscina é ladrilhada com um ângulo reto entre o fundo e as paredes: pode ser necessário adaptar a escova para otimizar a limpeza: contactar o revendedor
O robot sobe lentamente pelas paredes e para antes da linha de água O robot sobe rapidamente pela parede e ultrapassa a linha de água até aspirar ar	• O robot pode comportar-se diferentemente segundo o revestimento da piscina, pode ser necessário modificar um parâmetro, para o efeito contactar o revendedor

5.2 I Alertas ao utilizador

LED intermitente: 	Soluções
	• Verificar se o robot está bem conectado à caixa de controlo. Se necessário, desligar e voltar a ligar seguindo o procedimento.
	• Verificar que nada impede a rotação da escova e do suporte de escova. Para o efeito, retire as lagartas e faça rodar as rodas manualmente, para verificar que nenhum elemento estranho ficou preso num alojamento.
	• Funcionamento do robot fora da piscina. Certificar-se de fazer o robot arrancar na água (ver § “3.3 I Imersão do robot”). • Verificar a ausência de seixos ou cabelos na hélice (ver § “4.3 I Limpeza da hélice”). • Limpar ou substituir o filtro se necessário.
	• Temperatura excessiva na caixa de controlo: - Colocar de preferência a caixa à sombra - Deixar arrefecer a caixa antes de lançar um novo ciclo • Intensidade excessiva geral do robot. Verificar as soluções das intermitências nº2 e nº3.
	• O robot pode ter ficado bloqueado numa zona da piscina. Relançar um ciclo ou verificar as soluções da intermitência nº2.
 Conselho: em caso de assistência, informar o revendedor sobre o estado do aparelho para ganhar tempo Comunicar estas informações ao seu revendedor	

Reciclagem



Este símbolo significa que o seu aparelho não deve ser colocado juntamente com os resíduos domésticos. Ele será objeto de uma recolha seletiva com vista à sua reutilização, reciclagem ou valorização. Se contiver substâncias potencialmente perigosas para o meio ambiente, estas serão eliminadas ou neutralizadas. Informe-se junto do seu revendedor sobre as modalidades de reciclagem.

O seu revendedor
Your retailer

Modelo de aparelho
Appliance model

Número de série
Serial number

Para mais informações, registo do produto e assistência ao cliente:
For more information, product registration and customer support:

www.zodiac.com



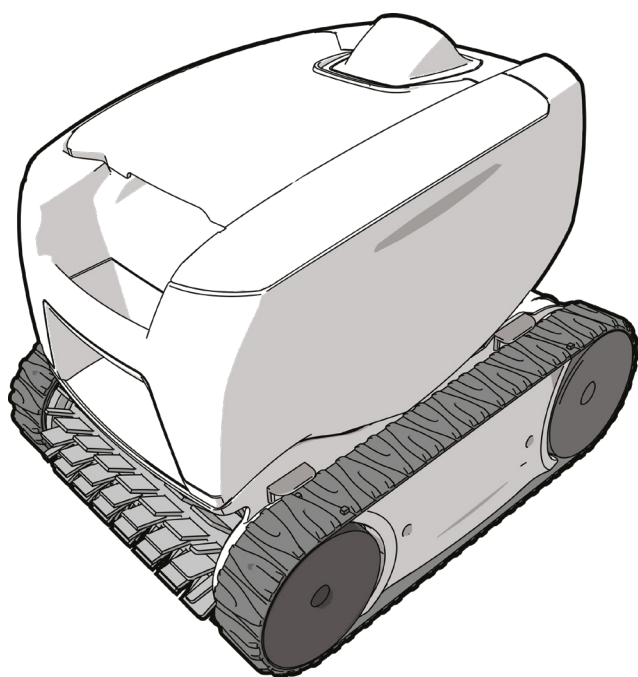
TornaX Genius

Manual de instalare și utilizare - Română

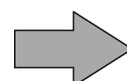
Robot electric

Traducerea instrucțiunilor originale din limba franceză

RO



Mai multe documente găsiți pe:
www.zodiac.com



AVERTISMENTE

RO

AVERTISMENTE GENERALE

- Nerespectarea avertismentelor poate cauza daune echipamentului pentru piscină sau răniri grave și chiar deces.
- Doar o persoană calificată în domeniile tehnice implicate (electric, hidraulic sau frigotehnic) este abilitată să se ocupe de mentenanța aparatului sau să efectueze reparații. Tehnicianul calificat care efectuează intervenții asupra aparatului trebuie să folosească/poarte un echipament de protecție individual (precum ochelari și mănuși de protecție etc.) pentru a reduce orice risc de rănire care ar putea surveni în timpul lucrului asupra aparatului.
- Înainte de orice intervenție asupra echipamentului, asigurați-vă că acesta este scos de sub tensiune, blocat și etichetat.
- Aparatul este destinat unei utilizări specifice pentru piscine; el nu trebuie folosit pentru nicio altă destinație decât cea pentru care a fost conceput.
- Acest aparat nu este destinat copiilor.
- Acest aparat nu este prevăzut pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii de 8 ani sau mai mari) lipsite de experiență sau ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse, cu excepția:
 - cazurilor în care este utilizat sub supravegherea sau pe baza instrucțiunilor unei persoane responsabile de securitatea lor;
 - cazurilor în care înțeleg riscurile întâlnite.
- Este necesară supravegherea copiilor pentru ca aceștia să nu se joace cu aparatul.
- Instalarea aparatului trebuie realizată conform instrucțiunilor producătorului, respectând normele locale în vigoare. Instalatorul este responsabil pentru montarea aparatului și respectarea reglementărilor naționale privind instalarea. Producătorul nu poate fi făcut în niciun caz răspunzător pentru nerespectarea normelor de instalare locale, aflate în vigoare.
- Pentru orice altă acțiune, cu excepția întreținerii obișnuite de către utilizator descrisă în aceste instrucțiuni, întreținerea produsului trebuie realizată de către un profesionist calificat.
- Orice instalare și/sau utilizare necorespunzătoare poate duce la daune materiale sau corporale grave (care pot conduce la deces),
- Destinatarul își asumă răspunderea pentru toate riscurile și pericolele la care sunt supuse în timpul transportului toate echipamentele, inclusiv cele franco porto și franco ambalaj. Acesta trebuie să-și exprime obiecțiile în scris pe borderoul de livrare al transportatorului în cazul în care constată deteriorări provocate în timpul transportului (confirmare în termen de 48 ore prin scrisoare recomandată trimisă transportatorului). În cazul unui aparat care conține lichid frigorific, dacă acesta a fost răsturnat, să-și exprime obiecțiile în scris la transportator.
- În caz de nefuncționare a aparatului: nu încercați să-l reparați singuri, ci contactați un tehnician calificat.
- Consultați condițiile de garanție pentru detalii cu privire la valorile admise ale echilibrului apei, pentru funcționarea aparatului.
- Orice dezactivare, eliminare sau evitare a unuia dintre elementele de securitate integrate în aparat anulează automat garanția, la fel și în cazul utilizării pieselor de schimb de la un producător terț neautorizat.
- Nu pulverizați insecticid sau alt produs chimic (inflamabil sau neinflamabil) în direcția aparatului, acesta ar putea deteriora caroseria și provoca un incendiu.
- Nu atingeți ventilatorul și nici piesele mobile și nu țineți bare sau degetele în apropierea pieselor mobile în timpul funcționării aparatului. Piesele mobile pot provoca vătămări grave, chiar mortale.

AVERTIZĂRI PRIVIND APARATELE ELECTRICE

- Alimentarea electrică a aparatului trebuie să fie protejată printr-un dispozitiv special de protecție cu curent diferențial rezidual de 30 mA, în conformitate cu normele în vigoare ale țării unde are loc instalarea.
- Nu utilizați prelungitoare pentru a conecta aparatul; conectați-l direct la un circuit de alimentare adaptat.
- Înainte de orice operațiune, verificați dacă:
 - tensiunea de intrare necesară indicată pe plăcuța cu specificațiile aparatului corespunde celei din rețea;
 - serviciul de alimentare de la rețea este compatibil cu specificațiile aparatului privind electricitatea și este împământat corect;
 - ștecherul de alimentare (dacă este cazul) se adaptează la priza de curent.
- În caz de funcționare anormală sau degajare de mirosuri din aparat, opriți-l imediat, deconectați-i alimentarea și contactați un specialist.
- Înaintea realizării oricărei lucrări de întreținere sau reparație asupra aparatului, verificați dacă acesta este oprit și decuplat de la alimentarea electrică.
- Nu deconectați și reconectați aparatul în cursul funcționării.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a-l deconecta.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie să fie înlocuit numai de către fabricant, un reprezentant autorizat sau un atelier de reparații.
- Nu efectuați lucrări de întreținere sau reparare ale aparatului cu mâinile ude sau dacă aparatul este ud.
- Înainte de conectarea aparatului la sursa de alimentare, verificați că blocul de racordare sau priza de alimentare la care va fi conectat aparatul este în stare bună și nu este deteriorat(ă) sau ruginit(ă).
- Pentru orice element sau subansamblu care conține o baterie: nu reîncărcați bateria, nu o demontați și nici nu o aruncați în foc. Nu o expuneți la temperaturi ridicate sau la lumina directă a soarelui.
- Pe timp de furtună, deconectați aparatul de la priza de alimentare, pentru a evita ca acesta să fie deteriorat de trăsnet.
- Nu introduceți aparatul în apă (cu excepția roboților de curățare) sau în noroi.

CARACTERISTICI „Roboți curățare piscină”

- Robotul este conceput pentru a funcționa corect într-o piscină în care temperatura apei este cuprinsă între 15 °C și 35 °C.
- Pentru evitarea oricărei răniri sau deteriorări a robotului, nu îl utilizați în afara apei.
- Pentru a evita orice risc de rănire, scăldatul este interzis când robotul este în piscină.
- Nu utilizați robotul dacă efectuați o clorinare șoc a piscinei.
- Nu lăsați robotul nesupravegheat o perioadă lungă de timp.

AVERTISMENT PRIVIND UTILIZAREA UNUI ROBOT ÎNTR-O PISCINĂ PREVĂZUTĂ CU ACOPERIRE DE VINIL

- Înainte de instalarea robotului, verificați cu atenție acoperirea piscinei. În cazul în care căptușeala se fărâmițează pe alocuri sau dacă observați pietriș, pliuri, rădăcini sau coroziune datorate existenței unui metal pe partea inferioară a căptușelii sau dacă observați că suportul (planșeul și pereții) este deteriorat, nu instalați robotul înainte de a face reparațiile necesare sau de a cere unui profesionist calificat să schimbe căptușeala. Producătorul nu va fi în niciun caz răspunzător de deteriorările suferite de căptușeală.
- Suprafața anumitor acoperiri de vinil cu motive poate să se uzeze rapid și motivele pot să dispară la contactul cu obiecte cum ar fi periile de curățare, jucăriile, geamandurile, clorinatoarele și aparatele automate de curățat piscina. Motivele anumitor acoperiri de vinil pot fi zgâriate sau uzate prin simpla frecare, cum ar fi cu o perie de piscină. Și culoarea anumitor motive se poate șterge în timpul utilizării sau în cazul unui contact cu obiectele prezente în piscină. Motivele șterse, uzura sau zgârierea acoperirilor de vinil nu implică responsabilitatea fabricantului robotului de curățare a piscinei și nu sunt acoperite de garanția limitată.



- Înaintea oricărei acțiuni asupra aparatului, este obligatoriu să luați la cunoștință acest manual de instalare și de utilizare, precum și broșura „securitate și garanție” furnizată împreună cu aparatul. În caz contrar, există riscul unor daune materiale, răni grave, chiar mortale, precum și de anulare a garanției.
- Păstrați și dați mai departe aceste documente, pentru a fi consultate pe toată durata de viață a aparatului.
- Este interzisă difuzarea sau modificarea acestui document, prin orice mijloc, fără aprobarea Zodiac®.
- Zodiac® își dezvoltă în permanență produsele pentru a le îmbunătăți calitatea. De aceea informațiile conținute în acest document pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

CUPRINS



1 Caracteristici

4

1.1 | Descriere

4

1.2 | Caracteristici tehnice și repere

5



2 Instalare

6

2.1 | Amplasare

6

2.2 | Fixarea pe soclu

6



3 Utilizare

7

3.1 | Principiu de funcționare

7

3.2 | Pregătirea piscinei

7

3.3 | Imersarea robotului

7

3.4 | Branșarea alimentării electrice

8

3.5 | Pornirea ciclului de curățare

9

3.6 | Terminarea ciclului de curățare

10



4 Întreținere

11

4.1 | Curățarea robotului

11

4.2 | Curățarea filtrului

11

4.3 | Curățarea elicei

12

4.4 | Schimbarea periei

13

4.5 | Schimbarea șenilelor

14



5 Remedierea problemei

15

5.1 | Comportamentele aparatului

15

5.2 | Alerte pentru utilizator

16



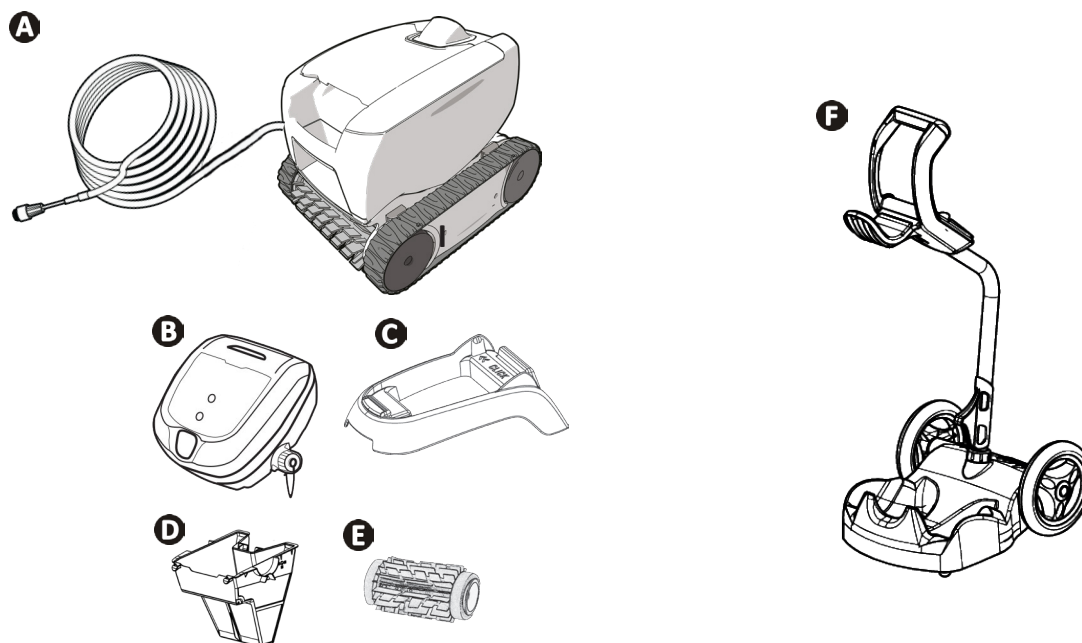
Sfat: pentru a facilita contactul cu distribuitorul

Notați datele distribuitorului, pentru a le accesa mai ușor și completați informațiile „despre produs” de pe spatele manualului, informații ce vi se vor cere la contactarea distribuitorului.



1 Caracteristici

➤ 1.1 | Descriere



A	Robot + cablu plutitor	✓
B	Unitate de comandă	✓
C	Soclu pentru unitatea de comandă	✓
D	Filtru deșeuri fine 100 μ	✓
	Filtru deșeuri mari 200 μ	+
	Filtru deșeuri foarte fine 60 μ	+
E	Perie clasică cu lamele Perie faianță (în funcție de model)	✓
	Perie faianță	+
F	Cărucior în kit	+

✓: Furnizat +: Disponibil opțional

Simbol	Denumire	
	Pornirea/Oprirea aparatului:	✓
	Curățarea „Doar fundul”	În funcție de model
	Curățarea „Fund + pereți”	În funcție de model
	Indicatorul „Control”	✓
	Alegeți suprafața de curățat:	În funcție de model
	„Doar fundul”	
	„Fund + pereți”	

✓: Disponibil

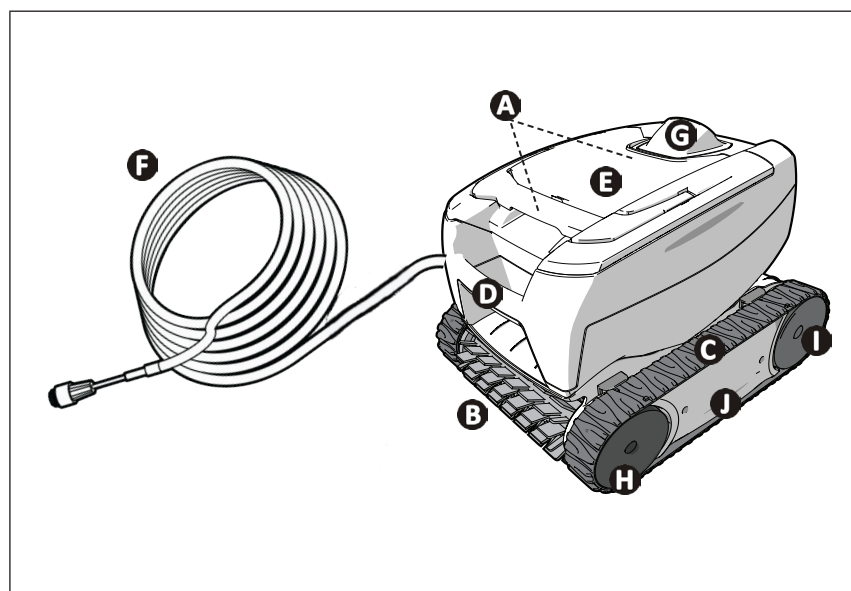
➤ 1.2 I Caracteristici tehnice și repere

1.2.1 Caracteristici tehnice

Tensiune de alimentare unitate de comandă	100-240 V c.a., 50/60 Hz
Tensiune de alimentare robot	30 V c.c.
Putere maximă absorbită	100 W
Lungimea cablului	14 m sau 16,5 m (în funcție de model)
Dimensiunile robotului (L x a x h)	37 x 29 x 30 cm
Dimensiunile ambalajului (L x a x h)	56 x 37 x 38 cm
Greutate robot	5,5 kg
Greutate, ambalat	10,1 kg
Lățime curățată teoretic	17 cm

RO

1.2.2 Repere

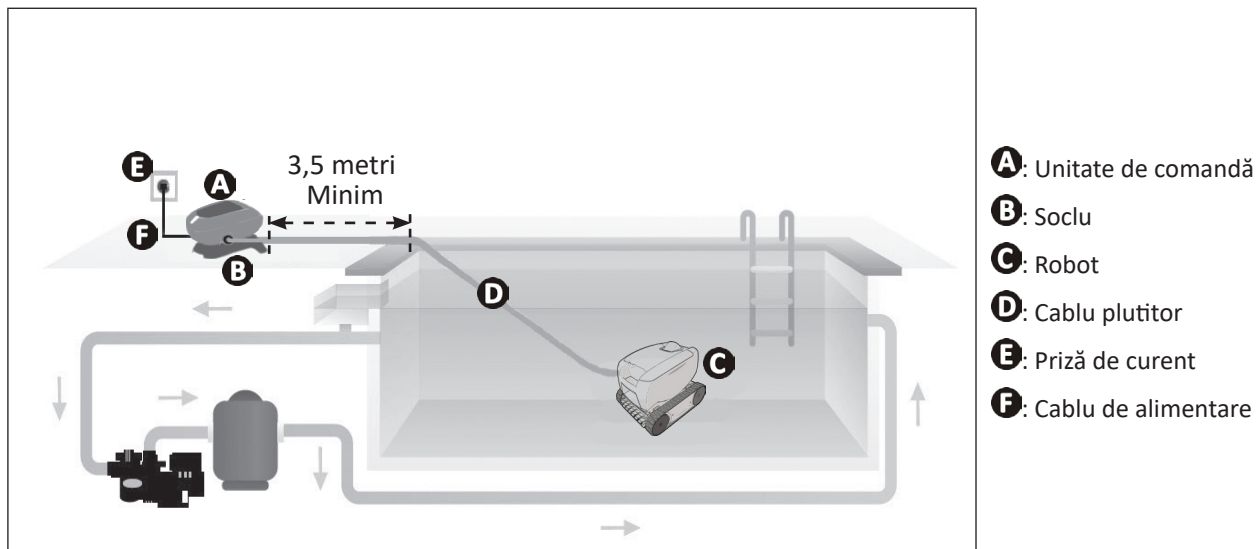


- A**: Mâner de acces la filtru
(amplasare în funcție de model)
- B**: Perie
- C**: Șenile
- D**: Mâner de transport
- E**: Fereastră transparentă
(în funcție de model)
- F**: Cablu plutitor
- G**: Ghidaj flux extern
- H**: Roți față
- I**: Roți spate
- J**: Casete

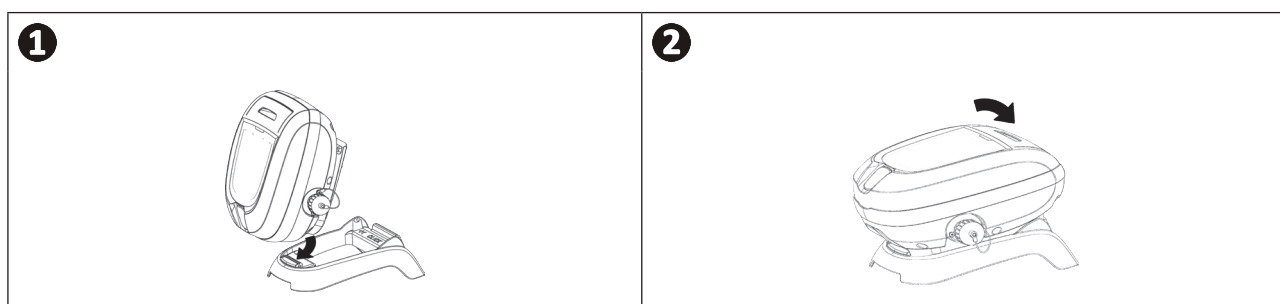


2 Instalare

➤ 2.1 | Amplasare



➤ 2.2 | Fixarea pe soclu





3 Utilizare

3.1 I Principiu de funcționare

Robotul este independent de sistemul de filtrare și poate funcționa în mod autonom. Este suficient să îl conectați la rețea.

Se deplasează în mod optim pentru curățarea zonelor bazinului pentru care a fost conceput (în funcție de model: fund, pereți, linia apei). Deșeurile sunt aspirate și depozitate în filtrul robotului.

Unitatea de comandă vă permite să controlați de la distanță robotul și să oferiți indicații ca și prim diagnostic.

RO

3.2 I Pregătirea piscinei



- Acest produs este destinat unei utilizări în piscine montate permanent. Nu-l utilizați în piscine demontabile. O piscină permanentă este construită în sol sau pe sol și nu poate fi demontată și depozitată cu ușurință.

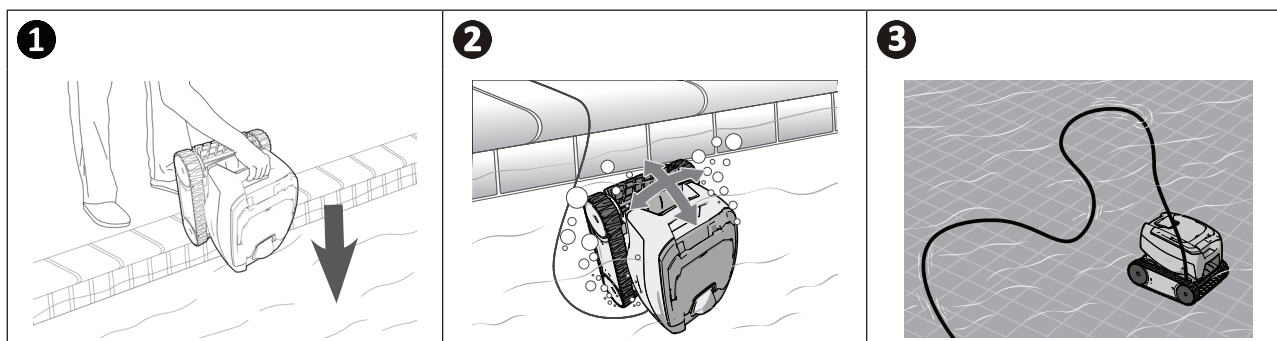
- Aparatul trebuie să funcționeze în apa din piscină cu calitățile următoare:

Temperatura apei	Între 15 °C și 35 °C
pH	Între 6,8 și 7,6
Clor	< 3 mg/l

- Când piscina este murdară, în special la punerea în funcțiune, îndepărtați resturile voluminoase cu ajutorul unui minciog, pentru a optimiza performanțele aparatului.
- Îndepărtați termometrele, jucăriile sau alte obiecte care ar putea să deterioreze aparatul.

3.3 I Imersarea robotului

- Introduceți maximul posibil din cablul plutitor în apă.
- Introduceți robotul în apă cu ajutorul mânerului (v. imaginea 1).
- Mișcați-l ușor în toate direcțiile, pentru ca aerul conținut în robot să fie evacuat (v. imaginea 2).
- Este absolut necesar ca aparatul să coboare singur și să se așeze pe fundul bazinului (v. imaginea 3).



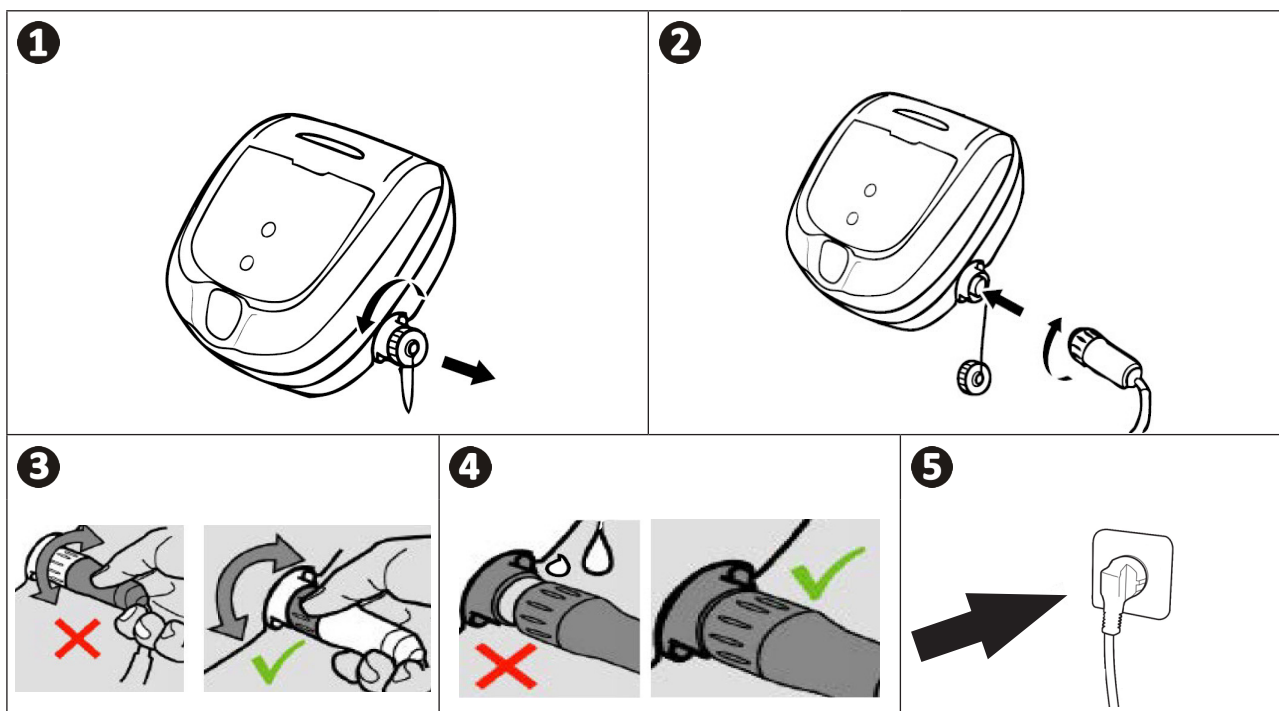
➤ 3.4 I Branșarea alimentării electrice

Pentru a preveni riscul de electrocutare, incendiu sau vătămări grave, trebuie să respectați următoarele:



- Este interzisă utilizarea unui prelungitor electric pentru branșarea la unitatea de comandă.
- Aveți grijă ca priza de curent să fie accesibilă în permanență și cu ușurință, precum și la adăpost de ploaie sau de împrăscări cu lichide.
- Unitatea de comandă este etanșă la stropire, dar nu trebuie imersată în apă sau în orice alt lichid. Aceasta nu trebuie instalată într-un loc inundabil; țineți-o la o distanță de cel puțin 3,5 metri față de marginea piscinei și evitați să o expuneți direct la soare.
- Plasați unitatea de comandă în apropiere de priza de curent.

- Deșurubați capacul de protecție (v. imaginea ❶).
- Conectați cablul plutitor la unitatea de comandă și blocați priza, înșurubând în sensul acelor de ceasornic numai inelul (risc de deteriorare a cablului plutitor) (v. imaginile ❷, ❸).
- Asigurați-vă că ați introdus bine conectorul, pentru a nu permite pătrunderea apei (v. imaginea ❹).
- Conectați cablul de alimentare la rețea (v. imaginea ❺). Conectați obligatoriu unitatea de comandă la o priză de curent protejată printr-un dispozitiv de protecție la curent diferențial rezidual de maxim 30 mA (dacă aveți dubii, contactați un tehnician calificat).



Recomandare: locul de amplasare a unității de comandă pentru o funcționare mai bună

Puneți unitatea de comandă la mijlocul lungimii bazinului, respectând condițiile de securitate legate de branșamentul electric.

➤ 3.5 I Pornirea ciclului de curățare



Pentru a preveni riscul de vătămări grave sau daune materiale, trebuie să respectați următoarele:

- Scăldatul este interzis când aparatul este în piscină.
- Nu utilizați aparatul dacă efectuați o clorinare șoc a piscinei.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat o perioadă lungă de timp.
- Nu utilizați aparatul dacă oblonul rulant este închis.

RO

3.5.1 Lansarea ciclului de curățare

- Apăsați scurt pe , LED-ul se aprinde.
- Aparatul începe ciclul de curățare în modul „doar fundul” sau „fund + pereți” (în funcție de model).
- Apăsați scurt pe  , pentru a alege modul „doar fundul” sau „fund + pereți” (în funcție de model).

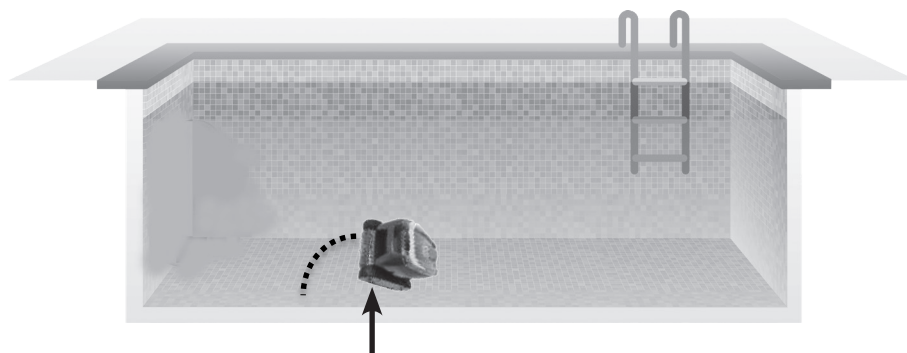


Sfat: îmbunătățirea performanțelor curățării

O utilizare regulată a robotului de curățat (fără a depăși 3 cicluri pe săptămână) vă va permite să beneficiați de un bazin curat tot timpul, iar filtrul va fi mai puțin colmatat.

3.5.2 Robotul se cabrează la anumite turații

- Cu cât suprafața este mai aderentă, cu atât robotul va avea tendința să se cabreze.



➤ 3.6 I Terminarea ciclului de curățare

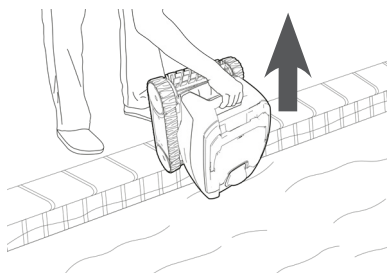


- Pentru a nu deteriora echipamentul:

- Nu trageți de cablu, pentru a scoate aparatul din apă. Utilizați mânerul.
- Nu lăsați aparatul să se usuce la soare după utilizare.
- Depozitați toate componentele astfel încât să fie ferite de soare, umiditate și intemperii.
- Înșurubați capacul de protecție, după ce ați deconectat cablul plutitor de la unitatea de comandă.

- Odată ciclul încheiat, aparatul se oprește și LED-ul unității de comandă se stinge.
- Pentru a opri aparatul aflat în curs de curățare, apăsați pe , LED-ul se stinge.
- Trageți cu atenție cablul plutitor, pentru a aduce robotul spre marginea piscinei.
- Când robotul poate fi ajuns cu mâna, apucați-l de mâner și scoateți-l încet din bazin, pentru ca apa din interior să fie evacuată (v. imaginea **1**).
- Așezați robotul la sol sau în poziție verticală în locul prevăzut pe cărucior (disponibil ca opțiune) ca să se usuce repede. Apoi depozitați-l ferit de soare împreună cu unitatea de comandă, precum și de orice împrăscare cu apă.

1



Sfat: limitați încurcarea cablului plutitor

Comportarea aparatului este puternic influențată de încurcarea cablului. Un cablu corect descurcat favorizează o mai bună acoperire a bazinului.

- Descurcați cablul și întindeți-l la soare, ca să revină la forma inițială.
- Apoi rulați-l cu grijă și aranjați-l pe mânerul căruciorului (disponibil ca opțiune) sau pe un suport fix.



4 Întreținere



Pentru evitarea rănilor grave:

- Debransați robotul de la rețeaua electrică.

4.1 I Curățarea robotului

- Aparatul trebuie curățat în mod regulat cu apă curată sau cu apă și puțin săpun. Nu se vor utiliza solvenți.
- Clătiți aparatul cu apă curată din abundență.
- Nu lăsați aparatul să se usuce în soare, pe marginea piscinei.



Sfat: înlocuiți filtrul și peria la fiecare 2 ani

Se recomandă schimbarea filtrului și periei la fiecare 2 ani, pentru a menține integritatea aparatului și a-i garanta un nivel optim de performanță.

4.2 I Curățarea filtrului



- Performanța aparatului poate scădea, dacă filtrul este plin sau îmbâcsit.
- Curățați regulat filtrul cu apă curată pentru o curățare eficientă.
- În cazul colmatării filtrului, curățați-l cu o soluție acidă (oțet alb de exemplu). Se recomandă realizarea acestui lucru cel puțin o dată pe an deoarece filtrul se colmatează dacă nu este utilizat timp de mai multe luni (perioada de iarnă).

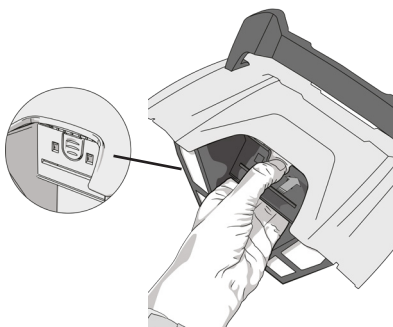
1



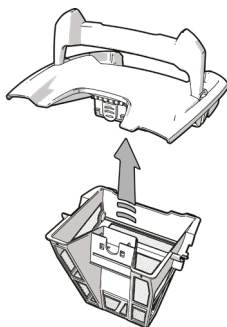
2



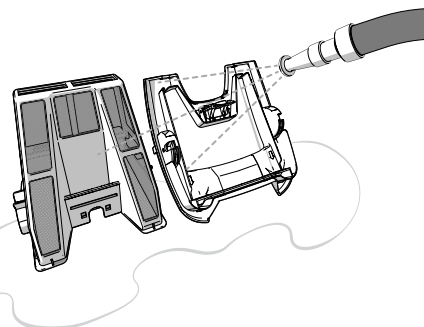
3



4



5



Sfat: În cazul colmatării filtrului

Curățați filtrul cu o soluție acidă (oțet alb de exemplu), cel puțin o dată pe an. Este posibil ca filtrul să se colmateze dacă nu este utilizat timp de mai multe luni (perioada de iarnă).

RO

➤ 4.3 I Curățarea elicei

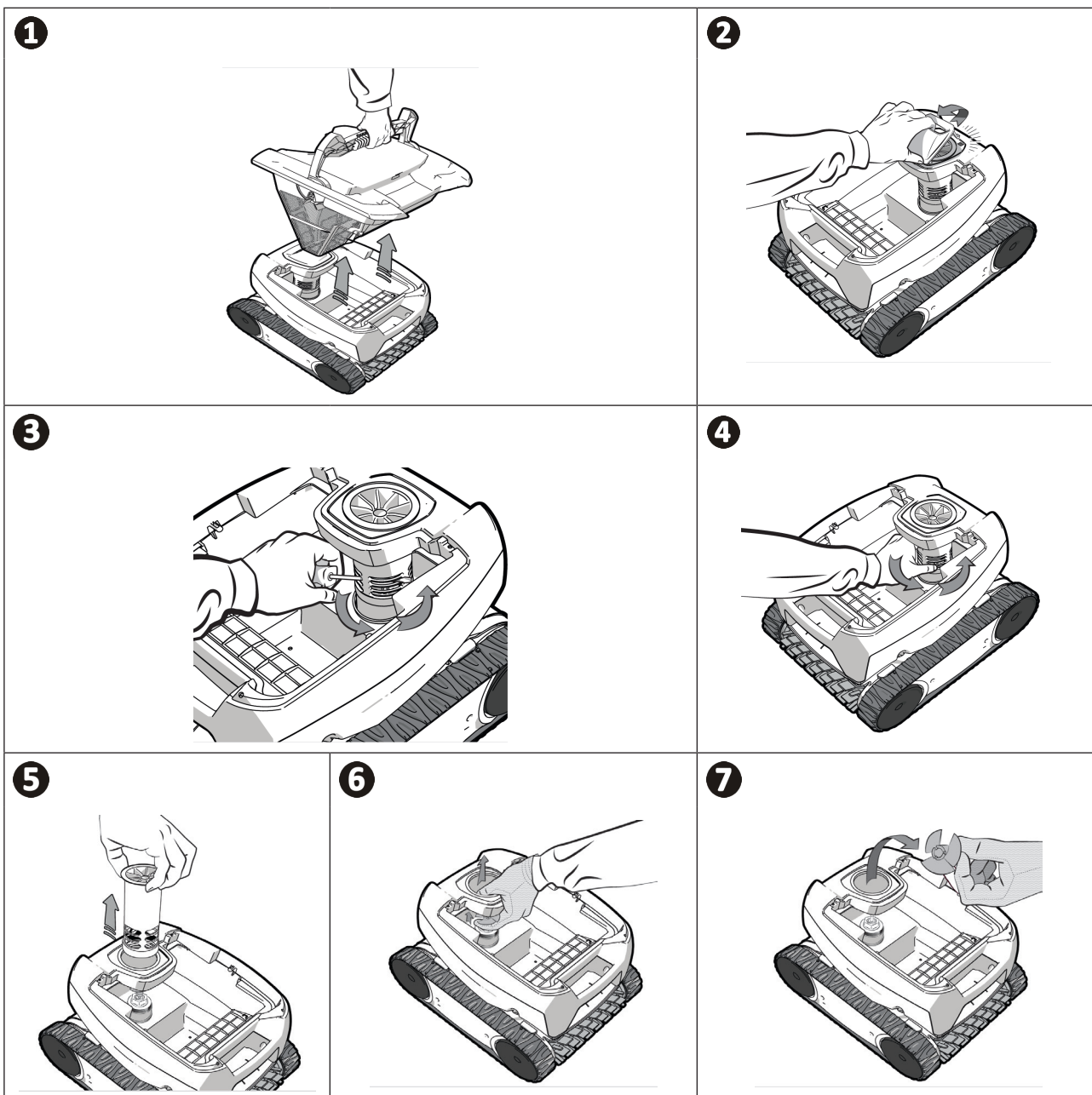
Pentru evitarea rănilor grave:



- Debranșați robotul de la rețeaua electrică.
- Purtați obligatoriu mănuși în timpul manipulării elicei

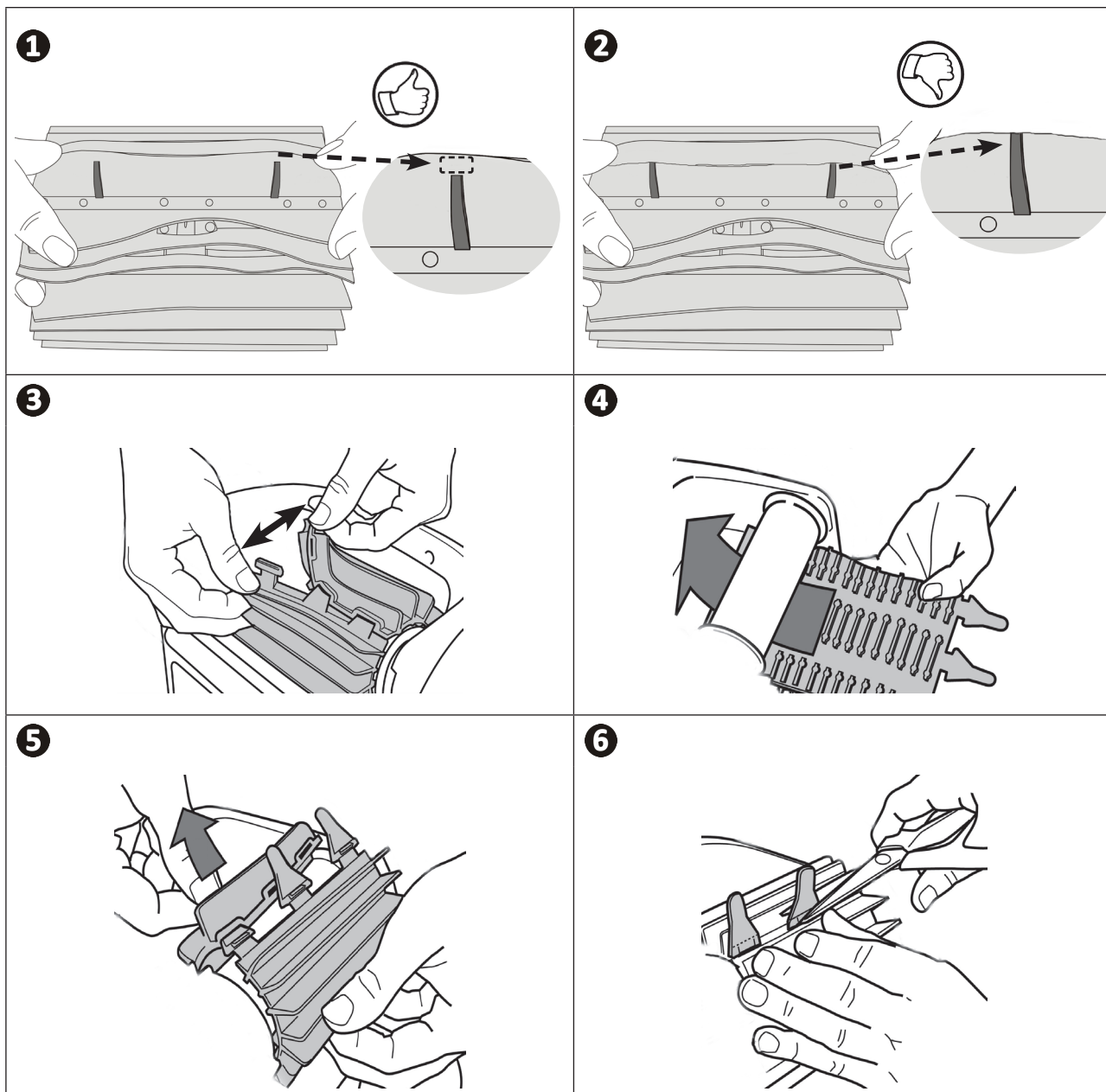


- Scoateți filtrul cu ajutorul mânerului (v. imaginea 1).
- Scoateți ghidajul fluxului extern ridicând astfel încât clipurile să fie eliberate (v. imaginea 2).
- La prima demontare, ghidajul fluxului intern este strâns puternic, de aceea este recomandat să introduceți o șurubelniță în orificii pentru a-l slăbi rotind-o în sens antiorar (v. imaginea 3).
- Odată ce ghidajul fluxului intern este slăbit, deșurubați-l cu mâna (v. imaginea 4).
- Îndepărtați cu precauție ghidajul fluxului intern (v. imaginea 5).
- Echipați-vă cu mănuși, apoi trageți de elice, menținând-o cu fermitate pentru a o scoate (v. imaginea 6).
- Îndepărtați resturile (frunze, pietre, ...) care ar putea bloca elicea (v. imaginea 7).



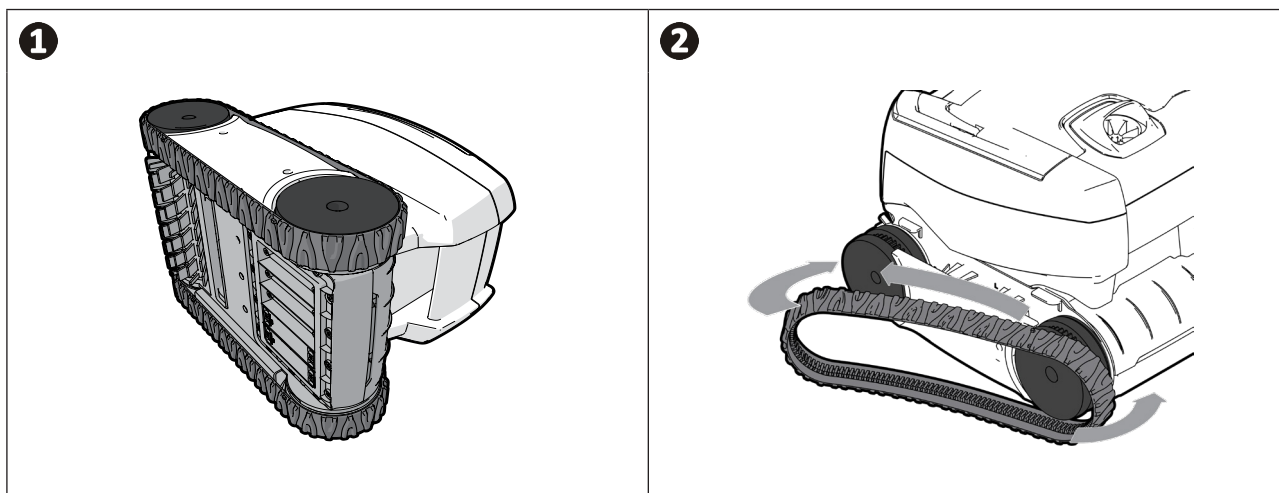
➤ 4.4 I Schimbarea periei

- Peria este prevăzută cu martori de uzură, distanța dintre martori și extremitatea periei indică dacă peria este în stare bună (v. imaginea **1**).
- Atunci când martorii de uzură apar așa cum este prezentat în imaginea **2**, peria este uzată și trebuie înlocuită.
- Pentru a scoate peria uzată, extrageți limbile din găurile în care sunt fixate (v. imaginea **3**).
- Pentru a poziționa noua perie, introduceți marginea fără limbi sub suportul periei (v. imaginea **4**).
- Rulați peria în jurul suportului ei și glisați limbile în găurile de fixare, apoi trageți de capătul fiecărei limbi pentru a face să treacă marginea acesteia prin fantă (v. imaginea **5**).
- Tăiați limbile cu ajutorul unei foarfeci, ca să fie sub nivelul lamelelor (v. imaginea **6**).



➤ 4.5 I Schimbarea șenilelor

- Puneți robotul pe o parte (v. imaginea **1**).
- Începând de la una din roți, trageți de partea interioară a șenilei pentru a o separa de roată (v. imaginea **2**). Apoi, scoateți șenila de pe robot.
- Pentru a monta noua șenilă, poziționați partea interioară a șenilei pe șanțurile primei roți.
- Întindeți șenila în jurul celei de-a doua roți. Apăsați pe șenilă astfel încât să o poziționați corect pe șanțurile roților.
- Asigurați-vă că șenila trece pe sub ghidaje (dacă modelul are ghidaje pentru șenile).





5 Remedierea problemei



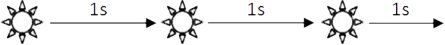
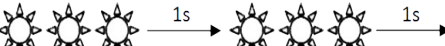
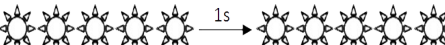
- Înainte de a contacta vânzătorul dumneavoastră, vă invităm să efectuați niște verificări simple, în caz de defecțiune, cu ajutorul tabelelor următoare.
- Dacă problema persistă, contactați vânzătorul dumneavoastră.
- : Acțiuni rezervate unui tehnician calificat

RO

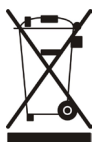
5.1 I Comportamentele aparatului

Când robotul merge înainte în linie dreaptă, acesta nu este poziționat pe fund. (Pentru a se întoarce spre fundul piscinei, este normal ca robotul să se ridice spre înainte)	• A rămas aer în coca aparatului. Reluați operațiunile de imersare a robotului (v. § „3.3 I Imersarea robotului”). • Filtrul este plin sau îmbâcsit: este suficient să-l curățați. • Elicea este deteriorată, contactați vânzătorul
Aparatul nu urcă sau nu mai urcă pe pereți ca la început. (Din cauza programului său informatic, robotul nu urcă în mod constant pe pereți)	• Filtrul este plin sau îmbâcsit: este suficient să-l curățați. • Filtrul este colmatat: curățați-l cu o soluție acidă (oțet alb de exemplu) sau înlocuiți-l dacă este necesar. • Deși apa pare limpede, în bazinul dvs. sunt prezente alge microscopice, invizibile cu ochiul liber, care fac pereții alunecoși și împiedică robotul să urce. Efectuați o clorinare șoc și coborâți puțin pH-ul. Nu lăsați robotul în apă, în timpul tratamentului șoc. Dacă problema persistă, contactați vânzătorul
La pornire, robotul nu execută nicio mișcare	• Verificați ca priza de curent la care este conectată unitatea de comandă să fie bine alimentată. • Asigurați-vă că ciclul de curățare a fost lansat corect și că indicatorul luminos este aprins. Dacă problema persistă, contactați vânzătorul
Cablul se încurcă Robotul nu curăță tot bazinul Robotul se blochează la nivelul duzelor de refulare	• Asigurați-vă că introduceți maximum posibil de cablu plutitor în apă. • Opriți pompa de filtrare și lansați un ciclu nou de curățare. • Puneți unitatea de comandă la mijlocul lungimii bazinului, respectând condițiile de securitate, v. „3.4 I Branșarea alimentării electrice”. În cazul în care curățarea nu este optimă, schimbați locul de amplasare a unității de comandă și imersarea robotului.
Unitatea de comandă nu răspunde la nicio apăsare pe taste	• Deconectați cablul de alimentare de la priza de curent, așteptați 10 secunde și reconectați-l.
Robotul nu se înclină spre în sus pentru a urca pe pereți	• Peria este uzată: verificați indicatorii de uzură „4.4 I Schimbarea periei” și dacă peria se prinde bine de suportul ei. Înlocuiți peria dacă este necesar. • Piscina este îmbrăcată în gresie cu un unghi drept între fundul bazinului și pereți: poate fi necesară adaptarea periei pentru a optimiza curățarea: contactați vânzătorul
Robotul urcă încet pe perete și se oprește sub linia de apă Robotul urcă rapid pe perete și depășește linia apei până când aspiră aer	• Robotul se poate comporta diferit în funcție de acoperirea piscinei, poate fi necesară modificarea unui parametru, pentru aceasta contactați vânzătorul

5.2 I Alerte pentru utilizator

LED intermitent: 	Soluții
	Verificați ca robotul să fie bine conectat la unitatea de comandă. Dacă e necesar, deconectați și reconectați, urmând procedura.
	Verificați ca nimic să nu împiedice peria și suportul ei să se învârtă. Pentru aceasta, ridicați șenilele și întoarceți roțile manual pentru a verifica să nu fi rămas niciun element exterior prins în vreun locaș.
	- Funcționarea robotului în afara piscinei. Asigurați-vă că porniți robotul în apă (v. § „3.3 I Imersarea robotului”). - Verificați absența pietrelor sau părului în elice (v. § „4.3 I Curățarea elicei”). - Curățați sau înlocuiți filtrul dacă este necesar.
	- Temperatură ridicată în unitatea de comandă: - Este de preferat să așezați unitatea la umbră - Lăsați unitatea să se răcească înainte de a începe un nou ciclu - Intensitate generală ridicată a robotului. Verificați soluțiile pentru intermitențele nr. 2 și nr. 3.
	Este posibil ca robotul să fi rămas blocat într-o zonă a piscinei. Relansați un ciclu sau verificați soluțiile intermitenței nr. 2.
 Recomandare: în caz de asistență, informați-l pe vânzătorul dvs. despre starea aparatului pentru a câștiga timp Comunicați aceste informații vânzătorului dvs.	

Reciclarea



Acest simbol înseamnă că aparatul dumneavoastră nu trebuie aruncat în pubele. El va face obiectul unei colectări selective, în vederea reutilizării, reciclării sau valorificării sale. Dacă conține substanțe potențial periculoase pentru mediu, acestea vor fi eliminate sau neutralizate.

Informați-vă la vânzătorul dumneavoastră asupra modalităților de reciclare.

Distribuitorul dumneavoastră
Your retailer

Model aparat
Appliance model

Număr serie
Serial number

Pentru mai multe informații, înregistrarea produsului și asistență clienți:
For more information, product registration and customer support:

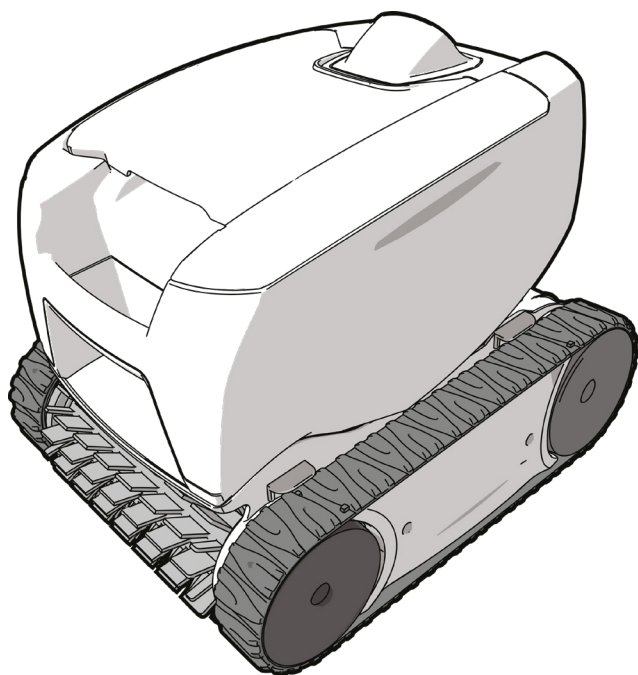
www.zodiac.com



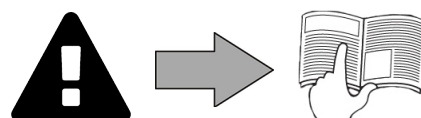
TornaX Genius

Инструкция по установке и эксплуатации — русский
Электрический робот-очиститель
Перевод оригинального Руководства по эксплуатации на
русский язык

RU



Другая документация по адресу:
www.zodiac.com





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

RU

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Несоблюдение этих рекомендаций может привести к повреждению оборудования бассейна, получению тяжелых травм и даже к летальному исходу.
- Только лицо, обладающее квалификацией в соответствующих технических областях (электрические, гидравлические или охлаждающие системы), имеет право выполнять работы по ремонту или обслуживанию оборудования. Квалифицированный технический специалист, выполняющий работы с устройством, должен использовать или надевать средства индивидуальной защиты (например, защитные очки, перчатки и т. д.), чтобы снизить риск получения травмы в процессе выполнения работ с устройством.
- Перед выполнением каких-либо работ на устройстве убедитесь в том, что оно отключено от сети, и доступ к нему ограничен.
- Это устройство специально предназначено для использования в бассейнах. Запрещено использовать его каким-либо другим образом, кроме указанного.
- Это устройство не предназначено для детей.
- Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей в возрасте 8 лет и старше), которые не имеют опыта или чьи физические, сенсорные или умственные способности нарушены, за исключением ситуаций, когда:
 - оно используется под надзором лица, ответственного за их безопасность, или таким лицом предоставлены инструкции по эксплуатации;
 - они полностью понимают риски, связанные с использованием устройства.
- Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Установка устройства должна выполняться в соответствии с инструкциями завода-изготовителя и с соблюдением действующих норм местного законодательства. Специалист по установке оборудования несет ответственность за установку устройства и за соблюдение государственных правил относительно установки. Производитель не несет никакой ответственности в случае несоблюдения действующих норм местного законодательства относительно установки.
- Любое техническое обслуживание должен выполнять квалифицированный специалист. Исключение составляет базовое техническое обслуживание, описанное в этой инструкции, которое пользователь может выполнить самостоятельно.
- Любая неправильная установка и (или) использование могут повлечь за собой повреждение оборудования или серьезные травмы (в том числе с летальным исходом).
- Все риски относительно оборудования, его упаковки или связанные с транспортировкой этого оборудования (даже на условиях франко-порт), берет на себя грузополучатель. При обнаружении повреждений, полученных в ходе перевозки, последний должен описать ущерб в транспортной накладной перевозчика (подтверждение отсылается перевозчику в течение 48 часов заказным письмом). В случае если устройство содержит хладагент и если оно было перевернуто, следует уведомить об этом перевозчика в письменном виде.
- В случае нарушения работы устройства не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство, а обратитесь к квалифицированному техническому специалисту.
- Подробная информация о допустимых значениях водного баланса для надлежащей работы устройства содержится в условиях гарантийного обслуживания.
- Любое отключение, удаление или обход какого-либо из узлов безопасности устройства, а также использование запасных частей иного, не авторизованного производителя, автоматически аннулирует гарантию.
- Не распыляйте на устройство инсектициды и другие химические средства (горючие или негорючие), поскольку они могут повредить корпус устройства или вызвать пожар.
- Не прикасайтесь к вентилятору и подвижным элементам, а также не приближайте пальцы и не подносите посторонние предметы к подвижным элементам во время работы устройства. Подвижные элементы могут стать причиной серьезных травм, в том числе смертельных.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ УСТРОЙСТВ

- Источник питания должен быть оснащен устройством дифференциальной защиты, рассчитанным на остаточный ток утечки 30 мА согласно действующим нормам законодательства страны, где устанавливается устройство.
- Не используйте удлинитель для подключения устройства. Включайте его непосредственно в сеть электропитания с соответствующим напряжением.
- Перед использованием устройства убедитесь в соблюдении таких условий:
 - входное напряжение, указанное на заводской табличке устройства, должно соответствовать напряжению питания сети;
 - питание сети совместимо с требованиями к питанию устройства и правильно заземлено;
 - вилка электропитания (при наличии таковой) соответствует розетке.
- В случае ненадлежащей работы устройства, а также при появлении специфического запаха немедленно выключите устройство, отсоедините его от сети электропитания и обратитесь к специалисту.
- Перед началом обслуживания или ремонта устройства убедитесь в том, что оно выключено и отсоединено от сети электропитания.
- Не следует выключать и включать устройство во время его работы.
- Не тяните за кабель питания, чтобы выключить устройство.
- Замену поврежденного кабеля питания должен проводить только производитель, его уполномоченный представитель или специалист ремонтной мастерской.
- Не приступайте к техническому обслуживанию устройства, если у вас влажные руки или если устройство влажное.
- Перед подключением устройства к источнику питания убедитесь в том, что соединительный разъем или электрическая розетка, к которой будет подключаться устройство, находятся в исправном состоянии, не повреждены и не имеют следов ржавчины.
- Для любых компонентов или узлов, работающих от батареи: запрещается заряжать, разбирать батарею или бросать ее в огонь. Не допускайте ее нагревания или воздействия прямых солнечных лучей.
- Отключайте устройство от сети электропитания в грозовую погоду во избежание его повреждения молнией.
- Не допускайте погружения устройства в воду (это не относится к роботам-очистителям) или в грязь.

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ роботов-очистителей для бассейнов

- Робот предназначен для работы в бассейне с температурой воды 15–35 °С.
- Во избежание травм или повреждения робота-очистителя используйте его только в воде.
- Во избежание травм запрещено купаться в бассейне, в котором находится робот.
- Запрещено использовать робота при проведении шокового хлорирования воды в бассейне.
- Не оставляйте робота без присмотра на длительное время.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ РОБОТА В БАСЕЙНЕ С ВИНИЛОВЫМ ПОКРЫТИЕМ

- Перед началом использования нового робота-очистителя внимательно проверьте покрытие бассейна. Если были обнаружены поврежденные участки, мелкие камни, складки, впадины или признаки коррозии металла на внутренней поверхности покрытия, повреждения опорной части (дна и стенок), в таком случае перед использованием робота необходимо обратиться к квалифицированному специалисту для проведения необходимых ремонтных работ или замены пленки покрытия. Производитель не несет ответственности за повреждения покрытия.
- Узорчатая поверхность некоторых виниловых покрытий может быстро изнашиваться, а элементы узора могут стереться в результате контакта с чистящими щетками, игрушками, поплавками, дозаторами хлора и автоматическими устройствами для очистки бассейна. Узоры на некоторых виниловых покрытиях могут поцарапаться или повредиться в результате обычного трения, например щеткой для очистки бассейна. За время пользования бассейном цвет некоторых элементов узора также может поблекнуть или измениться в результате контакта с предметами, находящимися в бассейне. Производитель робота-очистителя бассейнов не несет ответственности за истирание, износ или царапины элементов узора на виниловых покрытиях, и такие повреждения не покрываются ограниченной гарантией.



- Перед любым использованием этого устройства следует обязательно ознакомиться с настоящей инструкцией по установке и эксплуатации, а также с буклетом «Безопасность и гарантия», который поставляется вместе с устройством, поскольку несоблюдение этих рекомендаций может привести к повреждению оборудования, тяжелым травмам и даже к летальному исходу, а также к аннулированию гарантии.
- Храните эти документы в справочных целях на протяжении всего срока службы устройства и обеспечьте к ним доступ всем лицам, эксплуатирующим устройство.
- Запрещается каким бы то ни было образом распространять или изменять этот документ без предварительного согласия компании Zodiac®.
- Компания Zodiac® постоянно совершенствует свою продукцию с целью улучшения ее качества, поэтому информация, содержащаяся в этом документе, может быть изменена без предварительного уведомления.

СОДЕРЖАНИЕ



1 Характеристики

4

1.1 | Описание

4

1.2 | Технические характеристики и основные элементы

5



2 Установка

6

2.1 | Размещение

6

2.2 | Установка на подставку

6



3 Использование

7

3.1 | Принцип действия

7

3.2 | Подготовка бассейна

7

3.3 | Погружение робота

7

3.4 | Подключение электропитания

8

3.5 | Начало цикла очистки

9

3.6 | Завершение цикла очистки

10



4 Уход

11

4.1 | Очистка робота

11

4.2 | Очистка фильтра

11

4.3 | Очистка пропеллера

12

4.4 | Замена щетки

13

4.5 | Замена гусениц

14



5 Устранение проблем

15

5.1 | Неисправности устройства

15

5.2 | Пользовательские аварийные сигналы

16



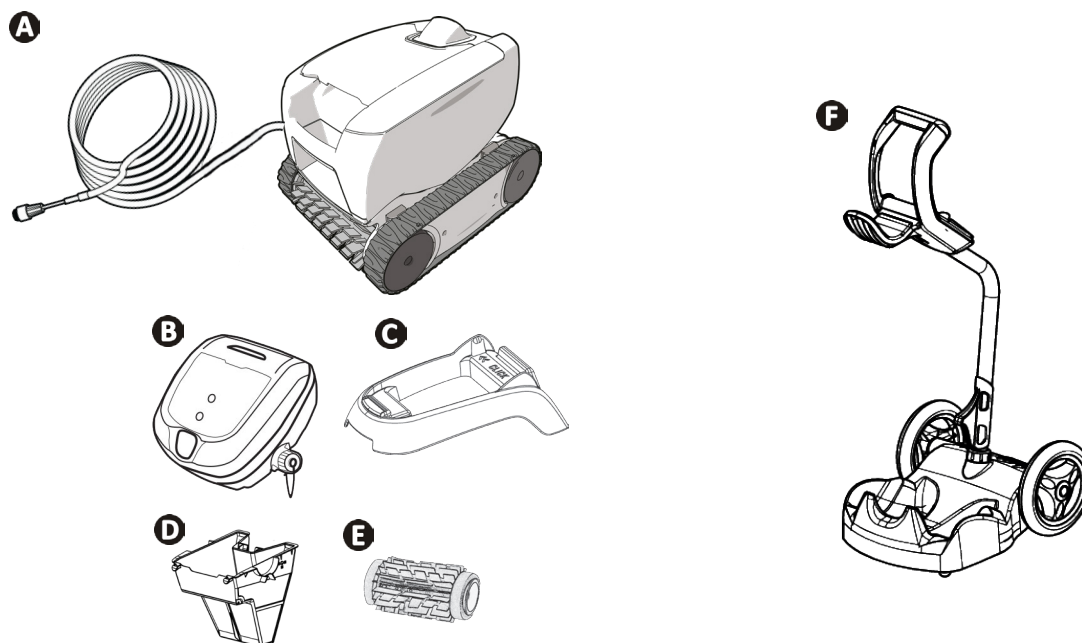
Совет: как упростить связь с дистрибьютором

Сохраните в доступном месте контактные данные дистрибьютора и укажите сведения об изделии на обратной стороне руководства по эксплуатации, так как эти сведения необходимо будет сообщить дистрибьютору.



1 Характеристики

➤ 1.1 | Описание



A	Робот + плавучий кабель	✓
B	Блок управления	✓
C	Подставка для блока управления	✓
D	Фильтр тонкой очистки 100 мкм	✓
	Фильтр грубой очистки 200 мкм	+
	Фильтр очень тонкой очистки 60 мкм	+
E	Щетка с обычными пластинами / щетка для плитки (в зависимости от модели)	✓
	Щетка для плитки	+
F	Тележка в комплекте	+



✓: входит в комплект



+: дополнительно

Условное обозначение	Описание	
	Включение/выключение устройства	✓
	Очистка «Только дно»	В зависимости от модели
	Очистка «Дно и стенки»	В зависимости от модели
	Индикатор «Управление»	✓
	Выбор очищаемой поверхности «Только дно»	В зависимости от модели
	«Дно и стенки»	



✓: в наличии

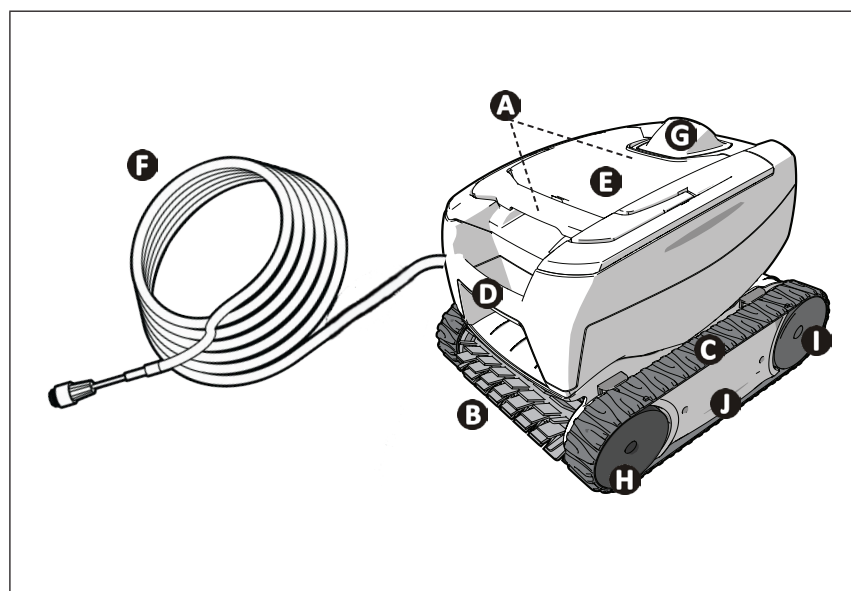
➤ 1.2 I Технические характеристики и основные элементы

1.2.1. Технические характеристики

Напряжение питания блока управления	100–240 В переменного тока, 50/60 Гц
Напряжение питания робота	30 В постоянного тока
Максимальная потребляемая мощность	100 Вт
Длина кабеля	14 м или 16,5 м (в зависимости от модели)
Размеры робота (Ш × Г × В)	37 × 29 × 30 см
Размеры упаковки (Ш × Г × В)	56 × 37 × 38 см
Масса робота	5,5 кг
Масса в упакованном виде	10,1 кг
Расчетная ширина очистки	17 см

RU

1.2.2. Основные элементы

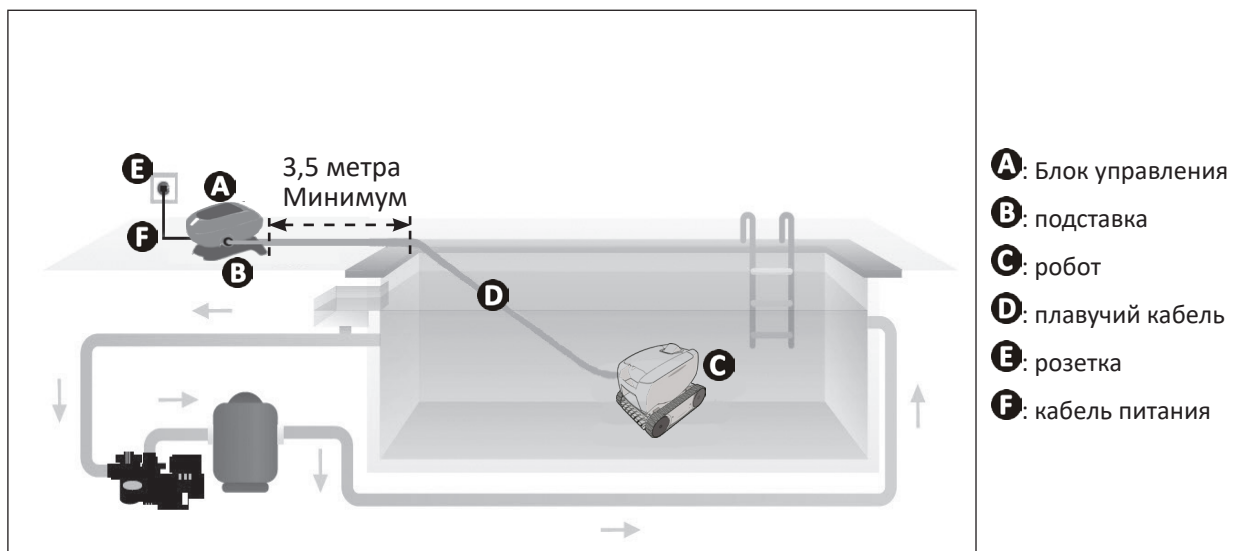


- A**: ручка доступа к фильтру
(расположение зависит от модели)
- B**: щетка
- C**: гусеницы
- D**: ручка для переноски
- E**: прозрачное окошко
(в зависимости от модели)
- F**: плавучий кабель
- G**: внешняя направляющая потока
- H**: передние колеса
- I**: задние колеса
- J**: кассеты



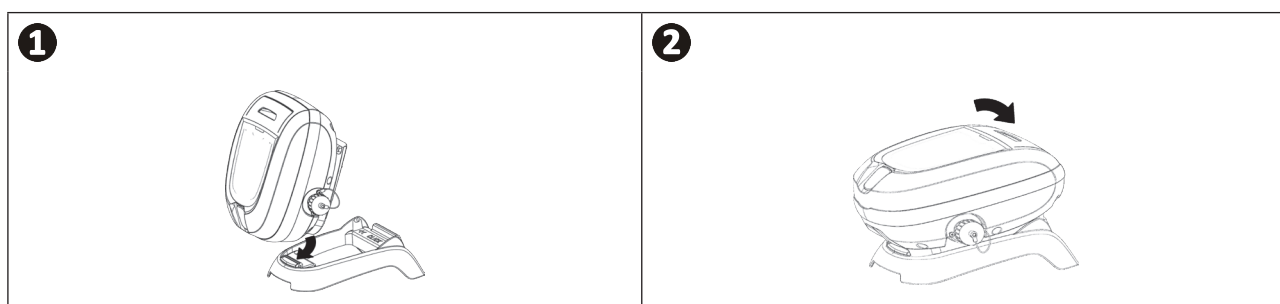
2 Установка

➤ 2.1 | Размещение



- A:** Блок управления
- B:** подставка
- C:** робот
- D:** плавучий кабель
- E:** розетка
- F:** кабель питания

➤ 2.2 | Установка на подставку





3 Использование

3.1 I Принцип действия

Робот не зависит от системы фильтрации и может работать автономно. Его достаточно просто подключить к сети. Робот перемещается по тем зонам бассейна, для которых был разработан (в зависимости от модели: только дно, дно и стенки). Он улавливает мусор и собирает его в фильтре.

Блок управления позволяет дистанционно управлять роботом и задавать параметры во время первой диагностики.

3.2 I Подготовка бассейна



- Это изделие предназначено для стационарных бассейнов. Не предназначено для использования в разборных бассейнах. Стационарный бассейн возводится над землей или в земле и не предполагает демонтаж.

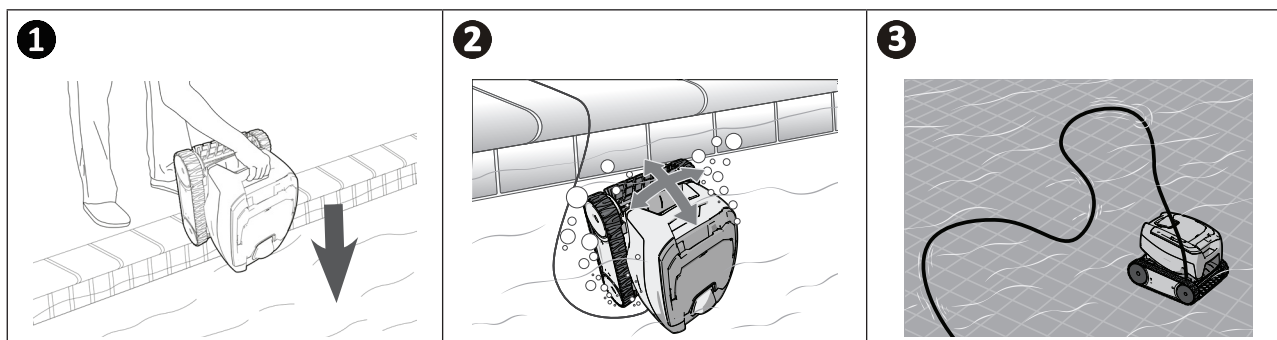
- Устройство предназначено для эксплуатации в воде со следующими характеристиками:

Температура воды	15–35 °C
pH	6,8–7,6
Содержание хлора	< 3 мг/л

- Если перед применением робота бассейн загрязнен, удалите крупный мусор с помощью сачка для более эффективной работы устройства.
- Извлеките термометры, игрушки и другие предметы, которые могут повредить устройство.

3.3 I Погружение робота

- Выпустите плавучий кабель в воду на максимальную длину.
- Погрузите робота в воду, удерживая его за рукоятку (см. рис. 1).
- Слегка подвигайте его в разных направлениях, чтобы из него вышел воздух (см. рис. 2).
- Необходимо, чтобы устройство самостоятельно опустилось на дно бассейна (см. рис. 3).



RU

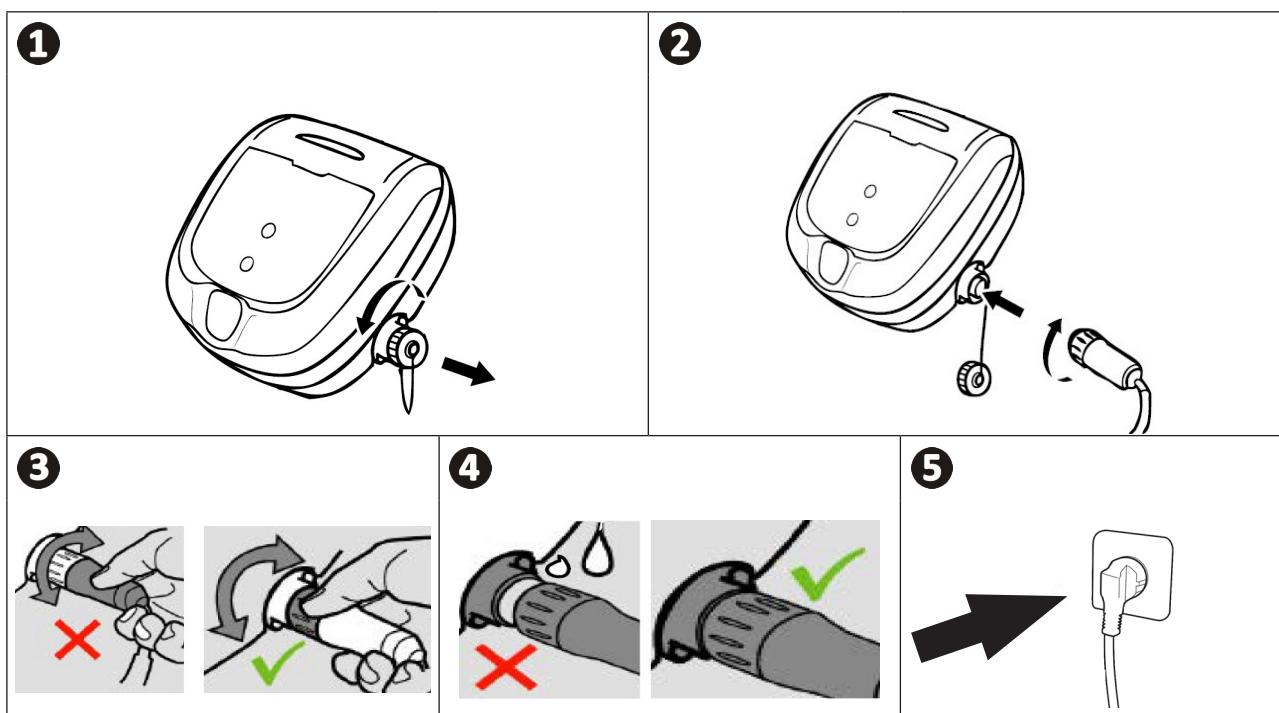
➤ 3.4 I Подключение электропитания

Во избежание риска поражения электрическим током, возникновения пожара или получения серьезной травмы обязательно следуйте приведенным ниже инструкциям.



- При подключении к блоку управления запрещено использовать электрический удлинитель.
- Розетка должна находиться в зоне досягаемости, также ее следует защитить от попадания осадков или грязи.
- Блок управления защищен от брызг, однако его нельзя погружать в воду или какую-либо жидкость. Его нельзя устанавливать в местах, залитых водой, он должен находиться как минимум в 3,5 метрах от края бассейна и не должен подвергаться воздействию прямых солнечных лучей.
- Поместите блок управления рядом с розеткой.

- Открутите защитную крышку (см. рис. **1**).
- Подсоедините плавучий кабель к блоку управления и зафиксируйте его, поворачивая только кольцо по часовой стрелке (риск повреждения плавучего кабеля) (см. рис. **2**, **3**).
- Убедитесь в том, что штекер плотно вставлен в гнездо, чтобы туда не попала вода (см. рис. **4**).
- Подсоедините кабель питания (см. рис. **5**). Обязательно подключите блок управления к розетке, защищенной специальным устройством от остаточного дифференциального тока 30 мА максимум (**в случае сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту**).



Совет: лучшее место для блока управления

Поместите блок управления по центру вдоль бассейна, соблюдая правила безопасности при работе с электрическими соединениями.

➤ 3.5 I Начало цикла очистки

Во избежание получения травмы или повреждения имущества обязательно следуйте приведенным ниже инструкциям.

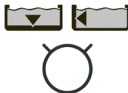


- Запрещено купаться, когда устройство находится в бассейне.
- Запрещено использовать устройство при проведении шокового хлорирования воды в бассейне.
- Не оставляйте устройство без присмотра на длительное время.
- Не используйте устройство, если жалюзи закрыты.

RU

3.5.1. Запуск цикла очистки

- Нажмите и отпустите кнопку . Загорится светодиодный индикатор.
- Устройство начнет цикл очистки в режиме «Только дно» или «Дно и стенки» (в зависимости от модели).

- Нажмите и отпустите кнопку  для выбора режима «Только дно» или «Дно и стенки» (в зависимости от модели).

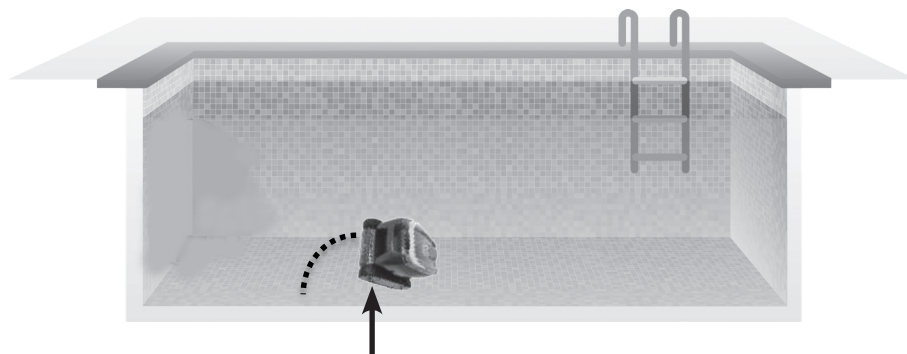


Совет: как повысить эффективность очистки

При регулярной эксплуатации робота (не более 3 раз в неделю) бассейн будет всегда оставаться чистым, а фильтр будет меньше засоряться.

3.5.2 Робот приподнимает переднюю часть, проделав вращательные движения

- Чем более липкой является поверхность, тем больше вероятность того, что робот будет приподниматься.



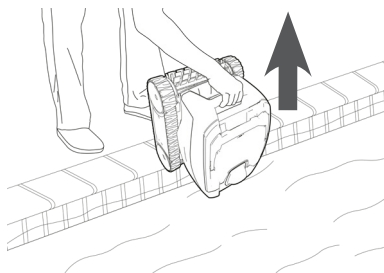
➤ 3.6 I Завершение цикла очистки



- Во избежание повреждения оборудования необходимо придерживаться приведенных ниже рекомендаций.
 - Не тяните за кабель, чтобы извлечь устройство из воды. Воспользуйтесь для этого ручкой.
 - Не оставляйте устройство после использования сушиться под открытыми солнечными лучами.
 - Храните все элементы в месте, защищенном от солнечных лучей, влаги и атмосферных осадков.
 - После отсоединения плавучего кабеля от блока управления закрутите защитную крышку.

- По завершении цикла устройство останавливается, а светодиодный индикатор блока управления гаснет.
- Для выключения устройства посреди цикла очистки нажмите кнопку . Светодиодный индикатор погаснет.
- Осторожно потяните за плавучий кабель, чтобы приблизить робота к борту бассейна.
- Когда робот окажется в пределах досягаемости, возьмите его за ручку для переноски и аккуратно извлеките из бассейна, чтобы из него вытекла вода (см. рис. 1).
- Чтобы робот быстрее высох, поставьте его прямо или в вертикальное положение в специальное гнездо на тележке (предоставляется дополнительно). Затем уберите робота и блок управления в защищенное от солнечных лучей и брызг место.

1



Совет: как избежать запутывания плавучего кабеля

Запутанный кабель сильно влияет на работу устройства. Правильно разложенный и незапутанный кабель позволяет роботу охватить большую площадь бассейна.

- Распутайте кабель и разложите его на солнце, чтобы он принял свою первоначальную форму.
- Затем аккуратно сверните его и повесьте на ручку тележки (предоставляется дополнительно) или на закрепленную опору.



4 Уход



Во избежание серьезных травм выполните указанные ниже действия.

- Отключите робота от сети.

4.1 | Очистка робота

- Очистку устройства необходимо проводить регулярно с использованием чистой или слегка мыльной воды. Использовать растворитель запрещено.
- Обильно промойте устройство чистой водой.
- Не оставляйте устройство сушиться на солнце возле бассейна.



Совет: меняйте фильтр и щетку каждые 2 года

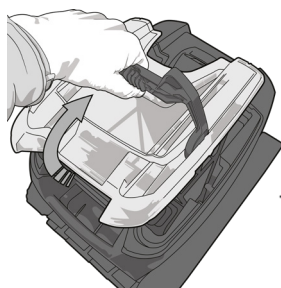
Для обеспечения оптимальной работы устройства рекомендуется менять его фильтр и щетку каждые 2 года.

4.2 | Очистка фильтра



- Эффективность работы устройства может снизиться, если фильтр переполнен или засорен.
- Для эффективной очистки регулярно промывайте фильтр чистой водой.
- В случае засорения фильтра очистите его кислым раствором (например, спиртовым уксусом). Рекомендуется проводить очистку хотя бы один раз в год, так как если фильтр не используется в течение нескольких месяцев (в зимний период), он будет засоряться.

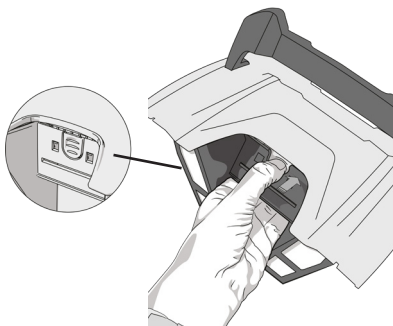
1



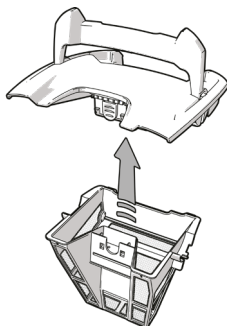
2



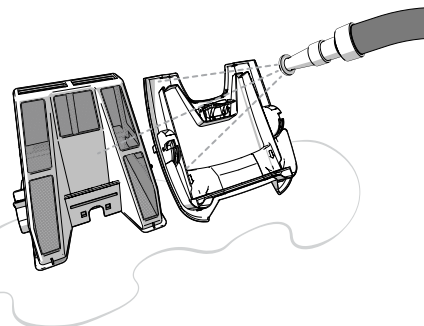
3



4



5



Совет в случае засорения фильтра

Как минимум один раз в год проводите очистку фильтра кислым раствором (например, спиртовым уксусом). Фильтр может засоряться, если он не используется в течение нескольких месяцев (в зимний период).

RU

➤ 4.3 | Очистка пропеллера

Во избежание серьезных травм выполните указанные ниже действия.



- Отключите робота от сети.
- При работе с пропеллером обязательно надевайте перчатки



- Извлеките фильтр за ручку (см. рис. **1**).
- Извлеките внешний патрубок водозаборника. Для этого приподнимите его, зажав клипсы (см. рис. **2**).
- Внутренний патрубок водозаборника туго прикручен, поэтому при первой разборке рекомендуется использовать отвертку. Вставьте отвертку в отверстия и проверните патрубок против часовой стрелки (см. рис. **3**).
- Когда внутренний патрубок водозаборника сдвинулся, открутите его полностью руками (см. рис. **4**).
- Снимите внутренний патрубок водозаборника (см. рис. **5**).
- Наденьте перчатки и извлеките пропеллер, крепко удерживая его (см. рис. **6**).
- Удалите мусор (листья, камни и т. д.), который мог препятствовать вращению пропеллера (см. рис. **7**).

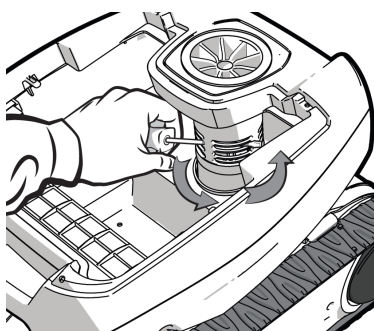
1



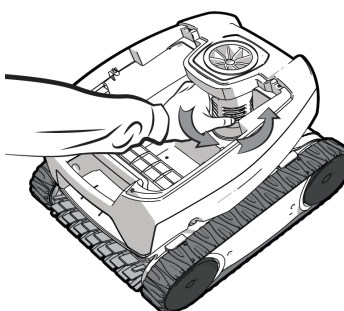
2



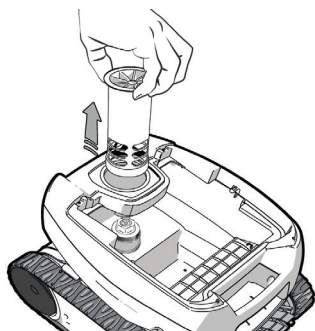
3



4



5



6

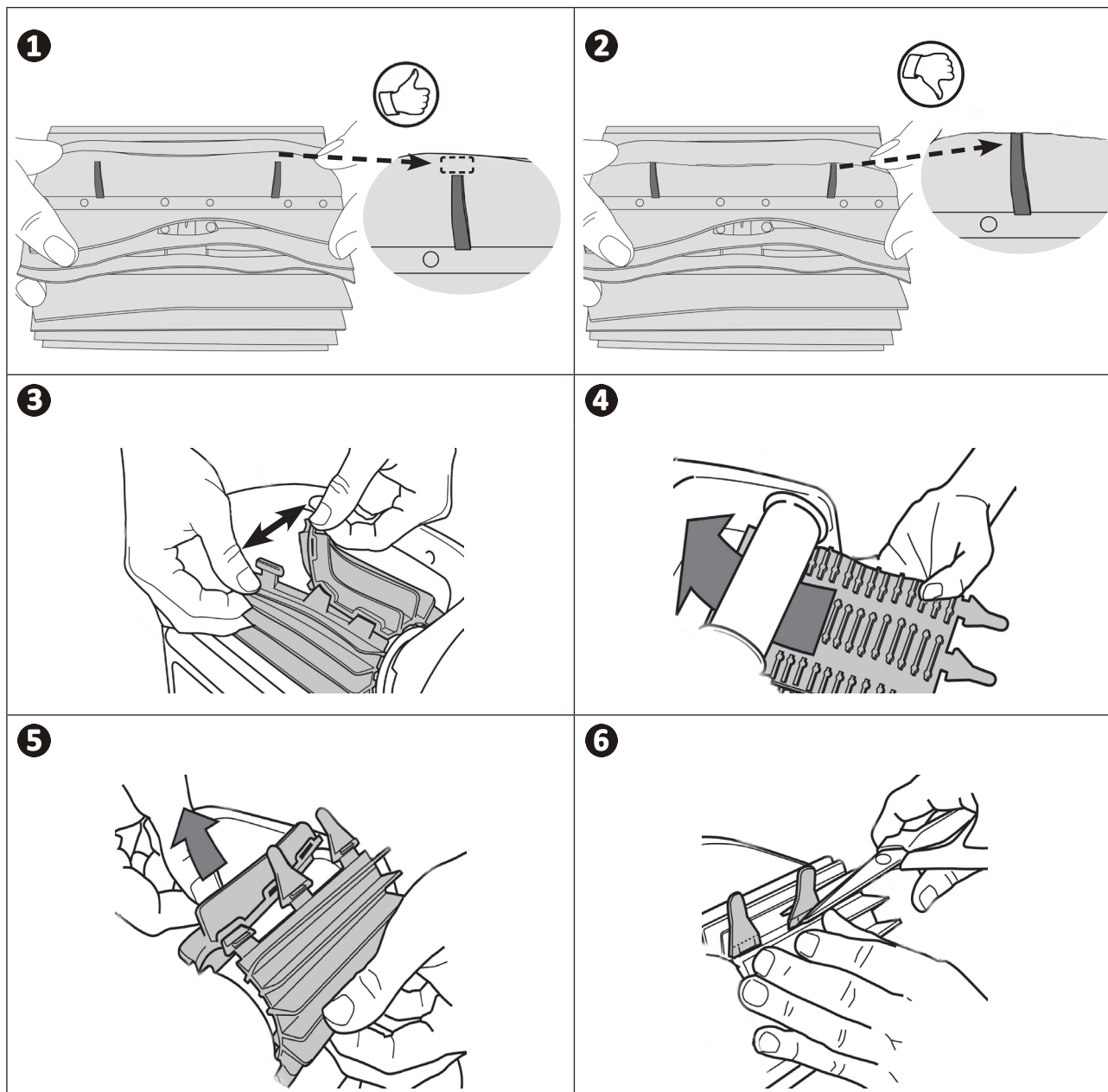


7



➤ 4.4 | Замена щетки

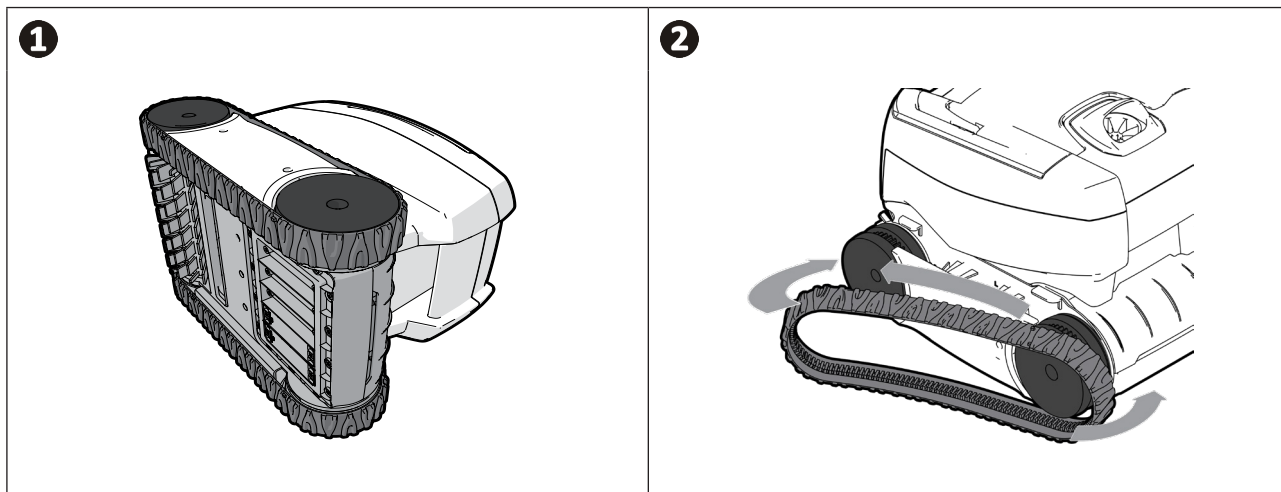
- Щетка имеет индикаторы износа: если между индикаторами и краем щетки есть зазор, значит щетка в хорошем состоянии (см. рис. **1**).
- Если индикаторы износа выглядят, как показано на рис. **2**, значит щетка изнасилась, и ее нужно заменить.
- Чтобы снять изношенную щетку, извлеките язычки из отверстий, в которые они вставлены (см. рис. **3**).
- Чтобы установить новую щетку, протяните ее краем без язычков вперед под валиком щетки (см. рис. **4**).
- Оберните щетку вокруг валика, вставьте язычки в отверстия фиксации и потяните за каждый язычок так, чтобы его выступ вошел в прорезь (см. рисунок **5**).
- Обрежьте язычки ножницами так, чтобы они не выступали за пластинки щетки (см. рис. **6**).



RU

➤ 4.5 I Замена гусениц

- Поставьте робота на бок (см. рис. **1**).
- Начиная с одного из колес, потяните гусеницу с внутренней стороны, чтобы снять ее (см. рис. **2**). Затем снимите гусеницу робота.
- Для установки новой гусеницы вставьте ее внутреннюю часть в пазы первого колеса.
- Натяните гусеницу на второе колесо. Прижмите ее так, чтобы она вошла в пазы колес должным образом.
- Убедитесь в том, что гусеница проходит под направляющими (если в модели предусмотрены направляющие для гусениц).





5 Устранение проблем



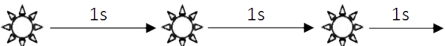
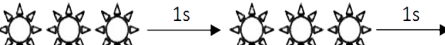
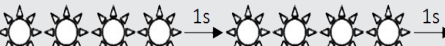
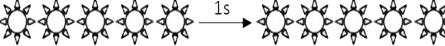
- Прежде чем обратиться к дистрибьютору в случае неисправности, рекомендуется провести простую проверку, воспользовавшись приведенными ниже таблицами.
- Если проблему устранить не удастся, свяжитесь с дистрибьютором.
- : операции, которые должен производить квалифицированный специалист

RU

5.1 I Неисправности устройства

При продвижении по прямой робот не прижимается к дну (Нормально, если робот приподнимается при развороте на дне бассейна.)	• В корпусе устройства остался воздух. Повторите операции по погружению робота (см. § «3.3 I Погружение робота»). • Фильтр переполнен или засорен — почистите его. • Пропеллер поврежден — свяжитесь с дистрибьютором. 
Робот больше не поднимается на стенки бассейна, как раньше (Программа робота не предусматривает его систематический подъем по стенкам бассейна.)	• Фильтр переполнен или засорен — почистите его. • Фильтр засорен — очистите его кислым раствором (например, спиртовым уксусом) или замените его, если необходимо. • Даже если вода и кажется прозрачной, в бассейне присутствуют микроскопические водоросли, невидимые невооруженным глазом. Эти водоросли делают стенки бассейна скользкими и мешают роботу подниматься по ним. Проведите шоковое хлорирование воды бассейна, чтобы слегка снизить показатель pH. Не оставляйте робота в воде во время шокового хлорирования. Если проблему устранить не удастся, свяжитесь с дистрибьютором 
При запуске робот не движется	• Убедитесь в том, что в розетке, к которой подключен блок управления, есть напряжение. • Убедитесь в том, что цикл очистки был запущен и что световой индикатор горит. Если проблему устранить не удастся, свяжитесь с дистрибьютором 
Путается кабель Робот не полностью очищает бассейн Робот останавливается около выпускных патрубков.	• Выпустите плавучий кабель в воду на максимальную длину. • Выключите насос фильтрации и снова запустите цикл очистки. Поместите блок управления по центру возле более длинного края бассейна, соблюдая правила безопасности, см. «3.4 I Подключение электропитания». Если оптимального качества очистки добиться не удастся, поменяйте место блока управления и погружения робота.
Блок управления не реагирует на нажатие кнопок	• Извлеките вилку кабеля питания из розетки, подождите 10 секунд и снова вставьте ее.
Робот не может подняться на стенку	• Износилась щетка. Проверьте индикаторы износа «4.4 I Замена щетки» и плотность прилегания щетки к валику. При необходимости замените щетку. • В облицованном плиткой бассейне дно и стенки стыкуются под прямым углом — может возникнуть необходимость в настройке щетки для оптимизации очистки: свяжитесь с дистрибьютором 
Робот медленно поднимается по стенке бассейна и останавливается ниже линии воды Робот быстро поднимается по стенке бассейна выше линии воды и начинает всасывать воздух	• Робот может вести себя по-разному, в зависимости от покрытия бассейна. Возможно, необходимо изменить один из его параметров. Для этого свяжитесь с дистрибьютором 

5.2 I Пользовательские аварийные сигналы

Мигает светодиод: 	Решения
	Убедитесь в том, что робот подключен к блоку управления. При необходимости отключите и подключите его, следуя указаниям.
	Убедитесь в том, что ничто не препятствует вращению щетки и валика щетки. Для этого снимите гусеницы, проверните колеса вручную и убедитесь в том, что в паз не попали посторонние предметы.
	- Функционирование робота вне бассейна. Включайте робота в воде (см. § «3.3 I Погружение робота»). - Убедитесь в том, что в пропеллер не попали камни или волосы (см. § «4.3 I Очистка пропеллера»). - В случае необходимости прочистите или замените фильтр.
	- Перегрев блока управления. - Предпочтительно размещать блок в тени. - Прежде чем запустить новый цикл, подождите, пока блок остынет. - Общая перегрузка робота. См. решения, предложенные в случае мигания индикаторов № 2 и 3.
	Возможно, робот остался заблокирован в зоне бассейна. Повторно запустите цикл или см. решения, предложенные в случае мигания индикатора № 2.



Совет: если необходима помощь специалиста, то в целях экономии времени опишите дистрибьютору состояние устройства
Сообщите дистрибьютору следующую информацию.



Утилизация

Этот символ означает, что устройство нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Оно относится к категории отходов, подлежащих отдельному сбору для последующей переработки, утилизации или повторного использования. Если устройство содержит потенциально опасные для окружающей среды вещества, они подлежат удалению или нейтрализации. Узнайте у дистрибьютора об условиях утилизации.

Дистрибьютор
Your retailer

Модель
Appliance model

Серийный номер
Serial number

Посмотреть подробную информацию, зарегистрировать продукт и
обратиться в службу поддержки клиентов можно здесь:
For more information, product registration and customer support:

www.zodiac.com



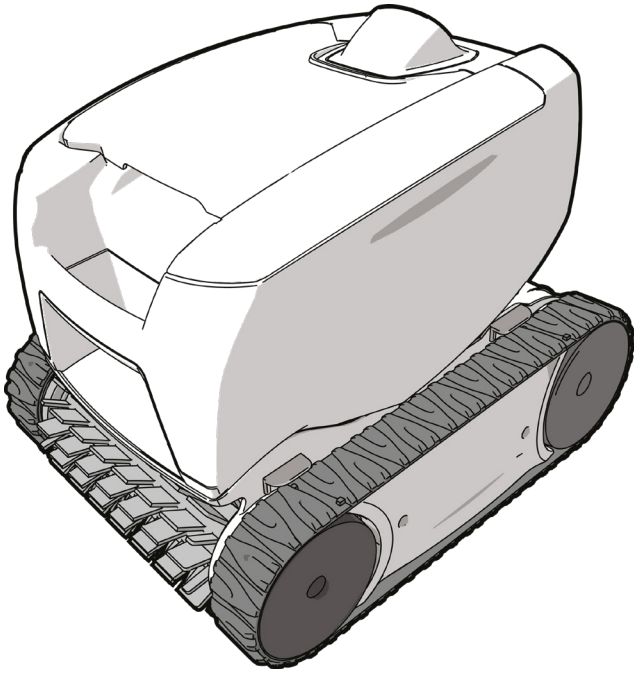


ZODIAC®

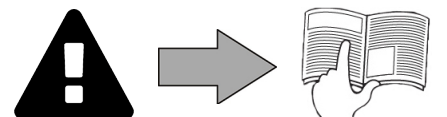
TornaX Genius

Kullanım ve montaj talimatları - Türkçe
Elektrikli temizleyici
Fransızca orijinal talimatların tercümesi

TR



Daha fazla belgeye şuradan ulaşılabilir:
www.zodiac.com



UYARILAR

TR

GENEL UYARILAR

- Bu uyarılara uyulmaması havuz ekipmanının hasar görmesine ya da ciddi yaralanma veya ölüme neden olabilir.
- Cihaz üzerinde gerçekleştirilecek servis ya da bakım işleri sadece ilgili teknik alanlarda (elektrik, hidrolik ya da soğutma) yetkili bir kişi tarafından yapılabilir. Cihaza müdahale sırasında meydana gelebilecek herhangi bir yaralanma riskini azaltmak için cihaz üzerinde çalışan yetkili teknisyen kişisel koruyucu ekipman kullanılmalı/giymelidir (güvenlik gözlükleri, koruyucu eldivenler vb. gibi).
- Makine üzerinde çalışmadan önce makinenin kapatılmış ve hizmetten alınmış olduğundan emin olun.
- Cihaz, yüzme havuzlarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve bu amaç dışında başka bir amaçla kullanılmamalıdır.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Bu cihaz aşağıdaki durumlar haricinde, deneyimi olmayan veya fiziksel, duyuşal ve zihinsel kapasitesi düşük olan kişilerce (8 yaş ve üzeri çocuklar da dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
 - Güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında veya bu kişinin kullanım talimatlarına göre kullanılan durumlar; ve
 - Mevcut riskler bu kişiler tarafından anlaşılmışsa.
- Çocuklar takip edilerek cihaz ile oynamadıklarından emin olunmalıdır.
- Cihazın montajı üreticinin talimatları ve yürürlükteki yerel standartlara uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Montaj görevlisi, cihazın montajından ve ulusal montaj düzenlemelerine uyumdan sorumludur. Hiçbir durumda üretici, geçerli standartlara uyumlu olmayan montaj işlemlerinden sorumlu tutulamaz.
- Bu kılavuzda belirtilmiş olan basit kullanıcı bakımı dışındaki diğer tüm eylemler için yetkili bir profesyonel tarafından servis hizmeti alınmalıdır.
- Uygunsuz montaj ve/veya kullanım ciddi kişisel yaralanmalara (ölüme varan) ya da maddi hasarlara yol açabilir.
- Paketleme malzemeleri de dahil olmak üzere bütün malzemelerin riski alıcıya aittir. Alıcı, taşıma sırasında hasar meydana geldiğini tespit ederse tutanakla itiraz etmelidir (48 saat içinde taşıyıcıya taahhütlü mektupla iletilmelidir). Soğutucu içeren bir cihazın soğutucusunun akmış olması durumunda taşıyıcıya acil bir itirazda bulunulmalıdır.
- Cihaz arızalıysa: Kendi başınıza cihazı onarmaya çalışmayın ve yetkili bir servis teknisyeni ile iletişim kurun.
- Ünitenin kullanımı için izin verilen su dengesi değeri bilgileri için garanti koşullarına göz atın.
- Cihazdaki güvenlik özelliklerinden herhangi birinin devre dışı bırakılması, ortadan kaldırılması ya da engellenmesi veya yetkili olmayan bir üçüncü şahıs üretici tarafından sunulan yedek parçaların kullanılması garantiyi geçersiz kılar.
- Ünite üzerinde böcek ilacı ya da diğer kimyasal ürünleri (yanıcı ya da yanıcı olmayan) kullanmayın, bu durum ünite gövdesine hasar verebilir ve yangına neden olabilir.
- Cihaz çalışırken fana veya hareketli parçalara dokunmayın ya da ızgaraya parmak sokmayın. Hareketli parçalar ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.

ELEKTRİK CİHAZLARLA İLGİLİ UYARILAR

- Cihazın elektrik bağlantısı, kurulumun yapıldığı ülkede yürürlükte olan standartlara uygun şekilde, 30 mA'lık özel bir artık akım koruma cihazı ile korunmalıdır.
- Cihazı bağlamak için uzatma kablosu kullanmayın; Cihazı doğrudan uygun bir güç kaynağına bağlayın.
- Cihazı kullanmadan önce aşağıdakilerden emin olun:
 - Cihazın anma değeri plakasında belirtilen giriş voltajının şebeke besleme voltajı ile aynı olduğundan;
- Güç beslemesinin, cihazın elektriksel gereksinimlerine uygun olduğundan ve uygun şekilde topraklama yapıldığından;
- Elektrik fişinin (varsa) elektrik prizine uygun olduğundan.
- Anormal çalışma veya cihazdan koku gelmesi durumunda cihazı hemen kapatın, fişten çekin ve profesyonel destek alın.
- Cihazda her tür servis veya bakım işlemi öncesinde, cihazda voltaj olmadığından ve cihazın elektrik beslemesinin olmadığından emin olun.
- Cihaz çalışırken fişten çekmeyin veya yeniden fişe takmayın.
- Cihazı kablосundan tutarak fişten çekmeyin.
- Elektrik kablosu hasar görmüşse, yalnızca üretici, yetkili bir temsilci veya bir tamir atölyesi tarafından değiştirilebilir.
- Ellerinizi veya cihaz ıslaksa, servis veya bakım işlemi yapmayın.
- Cihazı güç kaynağına bağlamadan önce, cihazın bağlanacağı bağlantı bloğu veya elektrik prizinin iyi durumda olduğundan ve hasarlı veya paslanmış olmadığından emin olun.
- Pil içeren her tür bileşen veya alt bileşen için: Pili yeniden şarj etmeyin, sökmeyin veya ateşe atmayın. Yüksek sıcaklıklara veya doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Fırtınalı havalarda, yıldırım nedeniyle zarar görmemesi için üniteyi güç kaynağından ayırın.
- Cihazı suyun ya da çamurun içine sokmayın (temizlik robotları hariç).

TEKNİK ÖZELLİKLER "Havuz temizleyici"

- Temizleyici, su sıcaklığı 15°C ile 35°C arasında olan havuzlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Yaralanma ya da temizleyicinin hasar görmesini önlemek için temizleyici suyun dışında kullanılmamalıdır.
- Yaralanma riskini önlemek için temizleyici havuzdayken havuzda yüzülmesi yasaktır.
- Havuzda şok klorlama yaparsanız temizleyiciyi kullanmayın.
- Temizleyiciyi uzun süre gözetimsiz bir şekilde bırakmayın.

VİNİL KAPLI BİR YÜZME HAVUZUNDA TEMİZLEYİCİ KULLANIMIYLA İLGİLİ UYARI:

- Temizleyicinizin montajından önce havuzunuzun kaplamasını (liner) dikkatli bir şekilde inceleyin. Kaplamanın aşındığı veya deforme olduğu yerler mevcutsa ya da astarın altında toprak, kırık, kök veya metal korozyonu fark ediyorsanız ya da desteğin (duvar ya da zemin) hasar almış olduğunu fark ederseniz yetkili bir profesyonel tarafından gerekli onarımlar yapılana ya da astar değiştirilene kadar temizleyiciyi monte etmeyin. Hiçbir durumda astarın alacağı hasar nedeniyle üretici sorumlu tutulamaz.
- Temizlik fırçaları, oyuncaklar, toplar, klor dağıtıcılar ve otomatik havuz temizleyiciler gibi bazı nesnelere maruz kaldıklarında bazı desenli vinil kaplamaların yüzeyleri hızlı bir şekilde aşınarak desenler yok olabilir. Bazı vinil kaplamalar bir havuz fırçası gibi basit bir sürtünmeyle çizilebilir ya da yıpranabilir. Bazı desenlerin rengi de havuzda bu nesnelerin kullanımı ya da temasıyla solabilir. Vinil kaplamalarda söz konusu olan desen silinmesi, yıpranma ya da çizilmeler havuz temizleyicisi üreticisinin sorumluluğunda olmayıp sınırlı garanti kapsamında değildir.



- Cihazı kullanmandan önce bu kullanım ve montaj talimatlarını ve cihazla birlikte verilen "Uyarılar ve Garanti" kitapçığını dikkatli bir şekilde okuyun aksi halde maddi hasar, ciddi yaralanma ya da ölüm ve ayrıca sunulan garantinin iptali söz konusu olabilir.
- Bu belgeleri cihazın kullanım ömrü boyunca referans için saklayın ve gerekirse iletin.
- Zodiac® tarafından izin verilmeden bu belgenin herhangi bir şekilde dağıtılması ya da değiştirilmesi yasaktır.
- Zodiac® ürünleri kalitenin artırılması için sürekli olarak gelişmektedir, bu belgedeki bilgiler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.

ÖZET

	1 Özellikler	4
	1.1 Açıklama	4
	1.2 Teknik özellikler ve etiketler	5
	2 Montaj	6
	2.1 Kurulum	6
	2.2 Taban üzerine sabitleme	6
	3 Kullanım	7
	3.1 Çalışma prensibi	7
	3.2 Havuzun hazırlanması	7
	3.3 Temizleyicinin havuza sokulması	7
	3.4 Elektrik kaynağını bağlama	8
	3.5 Temizlik programını başlatma	9
	3.6 Temizlik programını sonlandırma	10
	4 Bakım	11
	4.1 Temizleyicinin temizlenmesi	11
	4.2 Filtrenin temizlenmesi	11
	4.3 Pervanenin temizlenmesi	12
	4.4 Fırçanın değiştirilmesi	13
	4.5 Zincirin değiştirilmesi	14
	5 Sorun giderme	15
	5.1 Cihazın davranışı	15
	5.2 Kullanıcı için uyarılar	16



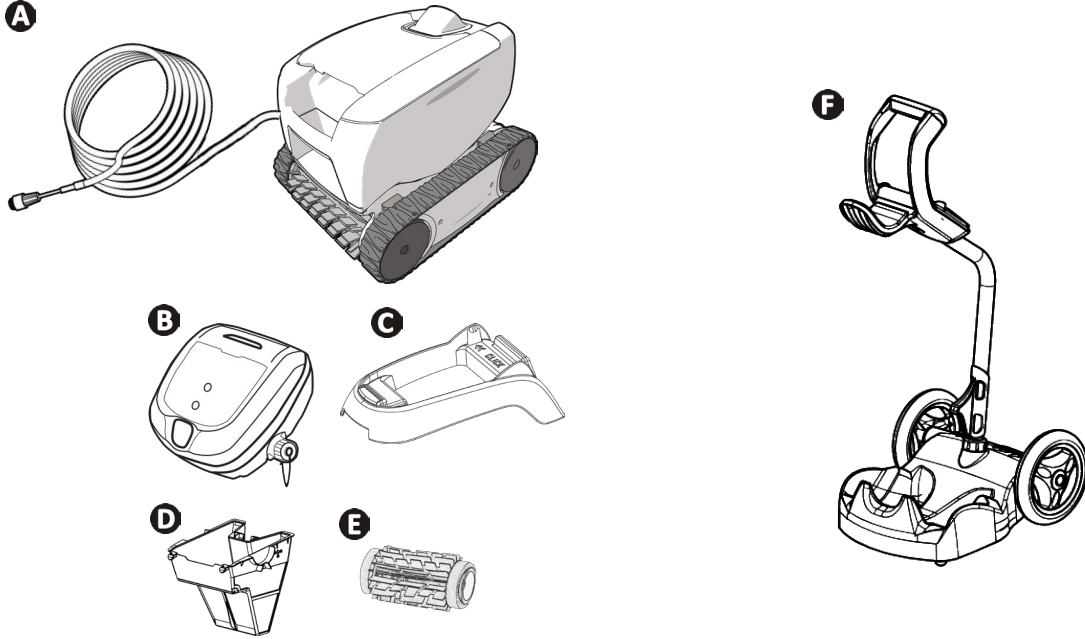
İpucu: Daha fazla bilgi edinmek için satıcınızla iletişim kurun

Satıcınıza daha kolay ulaşmak için iletişim bilgilerini not edin ve kaydın arka tarafında yer alan "ürün" bilgilerini doldurun; bu bilgiler satıcınız tarafından talep edilecektir.



1 Özellikler

➤ 1.1 | Açıklama



A	Robot + yüzer kablo	✓
B	Kontrol ünitesi	✓
C	Kontrol ünitesi tabanı	✓
D	Küçük kir filtresi 100µ	✓
	Geniş kir filtresi 200µ	+
	Çok ince kir filtresi 60µ	+
E	Klasik kaldırma fırçası / Fayans fırçası (modele göre)	✓
	Fayans Fırçası	+
F	Kit taşıyıcı	+

✓: Pakete dahil +: İsteğe bağlı

Simge	Açıklama	
	Cihazı çalıştırma / durdurma:	✓
	Temizlik "Sadece taban"	Modele göre
	Temizlik "Taban + Duvarlar"	Modele göre
	"Kontrol" Göstergesi	✓
	Yüzey temizleme tercihi:	Modele göre
	"Sadece taban"	
	"Taban + Duvarlar"	

✓: Kullanılabilir

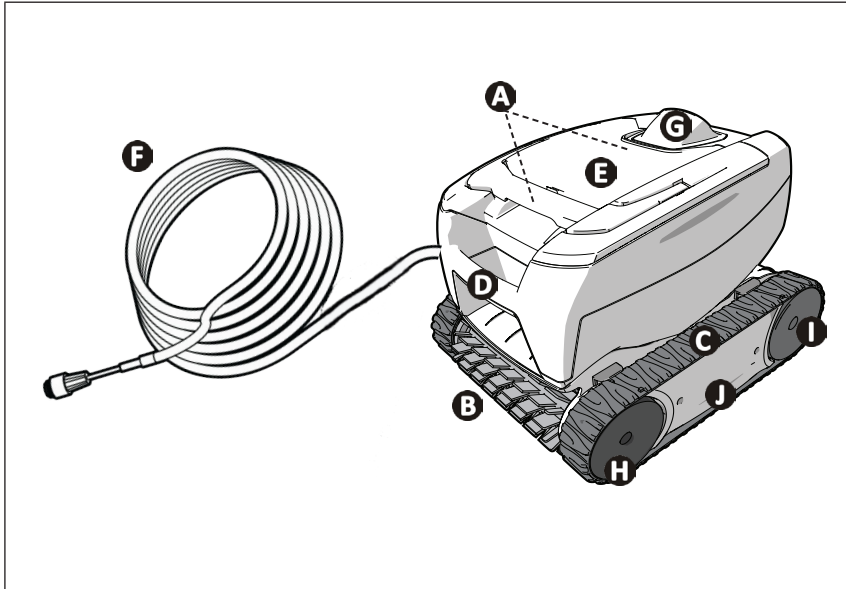
► 1.2 I Teknik özellikler ve etiketler

1.2.1 Teknik özellikler

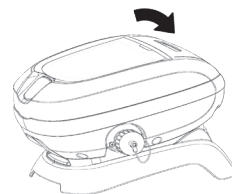
Kumanda besleme voltajı	100-240 VAC, 50/60 Hz
Robot besleme gerilimi	30 VDC
Maksimum güç tüketimi	100 W
Kablo uzunluğu	14 m veya 16,5 m (modele göre)
Temizleyici boyutları (U x G x Y)	37 x 29 x 30 cm
Paket boyutları (U x G x Y)	56 x 37 x 38 cm
Temizleyici ağırlığı	5,5 kg
Paketli ağırlık	10,1 kg
Teorik temizlik genişliği	17 cm

TR

1.2.2 Parça listesi



- A**: Filtre erişim kolu (konum modele göre değişir)
- B**: Fırça
- C**: Zincir
- D**: Taşıma kolu
- E**: Şeffaf pencere (modele göre)
- F**: Yüzer kablo
- G**: Dış akış kılavuzu
- H**: Ön tekerlekler
- I**: Arka tekerlekler
- J**: Kasetler





3 Kullanım

3.1 I Çalışma prensibi

Temizleyici filtreleme sisteminden bağımsız olup, otonom şekilde çalışabilir. Prize takılması yeterlidir. Tasarlanmış olduğu havuz bölgelerini (modele göre,: sadece taban, taban ve duvarlar) temizlemek için optimum şekilde hareket eder. Kir emilir ve robot filtresinde depolanır. Kumanda ile temizleyicinizi uzaktan kontrol edebilir ve ilk arıza tespitinde yönlendirme yapabilirsiniz.

3.2 I Havuzun hazırlanması



- Bu ürün kalıcı yüzme havuzlarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Portatif havuzlarda kullanmayın. Kalıcı bir havuz, zemin üzerine ya da içine inşa edilmiş ve kolayca sökülemeyen ve temizlenemeyen bir havuzdur.

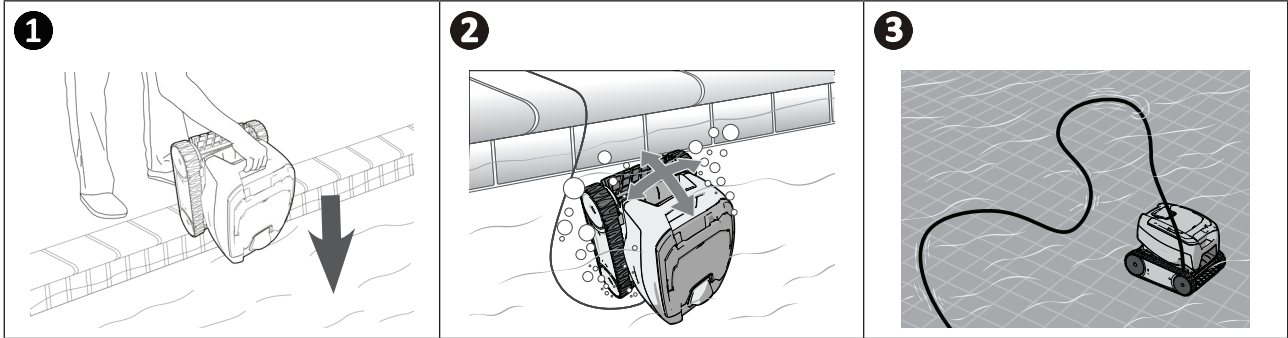
- Cihaz, aşağıdaki havuz suyu özelliklerinde kullanılabilir:

Su sıcaklığı	15°C – 35°C
pH	6,8 – 7,6
Klor	< 3 mg/ lt.

- Özellikle hizmete alma sırasında havuz kirliyse, cihazın performansını optimize etmek üzere bir kepçe kullanarak çok büyük pislikleri temizleyin.
- Cihaza zarar verebilecek termometreler, oyuncaklar ve diğer nesneleri çıkarın.

3.3 I Temizleyicinin havuza sokulması

- Yüzer kabloyu mümkün olan maksimum seviyede suya sokun.
- Temizleyici kolun yardımıyla suya daldırın (bkz. resim 1).
- Temizleyicinin içindeki havayı almak için, cihazı tüm yönlere doğru hafifçe hareket ettirin (bkz. resim 2).
- Cihazın tek başına aşağıya doğru inerek havuz zeminine temas etmesi zorunludur. (bkz. resim 3).



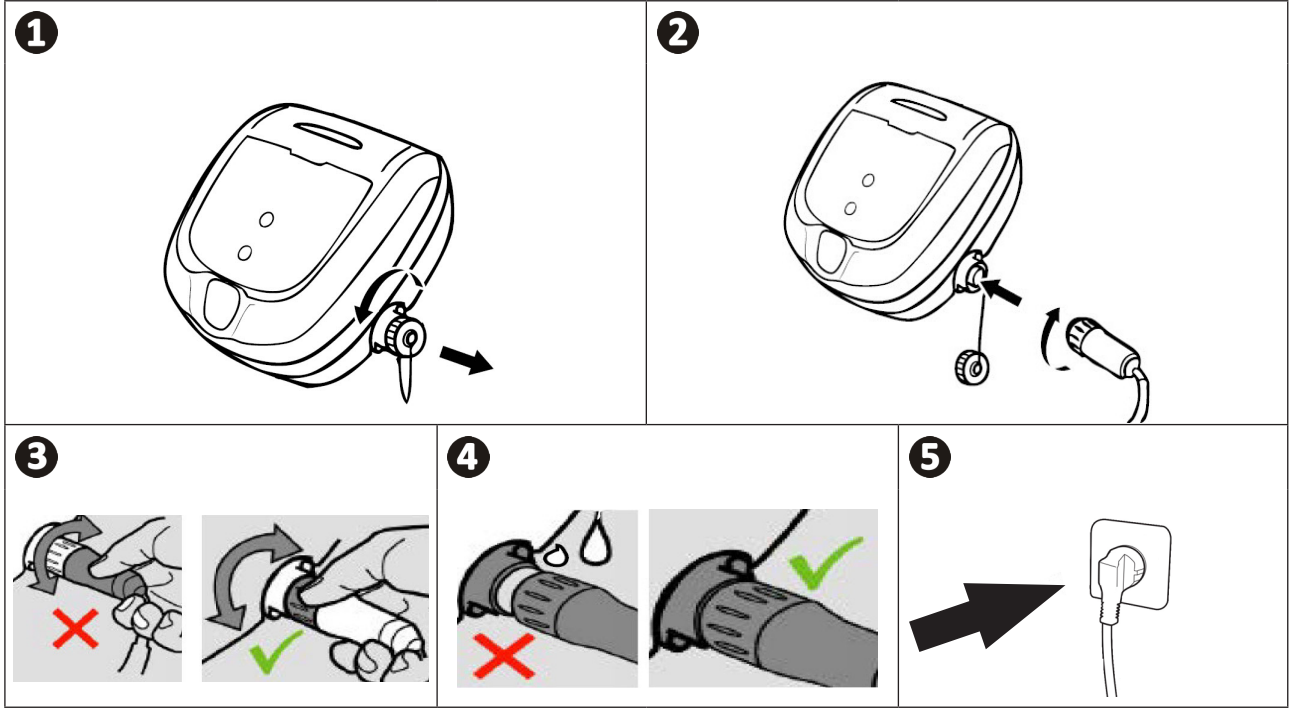
➤ 3.4 I Elektrik kaynağını bağlama

Herhangi bir elektrik çarpması, yangın veya ciddi yaralanma riskini önlemek için, aşağıdaki talimatlara uyunuz:



- Kumanda bağlantısı için elektrik uzatma kablosu kullanmak yasaktır.
- Elektrik prizinin her zaman kolayca erişilebilir olmasına ve yağmur ya da su sıçramasına maruz kalmamasına dikkat ediniz.
- Kumanda su sıçramalarına dayanıklıdır, ancak su veya başka sıvılara daldırılmamalıdır. Su taşmalarının gerçekleştiği yerlere monte edilmemelidir; Havuz kenarına en az 3,5 metre uzaklıkta olmalı ve doğrudan güneş ışığına maruz kalmamalıdır.
- Kumandayı prize yakın bir yere koyun.

- Koruma kapağını sökün (bkz. resim 1).
- Yüzer kabloyu kumandaya takın ve yalnızca saat yönünde çevirerek prizi sabitleyin (yüzer kabloya zarar vermemeye dikkat edin) (bkz. resim 2, 3).
- Su sızıntısı olmaması için konektörün iyice yerleştiğinden emin olun (bkz. resim 4).
- Besleme kablosunu bağlayın (bkz. resim 5). Kumandayı, maksimum 30 mA'lık bir artık akım koruma cihazı ile korunan bir elektrik prizine bağlayın (şüphenez varsa, yetkili bir teknisyen ile iletişim kurun).



İpucu: Daha iyi çalışma için ünitenin yerleştirilmesi

Kontrol ünitesini elektrik bağlantısıyla ilgili güvenlik koşullarına göre havuz uzunluğunun ortasına yerleştirin.

➤ 3.5 I Temizlik programını başlatma



Herhangi bir yaralanma veya malzeme hasarını önlemek için, aşağıdaki talimatlara uyunuz:

- Cihaz havuzdayken yüzmek yasaktır.
- Havuzda şok klorlama yaparsanız temizleyiciyi kullanmayın.
- Cihazı uzun süre gözetimsiz bir şekilde bırakmayın.
- Obtüratör kapalıysa cihazı kullanmayın.

TR

3.5.1 Temizlik programını başlatma

-  Üzerine kısa basın, led yanar.
- Cihaz temizlik programına “sadece taban” veya “taban + duvarlar” modunda başlar (modele göre).
- “sadece taban” veya “taban + duvarlar” modunu seçmek için   üzerine kısa basın (modele göre).

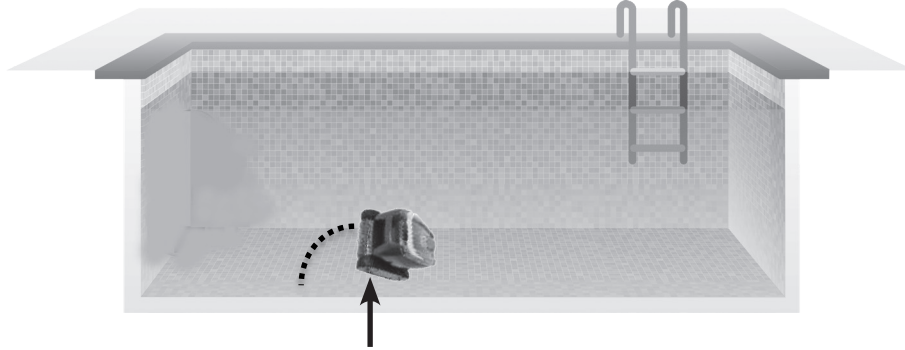


İpucu: Temizlik performansını artırma

Robot temizleyicinin düzenli kullanımı (haftada 3 programı aşmayacak şekilde) sayesinde her zaman temiz bir havuz elde eder ve filtrenin daha az tıkanmasını sağlamış olursunuz.

3.5.2 Temizleyici bazı dönüşlerde dik konuma gelir

- Zemin ne kadar yapışkansa, temizleyici o kadar dik konuma gelme eğiliminde olur.



➤ 3.6 I Temizlik programını sonlandırma

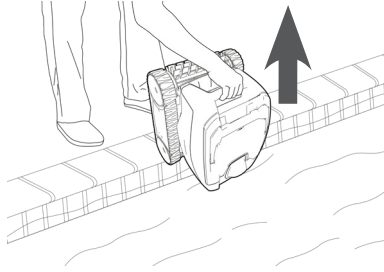


- Ekipmana hasar vermemek için:

- Cihazı sudan çıkarırken kablodan tutarak çekmeyin. Tutma kolunu kullanın.
- Kullandıktan sonra cihazı güneş altında kurumaya bırakmayın.
- Tüm bileşenleri güneş, nem ve kötü hava koşullarından koruyun.
- Yüzer kabloyu kumandadan ayırdıktan sonra, koruma kapağını yeniden takın.

- Program tamamlandığında, cihaz durur ve kumanda ledi kapanır.
- Temizleme sırasında cihazı durdurmak için,  seçeneğine basın, bu durumda led kapanır.
- Robotu havuzun kenarına götürmek için yüzer kabloyu dikkatli çekin.
- Robotu taşıma kolundan tutup yavaş yavaş çıkarak içindeki suyun boşalmasını sağlayın bkz.resim **1**).
- Hızlıca kuruması için temizleyiciyi taşıyıcıda yer alan konumuna dikey olarak yerleştirin (opsiyoneldir) . Daha sonra, kumanda ile birlikte güneşten ve her tür su sıçramasından korunaklı bir şekilde istifleyin.

1



İpucu: Yüzer kablonun dolaşmasını önleyin

Kablonun dolanması, cihazın çalışmasını önemli oranda etkiler. Dolaşmamış bir kablo ile havuz daha iyi temizlenir.

- Kabloyu çözün ve ilk şeklini alması için iki yana açın.
- Daha sonra dikkatlice sarın ve arabanın koluna(opsiyoneldir)veya sabit bir desteğe yerleştirin.



4 Bakım



Ciddi yaralanmaları önlemek için:

- Robotun elektrik bağlantısını kesin.

4.1 I Temizleyicinin temizlenmesi

- Cihaz, sadece su ya da hafif sabunlu su ile düzenli olarak temizlenmelidir. Çözücü kullanmayın.
- Cihazı suyla ayrıntılı bir şekilde durulayın.
- Cihazınızın güneş altında ya da havuzun kenarında kurumasına izin vermeyin.



İpucu: Filtre ve fırçayı 2 yılda bir değiştirin

Cihazın bütünlüğünü korumak ve optimum performans seviyesini garanti etmek için, filtre ve fırçanın 2 yılda bir değiştirilmesi önerilir.

4.2 I Filtrenin temizlenmesi



- Filtre dolu veya kirliyse cihaz performansı azalabilir.
- Etkin temizlik için filtreyi düzenli olarak su ile temizleyin.
- Filtre tıkanırsa, bir asit solüsyonuyla (örneğin beyaz sirke) temizleyin. Bu işlemin yılda en az bir kere yapılması önerilir, çünkü filtre birkaç ay kullanılmadığında tıkanır (kış dönemi).

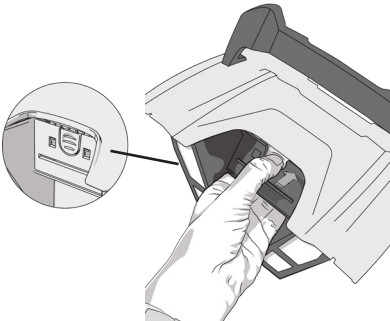
1



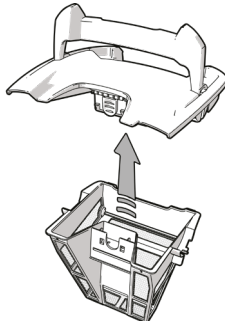
2



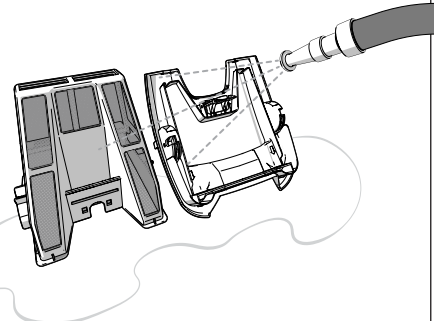
3



4



5



İpucu: Filtre tıkanıldığında

Yılda en az bir kere bir asit solüsyonuyla (örneğin beyaz sirke) temizleyin. Birkaç ay kullanılmaması durumunda filtre tıkanabilir (kış dönemi).

➤ 4.3 I Pervanenin temizlenmesi

Ciddi yaralanmaları önlemek için:



- Robotun elektrik bağlantısını kesin.
- Pervane üzerinde çalışırken koruyucu eldiven kullanılması zorunludur.



- Filtreyi kolun yardımıyla çıkarın (bkz. resim 1).
- Mandalları çıkaracak şekilde kaldırarak dış akış kılavuzunu çıkarın (bkz. resim 2).
- İlk çıkarmada, iç akış kılavuzu sıkıdır, bu yüzden bir tornavidayla saat yönünün aksi yönde gevşetilmesi önerilir (bkz. resim 3).
- İç akış kılavuzu gevşedikten sonra elle çıkarın (bkz. resim 4).
- İç akış kılavuzunu çıkarın (bkz. resim 5).
- Eldiven takın ve pervaneyi güçlü bir şekilde çekip çıkarın (bkz. resim 6).
- Pervaneyi bloke edebilecek tüm pislikleri çıkarın (bkz. resim 7).

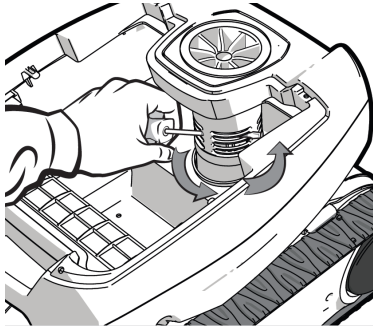
1



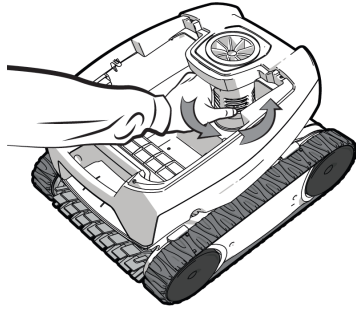
2



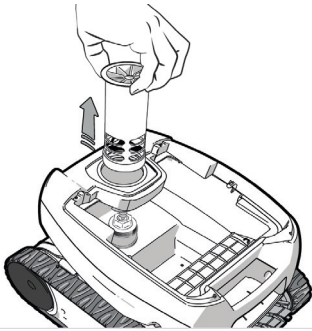
3



4



5



6



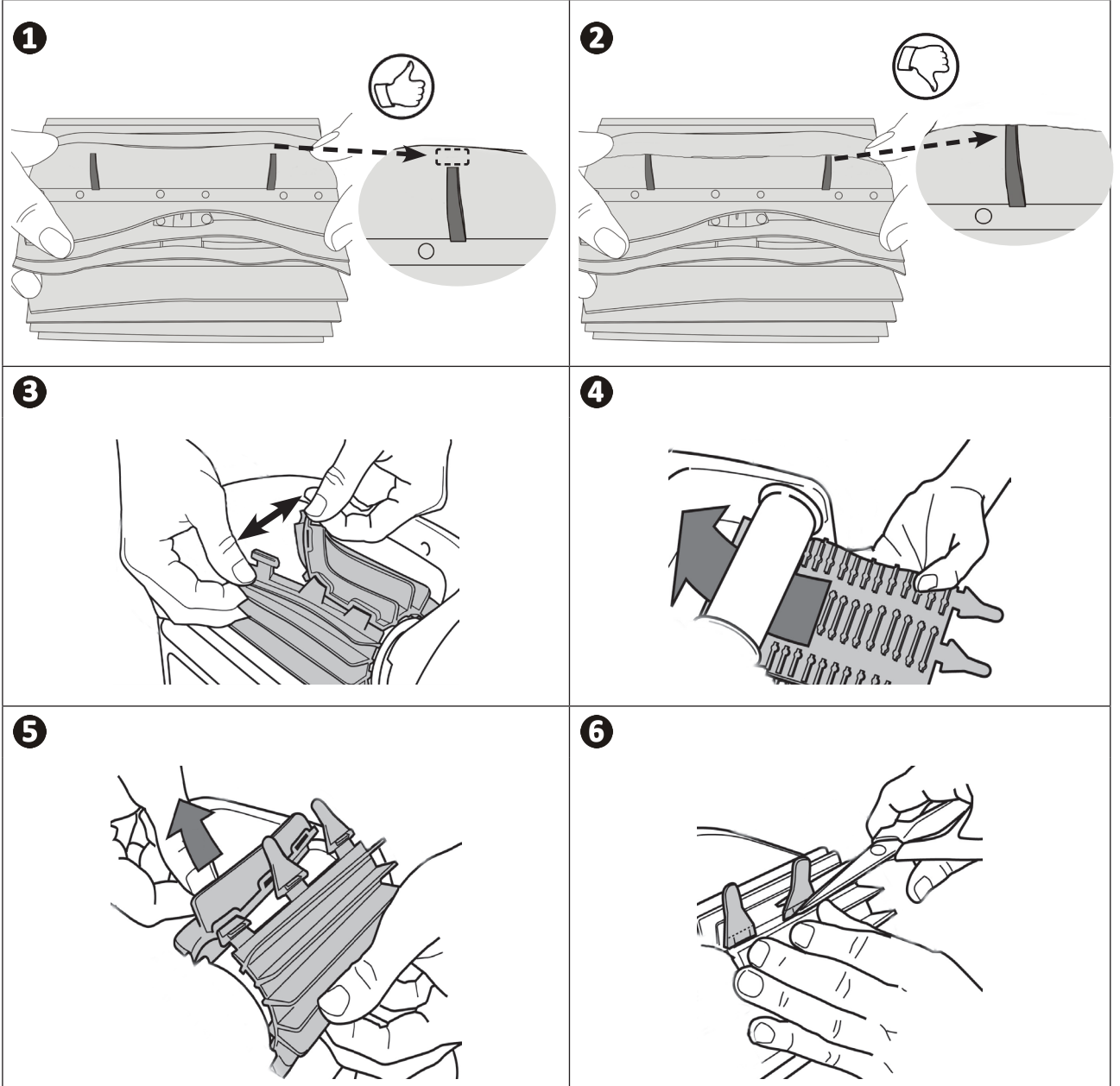
7



➤ 4.4 I Fırçanın değiştirilmesi

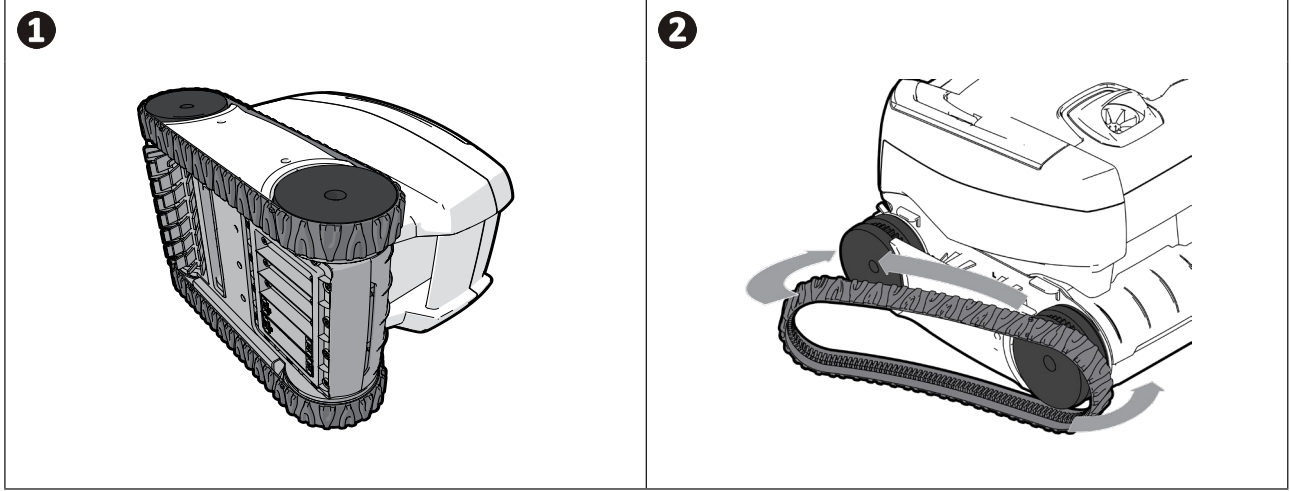
- Fırçada yıpranma göstergeleri bulunmaktadır, kontrollerle fırça ucu arasındaki mesafe fırçanın iyi durumda olduğunu gösterir (bkz. resim ➊).
- Yıpranma göstergeleri resim ➋ ile gösterildiği şekilde olduğunda fırça yıpranmıştır ve değiştirilmesi gerekir.
- Eski fırçayı çıkarmak için takılı olduğu deliklerdeki tırnakları çıkarın (bkz. resim ➌).
- Yeni fırçayı yerleştirmek için, fırça tutucu altında dil bulunmayan kenarı yerleştirin (bkz. Resim ➍).
- Fırçayı desteğin etrafında döndürün ve tırnakları sabitleme deliklerine doğru kaydırarak kenar kısmını yuvaya oturtmak için tırnakların uçlarını çekin (bkz. resim ➎).
- Tırnakları, diğer şeritlerden alt seviyede olmalarını sağlayacak şekilde bir makasla kesin (bkz. resim ➏).

TR



➤ 4.5 I Zincirin deęiřtirilmesi

- Robotu yan yatırın (bkz. resim ➊).
- Tekerlerden birinden bařlayarak, tekerden ayırmak üzere zincirin iç kısmını çekin (bkz. resim ➋). Ardından zinciri robottan çıkarın.
- Yeni zinciri takmak için, zincirin iç kısmını ilk tekerin diřleri üzerine yerleřtirin.
- Zinciri ikinci tekerin etrafına gerdirin. Zincire basarak tekerin diřleri üzerinde doęru řekilde yerleřmesini saęlayın.
- Zincirin kılavuzların üzerinden geçtięinden emin olun (modelde zincir kılavuzları varsa).





5 Sorun giderme



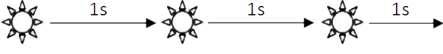
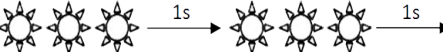
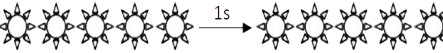
- Bir arıza halinde satıcınıza başvurmadan önce aşağıdaki tabloda yer alan basit kontrolleri gerçekleştirmenizi tavsiye ediyoruz.
- Sorun devam ederse satıcınızla iletişim kurun.
- : Yetkili teknisyen tarafından müdahale edilmelidir.

TR

5.1 Cihazın davranışı

Düz bir çizgide ilerlerken, temizleme cihazı havuzun dibine tam oturmuyor. (Havuzun dibinde dönmek için temizleme cihazını öne doğru kalkması normaldir)	• Cihaz gövdesinde hava var. Robotu suya atma işlemini tekrar edin (bkz. § “3.3 I Temizleyicinin havuza sokulması”). • Filtre dolu ya da kirli: temizleyin. • Pervane hasar görmüş, satıcıyla iletişim kurun
Cihaz duvarlara ilk seferdeki gibi tırmanmıyor veya fazla tırmanıyor. (Programlanması gereği cihaz sistematik olarak duvarlara tırmanmaz)	• Filtre dolu ya da kirli: temizleyin. • Filtre tıkalı: Bir asit solüsyonuyla (örneğin beyaz sirke) temizleyin veya gerekirse değiştirin. Su berrak bir görünüme sahip olsa bile, havuzunuzda gözle görülmeyen mikroskobik algler bulunur ve bu da duvarları kayganlaştırarak robotun tırmanmasını önler. Şok klor uygulaması gerçekleştirin ve pH değerini hafifçe düşürün. Cihazı şok işlem sırasında suda bırakmayın. Sorun devam ederse satıcınıza ulaşın
Robot çalıştığında hiç hareket etmiyor	• Kontrol ünitesinin bağlı olduğu güç kaynağının doğru şekilde çalıştığını kontrol edin. • Temizleme döngüsünün başlatıldığından ve ışığın yandığından emin olun. Sorun devam ederse satıcınıza ulaşın
Kablo dolanmış Cihaz tüm havuz temizlemiyor Robot, boşaltma ağızlarına takılıyor	• Yüzer kabloyu mümkün olan maksimum seviyede suya sokun. • Filtre pompasını durdurun ve yeni bir temizlik programı başlatın. • Kontrol ünitesini güvenlik koşullarına göre havuz uzunluğunun ortasına yerleştirin, bkz. “3.4 I Elektrik kaynağını bağlama”. Temizlik optimum değilse, kontrol ünitesinin konumunu ve robotun suya atıldığı yeri değiştirin.
Kontrol ünitesi basılan tuşlara tepki vermiyor	• Besleme kablosunu elektrik prizinden ayırın, 10 saniye bekleyin ve besleme kablosunu yeniden takın.
Cihaz duvara tırmanmak için yukarı doğru yönelmiyor	• Fırça yıpranmış: Yıpranma göstergelerini “4.4 I Fırçanın değiştirilmesi” kontrol edin ve fırçanın fırça desteğine iyice yapıştığından emin olun. Gerekliyse fırçayı değiştirin. • Havuz zemini ile duvarlar birbiriyle dik açı yapacak şekilde döşenmiş: Temizliği optimize etmek için fırçanın adapte edilmesi gerekir: Satıcınıza ulaşın
Robot yavaşça duvarlara tırmanıyor ve su kesiminin altında duruyor: Robot duvarlara hızlı bir şekilde tırmanıyor ve su kesimini geçerek hava emiyor:	Robot havuz astarına bağlı olarak farklı şekilde davranıyor olabilir, bir parametre değişimi gerekli olabilir bu durumda satıcınıza ulaşın

➔ 5.2 I Kullanıcı için uyarılar

Yanıp sönen LED 	Çözümler
	Robotun doğru şekilde kontrol ünitesine bağlanmış olduğundan emin olun. Gerekliyse prosedürleri takip ederek bağlantıyı kesin ve yeniden bağlayın.
	Fırçanın ve fırça desteğinin dönmesini hiçbir şeyin engellemediğini kontrol edin. Bunu yapmak için gövde içinde herhangi bir şeyin sıkışmadığını görmek üzere zinciri kaldırın ve tekerlekleri manuel olarak döndürün.
	- Robot havuzun dışında kullanılmış. Robotu suda çalıştırdığınızdan emin olun (bkz. § “3.3 I Temizleyicinin havuza sokulması”). - Pervanede çakış taşı ya da saç olup olmadığını kontrol edin (bkz. § “4.3 I Pervanenin temizlenmesi”). - Gerekirse filtreyi temizleyin ya da değiştirin.
	- Kumanda kutusunda aşırı sıcaklık: - Kumandayı tercihen gölgeye koyun - Yeni bir program başlatmadan önce kumandayı soğumaya bırakın - Cihazda genel olarak aşırı yoğunluk. 2 ve 3 numaralı yanıp sönme çözümlerini doğrulayın.
	Cihaz havuzun bir yerinde bloke olmuş olabilir. Yeniden bir program başlatın veya 2 numaralı yanıp sönme çözümlerini kontrol edin.
 İpucu: Daha hızlı destek alabilmek için satıcıya cihazın durumunu bildirin Bu bilgiyi satıcınızla paylaşın	



Geri dönüşüm

Bu simge cihazınızın atılmayacağı anlamına gelmektedir. Cihaz yeniden kullanım, geri dönüşüm ya da geri kazanım için toplanacaktır. Çevreye zarar vermesi olası maddeler içeriyorsa bu maddeler ortadan kaldırılacak ya da nötralize edilecektir.

Geri dönüşüm hakkında satıcınızla iletişim kurun.



ZODIAC®

Satıcınız
Your retailer

Cihaz modeli
Appliance model

Seri numarası
Serial number

Daha fazla bilgi, ürün kadı ve müşteri desteęi için:
For more information, product registration and customer support:

www.zodiac.com



Zodiac Pool Care Europe - Bd de la Romanerie - BP 90023 - 49180 St Barthélémý d'Anjou cedex - 1 267 140 € sermayeli S.A.S.U./ SIREN 395 068 679 / RCS PARIS